



Stadt Bern

**Jahresbericht 2009**

**Produktgruppen-Rechnung  
Band 2**

90

**Stadt Bern**

Erlacherhof  
Junkerngasse 47  
Postfach  
3000 Bern 8

T 031 321 62 10  
F 031 321 60 10  
E [stadtkanzlei@bern.ch](mailto:stadtkanzlei@bern.ch)  
[www.bern.ch](http://www.bern.ch)

## Jahresbericht 2009

### Produktgruppen-Rechnung Band 2

Übersicht Produktgruppen-Rechnung

Erläuterungen

Gemeinde und Behörden (GuB)

Präsidialdirektion (PRD)

Direktion für Sicherheit  
Umwelt und Energie (SUE)

Direktion für Bildung  
Soziales und Sport (BSS)

Direktion für Tiefbau  
Verkehr und Stadtgrün (TVS)

Direktion für Finanzen  
Personal und Informatik (FPI)

Sonderrechnungen

- Stadtentwässerung
- Fonds für Boden- und Wohnbaupolitik
- Abfallentsorgung



# ÜBERSICHT ÜBER DIE PRODUKTEGRUPPEN-RECHNUNGEN DER DIENSTSTELLEN

VERWALTUNGSDIREKTIONEN	Nettokosten			Seite
	Rechnung 2009	Budget 2009	Rechnung 2008	
1000 GEMEINDE UND BEHÖRDEN	12'338'270.82	12'252'372.34	13'205'777.58	11
<b>010 Stadtrat*</b>	<b>1'984'862.02</b>	<b>1'848'320.75</b>	<b>1'869'037.07</b>	14
PG010000 Stadtrat*	937'410.95	962'459.67	890'265.38	
PG010100 Ratssekretariat*	1'047'451.07	885'861.08	978'771.69	
<b>020 Ombudsstelle</b>	<b>332'763.96</b>	<b>315'605.35</b>	<b>282'501.50</b>	21
PG020000 Ombudstätigkeit und Datenschutz	332'763.96	315'605.35	282'501.50	
<b>030 Gemeinderat*</b>	<b>3'100'927.59</b>	<b>2'979'170.35</b>	<b>3'025'553.30</b>	27
PG030000 Gemeinderat*	3'100'927.59	2'979'170.35	3'025'553.30	
<b>040 Stadtkanzlei</b>	<b>4'529'095.87</b>	<b>5'139'617.84</b>	<b>4'758'059.09</b>	32
PG040000 Leistungen für Politik und Verwaltungs- führung*	1'672'336.40	1'966'329.39	1'519'036.42	
PG040100 Dienstleistungen für Dritte*	1'165'399.83	1'350'172.25	1'809'532.18	
PG040200 Stadtarchiv	1'236'900.21	1'325'465.90	949'079.79	
PG040300 Arbeitsgericht*	131'644.40	140'281.15	109'391.26	
PG040400 Mietamt*	322'815.03	357'369.15	371'019.44	
<b>050 Informationsdienst*</b>	<b>921'697.47</b>	<b>850'393.05</b>	<b>836'152.14</b>	49
PG050000 Informationsdienst*	921'697.47	850'393.05	836'152.14	
<b>060 Finanzinspektorat*</b>	<b>1'468'923.91</b>	<b>1'119'265.00</b>	<b>2'434'474.48</b>	55
PG060000 Revision*	1'468'923.91	1'119'265.00	1'763'089.67	
PG060100 Controlling*	0.00	0.00	446'027.49	
PG060200 Dienstleistungen*	0.00	0.00	225'357.32	
1100 PRÄSIDIALLDIREKTION	46'416'791.97	46'198'344.60	47'973'059.91	65
<b>100 Direktionsstabdienste, Gleichstellung</b>	<b>3'855'399.22</b>	<b>3'588'447.80</b>	<b>7'154'178.58</b>	68
PG100100 Leistungen für Politik und Verwaltungs- führung*	1'930'565.78	1'581'216.55	5'200'266.19	
PG100200 Zentrale Dienste*	1'085'399.52	1'094'107.85	996'227.55	
PG100300 Gleichstellung	381'740.67	420'765.40	405'592.69	
PG100500 Enteignungen, Bausperren*	457'693.25	492'358.00	552'092.15	
<b>110 Abteilung Kulturelles</b>	<b>33'678'962.54</b>	<b>33'501'800.60</b>	<b>32'520'446.92</b>	81
PG110000 Kulturförderung	33'678'962.54	33'501'800.60	32'520'446.92	
<b>120 Denkmalpflege</b>	<b>668'515.84</b>	<b>673'131.75</b>	<b>655'650.20</b>	88
PG120000 Denkmalpflege	668'515.84	673'131.75	655'650.20	
<b>130 Abteilung Stadtentwicklung</b>	<b>2'326'251.81</b>	<b>2'358'615.95</b>	<b>2'026'569.88</b>	94
PG130000 Stadtentwicklung und Statistik	2'326'251.81	2'358'615.95	2'026'569.88	
<b>150 Bauinspektorat</b>	<b>1'774'438.28</b>	<b>1'846'500.95</b>	<b>1'479'779.21</b>	102
PG150000 Baurechtliche Bewilligungsverfahren / Vorfragen	1'183'091.14	1'276'725.37	908'737.62	
PG150100 Beschwerden / Widerrechtliches Bauen	153'542.38	253'857.12	167'195.65	
PG150200 Baurechtliche Auskünfte und Stellung- nahmen / Archiv	437'804.76	315'918.46	403'845.94	
<b>170 Stadtplanungsamt*</b>	<b>4'113'224.28</b>	<b>4'229'847.55</b>	<b>4'136'435.12</b>	119
PG170500 Stadtplanung*	4'113'224.28	4'229'847.55	4'136'435.12	

\*NSB-light (Dienststelle/Produktgruppe ohne Steuerungsvorgabe)

**fett gedruckt** = Globalbudgets

## ÜBERSICHT ÜBER DIE PRODUKTEGRUPPEN-RECHNUNGEN DER DIENSTSTELLEN

VERWALTUNGSDIREKTIONEN	Nettokosten			Seite
	Rechnung 2009	Budget 2009	Rechnung 2008	
1200 DIREKTION FÜR SICHERHEIT, UMWELT UND ENERGIE	1'597'466.92	11'323'094.09	39'354'262.03	127
<b>200 Direktionsstabsdienste*</b>	<b>2'278'912.00</b>	<b>2'416'281.74</b>	<b>2'414'346.52</b>	<b>133</b>
PG200100 Leistungen für Politik und Verwaltungsführung*	1'099'669.77	1'170'585.70	1'273'268.04	
PG200200 Stabsdienstleistungen*	1'179'242.23	1'245'696.04	1'141'078.48	
<b>210 Kantonspolizei</b>	<b>29'748'182.10</b>	<b>29'214'656.00</b>	<b>33'237'391.63</b>	<b>141</b>
PG210100 Kantonspolizei	29'748'182.10	29'214'656.00	33'237'391.63	
<b>220 Amt für Umweltschutz</b>	<b>3'698'544.38</b>	<b>4'178'812.58</b>	<b>3'651'971.16</b>	<b>150</b>
PG220100 Umweltschutz	3'698'544.38	4'178'812.58	3'651'971.16	
<b>230 Polizeiinspektorat</b>	<b>3'217'346.00</b>	<b>4'176'457.63</b>	<b>3'593'398.42</b>	<b>157</b>
PG230100 Dienstleistungen	2'388'327.71	2'480'979.44	2'292'746.04	
PG230200 Ruhe und Ordnung	-1'688'765.89	-1'421'311.37	-1'130'826.75	
PG230300 Gewerbe, Betriebe, Markt	-454'079.97	25'158.64	42'374.04	
PG230400 Regelung des Einwohnerwesens	2'971'864.15	3'091'630.92	2'389'105.09	
<b>240 Sanitätspolizei</b>	<b>-719'266.26</b>	<b>-717'520.22</b>	<b>-720'760.38</b>	<b>174</b>
PG240100 Hilfeleistungen	-679'685.72	-717'125.52	-576'519.88	
PG240200 Übrige Dienstleistungen	-39'580.54	-394.70	-144'240.50	
<b>250 Feuerwehr, Zivilschutz und Quartieramt</b>	<b>17'750'385.00</b>	<b>18'168'312.29</b>	<b>16'221'649.41</b>	<b>181</b>
PG250100 Feuerwehraufgaben	11'837'614.37	12'334'740.69	11'486'341.03	
PG250200 Hilfe- und Dienstleistungen	506'439.77	501'126.11	841'898.75	
PG250300 Zivilschutz	3'867'581.65	3'702'272.53	2'840'517.82	
PG250400 Quartieramt	1'538'749.21	1'630'172.96	1'052'891.81	
<b>260 Wirtschaftsamt</b>	<b>3'669'860.85</b>	<b>3'268'480.99</b>	<b>3'521'478.62</b>	<b>197</b>
PG260100 Wirtschaftsförderung	3'669'860.85	3'268'480.99	3'521'478.62	
<b>270 Tierpark</b>	<b>5'920'600.70</b>	<b>6'510'669.80</b>	<b>4'200'450.65</b>	<b>203</b>
PG270100 Tierpark	5'920'600.70	6'510'669.80	4'200'450.65	
<b>280 Amt für Erwachsenen- und Kinderschutz</b>	<b>8'554'842.15</b>	<b>9'106'943.28</b>	<b>8'234'336.00</b>	<b>210</b>
PG280100 Vormundschaftspflege	1'490'987.22	1'795'146.12	1'311'858.55	
PG280200 Schutz von Erwachsenen und Kindern	6'015'917.43	6'183'490.52	5'865'415.47	
PG280300 Erbgangssicherung	1'047'937.50	1'128'306.64	1'057'061.98	
<b>290 Energie Wasser Bern</b>	<b>-72'521'940.00</b>	<b>-65'000'000.00</b>	<b>-35'000'000.00</b>	<b>223</b>
PG290100 Energie Wasser Bern	-72'521'940.00	-65'000'000.00	-35'000'000.00	
1300 DIREKTION FÜR BILDUNG, SOZIALES UND SPORT	210'484'187.19	218'824'397.08	212'873'985.21	227
<b>300 Direktionsstabsdienste</b>	<b>-86'888'026.54</b>	<b>-85'006'366.15</b>	<b>-76'831'962.61</b>	<b>233</b>
PG300100 Leistungen für Politik und Verwaltungsführung*	1'476'457.83	1'620'839.10	1'580'311.89	
PG300200 Koordinationsstelle Sucht*	247'396.70	283'365.90	253'424.60	
PG300300 Zentrale Dienste*	-89'614'568.47	-87'987'607.55	-79'473'557.22	
PG300400 Kompetenzzentrum Integration	1'002'687.40	1'077'036.40	807'858.12	
<b>310 Sozialamt</b>	<b>88'570'251.07</b>	<b>86'832'688.14</b>	<b>82'756'701.57</b>	<b>251</b>
PG310100 Soziale Einrichtungen	7'153'137.04	7'191'437.62	6'707'394.25	
PG310300 Inkasso Sozialhilfe, Bevorschussung	-156'678.13	-580'852.12	-222'126.08	
PG310400 Ambulante Sozialhilfe	75'104'368.40	72'840'874.64	69'883'273.00	
PG310600 Berufliche und soziale Integration	6'469'423.76	7'381'228.00	6'388'160.40	
<b>320 Schulamt</b>	<b>97'606'617.78</b>	<b>99'663'598.15</b>	<b>90'315'085.36</b>	<b>286</b>
PG320100 Kindergärten, Volks- und Sonderschulen	83'666'202.04	85'372'717.99	76'218'716.96	
PG320200 Tagesbetreuung	6'522'365.19	7'123'035.62	6'819'546.17	
PG320300 Bildungsnahe Institutionen*	7'418'050.55	7'167'844.54	7'276'822.23	

# ÜBERSICHT ÜBER DIE PRODUKTEGRUPPEN-RECHNUNGEN DER DIENSTSTELLEN

VERWALTUNGSDIREKTIONEN	Nettokosten			Seite
	Rechnung 2009	Budget 2009	Rechnung 2008	
<b>330 Jugendamt</b>	<b>35'910'546.21</b>	<b>38'536'612.86</b>	<b>34'259'879.32</b>	<b>307</b>
PG330100 Kinder- und Jugendförderung	5'402'059.57	5'253'732.10	5'020'908.77	
PG330200 Ambulante Jugendhilfe	2'865'218.01	2'977'403.49	2'885'734.54	
PG330300 Kompetenzzentrum Jugend und Familie Schlossmatt	516'381.65	528'655.40	495'691.15	
PG330400 Familienergänzende Tagesbetreuung für Kinder	27'126'886.98	29'776'821.87	25'857'544.86	
<b>350 Alters- und Versicherungsamt</b>	<b>48'552'109.85</b>	<b>52'883'543.90</b>	<b>61'594'451.66</b>	<b>341</b>
PG350100 Sozialversicherungen	28'203'535.33	31'758'492.46	43'341'779.25	
PG350200 Stationäre und teilstationäre Betagtenhilfe	7'312'023.28	8'946'519.88	6'904'272.24	
PG350300 Ambulante Kranken- und Betagtenhilfe	12'645'521.22	11'841'380.56	10'991'765.02	
PG350400 Offene Altersarbeit	391'030.02	337'151.00	356'635.15	
<b>360 Schulzahnmedizinischer Dienst</b>	<b>2'157'989.18</b>	<b>2'211'995.90</b>	<b>2'177'818.72</b>	<b>365</b>
PG360100 Schulzahnpflege	874'858.17	1'013'923.48	870'166.63	
PG360200 Zahnmedizinische Leistungen	1'283'131.01	1'198'072.42	1'307'652.09	
<b>370 Gesundheitsdienst</b>	<b>4'085'999.56</b>	<b>4'107'183.88</b>	<b>3'780'650.76</b>	<b>374</b>
PG370100 Gesundheitsvorsorge und -beratung	2'582'789.12	2'615'152.92	2'429'552.52	
PG370200 Gesundheitsinformation	304'802.79	276'169.52	256'653.42	
PG370300 Gesundheitsförderung und Prävention	1'198'407.65	1'215'861.44	1'094'444.82	
<b>380 Sportamt</b>	<b>20'488'700.08</b>	<b>19'595'140.40</b>	<b>14'821'360.43</b>	<b>393</b>
PG380100 Betriebe Eis und Wasser	14'454'701.82	13'943'346.62	9'429'449.54	
PG380200 Sportanlagen, Sportbetrieb	6'033'998.26	5'651'793.78	5'391'910.89	
<b>1500 DIREKTION FÜR TIEFBAU, VERKEHR UND STADTGRÜN</b>	<b>101'418'493.57</b>	<b>100'621'103.81</b>	<b>94'913'117.17</b>	<b>407</b>
<b>500 Direktionsstabsdienste*</b>	<b>31'505'055.29</b>	<b>32'203'856.91</b>	<b>31'869'947.43</b>	<b>412</b>
PG500100 Leistungen für Politik und Verwaltungs- führung*	1'505'434.01	1'590'111.00	1'614'038.13	
PG500400 Zentrale Dienste*	1'444'195.01	1'314'495.87	1'359'604.60	
PG500500 Konzepte/Koordination öffentlicher Verkehr*	28'555'426.27	29'299'250.04	28'896'304.70	
<b>510 Tiefbauamt</b>	<b>46'481'082.69</b>	<b>44'997'189.46</b>	<b>42'045'175.01</b>	<b>424</b>
PG510100 Planung und Koordination	1'869'350.30	1'640'603.71	1'276'900.52	
PG510200 Realisierung	15'430'856.61	15'739'209.07	14'153'703.94	
PG510300 Betrieb und Unterhalt	29'239'495.16	27'171'504.07	26'552'915.33	
PG510400 Bewilligung / Bewirtschaftung*	-6'363'572.13	-5'554'127.39	-6'191'840.03	
PG510500 Stadtbeleuchtung	6'304'952.75	6'000'000.00	6'253'495.25	
<b>520 Stadtgärtnerei / Friedhöfe</b>	<b>15'775'827.51</b>	<b>15'630'610.00</b>	<b>13'962'215.96</b>	<b>449</b>
PG520100 Grünraumgestaltung	1'381'600.81	1'276'363.82	1'278'685.91	
PG520200 Grünflächenpflege	9'694'009.43	9'781'854.66	8'696'697.80	
PG520300 Grünkultur	764'841.31	873'614.21	692'296.60	
PG521100 Friedhöfe	3'935'375.96	3'698'777.31	3'294'535.65	
<b>570 Vermessungsamt</b>	<b>1'348'963.13</b>	<b>1'220'982.52</b>	<b>1'112'681.79</b>	<b>473</b>
PG570100 Geoinformation und Vermessung	1'348'963.13	1'220'982.52	1'112'681.79	
<b>580 Verkehrsplanung</b>	<b>6'307'564.95</b>	<b>6'568'464.92</b>	<b>5'923'096.98</b>	<b>480</b>
PG580100 Verkehrsplanung	6'307'564.95	6'568'464.92	5'923'096.98	

\*NSB-light (Dienststelle/Produktgruppe ohne Steuerungsvorgabe)

# ÜBERSICHT ÜBER DIE PRODUKTEGRUPPEN-RECHNUNGEN DER DIENSTSTELLEN

VERWALTUNGSDIREKTIONEN	Nettokosten			Seite
	Rechnung 2009	Budget 2009	Rechnung 2008	
1600 DIREKTION FÜR FINANZEN, PERSONAL UND INFORMATIK	-372'255'210.26	-389'219'312.26	-408'320'201.90	489
<b>600 Direktionsstabsdienste / Telefonzentrale /</b>	<b>1'124'792.17</b>	<b>1'242'853.72</b>	<b>1'011'706.38</b>	<b>493</b>
PG600100 Leistungen für Politik und Verwaltungs- führung*	877'605.12	940'244.51	822'299.78	
PG600300 Beschaffungsbüro	247'187.05	302'609.21	189'406.60	
<b>610 Finanzverwaltung</b>	<b>46'855'689.63</b>	<b>30'544'301.43</b>	<b>18'512'102.53</b>	<b>501</b>
PG610100 Finanzdienstleistungen Stadtverwaltung*	1'504'463.60	1'463'239.42	1'097'278.06	
PG610200 Vermögens- und Schuldenbewirtschaftung*	99'532.28	6'286'772.35	-532'798.84	
PG610400 Finanzausgleich und Beiträge	45'251'693.75	22'794'289.66	17'947'623.31	
<b>620 Liegenschaftsverwaltung</b>	<b>-3'720'708.20</b>	<b>960'950.00</b>	<b>960'745.92</b>	<b>513</b>
PG620100 Liegenschaften im Öffentlichen Interesse*	-3'706'966.39	1'011'850.00	970'627.99	
PG621100 Rebgut Neuenstadt	-13'741.81	-50'900.00	-9'882.07	
<b>630 Steuerverwaltung</b>	<b>-399'187'211.84</b>	<b>-407'317'088.36</b>	<b>-421'835'899.09</b>	<b>520</b>
PG630100 Steuerregister / Veranlagung	4'786'342.00	4'857'057.12	4'852'216.77	
PG630200 Steuerinkasso*	-723'074.51	-928'057.48	-992'843.27	
PG630300 Erhebung besondere Gemeindesteuern*	1'105'503.17	1'183'912.00	1'137'357.11	
PG630400 Steuereinnahmen*	-404'355'982.50	-412'430'000.00	-426'832'629.70	
<b>640 Personalamt</b>	<b>3'821'063.55</b>	<b>5'299'892.06</b>	<b>3'832'071.77</b>	<b>533</b>
PG640100 Leistungen für Politik und Verwaltungs- führung*	280'244.71	1'217'354.24	353'467.07	
PG640200 Strategische Personalarbeit*	2'993'690.89	3'515'816.14	2'979'769.45	
PG640300 Dienstleistungen für Dritte	70'129.54	98'189.90	79'979.70	
PG640400 Zentrale Dienste / Telefonzentrale*	476'998.41	468'531.78	418'855.55	
<b>650 Informatikdienste</b>	<b>26'121.50</b>	<b>369'757.69</b>	<b>-410'336.98</b>	<b>545</b>
PG650100 Zentrale städtische Informatikdienst- leistungen	579'188.90	-1'787.86	120'702.39	
PG650200 Entwicklung/Betrieb/Unterhalt Anwendungen	-264'976.36	-2'795.90	-429'845.19	
PG650300 Entwicklung/Betrieb/Support Kommunikation	-407'572.46	-1'071.21	-101'194.18	
PG650400 Informatikcontrolling	119'481.42	375'412.66	0.00	
<b>660 Schul- und Büromaterialzentrale</b>	<b>33'999.25</b>	<b>15'000.00</b>	<b>64'763.44</b>	<b>559</b>
PG660100 Handelsprodukte	-163'521.69	-45'000.45	-144'005.07	
PG660200 Drucksachenproduktion	11'352.19	-15'000.08	21'972.19	
PG660300 Dienstleistungen	186'168.75	75'000.53	186'796.32	
<b>690 Stadtbauten (StaBe)</b>	<b>-21'208'956.32</b>	<b>-20'334'978.80</b>	<b>-10'455'355.87</b>	<b>568</b>
PG690100 Stadtbauten (StaBe)	-21'208'956.32	-20'334'978.80	-10'455'355.87	
<b>SONDERRECHNUNGEN</b>				<b>573</b>
2850 STADTENTWÄSSERUNG	0.00	0.00	0.00	
<b>850 Tiefbauamt, Stadtentwässerung</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>574</b>
PG850100 Stadtentwässerung	0.00	0.00	0.00	
Einlage in Spezialfinanzierung	0.00	4'978'520.84	4'025'403.42	
Entnahme aus Spezialfinanzierung	-10'653'201.87	0.00	0.00	
2860 FONDS FÜR BODEN- UND WOHNBAUPOLITIK	0.00	0.00	0.00	
<b>860 Fonds für Boden- und Wohnbaupolitik</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>583</b>
PG860100 Fonds für Boden- und Wohnbaupolitik	0.00	0.00	0.00	
Einlage in Spezialfinanzierung	34'940'043.18	6'778'400.00	23'766'972.12	
2870 ABFALLENTSORGUNG	0.00	0.00	0.00	
<b>870 Abfallentsorgung</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>591</b>
PG870100 Abfallentsorgung	0.00	0.00	0.00	
Einlage in Spezialfinanzierung	1'875'112.85	1'311'867.00	2'063'274.33	
Entnahme aus Spezialfinanzierung	0.00	0.00	0.00	



### Wichtigste Begriffe

- **Produktegruppen-Budget bzw. –Rechnung:** Darin werden die Kosten und Erlöse einer Rechnungsperiode in Dienststellen, Produktgruppen und Produkten zusammengefasst, wobei die Nettokosten/-erlöse pro Dienststelle die zentrale finanzielle Steuerungsgrösse darstellen.
- **Globalbudget/-kredit:** Die Dienststellen einer Direktion verfügen über einen Nettokredit, was ihnen mehr Spielraum und Flexibilität bei der Aufgabenerfüllung gibt. Eine Dienststelle führt in der Regel mehrere Produktgruppen.
- **Produktgruppe:** Sie enthält einzelne Produkte, Leistungs- und Wirkungsziele, Steuerungsvorgaben und Kennzahlen.
- **NSB-light:** als „light“ wird eine Produktgruppe (oder ganze Dienststelle) dann bezeichnet, wenn keine Steuerungsvorgaben bestehen. NSB ist die Abkürzung für „Neue Stadtverwaltung Bern“. Unter diesem Begriff hat die Stadtverwaltung per 1.1.2004 die wirkungsorientierte Verwaltungsführung (auch NPM, New Public Management genannt) stadtweit eingeführt.

### Kompetenzen von Stadt- und Gemeinderat

- **Kompetenzen Stadtrat betreffend Produktegruppen-Budget:**
  - Beschliesst den Globalkredit pro Dienststelle
  - Legt die übergeordneten Ziele fest
  - Legt die Steuerungsvorgaben fest und gibt das Soll vor
  - Legt Kennzahlen fest, die vorgelegt werden und nimmt Kenntnis davon
- **Kompetenzen Stadtrat betreffend Jahresbericht:**
  - Beschliesst den Jahresbericht (Produktgruppen-Rechnung und Bestandesrechnung) sowie die Investitionsrechnung
  - Nimmt Kenntnis vom Bericht des Rechnungsprüfungsorgans und von der Laufenden Rechnung nach Harmonisiertem Rechnungsmodell des Kantons Bern
  - Beschliesst über Nachkredite zu den Globalkrediten über Fr. 200 000.00 pro Dienststelle; zudem nimmt er Kenntnis von den durch den Gemeinderat in eigener Kompetenz beschlossenen Nachkrediten
- **Kompetenzen Gemeinderat betreffend Produktegruppen-Budget und Rechnung:**
  - Stellt Anträge an den Stadtrat, legt die Dienststellen fest und weist diesen eine oder mehrere Produktgruppen und Produkte zu
  - Beschliesst Nachkredite bis Fr. 200 000.00 und gebundene Nachkredite zu den Globalkrediten pro Dienststelle
  - Beschliesst die Laufende Rechnung nach Harmonisiertem Rechnungsmodell.

## Erläuterungen

Produktgruppen-Budget und Produktgruppen-Rechnung einer Dienststelle bestehen aus zwei Teilen (A und B), die verschiedene wiederkehrende Elemente aufweisen:

### A Übersicht über die Dienststelle

- ① Kosten und Erlös der Dienststelle (Zusammenzug der Produktgruppen). Die Nettokosten der Dienststelle sind die zentrale finanzielle Steuerungsgrösse (Globalkredit).
- ② Verteilung der Bruttokosten und des Erlöses (effektiv und prozentual) auf die Produktgruppen der Dienststelle (Nummer = Produktgruppen-Nr. aus der Buchhaltung).
- ③ Platz für allgemeine informative Hinweise und Bemerkungen.

### B Angaben zu jeder Produktgruppe

- ④ Kosten und Erlös der Produktgruppe (Summe der Produktkosten).
- ⑤ Verteilung der Bruttokosten und des Erlöses (effektiv und prozentual) auf die Produkte innerhalb der Produktgruppe.
- ⑥ Herkunft der Mittel für die Finanzierung der Produktgruppe.
- ⑦ Platz für allgemeine informative Hinweise und Bemerkungen.

370  
**A**  
Kosten und Erlöse

①

Nummer

②

PG370300

Rückblick

③

370  
**B**  
Kosten und Erlöse

④

Nummer

⑤

P370130

P370140

P370150

P370160

Bemerkungen

⑦

Gesundheitsdienst

### Übersicht

	Rechnung 2007	Voranschlag 2007	Rechnung 2006	Rechnung 2005	Abweichungen / Voranschlag Rechnung / Voranschlag
Bruttokosten	4'630'721.34	4'433'626.62	4'488'504.52	4'440'991.17	Effektive Nettokosten 3'862'300.69
Erlöse	768'420.65	561'925.68	1'212'346.05	1'407'569.95	Budgetierte Nettokosten 3'871'700.94
<b>Nettokosten</b>	<b>3'862'300.69</b>	<b>3'871'700.94</b>	<b>3'276'158.47</b>	<b>3'033'421.22</b>	Abweichung -9'400.25
Kostendeckungsgrad in %	16.6%	12.7%	27.0%	31.7%	

Produktgruppe	Bruttokosten 2007 Fr.	%	Erlös 2007 Fr.	%	Nettokosten 2007 / Fr.	Nettokosten 2006 / Fr.	Abweichung 2007/2006 %
Gesundheitsvorsorge und -beratung	3'021'864.99	65%	578'071.69	75%	2'443'793.30	1'968'422.43	24%
Gesundheitsinformation	344'791.09	7%	81'678.68	11%	263'112.41	259'916.11	1%
Gesundheitsförderung und Prävention	1'264'065.26	27%	108'670.28	14%	1'155'394.98	1'047'819.93	10%

#### • Einleitung

Die Fremdfinanzierung für das Frühförderungsprojekt primano konnte gesichert werden. In 4 Pilotquartieren wurden das Hausbesuchsprogramm für Familien mit Vorschulkindern (November 2007), Fördermodule in Spielgruppen und Kindertagesstätten (ab Herbst 2007 zum Thema Bewegung) und Vernetzungsplattformen (angehängt an bereits bestehenden Quartierstrukturen) für die früherfassenden und anbietenden Stellen sowie die Zielgruppe gestartet. Dieses Projekt bedeutet für den Gesundheitsdienst eine Art Grossbaustelle und wird auch in den nächsten Jahren der Arbeitsschwerpunkt sein. Erfreulich ist die gute Kooperation mit den Spielgruppen, den Kindertagesstätten und den an den Plattformen beteiligten Partnerinstitutionen (Mütterzentrum, Kirche, Vereinigung für Beratung, Integrationshilfe und Gemeinwesenarbeit vbg bern).

Die schulische Gesundheitsförderung muss sich immer wieder orientieren an Entwicklungen im Bereich der Kinder- und Jugendgesundheit, am Bedarf der Schulen und an übergeordneten Programmen von Kanton und/oder Bund. Das Netzwerk der gesunden Schulen der Stadt Bern setzte einen Schwerpunkt bei Bewegung. Für die Kindergärten wird aktuell sowohl ein Ernährungs- (Znünibox) wie auch ein Bewegungsprogramm (Purzelbaum) vorbereitet. Für solche Vorhaben braucht es gut ausgebildete Lehrpersonen. Die entsprechende Fortbildung konnte nach langen Verhandlungen mit der pädagogischen Hochschule kostengünstig gesichert und auch für die Zukunft erfreuliche Kooperationsstrukturen eingerichtet werden. Zudem befindet sich ein Gesundheitsförderungshandbuch für die Schulen in Vorbereitung, das zum kommenden 15-Jahre-Jubiläum des Netzwerkes veröffentlicht werden soll.

Gesundheitsdienst

### Produktgruppe PG370100 Gesundheitsvorsorge und -beratung

⑥

	Rechnung 2007	Voranschlag 2007	Rechnung 2006	Rechnung 2005	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	3'021'864.99	2'946'889.06	2'999'478.55	2'569'738.36	
Erlöse	578'071.69	459'505.20	1'031'056.12	875'911.70	
<b>Nettokosten</b>	<b>2'443'793.30</b>	<b>2'487'383.86</b>	<b>1'968'422.43</b>	<b>1'693'826.66</b>	
Kostendeckungsgrad in %	19.1%	15.6%	34.4%	34.1%	

Produkt	Bruttokosten 2007 Fr.	%	Erlös 2007 Fr.	%	Nettokosten 2007 / Fr.	Nettokosten 2006 / Fr.	Abweichung 2007/2006 %
Schulärztliche Klassenuntersuchung	1'194'584.52	40%	331'093.59	57%	863'490.93	844'731.07	2%
Schulärztliche Spezialuntersuchungen	193'551.95	6%	112'648.62	19%	80'903.33	60'784.78	33%
Schulärztliche Beratung	73'741.13	2%	51'691.47	9%	22'049.66	28'232.49	-22%
Schulsozialarbeit	1'265'760.92	42%	53'896.06	9%	1'211'864.86	844'730.56	43%
Psychosoziale Vorsorge	222'046.57	7%	28'293.71	5%	193'752.86	121'133.38	60%
Ernährungsberatung	72'179.90	2%	448.24	0%	71'731.66	68'810.15	4%

Gegenüber dem Voranschlag 2007 weist die Rechnung sowohl höhere Bruttokosten (+2.5%) wie auch höhere Erlöse (+25.8%) aus. Per Saldo ergibt sich eine Unterschreitung des Voranschlags um rund Fr. 43'500.00 (-1.8%). Verantwortlich dafür sind Mehrkosten, welche über zusätzliche Erlöse, den Bonus (Evaluation Schulsozialarbeit Fr. 33'200.00) oder eine Drittfiananzierung (Fonds) kompensiert wurden. Zudem fielen die internen Verrechnungen für die schulärztlichen Dienstleistungen etwas höher aus als budgetiert.

Im Vergleich zur Vorjahresrechnung steigen die Nettokosten um Fr. 475'370.00 oder 24.1%, was mit der Verschiebung der Beiträge aus dem kantonalen Lastenausgleich in die Produktgruppe PG300300 Zentrale Dienste (direktionsintern kostenneutral) sowie den finanziellen Auswirkungen des letzten Ausbauschnitts der Schulsozialarbeit zu erklären ist.

- ⑧ Die übergeordneten Ziele werden vom Stadtrat als Vorgabe an den Gemeinderat festgelegt. Die übergeordneten Ziele geben Auskunft, was beziehungsweise welche Wirkung(en) mit der Produktegruppe mittelfristig erreicht werden soll(en). Aussagen über die Zielerreichung sind Bestandteil der Produktegruppen-Rechnung; die im Produktegruppen-Budget aufgeführten Bemerkungen haben informativen Charakter.
- ⑨ Hierbei handelt es sich um die verbindlichen jährlichen Vorgaben des Stadtrats an den Gemeinderat. Die Steuerungsvorgaben werden vom Stadtrat beschlossen. Die Berichterstattung über den Erfüllungsgrad erfolgt mit dem Jahresbericht (Produktegruppen-Rechnung).
- ⑩ Platz für allgemeine informative Hinweise und Bemerkungen.
- ⑪ Kennzahlen haben informativen Charakter und dienen den politischen Behörden als Hilfsgrösse bei der politischen Steuerung, beispielsweise der Qualität der Dienstleistung. Weil Kennzahlen keine Vorgaben darstellen, entfällt der Ausweis eines Wertes für das Planjahr.
- ⑫ Im Kommentar werden Hinweise zu Steuerungsvorgaben oder Kennzahlen gegeben. Sofern umfangreich, finden sich solche Hinweise auch unter den Bemerkungen.

370

**Gesundheitsdienst**

**Produktegruppe PG370100 Gesundheitsvorsorge und -beratung - Fortsetzung**

Ziele

⑧

**Übergeordnete Ziele**

Rechtzeitiges Erfassen von bisher unentdeckten körperlichen, psychischen und sozialen Problemen, die zu Störungen der Gesundheit führen können. Die untersuchten Personen oder deren Erziehungsberechtigte erhalten die notwendige Information und Beratung zu Gesundheitszustand sowie gesundheitlichen und sozialen Aspekten ihres Umfeldes. Sie sind fähig, selbständig oder mit Unterstützung die notwendigen Massnahmen zu ergreifen oder einzuleiten. Die Chancen - vor allem der Kinder und Jugendlichen - auf eine gesunde Entwicklung werden gewahrt. (P110 - P160)

**Stand der Zielerreichung**

Gesundheitsdienst-Anteil Klassenuntersuchungen: Der Rückgang des Gesundheitsdienst-Anteils, der seit der kantonalen Regelung mit Wahlrecht der Eltern zwischen schulärztlicher und privater Untersuchung eingesetzt hatte, ist stabilisiert (P110).  
Stellenprozentage Schulsozialarbeit: Der Ausbau der Schulsozialarbeit ist gemäss Konzeptvorgabe erfolgt. (P140).  
Anzahl Schulkreise mit integrierter Schulsozialarbeit: Die Versorgung einzelner Schulkreise mit integrierter Schulsozialarbeit entspricht dem Soll der Konzeptvorgabe (P140).

Steuerungsvorgaben

⑨

Vorgabe	Ist 2007	Soll 2007	Ist 2006	Ist 2005	Ist 2004	Kommentar
1) Gesundheitsdienst-Anteil an Klassenuntersuchungen (P110)	90.3%	mind. 90%	90.5%	88.4%	89.4%	siehe Bemerkungen
2) Anzahl Stellenprozentage Schulsozialarbeit pro 1000 Schüler / Schülerinnen (P140)	73% pro 1000	70% pro 1000	73% pro 1000	60% pro 1000	43% pro 1000	siehe Bemerkungen
3) Anzahl Schulkreise mit integrierter Schulsozialarbeit (P140)	7	7	7	6	3	Neue Steuerungsvorgabe ab 2005 (vorher im Schulamt)

⑩

⑫

370

**Gesundheitsdienst**

**Produktegruppe PG370100 Gesundheitsvorsorge und -beratung - Fortsetzung**

Kennzahlen

⑪

Kennzahl	Ist 2007	Ist 2006	Ist 2005	Ist 2004	Kommentar
17) Kinderschutzfälle (P130)	34	23	26	11	Siehe Bemerkungen
18) Anzahl Ernährungsberatungen (P160)	105	164	89	74	Siehe Bemerkungen
19) Ausbildungsstellen Ernährungsberatung (P160)	1	1	1	1	
20) Zufriedenheit der Kundinnen und Kunden (P110-P160)	wurde 2007 nicht erhoben	wurde 2006 nicht erhoben	wurde 2005 nicht erhoben		Wird gemäss PGB 2007 nicht mehr erhoben.

Bemerkungen

⑩

**Zu Steuerungsvorgabe 1) und Kennzahlen 1) -5):** Die Zahlen werden jeweils bezogen auf das vorangegangene Schuljahr ausgewiesen.

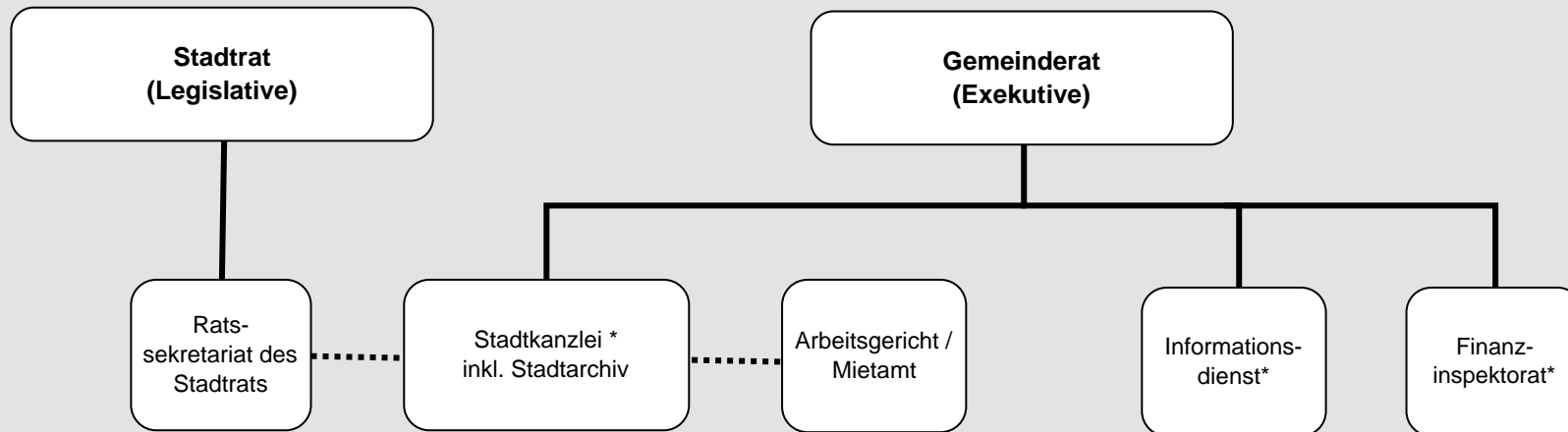
**Zu Steuerungsvorgabe 1):** Gesundheitsdienst-Anteil an Klassenuntersuchungen im Schuljahr 2006/07: Die Schulärztinnen müssen die Klassen bzw. deren Mitglieder genügend gut kennen, um Lehrkräfte beraten und Lücken/Trends erkennen zu können. Dies bedingt die schulärztliche Untersuchung möglichst vieler Schulkinder, da bei der gesetzlich erlaubten privatärztlichen Untersuchung die Früherfassung besonderer Schwierigkeiten (z.B. bei Sprache, Bewegung, sozialem Verhalten) erschwert wird und die Einleitung von notwendigen Massnahmen und Beratungen oft nicht stattfindet. Dank den steigenden Informationsleistungen unserer Schulärztinnen und unseres Schularztes ist der Anteil der durch den Gesundheitsdienst untersuchten Kinder und Jugendlichen auf einem hohen Niveau stabil.

**Zu Steuerungsvorgabe 2):** Anzahl Stellenprozentage Schulsozialarbeit: Per 1. September 2006 wurden mit der Einstellung einer integrierten und einer zentralen Schulsozialarbeiterin à je 60% der Ausbau gemäss den Vorgaben des Konzeptes Schulsozialarbeit abgeschlossen. Im 2007 wurde demnach erstmals während eines ganzen Jahres mit vollständigem Bestand gearbeitet. Die Standortschulen mit integrierter Schulsozialarbeit weisen aktuell einen durchschnittlichen Versorgungsgrad von 92 Stellenprozent pro 1000 Schüler und Schülerinnen auf, diejenigen mit zentraler Schulsozialarbeit einen solchen von 53%. Es hat sich gezeigt, dass vor allem bei den grösseren Schulen die Belastung der dort tätigen Schulsozialarbeitenden sehr gross ist. Im Moment läuft eine externe Evaluation durch die Berner Fachhochschule. Sie wird Auskunft geben über Versorgung, Abläufe, Zielgruppenreichung und Zufriedenheit mit dem Angebot.

**Zu Kennzahl 3):** Die pathologischen Befunde betreffend Verhalten und Sprache werden ab 2007 nach geänderten Kriterien erhoben, was eine Erklärung für kleinere Verschiebungen sein kann. Das Frühförderungsprojekt muss - damit die Wirkung evaluiert werden kann - u.a. auch den Entwicklungsstand der Kindergartenkinder überprüfen und erheben. Nach der besten Methode wird noch gesucht. In den nächsten Jahren ist deshalb mit weiteren Änderungen bei den Erhebungen zu rechnen.



# Gemeinde und Behörden (GuB)



Ombudsstelle

dem Stadtrat unterstellte Dienststelle

- \* administrativ der Präsidialdirektion (PRD) unterstellt
- ..... administrativ der Stadtkanzlei unterstellt

1000

**Gemeinde und Behörden (GuB)**

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2009	
	2009	2009	2008	2007	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	13'807'729.47	13'936'473.44	17'644'624.50	16'945'926.58	Effektive Nettokosten	12'338'270.82
Erlöse	1'469'458.65	1'684'101.10	4'438'846.92	4'603'894.89	Budgetierte Nettokosten	12'252'372.34
<b>Nettokosten</b>	<b>12'338'270.82</b>	<b>12'252'372.34</b>	<b>13'205'777.58</b>	<b>12'342'031.69</b>	Abweichung	85'898.48
Kostendeckungsgrad in %	10.6%	12.1%	25.2%	27.2%		

Nummer	Dienststelle	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
010	Stadtrat (light)	1'997'649.72	14%	12'787.70	1%	1'984'862.02	1'869'037	6%
020	Ombudsstelle	335'532.36	2%	2'768.40	0%	332'763.96	282'502	18%
030	Gemeinderat (light)	3'266'188.09	24%	165'260.50	11%	3'100'927.59	3'025'553	2%
040	Stadtkanzlei	5'401'009.22	39%	871'913.35	59%	4'529'095.87	4'758'059	-5%
050	Informationsdienst (light)	971'333.17	7%	49'635.70	3%	921'697.47	836'152	10%
060	Finanzinspektorat (light)	1'836'016.91	13%	367'093.00	25%	1'468'923.91	2'434'474	-40%

**Rückblick****• Einleitung**

In den Legislaturrichtlinien 2009–2012 hält der Gemeinderat fest, dass Berns Bevölkerung bis 2012 auf 135'000 Menschen wachsen, die familienergänzende Kinderbetreuung umfassend ausgebaut und die Stellung der Stadt als Politzentrum gestärkt werden soll. Erstmals hat der Gemeinderat seinen Legislaturrichtlinien eine Strategie vorangestellt, mit der er seine Politik auf das Jahr 2020 ausrichtet. Im Zentrum steht Berns Stellung als attraktive und moderne Wohn-, Verwaltungs-, Polit- und Wirtschaftsstadt auszubauen. Bern soll höchste Lebensqualität und sichere Arbeitsplätze bieten, ihre ökologischen Ziele konsequent verfolgen, sich als Hauptstadt und dynamisches, politisches Zentrum entwickeln und positionieren.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

- **Rechnungsergebnis**

Das Rechnungsergebnis fällt gegenüber dem Budget um rund 86'000 Franken schlechter aus. Der Gemeinderat hat für insgesamt rund 1 Million Franken Nachkredite bewilligt, die aber nur teilweise ausgeschöpft worden sind. Sie sind bei den einzelnen Produktgruppen im Detail kommentiert. Angesichts dieser Zahlen haben der Rechnungskreis Gemeinde und Behörden, insbesondere aber die Stadtkanzlei, gut abgeschnitten. Weniger Abstimmungen und wesentlich tiefere Kosten sowie eine konsequente Bewirtschaftung der Finanzen haben zum Resultat wesentlich beigetragen.

- **Wesentliche Veränderungen in der Rechnungsablage gegenüber Vorjahr**

Keine

- **Umgesetzte Haushaltverbesserungsmassnahmen**

Keine

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Steuerungsergebnisse / Legislaturziele**

Ausführungen zum Stand der Umsetzung der Legislaturrichtlinien 2005–2008 finden sich in der jeweiligen Übersicht (Vergleiche auch Präsidialdirektion) sowie in den diversen Einleitungen.

- **Umsetzung parlamentarischer Vorstösse / Projekte**

Im Berichtsjahr waren keine parlamentarischen Vorstösse umzusetzen, die wesentlichen Einfluss auf die Leistungspalette, die Zielsetzungen oder die Steuerungsvorgaben hatten. Die wichtigsten Projekte und Vorstösse mit Auswirkung auf die Dienststellen werden bei den einzelnen Dienststellen kommentiert.

**Stadtrat (light)**



## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2009	
	2009	2009	2008	2007	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	1'997'649.72	1'911'176.10	1'878'338.87	1'816'320.35	Effektive Nettokosten	1'984'862.02
Erlöse	12'787.70	62'855.35	9'301.80	7'608.65	Budgetierte Nettokosten	1'848'320.75
<b>Nettokosten</b>	1'984'862.02	1'848'320.75	1'869'037.07	1'808'711.70	Abweichung	136'541.27
Kostendeckungsgrad in %	0.6%	3.3%	0.5%	0.4%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG010000	Stadtrat (light)	938'916.95	47%	1'506.00	12%	937'410.95	890'265.38	5%
PG010100	Ratssekretariat (light)	1'058'732.77	53%	11'281.70	88%	1'047'451.07	978'771.69	7%

### Rückblick

#### • Einleitung

Das erste Quartal des ersten Legislaturjahres stand im Zeichen der Sozialhilfe. Der gleichnamige Schlussbericht des Gemeinderats vom Dezember 2009 ist in der Sozialkommission (SBK) vorberaten worden. Eine Indiskretion (ein Sitzungsprotokoll wurde den Medien zugespielt) führte zur Strafanzeige wegen Verletzung des Amtsgeheimnisses; die Dritte, nachdem bereits im Vorjahr deren zwei eingereicht werden mussten. In der Folge beauftragte der Stadtrat die Budget- und Aufsichtskommission, die Art und Weise der Zusammenarbeit zwischen Finanzinspektorat und Gemeinderat im Rahmen der Dossierprüfung Sozialhilfe zu untersuchen. Der Stadtrat nahm noch vor den Sommerferien zustimmend Kenntnis vom Untersuchungsbericht der Aufsichtskommission und verzichtete gleichzeitig auf die Einsetzung einer parlamentarischen Untersuchungskommission (PUK). Er beauftragte überdies die Aufsichtskommission mit der Prüfung einer neuen Finanzkontrollorganisation für die Stadt Bern. Ebenfalls im ersten Quartal bereinigte und verabschiedete der Stadtrat die Totalrevisionsvorlage seines eigenen Reglements, welches die Aufsichtskommission während vier Jahren erarbeitet hatte. Die entsprechende Änderung der Gemeindeordnung hiess die Stimmbevölkerung gut. Im zweiten Quartal beriet die Sozialkommission die Teilrevisionsvorlage des Schulreglements. Der Stadtrat wies die Vorlage mit zahlreichen Änderungsaufgaben an den Gemeinderat zurück. Das dritte Quartal war wie immer geprägt von der Budgetdebatte im Parlament. Letztere dauerte dieses Mal bis in die Morgenstunden, bis das Budget 2010 verabschiedet war.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

- **Rechnungsergebnis**

Der Stadtrat hat am 4. Februar 2010 einen Nachkredit zur Rechnung 2009 in der Höhe von 137'000 Franken bewilligt. Die Globalvorgabe wurde unter anderem wegen nur schwer budgetierbaren Nebenkosten von Stadtbauten Bern, wegen der Untersuchungskosten der Aufsichtskommission und wegen der nicht ausgeführten Eigenleistungen beim Projekt «Ratsinformationssystem» überschritten (vgl. auch Vortrag des Stadtratsbüros vom 07.12.09/04.01.10; Nr. 09.000421).

- **Haushaltverbesserungsmassnahmen**

Keine

- **Diverses**

Keine

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

Im August kündigte die Ratssekretärin ihr Anstellungsverhältnis auf Ende November. Der Stadtrat beschloss daraufhin die Reorganisation der Leitung seiner sieben Jahre alten Stabsstelle. Anstelle des Job-Sharing-Modells wird es inskünftig eine Leitung und eine Stellvertretung geben. Bis zum Abschluss der Reorganisation (voraussichtlich bis Sommer 2010) übertrug der Stadtrat dem Ratssekretär die Leitung des Ratssekretariats.

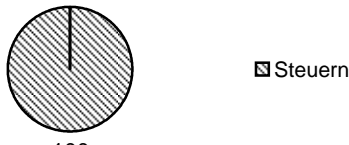
- **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

Keine

- **(Nicht-)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

Die Zielvorgaben wurden eingehalten.

## Produktegruppe PG010000 Stadtrat (light)

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktegruppe in %
	2009	2009	2008	2007	
Bruttokosten	938'916.95	964'459.67	891'378.18	875'636.80	 <p>100</p>
Erlöse	1'506.00	2'000.00	1'112.80	1'020.60	
<b>Nettokosten</b>	937'410.95	962'459.67	890'265.38	874'616.20	
Kostendeckungsgrad in %	0.2%	0.2%	0.1%	0.1%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2009 / Fr.	2008 / Fr.	
P010010	Stadtrat	938'916.95	100%	1'506.00	100%	937'410.95	890'265.38	5%

### Bemerkungen

Die Nettokosten der Produktegruppe sind um etwa 25'000 Franken tiefer ausgefallen als budgetiert. Im Gegenzug sind die Nettokosten der Produktegruppe Ratssekretariat (PG010100) um rund 162'000 Franken höher ausgefallen. In der Folge hat der Stadtrat am 4. Februar 2010 einen Nachkredit von 137'000 Franken bewilligt (vgl. hierzu die Ausführungen im Kapitel «Übersicht»/«Rückblick»).

010

**Stadtrat (light)****Produktegruppe PG010000 Stadtrat (light) - Fortsetzung****Ziele****Übergeordnete Ziele**

Keine

**Stand der Zielerreichung**

Keine

**Steuerungs-  
vorgaben**

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
---------	----------	-----------	----------	----------	----------	-----------

Keine

**Kennzahlen**

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
----------	----------	----------	----------	----------	-----------

1) Anzahl Sitzungen Stadtrat (P010)	65	67	61	54	
-------------------------------------	----	----	----	----	--

2) Anzahl Sitzungen ständige und nichtständige Kommissionen (P010)	74	73	77	80	
--	----	----	----	----	--

3) Anzahl Sitzungen ander Gremien des Stadtrats (P010)	14	12	11	16	Gremien: Fraktionspräsidienkonferenz, Büro Stadtrat und Kommissionspräsidienkonferenz
--	----	----	----	----	---

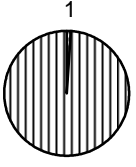
**Bemerkungen**

zu Kennzahl 2: Zusätzlich zu den Kommissionssitzungen fanden insgesamt 39 (Vorjahr 43) Delegationssitzungen der vorbereitenden Kommissionen statt (Sitzungen der Aufsichtsdelegationen der Aufsichtskommission sowie Jahresberichts- und Produktegruppenbudget-Delegationssitzungen der Sachkommissionen).

zu Kennzahl 3: Die Fraktionspräsidienkonferenz hat sechs Mal, die Kommissionspräsidienkonferenz zwei Mal und das Büro sechs Mal getagt.

## Produktegruppe PG010100 Ratssekretariat (light)

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Finanzierung der Produktegruppe in %
Bruttokosten	1'058'732.77	946'716.43	986'960.69	940'683.55	 <p>1 99</p> <p>▣ Gebühren und Verkäufe ▣ Steuern</p>
Erlöse	11'281.70	60'855.35	8'189.00	6'588.05	
<b>Nettokosten</b>	1'047'451.07	885'861.08	978'771.69	934'095.50	
Kostendeckungsgrad in %	1.1%	6.4%	0.8%	0.7%	

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung 2009/2008 %	
	Fr.	%	Fr.	%	2009 / Fr.	2008 / Fr.		
P010110	Sitzungsmanagement	580'491.34	55%	11'281.70	100%	569'209.64	543'789.64	5%
P010120	Dienstleistungen	478'241.43	45%	0.00	0%	478'241.43	434'982.05	10%

### Bemerkungen

Die Nettokosten der Produktegruppe Ratssekretariat sind um rund 162'000 Franken höher ausgefallen. Im Gegenzug sind die Nettokosten der Produktegruppe Stadtrat (PG010000) um rund 25'000 Franken tiefer ausgefallen als budgetiert. In der Folge hat der Stadtrat am 4. Februar 2010 einen Nachkredit von 137'000 Franken bewilligt (vgl. hierzu die Ausführungen im Kapitel «Übersicht»/«Rückblick»).

010

**Stadtrat (light)****Produktegruppe PG010100 Ratssekretariat (light) - Fortsetzung****Ziele****Übergeordnete Ziele**

Das Ratssekretariat unterstützt den Stadtrat (Plenum, Kommissionen, Büro, Fraktionspräsidien und weitere von ihm eingesetzte Organe) bei der Wahrnehmung seiner Aufgaben (Rechtsetzung, Aufgabenbeschlüsse, Aufsicht und Wahlen). Es sorgt für effiziente und formell korrekte Abläufe im Parlamentsbetrieb. Es berät und unterstützt den Stadtrat und seine Organe bei der Fassung und Umsetzung ihrer Beschlüsse. Es gewährleistet die Verbindung zwischen Stadtrat, Gemeinderat und seiner Verwaltung und stellt damit sicher, dass der Stadtrat seine politische Funktion wahrnehmen kann (P110/P120).

**Stand der Zielerreichung**

Das Ratssekretariat hat das Ziel der Unterstützung des Stadtrats in der Wahrnehmung seiner politischen Funktionen erreicht. Der Stadtrat und seine fünf Kommissionen, sein Büro sowie die Fraktionspräsidienkonferenz konnten ihre Aufgaben voll und ganz wahrnehmen. Sie alle konnten sich namentlich auf die zu behandelnden Geschäfte konzentrieren, ohne sich gleichzeitig um administrative oder formale Belange kümmern zu müssen (P110/P120).

**Steuerungs-  
vorgaben**

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
Keine						

**Kennzahlen**

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Zeitaufwand für Stadtrat in Stunden (P110/P120)	4'558	4'968	4'199	3'951	
2) Zeitaufwand für Kommissionen in Stunden (P110/P120)	3'671	3'497	3'257	2'627	
3) Zeitaufwand für andere Gremien in Stunden (P110/P120)	421	277	59	280	
4) Anteil zufriedene Stadtrats-Mitglieder (P110/P120)	Keine Umfrage	Keine Umfrage	Keine Umfrage		Das Ratssekretariat wird nach längerem Unterbruch im 2010 eine Umfrage 98% durchführen.

**Bemerkungen**

Keine

# Ombudsstelle

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2009	
	2009	2009	2008	2007	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	335'532.36	318'268.35	285'003.30	300'432.35	Effektive Nettokosten	332'763.96
Erlöse	2'768.40	2'663.00	2'501.80	6'861.90	Budgetierte Nettokosten	315'605.35
<b>Nettokosten</b>	<b>332'763.96</b>	<b>315'605.35</b>	<b>282'501.50</b>	<b>293'570.45</b>	Abweichung	<b>17'158.61</b>
Kostendeckungsgrad in %	0.8%	0.8%	0.9%	2.3%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG020000	Ombudstätigkeit und Datenschutz	335'532.36	100%	2'768.40	100%	332'763.96	282'501.50	18%

### Rückblick

#### • Einleitung

Die Ombudsstelle und Gemeindeaufsichtsstelle für den Datenschutz verweist auf den Tätigkeitsbericht 2009 an den Stadtrat. Der jährlich verfasste Bericht enthält Angaben zur Entwicklung und zur Geschäftstätigkeit der Ombudsstelle, statistische Angaben, Hinweise auf festgestellte Mängel, Änderungsvorschläge sowie eine Darstellung ausgewählter Fälle zur Illustration der Ombudstätigkeit. Er enthält zudem Angaben zur Tätigkeit im Bereich des Datenschutzes. Der Tätigkeitsbericht wird jeweils im Juni veröffentlicht. Die Direktionen und Dienststellen der städtischen Verwaltung erhalten den Bericht zur Information zugestellt.

#### • Rechnungsergebnis

Die Bruttokosten für die Produktgruppe Ombudstätigkeit und Datenschutz sind um rund 17'000 Franken höher ausgefallen als im Voranschlag 2009 geplant. Dies ist unter anderem auf höhere, zum Zeitpunkt der Budgetierung noch nicht bekannte Lohnkosten (höhere Einstufung der neuen Mitarbeiterin und Beförderung) und höhere Rechnungen für die Heiz- und Betriebskosten der Stadtbauten (neuer Verteilschlüssel für die Reinigung) begründet. Die Bruttokosten verteilen sich zu 85% auf das Produkt Ombudstätigkeit und zu 15% auf das Produkt Datenschutz. Die Steuerungsvorgaben sind eingehalten. Der Anteil für das Produkt Datenschutz entspricht den Steuerungsvorgaben.

#### • Haushaltverbesserungsmassnahmen

Keine

#### • Diverses

Keine Bemerkungen



## Übersicht - Fortsetzung

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

Keine

- **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

Keine

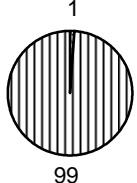
- **(Nicht-)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

Die Ziel- und Steuerungsvorgaben wurden eingehalten.

020

Ombudsstelle

## Produktgruppe PG020000 Ombudstätigkeit und Datenschutz

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktgruppe in %
	2009	2009	2008	2007	
Bruttokosten	335'532.36	318'268.35	285'003.30	300'432.35	 <p>1 99</p> <p>▣ Gebühren und Verkäufe ▣ Steuern</p>
Erlöse	2'768.40	2'663.00	2'501.80	6'861.90	
<b>Nettokosten</b>	332'763.96	315'605.35	282'501.50	293'570.45	
Kostendeckungsgrad in %	0.8%	0.8%	0.9%	2.3%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2009 / Fr.	2008 / Fr.	
P020010	Ombudstätigkeit	284'743.45	85%	2'353.15	85%	282'390.30	239'869.68	18%
P020020	Datenschutz	50'788.91	15%	415.25	15%	50'373.66	42'631.82	18%

### Bemerkungen

Die Rechnung hat rund 17'000 Franken über dem Voranschlag abgeschlossen, für Details wird auf die entsprechende Begründung in der Übersicht verwiesen.

## Produktegruppe PG020000 Ombudstätigkeit und Datenschutz - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Die Tätigkeit der Ombudsstelle ist darauf ausgerichtet, das Einvernehmen zwischen der Bevölkerung und der Verwaltung zu fördern (P010).
- Als Gemeindeaufsichtsstelle für den Datenschutz nimmt sie die gesetzlichen Beratungs-, Vermittlungs- und Kontrollaufgaben wahr (P020).

#### Stand der Zielerreichung

Die Zahl der Rat suchenden Personen, welche die Dienste der Ombudsstelle in Anspruch nahmen, war im Jahr 2009 erneut höher als in den Vorjahren. Die Zahl der bearbeiteten Dossiers, das heisst die Zahl der Anliegen mit erhöhtem und grossem Bearbeitungsaufwand, hat mit 188 Stück einen Höchststand seit dem Bestehen der Ombudsstelle erreicht. Die Anzahl der Anfragen mit vergleichsweise kleinerem Bearbeitungsaufwand entsprach in etwa dem langjährigen Durchschnitt. Die Ombudsstelle hat ihre Funktion im Bereich der Beratung und Vermittlung erfüllt, Beanstandungen geprüft, Konflikte gelöst und Massnahmen vorgeschlagen. Nach wie vor verfügt die Ombudsstelle über den nötigen Bekanntheitsgrad in der Bevölkerung (P010). Als Gemeindeaufsichtsstelle nach kantonalem Datenschutzgesetz hat die Ombudsstelle ihre Aufgaben im Rahmen der verfügbaren Kapazitäten wahrgenommen (P020).

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
1) Anteil Datenschutz (P020)	15%	> 15%	15%	20%	15%
2) Anteil Ombudstätigkeit (P010)	85%	> 80%	85%	80%	85%

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
1) Gesamtzahl der Anliegen (P010/P020)	868	820	757	789
2) Eröffnete Dossiers (P010/P020)	188	174	155	157
3) Anzahl Anfragen (P010/P020)	234	238	205	243

### Bemerkungen

zu den Steuerungsvorgaben 1, 2: Die Ombudstätigkeit ist die Hauptaufgabe der Ombudsstelle und soll durch den Anteil Datenschutz nicht überproportional belastet werden. Der Minimalwert für die Ombudstätigkeit beträgt 80%. Es müssten Steuerungsmassnahmen getroffen werden, wenn der Anteil Datenschutz in Relation zur Ombudstätigkeit zu gross wird.

## Produktegruppe PG020000 Ombudstätigkeit und Datenschutz - Fortsetzung

### Bemerkungen

Für den Datenschutz gilt ebenfalls ein Minimalwert (15%), weil auch diesem Tätigkeitsfeld angemessen Rechnung zu tragen ist. Würde dieser Minimalwert unterschritten, wären Massnahmen zur Erhöhung des Datenschutzanteils zu ergreifen. Die genannten Prozent-Anteile basieren auf Erfahrungswerten aus den bisherigen Betriebsjahren der Ombudsstelle/Datenschutzaufsichtsstelle.

zu Kennzahl 1: Diese Kennzahl zeigt die Gesamtzahl der Rat suchenden Personen.

zu Kennzahlen 2, 3: Sie erteilt Auskunft über die zahlenmässige Verteilung der beiden Kategorien «Eröffnete Dossiers» (Fälle mit gesteigertem bis hohem Bearbeitungsaufwand) und «Anfragen» (mit vergleichsweise kleinerem Bearbeitungsaufwand wie beispielsweise kurze Rückfragen und kleinere rechtliche Abklärungen). Aus der Differenz zur Gesamtzahl der Anliegen lässt sich zudem die Zahl der Personen eruieren, die von der Ombudsstelle und Datenschutzaufsichtsstelle mangels Zuständigkeit direkt an andere Institutionen verwiesen wurden.

# Gemeinderat (light)

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2009	
	2009	2009	2008	2007	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	3'266'188.09	3'189'069.85	3'160'331.05	3'292'025.14	Effektive Nettokosten	3'100'927.59
Erlöse	165'260.50	209'899.50	134'777.75	279'121.00	Budgetierte Nettokosten	2'979'170.35
<b>Nettokosten</b>	<b>3'100'927.59</b>	<b>2'979'170.35</b>	<b>3'025'553.30</b>	<b>3'012'904.14</b>	Abweichung	121'757.24
Kostendeckungsgrad in %	5.1%	6.6%	4.3%	8.5%		

Nummer	Produktegruppe	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2009 / Fr.	2008 / Fr.	2009/2008 %
PG030000	Gemeinderat (light)	3'266'188.09	100%	165'260.50	100%	3'100'927.59	3'025'553.30	2%

### Rückblick

#### • Einleitung

Die Mehrheit der Gemeinden und die Mehrheit der Stimmenden in der Region haben im Juni 2009 der Einführung der Regionalkonferenz Bern-Mittelland ab 1. Januar 2010 zugestimmt. Sie bildet die Struktur, in der die Gemeinden verbindlich über wichtige regionale Fragen wie Verkehr, Raumplanung, Kultur und Regionalpolitik entscheiden können. Der Gemeinderat hat diese Bestrebungen unterstützt, weil eine verbesserte regionale Zusammenarbeit notwendig ist. Mitglieder des Gemeinderats nehmen Einsitz in der Regionalversammlung, in der Geschäftsleitung, in den Bereichen Raumplanung und Verkehr sowie in der Teilkonferenz Kultur. Für Soziales ist ein Koordinationsgremium gebildet worden. Weiter spricht er sich für die Schaffung einer Teilkonferenz Wirtschaft aus.

Die neue Eignerstrategie für Energie Wasser Bern setzt auf Nachhaltigkeit im ökologischen wie ökonomischen Sinn. Der Ausstieg aus der Atomenergie erfolgt bis spätestens 2039 – Bern gehört damit schweizweit zu den Schnellsten. Die Bildungsstrategie setzt die Schwerpunkte Chancengleichheit in der Schule, stärkeres Profil der Volksschule, die Klärung und Überprüfung der Führungsstrukturen, eine zeitgemässe Infrastruktur sowie Gleichstellung, Gesundheits- und Bewegungsförderungen. Der Gemeinderat hat die Strategien verabschiedet. Er schickte im Weiteren die Strategie des Sport- und Bewegungskonzeptes in Konsultation. Ziel der Strategie ist es, möglichst viele Menschen in Bern für eine gesunde Art von Sport zu motivieren, entsprechend attraktive Angebote zu schaffen und gute Infrastruktur bereitzustellen.

Im Rahmen der Optimierung bei der Standortzuteilung und der Raumnutzung der Verwaltung wurde beschlossen, das Verwaltungsgebäude an der Schwarztorstrasse zu sanieren und für die Stadtbauten und den Sozialdienst zeitgemässe Räumlichkeiten zu schaffen.

Eine Administrativuntersuchung zu den massiven Kostenüberschreitungen im Zusammenhang mit dem Bau des BärenParks wurde eingeleitet. Der Grundsatzentscheid, die Stadtbauten Bern (StaBe) wieder in die Verwaltung zurückzuführen, wurde gefällt und ein Projektierungskredit beantragt.

Dem integrierten Aufgaben- und Finanzplan 2010 – 2013 wurde wegen drohender Defizite ein besonderes Augenmerk geschenkt.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

- **Rechnungsergebnis**

Der Gemeinderat hat drei Nachkredite beschlossen: Fr. 50'000.00 für den Beitrag an das Base Camp, Fr. 13'000.00 für die Spendenaktion «jeder Rappen zählt» sowie Fr. 28'757.24 wegen des Wegfalls von Verwaltungsratshonoraren. Das Rechnungsergebnis ist mit Ausnahme dieser Mehrausgaben zufriedenstellend ausgefallen, die Vorgaben konnten eingehalten werden.

- **Haushaltverbesserungsmassnahmen**

Keine

- **Diverses**

Keine

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

Keine

- **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

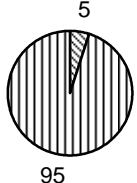
Keine

- **(Nicht-)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

Keine Ziel- und Steuerungsvorgaben

030

**Gemeinderat (light)****Produktegruppe PG030000 Gemeinderat (light)**

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktegruppe in %
	2009	2009	2008	2007	
Bruttokosten	3'266'188.09	3'189'069.85	3'160'331.05	3'292'025.14	 <p>5 95</p> <p>▣ Gebühren und Verkäufe ▣ Steuern</p>
Erlöse	165'260.50	209'899.50	134'777.75	279'121.00	
<b>Nettokosten</b>	<b>3'100'927.59</b>	<b>2'979'170.35</b>	<b>3'025'553.30</b>	<b>3'012'904.14</b>	
Kostendeckungsgrad in %	5.1%	6.6%	4.3%	8.5%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2009 / Fr.	2008 / Fr.	
P030010	Gemeinderat	2'207'499.09	68%	165'260.50	100%	2'042'238.59	2'132'858.17	-4%
P030020	Beiträge	1'058'689.00	32%	0.00	0%	1'058'689.00	892'695.13	19%

**Bemerkungen** Ausführliche Erklärungen in der Übersicht



030

**Gemeinderat (light)**

**Produktegruppe PG030000 Gemeinderat (light) - Fortsetzung**

**Ziele**

**Übergeordnete Ziele**

Keine

**Stand der Zielerreichung**

Keine

**Steuerungs-  
vorgaben**

**Vorgabe**

**Ist 2009**

**Soll 2009**

**Ist 2008**

**Ist 2007**

**Ist 2006 Kommentar**

Keine

**Kennzahlen**

**Kennzahl**

**Ist 2009**

**Ist 2008**

**Ist 2007**

**Ist 2006 Kommentar**

Keine

**Bemerkungen**

Keine

**Stadtkanzlei**

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2009	
	2009	2009	2008	2007	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	5'401'009.22	6'137'350.39	5'634'943.89	5'572'866.12	Effektive Nettokosten	4'529'095.87
Erlöse	871'913.35	997'732.55	876'884.80	869'042.60	Budgetierte Nettokosten	5'139'617.84
<b>Nettokosten</b>	4'529'095.87	5'139'617.84	4'758'059.09	4'703'823.52	Abweichung	-610'521.97
Kostendeckungsgrad in %	16.1%	16.3%	15.6%	15.6%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG040000	Leistungen für Politik und Verwaltungsführung (light)	1'737'032.70	32%	64'696.30	7%	1'672'336.40	1'519'036.42	10%
PG040100	Dienstleistungen für Dritte (light)	1'168'500.78	22%	3'100.95	0%	1'165'399.83	1'809'532.18	-36%
PG040200	Stadtarchiv	1'256'870.56	23%	19'970.35	2%	1'236'900.21	949'079.79	30%
PG040300	Arbeitsgericht (light)	677'614.55	13%	545'970.15	63%	131'644.40	109'391.26	20%
PG040400	Mietamt (light)	560'990.63	10%	238'175.60	27%	322'815.03	371'019.44	-13%

### Rückblick

#### • Einleitung

Im Berichtsjahr wurden an 39 Gemeinderatssitzungen 2193 Beschlüsse gefasst. Die Redaktion und Eröffnung ist Aufgabe der Stadtkanzlei. Sie verfasste Stellungnahmen zu zahlreichen Geschäften, arbeitete mit in städtischen Arbeitsgruppen und Verhandlungsdelegationen, unterstützte den Gemeinderat, den Stadtpräsidenten und die Direktionen und war verantwortlich für das Zentrale Controlling (Erstellung eines strategischen Controllingberichts) und federführend beim Projekt für die Einführung einer elektronischen Geschäftsverwaltung.

Ende Oktober bewilligte der Stadtrat für das Konzept und die Evaluation einer elektronischen Geschäftsverwaltung inklusive eines Ratsinformationssystems und der Erneuerung des Intranets einen Projektierungskredit. Die Planung sieht vor, Ende 2010 dem Stadtrat einen Antrag zur definitiven Produktwahl, zum Vorgehen und zur Umsetzung sowie zu den Gesamtkosten zu unterbreiten. Das Projekt steht unter der Leitung des Stadtschreibers.

Die Stimmberechtigten der Stadt Bern haben die Mehrfachsporthallen Weissenstein, den Zonenplan Bern West, die «Künstlerinitiative Pro PROGR», die Reform des parlamentarischen Kommissionswesens sowie das Produktgruppen-Budget 2010 der Stadt Bern angenommen. Abgelehnt wurde die Initiative für einen autofreien Bahnhofplatz.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

- **Rechnungsergebnis**

Die Rechnung der Stadtkanzlei schliesst um erfreuliche 610'000 Franken besser ab als budgetiert. Dies ist insbesondere auf Minderausgaben bei den Abstimmungen (Druck, Porti, Transporte, Entschädigungen für Stimmausschüsse, Reduktion Stimmlokale) sowie auf eine restriktive Ausgabenbewirtschaftung zurückzuführen. Zudem fiel der Umzug des Stadtarchivs günstiger aus als budgetiert.

- **Haushaltverbesserungsmassnahmen**

Keine

- **Diverses**

Keine

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

Seit dem 1. August ist die Stelle des Projektleiters E-Government besetzt. Mit grossem Einsatz der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter konnte der Umzug des Stadtarchivs erfolgreich vollzogen werden.

- **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

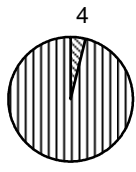
Keine

- **(Nicht-)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

Die Zielvorgaben wurden eingehalten. Die Steuerungsvorgabe im Stadtarchiv konnte nicht erfüllt werden (Details siehe Kommentar in der Produktegruppe Stadtarchiv [PG040200]).

## Produktegruppe PG040000 Leistungen für Politik und Verwaltungsführung (light)

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Finanzierung der Produktegruppe in %
Bruttokosten	1'737'032.70	2'195'086.15	1'620'510.71	1'953'125.53	 <p>4 96</p> <p>▣ Gebühren und Verkäufe ▣ Steuern</p>
Erlöse	64'696.30	228'756.76	101'474.29	99'421.35	
<b>Nettokosten</b>	1'672'336.40	1'966'329.39	1'519'036.42	1'853'704.18	
Kostendeckungsgrad in %	3.7%	10.4%	6.3%	5.1%	

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
	Fr.	%	Fr.	%			
P040010 Beziehungspflege und Repräsentation	386'406.95	22%	49'409.46	76%	336'997.49	312'518.73	8%
P040020 Administrative Dienstleistungen	833'419.04	48%	14'773.57	23%	818'645.47	783'410.21	4%
P040030 Rechtliche Dienstleistungen	517'206.71	30%	513.27	1%	516'693.44	423'107.48	22%

### Bemerkungen

Für das Projekt GEVERIS zur Einführung einer elektronischen Geschäftsverwaltung und eines Ratsinformationssystems sowie zur Erneuerung des Intranets wurden Mehrleistungen erbracht.

## Produktgruppe PG040000 Leistungen für Politik und Verwaltungsführung (light) -

Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Die Beziehungen zu Bund, Kanton, Burgergemeinde, Agglomeration, Städten, Quartierpartizipationsgremien, Verbänden, Organisationen, Diplomatinen und Diplomaten werden gepflegt, intensiviert und verbessert (P010).
- Durch die Arbeit der Stadtkanzlei wird sichergestellt, dass der Gemeinderat seine Beschlüsse zeitgerecht, korrekt, verständlich und im Wissen um die organisatorischen und rechtlichen Konsequenzen fasst (P020).
- Die Rechtssammlung ist aktuell und allen Interessierten zugänglich (P030).

#### Stand der Zielerreichung

- Gespräche mit Legislativen, Exekutiven, Verbänden und Organisationen wurden aktiv angegangen und intensiviert, nationale und internationale Kontakte ausgebaut (P010).
- Die Geschäftskontrolle openGeko wird im Rahmen des Projekts GEVERIS zu einer elektronischen Geschäftsverwaltung ausgebaut. Beratung und Unterstützung des Gemeinderats wurde gewährleistet.
- Die Rechtssammlung ist aktuell und öffentlich (P020 und P030).

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
Keine						

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Anzahl bearbeitete rechtliche Erlasse (P030)	4	4	8		Erfasst wurden Totalrevisionen und 56 umfangreiche Teilrevisionen.
2) Anzahl Beschwerdeverfahren und Prozesse (P030)	7	20	6		Erfasst wurden auch von der Stadtkanzlei für die Direktionen geführte 10 Beschwerdeverfahren.
3) Anzahl in der Rechtssammlung nachgeführte Erlasse (P030)	73	78	32	76	
4) Anzahl bearbeitete Geschäfte für den Gemeinderat (P020)	2'193	2'007	2'038		Verarbeitete Beschlüsse des 1'844 Gemeinderats
5) Anzahl bearbeitete Geschäfte für die Direktionen (P020)	84	76	78	84	

## Produktgruppe PG040000 Leistungen für Politik und Verwaltungsführung (light) -

Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	6) Anzahl persönliche Kontakte mit Dritten (P010)	-	-	-	-	
	7) Anzahl Sitzungen mit Legislativen, Exekutiven, Organisationen (Gemeinderat und Stadtpräsident) (P010)	203	224	122	102	
	8) Anzahl Empfänge und wahrgenommene Repräsentationsverpflichtungen (Gemeinderat und Stadtpräsident) (P010)	346	384	302	284	
	9) Anzahl Sitzungen in Projekten bzw. als Stadtvertreterinnen und Stadtvertreter (P010)	74	112	96	103	

### Bemerkungen

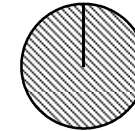
zu Kennzahl 6: Ungenügende Aussagekraft, Zahl wird nicht mehr erhoben. Die Erhebung erfolgt differenzierter zu den einzelnen Produkten.

## Produktegruppe PG040100 Dienstleistungen für Dritte (light)

Kosten und Erlöse	Finanzierung der Produktegruppe in %			
	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007
Bruttokosten	1'168'500.78	1'358'059.94	1'818'253.69	1'503'033.22
Erlöse	3'100.95	7'887.69	8'721.51	40'038.60
<b>Nettokosten</b>	<b>1'165'399.83</b>	<b>1'350'172.25</b>	<b>1'809'532.18</b>	<b>1'462'994.62</b>
Kostendeckungsgrad in %	0.3%	0.6%	0.5%	2.7%

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P040110	Abstimmungen und Wahlen	1'168'500.78	100%	3'100.95	100%	1'165'399.83	1'809'532.18	-36%



100

■ Steuern

### Bemerkungen

Insgesamt sind die Sachkosten (Plakatierung, Druck, Verpackung, Versand) tiefer ausgefallen als im vorherigen Jahr, da keine Wahlen stattfanden.

Die Anzahl Stimmlokale wurde aufgrund einer massiven Zunahme der brieflichen Stimmabgabe ab der zweiten Jahreshälfte 2009 von 19 auf 6 Urnenlokale reduziert. Der Standort Erlacherhof wird weiterhin für die persönliche und briefliche Stimmabgabe bestehen bleiben.

Seit September 2009 kann noch an 6 Standorten in den Quartieren sowie im Erlacherhof an der Urne abgestimmt werden. Zur Ergänzung der Urnenlokale wurden 2 zusätzliche amtliche Briefkästen (Bienzgut, INFOBERN) eingerichtet, wo die Abstimmungscouverts portofrei deponiert werden können. Im Erlacherhof kann wie bis anhin ebenfalls brieflich abgestimmt werden.



## Produktegruppe PG040100 Dienstleistungen für Dritte (light) - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Die Ausübung der politischen Rechte in der Stadt Bern wird gemäss den gesetzlichen Vorschriften gewährleistet (P110).

#### Stand der Zielerreichung

Die vier Abstimmungen wurden korrekt und zeitgerecht durchgeführt. Ein Gesuch, worin die Stadt Bern um die Berücksichtigung als Testgemeinde für das Pilotprojekt «E-Voting für Auslandschweizer» ab 2011 ersucht, ist beim Kanton hängig (P110).

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
Keine						

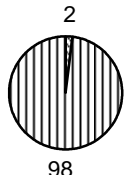
### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Anzahl Abstimmungsvorlagen (P110)	8 eidgenössisch 4 kantonale 9 städtische	10 eidgenössische 14 kantonale 9 städtische	2 eidgenössische 4 kantonale 9 städtische	6 eidgenössische 3 kantonale 9 städtische	Die Kennzahl bezeichnet präziser die Anzahl Abstimmungsvorlagen
2) Stimmbeteiligung pro Abstimmungstermin (P110)	Februar 49.65% Mai 42.02% September 45.64% Dezember 51.98%	Februar 36.71% Juni 48.04% November 43.64%	März 42.40% Juni 42.22% November 19.07%	Februar 25.29% Mai 24.33% September 50.29% November 48.00%	
3) Anzahl persönliche Kontakte zu Stimmberechtigten (P110)	709	603	744	705	Anzahl an der Urne im Erlacherhof abgegebene Stimmen
4) Anzahl beglaubigte Unterschriften (P110)	35'600	94'936	60'041	41'635	

### Bemerkungen

Keine

## Produktegruppe PG040200 Stadtarchiv

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktegruppe in %
	2009	2009	2008	2007	
Bruttokosten	1'256'870.56	1'333'837.00	959'842.19	915'662.42	 <p>2 98</p> <p>▣ Gebühren und Verkäufe ▣ Steuern</p>
Erlöse	19'970.35	8'371.10	10'762.40	11'485.45	
<b>Nettokosten</b>	1'236'900.21	1'325'465.90	949'079.79	904'176.97	
Kostendeckungsgrad in %	1.6%	0.6%	1.1%	1.3%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2009 / Fr.	2008 / Fr.	2009/2008 %
P040210	Archivierung	891'808.47	71%	11'975.27	60%	879'833.20	648'661.47	36%
P040220	Information	365'062.09	29%	7'995.08	40%	357'067.01	300'418.32	19%

### Bemerkungen

Im Berichtsjahr zog das Stadtarchiv vom Erlacherhof, wo es seit 1832 untergebracht war, in den Erweiterungsbau des Historischen Museums Bern KUBUS/Titan um. Platznot und mangelnde Sicherheit der Archivräume hatten den Standortwechsel seit längerer Zeit notwendig gemacht. Das Museum übernahm den Neubau am 1. September 2009 und übergab die vom Stadtarchiv zu nutzenden Räume den Stadtbauten zur Miete. Am 4. September fand die offizielle Eröffnung durch Vertreterinnen und Vertreter von Kanton, Stadt und Burgergemeinde statt, und am folgenden Tag konnte die Öffentlichkeit die neuen Räume erstmals besichtigen.

Verpacken, Transport und Einräumen der Archivalien erfolgten in den Monaten August, September und Oktober. Dank optimaler Vorbereitung und grossem Einsatz der Mitarbeitenden verlief der Umzug in jeder Hinsicht reibungslos. Am 2. November konnte das Stadtarchiv den ordentlichen Betrieb erfolgreich wieder aufnehmen. Noch ist eine beträchtliche Anzahl von Beständen nicht richtig eingeräumt und bedarf der Bearbeitung. Von den im Budget 2009 geschätzten Umzugskosten konnten rund Fr. 75'000.00 eingespart werden. Da der Kubus wegen der längeren Bauzeit später als ursprünglich vorgesehen bezogen wurde, lagen die Kosten für die Gebrauchsmiete nur wenig über dem bisherigen Betrag. Die Erschliessung von Archivbeständen in der Archivdatenbank wurde auf einem groben Erfassungsstandard soweit forciert, als es für den Aktentransport durch eine externe Zügfirma notwendig war. Mehrere kleinere Teilbestände konnten detailliert erschlossen und definitiv in die neuen Rollgestelle eingestellt werden. Die aufwändigen Vorbereitungen und die Durchführung des Umzugs bedingten, dass die Dienstleistungen des Stadtarchivs auf die dringendsten Bedürfnisse der Stadtverwaltung eingeschränkt und für die Öffentlichkeit von August bis Oktober weitgehend eingestellt wurden. Aktenbestände, die zwei laufende Forschungsprojekte der Universität Bern benützten, konnten dank dem Entgegenkommen des Staatsarchivs dorthin ausgelagert werden. Erstmals wurden Zivildienstpflichtige im Stadtarchiv eingesetzt.

## Produktegruppe PG040200 Stadtarchiv - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Die Rechte und Interessen der Stadt sollen durch die Erhaltung der relevanten Unterlagen gewahrt bleiben. Die Nachvollziehbarkeit des Verwaltungshandelns dank kontinuierlicher Dokumentierung der wesentlichen Vorgänge gewährleistet die demokratische Legitimation des Gemeinwesens (P210).
- Die Vertrautheit der Einwohnerinnen und Einwohner Berns mit ihrer Stadt soll durch die Erweiterung der Kenntnis über ihre Geschichte gefördert werden (P220).

#### Stand der Zielerreichung

- Die Archivierung von Akten der Stadtverwaltung, insbesondere die laufende Übernahme von Akten von rechtlichem Wert, wurde auf das Notwendigste reduziert. Die Aufstellung der Bestände ist dank neuem Archivplan verbessert, konnte aber nicht abgeschlossen werden. Die EDV-unterstützte Erschliessung ist fortgeschritten, entspricht aber noch nicht dem für effiziente Zugriffe erforderlichen Standard (P210).
- Die Erteilung von Auskünften und die Bereitstellung von Unterlagen waren zeitweise eingestellt (P220).

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
Jährlich 1 Generalsekretariat einer Direktion in Archivierungsfragen beraten (P210)	0	1	0	1	1	Die grobe Erschliessung des Archivgutes, die Mitwirkung an den Bau- und Einrichtungsarbeiten im Kubus, der Umzug und die Betriebsaufnahme am 1 neuen Standort hatten erste Priorität.

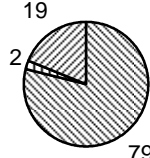
### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Zuwachs Archivgut in Laufmetern (P210)	31	55	120	70	
2) Anzahl Kontakte mit Archivbenützenden (P220)	841	917	998	1'062	
3) Anzahl Aktivitäten mit Öffentlichkeitswirkung (P220)	3	6	8	4	

### Bemerkungen

zu Kennzahl 1: total 119 Ablieferungsvorgänge.  
 zu Kennzahl 2: Archivbesuche 433, schriftliche Auskünfte 283, telefonische Auskünfte 125, davon insgesamt Behörden/Verwaltung 67, Öffentlichkeit 774.  
 zu Kennzahl 3: Museumsnacht; Eröffnung des Kubus; Mitherausgabe der «Berner Zeitschrift für Geschichte».

## Produktegruppe PG040300 Arbeitsgericht (light)

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktegruppe in %
	2009	2009	2008	2007	
Bruttokosten	677'614.55	650'672.15	642'073.31	639'892.23	 <ul style="list-style-type: none"> <li><span style="display: inline-block; width: 10px; height: 10px; border: 1px solid black; background-color: #cccccc; margin-right: 5px;"></span> Beiträge Dritter</li> <li><span style="display: inline-block; width: 10px; height: 10px; border: 1px solid black; background-color: #e0e0e0; margin-right: 5px;"></span> Gebühren und Verkäufe</li> <li><span style="display: inline-block; width: 10px; height: 10px; border: 1px solid black; background-color: #ffffff; margin-right: 5px;"></span> Steuern</li> </ul>
Erlöse	545'970.15	510'391.00	532'682.05	486'810.45	
<b>Nettokosten</b>	131'644.40	140'281.15	109'391.26	153'081.78	
Kostendeckungsgrad in %	80.6%	78.4%	83.0%	76.1%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2009 / Fr.	2008 / Fr.	
P040310	Beratung	220'873.32	33%	180'170.16	33%	40'703.16	43'689.45	-7%
P040320	Klageverfahren	456'741.23	67%	365'799.99	67%	90'941.24	65'701.81	38%

### Bemerkungen

Auf Ende 2010 wird das städtische Arbeitsgericht mit der Umsetzung der Justizreform als Institution abgeschafft und in anderer Form in die kantonale Justizorganisation eingegliedert. Nachdem lange Zeit umstritten war, inwieweit die Aufgaben der heutigen Arbeitsgerichte erhalten bleiben sollen, hat der Grosse Rat in der Juni-Session 2009 nun doch beschlossen, dass die Tätigkeiten der Arbeitsgerichte vollumfänglich weitergeführt werden. Nebst einer arbeitsrechtlichen Schlichtungsbehörde, die auch Rechtsberatungen anbietet, bleibt ein eigentliches Arbeitsgericht – zwar unter anderer Bezeichnung – weiterhin bestehen. Aufseiten des Kantons sind ein Grossteil der Fragen und Probleme im Zusammenhang mit der Übertragung der Arbeitsgerichte noch ungeklärt. Es sind noch keine übergangsrechtliche Regeln bekannt, auch die Standortfrage ist nicht geklärt. Offen ist weiterhin, ob und unter welchen Bedingungen der Kanton gewillt ist, die Mitarbeitenden der bisherigen Arbeitsgerichte zu übernehmen. Für das gesamte Personal wurde und wird deshalb eine berufliche Standortbestimmung mit externer Begleitung sowie einer individuellen Beratung für jede Mitarbeiterin und jeden Mitarbeiter durchgeführt. Nicht zuletzt aufgrund dieser Massnahmen haben sich zwei langjährige Mitarbeitende beruflich bereits neu orientiert und ihr Arbeitsverhältnis gekündigt.

## **Produktegruppe PG040300 Arbeitsgericht (light) - Fortsetzung**

Bei der Jahresrechnung fällt auf, dass auf der Kostenseite vor allem die Lohnkosten höher ausgefallen sind. Aufgrund eines Vorstosses im Stadtrat war das Arbeitsgericht gehalten, eine Verdoppelung der telefonischen Beratungszeiten anzubieten, wozu eine zusätzliche Teilzeitjuristenstelle geschaffen wurde. Kostenerhöhungen gegenüber dem Voranschlag gab es auch bei den Honoraren. Allein für die Honorare der Anwälte und Anwältinnen bei der unentgeltlichen Prozessführung mussten rund 10'000 Franken bezahlt werden. Insgesamt zeigt sich trotzdem ein besseres Rechnungsergebnis als budgetiert, weil insbesondere die Kantons- und Gemeindebeiträge deutlich höher ausgefallen sind.

## Produktegruppe PG040300 Arbeitsgericht (light) - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Die Beratungstätigkeit wird juristisch kompetent und praxisnah ausgeübt. Die Ratsuchenden erhalten einen leichten und informellen Zugang zum komplizierten Arbeitsrecht (P310).
- Das Arbeitsgericht als das mit der Rechtspflege bei Arbeitsverhältnissen betraute Staatsorgan erfüllt die gesetzlichen Vorgaben zur Zufriedenheit der Bürgerinnen und Bürger. Dank einem raschen, einfachen und kostenlosen Verfahren haben alle Betroffenen die Möglichkeit, ihre Rechtsansprüche durchzusetzen (P320).

#### Stand der Zielerreichung

- Mit dem Ausbau der telefonischen Beratungen wurde der gelegentlichen Kritik wegen mangelnder Erreichbarkeit Rechnung getragen (P310).
- Gegenüber dem Vorjahr wurden mehr Klagen eingereicht, mehr Verhandlungen durchgeführt, mehr Urteile gefällt und mehr Schlichtungen erreicht, wodurch insgesamt auch erheblich mehr Klagen erledigt wurden (P320).
- 4 Urteile wurden mit Nichtigkeitsklage ans Obergericht weitergezogen, wovon Ende Jahr erst deren 2 in Bestätigung des Urteils des Arbeitsgerichts erledigt waren (P320).

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
Keine					

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
1) Anzahl persönliche Beratungen (P310)	1'675	1'622	1'662	1'718
2) Anzahl schriftliche Beratungen (P310)	214	165	151	167
3) Anzahl telefonische Beratungen (P310)	2'740	2'167	2'215	2'270
4) Pendente Verfahren Vorjahr (P320)	124	123	137	112
5) Anzahl neue Verfahren (P320)	310	299	259	277
6) Aussergerichtliche Erledigung (P320)	189	154	117	146
7) Erledigung in Verhandlung (P320)	143	139	119	135
8) Anzahl offene Verfahren Ende Jahr (P320)	102	124	123	137

## Produktegruppe PG040300 Arbeitsgericht (light) - Fortsetzung

### Bemerkungen

zu Kennzahlen 1, 2, 3: Es handelt sich hierbei ausschliesslich um Beratungen ausserhalb der Verfahren. Die mündlichen wie schriftlichen Beratungen und Schlichtungsbemühungen in hängigen Klagen spiegeln sich in den aussergerichtlich erledigten Geschäften gemäss Kennzahl 6 und werden zahlenmässig nicht separat erfasst.

zu Kennzahl 3: Die starke Zunahme der telefonischen Beratungen ist eindeutig auf den Ausbau des Beratungsangebots zurückzuführen.

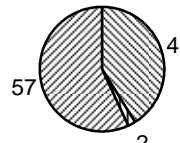
zu Kennzahl 6: Etliche Verfahren – teils auch aus den Vorjahren – mussten infolge Konkurses der Beklagtschaft eingestellt werden und konnten nun nach Abschluss des Konkurses erledigt werden, was den sprunghaften Anstieg der Erledigungen erklärt.

Die Geschäftslast beim Arbeitsgericht verhält sich zur Wirtschafts- und Konjunkturlage antizyklisch. Die Kennzahlen verdeutlichen, dass sich die Wirtschaftslage nicht verbessert hat.

Zusätzliche statistische Angaben befinden sich im Band 3 des Jahresberichts.

## Produktegruppe PG040400 Mietamt (light)

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Finanzierung der Produktegruppe in %
Bruttokosten	560'990.63	599'695.15	594'263.99	561'152.72	 <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Beiträge Dritter</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Gebühren und Verkäufe</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Steuern</li> </ul>
Erlöse	238'175.60	242'326.00	223'244.55	231'286.75	
<b>Nettokosten</b>	<b>322'815.03</b>	<b>357'369.15</b>	<b>371'019.44</b>	<b>329'865.97</b>	
Kostendeckungsgrad in %	42.5%	40.4%	37.6%	41.2%	

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung 2009/2008 %
	Fr.	%	Fr.	%	2009 / Fr.	2008 / Fr.	
P040410 Beratung	173'874.31	31%	66'695.93	28%	107'178.38	112'142.80	-4%
P040420 Schlichtungsverfahren	387'116.32	69%	171'479.67	72%	215'636.65	258'876.64	-17%

### Bemerkungen

Auf Ende 2010 wird das städtische Mietamt mit der Umsetzung der Justizreform als Institution abgeschafft und in anderer Form in die kantonale Justizorganisation eingegliedert. Aufseiten des Kantons ist ein Grossteil der Fragen und Probleme im Zusammenhang mit der Übertragung der Mietämter noch ungeklärt. Es sind noch keine übergangsrechtlichen Regeln bekannt, auch die Standortfrage ist nicht geklärt. Offen ist weiterhin, ob und unter welchen Bedingungen der Kanton bereit ist, die Mitarbeitenden der bisherigen Mietämter zu übernehmen. Für das gesamte Personal wurde und wird deshalb eine berufliche Standortbestimmung mit externer Begleitung sowie einer individuellen Beratung für jede Mitarbeiterin und jeden Mitarbeiter durchgeführt. Nicht zuletzt aufgrund dieser Massnahmen hat sich ein langjähriger Mitarbeitender beruflich bereits neu orientiert und sein Arbeitsverhältnis gekündigt. Kostenseitig fällt bei der Jahresrechnung auf, dass die Plankosten bei den meisten Kostenarten unterschritten wurden. Anstatt einer Zunahme der Geschäfte gab es eine leichte Reduktion, was sich auf die Sitzungsgelder auswirkte. Aufgrund eines Postulats war das Mietamt gehalten, eine Verdoppelung der telefonischen Beratungszeiten anzubieten, wozu eine zusätzliche Teilzeitjuristenstelle geschaffen wurde.

Obwohl auch die Erträge (Kantons- und Gemeindebeiträge) gegenüber dem Budget leicht zurückgingen, resultierte dennoch ein deutlich besseres Rechnungsergebnis.



## Produktegruppe PG040400 Mietamt (light) - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Die Beratungstätigkeit wird juristisch kompetent und praxisnah ausgeübt. Die Ratsuchenden erhalten einen leichten und informellen Zugang zum komplizierten Mietrecht (P410).  
 - Das Mietamt als bundesrechtlich vorgeschriebene Schlichtungsbehörde in Mietsachen erfüllt die gesetzlichen Vorgaben zur Zufriedenheit der Bürgerinnen und Bürger. Dank einem raschen, einfachen und kostenlosen Verfahren haben alle Betroffenen die Möglichkeit, ihre Rechtsansprüche durchzusetzen (P420).

#### Stand der Zielerreichung

- Mit dem Ausbau der telefonischen Beratungen wurde der gelegentlichen Kritik wegen mangelnder Erreichbarkeit Rechnung getragen (P410).  
 - Das Mietamt hat die gekündigten Wohnungsmietverhältnisse um durchschnittlich 8,4 Monate erstreckt (P420).  
 - Von den insgesamt 736 erledigten Verfahren wurden 35 mit Klage ans Zivilgericht weitergezogen (P420).

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
Keine					

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
1) Anzahl persönliche Beratungen (P410)	1'510	1'452	1'208	1'100
2) Anzahl schriftliche Beratungen (P410)	237	180	140	190
3) Anzahl telefonische Beratungen (P410)	2'226	1'907	1'854	1'830
4) Anzahl pendente Verfahren Vorjahr (P420)	202	198	112	117
5) Anzahl neue Verfahren (P420)	736	758	708	537
6) Aussergerichtliche Erledigung (P420)	373	407	272	213
7) Erledigung in der Verhandlung (P420)	363	347	350	329
8) Anzahl offene Verfahren Ende Jahr (P420)	202	202	198	112

## Produktegruppe PG040400 Mietamt (light) - Fortsetzung

### Bemerkungen

zu Kennzahl 2: Die Zunahme ist vor allem auf E-Mail-Anfragen zurückzuführen.

zu Kennzahl 3: Die starke Zunahme der telefonischen Beratungen ist auf den Ausbau des Beratungsangebots zurückzuführen.

zu den Kennzahlen 1 bis 3: Seit Jahren steigt die Beratungstätigkeit kontinuierlich an (P410).

zu Kennzahlen 5 bis 7: Insgesamt hat die Geschäftslast bei den Verfahren (P420) im Berichtsjahr leicht abgenommen.

Zusätzliche statistische Angaben befinden sich im Band 3 des Jahresberichts.

# Informationsdienst (light)

050

**Informationsdienst (light)**

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2009	
	2009	2009	2008	2007	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	971'333.17	896'185.15	870'678.04	956'147.05	Effektive Nettokosten	921'697.47
Erlöse	49'635.70	45'792.10	34'525.90	74'088.70	Budgetierte Nettokosten	850'393.05
<b>Nettokosten</b>	921'697.47	850'393.05	836'152.14	882'058.35	Abweichung	71'304.42
Kostendeckungsgrad in %	5.1%	5.1%	4.0%	7.7%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2009 / Fr.	2008 / Fr.	2009/2008 %
PG050000	Informationsdienst (light)	971'333.17	100%	49'635.70	100%	921'697.47	836'152.14	10%

**Rückblick****• Einleitung**

Zu den Aufgaben des Informationsdienstes zählen die Medienarbeit für Gemeinderat und Direktionen, die Online-Kommunikation (Internet und Intranet), die Corporate-Design-Beratung, die Betreuung von grösseren Kommunikationsprojekten sowie die interne Kommunikation und die vierteljährliche Herausgabe der Mitarbeitendenzeitung (MAZ).

Medienarbeit über den Courant normal hinaus leistete der Informationsdienst bei Themen mit hoher medialer Aufmerksamkeit. Dazu zählten die Debatte zur Sozialhilfe sowie zum BärenPark und den Stadtbauten, der Staatsbesuch von Swetlana W. Medwedewa, die Legislaturziele und Strategie 2020, der Hochwasserschutz, die Kampagne «Subers Bärn» sowie diverse Kundgebungen wie die Demonstration gegen das WEF und die Anti-Minarett-Initiative.

In der Online-Kommunikation wurden weitere Massnahmen zur Steigerung der Nutzungsfreundlichkeit des Internet-Auftritts sowie Vorarbeiten zur Erneuerung des Intranets unternommen. Unter anderem konnte mit der Einführung eines alphabetischen Suchindexes der Zugang zu Informationen im Internet deutlich verbessert werden. Intensiviert wurde auch die Corporate-Design-Beratung. Im Auftrag des Gemeinderats hat der Informationsdienst zudem ein Projekt zum Ausbau der Corporate-Design-Plattform gestartet, mit dem unter anderem Richtlinien für Aussenwerbemittel erarbeitet werden. Der Informationsdienst war darüber hinaus mit der Kommunikation bei einigen Sonderprojekten betraut, so das Projekt Hauptstadtregion Schweiz. Arbeitsintensiv war zudem die Umsetzung von internen und externen Kommunikationsmassnahmen während der Grippepandemie H1N1.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

- **Rechnungsergebnis**

Die Globalvorgabe wurde wegen zusätzlicher, vom Gemeinderat bewilligter Ressourcen für den Ausbau der Corporate-Design-Plattform überschritten. Der Gemeinderat hatte für den CD-Ausbau am 12. August 2009 einen Nachkredit zur Rechnung 2009 in Höhe von 118'000 Franken bewilligt. Weil Abschreibungskosten und Passivzinsen niedriger waren als geplant und der Informationsdienst aufgrund des effizienten Sachmitteleinsatzes Kosten sparte, konnte die Überschreitung der Globalvorgabe auf insgesamt Fr. 75'148.02 beschränkt werden.

- **Haushaltverbesserungsmassnahmen**

Keine

- **Diverses**

Keine

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

Der Informationsdienst hat 2009 seine Organisation einer Prüfung unterzogen, die Kompetenzen zum Teil neu geregelt und Massnahmen zur fachlichen Spezialisierung getroffen. Die neuen Abläufe und Zuständigkeiten gewährleisteten eine effiziente und dienstleistungsorientierte Umsetzung der Kommunikationsarbeit.

- **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

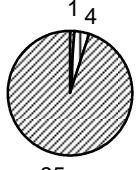
Keine

- **(Nicht-)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

Die Zielvorgaben wurden eingehalten.

050

**Informationsdienst (light)****Produktgruppe PG050000 Informationsdienst (light)**

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktgruppe in %
	2009	2009	2008	2007	
Bruttokosten	971'333.17	896'185.15	870'678.04	956'147.05	 <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Gebühren und Verkäufe</li> <li><input type="checkbox"/> Interne Verrechnungen</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Steuern</li> </ul>
Erlöse	49'635.70	45'792.10	34'525.90	74'088.70	
<b>Nettokosten</b>	<b>921'697.47</b>	<b>850'393.05</b>	<b>836'152.14</b>	<b>882'058.35</b>	
Kostendeckungsgrad in %	5.1%	5.1%	4.0%	7.7%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P050010	Information (Medienarbeit, Online-Dienst, Corporate Identity / Corporate Design, Beratung & Schulung)	517'356.22	53%	47'226.80	95%	470'129.42	428'443.08	10%
P050020	Interne Kommunikation (Intranet, MAZ)	453'976.95	47%	2'408.90	5%	451'568.05	407'709.06	11%

**Bemerkungen**

Die Rechnung 2009 fällt wegen zusätzlicher Kosten für den Ausbau der Corporate-Design-Plattform höher aus als geplant. Der Gemeinderat hat für den CD-Ausbau einen Nachkredit im Umfang von 118'000 Franken bewilligt. Die Überschreitung der Globalvorlage konnte aber aufgrund von geringeren Kosten bei Abschreibungen, Passivzinsen und diversen Sachkosten auf Fr. 75'000.00 begrenzt werden. Der Anstieg der Ausgaben unter dem Produkt Information (P050010) hat mit dem Ausbau der Corporate-Design-Plattform und Sonderleistungen im Zusammenhang mit der Eishockey-WM 2009 und dem Staatsbesuch von Svetlana W. Medwedewa zu tun. Die höheren Kosten im Produkt Interne Kommunikation (P050020) entstanden durch weitere Vorarbeiten zur Erneuerung des Intranets und Sonderleistungen im Rahmen der Pandemieplanung und der Information der Mitarbeitenden während der Grippepandemie H1N1.

## Produktegruppe PG050000 Informationsdienst (light) - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Die Ziele der Information und der internen Kommunikation des Gemeinderats sind:

- Wahrnehmung der Arbeit des Gemeinderats als ein für die Interessen der Stadt handelndes Kollektiv (P010),
- Stärkung des Dialogs mit der Bevölkerung der Stadt Bern (P010),
- Transparenz herstellen und damit das Vertrauen in die einzelnen Direktionen und ihre politischen Verantwortlichen fördern (P010/P020).

#### Stand der Zielerreichung

Mit der Medienarbeit konnte das Ziel einer transparenten Information über Entscheide des Gemeinderates und der Direktionen erreicht werden. Die Zahl der Medienkonferenzen und Medienmitteilungen bewegte sich auf dem Niveau des Vorjahres (P010).

Zur Optimierung der Kommunikation hat die intensivierete Bewirtschaftung und Weiterentwicklung des Internet-Auftritts beigetragen. Insbesondere konnte durch Einführung eines alphabetischen Suchindexes der Zugang zu den Informationen deutlich verbessert werden. Im Vergleich zum Vorjahr stieg die Zahl der Bewegungen (Hits) auf dem Internet um 11 Prozent, die der Seitenimpressionen um 5 Prozent an (P010).

Die Information der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter wurde mit den vier Ausgaben der MAZ sowie mit Mailings und Schreiben in erforderlichen Fällen wie der Grippepandemie sichergestellt (P020).

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
Keine						

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Anzahl Medienkonferenzen (P010)	68	84	87	70	
2) Anzahl Medienmitteilungen (P010)	297	294	300	208	
3) Anzahl Besuchende pro Jahr auf den Internetseiten (P010)	1'012'032	1'064'256	1'035'645	923'189	

050

**Informationsdienst (light)****Produktegruppe PG050000 Informationsdienst (light) - Fortsetzung**

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	4) Anzahl Schulungen / Beratungen (P020)	149	200	80	75	
	5) Anzahl Mitarbeitendenzeitung MAZ pro Jahr (P010)	4	4	4		- Zahl wird ab 2007 erhoben
	6) Anzahl Bewegungen pro Jahr unter der Rubrik «Medienmitteilungen» (P010)	180'000	-	-		- Neue Kennzahl ab 2009
	7) Anzahl Webmaster-Aufschaltungen pro Jahr durch den Informationsdienst (P010)	4'163	-	-		- Neue Kennzahl ab 2009
	8) Anzahl der Zugriffe auf das Intranet pro Jahr (P020)	39'000'000	-	-		- Neue Kennzahl ab 2009
	9) Beratung Corporate Identity / Corporate Design pro Jahr (P010/P020)	17	-	-		- Neue Kennzahl ab 2009
	10) Anzahl Beratungen Internet / Intranet (P010/P020)	26	-	-		- Neue Kennzahl ab 2009

**Bemerkungen** Keine



# Finanzinspektorat (light)

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2009	
	2009	2009	2008	2007	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	1'836'016.91	1'484'423.60	5'815'329.35	5'008'135.57	Effektive Nettokosten	1'468'923.91
Erlöse	367'093.00	365'158.60	3'380'854.87	3'367'172.04	Budgetierte Nettokosten	1'119'265.00
<b>Nettokosten</b>	1'468'923.91	1'119'265.00	2'434'474.48	1'640'963.53	Abweichung	349'658.91
Kostendeckungsgrad in %	20.0%	24.6%	58.1%	67.2%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2009 / Fr.	2008 / Fr.	2009/2008 %
PG060000	Revision (light)	1'836'016.91	100%	367'093.00	100%	1'468'923.91	1'763'089.67	-17%
PG060100	Controlling (light)	0.00	0%	0.00	0%	0.00	446'027.49	-100%
PG060200	Dienstleistungen (light)	0.00	0%	0.00	0%	0.00	225'357.32	-100%

### Rückblick

#### • Einleitung

Wie jedes Jahr bildete im ersten Halbjahr die Prüfung des Jahresberichts 2008 den Arbeitsschwerpunkt des Revisionsteams. Die Prüfung der Sozialhilfedossiers wurde ebenfalls im ersten Halbjahr abgeschlossen. Dazu wurde die befristete Anstellung eines Sozialhilfedossierprüfers bis im Frühling verlängert. Zur Aufarbeitung der entstandenen Rückstände (eine Revisorin wurde für die Prüfung der Sozialhilfedossiers aus dem Revisionsteam herausgelöst) und zur Sicherstellung der ansteigenden Aufträge wurde im Februar 2009 eine bisher befristete und besetzte Stelle vom Gemeinderat in eine Dauerstelle umgewandelt.

#### • Rechnungsergebnis

Am 1. April bewilligte der Gemeinderat einen Nachkredit für die Verlängerung einer befristeten und die Schaffung einer Revisorenstelle. Für die Weiterbeschäftigung der Dossierprüfer waren (zurzeit der Budgetierung, im Frühjahr 2008) im Globalbudget Fr. 593'000.00 eingestellt. Nach dem vom Stadtrat beschlossenen Abbruch dieses Auftrages wurde das Budget im September 2008 um Fr. 655'000.00 und damit um Fr. 62'000.00 zu viel gekürzt, weil in den Gesamtkosten auch ein Teil der Leitung eingerechnet war. Nicht im Budget enthaltene Teuerung, eine höhere Miete, nicht gedeckte Honorarkosten aus Sonderaufträgen und Mindererträge führten dazu, dass im November dem Gemeinderat ein Nachkredit in der Höhe von Fr. 415'000.00 beantragt werden musste. In den letzten zwei Monaten des Jahres wurden vermehrt honorarberechtigte Arbeiten ausgeführt, sodass die effektive Überschreitung des Globalbudgets deutlich weniger hoch als beantragt ausfiel.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

Abgerechnet werden konnte der vom Finanzinspektorat sorgfältig und sparsam verwaltete Kredit für das Projekt Neue Stadtverwaltung Bern (NSB) mit einer bewilligten Summe von Fr. 2'460'000.00. Dank Einsparungen in der Höhe von rund 600'000 Franken konnten im Kredit nicht vorgesehene Mehrleistungen im Betrag von Fr. 200'000.00 erbracht und die von der stadträtlichen Umsetzungskommission verlangte Schlussevaluation durchgeführt werden. Der Kredit schloss deshalb mit Minderkosten von Fr. 300'823.35 ab, dies führt nun zu tieferen Abschreibungen.

- **Haushaltverbesserungsmassnahmen**

Keine

- **Diverses**

Keine

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

Keine

- **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

Keine

- **(Nicht-)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

Die Zielvorgaben wurden eingehalten.

060

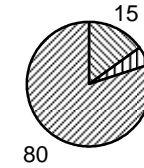
Finanzinspektorat (light)

## Produktgruppe PG060000 Revision (light)

Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007
Bruttokosten	1'836'016.91	1'484'423.60	2'266'639.18	1'356'924.47
Erlöse	367'093.00	365'158.60	503'549.51	382'787.15
<b>Nettokosten</b>	<b>1'468'923.91</b>	<b>1'119'265.00</b>	<b>1'763'089.67</b>	<b>974'137.32</b>
Kostendeckungsgrad in %	20.0%	24.6%	22.2%	28.2%

Finanzierung der Produktgruppe in %



▣ Gebühren und Verkäufe

▣ Interne Verrechnungen

▣ Steuern

Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
	Fr.	%	Fr.	%			
Revision verrechenbar / Stiftungsaufsicht	259'766.86	14%	341'986.90	93%	-82'220.04	-76'175.18	8%
Revision nicht verrechenbar	1'576'250.05	86%	25'106.10	7%	1'551'143.95	1'839'264.85	-16%

Bemerkungen

Der Nettoerlös bei den verrechenbaren Revisionen und der Stiftungsaufsicht konnte insgesamt gehalten werden. Die Nettokosten bei der nicht verrechenbaren Revision sind wegen des Wegfalls von befristet angestellten Dossierprüfenden gesunken.

## Produktgruppe PG060000 Revision (light) - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Fachlich kompetente, unabhängige und wirtschaftliche Erfüllung des übergeordneten Prüfungsauftrages (Prüfung der Ordnungsmässigkeit und der internen Kontrolle) (P010/P020).

#### Stand der Zielerreichung

Der Jahresbericht wird vom Finanzinspektorat vorgeprüft. Die Berichterstattung an den Stadtrat erfolgt durch die externe Revisionsstelle, welche gleichzeitig eine Qualitätskontrolle beim Finanzinspektorat durchführt und keine (oder nur in beschränktem Umfang) eigenen Prüfungen vornimmt. Zur Vermeidung von Doppelspurigkeiten werden die Tätigkeiten abgestimmt und Prüfungen teilweise in gemischten Teams vorgenommen.

Die verwaltungsunabhängige Revisionsstelle hat zuhanden des Gemeinderates festgestellt, dass das Finanzinspektorat seinen Auftrag richtig und gut erfüllt (P010 - P020).

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
Keine					

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
1) Kostendeckungsgrad bei verrechenbaren Revisionen (P010)	131.70%	118.38%	130.39%	122.07%
2) Kosten pro Stunde (P010)	147.20	125.30	146.96	114.47

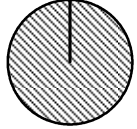
### Bemerkungen

zu Kennzahlen 1, 2: Beide Kennzahlen beziehen sich auf die verrechenbare Revision. Die Kennzahlen unterliegen nicht beeinflussbaren Schwankungen, da verschiedene Honorarsätze angewendet werden und bei den Stiftungen ein kantonaler Gebührentarif angewendet werden muss.

060

Finanzinspektorat (light)

## Produktegruppe PG060100 Controlling (light)

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktegruppe in %
	2009	2009	2008	2007	
Bruttokosten	0.00	0.00	3'279'197.26	3'291'037.69	 100
Erlöse	0.00	0.00	2'833'169.77	2'782'547.84	
<b>Nettokosten</b>	0.00	0.00	446'027.49	508'489.85	
Kostendeckungsgrad in %	-	-	86.4%	84.5%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2009 / Fr.	2008 / Fr.	
P060110	Finanzcontrolling	0.00	-	0.00	-	0.00	107'771.11	-100%
P060120	Informatikcontrolling	0.00	-	0.00	-	0.00	338'256.38	-100%
P060140	Informatikmigration	0.00	-	0.00	-	0.00	0.00	-

### Bemerkungen

Die am 19.12.2007 vom Gemeinderat beschlossene Auflösung und Umgliederung des Bereichs Controlling erfolgte schrittweise bis Ende 2008. Ab 2009 wird die Produktegruppe nicht mehr geführt. Die Aufgaben wurden zur Direktion für Finanzen, Personal und Informatik sowie zur Stadtkanzlei verschoben.

## Produktegruppe PG060100 Controlling (light) - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Verfügbarmachung zentraler Führungsinformationen und Erarbeitung kurzfristiger Steuerungsmassnahmen zuhanden des Gemeinderats sowie Aufbau und Pflege zeitgemässer Controllinginstrumente im Bereich Finanzen (P110) und Informatik (P120).
- Zyklischer stadtweiter Ersatz der Informatik-Büroarbeitsplatzumgebung (P140).

#### Stand der Zielerreichung

Keine

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
---------	----------	-----------	----------	----------	--------------------

Keine

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
----------	----------	----------	----------	--------------------

Keine

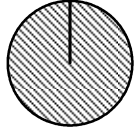
### Bemerkungen

Keine

060

Finanzinspektorat (light)

## Produktegruppe PG060200 Dienstleistungen (light)

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktegruppe in %	
	2009	2009	2008	2007		
Bruttokosten	0.00	0.00	269'492.91	360'173.41	 <p>100</p> <p>■ Erlös</p>	
Erlöse	0.00	0.00	44'135.59	201'837.05		
<b>Nettokosten</b>	0.00	0.00	225'357.32	158'336.36		
Kostendeckungsgrad in %	-	-	16.4%	56.0%		

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2009 / Fr.	2008 / Fr.	
P060210	Betriebswirtschaftliche Beratungen / Dienstleistungen	0.00	-	0.00	-	0.00	225'357.32	-100%

Bemerkungen
Keine



## Produktgruppe PG060200 Dienstleistungen (light) - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Fachlich kompetente, unabhängige und termingerechte Beratung der Kundinnen und Kunden (P210).

#### Stand der Zielerreichung

Keine

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
---------	----------	-----------	----------	----------	----------	-----------

Keine

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
----------	----------	----------	----------	----------	-----------

1) Anzahl betriebswirtschaftliche Beratungen / Dienstleistungen (P210)

-	4	8	9
---	---	---	---

2) Gesamtaufwand in Stunden (P210)

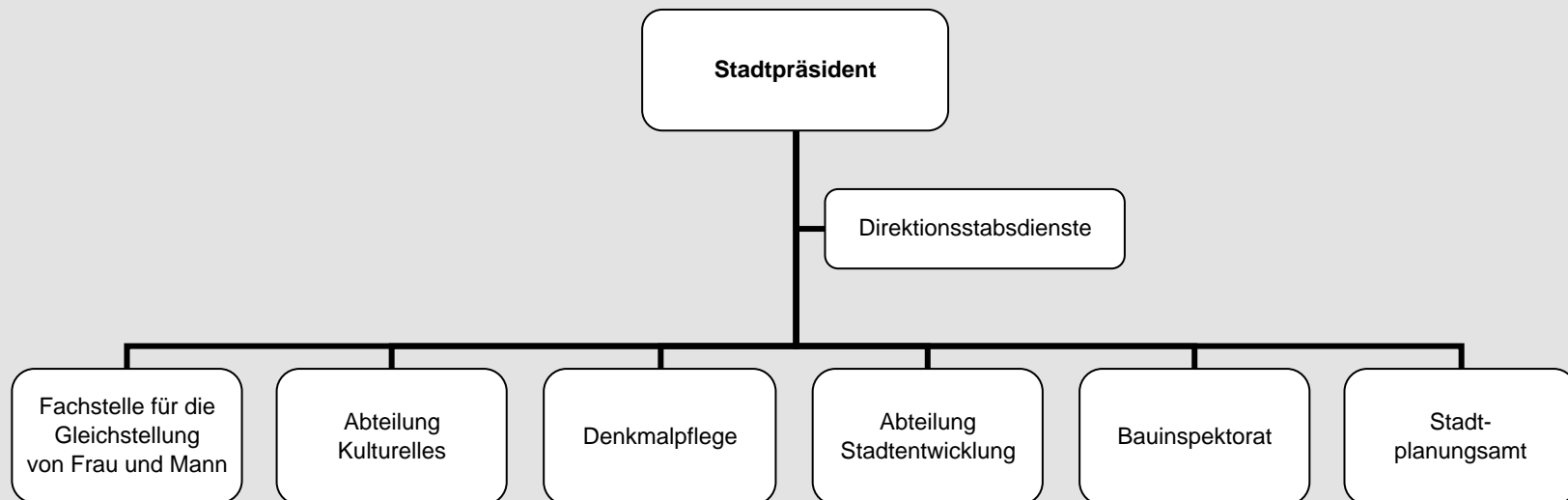
-	730	1'926	3'795
---	-----	-------	-------

### Bemerkungen

Keine



# Präsidialdirektion (PRD)



1100

## Präsidialdirektion (PRD)

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Abweichungen 2009 Rechnung / Voranschlag	
	Bruttokosten	54'012'946.61	50'562'183.80	63'272'165.66	55'391'139.91	Effektive Nettokosten
Erlöse	7'596'154.64	4'363'839.20	15'299'105.75	9'433'925.65	Budgetierte Nettokosten	46'198'344.60
<b>Nettokosten</b>	<b>46'416'791.97</b>	<b>46'198'344.60</b>	<b>47'973'059.91</b>	<b>45'957'214.26</b>	Abweichung	218'447.37
Kostendeckungsgrad in %	14.1%	8.6%	24.2%	17.0%		

Nummer	Dienststelle	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
100	Direktionsstabsdienste, Gleichstellung und Rechtsdienst	6'290'787.52	12%	2'435'388.30	32%	3'855'399.22	7'154'179	-46%
110	Abteilung Kulturelles	34'879'708.38	65%	1'200'745.84	16%	33'678'962.54	32'520'447	4%
120	Denkmalpflege	1'111'012.84	2%	442'497.00	6%	668'515.84	655'650	2%
130	Abteilung Stadtentwicklung	2'395'086.26	4%	68'834.45	1%	2'326'251.81	2'026'570	15%
150	Bauinspektorat	5'131'537.23	10%	3'357'098.95	44%	1'774'438.28	1'479'779	20%
160	Wirtschaftsamt (ab 2008 bei SUE)	0.00	0%	0.00	0%	0.00	0	-
170	Stadtplanungsamt	4'204'814.38	8%	91'590.10	1%	4'113'224.28	4'136'435	-1%

## Rückblick

## • Einleitung

2009 war das Jahr, in dem Bern die oder den 130'000 Einwohnerin oder Einwohner begrüßen konnte. Willkommen heissen durfte Bern zudem zwei junge russische Bären namens Mischa und Mascha, ein Geschenk des russischen Präsidentenpaares Medwedew an die Stadt Bern.

Vieles konnte im Berichtsjahr erreicht werden. Zusätzliche Anmerkungen zu den vielen weiteren Arbeiten finden sich bei den einzelnen Dienststellen.

Nachfolgend werden einige Schwerpunkte der Präsidialdirektion aufgeführt: Im Mai war Bern Hauptaustragungsort der Eishockey-Weltmeisterschaften. Die sanierte ehemalige BernArena wurde im August offiziell eingeweiht. Federführend hat die Präsidialdirektion die Strategie Hauptstadtregion Bern vorangetrieben. Zusammen mit dem Kanton Bern wird das Ziel verfolgt, die Hauptstadtregion noch stärker national zu positionieren.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

Berns Bevölkerung soll bis 2012 auf 135'000 Menschen wachsen, die familienergänzende Kinderbetreuung umfassend ausgebaut und die Stellung der Stadt als Politzentrum gestärkt werden: Dies hält der Gemeinderat in seinen Legislaturrichtlinien 2009–2012 fest. Zusätzlich dazu hat die Stadtregierung eine Strategie für die Zeit bis 2020 ausgearbeitet. Demnach soll Bern in elf Jahren nicht nur eine attraktive Wohn- und Wirtschaftsstadt, sondern auch eine Öko-Stadt sein. Es ist das erste Mal, dass der Gemeinderat seine Legislaturrichtlinien mit einer längerfristig angelegten Strategie ergänzt. Sie dient der Stadtregierung als Kompass und Orientierung für die Legislaturplanung und zeigt Massnahmen auf, mit denen Bern sich bis ins Jahr 2020 zu einer Stadt mit sehr hoher Lebensqualität und sicheren Arbeitsplätzen sowie zu einer Stadt des ökologischen Umbaus und zu einem dynamischen politischen Zentrum entwickeln soll. Die Stimmberechtigten stimmten 2009 dem vorgelegten Zonenplan Bern West zu. Die Behörden des betroffenen Perimeters haben den Richtplan ESP Wankdorf genehmigt, der zum Ziel hat, die Entwicklung des Raums und die dazugehörenden Infrastrukturen aufeinander abzustimmen. Die Robert-Walser-Stiftung hat ihren Sitz nach Bern verlegt und das Projekt «Theater-Musik-Bern», dessen Ziel die Zusammenlegung des Bernischen Symphonieorchesters und des Stadttheaters ist, wurde im Berichtsjahr formell gestartet. Die Stimmberechtigten von 100 Gemeinden haben am 17. Mai 2009 der Einführung der Regionalkonferenz Bern-Mittelland mit 81% deutlich zugestimmt (Stadt Bern 88% Ja). Die neue Organisation hat Anfangs 2010 ihre Arbeit aufgenommen.

#### • Rechnungsergebnis

Das Projekt Eishockey-WM 2009, für das der Stadtrat einen Nachkredit von Fr. 380'000.00 gesprochen hat, weist rund 76'000 Franken tiefere Kosten aus als budgetiert. Die Rechnung der Präsidialdirektion schliesst demnach rund 162'000 Franken besser ab als im Budget vorgesehen. Insgesamt hat der Gemeinderat für die Präsidialdirektion zusätzlich für 410'000 Franken Nachkredite bewilligt, die unter den betreffenden Dienststellen aufgeführt sind. Diese Nachkredite wurden wegen der guten Bewirtschaftung der Ressourcen zum Teil gar nicht oder nur teilweise benötigt.

#### • Wesentliche Veränderungen in der Rechnungsablage gegenüber Vorjahr

Keine

#### • Umgesetzte Haushaltverbesserungsmassnahmen

Das 11. Haushaltmassnahmen-Sanierungspaket wurde mit 1,6 Mio Franken im Rechnungsjahr umgesetzt, die Vorgaben konnten grösstenteils eingehalten werden.

### Politikrelevante Entwicklungen

#### • Steuerungsergebnisse / Legislaturziele

Ausführungen zum Stand der Umsetzung der Legislaturrichtlinien 2005 – 2008 finden sich in der Einleitung zum Jahresbericht (Band 1).

#### • Umsetzung parlamentarischer Vorstösse / Projekte

Auf Stufe Direktion waren im Berichtsjahr keine parlamentarischen Vorstösse umzusetzen, die wesentlichen Einfluss auf die Leistungspalette, die Zielsetzungen oder die Steuerungsvorgaben hatten. Die wichtigsten Projekte und Vorstösse mit Auswirkung auf die Dienststellen werden bei den einzelnen Dienststellen kommentiert.

# **Direktionsstabdienste, Gleichstellung und Rechtsdienst**

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2009	
	2009	2009	2008	2007	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	6'290'787.52	3'958'029.35	17'444'725.98	6'843'197.84	Effektive Nettokosten	3'855'399.22
Erlöse	2'435'388.30	369'581.55	10'290'547.40	2'019'236.30	Budgetierte Nettokosten	3'588'447.80
<b>Nettokosten</b>	<b>3'855'399.22</b>	<b>3'588'447.80</b>	<b>7'154'178.58</b>	<b>4'823'961.54</b>	Abweichung	266'951.42
Kostendeckungsgrad in %	38.7%	9.3%	59.0%	29.5%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG100100	Leistungen für Politik und Verwaltungsführung (light)	4'293'136.08	68%	2'362'570.30	97%	1'930'565.78	5'200'266.19	-63%
PG100200	Zentrale Dienste (light)	1'154'095.02	18%	68'695.50	3%	1'085'399.52	996'227.55	9%
PG100300	Gleichstellung	385'863.17	6%	4'122.50	0%	381'740.67	405'592.69	-6%
PG100500	Enteignungen, Bausperren (light)	457'693.25	7%	0.00	0%	457'693.25	552'092.15	-17%

### Rückblick

#### • Einleitung

##### *Generalsekretariat*

Nebst dem Courant normal stellte die erfolgreich in der Stadt Bern durchgeführte Eishockey-WM 2009 einen Schwerpunkt der Arbeiten des Generalsekretariats dar. Ein weiterer Schwerpunkt waren die für die politischen Entscheidungen notwendigen Vorbereitungsarbeiten für das Projekt Eiskunstlauf-EM 2011 in Bern. Weitere Schwerpunktaufgaben des Generalsekretariats lagen bei folgenden Arbeiten: Einsprache- und Genehmigungsverfahren Zonenplan Bern West sowie Schanzenpost, Mitarbeiten beim Abstimmungsgeschäft PROGR, die Revision der Richtlinien betr. Planungsmehrwertvereinbarungen sowie Mitarbeiten der Strategie Hauptstadtregion Bern.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

#### *Zentrale Dienste*

Die Präsidialdirektion hat ihre laufenden Projekte im Personalwesen unter dem Titel fit@work – Betriebliches Gesundheitsmanagement in der Präsidialdirektion weiter konkretisiert. Einzelmassnahmen zu Gesundheitsschutz und Arbeitssicherheit (Pandemievorsorge, Ergonomie am Arbeitsplatz), zur Arbeitsgestaltung (Laufbahnplanung und -beratung, Personalentwicklung), zur Ressourcenförderung (Stress bewältigen, Konflikte erkennen und meistern) sowie zur Individualbetreuung (fallweises Case Management, Reintegration nach Krankheit oder Unfall) bildeten dabei im Berichtsjahr die Schwerpunkte.

#### *Ausbildungswesen*

Im Rahmen des Projekts «up2date» wurden die Berufsbildung in der Präsidialdirektion einer umfassenden Überprüfung unterzogen und neue übergeordnete Zielsetzungen für die nächsten Jahre festgelegt. Generell verfügt die Berufsbildung in der Präsidialdirektion über eine sehr gute Qualität. In der Detailanalyse wurde punktueller Optimierungsbedarf festgestellt, namentlich was die Ausbildungs- bzw. Arbeitsplanung anbelangt. Gestützt auf neue Grundlagen (pädagogisches Konzept, Taxonomie u.a.m.) wurden entsprechend Aufträge zur Überarbeitung der Ausbildungspläne erteilt. Mit gezielten Weiterbildungsmaßnahmen soll zudem das neue pädagogische Konzept eingeführt und ausbildungsplatzspezifisch umgesetzt werden. Im Rahmen des Projekts «up2date» konnte bei verschiedenen Dienststellen auch das Potenzial für zusätzliche Ausbildungsplätze festgestellt werden. Angesichts der sehr grossen Nachfrage nach niederschwelligen kaufmännischen Lehrstellen soll in den Folgejahren das Angebot erweitert werden.

#### *Fachstelle für die Gleichstellung von Frau und Mann*

Die Fachstelle begleitete die Operationalisierung der 46 Massnahmen des Aktionsplans zur Gleichstellung und unterstützte die Dienststellen in allen Direktionen bei deren Umsetzung und Gesamtkoordination. Sie setzte mit anderen Dienststellen Massnahmen und Projekte um, so z.B. das Präventionsprojekt gegen sexuelle Gewalt an Schulen, ein Mentoringprojekt für qualifizierte Migrantinnen, den Leitfaden zur geschlechtergerechten Sprache und die Veranstaltungsreihe «WissenStadtEssen». Nach dem erfolgreichen Abschluss des Projekts «–Lares – Frauen setzen Zeichen in Bau und Planung» vertreten die Fachstelle und das Stadtplanungsamt die Stadt im Ausschuss des Nachfolgeprojekts.

Im Rahmen des Familienberichts, der Bildungsstrategie, des Integrationsleitbilds und in zahlreicher Stellungnahmen sicherte die Fachstelle die systematische Berücksichtigung von Genderaspekten in verschiedenen Politikfeldern.

Verwaltungsintern unterstützte sie das Personal- und Gleichstellungscontrolling, die Führungsgrundausbildung und führte Weiterbildungen zu diskriminierungsfreier Personalbeurteilung und einen Berufseinstiegskurs für Lernende durch. Bis im Frühjahr hatte sie das Präsidium der Schweizerischen Konferenz der Gleichstellungsbeauftragten inne.

Zu den ständigen Aufgaben gehörten auch dieses Jahr die Information und Beratung von Einzelpersonen, Organisationen und Verwaltungsstellen sowie die Vernetzung und Zusammenarbeit mit Gleichstellungsfachstellen von Kanton und Bund.



## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

- **Rechnungsergebnis**

Ausgaben und Einnahmen entsprachen im Wesentlichen den veranschlagten Werten. Der Stadtrat hat für die Eishockey Weltmeisterschaften einen Nachkredit von Fr. 380'000.00 gesprochen, der um Fr. 72'000.00 unterschritten worden ist.

- **Haushaltverbesserungsmassnahmen**

Keine

- **Diverses**

Keine

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

Stefanie Brander, bisherige Leiterin der Fachstelle für die Gleichstellung von Frau und Mann, ist per Ende August 2009 ausgetreten. Ihre Nachfolgerin, Barbara Krattiger, hat ihre Arbeit am 1. Dezember 2009 aufgenommen.

- **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

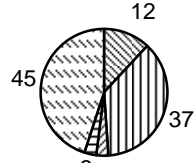
Keine

- **(Nicht-)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

Die Ziel- und Steuerungsvorgaben wurden eingehalten.

## Produktgruppe PG100100 Leistungen für Politik und Verwaltungsführung (light)

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	4'293'136.08	1'884'715.05	15'437'007.04	4'795'403.83	 <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Beiträge Dritter</li> <li><input type="checkbox"/> Gebühren und Verkäufe</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Interne Verrechnungen</li> <li><input type="checkbox"/> Spezialfinanzierung</li> <li><input type="checkbox"/> Steuern</li> </ul>
Erlöse	2'362'570.30	303'498.50	10'236'740.85	1'939'054.40	
<b>Nettokosten</b>	<b>1'930'565.78</b>	<b>1'581'216.55</b>	<b>5'200'266.19</b>	<b>2'856'349.43</b>	
Kostendeckungsgrad in %	55.0%	16.1%	66.3%	40.4%	

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
	Fr.	%	Fr.	%			
P100110 Leistungen für Behörden	39'533.53	1%	2'256.67	0%	37'276.86	28'794.46	29%
P100120 Leistungen für Verwaltung	3'126'402.25	73%	1'537'087.58	65%	1'589'314.67	1'464'614.23	9%
P100150 Grossanlässe	1'127'200.30	26%	823'226.05	35%	303'974.25	3'706'857.50	-92%

### Bemerkungen

Das Produkt Grossanlässe (P100150) umfasst im 2009 den vom Stadtrat für die Eishockey-WM 2009 Bern bewilligten Verpflichtungskredit von Fr. 380'000.00 für das Jahr 2009 (gemäss Beschluss Stadtrat: Gesamtkredit Fr. 580'000.00, davon Fr. 200'000.00 per 2008 und Fr. 380'000.00 per 2009). Vom Gesamtkredit wurden insgesamt rund Fr. 504'000.00 beansprucht. Das Projekt Eishockey-WM 2009 Bern konnte demnach mit rund Fr. 72'000.00 besser abgeschlossen werden, als budgetiert.

Die Nettokosten 2009 des Generalsekretariats (P100110 und P100120) bewegen sich insgesamt im geplanten Rahmen.

## Produktgruppe PG100100 Leistungen für Politik und Verwaltungsführung (light) -

Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Durch eine optimale Steuerung des Direktionsgeschäftsverkehrs liegen Vorlagen und Stellungnahmen der Direktion zeitgerecht, politisch und sachlich überzeugend dargestellt sowie verständlich verfasst vor. In Zusammenarbeit mit den Dienststellen wird sichergestellt, dass bei gesamtstädtischen Fragen konstruktiv und lösungsorientiert mitgearbeitet wird (P110/P120).

#### Stand der Zielerreichung

Zielkonforme Entwicklung; Vorlagen und Stellungnahmen liegen in der Regel fristgerecht vor und die Präsidialdirektion ist in gesamtstädtischen Projekten/Arbeitsgruppen involviert oder federführend (P110/P120).

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
Keine						

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Anzahl beantwortete parlamentarische Vorstösse (P110/P120)	35	68	50	31	
2) Fristgerecht beim Gemeinderat eingereichte parlamentarische Vorstösse und Aufträge (P110/P120)	86%	84%	82%	79%	

### Bemerkungen

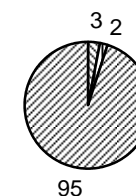
Keine

## Produktgruppe PG100200 Zentrale Dienste (light)

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007
Bruttokosten	1'154'095.02	1'151'929.20	1'045'869.35	1'034'575.55
Erlöse	68'695.50	57'821.35	49'641.80	76'257.50
<b>Nettokosten</b>	<b>1'085'399.52</b>	<b>1'094'107.85</b>	<b>996'227.55</b>	<b>958'318.05</b>
Kostendeckungsgrad in %	6.0%	5.0%	4.7%	7.4%

### Finanzierung der Produktgruppe in %



▣ Gebühren und Verkäufe

▣ Interne Verrechnungen

▣ Steuern

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
	Fr.	%	Fr.	%			
P100210	367'006.12	32%	26'658.97	39%	340'347.15	338'904.83	0%
P100220	409'454.09	35%	26'184.02	38%	383'270.07	354'561.84	8%
P100230	33'347.76	3%	503.18	1%	32'844.58	23'626.91	39%
P100240	344'287.05	30%	15'349.33	22%	328'937.72	279'133.97	18%

### Bemerkungen

Das Rechnungsergebnis 2009 konnte gegenüber dem Budget um rund 10'000 Franken verbessert werden und entspricht im Wesentlichen den veranschlagten Werten.

Die Abweichungen im Produkt Informatikkoordination (P100230) ist in einer zusätzlichen Vergütung an die Direktion für Tiefbau, Verkehr und Stadtgrün (TVS) in der Höhe von 10'000 Franken begründet, da der Aufwand für die Betreuung der Präsidialdirektion höher ausfällt als ursprünglich angenommen.

## Produktgruppe PG100200 Zentrale Dienste (light) - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Durch fach-, termingerechte und effiziente Ressourcenbewirtschaftung im Finanz-, Personal- und Informatikbereich sowie zielorientierte Ressourcensteuerung werden die Dienststellen im Hinblick auf ihre Aufgabenerfüllung unterstützt (P210–P240).  
- Linienvorgesetzte und Mitarbeitende werden lösungsorientiert betreut (P220).

#### Stand der Zielerreichung

Eine systematische, sorgfältige und offene Kommunikation sowie Controllinggespräche im September 2009 bekräftigen die solide Basis der Zusammenarbeit und die gute Führungsstruktur innerhalb der Direktion. Die Linienvorgesetzten werden in ihren Führungsprozessen proaktiv unterstützt; mittels neuer Projekte werden Trends erfasst und aktuelle Erkenntnisse in die Führungstätigkeiten eingebunden. Das 2009 mit Einzelmassnahmen weiter konkretisierte Konzept für das betriebliche Gesundheitsmanagement «fit@work» bietet Grundlage für eine gesamtheitliche Entwicklung in den Bereichen Arbeitsgestaltung, Ressourcenförderung und Individualbetreuung. (P210–P240).

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
Keine						

### Kennzahlen

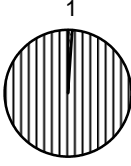
Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Anzahl Stelleneinheiten Direktionspersonaldienst (P220)	1.55	1.55	1.55	1.55	
2) Anzahl Stelleneinheiten Direktionsfinanzdienst (P210)	2.05	2.05	2.05	2.05	
3) Anzahl vom Direktionspersonaldienst Betreute (direktionsintern) (P220)	304	319	324	320	
4) Anzahl vom Direktionsfinanzdienst Betreute (direktionsintern) (P210)	304	319	324	320	
5) Anzahl vom Direktionsfinanzdienst betreute (ausserhalb Stadtverwaltung) (P210)	1	1	0	0	
6) Anzahl abgeschlossene Lehrverhältnisse und Praktika (P240)	26	25	24		Dauerhafte Lehrstellen und neu 20 abgeschlossene / laufende Praktika

### Bemerkungen

Keine

## Produktgruppe PG100300 Gleichstellung

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	385'863.17	429'027.10	409'757.44	393'382.76	 <p>1 99</p> <p>▣ Gebühren und Verkäufe ▣ Steuern</p>
Erlöse	4'122.50	8'261.70	4'164.75	3'924.40	
<b>Nettokosten</b>	381'740.67	420'765.40	405'592.69	389'458.36	
Kostendeckungsgrad in %	1.1%	1.9%	1.0%	1.0%	

### Nummer

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2009 / Fr.	2008 / Fr.	2009/2008 %
P100310	Gleichstellungsprojekte	213'024.67	55%	1'473.82	36%	211'550.85	200'307.61	6%
P100320	Auskunft und Beratung	100'814.43	26%	884.30	21%	99'930.13	84'154.41	19%
P100330	Öffentlichkeitsarbeit	72'024.07	19%	1'764.38	43%	70'259.69	121'130.67	-42%

### Bemerkungen

Die Nettoabweichung zum Voranschlag 2009 geht auf gesunkene Lohnkosten infolge der Stellenvakanzen der Fachspezialistin (Anfang 2009) und der Fachstellenleitung (zweite Jahreshälfte) zurück. Die Stellenwechsel der Fachspezialistin und der Fachstellenleiterin führten zu einer Reduktion der Aktivitäten bei allen Produkten, insbesondere aber bei der Öffentlichkeitsarbeit.

zu P100330: Im Vergleich zum Vorjahr (Aktionsplan, Städtkongress) fiel weniger Öffentlichkeitsarbeit an.

## Produktgruppe PG100300 Gleichstellung - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Mit geeigneten Massnahmen und Projekten trägt die Fachstelle zur Förderung der Gleichstellung von Frauen und Männern auf Gemeindeebene bei (verwaltungsintern und verwaltungsextern) (P310).
- Die Fachstelle unterstützt und berät Behörden und Verwaltung sowie Einzelpersonen oder Organisationen in Gleichstellungsfragen, insbesondere bei Fragen zur Gleichstellung im Erwerbsleben (P320).
- Die Bevölkerung wird für Gleichstellungsthemen sensibilisiert (P330).

#### Stand der Zielerreichung

- Die Fachstelle ist u.a. beteiligt an folgenden verwaltungsinternen und externen Projekten: Mentoringprogramm für qualifizierte Migrantinnen, Prävention von sexualisierter Gewalt an Schulen, Gleichstellungs- und Personalcontrolling, Nachfolgeprojekt Lares – Frauen setzen Zeichen in Bau und Planung (P310).
- Sie begleitet und koordiniert die 46 Massnahmen des Aktionsplans zur Gleichstellung (P310).
- Auskünfte und Beratungen werden vorab extern nachgefragt, in zunehmendem Masse auch von Männern (P320).
- Die Sensibilisierungs- und Öffentlichkeitsarbeit erfolgte infolge personeller Engpässe in reduzierterem Ausmass (P330).

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
Stundenaufwand Leistungen (P310–P330)					
- verwaltungsintern	51%	max. 50%	38%	45%	23%
- verwaltungsextern	49%		62%	55%	77%

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
1) - Laufende Projekte	10	12	10	10
- Abgeschlossene Projekte (P310)	5	9	8	8
2) Nachfrage Auskunft und Beratung (P320)				
- intern	17	30	23	36
- extern	100	193	168	159
- Frauen	86	167	158	150
- Männer	31	56	33	45
3) Öffentlichkeitsarbeit (Veranstaltungen, Publikationen, Schulung) (P330)	29 Auftritte	70 Auftritte	52 Auftritte	72 Auftritte

## Produktegruppe PG100300 Gleichstellung - Fortsetzung

### Bemerkungen

zu Steuerungsvorgabe: Aufgrund der Stellenvakanzen hat der Stundenaufwand gegenüber 2008 in absoluten Zahlen stark abgenommen. Mit einem Anteil von 51% verwaltungsinterner Gleichstellungsarbeit wird die Steuerungsvorgabe von maximal 50% leicht überschritten. Das Ziel, die Ressourcen der Fachstelle gleichmässig auf den internen und externen Gleichstellungsauftrag aufzuteilen, wird aber dennoch eingehalten.

zu Kennzahl 1: Vgl. Übersicht Direktionsstabsdienste, Gleichstellung und Rechtsdienst.

zu Kennzahl 2: Die Anzahl Auskünfte und Beratungen hat sich im Vergleich zum Vorjahr insgesamt praktisch halbiert. Mit 54 (2008: 56) Beratungen blieb die Nachfrage hier konstant. Die meisten Anfragen und Beratungen betrafen das Erwerbsleben (Gleichstellungsgesetz), vorab die Themen sexuelle Belästigung, Arbeitszeitmodelle und Teilzeit, Lohnungleichheit sowie Schwangerschaft/Mutterschaft.

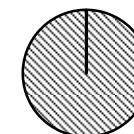
zu Kennzahl 3: 1 Interview, 5 Kurse/Weiterbildungen, 3 Referate/Moderationen/Workshops, 6 Organisation/Mitorganisation von Veranstaltungen, 7 Versände/Mailings, 7 Medienberichte über Projekte der Fachstelle.



## Produktgruppe PG100500 Enteignungen, Bausperren (light)

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	457'693.25	492'358.00	552'092.15	619'835.70	
Erlöse	0.00	0.00	0.00	0.00	
<b>Nettokosten</b>	457'693.25	492'358.00	552'092.15	619'835.70	
Kostendeckungsgrad in %	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	



### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
	Fr.	%	Fr.	%			
Enteignungen, Bausperren usw.	457'693.25	100%	0.00	-	457'693.25	552'092.15	-17%

### Bemerkungen

Hier werden lediglich die Abschreibungen und Passivzinsen der via Investitionskredit finanzierten Kosten der Stadt Bern für Enteignungen und Bausperren (Entschädigungen an Grundeigentümerschaft sowie Partei- und Gerichtskosten) infolge von Planungen verbucht.

100

**Direktionsstabsdienste, Gleichstellung und Rechtsdienst****Produktgruppe PG100500 Enteignungen, Bausperren (light) - Fortsetzung****Ziele****Übergeordnete Ziele**

Die übergeordneten Ziele werden durch die Stadtplanung festgelegt. Ergeben sich in Folge von Planungen Entschädigungsfolgen auf formeller und materieller Enteignung, erscheinen sie als Belastung auf dieser Produktgruppe (P510).

**Stand der Zielerreichung**

Keine

**Steuerungs-  
vorgaben**

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
---------	----------	-----------	----------	----------	----------	-----------

Keine

**Kennzahlen**

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
----------	----------	----------	----------	----------	-----------

1) Anzahl Enteignungen (P510)

0

0

0

0

2) Anzahl Bausperren (P510)

0

0

0

0

**Bemerkungen**

Keine

# Abteilung Kulturelles

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2009	
	2009	2009	2008	2007	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	34'879'708.38	34'506'005.15	33'788'235.57	30'406'345.88	Effektive Nettokosten	33'678'962.54
Erlöse	1'200'745.84	1'004'204.55	1'267'788.65	1'191'437.65	Budgetierte Nettokosten	33'501'800.60
<b>Nettokosten</b>	<b>33'678'962.54</b>	<b>33'501'800.60</b>	<b>32'520'446.92</b>	<b>29'214'908.23</b>	Abweichung	177'161.94
Kostendeckungsgrad in %	3.4%	2.9%	3.8%	3.9%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG110000	Kulturförderung	34'879'708.38	100%	1'200'745.84	100%	33'678'962.54	32'520'446.92	4%

### Rückblick

#### • Einleitung

##### *Projekt «Theater-Musik-Bern»*

Im Auftrag der regionalen Kulturkonferenz, RKK, wurde unter der Leitung von Cyrill Häring berichtet, wie die Zusammenarbeit zwischen Stadttheater Bern und Berner Symphonie-Orchester verbessert werden kann und welche Einschränkungen am Angebot vorzunehmen sind, wenn die Gesamtsubvention der beiden Institutionen ab 2012 nominal gleich bleibt. Der Bericht Häring schlug vor, Theater und Orchester in einer neu zu schaffenden Organisation zu vereinigen und die Sparte Ballett am Theater zu streichen. Der Vorstand folgte der Empfehlung zur Schaffung einer neuen Institution, nahm aber Abstand vom Vorschlag, die Sparte Ballett zu streichen. Im Gegenzug wurde auf Initiative des Kantons als grösstem Subventionsgeber in Aussicht gestellt, die Subvention ab 2012 der Teuerung anzupassen. Zur Klärung der ungefähren Kosten einer notwendigen Sanierung des Gebäudes Stadttheater wurde von den Stadtbauten eine Vorstudie in Arbeit genommen. Der Lenkungsausschuss, in dem auch Theater und Orchester beteiligt sind, ist sich einig, dass die anstehende Renovation mehr als eine Instandsetzung sein muss, und dass damit echte Verbesserungen für Publikum sowie den künstlerischen und technischen Betrieb realisiert werden müssen.

##### *Künstlerinitiative PRO PROGR*

Am 17. Mai entschied das Berner Stimmvolk mit Zweidrittels-Mehrheit, dass der PROGR als Künstlerhaus bestehen bleiben soll. Per 1. August wurde die Stiftung PRO PROGR gegründet und bis Ende Jahr ging die Verantwortung für Haus und Betrieb sukzessive von der Abteilung Kulturelles an die Stiftung über. Gemeinde- und Stadtrat stimmten zu, dass die Abteilung weiterhin eingeschränkte Aktivitäten im PROGR entwickelt; so wird das Programm Artists in Residence weitergeführt, ebenso «Fördern durch Ausstellen» in zwei neu gemieteten Räumen im EG des PROGR. Schliesslich werden vier Ateliers angemietet und an Künstlerinnen und Künstler verschiedener Sparten vergünstigt abgegeben.

##### *Bundesamt für Kultur*

Für die Jahre 2010 und 2011 wurde auf Verlangen der Budget- und Aufsichtskommission erstmals eine Leistungsvereinbarung erstellt. Darin ist die Verwendung des Bundesbeitrages von knapp einer Million Franken geregelt und das Reporting festgehalten.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

#### *Vereinbarung Reitschule*

Unter Leitung von Regierungsstatthalterin Regula Mader wurde mit der Interessengemeinschaft Kulturraum Reitschule IKuR und der Trägerschaft Grosse Halle sowie allen involvierten Verwaltungsstellen der Stadt und der Kantonspolizei eine neue Zusammenarbeitsvereinbarung erarbeitet. Martin Müller, Mitarbeiter Abteilung Kulturelles wurde zur Ansprechperson bestimmt; diese Funktion soll in Rotation von der Präsidialdirektion, der Direktion für Sicherheit, Umwelt und Energie und der Direktion für Bildung, Soziales und Sport wahrgenommen werden.

#### *BeKult*

Mit dem Vorstand des neu gegründeten Zusammenschlusses der Kulturinstitutionen und -organisationen auf dem Platz Bern fand ein erstes Gespräch des Stadtpräsidenten statt. Regelmässige Gespräche sind auch mit der Abteilung Kulturelles geplant, um konkrete Anliegen – wie den Aushang von Kulturplakaten – oder strategische Fragen – wie die Gestaltung der nächsten Subventionsperiode – zu besprechen.

#### • **Rechnungsergebnis**

Zur Deckung der vom Stadtrat beschlossenen, um 160'000 Franken höheren Miete, die das Kornhausforum an die Liegenschaftsverwaltung zu bezahlen hat und die vollumfänglich von der entsprechend erhöhten Subvention finanziert wird, wurde ein Nachkredit gesprochen. Ab dem Jahr 2010 ist der erhöhte Betrag im ordentlichen Budget eingestellt. Entsprechend dem Gesuch des Vereins Museen Bern wurde der Betrag an die Museumsnacht per Nachkredit um 25'000 Franken auf 55'000 Franken erhöht.

#### • **Haushaltverbesserungsmassnahmen**

Die vom Stadtrat beschlossene Weiterführung des Kornhausforums (in reduzierter Form) hat zur Folge, dass statt eine Einsparung von 980'000 Franken nur eine solche von 321'000 Franken realisiert werden konnte.

#### • **Diverses**

Keine

### Politikrelevante Entwicklungen

#### • **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

Keine

#### • **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

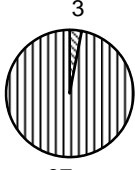
Keine

#### • **(Nicht-)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

Die Ziel- und Steuerungsvorgaben wurden eingehalten.

## Produktgruppe PG110000 Kulturförderung

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	34'879'708.38	34'506'005.15	33'788'235.57	30'406'345.88	 <p>3 97</p> <p>▣ Beiträge Dritter ▣ Steuern</p>
Erlöse	1'200'745.84	1'004'204.55	1'267'788.65	1'191'437.65	
<b>Nettokosten</b>	<b>33'678'962.54</b>	<b>33'501'800.60</b>	<b>32'520'446.92</b>	<b>29'214'908.23</b>	
Kostendeckungsgrad in %	3.4%	2.9%	3.8%	3.9%	

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
	Fr.	%	Fr.	%			
P110010 Grundlagenarbeit / Dienstleistungen	515'033.91	1%	6'764.78	1%	508'269.13	504'635.06	1%
P110020 Beiträge direkte Förderung	5'393'139.91	15%	1'176'810.33	98%	4'216'329.58	3'769'377.75	12%
P110030 Abgeltung Leistungsverträge	28'971'534.56	83%	17'170.73	1%	28'954'363.83	28'246'434.11	3%

### Bemerkungen

Der Gemeinderat hat zwei Nachkredite von insgesamt Fr. 185'000.00 beschlossen: Fr. 160'000.00 für die höhere Miete Kornhausforum, Fr. 25'000.00 für die Erhöhung des Beitrags an die Museumsnacht.

Die Steigerung der Netto-Ausgaben gegenüber dem Vorjahr um 1,16 Mio. Franken beruht auf verschiedenen Faktoren: Das Budget 2008 wurde im Zug des 11. Haushaltssanierungspakets um netto Fr. 175'000.00 gekürzt, dies vor allem bei den Fördergeldern. Im Jahr 2009 wurden hier rund Fr. 482'000.00 mehr ausgegeben als im Vorjahr, weiter musste die Subvention für das Kornhausforum erneuert werden, und zwar mit einer höheren Miete als noch im Jahr 2008 (plus Fr. 206'000.00). Schliesslich wurde eine neue Subvention an La Cappella im Umfang von Fr. 150'000.00 beschlossen. Nicht direkt beeinflussbar waren die Mehrkosten für Mieten und Nebenkosten, die von den Stadtbauten erhoben werden (plus Fr. 175'000.00), sowie die höheren Abschreibungen (plus Fr. 125'540.00) für die Investitionen beim Stadttheater und beim Erweiterungsbau Kubus/Titan des Historischen Museum Bern.

## Produktgruppe PG110000 Kulturförderung - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Gute Arbeitsbedingungen für Künstlerinnen und Künstler schaffen (P010-P030).
- Ein vielfältiges Angebot guter Veranstaltungen ermöglichen (P020/P030).
- Allen den Zugang zur Kunst öffnen (P020).
- Die kulturelle Tätigkeit von Laien unterstützen (P020).
- Strukturen intensiv nutzen und Zusammenarbeit stärken (P010-P030)
- Hohe Qualität von Neubauten und in der Gestaltung des öffentlichen Raums sichern (P020/P030).

#### Stand der Zielerreichung

Die neuen Subventionsverträge haben sich bewährt, die darin festgehaltenen Leistungsziele wurden eingehalten. Zudem konnten die Institutionen auch strukturell und konzeptionell durch die Abteilung unterstützt werden (P030). Weiter konnten über 400 finanzielle Beiträge direkt an einzelne Kulturschaffende und Gruppen ausbezahlt, sowie verschiedene Atelierräume verbilligt an Kulturschaffende vermietet werden (P020).

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Fördern des zeitgenössischen Kulturschaffens sowie des Kulturaustauschs in Zusammenarbeit mit Fachkommissionen (P020)	Sparten: Bildende Kunst, Literatur, Film und Video, Musik, Theater und Tanz	Sparten: Bildende Kunst, Literatur, Film und Video, Musik, Theater und Tanz	Sparten: Bildende Kunst, Literatur, Film und Video, Musik, Theater und Tanz	Sparten: Bildende Kunst, Literatur, Film und Video, Musik, Theater und Tanz	Sparten: Bildende Kunst, Literatur, Film und Video, Musik, Theater und Tanz	
2) Fördern des zeitgenössischen Kulturschaffens und des Kulturaustauschs in % der verfügbaren Mittel (Richtwert minimal 10%) (P020)	9.90%	10%	8.75%	9.74%	11.29%	

## Produktgruppe PG110000 Kulturförderung - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	1) Anzahl Gesuche (P020) - davon Frauenanteil	659 41%	637 41%	622 41%	545	Frauenanteil wird ab dem Jahr 2007 erhoben.
	2) Anzahl formell unterstützbarer Gesuche (P020)	580	570	560	495	Die bisherigen Angaben beruhen auf Schätzungen, da die effektive Anzahl nicht genau erhoben werden kann. Wegen der geringen Aussagekraft wird beantragt, die Kennzahl ab 2010 nicht mehr zu erheben.
	3) Anzahl unterstützter Gesuche (P020) - davon mit reduziertem Betrag - davon Frauenanteil	403 273 39%	399 243 42%	343 197 42%	320 215	Frauenanteil wird ab dem Jahr 2007 erhoben.
	4) Anzahl ermöglichter Projekte als Beitrag zu Integration und Kulturaustausch (P020)	89	92	42	74	
	5) Verwaltungsaufwand in % der Mittel (P020)	7.3%	7.0%	6.6%	6.7%	
	6) Realisationsgrad der unterstützten Projekte (P020)	95%	96%	96%	96%	
	7) Anzahl von der DESK betreuten Veranstaltungen (P020)	siehe Kommentar	-	170	254	Kennzahl wird ab 2008 bei der Direktion für Sicherheit, Umwelt und Energie geführt.

### Bemerkungen

zu Kennzahlen 1 und 3: Der Anteil von Frauen unter den Gesuchstellenden wird seit 2007 erhoben. Bei jeder Eingabe wird angegeben, wie viele Personen in gestalterischer Funktion am Projekt beteiligt sind und wie viele davon Frauen sind. Dies mit folgendem Genauigkeitsgrad: 100% – mehr als 50% – 50% – weniger als 50% – Null%.



## Produktgruppe PG110000 Kulturförderung - Fortsetzung

### Bemerkungen

Es bestehen folgende mehrjährige Leistungsverträge:

Vertragspartner	Vertragsdauer	Vertragssumme 2009		Ist 2009
Stadttheater	2008–2011	9'266'000	*	9'266'000
Berner Symphonie-Orchester	2008–2011	4'926'000	*	4'926'000
Kunstmuseum	2008–2011	2'340'000	*	2'340'000
Kunsthalle	2008–2011	1'200'000		1'200'000
Camerata Bern	2008–2011	245'000		245'000
Interessengem. Neue Musik	2008–2011	30'000		35'000
Schlachthaus Theater	2008–2011	910'000		910'000
Dampfzentrale	2008–2011	950'000		1'234'000
WIM	2008–2011	30'000		30'000
Be Jazz	2008–2011	80'000		80'000
Historisches Museum Bern	2008–2011	1'460'000	*	1'460'000
Zentrum Paul Klee	2008–2011	2'149'000	*	2'149'000
auawirleben	2008–2011	220'000		220'000
Einstein Gesellschaft	2008–2011	60'000		60'000
Reitschule	2008–2011	378'780		380'000
Grosse Halle	2008–2011	235'470		237'000
Verein Stadtsaal im Kornhaus	2009–2011	659'000		659'000
Verein Cinéville	2008–2011	170'000		170'000
Lichtspiel	2008–2011	30'000		30'000
Bee Flat	2008–2011	100'000		100'000
Jazzfestival	2008–2011	50'000		50'000
Buskers Festival	2008–2011	100'000		100'000
Beweggrund	2008–2011	30'000		30'000
Tanzaktive Plattform	2008–2011	20'000		20'000
Das Theater an der Effingerstr.	2008–2011	200'000		200'000
Puppenbühne Demenga/Wirth	2008–2011	100'000		100'000
Tojo Theater	2008–2011	50'000		50'000

\* Finanzierungsverbund mit Kanton Bern, Regionsgemeinden und Bürgergemeinde

# Denkmalpflege

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2009	
	2009	2009	2008	2007	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	1'111'012.84	1'083'720.80	1'133'923.55	1'054'367.80	Effektive Nettokosten	668'515.84
Erlöse	442'497.00	410'589.05	478'273.35	435'575.20	Budgetierte Nettokosten	673'131.75
<b>Nettokosten</b>	668'515.84	673'131.75	655'650.20	618'792.60	Abweichung	-4'615.91
Kostendeckungsgrad in %	39.8%	37.9%	42.2%	41.3%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG120000	Denkmalpflege	1'111'012.84	100%	442'497.00	100%	668'515.84	655'650.20	2%

### Rückblick

#### • Einleitung

Im Jahr 2009 begleitete die städtische Denkmalpflege wiederum zahlreiche bedeutende Bauvorhaben: In der Altstadt gehörten Baustellen des Bundes (Parlamentsgebäude und Bundeshaus West), der Umbau des Hotels Schweizerhof, der Umbau des Hotels Goldener Adler sowie die Mitarbeit am Projekt Hochwasserschutz und Sanierung Marktgasse zu den zeitintensivsten Aufgaben. Ein Grossteil der Baugesuche betraf die Aussenquartiere. Zu den wichtigsten Baustellen gehörten die Sanierung der Paulus-Kirche, Umbau und Erneuerung der Schulhäuser Breitfeld und Viktoria, die Vorbereitung zur Gesamtanierung der Siedlung Tscharnergut, der Umbau Raiffeisenbank Brünnenstrasse 123 sowie Sanierungen von Wohnbauten (beispielsweise Beundenfeldstrasse 31 und 32, Marienstrasse 11, Mittelstrasse 15 – 21, Effingerstrasse 9). Erfreulich ist die Tatsache, dass viele Bauvorhaben bereits in einer frühen Planungsphase von den Verantwortlichen (Eigentümerschaften, ArchitektInnen und PlanerInnen) mit der Denkmalpflege vorbesprochen werden. Dadurch wird das Bewilligungsverfahren verkürzt. Zudem musste die Denkmalpflege deutlich weniger Grundsatzeinwände erheben.

Im Berichtsjahr erschien der neueste Rechenschaftsbericht der Denkmalpflege über die Jahre 2005–2008. Die Zusammenarbeit mit der Hochschule der Künste und dem Stämpfli-Verlag ermöglichte eine völlige Neugestaltung als kundenfreundliches Buch. Der Bericht ist im Buchhandel erhältlich und hat viele positive Echos ausgelöst. Der Öffentlichkeitsarbeit kommt in der Denkmalpflege ein zunehmend grosser Stellenwert zu. Dank einem Sondereinsatz aller Mitarbeitenden konnte die städtische Denkmalpflege trotz gleichbleibender personeller Ressourcen dieser Herausforderung gerecht werden.

Die Denkmalpflege hat im Jahr 2009 insgesamt 68 Beitragsgesuche für denkmalpflegegerechte Sanierungen vermitteln können. Dies entspricht einer deutlichen Zunahme gegenüber dem Vorjahr. Denkmalpflegerische Sanierungsbeiträge kommen primär dem lokalen, spezialisierten Gewerbe zugute. Gemäss unabhängigen Studien lösen diese Beiträge Folgeinvestitionen im Baugewerbe im Bereich des 8 bis 10-fachen Volumens aus. Die Denkmalpflege leistet damit einen Beitrag zur Wirtschaftsförderung. An den zugesicherten Beiträgen in der Höhe von über einer Million Franken beteiligte sich vor allem der Kanton (Lotteriefonds und ordentliche Budgetbeiträge); die Stadt stellte einen vergleichsweise bescheidenen Betrag von 132'000 Franken aus dem Kredit der Denkmalpflege zur Verfügung.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

- **Rechnungsergebnis**

Dank dem grosszügigen Beitrag der Bernischen Denkmalpflege-Stiftung, den Eigenleistungen der Dienststelle sowie Sonderkonditionen der Hochschule der Künste und des Stämpfli-Verlags konnte der vom Gemeinderat beschlossene Nachkredit für die Neukonzeption des Vierjahresberichts auf Fr. 35'000.-- begrenzt werden. Dieser Betrag ist insofern relativ, als sämtliche Erlöse aus dem Verkauf des Berichts vollumfänglich in die Stadtkasse zurückfliessen. Wie in den Vorjahren leistete der Kanton an die Arbeit der städtischen Denkmalpflege einen Beitrag von Fr. 250'000.00.

- **Haushaltverbesserungsmassnahmen**

Keine

- **Diverses**

Keine

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

Die Anzahl bearbeiteter Baugesuche und Beratungen auf den Baustellen war mit über 1'400 Augenscheinen im Berichtsjahr sehr hoch. Mit (umgerechnet) rund 2,5 Vollzeitstellen in der Bauberatung (das heisst 630 Arbeitstagen pro Jahr) wurden über 330 Baugesuche und Voranfragen beantwortet und die entsprechenden Baugesuche fachlich begleitet.

- **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

Die Digitalisierung der Bauinventare konnte im Berichtsjahr weitgehend abgeschlossen werden. Die Aufschaltung auf Internet und die kundenfreundliche Erschliessung sämtlicher Datensätze sind für 2010 vorgesehen.

- **(Nicht-)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

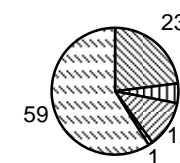
Die Zielvorgaben konnten eingehalten werden.

## Produktgruppe PG120000 Denkmalpflege

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007
Bruttokosten	1'111'012.84	1'083'720.80	1'133'923.55	1'054'367.80
Erlöse	442'497.00	410'589.05	478'273.35	435'575.20
<b>Nettokosten</b>	<b>668'515.84</b>	<b>673'131.75</b>	<b>655'650.20</b>	<b>618'792.60</b>
Kostendeckungsgrad in %	39.8%	37.9%	42.2%	41.3%

### Finanzierung der Produktgruppe in %



- ▣ Beiträge Dritter
- ▤ Gebühren und Verkäufe
- ▥ Interne Verrechnungen
- ▦ Spezialfinanzierung
- ▧ Steuern

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
	Fr.	%	Fr.	%			
P120010 Baugesuche / Restaurierungen	826'140.27	74%	363'260.92	82%	462'879.35	477'792.05	-3%
P120020 Grundlagenarbeit	284'872.57	26%	79'236.08	18%	205'636.49	177'858.15	16%

### Bemerkungen

Die Rechnungsergebnisse werden in der Übersicht kommentiert.

## Produktgruppe PG120000 Denkmalpflege - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Schutz und Pflege der Altstadt und der im Bauinventar enthaltenen Objekte in den Aussenquartieren durch Begleitung von Umbauten und Restaurierungen. Erhalt des UNESCO-Labels als einzige Schweizer Stadt auf der Liste der UNESCO-Weltkulturgüter (P010).
- Erstellen, Nachführen und Überarbeiten des Bauinventars in der Altstadt und den Quartieren. Dokumentation der denkmalpflegerischen Arbeit an den Inventarobjekten, Archivierung und gezielte Öffentlichkeitsarbeit (P020).

#### Stand der Zielerreichung

- Die intensive denkmalpflegerische Begleitung von Bauvorhaben leistete einen wichtigen Beitrag zur Pflege des historischen Ortsbildes in allen Stadtteilen (Altstadt und Aussenquartiere). Trotz Mehrleistungen für die Erstellung des Vierjahresberichtes konnte die Denkmalpflege diese Aufgabe erfolgreich erfüllen (P010).
- Sonderleistungen erforderte die Neukonzeption des Vierjahresberichtes der Denkmalpflege, der als wichtiges Dokument der Öffentlichkeitsarbeit gute Aufnahme fand. Die Digitalisierung der bestehenden Bauinventare konnte weitgehend abgeschlossen werden. Aus dem Archiv der Denkmalpflege wurden zahlreiche Auskünfte erteilt (P020).

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
Durchschnittliche Bearbeitungsdauer pro Baugesuch (P010)	siehe Bemerkungen	siehe Bemerkungen	siehe Bemerkungen	1.2 Tage	1.1 Tage

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
1) Anzahl Augenscheine / Beratungen (P010)	1'457	1'520	1'536	1'605
2) Anzahl bearbeitete Baugesuche (P010)	332	322	343	325
3) Anzahl Baugesuche Denkmalpflege an gesamten Baugesuchen (P010)	332 von 734	322 von 716	343 von 669	325 von 713
4) Anzahl Einwände im Baubewilligungsverfahren (P010)	28	46	41	38

## Produktgruppe PG120000 Denkmalpflege - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	5) Anzahl gutgeheissene Beschwerden gegen Denkmalpflege in erster Instanz (P010)	0	0	1	0	
	6) Anzahl bewilligte Subventionsgeschäfte (P010)	68	40	61	54	
	7) Anzahl Abbrüche von Inventarobjekten (P010)	3	0	0	0	
	8) Anzahl externe Gutachten (P010)	3	8	9	6	
	9) Anzahl erteilte Auskünfte aus dem Archiv (P020)	148	126	155	130	
	10) Öffentlichkeitsarbeit (Publikationen, Führungen, Vorträge) (P020)	33	22	11	23	

### Bemerkungen

zu Steuerungsvorgabe: Die Steuerungsvorgabe «Durchschnittliche Bearbeitungsdauer pro Baugesuch» entfällt, weil die Denkmalpflege seit 2008 bei jedem Bauvorhaben ein eigenes Gesuchsdossier erhält, das sie in der gesetzlichen Frist zu bearbeiten hat. 2010 wird die bisherige Kennzahl «Anzahl gutgeheissener Beschwerden gegen die Denkmalpflege in erster Instanz» als neue Steuerungsvorgabe eingeführt.

zu Kennzahlen 2 und 3: Die Anzahl Baugesuche (inkl. Voranfragen) mit denkmalpflegerischer Fragestellung liegt im Bereich der Vorjahre. Etliche kleinere Bauvorhaben konnten dank frühzeitiger Absprache mit der Denkmalpflege ohne Baubewilligungsverfahren durchgeführt werden.

zu Kennzahl 4: Dank vermehrten Kontaktaufnahmen der Eigentümer- und Architektenschaft sank die Zahl der Grundsatzeinwände gegenüber den Vorjahren deutlich.

zu Kennzahl 6: Im Jahr 2009 war ein deutlicher Anstieg von Subventionsgesuchen bei der Denkmalpflege zu verzeichnen.

# Abteilung Stadtentwicklung



## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2009	
	2009	2009	2008	2007	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	2'395'086.26	2'394'822.90	2'089'347.13	2'094'644.76	Effektive Nettokosten	2'326'251.81
Erlöse	68'834.45	36'206.95	62'777.25	79'473.25	Budgetierte Nettokosten	2'358'615.95
<b>Nettokosten</b>	<b>2'326'251.81</b>	<b>2'358'615.95</b>	<b>2'026'569.88</b>	<b>2'015'171.51</b>	Abweichung	-32'364.14
Kostendeckungsgrad in %	2.9%	1.5%	3.0%	3.8%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG130100	Stadtentwicklung und Statistik	2'395'086.26	100%	68'834.45	100%	2'326'251.81	2'026'569.88	15%

### Rückblick

#### • Einleitung

##### *Projekte Stadtentwicklung*

Die Wohnbautätigkeit der letzten Jahre hat zu einer Bevölkerungszunahme geführt; die 130'000er-Grenze wurde im Herbst 2009 überschritten, was mit einem Empfang im Erlacherhof für die neu zugezogenen Personen gefeiert wurde. Im Rahmen des kantonalen Wettbewerbs ESP Wohnen wurden zwei Projekte, die Mutachstrasse und die Waldstadt Bremer, eingereicht. Die Planung Mutachstrasse wurde mit einem Preis ausgezeichnet.

Im Berichtsjahr wurde der Architekturführer «Bern baut» herausgegeben, welcher von der Abteilung Stadtentwicklung initiiert und zusammen mit der Vereinigung für Bern und der Zeitschrift «Hochparterre» erarbeitet wurde.

Zahlreiche Standortabklärungen, so etwa für die Berner Fachhochschule, das Provisorium der Migros Breitenrain oder die Jugendherberge Bern, wurden initiiert und federführend oder in Zusammenarbeit mit anderen Fachabteilungen durchgeführt.

##### *Förderung Wohnbautätigkeit*

Die Wohnstadt Bern und die Stadtberner Wohnbauprojekte wurden an verschiedenen Anlässen und Veranstaltungen, im Newsletter Wohnstadt Bern und über die Wohnstadt-Homepage thematisiert. So stiessen der Auftritt der Abteilung Stadtentwicklung an der Eigenheim- und Immobilienmesse Bern oder das Wohnstadt-Event im Kornhaus Bern auf reges Interesse bei den Besuchern und Besucherinnen. Auch im Berichtsjahr wurden zahlreiche Wohnbauprojekte begleitet und betreut und die Kontakte mit Investoren, Architekten und Bauherren verstärkt.

Mit Neubauten, Umbauten und Umnutzungen wurde das Wohnungsangebot in Bern quantitativ und qualitativ ausgebaut. Im Jahr 2009 wurden 224 Wohnungen neu gebaut. Im Bau befinden sich derzeit 750 Wohnungen. Geplant sind Projekte mit weiteren total zirka 700 Wohnungen.

Der Bericht Wohnstadt Bern 2012, der eine Rückschau auf acht Jahre Wohnbauförderung und einen Ausblick auf die nächsten vier Jahre macht, wird zurzeit erarbeitet.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

#### *Aussenbeziehungen und Politisches Controlling*

Zentrale Schwerpunkte bildeten die Interventionen zum Raumkonzept Schweiz der Tripartiten Agglomerationskommission sowie die Initiierung des Projekts Hauptstadregion Schweiz in Zusammenarbeit mit dem Kanton Bern. Insbesondere zielt das Projekt Hauptstadregion auf eine verstärkte Zusammenarbeit mit den anderen Städten und Kantonen der Region und damit auf eine bessere Positionierung der Hauptstadregion im nationalen Kontext.

Neben der Betreuung von ausländischen Delegationen und der Unterstützung des Weltpostvereins (UPU) bei der Organisation der Jubiläumsfeierlichkeiten des Weltpostdenkmals war die Abteilung beteiligt an der Planung und Organisation der Ausstellung «New Bern, North Carolina – 300 Jahre Tochterstadt in Amerika».

Gestützt auf die Legislaturziele des Gemeinderats wurden eine Grundlagenarbeit zu möglichen Städtepartnerschaften verfasst und erste Abklärungen getroffen.

Die Courant-normal-Geschäfte (Dossierbetreuung der regionalen und überregionalen Organisationen, geschäftsspezifische Kontaktpflege des Gemeinderats mit den stadtberner Mitgliedern des Grossen Rates sowie des National- und Ständerats, Nachbarschaftstreffen etc.) wurden wie bisher weitergeführt.

Politisches Controlling: Ein zentrales Aufgabengebiet im Berichtsjahr war die Unterstützung und Begleitung des Gemeinderats beim Erarbeiten der Strategie Bern 2020 und in der Folge der Legislaturrichtlinien 2009 – 2012.

#### *Dienstleistungen Statistik*

Neben der Umsetzung des Statistikprogramms bildeten die folgenden Arbeiten Schwerpunkte: Weiterentwicklung der Prognose der Schülerinnen- und Schülerzahlen zu einem weitgehend automatisierten Instrument, Aufbau einer vertieften Analyse der Statistik der Wahlbeteiligung bei Gemeinde- und Nationalratswahlen, Aufbauarbeiten zu einem Monitoring der sozialräumlichen Stadtentwicklung. Die Statistikdienste nahmen auch Beratungsmandate für die Direktion für Tiefbau, Verkehr und Stadtgrün (TVS) (Verkehrsbericht) und die Direktion für Bildung, Soziales und Sport (BSS) (Schülerprognose, Bevölkerungsprognosen) wahr.

#### • **Rechnungsergebnis**

Das Rechnungsergebnis ist positiv, weil infolge einer Personalvakanz die zusätzlichen, nicht budgetierten Aufwendungen für die Hauptstadregion aufgefangen werden konnten.

#### • **Haushaltverbesserungsmassnahmen**

Keine

#### • **Diverses**

Keine

## Übersicht - Fortsetzung

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

Weiterführung der stadtinternen Projektleitung Hauptstadtregion Schweiz.

- **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

Die Statistikdienste wirkten in Arbeitsgruppen auf Bundes-, Kantons- und Stadtebene zur Vorbereitung und Umsetzung der 2006 verabschiedeten, beziehungsweise bearbeiteten Rechtsgrundlagen zur Harmonisierung amtlicher Register, zur eventuellen Einführung einer Wohnungsnummerierung sowie zur Volkszählung 2010 mit.

- **(Nicht-)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

Ziel- und Steuerungsvorgaben wurden eingehalten.

## Produktgruppe PG130100 Stadtentwicklung und Statistik

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	2'395'086.26	2'394'822.90	2'089'347.13	2'094'644.76	<p>3 97</p> <p>▣ Gebühren und Verkäufe ▣ Steuern</p>
Erlöse	68'834.45	36'206.95	62'777.25	79'473.25	
<b>Nettokosten</b>	<b>2'326'251.81</b>	<b>2'358'615.95</b>	<b>2'026'569.88</b>	<b>2'015'171.51</b>	
Kostendeckungsgrad in %	2.9%	1.5%	3.0%	3.8%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%	2009 / Fr.	2008 / Fr.	
P130110	Projekte Stadtentwicklung	220'990.22	9%	12'311.48	18%	208'678.74	329'473.40	-37%
P130120	Förderung Wohnbautätigkeit	355'105.38	15%	2'696.72	4%	352'408.66	343'728.16	3%
P130130	Aussenbeziehungen und Politisches Controlling	541'245.90	23%	2'311.38	3%	538'934.52	269'207.33	100%
P130210	Dienstleistungen Statistik	1'277'744.76	53%	51'514.87	75%	1'226'229.89	1'084'160.99	13%

### Bemerkungen

Gegenüber dem Vorjahr haben die Aufwendungen für die Projekte Stadtentwicklung (P130110) abgenommen und diejenigen für die Aussenbeziehungen und das politische Controlling (P130130) zugenommen. Dies ist einerseits auf eine Anpassung des Umlageschlüssels zurückzuführen. Andererseits führte im Vorjahr die Organisation des Empfangs für den Dalai Lama und die Arbeiten um das Fest «Einweihung neues Stadtquartier Brünnen» bei den Projekten Stadtentwicklung (P130110) zu einer Aufwandsteigerung. Im Berichtsjahr waren demgegenüber zwei Projekte sehr zeitintensiv und vorgängig nicht absehbar (P130130): Das Projekt Hauptstadregion Schweiz sowie die Entwicklung der Strategie Bern 2020 des Gemeinderats und der Legislaturrichtlinien 2009 – 2012 führten zu einem Mehraufwand von 100%.

## Produktgruppe PG130100 Stadtentwicklung und Statistik - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Erheben, Aufbereiten und Zugänglichmachen statistischer Informationen und Grundlagen über die wirtschaftliche und gesellschaftliche Entwicklung der Stadt Bern (P130210).
- Aufbereiten von Informationen und Grundlagen zuhanden des Gemeinderats (P130130/P130210), damit dieser die internen Steuerungsprozesse (Legislaturrichtlinien) sowie die externen Steuerungsprozesse (Interessenwahrung gegen aussen) optimal wahrnehmen kann.
- Initiieren, Unterstützen und Realisieren von Massnahmen und Bestrebungen zur Sicherung und Förderung der Lebensqualität gemäss Legislaturrichtlinien, insbesondere im Bereich Wohnbauförderung (P130110/P130120/P130210).
- Initiieren, Begleiten und Koordinieren von Massnahmen zur besseren politischen Positionierung der Stadt Bern im regionalen, kantonalen und nationalen Kontext (P130110/P130130/P130210).

#### Stand der Zielerreichung

- Aufbau und Nutzbarmachen diverser stadtentwicklungsrelevanter Daten (Monitoring zur sozialräumlichen Stadtentwicklung, Schülerprognosen, Bevölkerungsentwicklung; (P130210).
- Begleiten des Prozesses bei der Erarbeitung der Strategie Bern 2020 des Gemeinderats und der Legislaturrichtlinien 2009 – 2012, Erarbeiten eines Reportingsystems (P130130).
- Erarbeiten des Grundlagenberichts Wohnstadt Bern 2012 (P130120).
- Begleiten von Wohnbau- und anderen Bauprojekten, insbesondere Standortabklärungen, und Beantwortung diverser Anfragen Dritter.
- Initiieren des Projekts Hauptstadtregion Schweiz in Zusammenarbeit mit dem Kanton Bern; Aufbau der Kooperationen mit den potenziellen Partnerstädten und -kantonen (P130120).
- Mitarbeit bei der Überführung des Projektes Bernplus in die Regionalkonferenz Bern-Mittelland (P130130).
- Erarbeiten eines Grundlagenberichts für eine Städtepartnerschaft (P130110/P130130).

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
1) Durchführung der bestellten Erhebungen (P210)	100%	100%	100%	100%	100%
2) Aktualisierung Internetauftritt 14täglich (P110–P210)	100%	100%	100%	100%	100%

## Produktgruppe PG130100 Stadtentwicklung und Statistik - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
	1) Anzahl begleitete Projekte zur nachhaltigen Stadtentwicklung (P110/P120)	84	78	61	56 siehe Bemerkungen
	2) Anzahl Referate und Stellungnahmen (P110/P120/P130/P210)	81	99	113	45 siehe Bemerkungen
	3) Anzahl Kontakte mit Bauwilligen / Investoren (P120)	261	291	289	497 Bauwillige = Investorinnen/Investoren, Promotorinnen/Promotoren, Grundeigentümerinnen/Grundeigentümer, Interessenverbände, Architektinnen/Architekten,
	4) Anzahl Massnahmen zur besseren Information über die stadtbernische Wohnbautätigkeit und zum Aufbau von Netzen (P120)	85	86	79	z.B. Newsletter Wohnstadt Bern, Aktualisierung <a href="http://www.wohnstadt.bern.ch">www.wohnstadt.bern.ch</a> , Präsenz an Messen, Events, Einsitznahme 44 in Kommissionen usw.
	5) Anzahl betreute aussenpolitische Trägerschaften und wichtige politische Geschäfte (P130)	28	33	42	17 siehe Bemerkungen
	6) Anteil Produktion (P210)	37%	28%	35%	Konzipieren von Erhebungen, Sammeln 37% und Aufbereiten von Daten
	7) Anteil Diffusion (P210)	46%	57%	51%	Auswerten und Zur-Verfügung-Stellen von 54% Daten und Ergebnissen
	8) Anteil Analyse / Beratung (P210)	17%	16%	14%	9%

### Bemerkungen

zu Steuerungsvorgabe 1: Bei Privatpersonen und Unternehmen wurden folgende Erhebungen durchgeführt: Zählung der leer stehenden Wohnungen, Zählung der leer stehenden Arbeitsräume, Erhebung der Wohnungsmietpreise. Über die Publikationen gibt Band 3 des Jahresberichts Auskunft.

zu Kennzahl 1: Aufgeführt sind lediglich diejenigen Projekte, an denen im Berichtsjahr aktiv und über eine längere Zeit gearbeitet wurde, sowie diejenigen Aufgaben zur Stadtentwicklung allgemein, die federführend wahrgenommen wurden. Nicht einbezogen sind Projekte, die lediglich «passiv» oder punktuell betreut wurden (sporadisches Nachfragen bei Wohnbauprojekten, Vernehmlassungen oder Einzelabklärungen).

## Produktegruppe PG130100 Stadtentwicklung und Statistik - Fortsetzung

### Bemerkungen

zu Kennzahl 2: Es wurden 42 Referate und 39 verwaltungsinterne und -externe Stellungnahmen verfasst; nicht einberechnet sind dabei Stellungnahmen zu Gemeinderatsgeschäften oder zu Courant-normal-Geschäften (beispielsweise Betreuung der VRB-Dossiers).

zu Kennzahl 5: Von den aufgeführten Arbeiten entfallen 18 auf die kontinuierliche Mitarbeit in Organisationen oder Trägerschaften und 10 auf wichtige Projekte.

zu Kennzahlen 6, 7, 8: Gegenüber dem Vorjahr nahm der Anteil der Produktion zu Lasten der Diffusion zu. Dies rührt einerseits daher, dass die Stelle Sachbearbeitung Bevölkerungsstatistik, welche grösstenteils für die Produktion vorgesehen ist, im Vorjahr während drei Monaten vakant war. Andererseits fielen 2009 verschiedene ressourcenintensive Arbeiten im Bereich Produktion an: Aufbau Stadtmonitoring, Revidierung und Modernisierung Kleinquartiere, Überwachung der Datenqualität der Betriebszählung 2008, Erfassung der Daten zur Statistik der Gemeindewahlen 2008. Anpassungen in der neuen Einwohnerdatenbank (NEWOD) zu Zwecken der statistischen Auswertung. Das Ziel, längerfristig mehr Ressourcen in Analyse- und Beratungstätigkeiten zu investieren, konnte eingehalten werden.

# Bauinspektorat



## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2009	
	2009	2009	2008	2007	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	5'131'537.23	4'295'187.05	4'584'065.36	6'496'114.40	Effektive Nettokosten	1'774'438.28
Erlöse	3'357'098.95	2'448'686.10	3'104'286.15	5'013'710.45	Budgetierte Nettokosten	1'846'500.95
<b>Nettokosten</b>	<b>1'774'438.28</b>	<b>1'846'500.95</b>	<b>1'479'779.21</b>	<b>1'482'403.95</b>	Abweichung	<b>-72'062.67</b>
Kostendeckungsgrad in %	65.4%	57.0%	67.7%	77.2%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG150000	Baurechtliche Bewilligungsverfahren / Vorfragen	4'435'883.94	86%	3'252'792.80	97%	1'183'091.14	908'737.62	30%
PG150100	Beschwerden / Widerrechtliches Bauen	226'741.04	4%	73'198.66	2%	153'542.38	167'195.65	-8%
PG150200	Baurechtliche Auskünfte und Stellungnahmen / Archiv	468'912.25	9%	31'107.49	1%	437'804.76	403'845.94	8%

### Rückblick

#### • Einleitung

Im Berichtsjahr wurden 789 Baugesuche eingereicht. Die Anzahl eingereichter Baugesuche ist gegenüber dem Rekordjahr 2008 geringfügig gesunken (2008: 805 eingereichte Baugesuche). Abschliessend behandelt wurden im letzten Jahr 758 Baugesuche, im Berichtsjahr nur deren 631. Die Zunahme der hängigen Gesuche ist darauf zurückzuführen, dass im Berichtsjahr aufgrund der Pensionierung des Bauinspektors sowie zweier Sachbearbeiter das Team Baubewilligungsverfahren über längere Zeit nicht vollständig war und die neuen Sachbearbeiter eingearbeitet werden mussten.

Weil im Vergleich zum Vorjahr 127 Baugesuche weniger entschieden wurden, sanken die Gebühreneinnahmen. Daneben ist festzustellen, dass vermehrt kleinere Baugesuche für Um- und Anbauten bewilligt werden, welche gegenüber grösseren Projekten über eine schlechtere Aufwand-/Gebührenbilanz verfügen.

Die Bauausgaben von Privatpersonen in der Stadt Bern sanken gemäss den statistischen Angaben des Bundesamts für Statistik im Jahr 2008 gegenüber dem Rekordjahr 2007, waren aber immer noch höher als die letzten zehn Jahre zuvor. Eine Abschwächung der Bautätigkeit ist in Zukunft aufgrund dieser Tendenz und der Verunsicherung durch die Wirtschaftskrise zu erwarten. Wegen der neuen Baugesetzgebung wird die Anzahl der Baugesuche aber voraussichtlich eher zunehmen, da die Bewilligung von Reklamen nun auch im Baubewilligungsverfahren erledigt werden muss.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

- **Rechnungsergebnis**

Das Bauinspektorat verzeichnet insgesamt ein gutes Rechnungsergebnis: die Nettokosten liegen um rund 72'000 Franken unter den Budgetvorgaben. Die Erträge bestehen nach Abzug der Erlöse aus der Spezialfinanzierung zu 95% aus Gebühren (Bauentscheide, Plakatreklame, WErG-Entscheide [Gesetz über die Erhaltung von Wohnrau], Reklamen und Voranfragen). Die Gebühreneinnahmen betragen rund 200'000 Franken mehr als budgetiert. Es fällt auf, dass nicht nur die Erträge höher als budgetiert ausgefallen sind, sondern auch die Bruttokosten. Hier gilt es zu beachten, dass gegenüber dem Voranschlag ein Mehrbetrag von rund 414'000 Franken in Form von Einlagen in Spezialfinanzierungen (Ersatzabgaben für Parkplätze und Zivilschutzanlagen) belastet wurden. Derselbe Betrag ist aber auch bei den Erträgen enthalten und deshalb bei den Nettokosten neutral. Aber auch nach der Bereinigung des Aufwands und der Erträge aus der Spezialfinanzierung sind die Bruttokosten um 120'000 Franken höher ausgefallen als budgetiert (höhere Personalkosten infolge von 4 Pensionierungen sowie höhere Nebenkosten Stadtbauten Bern).

- **Haushaltverbesserungsmassnahmen**

Keine

- **Diverses**

Keine

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

*Personelles und Organisation*

Am 31. Oktober 2009 wurde der bisherige Stadtbauinspektor, Charles Roggo, pensioniert. Er leitete das Bauinspektorat seit dem 1. Januar 2000. In dieser Zeit ist die durch das Bauinspektorat zu bewältigende Arbeit massiv gestiegen. Wurden im Jahr 2000 noch 580 Baugesuche eingereicht, waren es im Berichtsjahr bereits 789 (+40%). Unter der Leitung von Charles Roggo wurde das Bauinspektorat insgesamt deutlich effizienter und kostenseitig optimiert. So wurden im Jahr 2000 durchschnittlich 72 Baugesuche pro Sachbearbeiter entschieden, im Jahr 2008 aber bereits 114 Baugesuche pro Sachbearbeiter. Als Nachfolger von Charles Roggo hat der Gemeinderat Martin Baumann gewählt, welcher bereits seit 2001 als Leiter des Baubewilligungsverfahrens und stellvertretender Stadtbauinspektor tätig war.

Zudem wurden die Leiterin der Administration sowie zwei Sachbearbeiter Baubewilligungsverfahren und ein Sachbearbeiter Baukontrolle pensioniert. Die drei Sachbearbeiter konnten durch kompetente Fachpersonen ersetzt werden. Die Administration wurde reorganisiert und wird nun als Stab des Bauinspektorats geführt. Der Stab ist neben den allgemeinen administrativen Arbeiten und der Archivierung neu auch für die juristische Beratung zuständig. Diese Reorganisation konnte kostenneutral durchgeführt werden.

## Übersicht - Fortsetzung

### Politikrelevante Entwicklungen

#### *Baubewilligungspflicht für Strassenrestaurants und Nutzung des öffentlichen Raums*

Aufgrund des Bundesgerichtsentscheids aus dem Jahr 2008 betreffend Strassenrestaurants müssen sämtliche Strassenrestaurants sowie weitere Nutzungen auf öffentlichem Grund baubewilligt werden. Diese Nutzungen sind in der Verkehrsfläche zonenfremd und bedürfen daher auch einer Ausnahmebewilligung. Das Regierungsstatthalteramt ist in diesen Verfahren Leit- und Bewilligungsbehörde. Die «Sammelverfahren» für Strassenrestaurants in der Innenstadt sind zwischenzeitlich mehrheitlich abgeschlossen.

#### • **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

Mit dem neuen kantonalen Baugesetz, welches seit dem 1. September 2009 in Kraft ist, wurde das bewährte, rasche und einfache Reklameverfahren für die Bewilligung von Reklamen unzulässig. Neu müssen sämtliche Reklamen in einem Baubewilligungsverfahren behandelt werden. Das Produkt Reklamesuche (P150040) wird daher ab 2011 hinfällig werden. Dadurch sind 120 neue Baugesuche für Reklamen pro Jahr zu erwarten, deren Bearbeitung deutlich aufwändiger sein wird als im bisherigen Reklameverfahren.

#### • **(Nicht-)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

Sämtliche Zielvorgaben konnten eingehalten werden.

Die Steuerungsvorgabe bei der Produktgruppe Baurechtliche Bewilligungsverfahren / Voranfragen (PG150000) konnte nun aufgrund des neuen Moduls der Software erstmals erhoben werden. Die Bearbeitung des Baugesuchs durch das Bauinspektorat mit Einspracheverfahren und Verfahren vor dem Regierungsstatthalter sollte maximal 180 Tage dauern. Die Bearbeitungsdauer von 180 Tagen wurde bei 79% aller bearbeiteten Baugesuche eingehalten. Die relativ lange Dauer des Verfahrens ist zum einen auf den personellen Wechsel im Jahr 2009 sowie die beschränkte Kapazität der Sachbearbeiter im Baubewilligungsverfahren zurückzuführen. In den rund 25% der Verfahren, in welchen das Regierungsstatthalteramt Leit- und Bewilligungsbehörde ist, hängt die Dauer des Gesamtverfahrens zudem von der Kapazität des Regierungsstatthalteramts ab. In einigen Verfahren kann die Frist aufgrund besonderer Verhältnisse, z.B. fehlender kantonalen Amtsberichte, nicht eingehalten werden, ohne dass das Bauinspektorat auch mit ausreichender Kapazität die Dauer beeinflussen könnte. Eine Steuerungsvorgabe von 100% ist daher nicht erreichbar. Es muss aber das Ziel sein, dass 90% der Baugesuche innert dieser Frist bearbeitet werden. Aufgrund der Tatsache, dass die neuen Mitarbeitenden im Jahr 2010 eingearbeitet sein werden, ist davon auszugehen, dass für annähernd 90% der Baugesuche die Frist 2010 eingehalten werden kann.

Die Steuerungsvorgabe der Produktgruppe Beschwerden / Widerrechtliches Bauen (PG150100) von 100% wurden erreicht.

Die Steuerungsvorgabe von 33% für die Produktgruppe Baurechtliche Auskünfte und Stellungnahmen / Archiv (PG150200) ist ohne Gebührenerhöhung nicht erreichbar und wird daher gemäss dem Stadtratsbeschluss ab dem Jahr 2010 neu auf 20% festgelegt.

## Produktgruppe PG150000 Baurechtliche Bewilligungsverfahren / Voranfragen

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktgruppe in %		
	2009	2009	2008	2007			
Bruttokosten	4'435'883.94	3'669'349.03	3'946'957.13	5'739'174.05		<input type="checkbox"/> Gebühren und Verkäufe <input type="checkbox"/> Spezialfinanzierung <input type="checkbox"/> Steuern	
Erlöse	3'252'792.80	2'392'623.66	3'038'219.51	4'794'642.60			
<b>Nettokosten</b>	1'183'091.14	1'276'725.37	908'737.62	944'531.45			
Kostendeckungsgrad in %	73.3%	65.2%	77.0%	83.5%			

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P150010	Baugesuche	4'277'162.29	96%	3'155'583.99	97%	1'121'578.30	944'982.80	19%
P150020	Plakatreklamegesuche	41'105.32	1%	8'679.50	0%	32'425.82	-36'131.27	-190%
P150030	Gesuche gemäss WErG	20'552.89	0%	9'879.20	0%	10'673.69	15'388.49	-31%
P150040	Reklamegesuche	47'556.63	1%	66'213.41	2%	-18'656.78	-46'322.41	-60%
P150050	Voranfragen	49'506.81	1%	12'436.70	0%	37'070.11	30'820.01	20%

### Bemerkungen

Die Nettokosten der Produktgruppe (PG150000) sind gegenüber dem Vorjahr um rund 275'000 Franken gestiegen, liegen aber unter den budgetierten Nettokosten. Das ist ertragsseitig darauf zurückzuführen, dass im Jahr 2009 127 Baugesuche (davon 53 Plakatreklamegesuche) weniger behandelt und in Rechnung gestellt wurden als im Jahr 2008. Der Grund dafür liegt im Personalwechsel und in der zwischenzeitlichen Unterbesetzung des Teams Baubewilligungsverfahren. Dies führte dann auch zu einem Rückgang der Gebühren für Amtshandlungen von rund 312'000 Franken. Daher sind auch die Nettokosten beim Produkt Baugesuche (P150010) gestiegen.

Beim Produkt Plakatreklame (P150020) wurden aufgrund der Verlängerung der Ausschreibung der Konzession Allgemeine Plakatgesellschaft (APG) die Gesuche zwar bearbeitet, aber nur in drei Fällen entschieden. 53 Gesuche sind noch offen. Damit erklärt sich der Rückgang der Erlöse in diesem Produkt. Die Kosten blieben aber wegen der Mitarbeit in der Arbeitsgruppe Sondernutzungskonzession Allgemeine Plakatgesellschaft (APG) relativ hoch. Beim Produkt Gesuche gemäss WErG (P150030) konnten die Nettokosten dank weniger Sitzungen der internen Arbeitsgruppe gesenkt werden. Das Produkt Reklamegesuche (P150040) generierte dank des geringen Aufwands des Reklameverfahrens einen Nettoerlös von rund 18'000 Franken. Der Aufwand für das Produkt Voranfragen (P150050) ist aufgrund der grösseren Anzahl der Voranfragen gestiegen.

## Produktgruppe PG150000 Baurechtliche Bewilligungsverfahren / Voranfragen -

Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Sicherstellen der Einhaltung der bau- und umweltrechtlichen Vorschriften bei Bau- und Reklamegesuchen und Voranfragen (P010–P040).
- Ausgewogenes Wohnungsangebot im Verhältnis zur Nachfrage und zur Zahl der Arbeitsplätze (P030).
- Kompetente Auskunft in geeigneter Form bei baurechtlich komplizierten Bauvorhaben oder bei unklarer Rechtslage (P050).

#### Stand der Zielerreichung

Ziele erreicht: Die Vorschriften werden bei Bau- und Reklamebewilligungsverfahren korrekt angewendet. Die Baubewilligungen weisen eine gute Qualität auf. Dies zeigt sich in der kleinen Anzahl Beschwerdefälle (2), die im Jahr 2009 gegen die Stadt entschieden wurden (P010–P040).  
Auch die Auskünfte bei baurechtlichen und baupolizeilichen sowie verfahrenstechnischen Fragen werden kompetent erteilt und werden von der Bauherrschaft geschätzt (P050).

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
Fristeinhaltung Baugesuche (P010)	79%	90%	-	-		Bearbeitungsdauer Bauinspektorat und - Regierungsstatthalteramt <180 Tage

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Anzahl neue Baugesuche (P010)	789	805	732	718	
2) Kostendeckungsgrad Baugesuche (P010)	73%	75%	83%	62%	
3) Durchschnittliche Bearbeitungsdauer Baugesuche in Tagen (P010)	150	-	-		Bearbeitungsdauer Bauinspektorat und - Regierungsstatthalteramt
4) Anzahl unvollständig eingereichte Baugesuche (P010)	209	-	-	-	
5) Anzahl Plakatreklamegesuche (P020)	14	25	34	28	

## Produktgruppe PG150000 Baurechtliche Bewilligungsverfahren / Voranfragen -

Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	6) Kostendeckungsgrad Plakatreklamegesuche (P020)	21%	174%	103%	77%	
	7) Anzahl WErG-Gesuche (P030)	31	25	39	53	
	8) Kostendeckungsgrad WErG-Gesuche (P030)	48%	39%	48%	49%	
	9) Anzahl Reklamegesuche (P040)	147	170	157	201	
	10) Kostendeckungsgrad Reklamegesuche (P040)	139%	184%	157%	111%	
	11) Anzahl Voranfragen (P050)	79	73	74	67	
	12) Kostendeckungsgrad Voranfragen (P050)	25%	31%	31%	37%	

### Bemerkungen

zu Kennzahl 3: Nach der Bereinigung der Unterlagen dauert im Durchschnitt das Baubewilligungsverfahren 150 Tage (inklusive Einspracheverfahren und Verfahren Regierungsstatthalteramt).

zu Kennzahl 4: Rund ein Drittel aller Baugesuche sind unvollständig und müssen im Laufe des Verfahrens ergänzt werden.

## Produktgruppe PG150100 Beschwerden / Widerrechtliches Bauen

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	226'741.04	272'210.28	208'443.64	341'500.53	<p>23 9 68</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▣ Gebühren und Verkäufe</li> <li>▣ Spezialfinanzierung</li> <li>▣ Steuern</li> </ul>
Erlöse	73'198.66	18'353.16	41'247.99	188'885.06	
<b>Nettokosten</b>	153'542.38	253'857.12	167'195.65	152'615.47	
Kostendeckungsgrad in %	32.3%	6.7%	19.8%	55.3%	

### Nummer

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2009 / Fr.	2008 / Fr.	2009/2008 %
P150110	Beschwerden	55'982.05	25%	8'173.72	11%	47'808.33	59'574.79	-20%
P150120	Widerrechtliches Bauen / Nutzungskontrolle	170'758.99	75%	65'024.94	89%	105'734.05	107'620.86	-2%

### Bemerkungen

Die Nettokosten der Produktgruppe (PG150100) liegen erfreulicherweise um rund 100'000 Franken tiefer als budgetiert.

Die kleineren Nettokosten beim Produkt Beschwerden (P150110) erklären sich mit der kleinen Anzahl Beschwerden und dem relativ geringen Aufwand für deren Behandlung.

Wegen widerrechtlichem Bauen (P150120) mussten im Jahr 2009 weniger Verfahren eingeleitet werden. Damit war der Aufwand kleiner. Durch die konsequente Verrechnung der Verfahren konnten zudem der Ertrag gesteigert und damit die Nettokosten insgesamt deutlich gesenkt werden.

## Produktgruppe PG150100 Beschwerden / Widerrechtliches Bauen - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Überprüfung von Entscheiden und Bauten auf ihre Rechtmässigkeit, auch in Bezug auf die Umwelt. Fristgerechte Einreichung der Stellungnahmen in Beschwerdeverfahren (P110).
- Erfassung und Verfahrenseinleitung in allen Fällen von widerrechtlichem Bauen und Nutzen (P120).

#### Stand der Zielerreichung

Ziele erreicht: Sämtliche Beschwerdeantworten und Stellungnahmen wurden fristgerecht eingereicht. Auch dieses Jahr wurde nur in 2 Beschwerdeverfahren der Entscheid der Stadt aufgehoben (P110). Dies zeigt, dass die baurechtlichen Normen sorgfältig angewendet werden. Die Verfahren von widerrechtlichem Bauen werden systematisch erfasst, und die Baukontrolle interveniert in Fällen von widerrechtlichem Bauen und bei widerrechtlicher Nutzung innerhalb der vorgegebenen Zeit (P120).

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
1) Erstintervention nach Meldung von widerrechtlichem Bauen innerhalb von 10 Arbeitstagen (P120)	100%	100%	100%	100%	100%
2) Erstintervention nach Meldung von widerrechtlicher Umnutzung innerhalb von 60 Kalendertagen (P120)	100%	100%	100%	100%	100%

### Kennzahlen

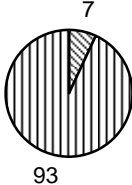
Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
1) Anzahl Beschwerden (P110)	10	11	19	16
2) Anzahl Geschäfte widerrechtliches Bauen (P120)	35	40	37	36

### Bemerkungen

Keine



## Produktgruppe PG150200 Baurechtliche Auskünfte und Stellungnahmen / Archiv

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktgruppe in %
	2009	2009	2008	2007	
Bruttokosten	468'912.25	353'627.74	428'664.59	415'439.82	 <p>7 93</p> <p>▣ Gebühren und Verkäufe ▣ Steuern</p>
Erlöse	31'107.49	37'709.28	24'818.65	30'182.79	
<b>Nettokosten</b>	437'804.76	315'918.46	403'845.94	385'257.03	
Kostendeckungsgrad in %	6.6%	10.7%	5.8%	7.3%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P150210	Vernehmlassungen / Stellungnahmen	48'278.95	10%	0.00	0%	48'278.95	55'727.21	-13%
P150220	Auskünfte / Beratungen bewilligungsfreies Bauen	250'177.69	53%	0.00	0%	250'177.69	222'619.92	12%
P150230	Archiv	170'455.61	36%	31'107.49	100%	139'348.12	125'498.81	11%

### Bemerkungen

Sowohl das Produkt Vernehmlassungen/Stellungnahme (P150210) als auch das Produkt Auskünfte / Beratungen bewilligungsfreies Bauen (P150220) erzeugen keine Erlöse. Die Erlöse des Archivs (P150230) bestehen nur aus dem Verkaufsergebnis des Archivs, da sich in dieser Produktgruppe keine gebührenpflichtigen Produkte befinden.

Die Nettokosten des Produkts Vernehmlassungen / Stellungnahmen (P150210) fallen etwas tiefer aus als budgetiert. Hingegen sind die Nettokosten der Produkte Auskünfte / Beratungen / bewilligungsfreies Bauen (P150220) deutlich höher. Dies ist darauf zurückzuführen, dass mit der Einführung des neuen Baugesetzes im Jahr 2009 vermehrt Auskünfte zur Baubewilligungspflicht erteilt wurden.

Um die Rückstände der Baudossiers zu verarbeiten, hat das Bauinspektorat vorübergehende und befristete Verstärkung bekommen, was zu geringen Mehrkosten im Produkt Archiv (P150230) geführt hat.

## Produktgruppe PG150200 Baurechtliche Auskünfte und Stellungnahmen / Archiv -

Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Mit Stellungnahmen zu stadtinternen Geschäften und zu den Plangenehmigungsverfahren werden die baurechtlich und baupolizeilich relevanten Aspekte eingebracht (P210).
- Erteilen von kostenlosen bau- und verfahrensrechtlich korrekten Auskünften und Stellungnahmen im Interesse der Einhaltung der bau- und umweltrechtlichen Vorschriften (P220).
- Das Archiv ermöglicht für externe und verwaltungsinterne Kundschaft Auskünfte baulicher und nutzungsmässiger Art sowie Kopien der Pläne und Schriftstücke rechtsgültiger Bauentscheide (P230).

#### Stand der Zielerreichung

- Die Stellungnahmen zu den stadtinternen Geschäften und zu den Plangenehmigungsverfahren sind fachlich fundiert und enthalten die baurechtlich und baupolizeilich relevanten Aspekte (P210).
- Auskünfte zu noch nicht eingereichten Baugesuchen werden fachlich korrekt erteilt. Die Nachfrage nach Beratung ist mit der Einführung des neuen Baugesetzes deutlich gestiegen (P220).
- Die Leistungen des Archivs werden von der verwaltungsinternen und weiteren Kundschaft sehr geschätzt und täglich für die Arbeit des Bauinspektorats benötigt (P230).

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
1) Kostendeckungsgrad Archiv (P230)	18%	33%	17%	22%	19%

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
1) Anzahl Geschäfte, Vernehmlassungen und Stellungnahmen für Behörden (P210)	-	-	-	Kennzahl kann mit der Baubewilligungs- - software nicht erfasst werden.

### Bemerkungen

zu Kennzahl 1: Die Anzahl und der Umfang dieser Geschäfte kann nicht beeinflusst werden. Auf diese Kennzahl ist künftig zu verzichten.

## Wirtschaftsamt (ab 2008 bei SUE)

## Übersicht

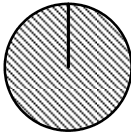
Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2009	
	2009	2009	2008	2007	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	0.00	0.00	0.00	4'275'615.65	Effektive Nettokosten	0.00
Erlöse	0.00	0.00	0.00	607'804.15	Budgetierte Nettokosten	0.00
<b>Nettokosten</b>	0.00	0.00	0.00	3'667'811.50	Abweichung	0.00
Kostendeckungsgrad in %	-	-	-	14.2%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG160000	Wirtschaftsförderung	0.00	-	0.00	-	0.00	0.00	-
PG160100	Gesuche für ausländische Erwerbstätige (light)	0.00	-	0.00	-	0.00	0.00	-

**Rückblick** Das Wirtschaftsamt wurde per 1. Januar 2008 in die Direktion für Sicherheit, Umwelt und Energie überführt (neu: PG260000).

## Produktgruppe PG160000 Wirtschaftsförderung

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	0.00	0.00	0.00	4'275'615.65	 100
Erlöse	0.00	0.00	0.00	607'804.15	
<b>Nettokosten</b>	0.00	0.00	0.00	3'667'811.50	
Kostendeckungsgrad in %	-	-	-	14.2%	

### Nummer

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%	2009 / Fr.	2008 / Fr.	
P160010	Standortpromotion	0.00	-	0.00	-	0.00	0.00	-
P160020	Anlaufstelle Wirtschaft	0.00	-	0.00	-	0.00	0.00	-
P160030	Beratung Behörden, Verwaltung, Institutionen	0.00	-	0.00	-	0.00	0.00	-
P160040	Beiträge an Institutionen	0.00	-	0.00	-	0.00	0.00	-

### Bemerkungen

Die Produktgruppe PG160000 wurde per 1. Januar 2008 in die Direktion für Sicherheit, Umwelt und Energie überführt (neu: PG260000).

## Produktgruppe PG160000 Wirtschaftsförderung - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Verbesserung der Standortattraktivität und der wirtschaftsrelevanten Infrastruktur zur Sicherstellung einer nachhaltigen (sozial-, wirtschafts- und umweltverträglichen) Entwicklung (P010-P040).

#### Stand der Zielerreichung

-

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Kontaktpflege zur Berner Wirtschaft (P020)	-	-	-	70	70	
2) Kontakte zu auswärtigen Unternehmungen (P020)	-	-	-	27	21	

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Anzahl ansiedlungsinteressierte Unternehmen und Investierende (P020)	-	-	97	108	
2) Anzahl Neuansiedlungen nach Firmengrösse und Signalwirkung (P020)	-	-	630	51	
3) Anzahl Raumofferten (P020)	-	-	79	74	
4) Anzahl Logiernächte (P020)	-	-	755'914	710'467	

## Produktgruppe PG160000 Wirtschaftsförderung - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	5) Anzahl weggezogene Unternehmen (P020)	-	-	25	50	
	6) Anzahl Anfragen um Unterstützung / Vermittlung / Abklärungen (P020)	-	-	192	215	
	7) Anzahl Unternehmungen mit grösseren Bewegungen der Zahl der Beschäftigten >50 (P020)	-	4	7	-	
Bemerkungen	Keine					

## Produktgruppe PG160100 Gesuche für ausländische Erwerbstätige (light)

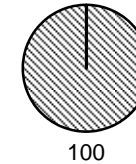
Kosten und Erlöse	Rechnung 2009		Voranschlag 2009		Rechnung 2008		Rechnung 2007		Finanzierung der Produktgruppe in %	
	Bruttokosten									
Erlöse										
<b>Nettokosten</b>	0.00		0.00		0.00		0.00			
Kostendeckungsgrad in %	-		-		-		-			

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P160110	Gesuche für ausländische Erwerbstätige	0.00	-	0.00	-	0.00	0.00	-

Bemerkungen	
	Aufgrund vorhandener Rechtsgrundlagen hat der Kanton entschieden, dass die Abteilung Ausländische Erwerbstätige ab 2006 nicht mehr durch die Stadt geführt wird.





**Stadtplanungsamt**

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2009	
	2009	2009	2008	2007	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	4'204'814.38	4'324'418.55	4'231'868.07	4'220'853.58	Effektive Nettokosten	4'113'224.28
Erlöse	91'590.10	94'571.00	95'432.95	86'688.65	Budgetierte Nettokosten	4'229'847.55
<b>Nettokosten</b>	4'113'224.28	4'229'847.55	4'136'435.12	4'134'164.93	Abweichung	-116'623.27
Kostendeckungsgrad in %	2.2%	2.2%	2.3%	2.1%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG170500	Stadtplanung (light)	4'204'814.38	100%	91'590.10	100%	4'113'224.28	4'136'435.12	-1%

### Rückblick

#### • Einleitung

In den vergangenen vier Jahren wurden für das Stadtplanungsamt im Stadtrat jeweils Budgetkürzungen beschlossen. Damit fehlen Ressourcen für dringend nötige längerfristige strategische Planungsarbeiten. Die Weiterbearbeitung der Stadtentwicklung Wohnen, das Freiraumkonzept und die Revision des Stadtentwicklungskonzepts wurden entweder zurückgestellt oder konnten nicht mit der erforderlichen Priorität bearbeitet werden.

Das Stadtplanungsamt ist in viele wichtige Projekte einbezogen, für welche andere die Federführung inne haben, z.B. Zukunft Bahnhof Bern, Tram Region Bern, Wankdorf City usw. Diese Aufgaben können zeitlich nicht verschoben werden. Wegen fehlendem Personal musste das Stadtplanungsamt teilweise Begleitaufträge an Dritte erteilen.

Folgende übergeordnete Planungen konnten trotzdem im Jahr 2009 abgeschlossen werden: Aareraumplanung und Richtplan ESP Wankdorf.

In Bezug auf die Entwicklung der Wohnbevölkerung wurde an Planungen für mehrere wichtige Gebiete gearbeitet: Holligen und Warmbächliweg sowie Mühledorfstrasse. Diese Planungen sollen eine kontinuierliche Zunahme der Bevölkerungszahl sicherstellen.

Die Mitarbeit an den Planungen des Vereins Region Bern wurde im bisherigen Rahmen gepflegt.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

- **Rechnungsergebnis**

Die Globalvorgabe konnte hauptsächlich dank Minderausgaben bei den Personalkosten (Nachfolge eines jüngeren Mitarbeiters bei Pensionierung) und im EDV-Bereich (8-jähriger Plotter und Drucker mussten noch nicht ersetzt werden) sowie dank tieferer Abschreibungen unterschritten werden.

- **Haushaltverbesserungsmassnahmen**

Keine

- **Diverses**

Keine

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

Seit Oktober 2007 konnte eine 100-Prozent-Stelle sowie der Praktikumsplatz (Ausbildungsplatz für angehende ArchitektInnen oder RaumplanerInnen) nicht wieder besetzt werden. Zusätzlich musste das Konto für externe Honorare um Fr. 100'000.00 gekürzt werden. Diese Einschränkungen wirken sich auf die Arbeit der Stadtplanung hemmend aus.

- **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

Keine

- **(Nicht-)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

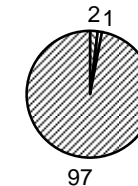
Die Zielvorgaben konnten eingehalten werden.

## Produktgruppe PG170500 Stadtplanung (light)

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007
Bruttokosten	4'204'814.38	4'324'418.55	4'231'868.07	4'220'853.58
Erlöse	91'590.10	94'571.00	95'432.95	86'688.65
<b>Nettokosten</b>	<b>4'113'224.28</b>	<b>4'229'847.55</b>	<b>4'136'435.12</b>	<b>4'134'164.93</b>
Kostendeckungsgrad in %	2.2%	2.2%	2.3%	2.1%

### Finanzierung der Produktgruppe in %



▣ Gebühren und Verkäufe

▣ Interne Verrechnungen

▣ Steuern

### Nummer

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P170510	Räumliche Stadtentwicklung	1'362'932.21	32%	18'629.82	20%	1'344'302.39	1'558'276.14	-14%
P170520	Nutzungsplanung	1'310'225.57	31%	63'766.90	70%	1'246'458.67	1'153'059.33	8%
P170530	Öffentlicher Raum	526'488.85	13%	9'031.38	10%	517'457.47	472'190.92	10%
P170540	Grünraum	1'005'167.75	24%	162.00	0%	1'005'005.75	952'908.73	5%

### Bemerkungen

zu P170510: Die Auslegeordnung und die zukünftige Strategie zu einer baulichen Stadtentwicklung Wohnen, die 2008 zur Mitwirkung unterbreitet wurde, wurde mit der Auswertung der Mitwirkungsbeiträge 2009 weiterbearbeitet. Dazu wurde ein Planungspaket von Stadtentwicklungsarealen mit erster Bearbeitungspriorität zur Behandlung im Stadtrat vorbereitet. Nach der öffentlichen Mitwirkung der Aareraumplanung, deren Inhalte mehrheitlich unterstützt wurden, konnte dem Gemeinderat der Beschluss der Planung unterbreitet werden. Nun sind die Leitlinien behördenverbindlich in Kraft gesetzt. Im Berichtsjahr wurde die Quartierplanung Stadtteil III zur öffentlichen Mitwirkung aufgelegt. Darüber wurde an mehreren Veranstaltungen orientiert. Danach wurden die Mitwirkungsbeiträge ausgewertet. Die Quartierplanung Stadtteil V wird zurzeit zum Beschluss durch den Gemeinderat vorbereitet. Die Quartierplanung IV musste sistiert werden, um eine Koordination mit den Verkehrskonzepten zu erreichen. Die Revision des Richtplans ESP Ausserholligen wurde in Kraft gesetzt, und die Revision des Richtplans für das Gebiet des ESP Wankdorf zur Genehmigung durch das Amt für Gemeinden und Raumordnung vorbereitet. Aufgrund der im Berichtsjahr durchgeführten Realisierungswettbewerbe für die Areale Wankdorf City der SBB und der Firma Losinger werden zurzeit die Liegenschaften vermarktet. Weiterhin wurde die Realisierung der grossen Wohnbauareale Brünnen (insbesondere bei der Durchführung der Wettbewerbsverfahren) und Schönberg-Ost begleitet. Die Baugesuche und Voranfragen wurden auf ihre Übereinstimmung mit den planerischen Absichten überprüft.

zu P170520: Im Jahr 2009 waren an zwei Volksabstimmungstagen Planungsgeschäfte traktandiert, nämlich am 17. Mai 2009 die Vorlage Zonenplan Bern-West (Schutzzone, Weilerzone, Bauzone) sowie am 29. November 2009 die Vorlage Überbauungsordnung Fellerstrasse 21.

## Produktgruppe PG170500 Stadtplanung (light) - Fortsetzung

### Bemerkungen

Alle zwei Planungsvorlagen wurden in der Volksabstimmung gutgeheissen. Im Berichtsjahr hat der Stadtrat die Überbauungsordnung für das Areal der Klinik Permanence in Bümpliz beschlossen. Folgende Geschäfte haben im Jahr 2009 wichtige Hürden im Planungsprozess genommen: die Planung Viererfeld-Süd und Neubrückestrasse im Stadtteil II, die Planungen Mutachstrasse/Holligenstrasse und Warmbächliweg im Stadtteil III, die Planungen Platanenweg/Lorrainestrasse in der Lorraine und Wylerstrasse 109 – 115 im Stadtteil V sowie die Planung Mühledorfstrasse bei der S-Bahn-Station Bümpliz Nord im Stadtteil VI. Als Folge der neuen Bauordnung BO.06 sind im Stadtplanungsamt gewisse Baulinienkorrekturen in Dienstleistungszonen und als Folge übergeordneter Gesetzgebung die Festlegung der Waldgrenzen im Nutzungszonenplan in Arbeit. Verschiedene sinnvolle Realisierungsabsichten (wie die zusätzliche Verdichtung des Hauptsitzes der Schweizerischen Mobiliarversicherungsgesellschaft) haben geringfügige Änderungen der Grundordnung und der Überbauungsordnungen erwirkt, die im Berichtsjahr rechtskräftig wurden.

Zu P170530: Für die Aufwertung des öffentlichen Raums wurden auch in diesem Jahr einige Vorprojekte erarbeitet. Die Neugestaltung des Munzingerplatzes verzögerte sich, da im eingereichten Baubewilligungsverfahren zum Bauprojekt mehrere Einsprachen eingingen. Dadurch musste das bestehende Vorprojekt neu ausgearbeitet werden. Der Baubeginn ist, vorbehaltlich der Baubewilligung, für August 2010 geplant. An verschiedenen verkehrsplanerischen Betriebs- und Gestaltungskonzepten arbeitete die Freiraumplanung zugunsten der Aufwertung mit, zum Beispiel: Betriebs- und Gestaltungskonzept Freiburgstrasse, Eymattstrasse und ÖV-Erschliessung Insel-Areal. Im Betriebs- und Gestaltungskonzept Riedbachstrasse erfolgte eine Mitarbeit zum Thema landschaftsgestalterische Integration. Aufgrund der Zonenvorschriften werden strassenbegleitende Baumpflanzungen als Teil der privaten Aussenraumgestaltungen erfolgen. Das Projekt Umgestaltung Turnweg wurde im Februar dem Tiefbauamt übergeben und schon Ende Oktober realisiert. Hier wurde zugunsten der Sicherheit für Kinder eine Begegnungszone umgestaltet. In Zusammenarbeit mit dem Tiefbauamt wurde weiter am «Bedeutungsplan für die öffentlichen Räume» gearbeitet. Die Fachstelle und Fachgruppe Gestaltung im öffentlichen Raum (GöR) unterstützte das externe Projektteam als Begleitgruppe. Die Fachstelle begleitete im Hinblick auf Gestaltungs- und Detailfragen verschiedene Ausführungsprojekte (Tram Bern- West, Länggasse, Turnweg). Nach mehr als 4 Jahren Bauzeit konnte im November die Rathausterrasse über dem Rathauspark fertig gestellt werden. Unter dem Aspekt Sicherheit im öffentlichen Raum wurde der Bereich der «Terrasse» übersichtlicher gestaltet. Die Fachstelle und Fachgruppe GöR musste auch in diesem Jahr wieder feststellen, dass die vielfältigen Ansprüche an den öffentlichen Freiraum weiterhin zunehmen. Trotz grosser Bemühungen der Fachstelle und Fachgruppe GöR und beachtlicher Aufwertungen im öffentlichen Raum, fehlt immer noch ein übergeordnetes Konzept für das Management der Nutzungen in der Innenstadt.

zu P170540: Mit der Genehmigung der Aareraumplanung durch den Gemeinderat konnte eine wichtige Grundlage für den Hochwasserschutz und die Entwicklung des Aareraums im Allgemeinen abgeschlossen werden. Diesbezüglich wurde die Erarbeitung des Realisierungsprogramms in Angriff genommen. Bei der Erarbeitung des Hochwasserschutzes und bei der Gefahrenkarte wurde mitgearbeitet. Das Projekt Aareschlaufen, welches für mehrere Gemeinden der Region Bern erarbeitet wird, wurde durch das Stadtplanungsamt aktiv planerisch begleitet. Die Aareraumplanung gilt dazu inhaltlich als Referenz. Das Projekt Aareschlaufen wurde dieses Jahr in die öffentliche Mitwirkung gegeben. Für die weitere Bearbeitung des Freiraumkonzepts wurde die Analyse über Stadt und Region durchgeführt und die Konzeptarbeit gestartet. Im Rahmen der Quartierplanung Stadtteil III wurde auch die Freiraumplanung weitergeführt. Das Planungswerk wurde im Frühjahr zur öffentlichen Mitwirkung aufgelegt. Ein wichtiges Element daraus ist die planerische Vorbereitung für die Schaffung des Parks Holligen, welches im Rahmen der Planung Holligen weiterbearbeitet wurde. Auch an der Freiraumplanung für die Quartierpläne der Stadtteile IV und V wurde gearbeitet.

## Produktegruppe PG170500 Stadtplanung (light) - Fortsetzung

### Bemerkungen

Für das Areal Wankdorf City wurde unter Mitarbeit des Stadtplanungsamts auch der Studienauftrag öffentliche Räume durchgeführt. Nach der Jurierung wurde sofort in Begleitung des Stadtplanungsamts die Weiterbearbeitung in Angriff genommen. Beim Kanton Bern wurde die Waldfeststellung beantragt und in Begleitung des Stadtplanungsamts auch vorgenommen. Die planerischen Anpassungen, welche durch die Waldfeststellung erforderlich werden, sind im Entwurf vorhanden. Sie werden zu Beginn 2010 öffentlich aufgelegt. Die Zonenplanung Bern-West mit neuen Schutz- und Weilerzonen sowie Freiflächen wurde vom Volk gutgeheissen, die öffentliche Auflage wurde durchgeführt und die Planung zur Genehmigung eingereicht. Beim Quartierpark Wyssloch wurde die Umsetzung einzelner Massnahmen bearbeitet. Im Vordergrund stand dabei eine Aufschüttung entlang der Autobahn, welche gegen Lärm schützen soll und zusätzlich ein landschaftsgestalterisches Element wird. Das Stadtplanungsamt hat an der Erarbeitung des Entwicklungskonzepts Fliessgewässer mitgearbeitet.

## Produktgruppe PG170500 Stadtplanung (light) - Fortsetzung

**Ziele**

**Übergeordnete Ziele**

- Erreichen einer hohen städtebaulichen und nutzungsorientierten Qualität in der Planung der räumlichen Entwicklung und Gestaltung der Stadt. Erreichen eines bedürfnisgerechten Nutzungsangebots. Koordination der raumwirksamen Tätigkeiten stadtintern mit den Nachbargemeinden, der Region und dem Kanton. Effiziente Umsetzung der politischen Ziele betreffend Bevölkerungs- und Wirtschaftsentwicklung in planerische Instrumente. Verbessern der Lebensqualität durch Aufwertung des Wohnumfelds in der Stadt. Erreichen effizienter Planungsabläufe (P510–P540).
- Erreichen einer hohen städtebaulichen Qualität in der Planung der räumlichen Entwicklung (P510).
- Sicherstellen einer haushälterischen Nutzung des Bodens anhand entsprechender Nutzungsplanungen (P520).
- Erreichen einer hohen gestalterischen Qualität und guten Nutzbarkeit der öffentlichen Räume. Verbessern der Orientierung und der Sicherheit im öffentlichen Raum. Gute Integration der gestalterischen Anliegen in die städtischen Bauprojekte. Vernetzen wichtiger öffentlicher Räume mit dem Zentrum, den Wohnquartieren und dem öffentlichen Verkehr (P530).
- Erreichen einer guten Nutzbarkeit und eines hohen gestalterischen sowie ökologischen Werts. Aufbau eines vernetzten Grünsystems in der Stadt mit regionalen Grünräumen (P540).

**Stand der Zielerreichung**

Beide der Volksabstimmung unterbreiteten Planungen / (Zonenplan Bern-West und Überbauungsordnung Fellerstrasse) wurden gutgeheissen. Die innere Verdichtung der Stadt ist immer noch das wichtigste angewendete Planungsprinzip. Mit der Forderung zur Durchführung von Architekturwettbewerben oder anderen Qualitätssicherungsverfahren kann die hohe städtebauliche Qualität der räumlichen Stadtentwicklung weiterhin sichergestellt werden. Dieses Ziel konnte auch bei wichtigen privaten Vorhaben wieder erreicht werden. Die Zusammenarbeit mit Privaten, aber auch mit den Nachbargemeinden und dem Verein Region Bern (vrb) ist weiterhin sehr zufriedenstellend. Die Ressourcen im Stadtplanungsamt sind knapper als in den Vorjahren: Die Vorarbeiten für eine Revision des räumlichen Stadtentwicklungskonzepts mussten infolge anderer Prioritäten zurückgestellt werden. Auch das Freiraumkonzept – als wichtige Grundlage für ein neues Stadtentwicklungskonzept und, das Randsteinkonzept, die Überarbeitung der Gestaltungsprinzipien, die Grundlagen zum Waldfeststellungsverfahren konnten noch nicht im notwendigen Umfang bearbeitet werden (P510–P540).

**Steuerungs-  
vorgaben**

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
Keine						

## Produktgruppe PG170500 Stadtplanung (light) - Fortsetzung

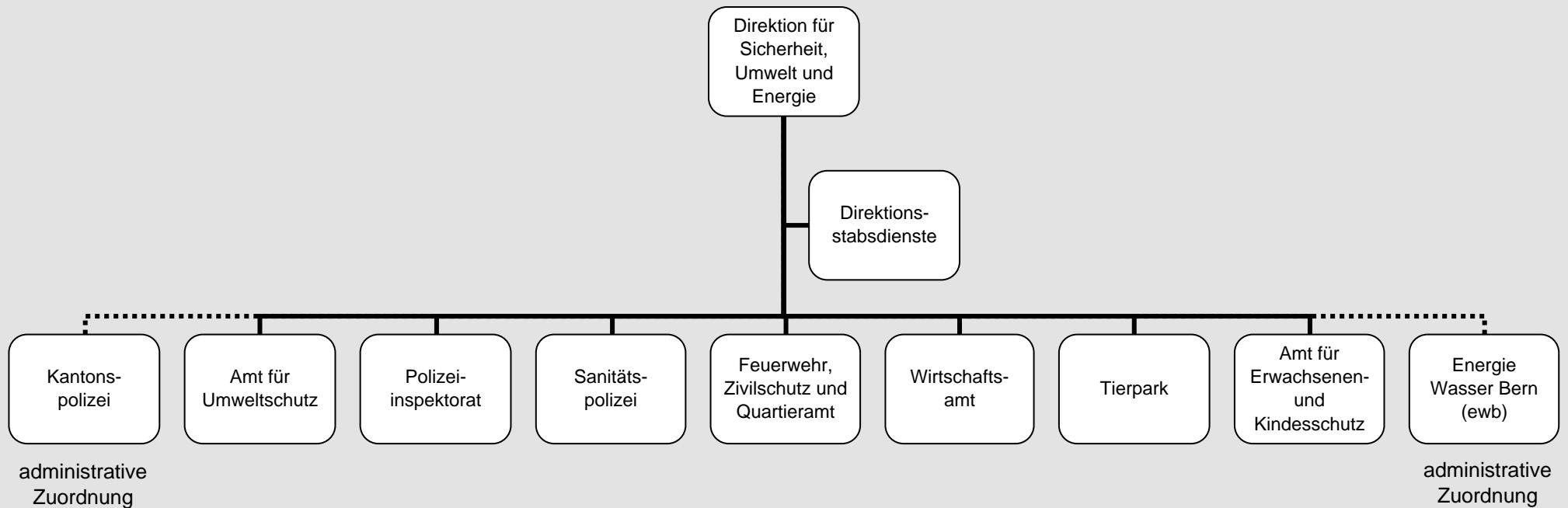
Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	1) Anzahl im Stadtrat eingereichte grundeigentümergebundene Planungen (P510-P540)	2	6	3	3	
	2) Anzahl grundeigentümergebundene Planungen in geringfügigen Verfahren (P510-P540)	7	5	11	13	
	3) Anzahl beurteilte Baugesuche (P520/P540)	465	376	438	391	
	4) Anzahl Auskünfte und Beratungen betreffend den Baulinienkataster (P520)	400	870	800	851	
	5) Anzahl Auskünfte und Beratungen betreffend das Geografische Informationssystem (GIS) (P520)	128	139	163	174	
	6) Anzahl Vorbereitungen von Wettbewerben oder Teilnahmen an Jurys (P510-P540)	13	10	8	12	
	7) Anzahl dem Gemeinderat unterbreitete Konzept- und Sachpläne (P510-P540)	1	2	0	3	
	8) Anzahl erstellte (oder Mitarbeit an) Betriebs- und Gestaltungskonzepte (P510-P540)	10	3	3	3	
	9) Anzahl bearbeitete parlamentarische Vorstösse (P510-P540)	28	18	16	15	

### Bemerkungen

zu Kennzahl 9: Die Zunahme der bearbeiteten parlamentarischen Vorstösse resultiert daraus, dass die Fristverlängerungen Ende Jahr neu einzeln eingereicht werden müssen.



# Direktion für Sicherheit, Umwelt und Energie (SUE)



1200

**Direktion für Sicherheit, Umwelt und Energie (SUE)**

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2009	
	2009	2009	2008	2007	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	120'910'717.86	118'120'028.19	126'910'891.33	148'327'661.91	Effektive Nettokosten	1'597'466.92
Erlöse	119'313'250.94	106'796'934.10	87'556'629.30	123'572'668.17	Budgetierte Nettokosten	11'323'094.09
<b>Nettokosten</b>	<b>1'597'466.92</b>	<b>11'323'094.09</b>	<b>39'354'262.03</b>	<b>24'754'993.74</b>	Abweichung	-9'725'627.17
Kostendeckungsgrad in %	98.7%	90.4%	69.0%	83.3%		

Nummer	Dienststelle	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
200	Direktionsstabsdienste (light)	3'042'413.35	3%	763'501.35	1%	2'278'912.00	2'414'347	-6%
210	Kantonspolizei	29'755'909.40	25%	7'727.30	0%	29'748'182.10	33'237'392	-10%
220	Amt für Umweltschutz	5'972'786.75	5%	2'274'242.37	2%	3'698'544.38	3'651'971	1%
230	Polizeiinspektorat	15'994'680.36	13%	12'777'334.36	11%	3'217'346.00	3'593'398	-10%
240	Sanitätspolizei	18'598'443.79	15%	19'317'710.05	16%	-719'266.26	-720'760	0%
250	Feuerwehr, Zivilschutz und Quartieramt	24'118'579.00	20%	6'368'194.00	5%	17'750'385.00	16'221'649	9%
260	Wirtschaftsamt	4'181'724.09	3%	511'863.24	0%	3'669'860.85	3'521'479	4%
270	Tierpark	8'322'205.57	7%	2'401'604.87	2%	5'920'600.70	4'200'451	41%
280	Amt für Erwachsenen- und Kinderschutz	10'923'975.55	9%	2'369'133.40	2%	8'554'842.15	8'234'336	4%
290	Energie Wasser Bern (ewb)	0.00	0%	72'521'940.00	61%	-72'521'940.00	-35'000'000	107%

**Rückblick**
**• Einleitung**

Die Direktion für Sicherheit, Umwelt und Energie (SUE) blickt auf ein vielfältiges Jahr zurück. Als besonderes Ereignis mit nationaler Ausstrahlung darf sicherlich die Eröffnung des BärenParks Ende Oktober bezeichnet werden. Über 40 000 Besucherinnen und Besucher kamen ans Eröffnungsfest, um das neue Wahrzeichen der Stadt zu besichtigen. Umso tragischer war der Vorfall am 21. November, als ein geistig behinderter Mann ins Gehege gelangte und vom Bären Finn angegriffen wurde. Bei der öffentlichen Sicherheit misst die Stadt nach wie vor einer Erhöhung der sichtbaren Polizeipräsenz grosse Be-

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

deutung zu. Die Direktion SUE hat im Frühjahr mit der Kantonspolizei einen Ausbau der Fusspatrouillenpräsenz an neuralgischen Stellen in der Innenstadt vereinbart. Zudem präsentierte der Gemeinderat dem Stadtrat einen Gegenvorschlag zur Initiative „Für eine sichere Stadt Bern“, der einen adäquaten Ausbau der Fusspatrouillen vorsieht, kombiniert mit einer Aufstockung von PINTO. Nicht möglich ist vorerst die Einführung der dissuasiven Videoüberwachung im öffentlichen Raum zum Zweck der Deliktsprävention, da der Stadtrat im Mai 2009 eine entsprechende Motion abgelehnt hat. Die einmal mehr zahlreichen Kundgebungen in der Stadt verliefen bis auf zwei Ausnahmen geordnet. Unerfreulich war, dass sich der ursprünglich in Burgdorf geplante Umzug der PNOS nach Bern verlagerte und unbewilligte Aktionen der PNOS und von Linksaktivisten zur Folge hatte. Ebenso unerfreulich waren die unbewilligten Kundgebungen der Tamilen als Folge des sich zuspitzenden Bürgerkriegs in Sri Lanka. Mit dem Angriff auf die völkerrechtlich geschützte indische Botschaft wurde die Toleranzgrenze überschritten. Die Direktion SUE rief die Tamilen zur Mässigung auf und wirkte im Dialog mit tamilischen Organisationen darauf hin, dass keine unbewilligten Kundgebungen mehr stattfinden. Weiterhin ein Thema blieben die gewalttätigen Auseinandersetzungen bei Sportveranstaltungen. Die Klubs BSC YB und SCB haben sich in einer Vereinbarung mit der Direktion SUE zu Massnahmen verpflichtet, um die Gewalt zu bekämpfen (z.B. generelles Verkaufsverbot von Alkohol an Minderjährige, verstärkte Fantrennung, Verschärfung der Zutrittskontrollen). Im Weiteren hat die Stadt Bern einen mobilen Zaun zwischen dem Fussballstadion und dem Bahnhof Wankdorf errichtet, damit die Gästefans gesondert zum Bahnhof geleitet werden können. Ein anderes „Bauprojekt“ befindet sich ebenfalls auf gutem Weg: Die Planungsphase des Feuerwehrstützpunkts Forsthaus West ist abgeschlossen, die Baubewilligung liegt vor. Am 7. März 2010 werden die Stimmberechtigten über den Baukredit inklusive Erschliessungskosten von 53,9 Mio. Franken abstimmen. Gefordert war 2009 der Sonderstab Pandemie wegen der H1N1-Grippe. Sie bot eine ideale Übungsanlage für den Ernstfall: Die Schutzmasken stehen seit Anfang September bereit und am 10. November wurde eine (Zecken-)Impfung mit Probanden der Armee durchgeführt, um die Qualität der Impfzentren zu testen. Die Mitarbeitenden der Stadtverwaltung erhielten zudem die Möglichkeit, sich gegen die H1N1-Grippe impfen zu lassen.

Daneben hatte die Direktion SUE 2009 mit der neuen Eignerstrategie für Energie Wasser Bern und der Neuausrichtung des Wirtschaftsamts zwei strategisch wichtige Geschäfte zu betreuen. Die neue Eignerstrategie für Energie Wasser Bern (ewb) wurde im Mai vom Gemeinderat verabschiedet. Dabei ist es gelungen, sowohl die politischen und finanziellen Ziele der Stadt als Eigentümerin wie auch die unternehmerischen Ziele von ewb zusammenzuführen. Hervorzuheben ist der in der Strategie festgehaltene Atomausstieg von ewb bis 2039. Bei der Neuausrichtung des Wirtschaftsamts hat die Direktion SUE bis im August verschiedene Szenarien geprüft. Es galt, den neuen Rahmenbedingungen in der Wirtschaftsförderung seitens Kanton und Region Rechnung zu tragen. Der Gemeinderat bekannte sich zu einer Wirtschaftsförderung, die der Stadt einerseits eine eigenständige Identität verleiht und die andererseits über eine klare regionale Ausrichtung verfügt. Zudem soll die Stadt Bern als Polit-, Bildungs-, Forschungs- und Eventstandort zielgerichtet positioniert werden, um u.a. innerhalb des künftigen Gebiets der „Greater Geneva Berne Area“ eine aktive Rolle spielen zu können. Zur Standortpolitik zählt auch der Tourismus. Mit Bern Tourismus konnte eine neue Leistungsvereinbarung abgeschlossen werden. Nebst der bisherigen Unterstützung, die den Beitrag der Stadt sowie die Übernachtungsabgabe enthält, wurde Bern Tourismus auch ein konjunkturbedingter Zusatzbeitrag zugesprochen. Damit können die Folgen der verschlechterten Wirtschaftslage im Tourismusbereich für die Jahre 2010 und 2011 mindestens abgedeckt werden. Bern Tourismus wird den Betrag vollumfänglich für die Vermarktung der Berner Tourismusdestination verwenden. Unterstützung von der Stadt haben ebenso sanierungswillige Besitzerinnen und Besitzer von Mehrfamilienhäusern in Bern erhalten: Die Direktion SUE hat in Absprache mit der Präsidialdirektion ein Programm zur Förderung nachhaltiger und energieeffizienter Gebäudesanierungen ausgearbeitet und mit 2 Mio. Franken dotiert. Das Ziel, in den Jahren 2009 und 2010 möglichst viele Hausbesitzer zu einer energetisch wirkungsvollen Gebäudesanierung zu motivieren und dadurch die Wirtschaft anzukurbeln, wurde erreicht: Bisher wurden 70 Gebäudesanierungen vorgenommen.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

Die Schwerpunkte der Abteilungen und Ämter können wie folgt zusammengefasst werden:

Bei der Abteilung Feuerwehr, Zivilschutz und Quartieramt erfolgte trotz leichten Rückgangs an Einsätzen eine Verlagerung von Kleinereignissen hin zu Mittel- und Grossereignissen. Dies führte zu einem erheblichen Anstieg an Personen- und Sachschäden. Erstmals seit 2005 musste in der Stadt Bern wieder eine Brandtote beklagt werden. Weiter stand im Zentrum der Grossereignisführung die Schweinegrippe-Pandemie. Die in den Vorjahren erarbeiteten Grundlagen zur Aufrechterhaltung des Leistungsauftrags der Stadt Bern im Pandemiefall konnten erfolgreich eingesetzt werden. Glücklicherweise mussten diese jedoch aufgrund des milden Verlaufs des Krankheitsbildes nur in Teilbereichen umgesetzt werden. Einmal mehr haben sich dabei die fehlenden personellen Ressourcen für den Betrieb des Führungsprozesses bei besonderen und ausserordentlichen Lagen als Risiko- und Schwachpunkt herauskristallisiert. Die Planung des Neubaus „Feuerwehrstützpunkt Forsthaus West“ konnte bis zur Projektreife vorangetrieben werden.

Die Anzahl Einsätze der Sanitätspolizei blieben gegenüber dem vorangehenden Jahr konstant. Insgesamt rückten die Rettungsequipen 16 520 Mal aus. Die Sanitätspolizei beauftragte wiederum eine externe Firma, um die Zufriedenheit der Patientinnen und Patienten zu analysieren. Befragt wurden die Bereiche Information, Umgang, Fachwissen, Arbeitsweise und Schmerzbehandlung. Das Ergebnis der 384 von 1 000 retournierten und ausgewerteten Fragebogen war erfreulich. 86,8 % der behandelten Personen beurteilten die Dienstleistungen der Sanitätspolizei als sehr gut. Dies ist eine Verbesserung von 3,9 % gegenüber der Befragung im Jahr 2007. Dank dem haushälterischen Umgang mit den verfügbaren Mitteln konnte das Rechnungsjahr mit einem Nettoerlös wie budgetiert abgeschlossen werden. Aus den Wettbewerbsprojekten für ein neues Betriebsgebäude Sanitätspolizei wählte eine Jury aus Vertretern der Stadt, des Kantons, der Nutzer und der Architekten das architektonisch und betrieblich passendste Projekt aus. Dieses bildet die Vorlage zur Genehmigung des Baukredits im Grossen Rat in der Junisession 2011.

Die vom Stadtrat im Polizeiinspektorat bewilligte zusätzliche Stelle für den Jugendschutz zeigte erste positive Auswirkungen. Nur noch wenige Betriebe missachten das Alkoholabgabegesetz an Jugendliche. Allerdings ist es nach wie vor schwierig, dem Gesetz bei Grossanlässen die notwendige Nachachtung zu verschaffen. Auch die Umsetzung des Gesetzes zum Schutz vor dem Passivrauchen lief gut an. Erst gegen Ende des Jahres mussten vermehrte Missachtungen festgestellt werden. Erhebliche personelle und finanzielle Ressourcen mussten wegen der Schweinegrippe H1N1 im Rahmen der Pandemievorsorge eingesetzt werden. Die Projekte Gemeinderegister-Systeme (GERES) und Registerharmonisierung Bern (ReHaBe) erweisen sich als sehr aufwändig. Bevor GERES Mitte Jahr erfolgreich abgeschlossen werden konnte, mussten grosse Teile der Einwohnendaten manuell bereinigt werden.

Das Amt für Umweltschutz konnte mit der Sektion Bau und Lärm auch 2009 über 80 Liegenschaften erfolgreich sanieren. Durch den Einbau von Schallschutzfenstern konnte die Lebensqualität in diesen Liegenschaften wesentlich verbessert werden. Das Stadtlabor hat die Vorgaben im Bereich Vollzug übertroffen und seinen Umsatz 2009 weiter gesteigert. Der Grossanlass Bern-Bewegt hat mit seinem Thema „Elektromobilität“ sehr viele Leute angelockt. Verschiedene Sensibilisierungskampagnen konnten erfolgreich durch- und weitergeführt werden. Highlight des Umweltmanagements war die Vergabe des Umweltpreises der Stadtverwaltung, welcher auch medial grossen Anklang fand. Die erste Phase zu einem Berner Energierichtplan konnte erfolgreich abgeschlossen werden, die zweite Phase ist geplant. bern-saniert.ch hat über 50 Beratungen in einem halben Jahr durchgeführt und von den Fördergeldern sind schon knapp eine halbe Million Franken vergeben. Die Klimaplattform der Wirtschaft erfreut sich grosser Beliebtheit. Durchschnittlich wurden denn auch rund 100 Anmeldungen pro Businesslunch registriert. Der Pilot "Natur- und Umweltkalender" war ein voller Erfolg und die Produktion eines jährlichen Kalenders wurde ins Budget integriert.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

Das Jahr 2009 war für den Tierpark und seine Mitarbeitenden ein besonders bewegtes Jahr. Nicht nur wurde der BärenPark eröffnet und im Vorfeld der Bärengaben für die Bevölkerung geöffnet, realisiert wurden auch die Papageitaucheranlage und die Waldrentier- und Eisfuchsanlage. Ebenso erfreulich wie notwendig war, dass der Hochwasserschutz des Kinderzoos und des Restaurants durch den Bau von Hochwasser-Schutzmauern und Rückstauklappen fertig gestellt werden konnte. Die Belastung der Mitarbeitenden war enorm. Nur für die Öffnung des Bärengabens musste die personelle Belegung entsprechend angepasst werden, zumal rund 8 000 Personen das Angebot nutzten. Ab September diente der Bärengaben als Quarantäne für die zwei russischen Bären Mischa und Mascha, welche vom russischen Staatspräsidenten und dessen Gattin als Staatsgeschenk der Stadt Bern übergeben wurden. Der Zwischenfall im BärenPark vom November stellte eine zusätzliche grosse Belastung für das Personal des Tierparks dar. Die Sorge um den verletzten jungen Mann wie um den Bären Finn war gross. Beim BärenPark wurden umgehend entsprechende Sofortmassnahmen für die zusätzliche Sicherheit eingeleitet.

Die Fallzahlen des Amtes für Erwachsenen- und Kinderschutz sind im Jahr 2009 einmal mehr in fast allen Bereichen angestiegen, insbesondere bei den Gefährdungsmeldungen. Bei diesen machten die Personen der über 80-jährigen, die auf kein tragfähiges, familiäres Netz zurückgreifen können, den grössten Anteil aus. Die Fälle sind im Zeitpunkt der Meldung oft schon derart komplex, dass der Aufwand für die Abklärung und für das Finden einer adäquaten Lösung äusserst hoch ist. Ebenso hat auch die Komplexität und Intensität der Betreuung, insbesondere bei den Minderjährigen und jungen Erwachsenen, zugenommen. Ein weiterer Belastungsfaktor war der Anstieg von vormundschaftlichen Mandatsfällen mit gleichzeitiger Sozialhilfeunterstützung. Die Koordinationsstelle Häusliche Gewalt hat sich mit den rege genutzten Opferberatungen weiter etabliert. Die Platzsituation im Amt hat sich mit den zusätzlich erforderlichen Mitarbeitenden weiter verschärft. Unter der Doppel- und Dreifachbelegung von Büros leidet nicht nur der Output der Mitarbeitenden, sondern auch der persönliche Kontakt zu den Klientinnen und Klienten.

Aufgrund der hohen Zahl von Lehrabgängerinnen und Lehrabgängern, die keine Stelle finden, hat sich das Wirtschaftsamt der Stadt Bern als Vermittlerin zwischen Behörden und Betrieben engagiert. Nach einem Informationsschreiben an alle 947 Lehrbetriebe in der Stadt Bern wurden dem Wirtschaftsamt 54 Jugendliche ohne Anschlusslösung gemeldet. Das Amt kontaktierte in der Folge über 400 Betriebe – mit Erfolg: Für die Hälfte der Jugendlichen konnte innert eines Monats eine Lösung gefunden werden. Weiter wurden wiederum rund 150 Firmen und Organisationen in verschiedenen Belangen durch Beratung, Vermittlung und Abklärungen betreut. Rund 90 Firmen wurden im Zusammenhang mit Standortfragen begleitet und unterstützt. Über 80 Firmen und Organisationen wurden an ihrem Standort besucht, um die aktuellen Bedürfnisse zu klären und die Einschätzung der Wirtschaftslage von Firma und Branche zu erfahren. Ebenfalls stark engagiert war das Wirtschaftsamt im vergangenen Jahr mit der Überführung des Vereins Region Bern in die Regionalkonferenz, welche grossen Einfluss auf die Tätigkeiten und die bisher etablierten Strukturen zwischen dem Kanton, der Region und dem Wirtschaftsamt haben wird. In diesem Zusammenhang wurde auch die Teilkonferenz Wirtschaft vorbereitet. Auch realisiert wurden die Vorarbeiten für die Einführung einer Tourismusförderabgabe, die dem Stadtrat noch im 2010 als Abstimmungsvorlage unterbreitet werden soll.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

- **Rechnungsergebnis**

Bei Kosten von Fr. 120 910 717.86 und Erlösen von Fr. 119 313 250.94 betragen die Nettokosten für das Jahr 2009 Fr. 1 597 466.92. Im Vergleich zum Voranschlag nehmen die Nettokosten um Fr. 9 725 627.17 ab. Dieses erfreuliche Ergebnis ist hauptsächlich auf den nicht budgetierten zusätzlichen Buchgewinn durch die Auslagerung der Übertragungsnetz AG von Fr. 7 521 940.00 von ewb zurückzuführen. Die Abweichungen zum Budget 2009 bzw. zur Rechnung 2008 sind bei den einzelnen Produktgruppen näher begründet.

- **Wesentliche Veränderungen in der Rechnungsablage gegenüber Vorjahr**

Der Vergleich zum Vorjahr ist nur beschränkt möglich. So entfallen 2009 die einmaligen Kosten und Erlöse, welche durch die Überführung der Stadtpolizei in die Kantonspolizei per 1. Januar 2008 im Vorjahr angefallen sind. Hingegen konnte ewb im Berichtsjahr 37 Mio. Franken mehr Gewinn an die Stadt Bern abliefern.

- **Umsetzung Haushaltverbesserungsmassnahmen**

Aus dem Paket 11 (Runder Tisch) konnten Einsparungen von 1,5 Mio. Franken realisiert werden. Die Details sind in den einzelnen Produktgruppen kommentiert.

- **Diverses**

Keine.

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Steuerungsergebnisse / Legislaturziele**

Keine.

- **Umsetzung parlamentarischer Vorstösse / Projekte**

Bis auf vier Ausnahmen konnten sämtliche parlamentarischen Vorstösse fristgerecht beantwortet werden.

# Direktionsstabsdienste (light)

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2009	
	2009	2009	2008	2007	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	3'042'413.35	3'164'987.00	3'222'293.52	3'468'392.92	Effektive Nettokosten	2'278'912.00
Erlöse	763'501.35	748'705.26	807'947.00	1'756'165.95	Budgetierte Nettokosten	2'416'281.74
<b>Nettokosten</b>	2'278'912.00	2'416'281.74	2'414'346.52	1'712'226.97	Abweichung	-137'369.74
Kostendeckungsgrad in %	25.1%	23.7%	25.1%	50.6%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG200100	Leistungen für Politik und Verwaltungsführung (light)	1'370'554.17	45%	270'884.40	35%	1'099'669.77	1'273'268.04	-14%
PG200200	Stabsdienstleistungen (light)	1'671'859.18	55%	492'616.95	65%	1'179'242.23	1'141'078.48	3%

### Rückblick

#### • Einleitung

Anfang des Jahres durfte die Direktion für Sicherheit, Umwelt und Energie ihren neuen Direktor begrüßen. Die seit Anfang 2008 durch die Überführung der Stadtpolizei zur Kantonspolizei anfallenden Mehraufgaben und neuen Abläufe haben sich in der Zwischenzeit etabliert, auch wenn die Mehrbelastung, ausgelöst durch die Verschiebung von Aufgaben, im Generalsekretariat weiterhin spürbar bleibt. Das Thema „Öffentliche Sicherheit“ war denn auch weiterhin ein u.a. medial stark beachtetes Thema, welches sich auch in der wieder aufkommenden Diskussion bezüglich Videoüberwachung oder rund um die anstehende Abstimmung zur Initiative „Für eine sichere Stadt Bern“ widerspiegelte.

Die im letzten Jahr gestartete Aktion zum Verkauf von Pflastersteinen zugunsten des BärenParks konnte erfolgreich abgeschlossen werden. Über 12 000 gravierte Steine schmücken nun den Eingang zum BärenPark und das Echo war entsprechend positiv. Einen besonderen Effort leistete das Generalsekretariat im Zusammenhang mit der Eröffnung des BärenParks; es übernahm die Projektleitung des Eröffnungsfests, welches mit über 40 000 Besuchenden am 25. Oktober 2009 friedlich und ohne Zwischenfälle durchgeführt werden konnte.

Neben dem Tagesgeschäft führte das Generalsekretariat mehrere Projekte. So konnte die bezüglich Atomausstieg wegweisende Eignerstrategie für Energie Wasser Bern im Mai verabschiedet und die Nachfolgearbeiten eines Kennzahlensystems begonnen werden. Um das Projekt GEVER, welches eine stadtweite elektronische Geschäftsverwaltung vorsieht, voranzutreiben, sprang das Generalsekretariat kurzfristig unterstützend ein und übernahm interimsmässig die Projektleitung, bis die entsprechende Stelle bei der Stadtkanzlei besetzt werden konnte. Das Resultat war die Verabschiedung einer Machbarkeitsstudie, welche als Basis für die Folgearbeiten diente. Auch wurde die Projektleitung für die Eisbahn auf dem Bundesplatz gewährleistet, um den Wechsel in der Leitung des Wirtschaftsamts abfedern zu können.



## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

Weiter zu erwähnen ist die Ausarbeitung der Botschaft des Baukredits für den neuen Feuerwehrstützpunkt Forsthaus West sowie die Ausarbeitung eines Gegenvorschlags zur Initiative "Für eine sichere Stadt Bern". Die beiden im Jahr 2009 vorbereiteten Geschäfte werden im März 2010 den Stimmberechtigten unterbreitet.

Wie in den vergangenen Jahren bildeten auch im Jahr 2009 zahlreiche Beschwerdeverfahren einen Schwerpunkt der Tätigkeiten des im Generalsekretariat integrierten Rechtsdiensts. Der Rechtsdienst hatte sich insgesamt mit 20 Beschwerdeverfahren in unterschiedlichen Rechtsgebieten mehrheitlich als gemeindeinterne Entscheidungsinstanz zu befassen.

Im Weiteren wurden verschiedene städtische Erlasse revidiert. So hatte der Stadtrat beispielsweise aufgrund der gültig zustande gekommenen Initiative „Keine gewalttätigen Demonstranten“ über die Einführung eines Entfernungsbekämpfungsmittels ins Reglement vom 20. Oktober 2005 über Kundgebungen auf öffentlichem Grund (Kundgebungsreglement; KgR; SSSB 143.1) zu befinden. Der Stadtrat lehnte die Initiative ab, weshalb eine Abstimmungsbotschaft ausgearbeitet wurde. Über die Einführung des Entfernungsbekämpfungsmittels werden nun die Berner Stimmberechtigten zu entscheiden haben.

Schliesslich unterstützte der Rechtsdienst die Abteilungen auch im Jahr 2009 in rechtlichen Fragen, arbeitete verschiedene Verträge aus und erteilte direktionsintern zahlreiche Rechtsauskünfte. Daneben war der Rechtsdienst in verschiedenen Projekten vertreten, die er aus juristischer Sicht begleitete. Auch im Jahr 2009 übertraf die Belastung des Rechtsdiensts die vorhandenen Kapazitäten. Nur dank kurzfristiger Unterstützung durch eine Jura-Praktikantin konnte der Engpass abgefedert werden. Diese Unterstützung während 6 Monaten war für die Stadt kostenneutral, da sie im Rahmen eines Arbeitslosenprojekts erbracht wurde. Die Komplexität der zu behandelnden Rechtsfälle zeigte jedoch, dass diese Zwischenlösung das grundsätzliche Problem der fehlenden Kapazität nicht abzufangen mag.

#### • **Rechnungsergebnis**

Das Nettoergebnis des Direktionsstabs schliesst um Fr. 137 300.00 besser ab als budgetiert. Dies ist auf tiefere Personal- und Sachkosten (Fr. 125 600.00), höhere Abschreibungen sowie interne Verrechnungen (Fr. 3 100.00) zurückzuführen. Es konnten auch Mehreinnahmen bei den Hundetaxen und Entgelte (Fr. 14 800.00) verbucht werden. Die Abweichungen gegenüber dem Vorjahr sind in den einzelnen Produktgruppen kommentiert.

#### • **Haushaltverbesserungsmassnahmen**

11. Paket: Mehreinnahmen bei der Hundetaxe mit Fr. 29 600.00 umgesetzt.

#### • **Diverses**

Keine

### Politikrelevante Entwicklungen

#### • **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

Keine

## Übersicht - Fortsetzung

### Politikrelevante Entwicklungen

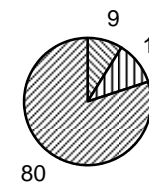
- *Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung*  
Keine
- *(Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben*  
Keine

## Produktgruppe PG200100 Leistungen für Politik und Verwaltungsführung (light)

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007
Bruttokosten	1'370'554.17	1'440'156.78	1'586'902.44	1'770'468.71
Erlöse	270'884.40	269'571.08	313'634.40	1'225'413.70
<b>Nettokosten</b>	<b>1'099'669.77</b>	<b>1'170'585.70</b>	<b>1'273'268.04</b>	<b>545'055.01</b>
Kostendeckungsgrad in %	19.8%	18.7%	19.8%	69.2%

### Finanzierung der Produktgruppe in %



- Gebühren und Verkäufe
- Interne Verrechnungen
- Steuern

### Nummer

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%	2009 / Fr.	2008 / Fr.	
P200110	Leistungen für Behörden	647'463.40	47%	67'721.11	25%	579'742.29	381'980.45	52%
P200120	Leistungen für Verwaltung	359'166.69	26%	94'809.56	35%	264'357.13	445'643.90	-41%
P200130	Übrige Dienstleistungen	85'124.36	6%	40'632.68	15%	44'491.68	190'990.29	-77%
P200140	Rechtliche Dienstleistungen	278'799.72	20%	67'721.05	25%	211'078.67	254'653.40	-17%

### Bemerkungen

Das Budget wurde um Fr. 70 900.00 unterschritten. Dies ist auf tiefere Personalkosten (Fr. 36 600.00), tiefere Sachkosten (Fr. 50 200.00), höhere Abschreibungen und interne Verrechnungen (Fr. 17 200.00) sowie auf höherer Entgelte (Fr. 1 300.00) zurückzuführen. Mit GRB 846 vom 20. Mai 2009 wurde ein Nachkredit für Honorare zur Erarbeitung der neuen Eignerstrategie von Energie Wasser Bern (ewb) über Fr. 48 500.00 bewilligt.

Gegenüber dem Vorjahr nehmen die Nettokosten um Fr. 173 600.00 ab. Einerseits haben die Bruttokosten um Fr. 216 300.00 (davon Fr. 108 000.00 für den Wegfall der Lohnkosten des ehemaligen Kommandanten der Stadtpolizei und Fr. 82 000.00 für Honorare) und andererseits die Bruttoerlöse um Fr. 42 700.00 (davon Fr. 44 600.00 aus Rückerstattungen Dritter und Sozialleistungen) abgenommen.

zu **P200110** bis **P200140**: Mit der Leistungsverrechnung ab April 2009 werden die Kosten und Erlöse gemäss den effektiv geleisteten Stunden neu auf die Produkte verteilt. Neu werden dem Produkt P200130 keine Stunden mehr belastet.

200

**Direktionsstabsdienste (light)****Produktgruppe PG200100 Leistungen für Politik und Verwaltungsführung (light) -**

Fortsetzung

**Ziele****Übergeordnete Ziele**

- Durch eine optimale Steuerung des Direktionsgeschäftsverkehrs liegen Vorlagen und Stellungnahmen der Direktion zeitgerecht, politisch und sachlich überzeugend dargestellt sowie verständlich verfasst vor. (P110-P140)
- In Zusammenarbeit mit den Dienststellen wird sichergestellt, dass bei gesamtstädtischen Fragen konstruktiv und lösungsorientiert mitgearbeitet wird. (P110-P140)

**Stand der Zielerreichung**

- Die fristgerechte Erledigungsrate beträgt bei den parlamentarischen Vorstössen 96 %. Bei anderen Geschäften waren vereinzelt Fristerstreckungen notwendig. (P110-P140)

**Steuerungsvorgaben**

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
Keine					

**Kennzahlen**

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
1) Anzahl beantwortete parlamentarische Vorstösse (P110+P130)	101	90	60	73
2) Fristgerecht beim Gemeinderat eingereichte parlamentarische Vorstösse und Aufträge (P120)	96%	99%	100%	92%

**Bemerkungen**

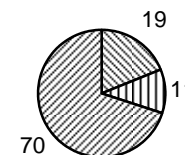
Keine

## Produktgruppe PG200200 Stabsdienstleistungen (light)

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007
Bruttokosten	1'671'859.18	1'724'830.22	1'635'391.08	1'697'924.21
Erlöse	492'616.95	479'134.18	494'312.60	530'752.25
<b>Nettokosten</b>	<b>1'179'242.23</b>	<b>1'245'696.04</b>	<b>1'141'078.48</b>	<b>1'167'171.96</b>
Kostendeckungsgrad in %	29.5%	27.8%	30.2%	31.3%

### Finanzierung der Produktgruppe in %



▣ Gebühren und Verkäufe

▣ Interne Verrechnungen

▣ Steuern

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
	Fr.	%	Fr.	%			
P200210 Finanzwesen	686'813.47	41%	80'229.36	16%	606'584.11	562'838.60	8%
P200220 Controlling	149'069.39	9%	18'640.41	4%	130'428.98	134'410.46	-3%
P200230 Personalwesen	660'965.35	40%	84'052.15	17%	576'913.20	576'985.81	0%
P200240 Informatikbetreuung und - koordination	62'110.13	4%	8'186.67	2%	53'923.46	57'024.83	-5%
P200260 Spezialitäten Stabsdienstleistungen	112'900.84	7%	301'508.36	61%	-188'607.52	-190'181.22	-1%

### Bemerkungen

Das Budget wurde um Fr. 66 400.00 unterschritten. Dies ist hauptsächlich auf höhere Personalkosten (Fr. 31 600.00 Ausfall Kurier) tiefere Porti- und Postcheckgebühren (Fr. 70 600.00), tiefere interne Verrechnungen (Fr. 13 000.00) sowie auf höhere Erlöse bei den Hundetaxen (Fr. 12 700.00) zurückzuführen. Gegenüber dem Vorjahr haben die Nettokosten um rund Fr. 38 100.00 zugenommen. Dies ist einerseits auf höhere Personalkosten (Fr. 71 300.00), tiefere Sachkosten (Fr. 20 600.00), tiefere übrige Kosten und interne Verrechnungen (Fr. 18 000.00) sowie andererseits auf die tieferen Erlöse (Fr. 5 400.00) zurückzuführen.

zu **P200260**: Hundetaxe und Kurierdienst

## Produktgruppe PG200200 Stabsdienstleistungen (light) - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Durch fach- bzw. termingerechte und effiziente Ressourcenbewirtschaftung im Finanz-, Personal- und Informatikbereich sowie zielorientierte Steuerung werden die Dienststellen im Hinblick auf ihre Aufgabenerfüllung unterstützt. (P210-P260)  
 - Linienvorgesetzte und Mitarbeitende werden lösungs- und kundenorientiert betreut. (P210-P260)

#### Stand der Zielerreichung

- Die übergeordneten Ziele konnten in einem hohen Grade erreicht werden. (P210-P260)  
 - Die Rückmeldungen der Dienststellen zur Zufriedenheit mit den erbrachten Dienstleistungen in den Kernprozessen des P200230 - Personalgewinnung und Beratung der Linienvorgesetzten - waren durchwegs positiv. (P230)

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
Keine						

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Anzahl Stelleneinheiten Direktionspersonaldienst (P230)	3.5	3.5	3.5	3.3	Stand per 31. Dezember
2) Anzahl Stelleneinheiten Direktionsfinanzdienst (P210, P220, P240, P260)	6.6	6.6	6.6	6.6	Stand per 31. Dezember
3) Anzahl vom Direktionspersonaldienst Betreute (direktionsintern) (P230)	584	569	1'056	1'100	Stand per 31. Dezember
4) Anzahl vom Direktionsfinanzdienst Betreute (direktionsintern) (P210+P220)	8	8	7		Anzahl Dienststellen Stand per 31. 7 Dezember
5) Anzahl abgeschlossene Lehrverhältnisse und Praktika (P230)	3	4	3	4	

### Bemerkungen

zu **Kennzahl 1**: Es muss immer wieder festgestellt werden, dass die Personalressourcen zur Erbringung aller seitens des Direktionspersonaldiensts erwarteten Dienstleistungen eher knapp bemessen sind.  
 zu **Kennzahl 5**: Es handelt sich um zwei Lehrverhältnisse und ein Praktikum. Zudem konnten im AfU (Stadtlabor) und im WA zusätzlich zwei befristete RAV-Praktika realisiert werden. 2008 ist ausserordentlicherweise ein zusätzliches Lehrverhältnis realisiert worden.

# Kantonspolizei

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2009	
	2009	2009	2008	2007	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	29'755'909.40	29'214'656.00	40'023'834.38	83'698'305.06	Effektive Nettokosten	29'748'182.10
Erlöse	7'727.30	0.00	6'786'442.75	54'068'459.15	Budgetierte Nettokosten	29'214'656.00
<b>Nettokosten</b>	29'748'182.10	29'214'656.00	33'237'391.63	29'629'845.91	Abweichung	533'526.10
Kostendeckungsgrad in %	0.0%	0.0%	17.0%	64.6%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2009 / Fr.	2008 / Fr.	2009/2008 %
PG210100	Kantonspolizei	29'755'909.40	100%	7'727.30	100%	29'748'182.10	33'237'391.63	-10%
PG210200	Stadtpolizei	0.00	0%	0.00	0%	0.00	0.00	-

### Rückblick

#### • Einleitung

- **Überblick:** Das Berichtsjahr darf aus polizeilicher Sicht als intensiv, aber erfolgreich bezeichnet werden. Die vielen Kundgebungen und Veranstaltungen verliefen mehrheitlich ohne grössere Vorkommnisse. Für die Gewährleistung der Sicherheit musste jedoch teilweise ein beträchtlicher Aufwand betrieben werden. Insbesondere im Bereich Fussball mussten enorm viele Stunden investiert werden, um Ausschreitungen zu verhindern. Diese zusätzlich geleisteten Stunden gingen zulasten der ordentlichen Präsenz in der Stadt Bern. Die Eishockey-Weltmeisterschaft konnte aus sicherheitspolizeilicher Sicht erfolgreich bewältigt werden. Generell darf die Stadt Bern als sicher bezeichnet werden, obwohl im Berichtsjahr die Anzahl der strafbaren Delikte zugenommen hat. Diese Zunahme ist hauptsächlich auf die Zunahme der Anzeigen von Sachbeschädigungen (Projekt Casa Blanca) und mehr angezeigte Straftaten im Betäubungsmittelbereich zurückzuführen. Die Anzahl der Anzeigen im Bereich Leib, Leben, Freiheit und Sitte war gegenüber dem Vorjahr rückläufig, trotzdem ist feststellbar, dass in den letzten Jahren die Hemmschwelle zur Anwendung von Gewalt gesunken ist. Diese Delikte sind aber grösstenteils im Antragsbereich. Das heisst, sie werden nur auf Antrag der geschädigten Person und nicht von Amtes wegen verfolgt.

- **Sicherheitspolizei:** Im Projekt Optimierung Regionalpolizei Bern wurden die Strukturen und Prozesse an den Kantonspolizeistandard angepasst. Die neue Organisation der Stationierten Polizei hat zum Ziel, die Bürgernähe weiter zu steigern. Aufgrund der nach wie vor zunehmenden Ordnungsdienstesätze, insbesondere im Zusammenhang mit Sportveranstaltungen, wurde bei den Mitarbeitenden teilweise die Belastungsgrenze erreicht. Mit den noch zur Verfügung stehenden Ressourcen wurden in der Grundversorgung Schwerpunkte gesetzt. Grössere Ansammlungen von Drogenabhängigen auf Stadtgebiet konnten verhindert werden.

- **Einsätze:** Im Bereich der Sportveranstaltungen ist die Eishockey-WM als herausragender Anlass zu erwähnen. Auch wenn dieser Event nicht mit der EURO08 zu vergleichen war, mussten doch umfangreiche Sicherheitsmassnahmen getroffen werden. Nicht zuletzt aufgrund der sehr guten Vorbereitungen und dem grossen Einsatz der Kantonspolizei Bern konnte dieser Anlass polizeilich erfolgreich gehandhabt werden.



## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

In Bezug auf die Gewalt im Sport war im Bereich Eishockey eine leichte Beruhigung feststellbar und die Polizeiaufgebote konnten leicht reduziert werden. Im Fussball war hingegen immer noch ein Trend zu mehr Gewalt feststellbar. Insbesondere auch das Abbrennen von pyrotechnischem Material im Fansektor des BSC YB sowie das Verhalten der YB-Fans bei Auswärtsspielen verursachten zunehmende Probleme. Aufgrund der zum Teil sehr grossen Polizeiaufgebote und der Einführung der konsequenten Fantrennung bei Hochrisikospielen gelang es, Ausschreitungen auf ein Minimum zu reduzieren. Die Fantrennung bedingt aber aufgrund des weitläufigen Geländes einen enormen Personalaufwand. Die Anstrengungen im Ermittlungsbereich, um gewalttätige Fans zu identifizieren, wurden nochmals verstärkt sowie die Zusammenarbeit mit der Justiz noch weiter intensiviert. Ausschreitungen waren insbesondere beim Cup-Final BSC YB – FC Sion zu verzeichnen. Die im Berichtsjahr zwischen der Stadt Bern und den beiden Klubs BSC YB und SCB ausgehandelten Zusatzvereinbarungen zur Bekämpfung der Gewalt im Sport sollten im kommenden Jahr zu einer Verbesserung der Situation führen. Im Zusammenhang mit Demonstrationen sind die zahlreichen, über mehrere Tage dauernden, grösstenteils friedlich verlaufenden Tamilen-Kundgebungen sowie der Antifa-Abendspaziergang erwähnenswert. Der Antifa-Abendspaziergang verlief ohne Ausschreitungen und ohne Sachbeschädigungen. Auf den Verlauf beruhigend ausgewirkt hat sich dabei sicherlich die durch die Stadt Bern erteilte Bewilligung.

- **Botschaftsschutz:** Der Botschaftsschutz erfüllt seinen Auftrag zusammen mit Unterstützung der Schweizerischen Armee. Zu Beginn des Jahres 2009 konnten 22 neue Mitarbeiter/innen ihren Dienst beim Botschaftsschutz aufnehmen. Ferner startete im August 2009 ein weiterer Lehrgang mit 28 angehenden Botschaftsschützer/innen, welcher per Ende 2009 abgeschlossen wurde. Diese personelle Aufstockung des Botschaftsschutzes auf schlussendlich 96 Personaleinheiten bis Ende Jahr erfolgt im Rahmen der Neukonzeption des Botschaftsschutzes im Auftrag des Bundes. Die Neukonzeption sieht vor, dass künftig hauptsächlich zivile und militärische Profis diese Aufgabe erfüllen und die bisher der Kantonspolizei Bern einsatzunterstellten Milizverbände der Armee zum grössten Teil durch Angehörige der Militärischen Sicherheit mit weitergehenden Kompetenzen im sicherheitspolizeilichen Bereich abgelöst werden. Die enge Zusammenarbeit zwischen Kantonspolizei Bern und Militärischer Sicherheit im Botschaftsschutz ist gut angelaufen und wird ständig weiter optimiert. So starteten bereits im Juni 2009 44 Profis der Militärischen Sicherheit ihren gemeinsamen Dienst mit dem Botschaftsschutz. Aufgrund der Rückmeldungen aus der Bevölkerung kann festgehalten werden, dass sich diese bereits weitgehend an gemischte Patrouillen (MA Kapo BE/Ad MilSich) gewöhnt hat. Um rasche Interventionszeiten zu garantieren, unterstützen Mitarbeitende des Botschaftsschutzes bei dringenden Einsätzen die Stationierte Polizei.

- **Prävention:** Im Berichtsjahr wurde viel in die Prävention investiert, was auch an der deutlich übertroffenen Steuerungsvorgabe der Informationsveranstaltungen ersichtlich ist. Ausserdem wurden in der Stadt Bern 141 Beratungen im Bereich Vandalismus, 89 im Bereich Einbruchschutz und 149 im Bereich Gewalt durchgeführt. In der Präventionswoche der Kantonspolizei konnten in Zusammenarbeit mit Partnerorganisationen viele Jugendliche im Bereich Sucht- und Gewaltprävention geschult und sensibilisiert werden.

- **Kriminalstatistik:** Im laufenden Jahr liegen nun das erste Mal nach der Umstellung auf die Erfassungsrichtlinien PKS (Gesamtschweizerische Polizeikriminalstatistik) Vergleichszahlen zum Vorjahr bereit. Da es sich im Jahr 2008 um einen Pilot gehandelt hat, mussten diese Zahlen nachträglich teilweise korrigiert werden, um die Vergleichbarkeit mit dem Berichtsjahr sicherzustellen. Die Zahlen sind aber mit Vorsicht zu interpretieren, weil nur längere Zeiträume von mehreren Jahren einen wirklichen Trend signalisieren und der Wechsel der Basis von einer Eingangsstatistik zu einer Ausgangsstatistik zu Verschiebungen führen kann. Für das Jahr 2009 sind 29 155 Straftaten registriert worden. Diese Zunahme ist hauptsächlich auf die Zunahme der Anzeigen von Sachbeschädigungen im Zusammenhang mit dem Projekt Casa Blanca und mehr angezeigte Straftaten im Betäubungsmittelbereich zurückzuführen.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

Im Bereich Vermögensdelikte waren 17 164 Straftaten zu verzeichnen (Tendenz im Vergleich zum Vorjahr: steigend). Die Anzeigen von Sachbeschädigungen nahmen um 1 831 zu und sind primär auf das Projekt Casa Blanca und die Sensibilisierungskampagne der Kantonspolizei zurückzuführen. Von Total 7 160 Diebstählen waren 62 Entreissdiebstähle (Tendenz im Vergleich zum Vorjahr: gleichbleibend), 1 244 Einbruchdiebstähle (Tendenz im Vergleich zum Vorjahr: gleichbleibend) und 486 Fahrzeugeinbruchdiebstähle (Tendenz im Vergleich zum Vorjahr: sinkend). Die Zahl der Raubdelikte belief sich auf 275 Straftaten (Tendenz im Vergleich zum Vorjahr: steigend). Die Ermittlungstätigkeiten wurden in diesem Bereich verstärkt und zeigen erste Erfolge. Die Gesamtzahl der Delikte gegen Leib und Leben belief sich auf 661 Straftaten (Tendenz im Vergleich zum Vorjahr: sinkend). 2009 wurden 3 Tötungsdelikte gezählt. Im Bereich "Häusliche Gewalt" kam es zu 187 Interventionen (Tendenz im Vergleich zum Vorjahr: sinkend). Bei den Delikten gegen die Freiheit kam es zu 191 Drohungen, 43 Nötigungen und 173 Hausfriedensbrüchen. Bei den Delikten gegen die sexuelle Integrität waren von total 125 Straftaten (Tendenz im Vergleich zum Vorjahr: sinkend) 15 Vergewaltigungen und 4 sexuelle Nötigungen. Die Zahl der sexuellen Handlungen mit Kindern betrug 19 Straftaten. Im Jahr 2009 kam es zu 6 866 Straftaten im Bereich Widerhandlungen gegen das Betäubungsmittelgesetz (Tendenz im Vergleich zum Vorjahr: steigend). Die Kontrollintensität liegt im selben Umfang wie zu Zeiten der Stadtpolizei. Primäres Ziel der Kontrollen sind die Bekämpfung des Drogenhandels und die Umsetzung des Auftrages des Gemeinderats zur Verhinderung einer offenen Drogenszene. Die Veränderung gegenüber dem Vorjahr ist auf die Belastung der EURO08 und den dadurch reduzierten Kontrollstunden im Drogenbereich zurückzuführen. Die tieferen Zahlen der Vorjahre steht im Zusammenhang mit der anderen Erfassungsweise der neuen Kriminalstatistik.

- **Verkehrssicherheit:** Durch die Verkehrsinstruktoren der Kantonspolizei Bern werden in der Stadt Bern die Schulklassen vom Kindergarten bis 5. Klasse sowie die Klassen des 7. - 9. Schuljahres besucht. Das 6. Schuljahr dient für die Nacharbeit und Durchführung von speziellen Projekten. Durch eine Stellen-Vakanz konnten im vergangenen Jahr nicht alle Schulklassen besucht werden. Dies wird im 2010 wieder korrigiert. Verschiedene Nationale Kampagnen zur Unterstützung der Verkehrssicherheit wurden unter der Verantwortung der Verkehrsplanung in der Stadt Bern durchgeführt. Der Schwerpunkt der Nationalen Kampagne "Ein Band fürs Leben" (Verbesserung der Gurtentragpflicht) war auf die Benützung der Gurten auch auf Kurzstrecken ausgerichtet. Entsprechende Kontrollen im Bereich des Bring- und Holverkehrs zu Schulen wurden gemacht. Zum Schulbeginn wurde in Zusammenarbeit mit dem Polizeikonkordat der Nordwestschweiz wieder an alle 1.-KlässlerInnen eine leuchtend gelbe Mütze abgegeben. Zusätzliche Präsenz der Polizei während der ersten Schulwochen an wichtigen Verkehrsknoten und im Bereich der Schulwege unterstützte den Appell an die Verkehrsteilnehmenden für zusätzliche Aufmerksamkeit. Ein besonderes Augenmerk galt den Schulwegen im Bereich der grossen Bauprojekte Tram Bern West, Länggasse und Wankdorf. Weitere Kampagnen setzten sich für die Unfallprävention in den Bereichen "Geschwindigkeit" ("Slow down – take it easy") und "Fit für die Strasse" (Alkoholprävention) ein. Der Nationale Tag des Lichts vom 26.11.2009 wurde mit einem grösseren Event auf dem Waisenhausplatz unterstützt.

- **Rollender Verkehr:** Die Vorgaben bezüglich der zu leistenden Verkehrskontrollstunden wurden 2009 übertroffen. Schwerpunktmässig wurde bei den Verkehrskontrollen im fliessenden Verkehr das Augenmerk auf die Fahrfähigkeit der Fahrzeuglenkenden sowie auf Schnellfahrende gelegt. Durch die Optimierungsmassnahmen im Bereich der Mobilien Polizei Bern konnten die Kontrollstunden erhöht werden. Dem Bereich der fahrunfähigen Fahrzeuglenkenden muss nach wie vor eine hohe Aufmerksamkeit geschenkt werden. Durch die abteilungsübergreifende Zusammenarbeit konnten diesbezüglich auch personalintensivere Kontrollen durchgeführt werden. Die diversen Grossbaustellen im Raum Bern und die dadurch bedingten grossräumigen Umleitungen erzeugten Schleichverkehr. Da dieser zum Teil durch Wohn- und Schulgebiete führte, wurde in diesem Bereich ebenfalls ein Kontrollschwerpunkt gesetzt. Aufgrund der vermehrten Verkehrswiderhandlungen der Fahrradfahrenden wurden im vergangenen Jahr vermehrt gezielte Kontrollen in diesem Bereich

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

durchgeführt. Die Verkehrssicherheitskampagnen konnten wie geplant mit Verkehrskontrollen unterstützt werden.

- **Ruhender Verkehr:** Die Güterumschlagsproblematik in der Unteren Altstadt hat sich seit der Systemanpassung – anstelle einer Halteverbotszone wurde eine Parkverbotszone signalisiert – entschärft. Nach wie vor wurden insbesondere zu den Abendstunden viele Personenwagen unberechtigt abgestellt. Die Untere Altstadt war demzufolge weiterhin ein Kontrollschwerpunkt. Mit der Aktion ‚Nachtschwärmer‘ wurden im Frühsommer in der Zeit von 2200 bis nach Mitternacht gezielte Parkkontrollen in der Oberen Altstadt durchgeführt. Ziel war es, das mehrheitlich jugendliche Publikum auf die geltenden Parkierungsvorschriften aufmerksam zu machen. Der Entwicklungsschwerpunkt Wankdorf mit den Veranstaltern Stade de Suisse, Postfinance Arena und BEA Expo Bern sowie dem Einkaufszentrum wies starker motorisierter Individualverkehr auf. Ein Teil davon belastete trotz mehrheitlich ausreichendem Parkplatzangebot die nahe gelegenen Wohnquartiere. Mit Anwohnerschutzmassnahmen (absperren der Zufahrtsstrassen) und den punktuell durchgeführten Parkkontrollen konnte eine Verschlechterung der Parkierungssituation verhindert werden.

Quelle: Kantonspolizei Bern

#### • Rechnungsergebnis

Der Vergleich zum Vorjahr ist wegen den einmaligen Kosten und Erlösen 2008 durch die Überführung der Stadtpolizei in die Kantonspolizei per 1. Januar 2008 nur beschränkt möglich. So entfallen 2009 z.B. die Kosten für die Personalvorsorgekasse, Abschreibungen sowie die Erlöse für den Verkauf des Inventars. Die Nettokosten nehmen um 3,5 Mio. Franken ab.

Der Vergleich zum Budget ist in der Produktegruppe PG210100 kommentiert.

#### • Haushaltverbesserungsmassnahmen

Keine.

#### • Diverses

Keine.

### Politikrelevante Entwicklungen

#### • Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen

Keine.

#### • Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung

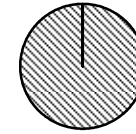
Keine.

#### • (Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben

Die Steuerungsvorgaben konnten nur teilweise eingehalten werden.

## Produktgruppe PG210100 Kantonspolizei

Kosten und Erlöse	Rechnung 2009		Rechnung 2008		Rechnung 2007		Finanzierung der Produktgruppe in %	
	Bruttokosten	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Bruttokosten	Erlöse	Nettokosten	Kostendeckungsgrad in %
Bruttokosten	29'755'909.40	29'214'656.00	40'023'834.38	0.00				
Erlöse	7'727.30	0.00	6'786'442.75	0.00				
<b>Nettokosten</b>	<b>29'748'182.10</b>	<b>29'214'656.00</b>	<b>33'237'391.63</b>	<b>0.00</b>				
Kostendeckungsgrad in %	0.0%	0.0%	17.0%	-				



100

■ Steuern

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2009 / Fr.	2008 / Fr.	
P210110	Sicherheits- und Verkehrspolizeiliche Leistungen	29'755'909.40	100%	7'727.30	100%	29'748'182.10	33'237'391.63	-10%

### Bemerkungen

Das Nettoergebnis der Kantonspolizei nimmt gegenüber dem Voranschlag um Fr. 533 500.00 zu. Dies ist auf die nicht budgetierte Teuerung für die Entschädigung an den Kanton von Fr. 443 400.00 (Fr. 249 100.00 Personalkosten und Fr. 194 300.00 Infrastruktur) sowie auf diverse Nachbelastungen (Lebensarbeitszeit, Taggelder und Honorare für Parteientschädigungen) für das Jahr 2007 von Fr. 90 100.00 zurückzuführen.

Die Kosten der Stadtpolizei aus der Rechnung 2007 sind in der PG210200 ausgewiesen.

## Produktgruppe PG210100 Kantonspolizei - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Vermittlung von Sicherheit in der Bevölkerung (P110)
- Aufrechterhaltung und / oder Wiederherstellung der öffentlichen Sicherheit und Ordnung (P110)
- Polizeiliche Bewältigung von besonderen und ausserordentlichen Lagen, Kundgebungen und Veranstaltungen (P110)
- Hilfeleistung gegenüber bedrohten Menschen (P110)
- Sicherstellung der polizeilichen Amts- und Vollzugshilfe (P110)
- Schutz von gefährdeten Personen und Objekten (P110)

#### Stand der Zielerreichung

- Nicht alle Steuerungsvorgaben wurden erreicht. (P110)

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
1) Uniformierte sichtbare Präsenz pro Jahr in Stunden (P110)	63'353	65'000	71'111	65'426	70'642 ohne EURO08
2) Anzahl Infoveranstaltungen pro Jahr, welche sich an die Öffentlichkeit richten (P110)	167	80	110	122	Die Infoveranstaltungen sind zum grossen Teil fremdbestimmt und daher im Voraus 109 kaum abschätzbar.
3) Durchschnittliche Interventionszeit bei Alarmen (P110)	5 Minuten	7 Minuten	6 Minuten	5 Minuten	5 Minuten
4) Kontrolltätigkeit im Verkehrsbereich in Stunden (P110)	68'745	60'000	62'824	nicht verfügbar	72'587
5) Reduktion der Verkehrsunfälle mit Personenschaden um 2% jährlich (18% 2003-2012) (P110)	320	416	292	409	405 Zahlen exklusive Autobahn

## Produktegruppe PG210100 Kantonspolizei - Fortsetzung

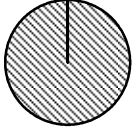
Steuerungs- vorgaben	Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
	6) Anzahl geleistete Stunden im Bereich Verkehrsprävention (P110)	12'385	14'134	14'185	nicht verfügbar	18'400
	7) Alle Schulklassen besuchen (P110)	88%	100%	97%	85%	96%
Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar	
	1) Anzahl strafbare Handlungen (P110)	29'155	25'700	20'415	21'314 Ohne Strassenverkehrsdelikte.	
	2) Anzahl Kundgebungen (P110)	215	171	183	193	
	3) Anzahl Veranstaltungen (P110)	612	500	532	508	
	4) Anzahl Anzeigen im Bereich Leib, Leben, Freiheit und Sitte (P110)	2'518	2'767	1'260	1'238	
	5) Anzahl Anzeigen im Bereich Betäubungsmittel (P110)	6'866	5'357	2'927	2'963	
	6) Anzahl Anzeigen im Bereich Vermögensdelikte (P110)	17'164	15'527	13'558	14'115	
	7) Anzahl Anzeigen im Bereich übrige Kriminalität (P110)	1'516	1'204	2'358	2'533	
	8) Anzahl präventive Sicherheitsberatungen (P110)	869	838	751	616	
	9) Anzahl Interventionen bei häuslicher Gewalt (P110)	187	246	296	341	
	10) Anzahl besuchte Schulklassen (P110)	517	551	480	570	

### Bemerkungen

zu **Steuerungsvorgabe 7**: Ab Sommer 2009 wurden 20 Klassen weniger geführt. Ausserdem werden die 6. Klassen nicht grundsätzlich bedient. Diese Schulstufe dient für Nacharbeit und spezielle Projekte. Die Klassen von Kindergarten bis 5. Klasse und 7.-9. Klasse wurden zu 100% besucht. Quelle: Kantonspolizei Bern

zu **Kennzahl 1, 4 bis 7 und 9**: Aufgrund eines Fehlers in der Datenbank der Kantonspolizei musste rückwirkend das Jahr 2008 korrigiert werden.

## Produktgruppe PG210200 Stadtpolizei

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktgruppe in %
	2009	2009	2008	2007	
Bruttokosten	0.00	0.00	0.00	83'698'305.06	 100
Erlöse	0.00	0.00	0.00	54'068'459.15	
<b>Nettokosten</b>	0.00	0.00	0.00	29'629'845.91	
Kostendeckungsgrad in %	-	-	-	64.6%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2009 / Fr.	2008 / Fr.	
P210210	Stadtpolizei	0.00	-	0.00	-	0.00	0.00	-

### Bemerkungen

Die Rechnung der Kantonspolizei ist in der PG210100 enthalten. In der vorliegenden PG wird noch das Jahr 2007 der Stadtpolizei ausgewiesen.

**Amt für Umweltschutz**



## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2009	
	2009	2009	2008	2007	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	5'972'786.75	5'885'257.06	5'490'517.51	5'365'776.31	Effektive Nettokosten	3'698'544.38
Erlöse	2'274'242.37	1'706'444.48	1'838'546.35	1'822'517.66	Budgetierte Nettokosten	4'178'812.58
<b>Nettokosten</b>	<b>3'698'544.38</b>	<b>4'178'812.58</b>	<b>3'651'971.16</b>	<b>3'543'258.65</b>	Abweichung	-480'268.20
Kostendeckungsgrad in %	38.1%	29.0%	33.5%	34.0%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG220100	Umweltschutz	5'972'786.75	100%	2'274'242.37	100%	3'698'544.38	3'651'971.16	1%

### Rückblick

#### • Einleitung

Das Amt für Umweltschutz (AfU) besteht aus dem Bereich Stadtlabor, der Sektion Bau und Lärm sowie der Sektion Umwelt und Energie. Die Synergien zwischen den integrierten Instrumenten Lokale Agenda 21, Umweltmanagement, der Energiefachstelle und der Mobilitätsberatung werden effektiv genutzt. Damit wurde eine wirkungsvolle und zielgerichtete Arbeit ermöglicht. Die Kampagne "bern-saniert" konnte 2009 erfolgreich lanciert werden. Die Klimaplattform der Wirtschaft hat sich sehr gut weiterentwickelt. Beim Stadtlabor konnte ein guter Kostendeckungsgrad erreicht werden. Die Sektion Bau und Lärm konnte im Bereich der Lärmsanierungen die Vorgaben übertreffen. Der Kostendeckungsgrad des AfU hat sich gegenüber 2008 um 4,6 % verbessert.

#### • Rechnungsergebnis

Das AfU hat insgesamt das Budget mit einer deutlichen Budgetunterschreitung eingehalten. Insbesondere die 2009 stark gestiegenen Erlöse und die krankheitsbedingte Nichtverwendung budgetierter Gelder sind hierfür verantwortlich. Die Abweichungen gegenüber dem Vorjahr sind in der Produktgruppe kommentiert.

#### • Haushaltverbesserungsmassnahmen 2009

##### 11. Paket:

- Finanzierung autofreier Tag aus Mitteln der Lokalen Agenda 21: Fr. 54 000.00 umgesetzt.
- Mehreinnahmen Chemie und Umwelt: Fr. 53 000.00 umgesetzt.
- Streichung der Kosten für Aktionen / Infomaterial Mobilitätsberatung: Fr. 93 000.00 umgesetzt

#### • Diverses

Keine

## Übersicht - Fortsetzung

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen 2009**

Keine

- **Luftbelastung 2009**

Auch 2009 wurden die Grenzwerte der Luftreinhalteverordnung (LRV) für Feinstaub, Ozon und Stickstoffdioxide überschritten.

- **Lärmbelastung 2009**

Das Investitionsbudget 2009 sah im Bereich Lärmschutz an Stadtstrassen Nettoausgaben (unter Berücksichtigung der eingehenden Subventionsbeiträgen) von rund 2,7 Mio. Franken vor. Im Rahmen der vom Gemeinderat beschlossenen Konjunkturmassnahmen (GRB 0231 vom 18. Februar 2009) wurden innerhalb des bewilligten Kreditvolumens zusätzlich 0,5 Mio. Franken auf das Jahr 2009 vorgezogen. Es resultierten Bruttoausgaben von 3,4 Mio. Franken. Die erst 2010/2011 zur Auszahlung kommenden Subventionsgelder des Bundes wurden mit 2,5 Mio. Franken verbucht. Die Nettoinvestitionen betragen 0,9 Mio. Franken. Das für den Lärmschutz an Stadtstrassen zur Verfügung stehende Geld wurde effizient eingesetzt, es konnten 98 Gebäudeeinheiten lärmsaniert werden.

Die vom Bund vorgeschriebene Sanierungspflicht bis 2018 gemäss Artikel 17 der Lärmschutzverordnung (LSV) kann rechtzeitig erfüllt werden, wenn jährlich Lärmschutzmassnahmen für ca. 3 Mio. Franken brutto ausgeführt werden. Der Subventionssatz für neue Projekte liegt derzeit bei ca. 13 %. Die vor 2008 erteilten Beitragszusicherungen des Bundes, mit Subventionssätzen von ca. 33 %, können voraussichtlich gänzlich ausgeschöpft werden.

- **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

Keine

- **(Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

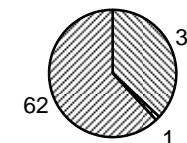
Es konnten nicht alle Steuerungsvorgaben eingehalten werden. Die Begründungen dazu finden sich in den einzelnen Produktgruppen.

## Produktgruppe PG220100 Umweltschutz

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007
Bruttokosten	5'972'786.75	5'885'257.06	5'490'517.51	5'365'776.31
Erlöse	2'274'242.37	1'706'444.48	1'838'546.35	1'822'517.66
<b>Nettokosten</b>	<b>3'698'544.38</b>	<b>4'178'812.58</b>	<b>3'651'971.16</b>	<b>3'543'258.65</b>
Kostendeckungsgrad in %	38.1%	29.0%	33.5%	34.0%

### Finanzierung der Produktgruppe in %



▣ Gebühren und Verkäufe

▣ Interne Verrechnungen

▣ Steuern

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
	Fr.	%	Fr.	%			
P220110 Chemie und Umwelt	2'670'512.60	45%	1'760'557.91	77%	909'954.69	1'063'274.51	-14%
P220130 Lärmschutz	2'018'713.82	34%	199'055.79	9%	1'819'658.03	1'425'613.73	28%
P220140 Lokale Agenda 21	675'999.29	11%	3'022.15	0%	672'977.14	612'368.97	10%
P220150 Energiestadt	607'561.04	10%	311'606.52	14%	295'954.52	550'713.95	-46%
P220160 Lebensmittelkontrolle (ab 1.1.08 Kanton)	0.00	0%	0.00	0%	0.00	0.00	-

### Bemerkungen

zu **P220110**: Die Nettokosten liegen 2009 unter dem Vorjahr. Dies ist mit sehr guten Einnahmen des Stadtlabors begründet.

zu **P220130**: Die Nettokosten liegen über dem Vorjahr. Die höheren Kosten resultieren aus der gestiegenen Anzahl von realisierten Sanierungsprojekten und den damit verbundenen Aufwendungen (Konjunkturförderung GRB 0231 vom 18. Februar 2009).

zu **P220140**: Die Sektion hat 2009 gegenüber dem Vorjahr mehr Projekte realisiert.

zu **P220150**: Durch krankheitsbedingten Arbeitsausfall im Jahr 2009 konnten nicht alle Projekte umgesetzt werden.

## Produktgruppe PG220100 Umweltschutz - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Regelmässige Information der Bevölkerung über die städtische Umweltbelastung (P110)
- Schutz der Bevölkerung und der Umwelt vor schädlichen Einwirkungen. (P110-P130)
- Einhaltung der Vorgaben der Luftreinhalteverordnung (P110)
- Einhaltung der Vorgaben der Lärmschutzverordnung (P130)
- Sensibilisierung der Bevölkerung, der Wirtschaft und der Verwaltung für ökologische Probleme und umwelt- und energiebewusstes Verhalten (P140+P150)
- Die Energiestrategie wird konsequent umgesetzt (P150)

#### Stand der Zielerreichung

- Luftreinhaltung: Die Schadstoffe Stickoxide (NO<sub>x</sub>), Ozon (O<sub>3</sub>) und lungengängige Partikel (PM10) wurden rund um die Uhr gemessen und online auf dem Internet sowie periodisch in den Medien publiziert. Die Grenzwerte der Luftreinhalteverordnung konnten nicht eingehalten werden. (P110)
- Lärmbekämpfung: Insgesamt wurden im Berichtsjahr 98 Liegenschaften am Basisnetz saniert. Die Vorgaben wurden übertroffen. (P130)
- Bau und Planungsvorhaben: Die Vorgabe zur Umweltschutzgesetzgebung in den Bereichen Lärm und Luft konnten in den Bauprojekten eingebracht werden. (P130)
- Nachhaltigkeit: Im Rahmen der Lokalen Agenda 21 wurden zwei Kampagnen zur CO<sub>2</sub>-Reduktion und die partizipative Zusammenarbeit mit den Quartierkommissionen durchgeführt. Das Netzwerk "Umweltmanagement" konnte weitergeführt werden. Der Umweltbericht wurde verfasst: die Umweltbelastungspunkte aus der Stadtverwaltung sind gegenüber dem Vorjahr nur leicht gesunken. (P140)
- Energiestadt: Es wurden mehrere Impulsprojekte durchgeführt: z.B. Berner Energiepreis, Energyday, Tag der Sonne (P150)

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
1a) Anzahl Grenzwertüberschreitungen Ozon (P110)	90	1	110	130	Anzahl Stundenmittel über 120 µg/m <sup>3</sup> : 298 meteorologisch unbeständiger Sommer.
1b) Anzahl Grenzwertüberschreitungen Feinstaub (PM10) (P110)	20	1	17	18	Anzahl Tagesmittel über 50 µg/m <sup>3</sup> : vergleichbare meteorologische 43 Bedingungen wie im Vorjahr.
1c) Anzahl Grenzwertüberschreitungen Stickstoffdioxid (P110)	31µg/m <sup>3</sup>	30µg/m <sup>3</sup>	30µg/m <sup>3</sup>	31 µg/m <sup>3</sup>	Jahresmittelwert in µg/m <sup>3</sup> : nur knapp 33 µg/m <sup>3</sup> überschritten.

## Produktgruppe PG220100 Umweltschutz - Fortsetzung

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
2) Luftdaten auf Internet (stundenaktuell) (P110)	98%	90%	98%	96%	97%	Während 365 Tagen zu je 24 Stunden.
3) Betriebskontrollen Abwasser (P110)	107 (54%)	100 (50%)	81 (38%)	65		Es wurde zusätzlich bei 129 Betrieben die 68 Eigenkontrolle überprüft
4) Kontrollierte Feuerungen (P110)	4'917 (88%)	5'320 (95%)	4'727 (84%)	4'668	5'559	Grosse Differenz, da der Jahreswechsel in der Messperiode liegt.
5) Mobilitätsberatung (P 150)	0	15 (10)				Wegen Überlastung (Krankheitsfälle in der Sektion) auf 2010 verschoben
6) Durchführung autofreier Tag (P140)	ja	ja	ja	ja	ja	
7) Realisierte Projekte Lokale Agenda 21 (P140)	6	5	5	4		Klimaplattfom der Wirtschaft 08/09, Aktionstag "Bern bewegt", zwei Partizipationsprojekte, Umweltkalender, 8 Umweltnetzwerk
8) Realisierte Lärmschutzmassnahmen (P130)	98	80	82	81	58	Umsetzung Konjunkturmassnahmen
9) Eigenverbrauch an elektrischer Energie senken (P150)	+12%	0%	Senkung nicht berechenbar	nicht erhoben	nicht erhoben	Basis = Abrechnungsperiode 1.7.08 bis 30.6.09
10) Eigenverbrauch an fossiler Energie senken (P150)	-19%	0%	Senkung nicht berechenbar	nicht erhoben	nicht erhoben	Basis = Abrechnungsperiode 1.5.08 bis 30.4.09

## Produktgruppe PG220100 Umweltschutz - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
	1) Anzahl Beanstandungen bei Abwasserkontrollen (P110)	8	13	9	11
	2) Anzahl Beanstandungen bei Feuerungskontrollen (P110)	1'339	1'506	1'579	1'951
	3) Anzahl Beratungen zu Umweltschutzfragen (P110)	12	9	24	23 Kurzberatungen nicht inbegriffen.
	4) Auflagen in Bewilligungsverfahren (P130)	938	766	732	796
	5) Anzahl Stellungnahmen bei Bau- und Planungsvorhaben (P130)	448	343	354	358
	6) - davon mit Auflagen übernommen (P130)	99%	99%	99%	99%
	7) - davon abgelehnt (P130)	1%	1%	1%	1%
	8) Anzahl Teilnehmende in LA 21-Projekten (P140)	>6'000	>6'000	>6'000	>4'000
	9) Anzahl Punkte Label Energiestadt (P15)	327,3	327,3	327,3	327,3 werden 2010 neu vergeben

### Bemerkungen

zu **Steuerungsvorgabe 9**: Basis 2008: 45'739 kWh; Ist 2009: 51'360 kWh; Zunahme = 12%

zu **Steuerungsvorgabe 10**: Basis 2008: 10'816 Liter; Ist 2009: 8'714 Liter; Senkung = 19%

zu **Kennzahl 9**: Werte aus Erhebung 2006. Punkte werden nur alle 4 Jahre neu vergeben. Label Energiestadt Gold ab 363 Punkten; maximal möglich: 484 Punkte.

# Polizeiinspektorat

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Abweichungen 2009 Rechnung / Voranschlag	
	Bruttokosten	15'994'680.36	15'363'706.71	15'440'892.80	12'076'647.25	Effektive Nettokosten
Erlöse	12'777'334.36	11'187'249.08	11'847'494.38	5'715'763.37	Budgetierte Nettokosten	4'176'457.63
<b>Nettokosten</b>	<b>3'217'346.00</b>	<b>4'176'457.63</b>	<b>3'593'398.42</b>	<b>6'360'883.88</b>	Abweichung	-959'111.63
Kostendeckungsgrad in %	79.9%	72.8%	76.7%	47.3%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG230100	Dienstleistungen	2'653'994.39	17%	265'666.68	2%	2'388'327.71	2'292'746.04	4%
PG230200	Ruhe und Ordnung	4'894'151.89	31%	6'582'917.78	52%	-1'688'765.89	-1'130'826.75	49%
PG230300	Gewerbe, Betriebe und Markt	1'331'664.52	8%	1'785'744.49	14%	-454'079.97	42'374.04	-1172%
PG230400	Regelung des Einwohnerwesens	7'114'869.56	44%	4'143'005.41	32%	2'971'864.15	2'389'105.09	24%

### Rückblick

#### • Einleitung

Im Polizeiinspektorat wurden im Berichtsjahr zahlreiche Projekte vorangetrieben und teilweise abgeschlossen. Der Beginn des Jahres 2009 war einerseits von diversen Kundgebungen, andererseits aber auch vom Baubewilligungsverfahren für die Wirtschaftsgärten geprägt, was sich als sehr aufwändig erwies. Parallel dazu galt es, soweit es den öffentlichen Raum tangierte, die Eishockey-Weltmeisterschaft vorzubereiten und die notwendigen Bewilligungen zu erteilen.

Das Projekt GERES (Gemeinderegistersystem) gelangte mit Beginn des Jahres 2009 in die Schlussphase. Es konnte Mitte Jahr erfolgreich abgeschlossen werden. Leider erwies sich die Überspielung der Daten an GERES als sehr aufwändig, indem Daten manuell bereinigt werden mussten, die vom Bereinigungsclient nicht automatisch in GERES eingespielen werden konnten. Hierzu mussten täglich rund 20 Stunden aufgewendet werden. Bereits vor dem Abschluss musste das direktionsübergreifende Projekt ReHaBe (Registerharmonisierung Bern) mit Hochdruck an die Hand genommen und vorangetrieben werden. Gerade die Bereinigung des EGID (Eidgenössischer Gebäudeidentifikator) zeigte sich als sehr aufwändig. Im Herbst wurde mit der Post ein Dienstleistungsvertrag abgeschlossen, der die Daten für den EWID (Eidgenössischer Wohnungsidentifikator) liefern soll. Schliesslich unterstützte das Polizeiinspektorat im Berichtsjahr mit einer 50 % Stelle auch das Pilotprojekt "Info Bern". Ein weiterer Schwerpunkt war die Erarbeitung eines Pandemieplans. Nebst der zu planenden betrieblichen Vorsorge zur Sicherstellung des Tagesgeschäfts wird das Polizeiinspektorat eine führende Rolle im Bestattungswesen, bei der Durchsetzung des "social distancing" und subsidiär bei der Beantwortung individueller Fragen aus der Bevölkerung mittels einer InfoLine übernehmen.



## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

Mitte Jahr trat das Gesetz zum Schutz vor dem Passivrauchen in Kraft, dessen Durch- und Umsetzung sich ebenfalls als aufwändig erwies. Einerseits mussten die Gastgewerbebetreibenden beraten und andererseits die Fumoirs der Gastgewerbebetriebe kollaudiert, d.h. abgenommen werden. Während das Gesetz zum Schutz vor dem Passivrauchen in den Sommermonaten keine Vollzugsprobleme bot, begannen die Schwierigkeiten mit Beginn der kalten Jahreszeit.

Anfang September wurde das Polizeiinspektorat von der Ankündigung überrascht, dass aufgrund der revidierten kantonalen Einbürgerungsverordnung ab dem Jahr 2010 eine Sprachstandanalyse Stufe A2 sowie das Absolvieren von Einbürgerungskursen neu Voraussetzung seien, für welche die Gemeinden verantwortlich zeichnen müssten. Schliesslich erfuhr das Polizeiinspektorat in der Altjahrswoche mehr zufällig auf einer Internetseite, dass es ab Neujahr auch für das Ausstellen von Leichenpässen zuständig sein wird.

#### • Rechnungsergebnis

Die Rechnung 2009 des Polizeiinspektorats schloss mit rund Fr. 960 000.00 besser ab als im Voranschlag vorgesehen. Erhebliche Mehrerlöse haben zum gesamtheitlich guten Resultat beigetragen. Die aufgewendeten Arbeitsstunden wurden für jedes Produkt erfasst und verursachergerecht belastet. Die Abweichungen gegenüber dem Vorjahr sind in den einzelnen Produktgruppen kommentiert.

#### • Haushaltverbesserungsmassnahmen

11. Paket:

- Redimensionierung Fundbüro: Fr. 100 000.00 umgesetzt

#### • Diverses

Keine

### Politikrelevante Entwicklungen

#### • Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen

Aufgrund eines Bundesgerichtsentscheids bedürfen Aussenbestuhlungen von Gastgewerbebetrieben seit 2008 einer Baubewilligung. Dies führte 2009 zu einem grossen Zusatzaufwand, da nach den öffentlichen Aussenbestuhlungen nun noch diejenigen auf privatem Grund baubewilligt werden müssen. Ebenfalls zu Mehraufwand hat die Ausarbeitung der Merkblätter betreffend Einlassverweigerung von ausländischen Personen in Clubs. Diese Vorgaben mussten auch im Bewilligungsverfahren sowie in der Kontrolle umgesetzt werden.

#### • Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung

Durch die Einführung des kantonalen Rauchverbots wurde erneut eine sehr aufwändige Kontrollaufgabe an die Orts- und Gewerbe Polizei übertragen. Der Aufwand beinhaltet einerseits die Kontrolle des Rauchverbots vor Ort und andererseits die Beratung und Abnahme der Fumoirs nach dem Baubewilligungsverfahren.

## Übersicht - Fortsetzung

### Politikrelevante Entwicklungen

Im Berichtsjahr zeigten sich die Auswirkungen der gesetzlichen Grundlagen des neuen Ausländerrechts, inklusive der Umsetzung des Schengen- Dublinverfahrens. Die Anpassungen zum Assoziierungsabkommen zu Schengen-Dublin forderten erneut entsprechende Prozessänderungen. Die Aufhebung der systematischen Personenkontrollen an den Binnengrenzen verursachte in der Folge für die Fremdenpolizei der Stadt Bern einen erhöhten Arbeitsaufwand. Die Abklärungen der sogenannten "Misuses Identity" d.h. von Personen, welche missbräuchlich eine ihnen nicht zustehende Identität verwenden, sind zeitintensiv und aufwändig. Des Weiteren nahm die Bekämpfung der Missbräuche (Gefälligkeitsbestätigungen, Scheinselbständigkeit etc.) im Meldeverfahren (Online-Registrierung von Arbeitskräften aus dem EU/EFTA-Raum) zu.

- ***(Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben***

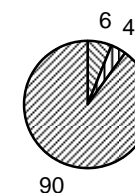
Trotz erneuter Zunahme der Aufgaben konnten die Ziel- und Steuerungsvorgaben mehrheitlich eingehalten werden (vgl. Ausführungen bei den einzelnen Produktgruppen).

## Produktgruppe PG230100 Dienstleistungen

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007
Bruttokosten	2'653'994.39	2'731'921.44	2'486'609.80	2'050'351.14
Erlöse	265'666.68	250'942.00	193'863.76	179'045.03
<b>Nettokosten</b>	<b>2'388'327.71</b>	<b>2'480'979.44</b>	<b>2'292'746.04</b>	<b>1'871'306.11</b>
Kostendeckungsgrad in %	10.0%	9.2%	7.8%	8.7%

### Finanzierung der Produktgruppe in %



▣ Gebühren und Verkäufe

▣ Interne Verrechnungen

▣ Steuern

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
	Fr.	%	Fr.	%			
P230110 Leistungen für Politik und Verwaltungsführung	2'018'393.23	76%	85'897.42	32%	1'932'495.81	1'848'386.13	5%
P230130 Steuernachforschungen	74'268.58	3%	64'594.51	24%	9'674.07	16'097.59	-40%
P230140 Auskunft und Beratung, Call Center	540'828.73	20%	114'463.12	43%	426'365.61	412'858.41	3%
P230160 Geschäftsleitung Bernische Ortspolizeivereinigung (BOV)	20'503.85	1%	711.63	0%	19'792.22	15'403.91	28%

### Bemerkungen

Die Nettokosten sind gegenüber dem Voranschlag um rund Fr. 93 000.00 geringer. Der Kostendeckungsgrad konnte dadurch um 0,8 % verbessert werden. Dieses Ergebnis resultiert aus der restriktiven Ausgaben- und Einnahmenpolitik des Polizeiinspektorats.

zu **P230130**: Durch die Zusammenführung dieser Stelle mit den Zustelldiensten konnten die Nettokosten reduziert werden.

zu **P230160**: Durch die Zunahme der Vernehmlassungen von 3 auf 7 Anfragen sind die Personalkosten entsprechend gestiegen.

## Produktgruppe PG230100 Dienstleistungen - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Vorlagen und Stellungnahmen werden richtig dargestellt und zeitgerecht weitergeleitet (P110)
- Rasche und umfassende Bearbeitung der Aufenthalt-nachforschungen zugunsten der Steuerbehörde (P130)
- Kompetente und effiziente Auskunftserteilung (P140)
- Reibungsloser Betrieb der Geschäftsstelle (P160)

#### Stand der Zielerreichung

- Das Ziel wurde erreicht. (P110)
- Das Ziel wurde erreicht. (P130)
- Das Ziel wurde nicht erreicht. (P140)
- Das Ziel wurde erreicht. (P160)

### Steuerungs-vorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
1) Genehmigung der Vorlagen ohne Einwände der Direktion (P110)	100%	>90%	91%	92%	92%
2) Erledigung und Rückmeldung an Auftraggeber innerhalb 30 Tagen (P130)	90%	>90%	85%	90%	Eine Steigerung gegenüber dem Vorjahr konnte durch die Zusammenarbeit mit den 90% Zustelldiensten erreicht werden.
3) Selbsterledigungsgrad der Geschäfte in % (P140)	96%	>98%	98%	97%	Infolge der Zunahme von 6 824 entgegen-genommen Anrufen konnte die Vorgabe 96% nicht erreicht werden.
4) Organisation von Vorstandssitzungen (P160)	-	-	-	4	4 Ab 2008 nicht mehr geführt.

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
1) Fristgerecht bei der Direktion eingereichte parlamentarische Vorstösse und Anträge (P110)	108	115	88	89
2) Anzahl Steuernachforschungen (P130)	841	790	862	1'046
3) Anzahl Auskünfte (P140)	75'616	68'792	57'204	57'473
4) Anzahl Vernehmlassungen (P160)	7	3	5	2

### Bemerkungen

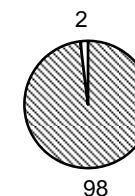
zu **Kennzahl 3**: Aufgrund eines Softwarereleases wurden nun auch die Mehrfachanrufe erfasst. Die Lost Calls können technisch nicht mehr separat ausgewiesen werden. Total betrug die Anzahl der Wahlwiederholungen und der Lost Calls 56 539.

## Produktgruppe PG230200 Ruhe und Ordnung

Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007
Bruttokosten	4'894'151.89	4'693'179.87	5'021'730.29	2'003'284.09
Erlöse	6'582'917.78	6'114'491.24	6'152'557.04	607'531.84
<b>Nettoerlös</b>	<b>1'688'765.89</b>	<b>1'421'311.37</b>	<b>1'130'826.75</b>	<b>-1'395'752.25</b>
Kostendeckungsgrad in %	134.5%	130.3%	122.5%	30.3%

Finanzierung der Produktgruppe in %



▣ Gebühren und Verkäufe

▣ Sonstiges

Nummer

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettoerlös 2009 / Fr.	Nettoerlös 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P230210	Waffenbesitz	28'135.83	1%	3'099.31	0%	-25'036.52	-37'499.07	-33%
P230220	Strafvollzug	72'436.79	1%	149'566.40	2%	77'129.61	39'296.29	96%
P230230	Bescheinigungen, Gutachten	100'097.42	2%	50'840.97	1%	-49'256.45	-115'780.07	-57%
P230240	Gemeindestelle wirtschaftliche Landesversorgung	6'526.00	0%	711.63	0%	-5'814.37	-6'097.66	-5%
P230250	Bestattungen	520'405.45	11%	348'832.19	5%	-171'573.26	-261'744.34	-34%
P230260	Fundsachen und Räumungen	425'413.12	9%	27'316.48	0%	-398'096.64	-515'297.51	-23%
P230270	Vollzug und Kontrolle	2'178'329.77	45%	157'073.27	2%	-2'021'256.50	-1'934'410.60	4%
P230280	Veranstaltungen	1'097'059.71	22%	452'855.77	7%	-644'203.94	-810'689.50	-21%
P230290	Verkehrspolizeiliche Bewilligungen	465'747.80	10%	5'392'621.76	82%	4'926'873.96	4'773'049.21	3%

## Produktgruppe PG230200 Ruhe und Ordnung - Fortsetzung

### Bemerkungen

Die Produktgruppe schliesst um Fr. 267 000.00 besser ab als budgetiert. Dieses Ergebnis resultiert einerseits aus Mehrkosten für Honorare und Dienstleistungen Dritter (Bewachungen Securitas) von rund Fr. 400 000.00 sowie Minderkosten im übrigen Sachaufwand von Fr. 200 000.00, und andererseits aus Mehrereisen von rund Fr. 465 000.00.

Begründungen zu den Abweichungen gegenüber dem Vorjahr:

zu **P230210**: Der Nettoaufwand ist um Fr. 12 500.00 geringer ausgefallen, da ein Rückgang der Ausstellung von Anträgen für Waffenerwerbsscheine verzeichnet worden ist.

zu **P230220**: Durch das Projekt "Subers Bärn" hat die Direktion für Tiefbau, Verkehr und Stadtgrün vermehrt Anzeigen gemäss Abfallreglement der Stadt Bern eingereicht, was zu einer Erhöhung der Busseneinnahmen von rund Fr. 40 000.00 führte.

zu **P230230** und **P230250**: Die Abweichungen in diesen beiden Produkten gegenüber dem Vorjahr sind aus dem Umstand zu erklären, dass letztes Jahr infolge vakanter Stellen mit der Übernahme der Aufgaben durch den Leiter der Orts- und Gewerbe Polizei höhere Personalkosten anfielen. Demgegenüber haben die Erlöse um rund Fr. 25 000.00 zugenommen.

zu **P230260**: Im Zuge der Haushaltsverbesserungsmassnahmen war eine Stelle über längere Zeit nicht besetzt.

zu **P230270**: Infolge Aufstockung des Personals im Bereich Jugendschutz sind die Personalkosten im Verhältnis gestiegen.

zu **P230280**: Der Nettoaufwand konnte dank den Einnahmen durch die Vereinbarungen zwischen der Stadt Bern und den Vereinen YB/SCB sowie mit der BEA Bern Expo AG (Verkehrspolizeiliche Dienstleistungen bei Veranstaltungen) gesenkt werden.

## Produktgruppe PG230200 Ruhe und Ordnung - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Einheitliche und neutrale Beurteilung der Anzeigen (P220)
- Effizientes, fehlerfreies und kundenfreundliches Bearbeiten der Gesuche (P230)
- Gewährleistung der Sicherstellung von Infrastruktur und Personal für die wirtschaftliche Landesversorgung (P240)
- Ordentlicher Ablauf und fristgerechte Durchführung von Bestattungen (P250)
- Hohe Vermittlungsquote bei Fundgegenständen (P260)
- Gewährleistung von Ruhe und Ordnung (P270)
- Grösstmögliche Sicherheit der Veranstaltungen und der teilnehmenden Personen (P280)
- Die Bewilligungserteilung erfolgt gesetzeskonform (P290)

#### Stand der Zielerreichung

- Die Arbeiten betreffend Bestattungen erfolgten gesetzeskonform. (P250)
- Die Vorgabe wurde leicht übertroffen. (P260)
- Die Vorgabe konnte erreicht werden. (P270)
- Die grossen Veranstaltungen wurden alle kollaudiert, so dass die Sicherheit grösstmöglichst gewährleistet war. (P280)

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
1) Seriewaffenkontrolle Soll: alle 2 Jahre (P210)	-	-	-	Nein	Die Kontrolle wird seit 2008 von der Ja Kantonspolizei durchgeführt.
2) Einhaltung der gesetzlichen Fristen (P220)	-	-	-	100%	100% Wird nicht mehr erhoben.
3) Erledigung bzw. Weiterleitung der Gesuche innerhalb 24 Std. (P230)	-	-	100%	100%	100% Wird nicht mehr erhoben.
4) Jährliche Überprüfung des Landesversorgungskonzeptes (P240)	-	-	100%	100%	100% Wird nicht mehr erhoben.
5) Sargversiegelungen innerhalb der gesetzlichen Fristen (P250)	100%	100%	100%	100%	100%
6) Angestrebte Vermittlungsquote bei Fundsachen (P260)	31%	30%	25%	25%	25.43%

## Produktgruppe PG230200 Ruhe und Ordnung - Fortsetzung

Steuerungsvorgaben	Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	7) Kontrollen aufgrund Reklamationen und Beschwerden (P270)	-	-	-	100%	100%	Wird nicht mehr erhoben.
	8) Kontrollen von Veranstaltungen mit erhöhtem Gefährdungspotential (P280)	100%	100%	100%	100%	100%	
	9) Monatliche Kontrolle im öffentlichen Raum (P270)	22 Stunden	20 Stunden	20 Stunden	nicht erhoben	nicht erhoben	

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	1) Anzahl Seriefirewaffenbesitzende (P210)	-	-	46		Die Kontrolle wird seit 2008 von der 48 Kantonspolizei durchgeführt.
	2) Anzahl Anzeigen (P220)	1'245	439	324	375	
	3) Anzahl Garantieerklärungen (P230)	348	361	424	424	
	4) Anzahl Ausbildungen/Rapporte etc. (P240)	0	1	1		0 Bund führte keinen Rapport durch.
	5) Anzahl Bestattungsmeldungen (P250)	3'159	3'099	3'047	2'943	
	6) Anzahl erhaltene Fundgegenstände	6'502	7'412	7'134	8'005	
	7) Anzahl Reklamationen (P270)	4	29	35	29	
	8) Anzahl Kollaudationen (P280)	45	36	35		31 Amtliche Abnahme von Veranstaltungen.
	9) Parkierungsbewilligungen für Parkkartenzonen gemäss Parkkartenverordnung (ohne Tagesbewilligungen) (P290)	17'005	17'104	16'999	17'016	



## Produktgruppe PG230200 Ruhe und Ordnung - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	10) Tagesbewilligungen zum Parkieren für Vertreter, reisende Kaufleute und Handwerker sowie Tages- und Stundenbewilligungen zum Parkieren in Parkkartenzonen (P290)	83'430	83'659	88'084	93'986	
	11) Übrige Ausnahmbewilligungen in Verkehrssachen (P290)	1'770	1'825	1'848	2'395	

### Bemerkungen

zu **Kennzahl 2**: Durch das Projekt "Subers Bärn" hat die Direktion für Tiefbau, Verkehr und Stadtgrün vermehrt Anzeigen gemäss Abfallreglement der Stadt Bern eingereicht.

zu **Kennzahl 7**: Die tägliche Präsenz zeigt Wirkung. Die Reklamationen haben stark abgenommen.

zu **Kennzahl 8**: Im Jahr 2009 sind in der Festhalle auf dem BEA-Gelände mehr Veranstaltungen durchgeführt worden, die eine amtliche Abnahme erforderten.

## Produktgruppe PG230300 Gewerbe, Betriebe und Markt

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007
Bruttokosten	1'331'664.52	1'555'227.16	1'451'690.32	1'533'149.52
Erlöse	1'785'744.49	1'530'068.52	1'409'316.28	1'731'949.00
<b>Nettoerlös</b>	454'079.97	-25'158.64	-42'374.04	198'799.48
Kostendeckungsgrad in %	134.1%	98.4%	97.1%	113.0%

### Finanzierung der Produktgruppe in %



▣ Gebühren und Verkäufe

▣ Sonstiges

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettoerlös 2009 / Fr.	Nettoerlös 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
	Fr.	%	Fr.	%			
P230310 Gastgewerbe	332'551.09	25%	569'299.59	32%	236'748.50	150'180.26	58%
P230320 Transportgewerbe	358'352.82	27%	292'530.06	16%	-65'822.76	-164'653.05	-60%
P230330 Gewerbebetriebe	43'344.47	3%	23'913.39	1%	-19'431.08	-16'234.67	20%
P230340 Markt	597'416.14	45%	900'001.45	50%	302'585.31	-11'666.58	-2694%

### Bemerkungen

zu **P230310**: Aufgrund der durchgeführten Baubewilligungsverfahren im Aussenbestuhlungsbereich konnten gegenüber dem Vorjahr höhere Erlöse realisiert werden.

zu **P230320**: Infolge eines krankheitsbedingten Ausfalls einer Mitarbeiterin über mehrere Monate reduzierter Personalaufwand. Die vermehrten Taxihalter- und Taxiführerbewilligungen führten zu mehr Erlösen, was den Nettoaufwand gesamthaft um 60 % reduzierte und zu diesem guten Ergebnis führte.

zu **P230330**: Durch vermehrte Kontrollen ist der Aufwand leicht gestiegen.

zu **P230340**: Im Berichtsjahr konnten die Marktstände wieder vollumfänglich vermietet werden. Zudem wurden mehr Infostände und Promotionaktionen bewilligt.

## Produktgruppe PG230300 Gewerbe, Betriebe und Markt - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Sicherstellung der Einhaltung des Gastgewerbegesetzes (P310)
- Einhaltung der verschiedenen gesetzlichen Vorgaben für das Transportgewerbe (P320)
- Ordnungsgemässe und gesetzeskonforme Gewerbebetriebe (P330)
- Sicherstellung eines reibungslosen Marktbetriebes (P340)

#### Stand der Zielerreichung

- Die Vorgaben wurden übertroffen. (P310)
- Die Vorgaben konnten nicht erreicht werden. (P320)
- Die Vorgaben wurden übertroffen. (P330)
- Der Betrieb der Märkte verlief reibungslos. (P340)

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Monatliche Kontrollen im Bereich Gastgewerbe inkl. Jugendschutz (P310)	28 Kontrollen	mindestens 25 Kontrollen	21 Kontrollen	25 Kontrollen	23 Kontrollen	Der Jugendschutz wurde in der Stadt Bern verstärkt.
2) Monatliche Kontrollen im Bereich Taxiwesen (P320)	3 Kontrollen	8 Kontrollen	1 Kontrolle	3 Kontrollen	3 Kontrollen	Reduktion der Kontrollen infolge Ausfall einer Mitarbeiterin über mehrere Monate.
3) Monatliche Kontrollen betr. Preisbekanntgabeverordnung (P330)	2 Kontrollen	1 Kontrolle	4 Kontrollen	2 Kontrollen	2 Kontrollen	
4) Kontrollzeit pro Markttag bei Wochenmärkten (P340)	5.15 Stunden	5 Stunden	5.05 Stunden	5.05 Stunden	5.08 Stunden	Durchschnittliche Kontrolldauer.

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Anzahl Anzeigen (P310)	37	41	45	38	
2) Anzahl Bewilligungsübertragungen (P310)	168	147	113	134	Nicht beeinflussbar (siehe nachfolgende Bemerkungen)
3) Anzahl Taxikonzessionen (P320)	317	313	313	303	

## Produktgruppe PG230300 Gewerbe, Betrieb und Markt - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	4) Anzahl kontrollierte Geschäfte betr. Preisbekanntgabeverordnung (P330)	37	35	27	25	
	5) Anzahl Wochenmärkte (P340)	142	130	142	148	
	6) Anzahl beanstandete Plakatstände und Verkaufsstände (P340)	32	29	46	25	

### Bemerkungen

zu **Kennzahl 2**: Vermutlich haben aufgrund der Wirtschaftskrise mehr Übertragungen im Gastgewerbe (P310) stattgefunden.

## Produktgruppe PG230400 Regelung des Einwohnerwesens

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	7'114'869.56	6'383'378.24	6'480'862.39	6'489'862.50	<p>42 55 3</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Gebühren und Verkäufe</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Interne Verrechnungen</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Steuern</li> </ul>
Erlöse	4'143'005.41	3'291'747.32	4'091'757.30	3'197'237.50	
<b>Nettokosten</b>	2'971'864.15	3'091'630.92	2'389'105.09	3'292'625.00	
Kostendeckungsgrad in %	58.2%	51.6%	63.1%	49.3%	

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
	Fr.	%	Fr.	%			
P230410 Aufenthaltsregelung von inländischen Personen	2'135'776.28	30%	1'457'905.34	35%	677'870.94	779'256.32	-13%
P230420 Aufenthaltsregelung von ausländischen Personen	3'606'585.71	51%	1'911'203.07	46%	1'695'382.64	1'499'964.60	13%
P230440 Ausländerrechtliche Massnahmen	675'442.27	9%	24'342.07	1%	651'100.20	525'377.91	24%
P230450 Regelung von Einbürgerungen	697'065.30	10%	749'554.93	18%	-52'489.63	-415'493.74	-87%

### Bemerkungen

Die Nettokosten sind gegenüber dem Voranschlag um rund Fr. 120 000.00 tiefer.

Die Begründungen zu den Abweichungen gegenüber dem Vorjahr sind für die einzelnen Produkte wie folgt:

zu **P230410**: Infolge der geringeren Nachfrage nach Pässen (siehe Kennzahl 1) haben sich die Abgaben an den Kanton reduziert.

zu **P230420**: Der Nettoaufwand hat sich entsprechend der Zunahme der Mutationen um Fr. 12 796.00 erhöht. Hinzu kommt der personelle Mehraufwand für Abklärungen im Bereich des Freizügigkeitsabkommens (FZA) und des Schengen-Dublin Verfahrens. Eine Zunahme der Kosten musste hingenommen werden, weil die Ausstellung der neuen Ausländerausweise seit dem 12. Dezember 2008 nicht mehr bei den Einwohnerdiensten, sondern durch eine externe Firma (Trüb AG) ausgeführt werden muss. Es fand eine Verlagerung vom P230410 zu P230420 statt.

zu **P230440**: Durch die bewilligte Personalaufstockung im Spezialdienst/Fremdenpolizei konnten dem Auftrag entsprechend mehr Kontrollen durchgeführt werden, was zu höheren Personalkosten führte.

zu **P230450**: Die hohe Differenz des Nettoerlöses gegenüber der Rechnung 2008 ist einerseits auf den neuen Abrechnungsvorgang für die Kantons- und Bundesgebühren zurückzuführen, andererseits konnte durch den Vertrag mit dem Kanton die erleichterte Einbürgerung durch die Einwohnerdienste bearbeitet werden (s. Kennzahl 5), was zu mehr Erlösen führte.

## Produktgruppe PG230400 Regelung des Einwohnerwesens - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Speditive und fehlerfreie Bearbeitung bzw. Mutationen von Personendaten der inländischen Bevölkerung (P410)
- Speditive und fehlerfreie Bearbeitung von Personendaten und Mutationen der ausländischen Bevölkerung (P420)
- Einhaltung der ausländerrechtlichen Aufenthaltsbestimmungen (P440)
- Zeitgerechter und ordnungsgemässer Ablauf beim Einbürgerungsverfahren (P450)

#### Stand der Zielerreichung

- Das Ziel P410 wurde erreicht.
- Das Ziel P420 wurde nicht erreicht.
- Das Ziel P440 konnte nicht erreicht werden. Von den total 336 Hinweisen, denen nicht nachgegangen werden konnte, betrafen 123 Fälle das Rotlichtmilieu, 108 Fälle die Schattenwirtschaft und 105 Fälle den illegalen Aufenthalt.
- Das Ziel P450 wurde teilweise erreicht.

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Durchschnittliche Bearbeitungszeit bei Inländern (P410)	10 Minuten	10 Minuten	10 Minuten	12 Minuten	13 Minuten	
2) Durchschnittliche Bearbeitungszeit bei Ausländern (P420)	28 Minuten	15 Minuten	15 Minuten	14 Minuten	15 Minuten	Zunahme infolge von Schengen/Dublin.
3) Erledigungszeit der Anträge und Gesuche innerhalb 30 Tagen (P420)	-	-	-	100%		100% Wird seit 2008 nicht mehr geführt.
4) Anzahl von Kontrollen betreffend illegal anwesenden ausländischen Personen (P440)	78 Kontrollen	90 Kontrollen	50 Kontrollen	54 Kontrollen	60 Kontrollen	Total 1 731 Hinweise betreffend: 487 Rotlichtmilieu 325 Schattenwirtschaft 583 illegaler Aufenthalt 336 nicht nachgegangen
5) Durchschnittliche Bearbeitungszeit bei ordentlichen Einbürgerungen (P450)	13.18 Stunden	11 Stunden	13.2 Stunden	14.3 Stunden	12.75 Stunden	

## Produktgruppe PG230400 Regelung des Einwohnerwesens - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	1) Anzahl Identitätskarten- und Passanträge (P410)	11'802	12'158	16'271	28'183	
	2) Anzahl Mutationen (P420)	42'761	29'965	27'812	22'004	
	3) Anzahl Aufenthaltsregelungen von vorläufig aufgenommenen Personen (P420)	72	43	69	74	
	4) Anzahl aufgegriffene, illegal anwesende Personen (P440)	415	367	448	284	
	5) Anzahl Einbürgerungsgesuche (P450)	552	412	583	622	

### Bemerkungen

zu **Kennzahl 1**: Die Passanträge waren auch im Berichtsjahr 2009 rückläufig, weil für das Reisen innerhalb des Schengenraums eine Identitätskarte ausreicht.

zu **Kennzahl 2**: Aufgrund der neuen Bestimmungen des Bundesgesetzes über die Ausländerinnen und Ausländer (AuG) müssen nebst erwachsenen Personen aus Drittstaaten (ausser EU/EFTA) auch deren Kinder zwecks Identifikation und Ausfüllen eines Scanformulars für die Ausstellung eines Ausländerausweises vorsprechen. Generell bedurfte es zusätzlicher Abklärungen (Registernachschlagungen) im Schengener Informationssystem (SIS).

zu **Kennzahl 3**: Die Anzahl hat sich aufgrund der Undurchführbarkeit des Wegweisungsvollzugs von vulnerablen Personen (Opfer von Menschenhandel und häuslicher Gewalt) erhöht.

zu **Kennzahl 4**: Infolge der etappierten Personalaufstockung konnten im Jahr 2009 mehr Kontrollen durchgeführt werden. Dadurch erhöhte sich die Anzahl der aufgegriffenen, sich irregular aufhaltender Personen.

zu **Kennzahl 5**: Der Vertrag mit dem Kanton über die Übernahme der erleichterten Einbürgerungen ist seit 15. Dezember 2008 unterzeichnet (rückwirkend per 1. Januar 2008 in Kraft), weshalb im Berichtsjahr mehr Gesuche um erleichterte Einbürgerungen bearbeitet werden konnten.

# Sanitätspolizei



## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2009	
	2009	2009	2008	2007	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	18'598'443.79	17'380'282.70	19'329'677.82	15'991'610.80	Effektiver Nettoerlös	719'266.26
Erlöse	19'317'710.05	18'097'802.92	20'050'438.20	17'312'851.83	Budgetierter Nettoerlös	717'520.22
<b>Nettoerlös</b>	719'266.26	717'520.22	720'760.38	1'321'241.03	Abweichung	1'746.04
Kostendeckungsgrad in %	103.9%	104.1%	103.7%	108.3%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettoerlös 2009 / Fr.	Nettoerlös 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG240100	Hilfeleistungen	18'386'928.86	99%	19'066'614.58	99%	679'685.72	576'519.88	18%
PG240200	Übrige Dienstleistungen	211'514.93	1%	251'095.47	1%	39'580.54	144'240.50	-73%

### Rückblick

#### • Einleitung

Im Sinne einer Qualitätskontrolle ermittelte wiederum eine externe Firma die Zufriedenheit der Patientinnen und Patienten. Befragt wurde zu den Bereichen Information, Umgang, Fachwissen, Arbeitsweise und Schmerzbehandlung. Von den 1 000 versendeten Fragebogen erhielt die auswertende Firma 38,4 % zurück. 86,8 % der betreuten Personen beurteilten die Arbeit der Sanitätspolizei gesamthaft gesehen als sehr gut. Dieses erfreuliche Resultat entspricht einer Steigerung von 3,9 % gegenüber der Befragung im Jahr 2007.

Mit der Durchführung eines Projektwettbewerbs konnte ein grosser Schritt im Projekt "Neues Betriebsgebäude Sanitätspolizei" gemacht werden. Aus den eingegangenen Wettbewerbsprojekten wählte eine Jury, bestehend aus Vertretern der Stadt, des Kantons, der Nutzer und der Architekten, das architektonisch und betrieblich überzeugendste aus. Das fortgeschrittene Vorprojekt, das zusammen mit den Architekten des Siegerprojekts ausgearbeitet wurde, bildet eine gute Grundlage, um dem Grossen Rat für die Session im Juni 2011 ein Bauprojekt zur Kreditgenehmigung vorlegen zu können.

#### • Rechnungsergebnis

Das Rechnungsjahr 2009 schliesst mit einem Nettoerlös gemäss Budget ab. Zu diesem Ergebnis trägt der sorgsame Umgang mit den verfügbaren Mitteln bei. Gemäss Spitalversorgungsgesetz übernimmt der Kanton ab 1. Januar 2007 keine Defizitgarantien mehr, sondern regelt den Leistungsumfang und die finanzielle Abgeltung in Verträgen. Die Mehreinnahmen erhält die Trägerschaft, die aber auch allfällige Defizite tragen muss. Für die Rettungsdienste zahlt der Kanton einen Beitrag an die Vorhalteleistungen. Die Aufwendungen der Sanitätsnotrufzentrale (SNZ 144) werden vollumfänglich durch den Kanton getragen.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

- **Haushaltsverbesserungsmassnahmen**

11. Paket: Nettoerlös zusätzlicher Transporte von Fr. 679 685.00 umgesetzt.

- **Diverses**

Das im Jahr 2007 gestartete Projekt Notarztdienst im Raum Bern, welches durch die Zusammenarbeit zwischen der Sanitätspolizei Bern und dem Institut für Anästhesiologie am Inselspital Bern realisiert werden konnte, hat sich bestens bewährt. Die Patientinnen und Patienten im Raum Bern profitieren von einem flächendeckenden Notarztsystem, das rund um die Uhr während des ganzen Jahres eine qualitativ hochstehende präklinische Versorgung bei Notfalleinsätzen sicherstellt. Die auszubildenden Notärztinnen und Notärzte werden bei der Sanitätspolizei, als anerkannten Ausbildungsbetrieb, mit einem umfangreichen Einsatzspektrum konfrontiert. Sie lernen in der Praxis die Arbeitsweise und die medizinischen Möglichkeiten eines professionellen, bodengebundenen Rettungsdienstes kennen. Im Gegenzug profitieren die Mitarbeitenden der Sanitätspolizei durch die enge Zusammenarbeit in der Anästhesiologie für ihre tägliche Arbeit. Der Wissenstransfer und die gegenseitige Kenntnis der Einsatzabläufe helfen, Patientinnen und Patienten vor Ort bestens zu betreuen und raschmöglichst in das für die Behandlung geeignete Spital einzuliefern. Diese Optimierung der präklinischen Versorgung beeinflusst den Heilungsverlauf nachhaltig positiv. Im Weiteren stellt sie sicher, dass neue Erkenntnisse aus Wissenschaft, Forschung und Praxis im Alltagseinsatz auf ihre Tauglichkeit und Anwendbarkeit geprüft werden können.

Das Projekt "Entwicklung der neuen Einsatzleitsoftware und die technische Integration der SNZ 144 in die kantonale Alarmplattform" wurde weiter vorange-  
trieben. Der Regierungsrat sprach im Oktober 2009 die entsprechenden Finanzen für die Umsetzung.

Die fünf in die Jahre gekommenen Rettungstransportwagen (RTW) müssen gestaffelt ersetzt werden. Die zwei ersten neuen RTW konnten im Juni 2009 in Betrieb genommen werden. Die Finanzierung dieser Ersatzbeschaffung wird vom Kanton zu 100% übernommen.

### Politikrelevante Entwicklung

- **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

Keine

- **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

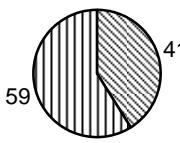
Keine

- **(Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

Eingehalten

## Produktgruppe PG240100 Hilfeleistungen

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	18'386'928.86	17'149'125.52	19'276'863.16	15'947'385.08	 <p>59 41</p> <p>■ Beiträge Dritter</p> <p>■ Gebühren und Verkäufe</p>
Erlöse	19'066'614.58	17'866'251.04	19'853'383.04	17'123'855.19	
<b>Nettoerlös</b>	679'685.72	717'125.52	576'519.88	1'176'470.11	
Kostendeckungsgrad in %	103.7%	104.2%	103.0%	107.4%	

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettoerlös 2009 / Fr.	Nettoerlös 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
	Fr.	%	Fr.	%			
P240110 Primärtransporte	12'909'347.23	70%	12'973'372.47	68%	64'025.24	-92'228.82	-169%
P240120 Sekundärtransporte	5'477'581.63	30%	6'093'242.11	32%	615'660.48	668'748.70	-8%

### Bemerkungen

Die Gesamtzahl der Einsätze erhöhte sich gegenüber dem Vorjahr um 1,2 % auf 16 520 Primär- und Sekundärtransporte. Die Primärtransporte nahmen um 679 (+6,1 %) zu. Auffallend sind dabei die Zunahmen bei den medizinischen und chirurgischen Notfällen (+1 303). Demgegenüber haben die Unfälle um gesamthaft 266 sowie die Alkohol- und Drogenfälle um 206 abgenommen. Die Krankentransporte gingen um 527 (-10,8 %) zurück. Dies ist die Hauptursache für die kleinere Anzahl Sekundärtransporte (- 9,3 %).

Die Erhöhung der Einsatzzahlen führte zu einer Mehrleistung bei den gefahrenen Kilometern auf 492 082 (+2,3 %). Pro Tag wurden durchschnittlich 45 Einsätze geleistet. Nebst den Primär- und Sekundäreinsätzen leistete die Sanitätspolizei 1 099 verschiedene Einsätze. Darunter Sicherheitsdienste bei Grossereignissen, wie beim Grand Prix von Bern und beim Frauenlauf Bern. Diese Aufwendungen wurden den veranstaltenden Organisationen in Rechnung gestellt.

## Produktgruppe PG240100 Hilfeleistungen - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Effiziente Dienstleistung gemäss Vorgaben Betriebsbewilligung der Kantonalen Gesundheits- und Fürsorgedirektion. (P110+P120)

#### Stand der Zielerreichung

Durch eine optimale Einsatzdisposition wurde sichergestellt, dass die von der Kantonalen Gesundheits- und Fürsorgedirektion vorgegebenen Zeitlimiten für das Eintreffen am Einsatzort unterschritten wurden. Die rasche Intervention wirkt sich in vielen Fällen nachhaltig positiv auf den Heilungsprozess von verunfallten und erkrankten Personen aus. (P110+P120)

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
1) Bei einem Notfall-Einsatz muss innert 30 Minuten nach Alarmauslösung eine Ambulanz am Einsatzort eintreffen (Vorgabe der Kantonalen Gesundheits- und Fürsorgedirektion). (P110+P120)	99.6%	80.0%	99.7%	98.5%	99.0%

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
1) Notfalleinsätze in 15 Min. (P110+P120)	9'086	9'321	8'967	7'733
2) Notfalleinsätze von 16 bis 30 Min. (P110+P120)	2'032	1'876	1'509	1'166

### Bemerkungen

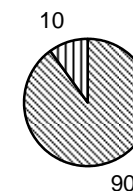
Im Berichtsjahr wurden die kantonalen Vorgaben erneut deutlich übertroffen. Die effiziente Organisationsstruktur der Sanitätspolizei (Synergie der Aufgabengebiete Sanitätsnotrufzentrale SNZ 144 und Rettungsdienst) und die daraus resultierende hohe Verfügbarkeit der Einsatzequipen ermöglichten dieses sehr gute Resultat. Die Überschreitung der 30 Minuten-Grenzen ergab sich aus Einsätzen, welche ausserhalb des Einsatzgebietes zugunsten benachbarter Rettungsdienste gefahren wurden.

## Produktgruppe PG240200 Übrige Dienstleistungen

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007
Bruttokosten	211'514.93	231'157.18	52'814.66	44'225.72
Erlöse	251'095.47	231'551.88	197'055.16	188'996.64
<b>Nettoerlös</b>	<b>39'580.54</b>	<b>394.70</b>	<b>144'240.50</b>	<b>144'770.92</b>
Kostendeckungsgrad in %	118.7%	100.2%	373.1%	427.3%

### Finanzierung der Produktgruppe in %



▣ Gebühren und Verkäufe

▣ Interne Verrechnungen

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettoerlös 2009 / Fr.	Nettoerlös 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
	Fr.	%	Fr.	%			
Aus- und Weiterbildung für Dritte	211'514.93	100%	251'095.47	100%	39'580.54	144'240.50	-73%

### Bemerkungen

Der Schwerpunkt der erteilten Kurse liegt in den erweiterten lebensrettenden Sofortmassnahmen. Dank grossem Fachwissen und langjähriger Berufserfahrung des Ausbildungsteams sowie der Berücksichtigung der neuesten praktischen und wissenschaftlichen Erkenntnisse in der präklinischen Versorgung kann die Sanitätspolizei das Kursangebot auf die Bedürfnisse der Kundinnen und Kunden ausrichten. Nebst Blaulichtorganisationen sowie staatlichen, kantonalen und städtischen Instanzen zählen auch private Firmen zum Kundenkreis der Sanitätspolizei.

Im Auftrag des Kantonsarztamtes führte die Sanitätspolizei wiederum einen 6-tägigen Grundkurs für Transporthelferinnen und -helfer von kantonalen Rettungsdiensten durch.

## Produktgruppe PG240200 Übrige Dienstleistungen - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Wirtschaftliche und fachkompetente Leistungserbringung unter Kostenverrechnung. (P210)

#### Stand der Zielerreichung

Der Kostendeckungsgrad wurde übertroffen. Dies ist vor allem auf die konstant hohe Anzahl an durchgeführten Aus- und Weiterbildungstagen zurückzuführen. Gemäss Rückmeldungen der Kursteilnehmenden entsprachen die Kurse der gewünschten Qualität. (P210)

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
1) Kostendeckungsgrad (P210)	125%	100%	373%	427%	315%

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
1) Total Aus- und Weiterbildungstage an Dritte (P210)	114	124.5	128	115

### Bemerkungen

In den Jahren 2007 und 2008 wurden zusätzliche Weiterbildungen im Hinblick auf die EURO08 durchgeführt. Dies erklärt den Rückgang der Kurstage im Rechnungsjahr 2009.

# Feuerwehr, Zivilschutz und Quartieramt

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Abweichungen 2009 Rechnung / Voranschlag	
	Bruttokosten	24'118'579.00	24'013'340.53	22'814'205.04	22'130'155.10	Effektive Nettokosten
Erlöse	6'368'194.00	5'845'028.24	6'592'555.63	6'196'664.71	Budgetierte Nettokosten	18'168'312.29
<b>Nettokosten</b>	<b>17'750'385.00</b>	<b>18'168'312.29</b>	<b>16'221'649.41</b>	<b>15'933'490.39</b>	Abweichung	-417'927.29
Kostendeckungsgrad in %	26.4%	24.3%	28.9%	28.0%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG250100	Feuerwehraufgaben	15'862'048.30	66%	4'024'433.93	63%	11'837'614.37	11'486'341.03	3%
PG250200	Hilfe- und Dienstleistungen	1'394'152.56	6%	887'712.79	14%	506'439.77	841'898.75	-40%
PG250300	Zivilschutz	4'231'574.48	18%	363'992.83	6%	3'867'581.65	2'840'517.82	36%
PG250400	Quartieramt	2'630'803.66	11%	1'092'054.45	17%	1'538'749.21	1'052'891.81	46%

### Rückblick

#### • Einleitung

#### - Einsatztätigkeit

Mit einem theoretischen Durchschnitt von 6,2 (Vorjahr: 6,5) Ausrückungen pro Tag und trotz einer leichten Verminderung der Interventionen um 88 Einsätze bzw. 3,7 % gegenüber dem Vorjahr (2 355) geht das Berichtsjahr mit insgesamt 2 267 geleisteten Einsätzen als bewegtes Jahr in die Geschichte der Berufsfeuerwehr ein. Die Zunahme von Mittel- und Grossereignissen führte zu einem erheblichen Anstieg an Personen- und Sachschäden. Damit der Dienstbetrieb aufrechterhalten werden konnte, mussten bei 80 Ereignissen (Vorjahr: 73) alarmmässig Teile der dienstfreien Wache und der Nachtwache sowie des Brandcorps aufgeboden werden.

Im Vergleich zum Vorjahr (239) ist bei den Brandfällen ein Rückgang um 22 auf insgesamt 217 Einsätze festzustellen. Obwohl auch der Anteil der Brandfälle an den gesamthaft geleisteten Einsätzen gegenüber dem Vorjahr leicht von 10,2 auf 9,6 % sank, wurde die Stadt Bern im Berichtsjahr von 5 (Vorjahr: 3) Grossbränden heimgesucht. Diese betrafen Logistikbauten in Bümpliz und bei der Schanzenpost, einen Vollbrand eines Wohnhauses im Löchlighut sowie zwei Dachstockbrände im Breitenrain (Wohnhaus) und in der Lorraine (Schulhaus). Bei einem weiteren Millionenschaden verursachenden Grossbrand in einer Einstellhalle in Hinterkappelen (Wohlen) wurde die Berufsfeuerwehr Bern zur Hilfestellung in ihr Stützpunktgebiet gerufen. 14 (Vorjahr: 8) Mittelbrände im Gemeinde- und benachbarten Stützpunktgebiet verursachten zudem hohe Sach- und Personenschäden. So musste nach einem Küchenbrand im Marzili erstmals seit 2005 wieder eine Brandtote in der Stadt Bern beklagt werden.



## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

Bedingt durch das Ausbleiben der Interventionen zur Behebung von Schneeschäden und der geleisteten Einsätze zu Gunsten der EURO08 im Vorjahr (1 339) verringerten sich die Hilfeleistungen um 8 % oder 107 Ausrückungen auf 1 232 Einsätze. Chemieunfälle in einem Hallenbad im Weissenbühl und in einem Nahrungsmittelbetrieb in Langnau i. E. sowie ein erheblicher Wasserschaden in einem Geschäftshaus in der Innenstadt und ein heftiges Gewitter über der Region Bern lösten Grosseinsätze aus.

#### - Pandemie H1N1-Virus

Im Zentrum der Grossereignisführung stand 2009 die Schweinegrippe-Pandemie. Der für die Führung der Pandemie vom Gemeinderat eingesetzte Sonderstab unter Leitung des Kommandanten der Berufsfeuerwehr hat sich bewährt, im Besonderen im Bereich der internen und externen Kommunikation und unter dem Aspekt der kursorischen Krisenführung von Bund und Kanton. Die betrieblichen „Business Continuity Plans“ in den Dienststellen und Gemeindeunternehmen, als Grundlage für die Aufrechterhaltung der vitalen Dienstleistungen in der Stadtverwaltung, konnten rechtzeitig abgeschlossen, das Schutzmaterial beschafft und das Durchimpfen der Bevölkerung vorbereitet werden. Die eigentliche Notlagen-Bewährungsprobe war jedoch nicht zu bestehen, da der H1N1-Virus zwar sehr ansteckend, aber die Ansteckungen weniger zahlreich als erwartet ausfielen. Einmal mehr negativ spürbar waren die fehlenden Ressourcen für den Betrieb eines permanenten Führungsprozesses der Notfallvorsorge und des Risikomanagements. Ein Schwachpunkt, der sich sowohl interdirektional in den operativen Tätigkeiten als auch in der politischen Exekutive negativ auswirkt.

#### - Regionales Führungsorgan

Im Rahmen der Bestrebungen zur Förderung der regionalen Zusammenarbeit hat die Abteilung Feuerwehr, Zivilschutz und Quartieramt (FZQ) den Gemeinden Frauenkappelen und Bremgarten eine Zusammenarbeit im Bereich der Vorbereitung und der Bewältigung von Katastrophen und Notlagen vorgeschlagen. Die Gemeinderätinnen und Gemeinderäte von Bern, Bremgarten und Frauenkappelen haben im Verlaufe des Jahres dem Grundsatz der Bildung eines neuen regionalen Führungsorgans (RFO) zugestimmt.

#### - Hockey-WM 2009

An 15 Spieltagen leistete die Berufsfeuerwehr Bern im Polizeisicherheitsstab der PostFinance-Arena Einsatzarbeit. Zusätzlich unterstützte die Zivilschutzorganisation (ZSO Bern plus) mit 57 Mann-Tagen den Auf- und Abbau der WM-Infrastrukturen. Ausserdem wurde ein erheblicher Teil der Räume der Zivilschutzanlagen unterhalb der Arena vermietet. Die technische Betreuung dazu erfolgte durch das Quartieramt.

#### • Rechnungsergebnis

Mit Fr. 418 000.00 schliesst die Jahresrechnung der Abteilung Feuerwehr, Zivilschutz und Quartieramt besser ab als budgetiert. Zwar wurde die Kostenseite durch höhere Abschreibungen (Fr. 105 000.00) mehr belastet als vorangeschlagen, jedoch konnten diese Kosten durch Mehrerlöse in der Höhe von Fr. 523 000.00 überkompensiert werden. Die Mehrerlöse sind auf zusätzliche nicht budgetierte Einnahmen bei der Asylunterbringung (Fr. 250 000.00), der Rückerstattung von Sozialleistungen (Fr. 150 000.00), der Kostenverrechnung an den Hockey-WM 2009 Veranstalter (Fr. 43 000.00) sowie der Verrechnung von Schutzmaterial im Zusammenhang mit der betrieblichen Pandemieplanung (Fr. 80 000.) zurückzuführen.

#### • Haushaltverbesserungsmassnahmen

11. Paket:

- Leistungsverträge mit den SBB und der Gemeinde Bremgarten; Fr. 395 000.00 umgesetzt.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

#### • *Diverses*

##### - **Neue kantonale Aufgaben**

Die Gebäude Versicherung Bern hat der Berufsfeuerwehr Bern mit der Ablieferung eines mobilen Grossventilators im September 2009 eine weitere Stützpunktaufgabe für die Region Bern-Mittelland übertragen. Der Kanton hat damit eine Investition im Feuerwehrwesen getätigt, die einerseits in verschiedenen Bereichen der Brandbekämpfung innerhalb der Stadt und der Region Bern wesentliche Verbesserungen bringt und andererseits der FZQ neue wiederkehrende Einnahmen in der Höhe von Fr. 20 000.00 generiert.

##### - **Feuerwehrausbildung**

Erstmalig in der Geschichte der Schweizerischen Feuerwehren führte die Prüfungskommission der Organisation der Arbeitswelt Feuerwehr (OdA) im Jahr 2009 Berufsprüfungen durch, welche durch das Bundesamt für Berufsbildung und Technologie (BBT) begleitet und überwacht wurden. Die Absolventen, darunter acht Teilnehmer des Berufsfeuerwehrlerngangs Bern, schlossen mit dem eidgenössischen Fachausweis „Berufsfeuerwehrfrau / -mann“ ab.

##### - **Beschaffungen**

Die Ersatzbeschaffung für ein Tanklöschfahrzeug wurde per Ende Jahre abgeschlossen. Um die Inbetriebnahme des neuen Kranwagens für Mitte 2010 zu gewährleisten, wurde die Ersatzbeschaffung im Jahr 2009 massgeblich vorangetrieben.

##### - **Zivilschutz**

Im Rahmen der Pandemieplanung, welche für die Bevölkerung der Stadt Bern fünf Impfzentren vorsieht, wurde durch die ZSO Bern plus ein Testlauf einer Massenimpfung organisiert und durchgeführt. Im Muster-Impfzentrum in der Turnhalle Spitalacker wurden 480 Rekruten der Armee innert vier Stunden mit der zweiten Zeckenimpfung geimpft. Da der weit im Voraus geplante Testlauf mit der aktuellen Situation der Schweinegrippe-Impfung zusammentraf, war das mediale Interesse schweizweit sehr gross.

##### - **Kulturgüterschutz**

Die Führungskräfte der Berufsfeuerwehr und des Kulturgüterschutzes der ZSO Bern plus wurden, in Anbetracht der vielen wertvollen Kulturgüter im UNESCO-Weltkulturerbe Bern, im Bereich von "Evakuationen von Kulturgütern" intensiv geschult und wichtige mobile Kulturgüter wurden in den Einsatzakten vermerkt.

##### - **Vorsorgeplanung Kernkraftwerk Mühleberg**

Die Vorsorgeplanung für den Notfallschutz bei einer Bedrohung durch erhöhte Radioaktivität in der Umgebung des Kernkraftwerks Mühleberg (Zone 2) wurde, in Zusammenarbeit mit dem Amt für Bevölkerungsschutz, Sport und Militär des Kantons Bern, aktualisiert.

##### - **Projekt „Sirenenhandauslösung“**

Das Konzept der „Sirenenhandauslösung“ in der Stadt Bern wurde erarbeitet und physisch umgesetzt. Damit konnten die Vorgaben von Bund und Kanton bezüglich der „Alarmierung der Bevölkerung“ erfüllt und die Auslösung der Alarmierung auf drei Rückfallebenen gesichert werden.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

#### - Quartieramt

Der Auftrag des Kantons Bern, zwei Anlagen für die Unterbringung von Asylsuchenden zur Verfügung zu stellen, konnte mit entsprechendem personellem und technischem Aufwand ganzjährig erfüllt werden.

### Politikrelevante Entwicklung

#### • Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen

#### - Flächendeckende Feuerwehrversorgung „Neubau Feuerwehrstützpunkt Forsthaus West“

Ein unter Leitung des Direktors SUE stehender Lenkungs- und Begleitausschuss (LBA) hat die Projekt- und Baureife des neuen Feuerwehrstützpunkts bis zum Kreditantrag an den Stadtrat vorangetrieben. Im Juni orientierte der LBA einerseits über die definitive Baubewilligung und andererseits über die Kostensteigerung von 35 auf 53,9 Mio. Franken. Die Kostensteigerung sorgte medial aber auch politisch für viel Kritik, im Besonderen in Verbindung mit gleichzeitigen Unzulänglichkeiten der Stadtbauten im Bauprojektmanagement bei anderen städtischen Grossbaustellen. Dank einer gezielten und umfassenden Informationskampagne in allen stadträtlichen Fraktionen, wurde der Investitionskredit von 53,9 Mio. Franken am 26. November 2009 im Stadtrat mit dem beachtlichen Resultat von 72 Ja- gegen 2 Nein-Stimmen an die Stimmberechtigten der Stadt Bern zur Abstimmung weitergeleitet. Ein überparteiliches Komitee „Feuerwehrstützpunkt Ja“ hat sich zur Unterstützung des Abstimmungskampfs formiert und erste Rückmeldungen aus der Bevölkerung lassen hoffen, dass die Berufsfeuerwehr Bern im Jahr 2014 am neuen Standort Forsthaus West einziehen kann.

#### - Regionalisierung

Obschon die angestrebte Zielsetzung einer Zusammenfassung von Feuerwehren in regionalisierte Stützpunkte an der standhaft verteidigten Feuerwehrautonomie bei der Mehrheit der Gemeinden scheiterte, konnte unter namhafter Mithilfe der Berufsfeuerwehr Bern am 29. Juni 2009 ein von 13 Gemeinden der Region Bern unterzeichneter Zusammenarbeitsvertrag „Feuerwehren Region Bern“ abgeschlossen werden. Dieser Vertrag verpflichtet nebst enger Zusammenarbeit in der Leistungserbringung zu verschärften Leistungsstandards im Ereignisfall. Mit dem neuen Zusammenarbeitsvertrag wird einerseits die Feuerwehrversorgungssicherheit der Bevölkerung in der Region verbessert und andererseits deuten die zwischenzeitlichen Indizien klar darauf hin, dass die Bereitschaft zu Veränderungen in den Feuerwehrorganisationen nachhaltig angestossen wurde.

#### • Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung

Keine.

#### • (Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben

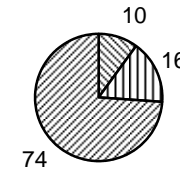
Die Steuerungsvorgabe 3 "Interventionszeit <= 10 Min. für Quartier VI" (P250100) wurde nicht erreicht. Die heute vorhandenen Ressourcen erlauben dies auch bei optimalem Einsatz nur vereinzelt. Letztendlich kann die Zielerreichung erst mit der Realisierung des Feuerwehrstützpunkts "Forsthaus West" umgesetzt werden




## Produktgruppe PG250100 Feuerwehraufgaben

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007
Bruttokosten	15'862'048.30	15'900'106.85	15'303'953.53	15'144'181.62
Erlöse	4'024'433.93	3'565'366.16	3'817'612.50	3'776'045.21
<b>Nettokosten</b>	<b>11'837'614.37</b>	<b>12'334'740.69</b>	<b>11'486'341.03</b>	<b>11'368'136.41</b>
Kostendeckungsgrad in %	25.4%	22.4%	24.9%	24.9%

### Finanzierung der Produktgruppe in %



-  Beiträge Dritter
-  Gebühren und Verkäufe
-  Steuern

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P250110	Brandbekämpfung	7'148'688.45	45%	1'055'349.31	26%	6'093'339.14	5'761'850.35	6%
P250120	Automatische Alarmer	4'975'520.11	31%	1'793'767.28	45%	3'181'752.83	3'505'071.93	-9%
P250130	Rettungen	1'348'275.13	9%	615'253.42	15%	733'021.71	602'102.01	22%
P250150	Öl-/Chemieereignisse	1'395'450.21	9%	498'154.94	12%	897'295.27	750'864.34	20%
P250160	Elementarereignisse	994'114.40	6%	61'908.98	2%	932'205.42	866'452.40	8%

### Bemerkungen

zu **P250130**: Entgegen dem Rückgang der Anzahl Rettungseinsätze gegenüber dem Vorjahr ergibt sich für das Berichtsjahr, aufgrund von höheren Einsatzzeiten (Steigerung von Mittel- und grösseren Einsätzen) und dem Aufgebot von zusätzlichen Einsatzkräften, ein Anstieg der geleisteten Interventionszeiten und damit eine Anhebung der Nettokosten.

zu **P250150**: Aufgrund der im Jahr 2009 ausgeprägten und intensiven Schulungssequenzen im Bereich Öl- und Chemieereignisse, basierend auf den komplexer werdenden Interventionsmöglichkeiten, welche auf die technologische Entwicklung zurückzuführen sind, stieg der zeitliche Aufwand nicht im selben Ausmass wie die Erlöse, welche die Verrechnung der Einsätze widerspiegeln.

## Produktgruppe PG250100 Feuerwehraufgaben - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Erbringen der gesetzlich geforderten Leistungen. (P110-P160)
- Angemessener Einsatz der Mittel gemäss dem Grundsatz 'Retten - Halten - Löschen - Folgeschäden vermeiden. (P110-P160)
- Brandbekämpfung gemäss den Regeln der Technik. (P110)
- Einsatz gemäss den Regeln der Technik. (P120)
- Personenrettung und -bergung im Verbund mit Sanitätspolizei und Polizei, Tierrettung und -bergung. (P130)
- Einsatz im Verbund mit Gewässerschutzamt und weiteren kantonalen Stellen. (P150)
- Schadenminderung mit Priorität öffentliche Infrastrukturen vor privaten Interessen. (P160)

#### Stand der Zielerreichung

Die gesetzten Ziele wurden, mit einer Ausnahmen, erreicht oder übertroffen. Die Interventionszeit von  $\leq 10$  Min. für Quartier VI (Steuerungsvorgabe 3) kann mit dem heutigen Standort der Berufsfeuerwehr und den vorhandenen Ressourcen nicht erreicht werden. (P110-P130)

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
1) Ausrückzeit (Min.) (P110+P120)	1.43	$\leq 2$	2.01	2.16	2.39
2) Interventionszeit von $\leq 10$ Min. für Quartiere I bis V (P110-P130)	95%	$>70\%$	93%	92%	90%
3) Interventionszeit von $\leq 10$ Min. für Quartier VI (P110-P130)	7%	$>70\%$	17%	7%	20% Durchschnittszeit 2009: 11 Min. 41 Sek.
4) Einsatzreserve Brandbekämpfung (P110)	2	2	2	2	2

## Produktgruppe PG250100 Feuerwehraufgaben - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
	1) Interventionszeit (Min.) (P110-P130)	8.17	8.4	8.3	Mittlere Interventionszeit für ganzes 8.4 Gemeindegebiet.
	2) Anzahl Brände (P110)	217	239	249	262
	3) Brandcorps Kosten (P110)	826'973	671'136	743'085	755'364
	4) Brandcorps Personalbestand (P110)	188	188	182	198
	5) Anzahl automatische Alarmer ohne Einsätze (P120)	711	640	635	753
	6) Anzahl Personenrettungen (P130)	73	119	95	76
	7) Anzahl Tierrettungen (P130)	24	40	25	26
	8) Anzahl Ereignisse (P150)	167	166	156	141 Öl- und Chemieereignisse
	9) Anzahl Elementarereignisse (P160)	88	156	151	129

### Bemerkungen

zu **Steuerungsvorgabe 3**: Die mittlere Interventionszeit (Ausrückzeit + Fahrzeit zum Einsatzort + 2 Min.) für den Stadtteil VI, bestehend aus den Quartieren Bümpliz, Oberbottigen, Stöckacker und Bethlehem, konnte im Durchschnitt um weitere 9 Sekunden gegenüber dem Vorjahr gesenkt werden (siehe auch Bemerkung unter Übersicht).

zu **Kennzahl 3**: Die Erhöhung der Miete sowie Nebenkosten für die Feuerwehrmagazine, die Ersatzanschaffung der Milzfeuerwehrverwaltungssoftware und die abteilungsinterne Leistungsverrechnung von Personalkosten der Werkstätten (Wartungsarbeiten an Fahrzeugen) führte zu einem Anstieg der Kosten.

Zu Produktgruppe P250100: Die Einsätze ausserhalb des Gemeindegebiets teilen sich wie folgt auf (Zahlen in Klammern betreffen das Vorjahr):

Ausser Kanton	6 (14)
Ausser Amt Bern	49 (38)
Autobahnen	41 (43)
Andere Gemeinden	51 (21)

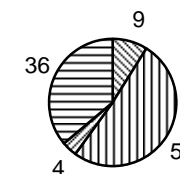
Für die Gemeinde Bremgarten sind 28 Einsätze und mehrere Übungen mit der Milzfeuerwehr der Stadt Bern erfolgt.

## Produktgruppe PG250200 Hilfe- und Dienstleistungen

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007
Bruttokosten	1'394'152.56	1'465'402.43	2'109'628.03	1'413'678.66
Erlöse	887'712.79	964'276.32	1'267'729.28	1'020'219.05
<b>Nettokosten</b>	<b>506'439.77</b>	<b>501'126.11</b>	<b>841'898.75</b>	<b>393'459.61</b>
Kostendeckungsgrad in %	63.7%	65.8%	60.1%	72.2%

### Finanzierung der Produktgruppe in %



- Beiträge Dritter
- Gebühren und Verkäufe
- Interne Verrechnungen
- Steuern

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung 2009/2008 %
	Fr.	%	Fr.	%	2009 / Fr.	2008 / Fr.	
P250210 Hilfeleistungen	789'758.94	57%	259'273.81	29%	530'485.13	493'387.90	8%
P250220 Dienstleistungen	604'393.62	43%	628'438.98	71%	-24'045.36	348'510.85	-107%

### Bemerkungen

zu **P250220**: Das Ergebnis des Produkts Dienstleistungen bewegt sich auf dem Niveau der Jahre vor der EURO08 und erbringt wieder einen Erlös.

250

Feuerwehr, Zivilschutz und Quartieramt

## Produktgruppe PG250200 Hilfe- und Dienstleistungen - Fortsetzung

Ziele

### Übergeordnete Ziele

- Erbringen verschiedenster Hilfeleistungen zur Linderung akuter Notlagen der Bevölkerung. (P210)
- Erbringen verschiedenster Dienstleistungen zum Ausfüllen von kurzfristigen Kapazitäten. (P220)

### Stand der Zielerreichung

Die Steuerungsvorgabe wurde übertroffen und die Kennzahlen bewegen sich im Rahmen der Vorjahre. (P210 und P220)

Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
1) Kostendeckungsgrad (wenn verrechenbar) (%) (P210+P220)	66.0	60	60.9	76.6	49.2

Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
1) Anzahl Hilfeleistungen (P210)	714	829	904	852
2) Anzahl Dienstleistungen (P220)	643	662	579	531
3) Kundenzufriedenheit (%) (P210+P220)	97	99	99	99

Bemerkungen

Keine.

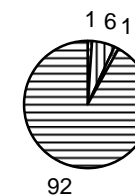


## Produktgruppe PG250300 Zivilschutz

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007
Bruttokosten	4'231'574.48	3'802'074.73	2'978'269.23	3'028'639.26
Erlöse	363'992.83	99'802.20	137'751.41	150'918.93
<b>Nettokosten</b>	<b>3'867'581.65</b>	<b>3'702'272.53</b>	<b>2'840'517.82</b>	<b>2'877'720.33</b>
Kostendeckungsgrad in %	8.6%	2.6%	4.6%	5.0%

### Finanzierung der Produktgruppe in %



- Beiträge Dritter
- Gebühren und Verkäufe
- Interne Verrechnungen
- Steuern

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
	Fr.	%	Fr.	%			
P250310 Zivilschutzstelle	294'124.36	7%	7'316.72	2%	286'807.64	187'893.79	53%
P250320 Ausbildung	407'233.82	10%	7'114.44	2%	400'119.38	314'695.35	27%
P250330 Planungen, Bereitschaft und Einsatz	3'044'729.41	72%	264'506.86	73%	2'780'222.55	1'982'238.39	40%
P250340 Katastrophen und Notlagen	485'486.89	11%	85'054.81	23%	400'432.08	355'690.29	13%

### Bemerkungen

zu **P250310** und **P250320**: Die Nettokosten bewegen sich wieder auf dem Niveau vor dem EURO08-Jahr.

zu **P250330**: Die Mietkostenerhöhung durch die Stadtbauten (neuer Rahmenvertrag) aber auch Aufwendungen zur Unterbringung der Asylsuchenden führten zu einer Anhebung der Nettokosten gegenüber dem Vorjahr.

zu **P250340**: Die Beschaffung von Schutzmaterial für den Pandemiefall wurde über Katastrophen und Notlagen abgewickelt. Zudem wirkte sich der Aufwand für die Pandemieführung aus.

## Produktgruppe PG250300 Zivilschutz - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Der Schutz der Bevölkerung hat erste Priorität. (P310-P340)
- Die personelle Einsatzbereitschaft der Zivilschutzorganisation (ZSO) ist innerhalb der bundesrechtlichen und kantonalen Vorgaben sichergestellt. (P310)
- Die personelle und fachtechnische Einsatzbereitschaft ist innerhalb der bundesrechtlichen und kantonalen Vorgaben sichergestellt. (P320)
- Die personelle, organisatorische und bauliche Einsatzbereitschaft der ZSO ist innerhalb der bundesrechtlichen und kantonalen Vorgaben sichergestellt. (P330)
- Sie bietet rasche und kompetente Hilfeleistung zur Unterstützung der Partner bei Katastrophen und Notlagen. (P340)
- Sie ist zweckmässig und kostengünstig. (P310-P340)

#### Stand der Zielerreichung

Die Ziele konnten alle erreicht werden. (P310-P340)

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Die Sollbestände der Zivilschutzorganisationen werden eingehalten (P310-P340)	100%	100%	100%	100%	100%	
2) Teile der Einsatzelemente für die Katastrophen- und Nothilfe können innerhalb 30 Min. aufgeboden werden (P330)	100%	100%	100%	100%	100%	
3) Teile der Einsatzelemente für die Katastrophen- und Nothilfe sind innerhalb 1 Std. mit mind. 50% der Bestände am Einrückungsort einsatzbereit (P330)	100%	100%	100%	100%	100%	

## Produktgruppe PG250300 Zivilschutz - Fortsetzung

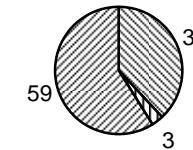
Steuerungs- vorgaben	Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
	4) Jährliche Funktions- kontrolle der 42 stationären und 12 mobilen Sirenen mittels Probealarm (P330)	100%	100%	100%	100%	100%
Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar	
	1) Sollbestände der Zivilschutzorganisation (ZSO) (P310)	483	471	515	468	
	2) Anzahl eingeteilte Angehörige des Zivilschutzes (AdZS) (P310)	5'342	5'344	5'435	5'346	
	3) Kontrollpflichtige AdZS (P310)	5'876	5'899	5'964	5'951	
	4) Anzahl Mutationen (P310)	963	983	1'197	4'011	Übertragungsfehler 2007 korrigiert
	5) Anzahl Dienstage Grund-, Kader- und Weiterausbildung auf Regionalen Ausbildungszentren (P320)	385	451	356	282	
	6) Anzahl Dienstanlässe (P330)	92	75	144	125	
	7) Anzahl Dienstage in Wiederholungskursen (P330)	1'331	574	1'466	1'732	2008: EURO08
	8) Anzahl Dienstage zu Gunsten der Gemeinschaft (P330)	347	2'314	488	466	2008: EURO08
	9) Anzahl Dienstage in Nothilfeinsätzen (P330)	0	0	420	0	2007: Hochwasser Bern und Lyss
	10) Anzahl zu schützende Personen (Einwohnende) (P330)	131'487	129'323	127'931	127'801	
	11) Anzahl vollwertige Schutzräume (P330)	81'000	81'878	81'278	80'573	Schutzplätze im Wohnbereich
Bemerkungen	Keine.					

## Produktgruppe PG250400 Quartieramt

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007
Bruttokosten	2'630'803.66	2'845'756.52	2'422'354.25	2'543'655.56
Erlöse	1'092'054.45	1'215'583.56	1'369'462.44	1'249'481.52
<b>Nettokosten</b>	<b>1'538'749.21</b>	<b>1'630'172.96</b>	<b>1'052'891.81</b>	<b>1'294'174.04</b>
Kostendeckungsgrad in %	41.5%	42.7%	56.5%	49.1%

### Finanzierung der Produktgruppe in %



▣ Gebühren und Verkäufe

▣ Interne Verrechnungen

▣ Steuern

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung 2009/2008 %
	Fr.	%	Fr.	%	2009 / Fr.	2008 / Fr.	
P250410 Infrastruktur	283'121.63	11%	9'037.53	1%	274'084.10	420'001.42	-35%
P250420 Schiesswesen	634'824.79	24%	68'039.99	6%	566'784.80	546'007.39	4%
P250430 Dienstleistungen	1'712'857.24	65%	1'014'976.93	93%	697'880.31	86'883.00	703%

### Bemerkungen

zu **P250410**: Die Entlastung des Produkts Infrastruktur von den Mietkosten des Polyzentrums Riedbach zu Lasten des Produkts Dienstleistungen (P250430) führt zu einer Reduktion der Nettokosten gegenüber dem Vorjahr bzw. zu einer Kostenumverteilung.

zu **P250430**: Die verursachergerechte Übernahme der Mietkosten des Polyzentrums Riedbach vom Produkt Infrastruktur (P250410) sowie der massive Einbruch der Einquartierungen der Armee (Amba Centro) im Zusammenhang mit den Botschaftsbewachungen und die fehlenden zusätzlichen Einnahmen durch die EURO08 ergeben eine Anhebung der Nettokosten gegenüber dem Vorjahr.

## Produktgruppe PG250400 Quartieramt - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Die gesetzlichen Vorgaben von Bund, Kanton und Gemeinde sind sichergestellt. (P410-P430)
- Sicherstellung der dauernden und sofortigen Einsatzbereitschaft der gesamten Infrastruktur. (P410)
- Eine optimale Bewirtschaftung und Nutzung der Infrastrukturen ist sichergestellt. (P410)
- Eine optimale Bewirtschaftung, Betrieb und Nutzung der Schiess-Infrastrukturen ist sichergestellt. (P420)
- Die personellen, baulichen und materiellen Mittel werden kundenorientiert eingesetzt. (P430)

#### Stand der Zielerreichung

Die Zielvorgaben konnten vollumfänglich erreicht werden. (P410-P430)

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Durchführung der periodischen Unterhalts- und Wartungsarbeiten sowie Kontrollen gemäss den gesetzlichen Vorgaben (P410-P430)	100%	100%	100%	100%	100%	100% Selbstkontrolle mit Checklisten.
2) Sicherstellung der Betriebsbereitschaft (P410-P430)	100%	100%	100%	100%	100%	
3) Sicherstellung der dauernden und sofortigen Einsatzbereitschaft der gesamten Infrastruktur (P410)	80%	80%	80%	80%		Kontrolle erfolgt jährlich durch die 80% kantonale Zivilschutzinstanz.
4) Verarbeitungszeit von Reservationen innerhalb einer Woche (P430)	100%	100%	97%	98%	95%	
5) Rechnungsstellung innerhalb 2 Wochen nach Auftragsende (P430)	98%	96%	96%	97%	95%	

## Produktgruppe PG250400 Quartieramt - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	1) Anzahl betreute Bauten/Objekte (P410)	59	59	63	63	
	2) Anzahl Lagerorte Einsatzmaterial (P410)	25	25	30	30	
	3) Anzahl Sirenen (P410)	41	58	58	58	
	4) Anzahl Schiessanlässe (P420)	108	111	104	107	
	5) Anzahl Teilnehmende an obligatorischen Schiessen (P420)	2'033	2'079	2'245	2'435	
	6) Anzahl Teilnehmende am Feldschiessen (P420)	727	779	825	844	
	7) Anzahl zivile Einquartierungen (P430)	3'387	2'827	3'149	4'543	
	8) Anzahl militärische Einquartierungen (P430)	15'646	32'955	41'670	10'633	
	9) Anzahl Materialvermietungen (P430)	47	55	54	46	
	10) Anzahl Raumvermietungen (P430)	337	342	265	271	

### Bemerkungen

zu **Kennzahl 3**: Im Rahmen des Projekts "Sirenenoptimierung" wurde das Netz verdichtet, erneuert und auf 41 Sirenen reduziert.

zu **Kennzahl 8**: Der massive Einbruch der militärischen Einquartierungen gründet auf dem Wegfall der Botschaftsbewachung durch die Armee.

**Wirtschaftsamt**

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2009	
	2009	2009	2008	2007	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	4'181'724.09	3'735'827.47	4'054'669.57	0.00	Effektive Nettokosten	3'669'860.85
Erlöse	511'863.24	467'346.48	533'190.95	0.00	Budgetierte Nettokosten	3'268'480.99
<b>Nettokosten</b>	<b>3'669'860.85</b>	<b>3'268'480.99</b>	<b>3'521'478.62</b>	<b>0.00</b>	Abweichung	<b>401'379.86</b>
Kostendeckungsgrad in %	12.2%	12.5%	13.2%	-	Bonus an Direktionspool	

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG260100	Wirtschaftsförderung	4'181'724.09	100%	511'863.24	100%	3'669'860.85	3'521'478.62	4%

### Rückblick

#### • Einleitung

Rund 150 Firmen und Organisationen wurden wiederum in verschiedenen Belangen durch Beratung, Vermittlung und Abklärungen betreut. Etwa 90 Firmen wurden im Zusammenhang mit Standortfragen begleitet und unterstützt. Rund 90 Firmen und Organisationen wurden an ihrem Standort besucht, um die aktuellen Bedürfnisse zu klären und die Einschätzung der Wirtschaftslage von Firma und Branche zu erfahren.

Für die Vermittlung von Praktikumsplätzen an Lehrabgängerinnen und Lehrabgänger ohne Anschlusslösung wurde eine Sonderaktion durchgeführt. Alle 947 Lehrbetriebe in der Stadt Bern wurden angeschrieben und 54 Jugendliche ohne Anschlusslösung festgestellt. 20 Jugendlichen konnten durch das Wirtschaftsamt ein Praktikumsplatz vermittelt werden. 15 fanden selbst eine Lösung und 19 Jugendliche wurden vom RAV weiterbetreut.

Im Herbst genehmigte die Regionalversammlung das Reglement für die Teilkonferenz Wirtschaft. 30 Gemeinden bekundeten ihr Interesse an einer Beteiligung. Voraussichtlich im Jahr 2010 wird die Teilkonferenz Wirtschaft ihre Tätigkeit aufnehmen.

Mit Bern Tourismus bestand für die Jahre 2008-2009 ein Leistungsvertrag:

Vertragspartner	Vertragsdauer	Vertragssumme 2009	Ist 2009
Bern Tourismus, Übernachtungsabgabe	2008 - 2009	1 700 000.00	1 829 430.10
Bern Tourismus, Beitrag	2008 - 2009	870 000.00	870 000.00
<b>Total</b>		<b>2 570 000.00</b>	<b>2 699 430.10</b>



## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

#### • **Rechnungsergebnis**

Folgende Abweichungen zum Globalbudget sind aufgetreten:

- Höhere Personalkosten infolge Stellenwechsel Leitung (Rekrutierung, vorübergehende Pensenerhöhungen, Auszahlungen: Fr. 71 600.00)
- Aktualisierung Unterlagen zur Einführung einer Tourismusförderungsabgabe (Fr. 9 900.00)
- Stadtbeitrag Schlussetappe Tour de Suisse (Fr. 5 000.00)
- Nachzahlung Sponsoring Eisbahn Bundesplatz 2008/2009 (Fr. 32 200.00)
- Betrieb der Eisbahn Bundesplatz 2008/2009 (Fr. 52 400.00)
- Beteiligung an Standortkosten Eishockey WM 2009 (Fr. 20 000.00)
- Mehrausgaben Übernachtungsabgaben Bern Tourismus (Fr. 129 400.00; gebundene Ausgabe)
- Auflösung Bilanzkonti (Fr. 82 200.00 HR-Forum und Investorenprogramm)

#### • **Haushaltverbesserungs-Massnahmen**

keine

#### • **Diverses**

keine

### Politikrelevante Entwicklungen

#### • **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

Das Wirtschaftsamt erfuhr im Jahr 2009 eine Neuausrichtung. Der Gemeinderat bekannte sich zu einer Wirtschaftsförderung, die der Stadt einerseits eine eigenständige Identität verleiht und die andererseits über eine klare regionale Ausrichtung verfügt. Zudem soll die Stadt Bern als Polit-, Bildungs-, Forschungs- und Eventstandort zielgerichtet positioniert werden, um u.a. innerhalb des künftigen Gebiets der „Greater Geneva Berne Area“ eine aktive Rolle spielen zu können. Ab September 2009 musste die Rekrutierung für die Neubesetzung der Stelle des Leiters forciert werden, damit die Nachfolge bis Anfang 2010 sichergestellt werden konnte.

Der Verein Region Bern (VRB) wurde per 31. Dezember 2009 aufgehoben. Neuer Partner der Wirtschaftsförderung Region Bern ist die Regionalkonferenz Bern-Mittelland.

Das "Politzentrum Bern" wird als Anlaufstelle für ansiedlungsinteressierte Verbände und Institutionen im Rahmen der Wachstumsstrategie des Kantons Bern (Leistungsvereinbarung mit der Wirtschaftsförderung Kanton Bern) weitergeführt.

#### • **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

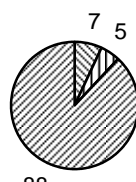
Keine

#### • **(Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

Keine

## Produktgruppe PG260100 Wirtschaftsförderung

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	4'181'724.09	3'735'827.47	4'054'669.57	0.00	 <p>88</p> <p>7 5</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▣ Beiträge Dritter</li> <li>▢ Gebühren und Verkäufe</li> <li>▣ Steuern</li> </ul>
Erlöse	511'863.24	467'346.48	533'190.95	0.00	
<b>Nettokosten</b>	<b>3'669'860.85</b>	<b>3'268'480.99</b>	<b>3'521'478.62</b>	<b>0.00</b>	
Kostendeckungsgrad in %	12.2%	12.5%	13.2%	-	

### Nummer

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2009 / Fr.	2008 / Fr.	2009/2008 %
P260110	Standortpromotion	183'321.89	4%	81'898.12	16%	101'423.77	128'105.51	-21%
P260120	Anlaufstelle Wirtschaft	792'067.60	19%	296'880.67	58%	495'186.93	455'427.17	9%
P260130	Beratung Behörden, Verw., Institutionen	505'449.00	12%	133'084.45	26%	372'364.55	306'372.14	22%
P260140	Beiträge an Institutionen	2'700'885.60	65%	0.00	0%	2'700'885.60	2'631'573.80	3%

### Bemerkungen

Die Abweichungen gegenüber dem Voranschlag sind in der Übersicht begründet. Gegenüber dem Vorjahr nehmen die Nettokosten um Fr. 148 000.00 zu. Dies ist hauptsächlich auf die Kosten im Zusammenhang mit der Eisbahn Bundesplatz, höhere Übernachtungsabgaben an Bern Tourismus und auf höhere Personalkosten infolge Stellenwechsel der Leitung der Wirtschaftsförderung Region Bern (Rekrutierung, vorübergehende Pensenerhöhungen, Auszahlungen) zurückzuführen.

zu **P260140**: im Produkt Beiträge an Institutionen sind Beiträge an Bern Tourismus sowie die Übernachtungsabgabe enthalten.

## Produktgruppe PG260100 Wirtschaftsförderung - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Verbesserung der Standortattraktivität und der wirtschaftsrelevanten Infrastruktur zur Sicherstellung einer nachhaltigen sozialen, wirtschaftlichen und umweltverträglichen Entwicklung (P110-P140)

#### Stand der Zielerreichung

Die zunehmende Überlastung der Verkehrsinfrastruktur im individuellen wie im öffentlichen Verkehr bereitet zunehmend Sorge, ebenso der Mangel an Industrie- und Gewerberaum.  
Die Standortqualität wird aber nach wie vor als gut bezeichnet. (P110-P140)

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Kontaktpflege zur Berner Wirtschaft (P120)	83	80	70	70	70	
2) Kontakte zu auswärtigen Unternehmungen (P120)	42	15	32	27	21	

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Anzahl ansiedlungsinteressierte Unternehmen und Investierende (P120)	87	119	97	108	
2) Anzahl Neuansiedlungen nach Firmengrösse und Signalwirkung (P120)	609	690	630	51	Ab 2007 neue Erhebungsgrundlage: Auswertung Schweizerisches Handelsamtsblatt (SHAB)
3) Anzahl Raumofferten (P120)	53	117	79	74	
4) Anzahl Logiernächte (P120)	771'860	742'758	755'914	710'467	Gemäss Angaben der Steuerverwaltung
5) Anzahl weggezogene Unternehmen (P120)	28	37	25	50	Ab 2007 neue Erhebungsgrundlage: Auswertung Schweizerisches Handelsamtsblatt (SHAB)
6) Anzahl Anfragen um Unterstützung / Vermittlung / Abklärungen (P120)	197	188	192	215	

260

Wirtschaftsamt

## Produktgruppe PG260100 Wirtschaftsförderung - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	7) Anzahl Unternehmungen mit grösseren Bewegungen der Zahl der Beschäftigten >50 (P120)	5	5	4	7	
<b>Bemerkungen</b>	zu <b>Kennzahlen 1</b> und <b>3</b> : Die Anzahl ansiedlungsinteressierter Unternehmen und Investierender sowie die Raumanfragen gingen konjunkturell bedingt zurück.					

# Tierpark

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Abweichungen 2009 Rechnung / Voranschlag	
	Bruttokosten	8'322'205.57	8'373'718.60	5'961'669.95	5'596'774.47	Effektive Nettokosten
Erlöse	2'401'604.87	1'863'048.80	1'761'219.30	1'700'245.50	Budgetierte Nettokosten	6'510'669.80
<b>Nettokosten</b>	5'920'600.70	6'510'669.80	4'200'450.65	3'896'528.97	Abweichung	-590'069.10
Kostendeckungsgrad in %	28.9%	22.2%	29.5%	30.4%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG270100	Tierpark	8'322'205.57	100%	2'401'604.87	100%	5'920'600.70	4'200'450.65	41%

### Rückblick

#### • Einleitung

Das Jahr 2009 war für den Tierpark und seine Mitarbeitende ein besonders bewegtes Jahr. Folgende Schwerpunkte standen im Vordergrund:

- Eröffnung der neuen Papageitaucheranlage im März (2. Teil der Nordischen Gesamtanlage). Realisierung durch Stadtbauten.
- Eröffnung der Waldrentier- und der Eisfuchsanlage im Mai (letzter Teil der Nordischen Gesamtanlage). Realisierung durch das Tierpark-Team.
- Fertigstellung Hochwasserschutz Kinderzoo: Schutz des Kinderzoos und des Restaurants durch Hochwasser-Schutzmauer, Rückstauklappen in den Abwasserschächten.
- Diverse Unterhaltsarbeiten/technische Installationen sowie Teilsanierungen an bestehenden Anlagen.

#### Bärengraben/BärenPark:

- Zwischennutzung des Bärengrabens (Juni - September) auf Antrag des Gemeinderates nach dem Tod von Pedro, dem letzten Bär im Bärengraben. Im Juni wurden der Bärengraben für die Bevölkerung zugänglich gemacht und kostenlose Führungen angeboten. Der Bärengraben musste vorab mit verschiedenen sicherheitstechnischen Massnahmen ausgerüstet werden. Die personelle Belegung am Bärengraben musste wegen der enormen Nachfrage (innerhalb von drei Monaten über 8 000 Besucherinnen und Besucher) angepasst werden.
- Ab 14. September wurde der Bärengraben als Quarantäne-Station für „Misha und Mascha“ - das russische Staatsgeschenk des Präsidenten der Russischen Föderation, Dimitri A. Medwedew und seiner Gattin Swetlana M. Medwedewa - ausgerüstet.
- Fertigstellung des BärenParks und erfolgreiche Eröffnung am 25. Oktober mit einem grossen Volksfest.
- Zwischenfall am 21. November im BärenPark. Ein junger geistig behinderter Mann sprang in das Gehege und wurde vom Bären Finn verletzt. Um den Mann zu retten, wurde Finn von der Polizei mit einem Schuss verletzt. Wiederum eine sehr intensive Zeit für das BärenPark- und Tierpark-Team. Eine weltweite Medienpräsenz berichtete vom Zwischenfall; mit glücklichem Happy End für Mensch und Bär. Die Anteilnahme - Korrespondenz und Geschenke für Finn - war enorm.

#### • Rechnungsergebnis

Das Nettoergebnis des Tierparks schliesst um Fr. 590 000.00 besser ab als budgetiert. Dies ist hauptsächlich auf die Mehreinnahmen von Fr. 538 000.00

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

(Eintrittspreiserhöhung ab 1.1.2009, Zunahme der Besucherzahl um 7,7 % und Einführung diverser zahlungspflichtiger Produkte im BärenPark) zurückzuführen. Die Bruttokosten liegen um Fr. 52 000.00 unter dem Budget. Die Abweichungen gegenüber dem Vorjahr sind in der Produktgruppe kommentiert.

#### • **Haushaltverbesserungsmassnahmen**

11. Paket: Sinkende Nebenkosten konnten nicht umgesetzt werden (Ziel: Fr. 217 000.00).

#### • **Diverses**

Die erneute markante Zunahme der Besucherzahlen gegenüber 2008 belegt wiederum, dass die Gäste die Tierparkentwicklung und das stets attraktivere Angebot der Gesamtplanung 2000 bis 2015 sehr schätzen. Dies ergibt auch die Gästebefragung der Wirtschaftsmittelschule Bern, publiziert in der Dezemberausgabe des UHU Nr. 4. 67 % der Befragten bemängeln dennoch die fehlende Essensmöglichkeit im eintrittspflichtigen Teil des Tierparks. Es ist dem Tierpark als Dienstleistungsbetrieb äusserst wichtig, Kundenreaktionen als Verbesserungschance zu nutzen und den Grundbedürfnisse in absehbarer Zeit gerecht zu werden. Der kalte Jahresanfang brachte eine Abnahme der Besucherzahl mit sich. Ab Frühling und mit der Eröffnung der neuen Papageitaucheranlage stiegen die Zahlen permanent gegenüber dem Vorjahr. Misha und Mascha waren ab Oktober im Tierpark zu sehen und sorgten für mehr Besucherinnen und Besucher. Es gilt daher den vom Gemeinderat gutgeheissenen Gesamtplan 2000 bis 2015 unter der Berücksichtigung der Strategie „Mehr Platz für weniger Tiere“ und der Tierschutzverordnung weiter planmässig umzusetzen.

### Politikrelevante Entwicklungen

#### • **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

Der Bärengraben, bzw. der heutige BärenPark, wird seit 2005 als eigenständiges Produkt in der Produktgruppe Tierpark geführt. Dies ist von politischer Relevanz, da im Gegensatz zum Tierpark der Bärengraben bis zur Eröffnung des BärenParks nur marginale Einnahmen erzielte. Die Besuchenden können den neuen BärenPark nach wie vor kostenlos besichtigen. Die Einführung neuer Produkte wie BärenPark-Shop, Führungen, usw. soll die finanzielle Lage des neu erstellten BärenParks verbessern.

#### • **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

Mit der Fertigstellung der Quarantänestation (Eröffnung Februar 2010) ist der Tausch von Tieren mit anderen Zoos wieder gewährleistet (EU-Zoo-Zulassung). Die Tierschutzverordnung vom 23. April 2008 (TSchV) sieht strengere Rahmenbedingungen für die Haltung von Wildtieren in Menschenobhut vor. Durch die Umsetzung der Gesamtplanung 2000 bis 2015 wird diesen gesetzlichen Rahmenbedingungen Rechnung getragen. Dies beweist auch der Zoobericht des Schweizer Tierschutzes (STS) vom Oktober 2007; der Tierpark Dählhölzli ist führend bei der Beurteilung der Situation in 15 Schweizer Zoos und Tierparks.

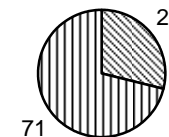
#### • **(Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

Der Tierpark vermeldet im Jahr 2009 im eintrittspflichtigen Teil wiederum einen Besucherrekord: 319 212. Aus den Besuchendenerhebungen 1997 und 1998 ergibt sich ein mittlerer Gesamtfaktor von 4,1 zur Berechnung der Gesamtzahl der Besuchenden (eintrittspflichtiger und eintrittsfreier Teil). Daraus ergibt sich eine Gesamtbesucherzahl von 1 308 769. Zwischen 1996 und 2009 verbuchte der Tierpark eine Zunahme von 39,5 %. Die Publikationen, Vorträge, Ausstellungen sowie die Lernendenfortbildung und die Teilnahme an Projekten mit Naturschutzorganisationen sowie die Anzahl an Zuchterfolgen dokumentieren eine nachhaltige Qualität der wissenschaftlichen Arbeit. Die Zahlen der Kindergeburtstage, Zoo- und BärenPark-Führungen sowie eine stets aktuelle Informationsvermittlung dokumentieren eine hohe und anhaltende Akzeptanz der Dienstleistungen.

## Produktgruppe PG270100 Tierpark

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	8'322'205.57	8'373'718.60	5'961'669.95	5'596'774.47	
Erlöse	2'401'604.87	1'863'048.80	1'761'219.30	1'700'245.50	
<b>Nettokosten</b>	<b>5'920'600.70</b>	<b>6'510'669.80</b>	<b>4'200'450.65</b>	<b>3'896'528.97</b>	
Kostendeckungsgrad in %	28.9%	22.2%	29.5%	30.4%	



▣ Gebühren und Verkäufe

▣ Steuern

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung 2009/2008 %
	Fr.	%	Fr.	%	2009 / Fr.	2008 / Fr.	
P270110 Zoo	5'986'742.72	72%	2'101'156.69	87%	3'885'586.03	2'755'558.98	41%
P270120 Zoopädagogik	1'029'160.16	12%	195'362.43	8%	833'797.73	659'549.08	26%
P270130 Wissenschaft	244'639.24	3%	3'696.78	0%	240'942.46	177'760.49	36%
Erhaltung bedrohter Tierarten	393'194.58	5%	5'719.35	0%	387'475.23	280'131.51	38%
P270150 Bärengraben	668'468.87	8%	95'669.62	4%	572'799.25	327'450.59	75%

### Bemerkungen

Die Zunahme der Nettokosten zum Vorjahr (Fr. 1 720 000.00) sind durch höhere Personalkosten (Fr. 278 000.00), Miete und Nebenkosten Stadtbauten (neuer Rahmenvertrag Fr. 2 021 000.00), übrige Sachkosten und interne Verrechnungen (Fr. 115 000.00) sowie durch die Abnahme bei den Abschreibungen (Fr. 54 000.00) und durch die Mehreinnahmen von (Fr. 640 000.00) begründet .

zu **P270110**: Vivarium und Vogelhaus/Freigelände/Kinderzoo/Dählhölzliwald und Aarehang

zu **P270120**: Zooführungen/Informationsvermittlung/Betreuung von besonderen Zielgruppen

zu **P270130**: Publikationen und Vorträge/Beratung und Gutachten

zu **P270140**: Erhaltungszucht/Wiederausbürgerung/Naturschutz

zu **P270150**: Bärenhaltung und Information an Besuchende sowie BärenPark-Shop

- Abweichung gegenüber 2008 verursacht durch den Bau des neuen BärenParks mit einem neuem Betriebskonzept.

- Zunahme des Sachaufwandes: Dienstleistungen für den übrigen Unterhalt, bauliche Massnahmen für die Zwischennutzung des Bärengrabens, Anschaffung Mobiliar, Honorare für die SECURITAS-Sicherheitsüberwachung ab 25. Oktober 2009 und diverse Einkäufe von Artikeln zum Wiederverkauf im Shop.

- Personalaufwand: Lohnkosten (plus 2,2 Stellen gegenüber 2008) ab Oktober 2009.



## Produktgruppe PG270100 Tierpark - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Hohe Anzahl Besuchende, zufriedene Kunden. (P110)
- Wissen und Information um Tiere, Lebensräume und Arterhaltung vermitteln. (P120)
- Wissenschaftliche und nichtwissenschaftliche Publikationen sowie Vorträge. (P130)
- Teilnahme an internationalen Erhaltungszuchtprogrammen und Zucht. (P140)
- Teilnahme an Wiederansiedlungs- und anderen Naturschutzprojekten. (P140)
- Haltung von Braunbären, Information am BärenPark und Verkauf am BärenPark-Shop. (P150)

#### Stand der Zielerreichung

- Die Besuchendenzahl zeigt wiederum eine steigende Tendenz. Die Evaluation der Kundenzufriedenheit ergab wiederum ein sehr hohes Mass an Zufriedenheit, ein hohes Interesse am BärenPark, eine hohe Akzeptanz unserer artgerechten Tierhaltung anhand der neuen Papageitaucheranlage unter dem Motto "Mehr Platz für weniger Tiere". Bemängelt wurde die fehlende Verpflegungsmöglichkeit im eintrittspflichtigen Teil. (P110)
- Die Anzahl Zooführungen (inkl. Führungen Zwischennutzung und BärenPark-Führungen), Kindergeburtstage, Schullektionen inkl. "Klima-Abenteuer in der Antarktis" und Lehrveranstaltungen belegen, dass der Tierpark attraktiv und beliebt ist und dass die Kunden das Angebot des Tierparks wahrnehmen. (P120)
- Der Zuchterfolg und der Gesundheitszustand der Tiere zeigen, dass die Tierhaltung artgerecht ist. Die Publikationen, Ausstellungen, Vorträge, Lehrveranstaltungen sowie Teilnahme an Projekten dokumentieren die Qualität der wissenschaftlichen Arbeit. (P130+P140)
- Für die Erfassung der Besuchenden am Bärengaben und beim BärenPark steht kein Instrument zur Verfügung. (P150)

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
1) Besuchendenzahlen im eintrittspflichtigen Teil (P110)	319'212	270'000	296'438	276'813	270'029
2) Anlagebeschriftungen (P120)	100%	100%	100%	100%	100%
3) Anzahl Lektionen Schulen (P120)	475	400	402	390	276
4) Anzahl Lektionen Lehrendenfortbildung (P120)	44	40	65	32	36

## Produktgruppe PG270100 Tierpark - Fortsetzung

Steuerungs- vorgaben	Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
	5) Anzahl Zooführungen (P120)	778	300	333	301	372 Tierpark, 377 Zwischennutzung Bärengraben Juni-September, 316 29 BärenPark ab Eröffnung
	6) Anzahl Kinder- geburtstage (P120)	210	210	219	208	207
	7) Anzahl Ausstellungen mind. 3 (P120)	1	3	3	3	3
	8) wissenschaftliche Publikationen (P130)	0	1	3	0	4 eine Publikation in Bearbeitung
	9) nicht wissen- schaftliche Publikationen (P130)	4	7	13	12	4
	10) Vorträge (P130)	11	10	22	23	16
	11) Teilnahme an internationalen Erhaltungs- zuchtprogrammen (P140)	4+(18EEP)	2+(18EEP)	4+(18EEP)	4+(18EEP)	2+(18 EEP) Programm EEP = Europäisches Arterhaltungs-Zucht-
	12) Nachzucht und Abgabe von Tieren in Wiederan- siedelungs- und andere Naturschutzprojekte (P140)	193 und 0	150 und 10	146 und 3	125 und 13	155 und 11 193 Nachzuchtungen 0 Wiederansiedlungen
Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	1) Anzahl Besuche gesamt (P110)	1'308'769	1'215'396	1'134'933	1'107'119	
	2) Bewertung Zufriedenheit über 70% gut (P110)	über 90% zufriedene bis sehr zufrieden	über 90 % zufrieden bis sehr zufrieden	über 90% zufrieden bis sehr zufrieden	über 90% zufrieden bis sehr zufrieden	Kundenbefragung Wirtschaftsmittelschule Bern (WMB) 2009: 67% wünschen sich mehr Essgelegenheiten im eintrittspflichtigen Teil

## Produktgruppe PG270100 Tierpark - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	3) Anzahl der Neuanlagen (P110)	5	2	0	5	3 Tieranlagen und 2 technische Anlagen
	4) Anzahl der renovierten Anlagen (P110)	1	1	14	7	
	5) Anzahl der neuen und der revidierten Beschriftungen (P120)	419	384	386	361	
	6) Kosten der Anlagenbeschriftung (P120)	32'427	22'258	31'767	16'669	
	7) Kosten Ausstellungen (P120)	128	4'577	12'995	817	
	8) Anzahl Vorträge (P130)	11	22	23	16	
	9) Anzahl EEPs u.a. Programme (P140)	4+18(EEP)	4+18(EEP)	4+(18EEP)	2+(18EEP)	
	10) Anzahl Zucht und Abgabe von Tieren in Projekte (P140)	193 und 0	146 und 3	125 und 13	155 und 11	193 Nachzüchtungen 0 Wiederansiedlungen (Projekte)

### Bemerkungen

zu **Steuerungsvorgabe 12**: Die Vorgabe konnte nicht eingehalten werden, da die Steinkäuze und Wildkatzen nicht mehr in Deutschland ausgewildert werden können.

zu **Kennzahl 1**: Für das Produkt BärenPark sollte die Anzahl Besucherinnen und Besucher erfasst werden. Hierfür steht derzeit kein Instrument zur Verfügung.

# **Amt für Erwachsenen- und Kinderschutz**

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2009	
	2009	2009	2008	2007	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	10'923'975.55	10'988'252.12	10'573'130.74	0.00	Effektive Nettokosten	8'554'842.15
Erlöse	2'369'133.40	1'881'308.84	2'338'794.74	0.00	Budgetierte Nettokosten	9'106'943.28
<b>Nettokosten</b>	<b>8'554'842.15</b>	<b>9'106'943.28</b>	<b>8'234'336.00</b>	<b>0.00</b>	Abweichung	<b>-552'101.13</b>
Kostendeckungsgrad in %	21.7%	17.1%	22.1%	-	Bonus an Direktionspool	

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG280100	Vormundschaftspflege	1'882'802.58	17%	391'815.36	17%	1'490'987.22	1'552'266.87	-4%
PG280200	Schutz von Erwachsenen und Kindern	7'354'402.84	67%	1'338'485.41	56%	6'015'917.43	5'625'007.15	7%
PG280300	Erbgangssicherung	1'686'770.13	15%	638'832.63	27%	1'047'937.50	1'057'061.98	-1%

### Rückblick

#### • Einleitung

Die Fallzahlen sind im Jahr 2009 einmal mehr in fast allen Bereichen des Amts für Erwachsenen- und Kinderschutz angestiegen. Besonders die Anzahl der Gefährdungsmeldungen stieg weiter auf über 660 Fälle. Den grössten Anteil machten die Personen der über 80-jährigen aus, die auf kein tragfähiges, familiäres Netz zurückgreifen können. Die Fälle sind im Zeitpunkt der Meldung oft schon so komplex, dass der Aufwand für die Abklärung und für das Finden einer adäquaten Lösung – wobei das Ziel immer eine nach dem Subsidiaritätsprinzip verhältnismässige Massnahme sein muss – äusserst hoch ist.

Die Fallzahlen sind im Mandat Center wie erwartet auch im Jahre 2009 weiter angestiegen. Bei den Erwachsenen um 60, bei den Minderjährigen um 32 Fälle. Parallel dazu hat auch die Komplexität und Intensität der Betreuung, insbesondere bei den Minderjährigen und jungen Erwachsenen, zugenommen. Ein weiterer Belastungsfaktor war der Anstieg von vormundschaftlichen Mandatsfällen mit gleichzeitiger Sozialhilfeunterstützung um einen Drittel. Es handelt sich hierbei vor allem um Kinder, bei welchen für Mutter und/oder Kinder eine Beistandschaft mit materieller Unterstützung als Hilfestellung notwendig war. Folglich stiegen auch die (gemäss internem Fallsteuerungssystem) durchschnittlich fehlenden Betreuungsstunden pro Jahr markant an, nämlich auf 7 014 Stunden, was ca. 4,8 Stellen entspricht. Aufgrund der heutigen Fallzahlen (Amt für Erwachsenen- und Kinderschutz insgesamt 3 449) könnten gemäss Vorgaben der kantonalen Direktion für Gesundheit und Fürsorge acht weitere Stellen besetzt und dem Lastenausgleich zugeführt werden.

Die kantonale Gesundheits- und Fürsorgedirektion hat im Frühjahr den Administrativanteil pro 100 % Fachpersonalstelle von 30 % auf 50 % erhöht. Dies bedeutete eine mögliche Aufstockung des administrativen Personals um 580 Stellenprozent. Bis Ende Jahr wurden davon 220 % besetzt. Die zusätzlichen Lohnkosten konnten vollumfänglich intern aufgefangen werden.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

Die Koordinationsstelle häusliche Gewalt (KHG) wurde vom Gemeinderat bis Ende 2009 verlängert, da sich der Kanton immer noch nicht zu einer Übernahme entscheiden konnte. Die äusserst erfolgreiche Koordinationsstelle mit 375 Meldungen hat 2009 in einer Pilotphase ihre Dienstleistungen auch den umliegenden Gemeinden angeboten. Die Evaluation hat ergeben, dass zwar 90 Fälle gemeldet wurden, diese aber sehr rasch an die gemeindeeigenen Stellen wie Sozialdienst etc. vermittelt werden konnten und so der Aufwand eher gering blieb. Das Projekt mit den umliegenden Gemeinden wird somit nicht weitergeführt. Die KHG wird diesen aber weiterhin für fachspezifische Fragen zur Verfügung stehen.

Im Erbschaftsamt nahm die Anzahl der Ausschlagungen wegen Überschuldung um 11 % zu, was zu mehr Meldungen an das Bestattungsamt für die Beurteilung der Gewährung der unentgeltlichen Bestattung führte.

#### • **Rechnungsergebnis**

Die Nettokosten nehmen gegenüber dem Voranschlag 2009 um Fr. 552 000.00 ab.

Die Bruttokosten konnten um rund Fr. 65 000.00 unterschritten werden. Dies ist vor allem auf die Einsparungen bei den Mietnebenkosten zurückzuführen. Die Mehreinnahmen von Fr. 487 000.00 sind vor allem auf höhere Inventargebühren (Fr. 30 000.00), auf die Erhöhung der Entschädigungen für die professionellen Mandatstragenden im Amt (Fr. 140 000.00), auf ausserordentlich viele Rückzahlungen von gestundeten und beim Konkursamt geltend gemachten Guthaben von ehemals geführten Fällen (Fr. 80 000.00), auf mehr Gebühren bei der Berichtsablage von vermögenden Klientinnen und Klienten (Fr. 120 000.00), auf erhöhte Rückerstattungen aus Sozialleistungen (Fr. 43 000.00), auf höhere Pflegeplatzgelder (Fr. 36 000.00) und auf einige umfangreiche Nachlassliquidationen und -verwaltungen (Fr. 30 000.00) zurückzuführen.

#### • **Haushaltverbesserungs-Massnahmen**

##### 11. Paket:

- Mehrerlös Gebühren Führung vormundschaftlicher Massnahmen: Fr. 123 000.00 umgesetzt.

#### **Diverses**

Personalpolitisches Engagement:

Im 2009 konnten drei Personen aus RAV-Programmen Praktika absolvieren. Eine Person konnte fest angestellt werden. Weiter absolvierte eine Schülerin aus der Fachhochschule für Sozialarbeit ihr Praktikum im Amt.

Massnahmen für altersgerechtes Arbeiten:

Eine Überprüfung der eingeführten Massnahmen hat gezeigt, dass die Mitarbeitenden über 50 Jahre diese nutzen und von ihnen profitieren: alle haben das Jahresarbeitszeitmodell gewählt, welches ein flexibleres Arbeiten erlaubt. Zudem wurden Auszeiten im Rahmen von längeren und unbezahlten Ferien beansprucht und bewilligt.

Bürosituation:

Die Platzsituation hat sich mit zusätzlichen Mitarbeitenden weiter verschärft. Unter der Doppel- und Dreifachbelegung von Büros leidet nicht nur der Output der Mitarbeitenden, sondern auch der persönliche Kontakt zu den Klientinnen und Klienten. Abhilfe ist hier mit dem Auszug des Sozialdiensts im Frühsommer 2011

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

an die Schwarztorstrasse zu erwarten. Auf diesen Zeitpunkt hin sollten endlich alle Bereiche des Amts (Erbschaftsamt, Teile des Behördensekretariat) an der Predigergasse 10 untergebracht werden können. Auch die Bürobelegung dürfte sich vor allem bei den Mitarbeitenden mit direktem Klientinnen- und Klientenkontakt entschärfen.

### Politikrelevante Entwicklungen

- ***Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen***

Aufgrund der grossen Führungsspanne in den Bereichen Mandat- und Service-Center (30 resp. 24 Mitarbeitende) wurde die Organisationsstruktur mit Sektionen erweitert.

- ***Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung***

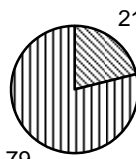
Keine

- ***(Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben***

Die Abweichungen zu den Vorgaben sind in den einzelnen Produktgruppen kommentiert.

## Produktgruppe PG280100 Vormundschaftspflege

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	1'882'802.58	2'154'386.08	1'961'027.99	0.00	 <p>21 79</p> <p>▣ Gebühren und Verkäufe ▣ Steuern</p>
Erlöse	391'815.36	359'239.96	408'761.12	0.00	
<b>Nettokosten</b>	1'490'987.22	1'795'146.12	1'552'266.87	0.00	
Kostendeckungsgrad in %	20.8%	16.7%	20.8%	-	

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
	Fr.	%	Fr.	%			
P280110 Vorbereitung und Vollzug von Geschäften	1'128'871.50	60%	10'281.59	3%	1'118'589.91	1'105'054.22	1%
P280120 Vertretung der Erw. u. Kinderschutzkomm.	188'145.27	10%	1'713.59	0%	186'431.68	184'175.68	1%
P280130 Finanzen	470'580.69	25%	335'240.35	86%	135'340.34	22'628.65	498%
P280140 Vaterschafts- und Unterhaltsregelungen	95'205.12	5%	44'579.83	11%	50'625.29	240'408.32	-79%

### Bemerkungen

Die Bruttokosten nehmen gegenüber dem Voranschlag 2009 um Fr. 271 000.00 ab, da der Umlageschlüssel verändert wurde (Fr. 190 000.00; das Produkt Vaterschaften wurde von der PG280200 in die PG280100 verschoben). Weiter wurden weniger Entschädigungen an private Mandatstragende mit nicht vermögenden Klientinnen und Klienten ausbezahlt (Fr. 40 000.00), die Mietnebenkosten verringerten sich (Fr. 20 000.00) und ein Informatik-Vorhaben (KISS-Weiterentwicklung) konnte nicht umgesetzt werden (Fr. 20 000.00).

Die Zunahme der Erlöse gegenüber dem Voranschlag um Fr. 30 000.00 ist auf höhere Inventargebühren (Fälle mit erhöhtem Aufwand) zurückzuführen.

zu **P280130**: Die Zunahme der Nettokosten gegenüber der Rechnung 2008 ist hauptsächlich auf die neue 80 % Juristenstelle zurückzuführen.

zu **P280140**: Die Abnahme der Nettokosten 2009 zu 2008 ist auf den Produkte-Positionswechsel (von PG280200 zu PG280100) zurückzuführen. Die Nettokosten dieses Produkts werden aufgrund eines Umlageschlüssels von 5 % der jeweiligen Kostenstelle ermittelt (2008: 5 % von Kostenstelle 280400 Mandat Center; 2009 5 % von Kostenstelle 280200 Behördensekretariat). Dies führt zu einer Differenz von Fr. 190 000.00.



## Produktgruppe PG280100 Vormundschaftspflege - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Anordnen einer adäquaten erwachsenen- oder kinderschutzhilflichen Betreuungsmassnahme für Einwohnerinnen und Einwohner der Stadt Bern, die wegen fehlender oder eingeschränkter Handlungsfähigkeit nicht in der Lage sind, ihre Angelegenheiten selbständig zu besorgen oder die Schutz benötigen. (P110/120)
- Sicherstellen und Verwalten der Gelder der Klientinnen und Klienten. Sicherstellen der finanziellen Verpflichtungen (Einnahmen und Ausgaben). (P130)

#### Stand der Zielerreichung

Die Zielvorgaben konnten vollumfänglich erreicht werden. (P110-130)

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Vorbereiten und Vollzug der Geschäfte innerhalb von 2 Monaten (P110)	100%	100%	100%	100%	100%	
2) Inventarisierung des Vermögens Bevormundeter oder Verbeiständeter innerhalb eines Monats ab Errichtung der Massnahme (P120)	97,2 %	97%	97,8%	97,7%	95%	
3) Vaterschaft und Unterhalt sind innerhalb 12 Monaten geregelt (P140)	98%	95%	91%	87%		86% Übernahme aus PG280200.

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Anzahl vormundschaftlicher Interventionen Erwachsenenschutz (P110)	275	277	260	214	
2) Anzahl vormundschaftlicher Interventionen Kinderschutz (P110)	101	116	121	119	

## Produktgruppe PG280100 Vormundschaftspflege - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	3) Anzahl der Verfahren pro Jahr (P120)	7	13	3	10	
	4) Inventarisiertes Vermögen (P130)	31,7 Mio Fr.	32,4 Mio Fr.	27,3 Mio Fr.	31,4 Mio Fr.	
	5) Verwaltetes Vermögen (P130)	87 Mio Fr.	91,3 Mio Fr.	85 Mio Fr.	69,9 Mio Fr.	
	6) Umsatzzahlen (P130)	88,8 Mio. Fr.	83,5 Mio Fr.	78,4 Mio Fr.	73,8 Mio Fr.	
	7) Anzahl Anerkennungen von Vaterschaften (P140)	484	305	320	312	Übernahme aus PG280200.
	8) Anzahl Unterhaltungsverträge (P140)	106	81	42	164	Übernahme aus PG280200.
	9) Anzahl Sorgerechtsvereinbarungen (gemeinsame elterliche Sorge) (P140)	283	164	152	152	Übernahme aus PG280200.

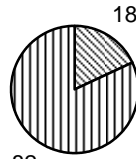
### Bemerkungen

zu **Kennzahl 5**: Das verwaltete Vermögen betrug nach der Wertberichtigung anfangs 2009 84 Mio. Franken (Aktienverluste aufgrund Wirtschaftskrise, aber auch Abgang von zwei grösseren Klientenvermögen). Die aktuelle Zahl ist bereits wertberichtigt.

zu **Kennzahlen 8 und 9**: Die Anzahl der nicht verheirateten Eltern, welche die gemeinsame elterliche Sorge wünschen, hat stark zugenommen.

## Produktgruppe PG280200 Schutz von Erwachsenen und Kindern

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	7'354'402.84	7'098'413.24	6'900'280.81	0.00	 <p>18 82</p> <p>▣ Gebühren und Verkäufe ▣ Steuern</p>
Erlöse	1'338'485.41	914'922.72	1'275'273.66	0.00	
<b>Nettokosten</b>	6'015'917.43	6'183'490.52	5'625'007.15	0.00	
Kostendeckungsgrad in %	18.2%	12.9%	18.5%	-	

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
	Fr.	%	Fr.	%			
P280210 Abklärung von Gefährdungsmeldungen	972'149.51	13%	8'829.98	1%	963'319.53	1'009'939.59	-5%
P280230 Betreuung privater Mandatsträger/-innen	261'753.82	4%	12'211.58	1%	249'542.24	255'525.24	-2%
P280240 Führung vormundschaftlicher Mandate	6'120'499.51	83%	1'317'443.85	98%	4'803'055.66	4'359'542.32	10%

### Bemerkungen

Die Zunahme der Bruttokosten gegenüber dem Voranschlag um Fr. 256 000.00 ist hauptsächlich auf erhöhte Lohnkosten durch die Anstellung der neuen Sektionsleitenden (Löhne und Pensionskassennachzahlungen Fr. 80 000.00; teilweise lastenausgleichsberechtigt) und der neuen Administrationsstellen und deren Infrastruktur (Fr. 100 000.00; lastenausgleichsberechtigt), durch Beiträge in die Familienausgleichskasse (Fr. 30 000.00) und auf Mehrkosten in Aus- und Weiterbildung (Fr. 30 000.00) zurückzuführen.

Die Mehreinnahmen von Fr. 424 000.00 sind vor allem auf die Erhöhung der Entschädigungen für die professionellen Mandatstragenden (Fr. 140 000.00), auf ausserordentlich viele Rückzahlungen von gestundeten beim Konkursamt geltend gemachten Fälle (Fr. 80 000.00), auf mehr Berichte von vermögenden Klientinnen und Klienten (Fr. 120 000.00), auf erhöhte Rückerstattungen aus Sozialleistungen (Fr. 43 000.00) und auf höhere Pflegeplatzgelder (Fr. 36 000.00) zurückzuführen.

zu **P280240**: Die Zunahme der Nettokosten von 2008 zu 2009 ist auf den Produkte-Positionswechsel (von PG280200 zu PG280100) zurückzuführen. Im 2008 wurden 5 % der Kosten (Fr. 240 000.00) dem P280220 und im Jahr 2009 dem P280240 belastet. Die restlichen Mehrkosten sind auf die gestiegenen Personalkosten (Sektionsleiterstellen und admin. Stellen) zurückzuführen.

## Produktgruppe PG280200 Schutz von Erwachsenen und Kindern - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Abklären von Gefährdungsmeldungen und Führen von Schutzmassnahmen für Einwohnerinnen und Einwohner der Stadt Bern, die wegen fehlender oder eingeschränkter Handlungsfähigkeit nicht in der Lage sind, ihre Angelegenheiten selbständig zu besorgen. (P210-230)

#### Stand der Zielerreichung

Die Zielvorgaben wurden alle vollumfänglich erreicht. (P210-240)

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
1) Gefährdungsmeldungen sind innerhalb von 2 Monaten abgeklärt, im Intake Protokoll erfasst und weitergehende Massnahmen eingeleitet (P210)	100%	100%	98%	98%	95%
2) Anzahl durchgeführter Weiterbildungs- und Betreuungsveranstaltungen pro Jahr (P230)	10	3	12	5	3
3) Anzahl durchgeführter Akquisitions-Aktionen pro Jahr (P230)	8	3	6	5	1
4) Mindestens 1 Besuch pro Jahr je KlientIn (P240)	100%	100%	98%	100%	100%

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
1) Anzahl Gefährdungsmeldungen (P210)	665	627	623	565
2) Anzahl der Fälle, welche für eine Massnahme vorgeschlagen werden (P210)	294	250	283	250
3) Anzahl der Fälle, welche zu einer anderweitigen Lösung geführt haben (P210)	262	242	241	210

## Produktgruppe PG280200 Schutz von Erwachsenen und Kindern - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
	4) Anzahl privater MandatsträgerInnen (P230)	334	358	385	384
	5) Anzahl Mandate geführt von privaten MandatsträgerInnen (P230)	497	518	519	505
	6) Anzahl Einsetzungen pro Jahr (P230)	108	99	121	126
	7) Anzahl Mandate Erwachsenenschutz (P240)	1'783	1'780	1'732	1'674
	8) Anzahl Mandate Kinderschutz (P240)	561	529	516	488
	9) Anzahl aufgehobene Mandate Erwachsenenschutz (P240)	116	263	192	166
	10) Anzahl aufgehobene Mandate Kinderschutz (P240)	75	102	79	81
	11) Fallbelastung der MandatsträgerInnen in Stunden, d.h. durchschnittlich pro Jahr	7'014	2'929	2'251	4'107

### Bemerkungen

zu **Steuerungsvorgabe 2**: Es wurden Kurse zu Ergänzungsleistungen, Krankheitskosten und Zuschuss, sowie zum Ausfüllen von Steuererklärungen und Steuererlassen durchgeführt. Weiter wurden Erfahrungsaustauschsitzungen zu den Themen Finanzverwaltung, Krankheitskosten, Bericht und Rechnung, Tarifaussweis in Heimen und zum Thema 'persönliche Betreuung' durchgeführt. Die PriMa Jahresveranstaltung stand unter dem Thema 'Verbesserungen der Dienstleistungen aufgrund der Rückmeldungen aus der PriMa-Befragung'.

zu **Steuerungsvorgabe 3**: Es wurden Inserate im Stadtanzeiger geschaltet, im Rahmen der Artikelserie im 'Der Bund' über die Freiwilligenarbeit wurde das Thema PriMa gestreift und auf der entsprechenden Webseite konnte Werbung gemacht werden. Teilnahme am Marktplatz für Freiwilligenarbeit und am Altersforum sowie an der Seniorenbegleitung Salem.

zu **Kennzahlen 1 - 3**: Erneute Zunahme. Die Anzahl Fälle, für die eine andere Lösung als eine Erwachsenenschutzmassnahme gefunden werden konnte, ist immer noch äusserst hoch.

zu **Kennzahl 4 - 6**: Immer komplexer werdende Situationen auch bei älteren Menschen (sehr oft Verschuldungen) sind für private Mandatstragende nicht geeignet, d.h. es müssen auch in diesen Fällen vermehrt professionelle Mandatsführende eingesetzt werden. Trotzdem konnten in 108 Fällen Private ein-

## Produktegruppe PG280200 Schutz von Erwachsenen und Kindern - Fortsetzung

### Bemerkungen

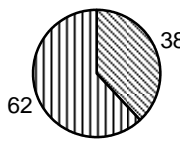
gesetzt werden, vor allem auch dank dem 'Begleit'-Projekt, das die Privaten in den ersten 3 Monaten ihrer Arbeit unterstützt.

zu **Kennzahlen 7 - 8**: Die Kennzahl 7 setzt sich aus Erwachsenenbeistandschaften des Mandat Centers (Zunahme um 60 Fälle) und des Erbschaftsamts (Abnahme um 57 Fälle) zusammen. Weiter stiegen auch die im Mandat Center geführten Kinderschutzfälle an.

zu **Kennzahl 11**: Einem Mandatsträger mit einem 100 %-Pensum stehen pro Jahr ca. 1 470 Nettoarbeitsstunden (d.h. Ferien, Krankheit, Feiertage, Weiterbildung, etc. abgezogen) zur Verfügung. Gemäss unserem Mandatsbewirtschaftungssystem, welches die Fälle nach Schweregradkriterien und Stundenaufwand für die Betreuung veranschlagt, hätten Ende 2009 umgerechnet auf alle Mandatstragenden durchschnittlich 7 014 Stunden mehr für die Betreuung geleistet werden müssen als tatsächlich an Arbeitsstunden vorhanden waren. Das heisst, dass für eine adäquate Betreuung unserer Klientinnen und Klienten zusätzlich 480 Stellenprozente benötigt werden.

## Produktgruppe PG280300 Erbgangssicherung

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	1'686'770.13	1'735'452.80	1'711'821.94	0.00	 <p>62      38</p> <p>▣ Gebühren und Verkäufe</p> <p>▣ Steuern</p>
Erlöse	638'832.63	607'146.16	654'759.96	0.00	
<b>Nettokosten</b>	1'047'937.50	1'128'306.64	1'057'061.98	0.00	
Kostendeckungsgrad in %	37.9%	35.0%	38.2%	-	

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
	Fr.	%	Fr.	%	2009 / Fr.	2008 / Fr.	2009/2008 %
P280310 Testamente	391'382.14	23%	268'464.30	42%	122'917.84	122'009.23	1%
P280320 Siegelungen	971'589.72	58%	196'436.51	31%	775'153.21	756'646.63	2%
P280330 Erbrecht	323'798.27	19%	173'931.82	27%	149'866.45	178'406.12	-16%

### Bemerkungen

Die Einsparungen von rund Fr. 80 000.00 gegenüber dem Voranschlag 2009 sind vor allem auf die budgetierte, aber vom Stadtrat gestrichene 60% Stelle zurückzuführen. Die höheren Einnahmen erklären sich durch einige umfangreiche Nachlassliquidationen und einer fast 20 Jahre dauernden Erbschaftsverwaltung.

Gegenüber dem Vorjahr haben die Nettokosten leicht abgenommen.

## Produktgruppe PG280300 Erbgangssicherung - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Die vom Gesetz vorgesehenen Sicherungsmassregeln bei einem Todesfall von Einwohnerinnen und Einwohnern der Stadt Bern werden durchgeführt. (P310/320)
- Die Vertretung minderjähriger, urteilsunfähiger und unbekannt abwesender Erben ist gewährleistet. (P330)

#### Stand der Zielerreichung

Sicherungsmassregeln werden bei schwierigen Umständen oder unklaren Verhältnissen sofort vorgenommen (Siegelung einer Wohnung und Sperrung von Konti). Die Vertretung minderjähriger und unbekannt abwesender Erben/Erbinen ist gewährleistet. (P310-330).

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
1) Eröffnung hinterlegter oder eingelieferter Testamente an die Erben innerhalb eines Monats (P310)	98%	95%	95,1%	97.0%	97.6%
2) Siegelung ist innert 2 Wochen durchgeführt (P320)	95,5%	95%	95,9%	95.0%	96.5%

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
1) Anzahl hinterlegter Testamente (P310)	1'956	2'024	2'034	2'060
2) Anzahl Testamentseröffnungen (P310)	470	448	423	538
3) Anzahl durchgeführter Siegelungen (P320)	1'366	1'430	1'408	1'425
4) Anzahl Erbfälle (P330)	650	719	607	577
5) Anzahl Erbschaftsinventaranordnungen (P330)	222	252	216	252
6) Anzahl Vertretungen (P330)	417	474	369	402

### Bemerkungen

Keine.



# Energie Wasser Bern (ewb)

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2009	
	2009	2009	2008	2007	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	0.00	0.00	0.00	0.00	Effektiver Nettoerlös	72'521'940.00
Erlöse	72'521'940.00	65'000'000.00	35'000'000.00	35'000'000.00	Budgetierter Nettoerlös	65'000'000.00
<b>Nettoerlös</b>	72'521'940.00	65'000'000.00	35'000'000.00	35'000'000.00	Abweichung	7'521'940.00
Kostendeckungsgrad in %	-	-	-	-		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettoerlös 2009 / Fr.	Nettoerlös 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG290100	Energie Wasser Bern (ewb)	0.00	-	72'521'940.00	100%	72'521'940.00	35'000'000.00	107%

### Rückblick

- **Einleitung**

Finanztechnische Dienststelle zur Darstellung der Gewinnablieferung.

- **Rechnungsergebnis**

Der Gewinnablieferung ist gemäss Budget plus 7,5 Mio. Franken Aufwertungsgewinn Netze.

- **Haushaltverbesserungsmassnahmen**

Keine

- **Diverses**

Keine

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

Keine

- **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

Keine

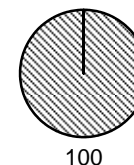
- **(Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

Steuerungsvorgabe 1) Gewinnablieferung wurde übertroffen.

## Produktgruppe PG290100 Energie Wasser Bern (ewb)

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	0.00	0.00	0.00	0.00	
Erlöse	72'521'940.00	65'000'000.00	35'000'000.00	35'000'000.00	
<b>Nettoerlös</b>	72'521'940.00	65'000'000.00	35'000'000.00	35'000'000.00	
Kostendeckungsgrad in %	-	-	-	-	



### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettoerlös	Nettoerlös	Abweichung
	Fr.	%	Fr.	%	2009 / Fr.	2008 / Fr.	2009/2008 %
P290120 Gewinnablieferung	0.00	-	72'521'940.00	100%	72'521'940.00	35'000'000.00	107%

### Bemerkungen

Die Sparte Elektrizität kann den Betrag von Fr. 40 000 000.00 an die Stadt abliefern. Die Einlage in den Ökofonds zur Förderung alternativer Energien erfolgt gemäss Reglement in der Höhe von Fr. 4 000 000.00 (=10 % der ordentlichen Gewinnablieferung). Zusätzlich werden für die Jahre 2009 - 2011 jährlich Fr. 25 000 000.00 Reserven an die Stadt ausgeschüttet. Weiter wird im Jahr 2009 ein ausserordentlicher Gewinn durch die Auslagerung der Übertragungsnetze Netzebene 1 an eine Tochtergesellschaft von Fr. 7 521 940.00 durch die Stadt abgeschöpft. Energie Wasser Bern hat Fr. 16 370 000.00 aus der Betriebsreserve der Sparte Elektrizität entnommen.

Gewinnverwendung nach Sparten:

- Wasser: Fr. 4 798 000.00 Entnahme aus Spezialfinanzierung
- Kehrrechtverwertung/Fernwärmeversorgung: Fr. 7 630 000.00 Einlage in Spezialfinanzierung (Betriebsrücklage)
- Erdgas: Fr. 4 496 000.00 Entnahme aus Betriebsreserven
- Gewerbliche Leistungen: Fr. 95 000.00 Einlage in Betriebsreserven

## Produktgruppe PG290100 Energie Wasser Bern (ewb) - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- ewb richtet sich nach unternehmerischen Grundsätzen ständig auf die Entwicklung des Markts aus. (P120)
- ewb nimmt seine gesellschaftliche Verantwortung wahr und trägt dem Schutz der Umwelt sowie der Erhaltung der natürlichen Lebensgrundlagen Rechnung. (P120)
- ewb strebt einen angemessenen Jahresgewinn an. (P120)

#### Stand der Zielerreichung

- Die Ablieferung entspricht der Zielsetzung plus 7,5 Mio. Aufwertungsgewinn Netze. (P120)

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
1) Gewinnablieferung	75'521'940	65'000'000	35'000'000	35'000'000	33'950'000

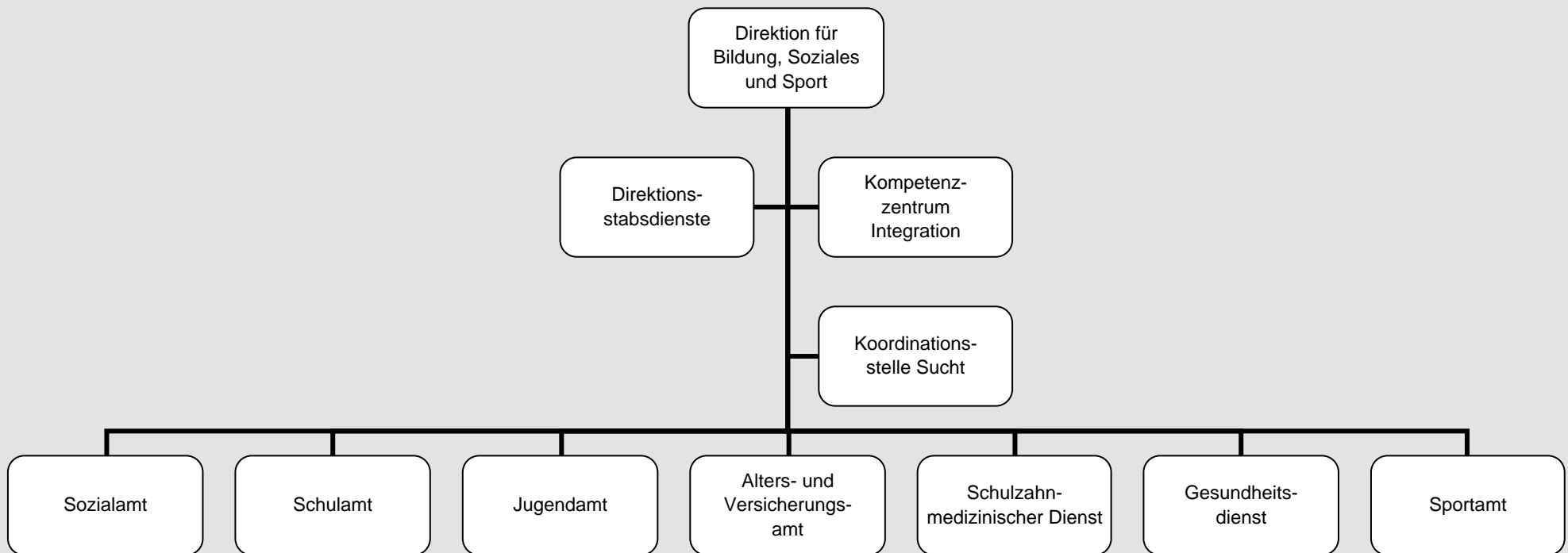
### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar

### Bemerkungen

Keine

# Direktion für Bildung, Soziales und Sport (BSS)



1300

**Direktion für Bildung, Soziales und Sport (BSS)**

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Abweichungen 2009 Rechnung / Voranschlag	
	Bruttokosten	454'085'223.10	459'727'649.29	442'176'846.22	452'044'822.31	Effektive Nettokosten
Erlöse	243'601'035.91	240'903'252.21	229'302'861.01	239'864'189.04	Budgetierte Nettokosten	218'824'397.08
<b>Nettokosten</b>	<b>210'484'187.19</b>	<b>218'824'397.08</b>	<b>212'873'985.21</b>	<b>212'180'633.27</b>	Abweichung	-8'340'209.89
Kostendeckungsgrad in %	53.6%	52.4%	51.9%	53.1%		

Nummer	Dienststelle	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
	Direktionsstabsdienste, Koordinationsstelle Sucht und Kompetenzzentrum Integration							
300		60'092'259.21	13%	146'980'285.75	60%	-86'888'026.54	-76'831'963	13%
310	Sozialamt	125'378'523.11	28%	36'808'272.04	15%	88'570'251.07	82'756'702	7%
320	Schulamt	112'048'287.23	25%	14'441'669.45	6%	97'606'617.78	90'315'085	8%
330	Jugendamt	49'553'736.15	11%	13'643'189.94	6%	35'910'546.21	34'259'879	5%
	Amt für Erwachsenen- und Kinderschutz (ab 2008 bei SUE)							
340		0.00	0%	0.00	0%	0.00	0	-
	Alters- und Versicherungsamt							
350		69'816'115.14	15%	21'264'005.29	9%	48'552'109.85	61'594'452	-21%
	Schulzahnmedizinischer Dienst							
360		5'287'972.59	1%	3'129'983.41	1%	2'157'989.18	2'177'819	-1%
370	Gesundheitsdienst	5'279'523.64	1%	1'193'524.08	0%	4'085'999.56	3'780'651	8%
380	Sportamt	26'628'806.03	6%	6'140'105.95	3%	20'488'700.08	14'821'360	38%

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

#### • Einleitung

Auch im Jahr 2009 stand die Sozialhilfe im öffentlichen und politischen Fokus. Im Rahmen der Umsetzung des Massnahmenpakets Sozialhilfe wurden Grundlagen und Rechtsgrundlagen für die Erweiterung der Sozialbehörde erarbeitet. Mit Beschluss vom 16. Dezember 2009 genehmigte der Gemeinderat die Neuorganisation der Sozialbehörde und die entsprechenden Anpassungen der Rechtsgrundlagen zuhanden des Stadtrats.

Basierend auf die im Sozialbericht 2008 bestimmten Fazite und Handlungsschwerpunkte wurden im Berichtsjahr die zweiten Stadtteilkonferenzen durchgeführt. An fünf Veranstaltungen diskutierten die Akteurinnen und Akteure vor Ort die sozialen Entwicklungen, Angebote und Dienstleistungen für die Quartierbevölkerung und gaben Empfehlungen ab.

Im Integrationsbereich konnten der Beitritt zur UNESCO-Städtekoalition gegen Rassismus erreicht und ein dazugehöriger Aktionsplan erarbeitet werden.

Im Suchtbereich wurde - zusammen mit der Gesundheits- und Fürsorgedirektion (GEF) des Kantons Bern - das Pilotprojekt Case Management aufgegleist. Die Situation im öffentlichen Raum war im Jahr 2009 ruhig - insbesondere auch der Raum Schützenmatte-Reitschule-Hodlerstrasse. Die Realisierung einer zweiten Anlaufstelle an der Murtenstrasse 26 scheiterte aus finanziellen Gründen. Zur Entlastung des Gebiets rund um die Kontakt- und Anlaufstelle an der Hodlerstrasse wurden deren Öffnungszeiten optimiert und erweitert.

Die wirtschaftliche Entwicklung und die damit verbundene Arbeitslosenquote hatten im 2009 nur eine geringe Zunahme der Fallzahlen im Sozialdienst zur Folge. Sie wirkte sich aber auf die Ablösequote in den 1. Arbeitsmarkt aus. Der Prozess der Zuweisungen des Sozialdienstes und die Zusammenarbeit zwischen Sozialdienst und Kompetenzzentrum Arbeit wurden im Rahmen des Projekts "Zusammenarbeit zwischen Sozialdienst und Kompetenzzentrum Arbeit", ZUSKA, optimiert. Die neu optimal aufeinander abgestimmten Prozesse sind seit 1. Januar 2010 in Kraft. Beim Inkasso aus der Bevorschussung von Kinderalimenten musste trotz intensiver Inkassobemühungen ein Rückgang der Inkassoquote in Kauf genommen werden. Der Grund liegt in der schlechteren wirtschaftlichen Situation vieler Schuldnerinnen und Schuldner.

Das Integrationskonzept Volksschule der Stadt Bern wurde im Oktober vom Gemeinderat verabschiedet. Die Umsetzungsarbeiten in den Schulkreisen wurden in Angriff genommen.

Aufgrund der Teilrevision des Volksschulgesetzes und namentlich des Integrationsartikels (Art. 17) musste das städtische Schulreglement revidiert werden. Eine erste Vorlage wurde vom Stadtrat am 4. Juni 2009 zurückgewiesen. Wesentlichste Elemente der Rückweisung waren die Auflage, auf der Sekundarstufe I ein einheitliches, integratives und durchlässiges Zusammenarbeitsmodell einzuführen, die 6 Schulkommissionen durch eine einzige Schulkommission für die ganze Stadt zu ersetzen und Eckwerte des Integrationskonzepts ins Schulreglement aufzunehmen. Am 21. Oktober 2009 genehmigte der Gemeinderat den der Rückweisung entsprechenden Entwurf und Vortrag zum teilrevidierten Schulreglement. Am 28. Januar 2010 beschloss der Stadtrat dessen Teilrevision.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

#### • Einleitung (Fortsetzung)

Einen weiteren Schwerpunkt bildete die Erarbeitung der neuen städtischen Bildungsstrategie. Diese enthält die Vision, dass die Volksschule der Stadt Bern eine Schule für alle ist, die von Schülerinnen und Schülern gerne besucht wird. Sie verlangt Leistung, fördert und fordert die Beteiligten.

Seit Sommer 2009 sind die Schulen vollständig mit der neuen Infrastruktur des Projekts Base4kids (Einführung einer konzeptionellen und didaktisch aufbereiteten Informatik-Technologie in der ganzen Volksschule) ausgerüstet.

In der Stadt Bern sind für die gemeinwesenorientierten Angebote für Kinder, Jugendliche und Erwachsene die drei Organisationen Dachverband für die offene Arbeit mit Kindern (DOK), Trägerverein für die offene Jugendarbeit (TOJ) und Vereinigung für Beratung, Integration und Gemeinwesenarbeit (VBG) zuständig. Ziel ist es, die Gemeinwesenarbeit und Soziokultur in der Stadt Bern stärker am Sozialraum zu orientieren, ihr innovationsfähige Strukturen zu geben und zu ermöglichen, dass sie rasch, flexibel und professionell auf aktuelle Bedürfnisse und Brennpunkte in den Stadtteilen reagieren kann. Deswegen wurde im Jahr 2008 ein gemeinsamer Organisationsentwicklungsprozess gestartet. Im Jahr 2009 wurde dieser Prozess weitergeführt, im Herbst lag der Abschlussbericht vor. Allerdings haben sich die Präsidien der drei Organisationen an einer Sitzung Ende Januar 2010 dafür ausgesprochen, den gemeinsamen Organisationsentwicklungsprozess abzubrechen und auf eine Zusammenführung der drei Organisationen zu verzichten. Über das Ziel, die Gemeinwesenarbeit und die Soziokultur sozialräumlich zu organisieren und flexibler zu gestalten, besteht Konsens.

Im April wurde das INFO BERN eröffnet; damit wurde aus dem bisherigen info Jugendamt ein zentrales gesamtstädtisches Informationsangebot.

Die Tätigkeit von PINTO hat weiter an Stabilität und Akzeptanz gewonnen. Die konsequente Präsenz und die Interventionen gegenüber Kleinszenen zeigen Wirkung, die Kooperation und der Kontakt mit Polizei, Sozialen Diensten und der betroffenen Öffentlichkeit sind gut. Dank flexiblem Einsatz konnte die Präsenz auch in der Nacht und in Aussenquartieren erhöht werden.

Die familienergänzende Kinderbetreuung steht nach wie vor im Zentrum der Familienpolitik der Stadt Bern. Im Berichtsjahr sind 78 neue Betreuungsplätze entstanden. Die Warteliste für Vorschulkinder hat sich auf hohem Niveau leicht reduziert. Bei der Tagesbetreuung für Schulkinder hat sich die Situation dank den Tagesschulen weitgehend entschärft.

Die Nachfrage nach pflegerischen Leistungen zu Hause (Spitex) ist wie bereits im Vorjahr weiter angestiegen. Die Gründe der steigenden Nachfrage sind u.a. die Abnahme der Angehörigenpflege, die Zunahme von Einpersonenhaushalten und längeres Zuhausebleiben. Im Weiteren ermöglicht das sehr gute Angebot von Spitex Bern kürzere Spitalaufenthalte und spätere Heimeintritte.

Die Arbeiten für ein neues Alterskonzept wurden gestartet. Im Alterskonzept wurden die strategischen Ziele der nächsten zehn Jahre vorgegeben und die Umsetzung in Form konkreter Projekte und Massnahmen definiert.



## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

#### • Einleitung (Fortsetzung)

Das Projekt „Zertifiziertes Qualitätsmanagementsystem“ hatte im Schulzahnmedizinischen Dienst (SZMD) hohe Priorität. Im Dezember 2009 wurde das Ziel erreicht und das Gütesiegel für ein erfolgreich eingeführtes Qualitätsmanagementsystem verliehen. Damit gehört der SZMD zu den ersten zahnmedizinischen Institutionen der Schweiz, die nach der Norm ISO 9001:2008 arbeiten. Darüber hinaus konnte das bereits seit 2004 eingeführte Umweltmanagement nach ISO 14001:2003 erneut zertifiziert werden.

Das Frühförderungsprojekt primano hat die Halbzeit erreicht. Das Gesamtprojekt sowie die Teilprojekte Hausbesuchsprogramm, Fördermodule und Vernetzung sind auf Kurs und erste Wirkungsüberprüfungen zeigen positive Ergebnisse. Primano wird durch die Jacobs Foundation, Kanton und Bund und diverse kleinere Institutionen und Stiftungen unterstützt.

Die Ressourcenerhöhung bei der Schulsozialarbeit ermöglicht eine bessere Versorgung von Kindergärten und Unterstufen. Auch der Zusammenarbeit mit den schulnahen Diensten kann nun vermehrte Aufmerksamkeit geschenkt werden.

Im Berichtsjahr wurde ein Sport- und Bewegungskonzept erarbeitet und in die Konsultation gegeben. Nach ausgewerteter Konsultation soll es vom Gemeinderat verabschiedet und gestützt darauf im Jahr 2010 ein Anlagenkonzept sowie ein Massnahmenkatalog erarbeitet werden.

Das Hallenbad Hirschengraben musste kurzfristig im Sommer 2009 wegen Sicherheitsüberprüfungen und Sanierungsarbeiten geschlossen werden. Dies führte zu einer Verschiebung der geplanten Sanierung des Hallenbads Weyermannshaus um ein Jahr auf Juni 2010.

#### • Rechnungsergebnis

In der Direktion für Bildung, Soziales und Sport resultierten Bruttokosten von Fr. 454'085'223.10 und Erlöse von Fr. 243'601'035.91. Die sich ergebenden Nettokosten von Fr. 210'484'187.19 liegen um Fr. 8'340'209.89 oder 3,8% unter dem Voranschlag 2009.

Das Sozialamt schliesst mit Fr. 1'737'562.93 höheren Nettokosten ab. Auch das Sportamt überschreitet die budgetierten Nettokosten um Fr. 893'559.68.

Dank den Jahresergebnissen der anderen Dienststellen konnten diese Mehrkosten aufgefangen werden: Direktionsstabsdienste, Koordinationsstelle Sucht und Kompetenzzentrum Integration (1.9 Mio Fr.), Schulamt (2.1 Mio Fr.), Jugendamt (2.6 Mio Fr.), Alters- und Versicherungsamt (4.3 Mio Fr.). Der Schulzahnmedizinische Dienst und der Gesundheitsdienst schliessen mit nur geringen Abweichungen zum Budget ab.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

#### • Rechnungsergebnis (Fortsetzung)

Im Vergleich zum Vorjahr nahm der Kostendeckungsgrad um 1,7% auf 53,6% zu. Die Bruttokosten nahmen um 11.9 Mio Fr. und die Erlöse um 14.3 Mio Fr zu. Die Nettokosten sanken somit um 2.4 Mio Fr. (-1,1%); folgende Positionen waren dabei prägend:

Nettoerlöszunahme bei der Dienststelle Direktionsstabsdienste, Koordinationsstelle Sucht und Kompetenzzentrum Integration um rund 10.1 Mio Fr. (+13 %).

Nettokostenzunahme beim Sozialamt um 5.8 Mio Fr. (+7%)

Nettokostenzunahme beim Schulamt um 7.3 Mio Fr. (+8%)

Nettokostenzunahme beim Jugendamt um 1.7 Mio Fr. (+5%)

Nettokostenabnahme beim Alters- und Versicherungsamt um 13.0 Mio Fr. (-21%)

Nettokostenabnahme beim Schulzahnmedizinischen Dienst um 0.02 Mio Fr. (-1%)

Nettokostenzunahme beim Gesundheitsdienst um 0.3 Mio Fr. (+8%)

Nettokostenzunahme beim Sportamt um rund 5.7 Mio Fr. (+38%)

Die Details und Begründungen dazu sind in den Berichten der einzelnen Dienststellen enthalten.

#### • Wesentliche Veränderungen in der Rechnungsablage gegenüber Vorjahr

Im Berichtsjahr 2009 gab es gegenüber dem Vorjahr keine wesentlichen Veränderungen in der Rechnungsablage.

#### • Haushaltsverbesserungsmassnahmen

Aus dem 11. Haushaltverbesserungsmassnahmen-Paket, welches im Rahmen des Budgetprozesses 2008 ausgearbeitet wurde, konnten alle noch offenen Massnahmen der Direktion für Bildung, Soziales und Sport im Berichtsjahr 2009 umgesetzt werden. Auf eine Auflistung wird an dieser Stelle verzichtet und auf die Übersichten der einzelnen Dienststellen verwiesen. Zusammen mit den 2008 umgesetzten Massnahmen mit Wirkung auch im Berichtsjahr wurden Einsparungen und Mehrerlöse von 2.83 Mio Fr. erzielt.

### Politikrelevante Entwicklungen

#### • Steuerungsergebnisse / Legislaturziele

Die Ziele und Steuerungsvorgaben wurden mit wenigen Ausnahmen erreicht. Detaillierte Begründungen dazu sind aus den einzelnen Produktgruppen der Dienststellen ersichtlich.

#### • Umsetzung parlamentarischer Vorstösse/Projekte

Auf die Umsetzung einzelner parlamentarischer Vorstösse und Projekte wird bei den betreffenden Dienststellen und Produktgruppen eingegangen. Im Weiteren wird auf Band 3 des Jahresberichtes 2009 verwiesen.

# **Direktionsstabsdienste, Koordinationsstelle Sucht und Kompetenzzentrum Integration**

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Abweichungen 2009 Rechnung / Voranschlag	
	Bruttokosten	60'092'259.21	61'178'065.85	58'815'164.62	62'804'323.09	Effektiver Nettoerlös
Erlöse	146'980'285.75	146'184'432.00	135'647'127.23	139'234'280.10	Budgetierter Nettoerlös	85'006'366.15
<b>Nettoerlös</b>	86'888'026.54	85'006'366.15	76'831'962.61	76'429'957.01	Abweichung	1'881'660.39
Kostendeckungsgrad in %	244.6%	238.9%	230.6%	221.7%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettoerlös 2009 / Fr.	Nettoerlös 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG300100	Leistungen für Politik und Verwaltungsführung (light)	1'508'570.43	3%	32'112.60	0%	-1'476'457.83	-1'580'311.89	-7%
PG300200	Koordinationsstelle Sucht (light)	258'393.95	0%	10'997.25	0%	-247'396.70	-253'424.60	-2%
PG300300	Zentrale Dienste (light)	54'916'791.68	91%	144'531'360.15	98%	89'614'568.47	79'473'557.22	13%
PG300400	Kompetenzzentrum Integration	3'408'503.15	6%	2'405'815.75	2%	-1'002'687.40	-807'858.12	24%

### Rückblick

#### • Einleitung

2009 wurde die Strategie "Die Direktion für Bildung, Soziales und Sport (BSS): Was sie will, was sie tut" überarbeitet und aktualisiert. Die BSS-Strategie und ihre Leitziele konnten im Vergleich zur ersten Auflage 2006 in ihren Grundzügen beibehalten werden.

Die Mitarbeit und teilweise Federführung bei der Umsetzung des Massnahmenpakets Sozialhilfe zählt nach wie vor zu den Kernaufgaben des Generalsekretariats (GS). Das GS erarbeitete die Grundlagen und Rechtsgrundlagen für die Erweiterung der Sozialbehörde. Mit Beschluss vom 16. Dezember 2009 genehmigte der Gemeinderat die Neuorganisation der Sozialbehörde und die entsprechenden Anpassungen der Rechtsgrundlagen zuhanden des Stadtrats: Der Gemeinderat schlägt vor, als Sozialhilfekommission eine Kommission mit Entscheidbefugnis einzusetzen. Dazu muss das Kommissionenreglement geändert und dem Stadtrat zum Beschluss vorgelegt werden. Die Vorlage entspricht den Massnahmen des Grundsatzpapiers Sozialhilfe und der Kommission für Soziales, Bildung und Kultur (SBK).

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

#### • Einleitung (Fortsetzung)

Die im Sozialbericht 2008 bestimmten Fazite und Handlungsschwerpunkte in den Handlungsfeldern bildeten die Grundlage für die zweiten Stadtteilkonferenzen 2009. Sozialraum orientiert diskutierten die Akteurinnen und Akteure vor Ort an fünf Veranstaltungen die sozialen Entwicklungen, Angebote und Dienstleistungen für die Quartierbevölkerung. Stärken und Lücken in den sozialen Angebotsstrukturen wurden aufgenommen wie auch Empfehlungen zur Förderung der Lebensqualität der Quartierbewohnenden und zur Lösung von Problemlagen. Die Ergebnisse belegen die Bedeutung eines interdisziplinären fachlichen Austausches und stützen die Forderung der Stadt, Angebote und Dienstleistungen systematischer sozialräumlich und nach den Bedürfnissen der Quartierbewohnenden in den verschiedenen Stadtteilen auszurichten.

Mit dem Monitoring sozialräumliche Stadtentwicklung werden kleinräumig Kennzahlen zum Abbilden der Sozialstruktur bereit gestellt. Das Monitoring ist ein Instrument der Sozial- und Raumplanung. Es erlaubt, jährlich gesicherte Aussagen der sozialräumlichen Entwicklungsprozesse im Kontext der gesamtstädtischen Prozesse zu machen. Zusammen mit der Abteilung Stadtentwicklung verfasste die Fachstelle Sozialplanung 2009 den ersten Monitoringbericht. Dieser zeichnet die demografische Entwicklung der Stadt Bern seit 1990 nach und stellt die sozialräumliche Verteilung der Bevölkerung nach Stadtteilen kartografisch dar. In den Karten ebenfalls abgebildet sind die sozialen, schulischen, familienergänzenden, gesundheitsfördernden, soziokulturellen und generationenbezogenen Infrastrukturen, die von der BSS oder im Auftrag der BSS angeboten werden.

Sozial- und Raumstruktur sind in stetem Wandel und beeinflussen sich gegenseitig. Die Fachstelle Sozialplanung bringt in den Quartier- und Arealplanungen sozialpolitisch relevante Themen in die baulichen Planungsgremien ein.

Mit Erfolg konnten im Integrationsbereich zwei wichtige Anliegen umgesetzt werden: Erstens der Beitritt zur UNESCO-Städtekoalition gegen Rassismus und die Erarbeitung des dazugehörigen Aktionsplans gegen Rassismus. Zweitens die Durchführung einer Tagung zum Thema Zwangsverheiratung und -ehe sowie ein entsprechendes Merkblatt. Im Fachbereich Arbeitsintegration konnten die Angebote für vorläufig Aufgenommene und Flüchtlinge ausgebaut werden. Im Asylbereich stellten die Zuweisungsaktionen des Kantons und insbesondere die damit verbundene Wohnungsnot eine grosse Herausforderung dar.

Die weitere Umsetzung der Massnahmen des Suchtstrategiepapiers des Gemeinderats für die Suchtpolitik 2007-2012 - insbesondere der Einbezug des legalen Suchtbereiches - erfolgt laufend. Die neue Organisationsstruktur hat sich bewährt. Das Pilotprojekt Case Management im Drogenbereich wurde - zusammen mit der Gesundheits- und Fürsorgedirektion (GEF) des Kantons Bern - aufgegleist.

Die Situation im öffentlichen Raum war im Jahr 2009 ruhig - insbesondere auch der Raum Schützenmatte-Reitschule-Hodlerstrasse. Die Realisierung einer zweiten Anlaufstelle an der Murtenstrasse 26 scheiterte aus finanziellen Gründen. Zur Entlastung des Gebiets rund um die Kontakt- und Anlaufstelle an der Hodlerstrasse wurden deren Öffnungszeiten optimiert und erweitert.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

#### • Rechnungsergebnis

Der Nettoerlös liegt mit Fr. 86'888'026.54 um Fr. 1'881'660.39 oder 2.2% höher als im Voranschlag geplant. Dafür verantwortlich ist im Wesentlichen der in der Produktegruppe PG300300 Zentrale Dienste angesiedelte kantonale Finanz- und Lastenausgleich. Der budgetierte Erlös aus dem Finanz- und Lastenausgleich fiel um 1.2 Mio Fr. höher und der Lastenanteil der Stadt Bern um 0.1 Mio Fr. tiefer aus als budgetiert. Die restliche Verbesserung von rund 0.5 Mio Fr. resultiert aus den übrigen Produktegruppen und Produkten.

Im Vergleich zum Vorjahr nahmen die Bruttokosten um rund 1.3 Mio Fr. und die Erlöse um 11.3 Mio Fr. zu; der Nettoerlös stieg somit um rund 10 Mio Fr. und der Kostendeckungsgrad erhöhte sich auf 244.6%.

#### • Haushaltsverbesserungsmassnahmen

Aus dem 11. Haushaltverbesserungsmassnahmen-Paket, welches im Rahmen des Budgetprozesses ausgearbeitet wurde, waren noch 4 Massnahmen pendent, welche im 2009 erfüllt wurden:

- Personalabbau Produktegruppe PG300100 und Produkt P300310: Durch 3 Pensenreduktionen konnte die Einsparung im Produkt P300310 von Fr. 20'000.00 bereits im 2008 realisiert werden. In der Produktegruppe PG300100 wurde eine Stelle nicht besetzt und die Einsparung von Fr. 30'000.00 im 2009 realisiert.
- Erhöhung Kantonsbeitrag für Personal im Bereich Integrationsmassnahmen für vorläufig Aufgenommene (Produkt P300430): Der Kanton erhöhte den Beitrag an die Personalkosten um rund Fr. 1.10 pro Teilnehmerstunde.
- Erhöhung des Lastenertrages aufgrund der Besoldungspauschalenerhöhung per 1. Januar 2008 (Produkt P300315): Die Erhöhung ergab im Berichtsjahr Fr. 96'288.00 und übertraf somit die Vorgabe.
- Leistungsverrechnung an Dritte (Produkt P300320): Infolge Pensionierung der Stelleninhaberin konnte diese Massnahme erst auf 1. Juni 2008 umgesetzt und daher erstmals im 2009 die ganzjährige Einsparung von Fr. 20'500.00 erzielt werden. Die Betreuung der Cafeteria wurde Ende 2008 und 2009 verrechnet.

#### • Diverses

Keine Bemerkungen

### Politikrelevante Entwicklungen

#### • Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen

Keine Bemerkungen

#### • Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung

Keine Bemerkungen

#### • (Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben

Siehe Produktegruppe PG300400, Steuerungsvorgabe 6).

## Produktgruppe PG300100 Leistungen für Politik und Verwaltungsführung (light)

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	1'508'570.43	1'643'448.10	1'600'652.39	6'869'431.42	<p>2 98  <input checked="" type="checkbox"/> Gebühren und Verkäufe  <input type="checkbox"/> Steuern</p>
Erlöse	32'112.60	22'609.00	20'340.50	6'214'472.15	
<b>Nettokosten</b>	<b>1'476'457.83</b>	<b>1'620'839.10</b>	<b>1'580'311.89</b>	<b>654'959.27</b>	
Kostendeckungsgrad in %	2.1%	1.4%	1.3%	90.5%	

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
	Fr.	%	Fr.	%	2009 / Fr.	2008 / Fr.	2009/2008 %
P300110 Leistungen für Behörden	603'428.17	40%	12'845.04	40%	590'583.13	632'124.76	-7%
P300120 Leistungen für Verwaltung	603'428.17	40%	12'845.04	40%	590'583.13	632'124.76	-7%
P300130 Rechtliche Dienstleistungen	301'714.09	20%	6'422.52	20%	295'291.57	316'062.37	-7%

### Bemerkungen

Im Vergleich zum Voranschlag 2009 schliesst die Rechnung mit rund Fr. 135'000.00 tieferen Bruttokosten ab. Minderkosten von rund Fr. 100'000.00 ergaben sich beim Personal, einerseits durch die Nichtbesetzung einer Sekretariatsstelle (Vorgabe aus dem Haushaltsverbesserungs-Massnahmenpaket) und andererseits aufgrund des Fluktuationsgewinns bei der Neubesetzung der Stelle der stellvertretenden Generalsekretärin. Bei den Honoraren für Dienstleistungen Dritter konnten Einsparungen gemacht werden, indem Arbeiten nur zurückhaltend vergeben wurden und die Kosten für die Stadtteilkonferenzen tiefer waren als budgetiert. Die Abgeltung für die Freiwilligenagentur Benevol wurde aufgrund der Teuerungskosten für das Personal um rund Fr. 5'000.00 erhöht. Wegen eines Mutterschaftsurlaubs erhöhten sich die Rückerstattungen für Sozialleistungen um rund Fr. 8'000.00.

## Produktgruppe PG300100 Leistungen für Politik und Verwaltungsführung (light) -

Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Durch eine optimale Steuerung des Direktionsgeschäftsverkehrs liegen Vorlagen und Stellungnahmen der Direktion zeitgerecht, politisch und sachlich überzeugend dargestellt sowie verständlich verfasst vor. In Zusammenarbeit mit den Dienststellen wird sichergestellt, dass bei gesamtstädtischen Fragen konstruktiv und lösungsorientiert mitgearbeitet wird (P110-130).

#### Stand der Zielerreichung

Stellungnahmen liegen mehrheitlich korrekt und fristgerecht vor. Die Direktion arbeitet in direktionsübergreifenden Arbeitsgruppen aktiv mit und ist in allen Projekten in ihrem Zuständigkeitsbereich federführend oder involviert (P110-130).

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
keine						

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Anzahl beantwortete parlamentarische Vorstösse (P110-130)	85	76	62	34	Siehe Bemerkungen
2) Fristgerecht beim Gemeinderat eingereichte parlamentarische Vorstösse und Aufträge (P110-130)	84%	92%	94%	91%	Siehe Bemerkungen

### Bemerkungen

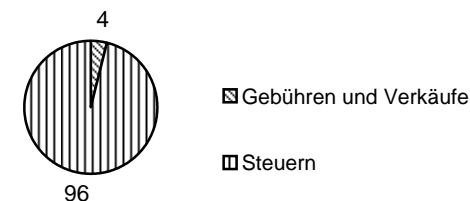
**Zu Kennzahlen 1) und 2):** Der Rückgang der fristgerecht eingereichten Vorstossantworten und Anträge ist hauptsächlich auf die markant gestiegene Anzahl parlamentarischer Vorstösse zurückzuführen. Zudem konnte namentlich das Jugendamt Fristen nicht einhalten, da dessen Leiter mit vielen neuen Aufgaben und trouble shooting-Funktionen (taskforce, Aufgang Neuengasse, Bahnhof, Reithalle, Gassenküche, Organisationsentwicklungsprozess Gemeinwesenarbeit und Soziokultur) konfrontiert wurde.



## Produktgruppe PG300200 Koordinationsstelle Sucht (light)

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	258'393.95	291'302.90	260'474.55	314'434.95	
Erlöse	10'997.25	7'937.00	7'049.95	47'596.80	
<b>Nettokosten</b>	<b>247'396.70</b>	<b>283'365.90</b>	<b>253'424.60</b>	<b>266'838.15</b>	
Kostendeckungsgrad in %	4.3%	2.7%	2.7%	15.1%	



### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
	Fr.	%	Fr.	%			
P300210 Schadenverminderung / Überlebenshilfe	52'438.79	20%	2'199.45	20%	50'239.34	52'001.48	-3%
P300220 Therapie	25'744.45	10%	1'099.75	10%	24'644.70	25'177.94	-2%
P300230 Prävention	25'744.45	10%	1'099.75	10%	24'644.70	25'177.94	-2%
P300240 Dienstleistung/Koordination	154'466.26	60%	6'598.30	60%	147'867.96	151'067.24	-2%

### Bemerkungen

#### Lastenausgleich:

Im kantonalen Lastenausgleich (Produktgruppe PG300300 Zentrale Dienste) sind als Lastenertrag enthalten:

- Ambulante Vermittlungen und Rückführungen Fr. 44'686.00

Somit betragen die bereinigten Nettokosten der Produktgruppe PG300200 Fr. 202'710.70 (ohne Lastenanteil).

Die Nettokosten liegen um rund Fr. 37'000.00 unter dem Voranschlag. Minderkosten ergaben sich bei den Personalkosten sowie bei den Honoraren für Dienstleistungen Dritter, da im vierten Quartal die ambulanten Vermittlungs- und Rückführungsaktionen versuchsweise gemäss einem günstigeren Konzept durchgeführt wurden. Die zusätzlichen Erlöse sind auf Sitzungsgelder aus dem Jahr 2008 zurückzuführen, die erst im Rechnungsjahr 2009 eingegangen sind.

## Produktgruppe PG300200 Koordinationsstelle Sucht (light) - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Den Suchtmittelabhängigen sollen fachlich gute Hilfsangebote unterbreitet und die negativen Auswirkungen der Suchtproblematik für die Bevölkerung vermindert werden (P210-P240).
- Durch eine kompetente Mitarbeit in den Bereichen Schadensminderung/Überlebenshilfe, Therapie und Prävention mit anderen Fachbereichen und Direktionen sollen eine Verbesserung oder Stabilisierung des Gesundheitszustandes und der sozialen Kompetenz der Suchtmittelabhängigen erreicht werden sowie eine optimale Vernetzung zwischen den im Bereich Sucht tätigen Gremien (Kanton, Bund) stattfinden (P210-P240).

#### Stand der Zielerreichung

- Die Situation im öffentlichen Raum war im Jahr 2009 ruhig. Es hielten sich wenig drogenabhängige Menschen und Randständige an den neuralgischen Örtlichkeiten auf.
- Das Gesuch um Finanzierung einer zweiten Anlaufstelle wurde seitens GEF aus finanziellen Gründen abgelehnt, die bisher für Notmassnahmen in der Kontakt- und Anlaufstelle (K&A) eingesetzten Mittel wurden jedoch weiterhin bewilligt. Damit konnten ab Juni 2009 die Öffnungszeiten der K&A verlängert werden.
- Die Zusammenarbeit und Vernetzung mit den verschiedenen im Suchtbereich tätigen Stellen (Polizei, Hilfeeinrichtungen, Kanton, Bund) wurde auf den legalen Bereich ausgebaut und läuft gut (P210-P240)

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
keine						

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Auslastung Anlaufstelle % (P210)	90	100	100	100	Siehe Bemerkungen
2) Anzahl abgegebene (P210)					Siehe Bemerkungen
a) Spritzen	333'600	471'022	558'322	445'089	
b) Nadeln	391'600	462'300	536'286	511'181	
3) Anzahl Plätze im KODA-1/2 <sup>1</sup> (Auslastung %) (P220)	204 (97%)	202 (97%)	200 (95%)	210 (90%)	
4) Anzahl Plätze im ZAS <sup>2</sup> (Auslastung %) (P220)	268 (97.5%)	319 (100%)	322 (100%)	269 (99.6%)	
5) Anzahl Plätze Entzugsklinik Selhofen (Auslastung %) (P220)	15 (107%)	15 (106%)	15 (100%)	15 (100%)	

## Produktgruppe PG300200 Koordinationsstelle Sucht (light) - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	6) Anzahl Gefährdungsmeldungen (P230)					Siehe Bemerkungen
	a) Erwachsene			1'549	2'081	
	b) Jugendliche			66	100	
	7) Anzahl AVR <sup>3</sup> -Aktionen (P240)	13	10	12	11	
	8) Anzahl auswärtige Drogenabhängige nach Polizeistatistik (P240)			973	698	Siehe Bemerkungen

### Bemerkungen

<sup>1</sup> KODA-1 = Heroingestützte Behandlung

<sup>2</sup> ZAS = Zentrum für ambulante Suchtbehandlung

<sup>3</sup> AVR = Ambulante Vermittlungs- und Rückführungsaktionen

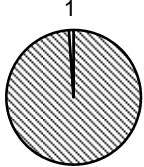
**Zu Kennzahl 1):** Die rückläufige Auslastung ist auf die verlängerten Öffnungszeiten sowie die Einlassbeschränkung ab November 2008 für Benutzerinnen und Benutzer aus der Region Thun/Oberland zurückzuführen.

**Zu Kennzahl 2):** Die Gründe für die deutlich rückläufige Anzahl Spritzen und Nadeln können nicht eindeutig angegeben werden. Einerseits entspricht es einem schweizweiten Trend, dass weniger intravenös konsumiert wird, andererseits war insgesamt die Auslastung rückläufig.

**Zu Kennzahlen 6) und 8):** Die Zahlen wurden von der Kantonspolizei nicht mehr erhoben. Ab 2010 werden neue Kennzahlen zur Verfügung stehen, welche diese bisherigen Kennzahlen ersetzen (siehe Produktgruppen-Budget 2010).

## Produktgruppe PG300300 Zentrale Dienste (light)

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	54'916'791.68	55'209'838.45	53'442'982.98	55'072'543.30	 <p>1 99</p> <p>▣ Beiträge Dritter ▣ Interne Verrechnungen</p>
Erlöse	144'531'360.15	143'197'446.00	132'916'540.20	132'967'291.75	
<b>Nettoerlös</b>	89'614'568.47	87'987'607.55	79'473'557.22	77'894'748.45	
Kostendeckungsgrad in %	263.2%	259.4%	248.7%	241.4%	

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettoerlös 2009 / Fr.	Nettoerlös 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %	
	Fr.	%	Fr.	%				
P300310	Finanzwesen	2'716'070.77	5%	911'277.85	1%	-1'804'792.92	-1'936'887.14	-7%
P300315	Finanz- und Lastenausgleich	50'096'000.00	91%	143'464'517.95	99%	93'368'517.95	83'391'218.54	12%
P300320	Personalwesen	1'559'901.81	3%	148'939.95	0%	-1'410'961.86	-1'325'864.33	6%
P300330	Informatikkoordination	265'010.30	0%	3'359.45	0%	-261'650.85	-280'341.40	-7%
P300350	Ausbildungswesen	279'808.80	1%	3'264.95	0%	-276'543.85	-374'568.45	-26%

### Bemerkungen

Der Nettoerlös der Produktgruppe PG300300 Zentrale Dienste fiel um 1.6 Mio Fr. höher aus als im Voranschlag vorgesehen (Bruttokosten -0.3 Mio Fr., Erlöse +1.3 Mio Fr.). Im Wesentlichen ist dieses Ergebnis auf das Produkt P300315 Finanz- und Lastenausgleich zurückzuführen (Minderkosten Lastenanteil von 0.1 Mio Fr. und 1.2 Mio Fr. Mehrerlös beim Lastenertrag). Die übrigen 0.3 Mio Fr. setzen sich aus Minderkosten beim Personal (-0.15 Mio Fr.) und den internen Verrechnungen (-0.027 Mio Fr.) sowie aus Mehrerlösen (Rückerstattungen Dritter, übrige Entgelte +0.1 Mio Fr.) zusammen.

## Produktgruppe PG300300 Zentrale Dienste (light) - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Durch fach- bzw. termingerechte und effiziente Ressourcenbewirtschaftung im Finanz-, (P310+P315) Personal (P320+P350) und Informatikbereich (P330) sowie zielorientierte Steuerung werden die Dienststellen im Hinblick auf ihre Aufgabenerfüllung unterstützt. Linienvorgesetzte und Mitarbeitende werden lösungs- und kundenorientiert betreut.

#### Stand der Zielerreichung

Die Dienstleistungen in den Bereichen Finanzen, Personal und Informatik, konnten zur Zufriedenheit aller Anspruchsgruppen erbracht werden (P310-P350).

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
Keine						

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Anzahl Stelleneinheiten Direktionsfinanzdienst (P310)	19.75	19.75	19.45	19.15	
2) Anzahl vom Direktionsfinanzdienst Betreute (direktionsintern) (P310)	263	233	284	278	Siehe Bemerkungen
3) Anzahl vom Direktionsfinanzdienst Betreute (ausserhalb Stadtverwaltung)	28	28	32	32	
4) Anzahl Stelleneinheiten Direktionspersonaldienst (P320)	10.4	9.4	9.2	9.2	Siehe Bemerkungen
5) Anzahl vom Direktionspersonaldienst Betreute (direktionsintern) (P320)	ca. 1'750	ca. 1'500	ca 1'500	ca. 1'500	Siehe Bemerkungen
6) Anzahl vom Direktionspersonaldienst Betreute (ausserhalb Stadtverwaltung) (P320)	54	54	54	54	
7) Anzahl abgeschlossene Lehrverhältnisse und Praktika (P350)	150	143	129	86	Siehe Bemerkungen

300

**Direktionsstabsdienste, Koordinationsstelle Sucht und Kompetenzzentrum Integration****Produktegruppe PG300300 Zentrale Dienste (light) - Fortsetzung****Bemerkungen**

**Zu Kennzahl 2):** Stellenaufstockung im Sozialdienst (Inspektorat, Revisorat, Administrativpersonal)

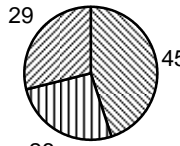
**Zu Kennzahl 4):** Stellenaufstockung aufgrund Mehraufwand E3 (zusätzliche Budgetmittel von Fr. 70'000.00).

**Zu Kennzahl 5):** Effektive Lohnstämme in der BSS (öffentlich-rechtliche und privatrechtliche Mitarbeitende)

**Zu Kennzahl 7):** Neue Ausbildungsstellen gemäss städtischem Lehrstellenkonzept (inkl. Lehrstellen Vor- und Attestlehren und Lehrstellen Erwachsene Fachperson Betreuung).

## Produktgruppe PG300400 Kompetenzzentrum Integration

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	3'408'503.15	4'033'476.40	3'511'054.70	547'913.42	 <ul style="list-style-type: none"> <li>29 <input type="checkbox"/> Beiträge Dritter</li> <li>45 <input type="checkbox"/> Gebühren und Verkäufe</li> <li>26 <input type="checkbox"/> Steuern</li> </ul>
Erlöse	2'405'815.75	2'956'440.00	2'703'196.58	4'919.40	
<b>Nettokosten</b>	1'002'687.40	1'077'036.40	807'858.12	542'994.02	
Kostendeckungsgrad in %	70.6%	73.3%	77.0%	0.9%	

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
	Fr.	%	Fr.	%			
Koordination und Zusammenarbeit mit Behörden und Migrationsbevölkerung	281'238.19	8%	9'170.44	0%	272'067.75	207'195.38	31%
P300410							
P300420							
Beratung und Information	219'680.63	6%	15'048.74	1%	204'631.89	188'508.43	9%
Leistungen für Asylsuchende der Stadt Bern, 2. Unterbringungsphase	2'907'584.33	85%	2'381'596.57	99%	525'987.76	412'154.31	28%
P300430							

### Bemerkungen

Im Jahr 2007 wurden die Asylkoordination und die Koordinationsstelle Integration zum neuen Kompetenzzentrum Integration (Produktgruppe PG300400) zusammengelegt, dies vor der Budgetierung 2008. Gemäss Stadtratsbeschluss zum Produktgruppenbudget 2008 wurde die finanzielle Zusammenführung nachträglich vollzogen. Angaben zu der Rechnung 2007 der vormaligen Asylkoordination finden sich noch in der Produktgruppe PG310500.

Im Vergleich zum Vorjahr ist die Zahl der Asylsuchenden geringer, was zu tieferen Bruttokosten resp. Erlösen geführt hat.

## Produktgruppe PG300400 Kompetenzzentrum Integration - Fortsetzung

### Bemerkungen

Im Vergleich zum Voranschlag 2009 fallen die Bruttokosten 0.63 Mio Fr. tiefer aus:

- Die Zahl der Asylsuchenden war im 2009 geringer als angenommen, was zu Fr. 1'080'000.00 tieferen Kosten führte (P300430).
- Nicht budgetierte Kosten von Fr. 83'000.00 für die Zumiete der Liegenschaft Seilerstrasse (Bereich Arbeitsintegration) ab Mai 2009 (P300430)
- Mehrkosten im Bereich Arbeitsintegration im Umfang von Fr. 54'000.00 (P300430)
- Nicht budgetierte Personalkosten im Umfang von Fr. 95'000.00 (Asylbereich und Arbeitsintegration) (P300430)
- Nicht budgetierte Kosten von Fr. 152'000.00 im Rahmen der kantonalen Zuweisungsaktion im Asylbereich (P300430)
- Höhere Sachkosten von Fr. 28'000.00
- Höhere interne Verrechnungen im Umfang von Fr. 35'000.00

Die Erlöse sind 0.55 Mio Fr. tiefer als im Budget 2009:

- Die Zahl der Asylsuchenden war im 2009 geringer als angenommen, was zu Fr. 1'080'000.00 tieferen Erlösen führte (P300430).
- Mehrererlöse von rund Fr. 530'000.00 im Bereich Arbeitsintegration (Asylbereich) (P300430).

Dadurch schliesst die Produktgruppe PG300400 das Jahr 2009 mit rund 0.08 Mio Fr. tieferen Nettokosten ab.



## Produktgruppe PG300400 Kompetenzzentrum Integration - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Umsetzung des integrationspolitischen Auftrages und Förderung der tatsächlichen Integration. Inhaltliche Ausgestaltung und organisatorische Umsetzung der städtischen Integrationspolitik. Sicherstellung der Zugänglichkeit für die ausländische Wohnbevölkerung zu wichtigen gesellschaftlichen Gütern wie Arbeit, Wohnen, Bildung, Gesundheit, Kultur und Information (P410+P420+P430).
- Sensibilisierung der Verwaltung und der gesamten Wohnbevölkerung für die Aufgabe „Integration“ und Stärkung der Integrationsfähigkeiten. Förderung der verständlichen Informationen der Migrationsbevölkerung durch die Stadtverwaltung. Verbesserung der sprachlichen Zugänglichkeit der Dienstleistungen (P410+P420).
- Vernetzung mit den Ebenen Bund und Kanton sowie zugewandten Institutionen (P410).
- Sicherstellung der existenziellen Grundbedürfnisse sowie der Beratung der sozialhilfeabhängigen Asylsuchenden und vorläufig Aufgenommenen. Förderung der Integration und Bereitstellung/Finanzierung von geeigneten Integrationsmassnahmen, insbesondere für vorläufig Aufgenommene (P430).
- Die Mittel sind so einzusetzen, dass ein möglichst hoher Grad an Eigenwirtschaftlichkeit erreicht wird (P430).

#### Stand der Zielerreichung

- Im Fachbereich Integration wurden mehrere Veranstaltungen und Projekte realisiert. Im Frühling erfolgte der Beitritt zur UNESCO Städtekoalition gegen Rassismus und Erarbeitung eines diesbezüglichen Aktionsplans gegen Rassismus. Das Forum der Migrantinnen und Migranten fand ebenfalls zu diesem Them statt. Im Herbst wurde eine Veranstaltung zum Thema Zwangsverheiratung durchgeführt und ein entsprechendes Merkblatt wurde veröffentlicht. Seit August erscheint ein neuer Newsletter, 4-5 mal im Jahr. Die Broschüre für Neuzuziehende "Bern für Sie" wurde in 9 Sprachen übersetzt und auf der Website der Stadt Bern aufgeschaltet. Die niedrigschwellig zugängliche Informationsstelle INFO BERN wurde im April eröffnet und hat sich gut entwickelt. Neben Kursen für die Verwaltung wurde zudem der Zyklus "WissenStattEssen" initiiert (P410 und P420).
- Das Beziehungsnetz sowie das Engagement in Arbeitsgruppen auf kantonaler und Bundesebene wurden verstärkt (Bereich Intergration sowie Bereich Asyl) (P410).
- Im Fachbereich Asylsozialhilfe mussten viele Abgänge und Zugänge verarbeitet werden. Grosse Mühe bereitete insbesondere die Suche nach geeigneten Unterkünften. Ein grosser Teil von Personen mit vorläufiger Aufnahme konnte an den Sozialdienst übertragen werden (P430).
- Im Fachbereich Arbeitsintegration konnten zusätzlich 30'000 Teilnehmerstunden erreicht und somit die Integration von Asylsuchenden, insbesondere aber von Personen mit vorläufiger Aufnahme gefördert werden. Das Projekt "subers Bärn - zäme geits", die Erhöhung von zwei auf drei Schichten für "Team Sauber Bern Mobil" sowie der Ausbau der Auftrages mit der kantonalen Gesundheits- und Fürsorgedirektion für die Förderung von vorläufig Aufgenommenen leisten einen wesentlichen Beitrag zu diesem Erfolg (P430).

## Produktgruppe PG300400 Kompetenzzentrum Integration - Fortsetzung

Steuerungs- vorgaben	Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	1) Anzahl verwaltungsinterner Informationsveranstal- tungen und Kurse (P410+420)	12	10	11	14	10	Neuer Zyklus "WissenStattEssen"
	2) Anzahl verwaltungsexterner Informationsveranstal- tungen und Kurse (P410+420)	37	40	38	25	31	Leichte Abnahme zu Gunsten der internen Veranstaltungen
	3) Einsatz von Kommunikationsmitteln (Publikationsorgan, Newsletter, usw.) (P410+420)	14	10	9	3	11	Neuer Newsletter ab 2. Hälfte 2009, 2 Ausgaben
	4) Forum / Treffen (P410+P420)	1	mind. 1	1	1	1	
	5) Anzahl neuer Partizipationsprojekte (P410)	2	2	3	2		Leitbildtag und diverse Veranstaltungen im Rahmen von INFO BERN
	6) Bestand der Asylsuchenden der Stadt Bern im Verhältnis zu Ihrer Wohnbevölkerung <sup>1</sup> (P430)	0.41	>1.0 / < 1.5	0.60	0.66	1.07	Siehe Bemerkungen
	7) Die Kosten der Unterstützungsleistungen sind durch die pauschalen Abgeltungen des Bundes gedeckt zu mindestens... (P430)	100.30%	100%	99.51%	99.51%	98.75%	Kosten Fr. 1'419'084.00 Erlös Fr. 1'424'146.20

## Produktgruppe PG300400 Kompetenzzentrum Integration - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	1) Konferenz der Integrationsverantwortlichen / Sitzung (P410)	2	4	5	5	2 Sitzungen gestrichen zu Gunsten von bilateralen Treffen
	2) Fachkommission für Integration / Sitzungen (P410)	13	12	13	12	
	3) TeilnehmerInnenzahl Veranstaltungen und Kurse (P410+420)	2'172	1'796	1'291	1'630	Dank grösser angelegten Veranstaltungen konnten mehr Teilnehmerinnen und Teilnehmer gewonnen werden
	4) Anzahl Mitgliedschaften in Arbeitsgruppen und Kommissionen (P410)	7	7	8	4	inkl. Asylbereich ab 2007
	5) Anzahl unterstützte Asylsuchende 2. Phase (P430)	156	255	250	375	Siehe Bemerkungen
	- wovon vorläufig Aufgenommene	80	150	202	289	
	- wovon im Verfahren	77	105	48	86	
	6) Anzahl Teilnehmerstunden in Beschäftigungsprogrammen (P430)	72'301 Std.	40'156 Std.	44'951 Std.	50'500 Std.	Erhöhung Aufträge Kanton, stadintern sowie seitens Dritter
<b>Bemerkungen</b>	Siehe nächste Seite					

## Produktegruppe PG300400 Kompetenzzentrum Integration - Fortsetzung

### Bemerkungen

<sup>1</sup> Der Bestand an Asylsuchenden der Stadt Bern im Verhältnis zur Wohnbevölkerung

- fällt nicht unter den kantonalen Durchschnitt und
- übersteigt nicht das 1.5 fache.

Das heisst, die Verhältniszahl des Bestandes an Asylsuchenden in der Stadt Bern zum kantonalen Durchschnitt ist

- nicht kleiner als 1.0 und
- nicht grösser als 1.5

**Zu Steuerungsvorgabe 6):** Im Zuge des enormen Anstiegs von Asylgesuchen wurden im ganzen Kantonsgebiet mehrere Durchgangszentren eröffnet. Das hat zur Folge, dass der Anteil am Gesamtbestand der Stadt Bern zurückging. Die Stadt selber konnte das Kontingent aufgrund von fehlendem Wohnraum nicht erfüllen.

**Zu Kennzahl 5):** Die in der Jahresrechnung 2008 ausgewiesenen Werte der Kennzahlen 1) und 2) der Produktegruppe PG310500 für das Jahr 2008 waren falsch und wurden hier nun entsprechend korrigiert.

Die unterstützten Personen im 2009 haben trotz steigender Gesuchszahlen im Kantonsgebiet abgenommen. Ein grosser Teil der vorläufig Aufgenommenen von 2008 konnte im 2009 an den Sozialdienst übertragen werden. Die geforderte Anzahl Neuaufnahmen (Kantonale Zuweisungsaktion) konnten aufgrund von fehlendem Wohnraum nicht realisiert werden.

# Sozialamt

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2009	
	2009	2009	2008	2007	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	125'378'523.11	127'010'458.26	119'782'521.74	127'826'497.58	Effektive Nettokosten	88'570'251.07
Erlöse	36'808'272.04	40'177'770.12	37'025'820.17	43'358'504.77	Budgetierte Nettokosten	86'832'688.14
<b>Nettokosten</b>	<b>88'570'251.07</b>	<b>86'832'688.14</b>	<b>82'756'701.57</b>	<b>84'467'992.81</b>	Abweichung	<b>1'737'562.93</b>
Kostendeckungsgrad in %	29.4%	31.6%	30.9%	33.9%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG310100	Soziale Einrichtungen	7'442'117.96	6%	288'980.92	1%	7'153'137.04	6'707'394.25	7%
PG310200	Leistungen für Politik und Verwaltungsführung (light)	0.00	0%	0.00	0%	0.00	0.00	-
PG310300	Inkassoführung im Bereich der Sozialhilfe sowie Bevorschussung von Unterhaltsbeiträgen für Kinder	6'949'961.86	6%	7'106'639.99	19%	-156'678.13	-222'126.08	-29%
PG310400	Ambulante Sozialhilfe	96'356'062.63	77%	21'251'694.23	58%	75'104'368.40	69'883'273.00	7%
PG310500	Asylkoordination	0.00	0%	0.00	0%	0.00	0.00	-
PG310600	Massnahmen zur beruflichen und sozialen Integration	14'630'380.66	12%	8'160'956.90	22%	6'469'423.76	6'388'160.40	1%

Rückblick	Abweichung gegenüber	Voranschlag 2009	und	Rechnung 2008
	Bruttokosten	- 1.632 Mio Fr.		+ 5.596 Mio Fr.
	Erlöse	- 3.369 Mio Fr.		- 0.217 Mio Fr.
	Nettokosten	+ 1.737 Mio Fr.		+ 5.813 Mio Fr.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

#### • Einleitung

Die wirtschaftliche Entwicklung (Wirtschaftskrise) und die damit verbundene Arbeitslosenquote hatten im 2009 nur geringe Auswirkungen auf die Fallzahlen im Sozialdienst. Die kumulierte Fallzahl stieg nur gerade um 0.3% auf 3'823 Fälle (inkl. der an das Amt für Erwachsenen- und Kinderschutz sowie an das Jugendamt delegierten Sozialhilfe-Fälle), was einer Personenzahl von 6'129 Personen entspricht.

Die Zahl der Antragsabklärungen durch das Intake haben um 5.8% zugenommen: Vermehrt wurden Beratungen ohne finanzielle Unterstützung durchgeführt.

Die Sozialhilfequote ist von 4.8% (Jahr 2008) auf 4.7% gesunken. Die leicht tiefere Sozialhilfequote ist auf das Bevölkerungswachstum 2009 in der Stadt Bern zurückzuführen (2008 = 129'418 Einwohner / 2009 = 130'289).

#### • Rechnungsergebnis

Am 15. Oktober 2009 hat die Direktion für Bildung, Soziales und Sport dem Gemeinderat über die Massnahmen Sozialhilfe und deren Stand der Umsetzung Bericht erstattet. Mit Gemeinderatsbeschluss vom 21. Oktober 2009 hat der Gemeinderat von diesem Bericht Kenntnis genommen und die Direktion für Bildung, Soziales und Sport ermächtigt, 2009 einen allfälligen Nachkredit für die Mehrkosten (Personalaufstockung, Büromobiliar, Vertrauensarzt) zu beantragen.

Trotz dieser nicht budgetierten Mehrkosten von knapp 0.6 Mio Fr. konnte das Budget auf der Kostenseite eingehalten werden (Unterschreitung um 1.63 Mio Fr.). Auf der Erlösseite hingegen schneidet die Rechnung 2009 des Sozialamtes 3.37 Mio Fr. unter dem Budget ab. Dafür verantwortlich sind hauptsächlich die Konten "Rückerstattungen Alimente" (Produktegruppe PG310300), "Rückerstattungen von Sozialwerken" (Produktegruppe PG310400) sowie die Kantonsbeiträge (Produktegruppen PG310400 und PG310600).

#### • Haushaltverbesserungsmassnahmen

Aus dem 11. Haushaltverbesserungsmassnahmen-Paket, welches im Rahmen des Budgetprozesses 2008 ausgearbeitet wurde, konnten im 2009 folgende Massnahmen umgesetzt werden:

- Produkt P310110 Obdachlosenhilfe, Produkt P310120 Quartier- und Fachstellenarbeit sowie Integrationshilfe für benachteiligte Personen und Gruppen, Produkt P310130 Soziokulturelle Frauenprojekte und Beratungen für Frauen in besonderen Lebenslagen: Festlegen der Beiträge auf dem Niveau der Leistungsverträge 2007 (VBG, Familientreff, Mütterzentrum, Aktion Bettwärme, Obdach Bern); Nettoeinsparung bis 2009 von Fr. 62'946.00.
- Produkt P310110 Obdachlosenhilfe: Aufhebung des Notbettenangebots; Nettoeinsparung bis 2009 von Fr. 12'800.00.
- Produkt P310320 Inkassi aufgrund Sozialhilfegesetz: Mehrerlös im Bereich der systematischen Rückerstattungsprüfungen; Nettoeinsparung im 2009 von Fr. 110'400.00.
- Produkt P310400 Ambulante Sozialhilfe: Nur noch Ausweisgebühren über Fr. 200.00 werden durch das Sozialamt übernommen; Nettoeinsparung im 2009 von Fr. 14'816.65, total bis 2009 von Fr. 45'142.65.
- Produkt P310400 Ambulante Sozialhilfe: Verhandlungen mit dem Kanton bezüglich voller Deckung der Personalkosten; die Besoldungskostenpauschalen sind vom Regierungsrat per 1. Januar 2009 neu festgelegt worden. Gemäss Art. 34ff der Sozialhilfeverordnung werden ab 1. Januar 2009 mit der Pauschale für das Fachpersonal (Sozialarbeitende) neu die Kosten für eine 50 %-Stelle Administrativpersonal mitfinanziert (vorher 30%). Dadurch erhöhen sich die Pauschalen substanzuell.

## Übersicht - Fortsetzung

### Politikrelevante Entwicklungen

#### • Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung

Mit Beschluss vom 4. März 2009 hat der Regierungsrat die Sozialhilfeverordnung (Art. 34ff, SHV) dahingehend angepasst, dass rückwirkend ab 1. Januar 2009 einer Fachpersonalstelle in Sozialer Arbeit 50 Stellenprozente Administrativpersonal im Sozialdienst zugeordnet sein müssen.

Die Schweizerische Konferenz für Sozialhilfe (SKoS) hat ihre Richtlinien zur Bemessung der Sozialhilfe mit Blick auf die Verwandtenunterstützung 2009 geändert. Die Grenzwerte wurden angehoben und an die neuere Rechtsprechung des Bundesgerichts angepasst.

#### • (Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben

- Produkt P310120 Quartier- und Fachstellenarbeit sowie Integrationshilfe für benachteiligte Personen und Gruppen:  
Steuerungsvorgabe 6) Ø Zahl der Benutzenden aller VBG-Angebote pro Monat.
- Produkt P310310 Bevorschussung von Unterhaltsbeiträgen und P310330 Unterhaltsbeiträge, welche aufgrund GIB einkassiert werden:  
Steuerungsvorgabe 1) Inkassoquote Alimentenbevorschussung
- Produkt P310420 Beratung, Betreuung und Unterstützung von bedürftigen Personen:  
Steuerungsvorgabe 1) Abschlüsse im Verhältnis zum Total Dossiers  
Steuerungsvorgabe 2) Anteil zugewiesener Personen an Integrationsangebot  
Steuerungsvorgabe 3) Durchschnittliche Bezugsdauer der laufenden Fälle
- Produkt P310620 Qualifizierung:  
Steuerungsvorgabe 2) Arbeitslosenquote 15-24 Jährige ≤ Arbeitslosenquote total
- Produkt P310630 Vermittlung:  
Steuerungsvorgabe 4) Berufliche Integration BI  
Steuerungsvorgabe 5) Perspektive Berufliche Integration BIP

Die entsprechenden Begründungen sind aus den jeweiligen Produktgruppen ersichtlich.

### Politikrelevante Entwicklungen

#### • Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen

Massnahmen Sozialhilfe:

Per 30. September 2009 waren von den 132 Massnahmen noch 52 in Arbeit. 57 Massnahmen waren umgesetzt, bei 15 handelt es sich um Daueraufgaben und 8 wurden aus rechtlichen Gründen nicht umgesetzt.

Zusammenarbeit zwischen Sozialdienst und Kompetenzzentrum Arbeit:

Der Prozess der Zuweisungen des Sozialdienstes und die Zusammenarbeit zwischen Sozialdienst und Kompetenzzentrum Arbeit wurden im Rahmen des Projekts "Zusammenarbeit zwischen Sozialdienst und Kompetenzzentrum Arbeit", ZUSKA, optimiert. Die neu optimal aufeinander abgestimmten Prozesse sind seit 1. Januar 2010 in Kraft.

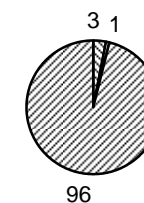


## Produktgruppe PG310100 Soziale Einrichtungen

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007
Bruttokosten	7'442'117.96	7'233'481.42	7'009'918.07	7'120'431.38
Erlöse	288'980.92	42'043.80	302'523.82	326'391.79
<b>Nettokosten</b>	<b>7'153'137.04</b>	<b>7'191'437.62</b>	<b>6'707'394.25</b>	<b>6'794'039.59</b>
Kostendeckungsgrad in %	3.9%	0.6%	4.3%	4.6%

### Finanzierung der Produktgruppe in %



▣ Gebühren und Verkäufe

▣ Interne Verrechnungen

▣ Steuern

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
	Fr.	%	Fr.	%			
P310110 Obdachlosenhilfe	2'945'871.93	40%	262'822.02	91%	2'683'049.91	2'408'281.30	11%
P310120 Quartier- und Fachstellenarbeit sowie Integrationshilfe für benachteiligte Personen und Gruppen	3'932'807.59	53%	19'619.19	7%	3'913'188.40	3'815'400.84	3%
P310130 Soziokulturelle Frauenprojekte und Beratungen für Frauen in besonderen Lebenslagen	563'438.44	8%	6'539.71	2%	556'898.73	483'712.11	15%

### Bemerkungen

#### Lastenausgleich:

Im kantonalen Lastenausgleich (Produktgruppe PG300300 Zentrale Dienste) sind als Lastenertrag enthalten:

- Bereich Obdach/Wohnen Fr. 2'286'889.00
- Übrige Einrichtungen (gemäss Sammelverfügung des Kantons) Fr. 4'292'245.00

Somit betragen die bereinigten Nettokosten der Produktgruppe PG310100 Fr. 574'003.04 (ohne Lastenanteil).

## Produktgruppe PG310100 Soziale Einrichtungen - Fortsetzung

### Bemerkungen

#### Allgemein

Sämtliche Kosten in dieser Produktgruppe sind mittels Leistungsverträgen vereinbart. Die Personalkosten wurden teuerungsbedingt um 2.6% erhöht.

Abweichungen gegenüber	Voranschlag 2009	und	Rechnung 2008
Bruttokosten	+ 0.208 Mio Fr.		+ 0.432 Mio Fr.
Erlöse	+ 0.246 Mio Fr.		- 0.013 Mio Fr.
Nettokosten	- 0.038 Mio Fr.		+ 0.445 Mio Fr.

**Zu Produkt P310110:** Die Nettokosten wurden gegenüber dem Budget 2009 um Fr. 135'000.00 unterschritten. Dies ist hauptsächlich auf die nicht budgetierte Finanzierung des Alkistübli zurückzuführen. Zum Zeitpunkt der Budgeterstellung war die Finanzierung seitens der Gesundheits- und Fürsorgedirektion (GEF) noch nicht geklärt; aus diesem Grund wurde kein Erlös budgetiert. Die dadurch resultierenden Mehrerlöse belaufen sich auf Fr. 218'000.00.

Auf der Kostenseite resultieren beim Notwohnungsangebot Minderkosten von Fr. 10'000.00 sowie Verwaltungsmehrkosten von Fr. 66'000.00 und bei den Institutionen Personalmehrkosten von Fr. 10.000.00 (teuerungsbedingt). Gleichzeitig musste der GEF aufgrund der Schlussabrechnung 2008 für das Alkistübli ein Teil der Finanzierung rückerstattet werden.

Die Nettomehrkosten von Fr. 274'000.00 gegenüber der Rechnung 2008 sind auf verschiedene Gründe zurückzuführen. Einerseits wurden die Stellenprocente für die Betreuung im Alkistübli aufgestockt; andererseits wurde der Beitrag für die Betriebsleitung bei Wohnen Bern (begleitetes Wohnen) über die laufende Rechnung finanziert (bisher Hilfsfonds). Ebenfalls für die Abweichung verantwortlich ist der den Institutionen gewährte Teuerungsausgleich auf den Personalkosten.

**Zu Produkt P310120:** Dieses Produkt schliesst mit Nettomehrkosten gegenüber dem Budget von Fr. 37'000.00 ab. Diese Nettomehrkosten sind bedingt durch die gewährte Teuerung auf den Personalkosten (Institutionen) sowie die (umlagenbedingten) Verwaltungsmehrkosten, resp. -mindererlöse.

Die Abweichung gegenüber Vorjahr von knapp Fr. 100'000.00 ist ebenfalls auf den gewährten Teuerungsausgleich sowie auf die externe Beratung Reorganistion Gemeinwesenarbeit zurückzuführen.

**Zu Produkt P310130:** Die Nettomehrkosten gegenüber dem Voranschlag belaufen sich auf Fr. 60'000.00. Davon sind Fr. 50'000.00 auf den Nachkredit für den Verein Xenia zurückzuführen, der am 15. Oktober 2009 vom Gemeinderat bewilligt wurde. Die restlichen Mehrkosten sind auf die Teuerung und die gesteigerten Verwaltungskosten (umlagebedingt) zurückzuführen. Der Leistungsvertrag der Stadt Bern mit dem Verein Xenia lief per Ende 2009 aus und wurde nicht verlängert. Ab 2010 wird der Kanton (GEF) den Verein Xenia durch einen Leistungsvertrag direkt beauftragen.

Die gleichen Gründe sind für die Mehrkosten gegenüber Rechnung 2008 von rund Fr. 75'000.00 verantwortlich.

## Produktgruppe PG310100 Soziale Einrichtungen - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Einwohnerinnen und Einwohner der Stadt Bern verfügen über ein soziales Netz, das ihnen die Integration auch in schwierigen Lebenslagen ermöglicht. Sie sollen dabei befähigt werden, ihre Probleme möglichst eigenständig zu lösen (P110-P130).

- Menschen, die von Obdachlosigkeit betroffen oder bedroht sind, finden eine für ihre Bedürfnisse eingerichtete Unterkunft. Mit entsprechender Betreuung oder Begleitung soll die Wohnkompetenz der Personen verbessert und das Endziel des selbständigen Wohnens erreicht werden. Die Angebote sind deshalb ohne Anreiz zum Verweilen zu gestalten (P110).

- Gemeinwesenorientierte Sozialarbeit soll die Selbsthilfe stärken, zur besseren Integration von Personen und Gruppen beitragen und die Lebensqualität in den benachteiligten Quartieren verbessern. Die Quartierzentren der Vereinigung für Beratung, Integrationshilfe und Gemeinwesenarbeit (VBG) werden als Orte der Begegnung, Information und Koordination geführt. Quartierbezogene und gesamtstädtische Projekte bezwecken die Stärkung der sozialen Netze, die Aufwertung des Wohnumfeldes und eine bessere Integration nachteiliger Gruppen. Das Wissen über migrationsspezifische Fragen bei Einzelpersonen und Organisationen soll verbessert werden. Migrantinnen und ihre Familien erhalten in ihrer Muttersprache Beratung zur selbständigen Problemlösung (P120).

- Eltern von Kleinkindern (insbesondere Mütter) werden in ihren Erziehungsbemühungen und in der Erhaltung der Berufsfähigkeit unterstützt. Frauen aus dem Sexgewerbe sind in der Lage, ihr Leben ohne Abhängigkeitsverhältnisse und gesundheitliche Eigen- oder Fremdgefährdung zu gestalten (P130).

#### Stand der Zielerreichung

- Für 2008 - 2009 gelten zweijährige Leistungsverträge (P110 und P130), bzw. ein einjähriger Vertrag (P120).
- Die Leistungsverträge wurden alle ordnungsgemäss erfüllt und die Zielvorgaben wurden erreicht (P110).
- Neu wurden resp. werden die Liegenschaften Weissensteinstrasse 8 und 10 für das betreute Wohnen Albatros und für Wohnen Bern als Ersatz für die Mädergutstrasse 62 und den Freieckweg 2 erworben (P110).
- Die Zielvorgaben des Leistungsvertrags wurden mehrheitlich erreicht (P120).
- Auf Grund der von der Fachhochschule St. Gallen erfolgten Überprüfung der Gemeinwesenarbeit und soziokulturellen Arbeit sowie der Schnittstellen zwischen den drei Vereinen DOK (Dachverband offene Arbeit mit Kindern), TOJ (Trägerverein offene Jugendarbeit) und VBG (Vereinigung für Beratung, Integrationshilfe und Gemeinwesenarbeit) wurde eine Reorganisation initiiert. Das Ziel, soziokulturelle Arbeit und Gemeinwesenarbeit sozialräumlich auszurichten und ab 2011 durch eine Organisation abzudecken, konnte auf den gemeinsam mit den Vereinen erarbeiteten Grundlagen bisher nicht erreicht werden (P120).
- Die Angebote des Mütterzentrums Bern-West und des Familientreffs Bern-Stadt verzeichnen eine starke Nachfrage. Eine Verbesserung der Lohnsituation der Mitarbeitenden konnte erzielt werden. Es verbleibt aber noch ein Nachholbedarf, der mit den Leistungsverträgen 2010-2011 angegangen werden konnte (P130).
- Die Leistungsverträge wurden erfüllt (P130). Der Leistungsvertrag mit dem Verein Xenia wird nicht mehr verlängert (Übergang zu GEF).

## Produktgruppe PG310100 Soziale Einrichtungen - Fortsetzung

Steuerungs- vorgaben	Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	Auslastungsgrad (P110)						
	1) aller Hilfestellungen	94.42%	80.00%	93.11%	94.06%	90.78%	Ohne Notbettenangebot Auslastung gegenüber Vorjahr leicht gestiegen.
	2) niederschwelliges Wohnen <sup>1</sup>	100.13%	80.00%	99.88%	94.95%	91.99%	
	3) begleitetes Wohnen <sup>2</sup>	109.09%	100.00%	111.87%	112.54%	110.10%	Auslastung gegenüber Vorjahr leicht gestiegen. Siehe Bemerkungen
	4) betreutes Wohnen <sup>3</sup>	90.33%	80.00%	88.21%	92.69%	89.75%	
	5) Anzahl Quartierzentren / Treffpunkte/Beratungs- und Infostellen mit professionell begleiteter und/oder geführter Zentrum- oder Fachstruktur (P120)	21	20	21	20	20	
	6) Ø Zahl der Benutzenden aller VBG-Angebote pro Monat (P120)	28'260	30'000	28'503	31'360	34'000	Leicht sinkende Tendenz
	7) Ø Mindestanteil ausländischer Benutzender am Gesamtangebot (P120)	39%	26%	38%	39%	30%	
	8) Ø Zahl der Benutzenden pro Familientreffpunkt / Mütterzentrum pro Woche Öffnungszeit (P130)	362	250	372	332	220	Siehe Bemerkungen
	9) Ø Anzahl Beratungs- gespräche pro Monat für Frauen aus dem Sexge- werbe (Verein Xenia) (P130)	188	160	177	152	180	

## Produktgruppe PG310100 Soziale Einrichtungen - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	Kosten pro Bett / Fr. (P110)					Totalkosten, d.h. Beitrag Stadt inkl. Subjektbeitrag
	1) Niederschwelliges Wohnen <sup>1</sup>	33.24 Fr.	32.60 Fr.	34.15 Fr.	35.11 Fr.	
	2) Begleitetes Wohnen <sup>2</sup>	9.78 Fr.	8.83 Fr.	8.71 Fr.	8.76 Fr.	
	3) Betreutes Wohnen <sup>3</sup>	57.41 Fr.	56.68 Fr.	53.72 Fr.	55.25 Fr.	

### Bemerkungen

- <sup>1</sup> Niederschwellig: Hierbei handelt es sich um eine notschlafstellenähnliche Einrichtung (Mehrbettzimmer) mit minimaler Betreuung. Niederschwellige Angebote: Passantenheim der Heilsarmee.
- <sup>2</sup> Begleitet: Die Klienten und Klientinnen wohnen beim begleiteten Wohnen in eigenen oder durch den Verein untervermieteten Wohnungen. Die Klientschaft wird nur sporadisch begleitet. Begleitetes Wohnen bieten an: Heilsarmee und Verein WohnenBern.
- <sup>3</sup> Betreut: Nahezu 24-stündige Betreuung pro Tag bis hin zur Medikamentenabgabe und zwei warmen Mahlzeiten täglich, in 1er- oder 2er-Zimmern. Betreutes Wohnen bieten an: WohnenBern, Albatros, Verein Wohn- und Lebensgemeinschaften (Frauenwohngemeinschaft und Schwandengut).

**Zu Steuerungsvorgaben 1) - 4):** Die Zahl der Menschen mit Wohnproblemen ist weiterhin steigend. Die Obdachloseneinrichtungen sind gut ausgelastet, die Aufenthaltsdauer tendenziell länger.

**Zu Steuerungsvorgabe 8):** Die Dienstleistungen des Familientreffs Stadt Bern und des Mütterzentrums Bern-West werden nach wie vor stark nachgefragt. Im Leistungsvertrag 2010-2011 Familientreff Stadt Bern ist eine Anpassung der Öffnungszeiten vorgenommen worden.

## Produktgruppe PG310100 Soziale Einrichtungen - Fortsetzung

### Bemerkungen

Es bestehen folgende Leistungsverträge:

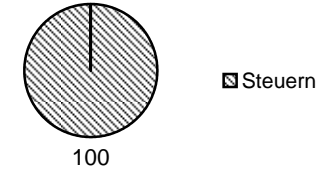
Vertragspartner	Vertragsdauer	Vertragssumme VA 2009 in Fr.	Rechnung 2009 in Fr.	Angebot	Produkt
Verein Speiseanstalt der Unteren Stadt	2008 - 2009	15'000	15'000	günstige Mittagsverpflegung	P310110
Heilsarmee D.H.Q. Bern	2008 - 2009	623'279	624'727	niederschwelliges und begleitetes Wohnen	P310110
Verein Obdach Bern	2008 - 2009	285'050	286'371	begleitetes Wohnen	P310110
Verein Aktion Bettwärme	2008 - 2009	590'644	594'353	betreutes Wohnen	P310110
Betreute WG für Drogenabhängige (Albatros)	2008 - 2009	309'562	310'985	betreutes Wohnen	P310110
Verein Wohn- und Lebensgemeinschaften in der Stadt und Region Bern	2008 - 2009	469'130	470'453	betreutes Wohnen	P310110
Verein Familientreff Bern-Stadt	2008 - 2009	120'421	120'605	Eltern-/Kindertreffpunkt	P310130
Verein Mütterzentrum Bern-West	2008 - 2009	109'552	109'919	Eltern-/Kindertreffpunkt	P310130
Vereinigung für Beratung, Integrationshilfe und Gemeinwesenarbeit (VBG)	2008 - 2009	3'673'336	3'684'903	Quartierzentren, Fachstellen, Gemeinwesen-arbeit	P310120
Verein XENIA*	2008 - 2009	227'179	278'202	Beratung für Frauen aus dem Sexgewerbe	P310130

\* Mit Gemeinderatsbeschluss vom 15. Oktober 2009 wurde ein Nachkredit von Fr. 50'000.00 für den Verein Xenia gewährt. Der Verein Xenia hat ab 2010 einen Leistungsvertrag direkt mit der GEF. Der städtische Leistungsvertrag wird nicht mehr weitergeführt.

## Produktgruppe PG310200 Leistungen für Politik und Verwaltungsführung (light)

Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten					
Erlöse					
<b>Nettokosten</b>	0.00	0.00	0.00	0.00	
Kostendeckungsgrad in %	-	-	-	-	



Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
	Fr.	%	Fr.	%	2009 / Fr.	2008 / Fr.	2009/2008 %
P310210 Leistungen für Behörden	0.00	-	0.00	-	0.00	0.00	-
P310220 Leistungen für Verwaltung	0.00	-	0.00	-	0.00	0.00	-

Bemerkungen

Auf diese Produktgruppe wird seit 2007 verzichtet.

## Produktgruppe PG310200 Leistungen für Politik und Verwaltungsführung (light) -

Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Das Sozialamt wirkt bei der Ausgestaltung der städtischen Sozialpolitik mit. Durch Einsitznahme in verschiedenen fachlichen Organisationen auf den Ebenen Stadt, Region, Kanton und Bund stellt das Sozialamt sicher, dass dort die städtischen Interessen mit sozialpolitischem Gehalt eingebracht und konstruktiv und lösungsorientiert bearbeitet werden (P210).

- Das Sozialamt stellt eine optimale Beratung der Direktion sicher. Stellungnahmen und Antworten auf politische Vorstösse zuhanden Gemeinde- und Stadtrat liegen der Direktion termingerecht, politisch und fachlich überzeugend sowie verständlich verfasst, vor (P220).

#### Stand der Zielerreichung

### Steuerungs- vorgaben

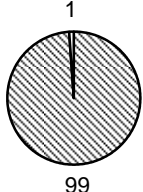
Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
Keine						

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Vertretung in Anzahl überregionalen Organisationen (P210)				5	
2) Anzahl Monitoring pro Jahr (P210)				115	
3) Anzahl bearbeitete, parlamentarische Vorstösse (P220)				6	
4) Anzahl Vernehmlassungen, Stellungnahmen und Mitberichte (P220)				14	



## Produktgruppe PG310300 Inkassoführung im Bereich der Sozialhilfe sowie Bevorschussung von Unterhaltsbeiträgen für Kinder

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktgruppe in %
	2009	2009	2008	2007	
Bruttokosten	6'949'961.86	6'889'260.12	6'874'283.78	6'710'708.09	 <p>1 99</p> <p>▣ Gebühren und Verkäufe ▣ Interne Verrechnungen</p>
Erlöse	7'106'639.99	7'470'112.24	7'096'409.86	7'183'376.01	
<b>Nettoerlös</b>	156'678.13	580'852.12	222'126.08	472'667.92	
Kostendeckungsgrad in %	102.3%	108.4%	103.2%	107.0%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettoerlös 2009 / Fr.	Nettoerlös 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P310310	Bevorschussung von Unterhaltsbeiträgen	5'205'335.75	75%	11'104.99	0%	-5'194'230.76	-5'309'027.01	-2%
P310320	Inkassi aufgrund Sozialhilfegesetz (SHG)	1'021'852.42	15%	4'532'399.28	64%	3'510'546.86	3'392'707.35	3%
P310330	Unterhaltsbeiträge, welche aufgrund GIB einkassiert werden	722'773.69	10%	2'563'135.72	36%	1'840'362.03	2'138'445.74	-14%

GIB = Gesetz über Inkassohilfe und Bevorschussung von Unterhaltsbeiträgen

SHG = Sozialhilfegesetz

### Bemerkungen

#### Lastenausgleich:

Im kantonalen Lastenausgleich (Produktgruppe PG300300 Zentrale Dienste) sind als Lastenertrag enthalten:

- Bevorschussungen Fr. 2'496'017.00

Somit betragen die bereinigten Nettoerlöse der Produktgruppe PG310300 Fr. 2'652'695.13 (ohne Lastenanteil).

Abweichungen gegenüber	Voranschlag 2009	und	Rechnung 2008
Bruttokosten	+ 0.061 Mio Fr.		+ 0.075 Mio Fr.
Erlöse	- 0.363 Mio Fr.		+ 0.010 Mio Fr.
Nettoerlös	- 0.424 Mio Fr.		- 0.065 Mio Fr.

## Produktgruppe PG310300 Inkassoführung im Bereich der Sozialhilfe sowie Bevorschussung von Unterhaltsbeiträgen für Kinder - Fortsetzung

### Bemerkungen

**Zu Produkt P310310:** Die Nettokosten gingen gegenüber dem Voranschlag um Fr. 219'000.00 zurück. Der Trend eines leichten Rückgangs der Alimentenbevorschussungen hielt auch 2009 an. Diese Minderkosten spiegeln sich in der ebenfalls rückläufigen Zahl der Kinder mit Alimentenbevorschussung.

Gegenüber dem Vorjahr gingen die Nettokosten um rund Fr. 115'000.00 zurück. Als Begründung für den Rückgang können die selben Faktoren wie oben genannt werden.

**Zu Produkt P310320:** Der Nettoerlös ging gegenüber dem Voranschlag um Fr. 267'000.00 zurück.

Gegenüber dem Voranschlag sind die Verwaltungskosten um rund Fr. 162'000.00 höher und die Erlöse um Fr. 105'000.00 tiefer ausgefallen. Die Mehrkosten bei den Verwaltungskosten sind zurückzuführen auf die erfolgte Neuorganisation und den Aufbau der Archivierung von Sozialhilfe- und Inkassoakten, der Einrichtung eines zusätzlichen Arbeitsplatzes für eine Lernende sowie der Kosten für die Stellvertretung einer Mitarbeiterin im Mutterschaftsurlaub. Die Rückerstattung aus der Mutterschaftsversicherung erfolgte nicht mehr im Rechnungsjahr. Die Mindererlöse sind auf den Rückgang bei den Erträgen aus der Verwandtenunterstützung zurückzuführen.

Gegenüber der Vorjahresrechnung stieg der Nettoerlös um rund Fr. 118'000.00. Innerhalb des Produktes zeigt sich ein uneinheitliches Bild. Während die persönlichen Rückerstattungen und die familienrechtlichen Rückerstattungen im Rahmen der Erwartungen blieben, beziehungsweise diese sogar übertrafen, war bei den Verwandtenbeiträgen wie bereits erwähnt ein markanter Rückgang zu verzeichnen. Der Rückgang bei den Verwandtenbeiträgen ist auf die per 1. Januar 2009 in Kraft getretene Änderung der Berechnungsgrundlage der SKOS zurückzuführen. Diese Änderung drängte sich aufgrund diverser Bundesgerichtsurteile auf und wurde vom Kanton Bern für verbindlich erklärt.

Der Mehrerlös gegenüber der Rechnung 2008 setzt sich wie folgt zusammen:

Fr. 250'000.00 Mehrerlös bei den persönlichen Rückerstattungen und Rückerstattungen aus Hinterlassenschaften

Fr. 196'000.00 Mehrerlös bei familienrechtlichen Unterstützungen

Fr. 23'000.00 Mehrerlös durch interne Verrechnungen

Fr. 244'000.00 Mindererlös bei der Verwandtenunterstützung

Fr. 107'000.00 Mehrkosten bei den (umlagebedingten) Verwaltungskosten

**Zu Produkt P310330:** Der Nettoerlös ging gegenüber dem Voranschlag um Fr. 376'000.00 und gegenüber dem Vorjahr um 298'000.00 zurück.

Der Rückgang der Bevorschussungsfälle (Produkt P310310) zieht einen Rückgang bei den Erlösen nach sich. Gegenüber dem Vorjahr beträgt der Rückgang rund Fr. 238'000.00, gegenüber dem Voranschlag beträgt der Mindererlös rund Fr. 262'000.00. Im Verhältnis zu den Bevorschussungen ging der Ertrag stärker zurück als der Aufwand, so dass sich die Inkassoquote um 3,37% auf 50,03% verringerte. Ein Grund dafür liegt in der spürbar verschlechterten wirtschaftlichen Situation von zahlreichen Schuldnerinnen und Schuldner. Die Gründe, warum Alimentenschuldnerinnen und -schuldner den Verpflichtungen nicht oder nur teilweise nachkommen, sind vielfältig: Unbekannter Aufenthaltsort im In- oder Ausland, Einkommen unter dem Existenzminimum sowie Aufenthalt im Ausland sind die häufigsten Gründe.

Die Kosten sind aufgrund umlagebedingter Mehrkosten gegenüber der Vorjahresrechnung um rund Fr. 77'000.00, gegenüber dem Voranschlag um rund Fr. 114'000.00 höher.

## Produktgruppe PG310300 Inkassoführung im Bereich der Sozialhilfe sowie Bevorschussung von Unterhaltsbeiträgen für Kinder - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Die Bevorschussung von Unterhaltsbeiträgen für Kinder gemäss kantonalen Gesetzgebung ist gewährleistet (P310).
- Die Inkassi im Bereich der Sozialhilfe und der Unterhaltsbeiträge werden - unter Berücksichtigung der sozialen Situation der Zahlungspflichtigen - effizient und wirtschaftlich geführt und ein Höchstmass an Einnahmen wird angestrebt (P320/P330).

#### Stand der Zielerreichung

- Das übergeordnete Ziel wurde erreicht, der Ablauf wurde überarbeitet und optimiert (P310).
- Die Abläufe wurden überarbeitet und optimiert. Damit konnte nochmals eine Effizienzsteigerung erreicht und die wachsende Zahl von Inkassi ohne Qualitätseinbusse bewältigt werden. Bei den Unterstützungsinkassi (P320) konnte der Rückgang der Einnahmen aus der Verwandtenunterstützung teilweise kompensiert werden mit dem Mehrerlös aus den Unterhaltsbeiträgen (Alimente und Elternbeiträge).
- Beim Inkasso aus der Bevorschussung von Kinderalimenen (P330) konnten die Vorgaben trotz intensiver Inkassobemühungen nach standardisierten Abläufen nicht erreicht werden.

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Inkassoquote Alimentenbevorschussung (P310/330)	50.03%	53.00%	53.40%	51.73%	50.16%	Siehe Bemerkungen
2) Anteil der Einnahmen aus den Inkassi im Rahmen des SHG an den Unterstützungsaufwänden (P320)	5.44%	> 5%	5.43%	5.23%	5.12%	Siehe Bemerkungen
3) Anteil Verwaltungsaufwand an den Einnahmen, welche aufgrund des GIB erzielt werden (P330)	25.41%	< 30%	20.74%	25.87%	30.60%	Siehe Bemerkungen

## Produktgruppe PG310300 Inkassoführung im Bereich der Sozialhilfe sowie Bevorschussung von Unterhaltsbeiträgen für Kinder - Fortsetzung

## Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) ø Bevorschussung pro Kind (P310)	7'013.00	7'002.00	6'858.00	6'823.00	In Fr.; siehe Bemerkungen
2) Rückerstattete Alimente (P330)	2'517'129.32	2'755'479.00	2'720'173.00	2'800'168.00	In Fr.; siehe Bemerkungen
3) Inkassoquote Unterstützungsfälle (P320)					Ab 2009 Steuerungsvorgabe
4) Anzahl Inkassofälle (P310/P320/P330)	3'137	3'064	2'937	2'840	Siehe Bemerkungen
- wovon abgeschlossene Inkassofälle	270	291	238	158	
- wovon laufende Inkassofälle	2'867	2'773	2'699	2'682	
- wovon Alimenteninkassi	2'415	2'351	2'289	2'240	
- davon Bevorschussungen (Kinderalimente)	1'527	1'474	1'430	1'415	
- davon Unterstützungsinkassi (Kinderalimente/Frauenrenten)	801	803	789	753	
- davon Vermittlungsinkassi (Frauenrenten)	87	74	70	72	
- wovon übrige Inkassi	452	422	410	442	
- davon Elternbeiträge	99	90	96	128	
- davon Verwandtenunterstützung	18	33	47	55	
- davon persönliche Rückerstattungen	335	299	267	259	
5) Anzahl Abklärungen (P310/P320/P330)	388				Siehe Bemerkungen
- wovon Verwandtenunterstützung	11				
- wovon Elternbeiträge	122				
- wovon pers. Rückerstattungen (P320)	246				
- wovon Hinterlassenschaften (P320)	9				
6) Anzahl Abrechnungen (P320)	873	928	690	621	Siehe Bemerkungen

## Produktgruppe PG310300 Inkassoführung im Bereich der Sozialhilfe sowie Bevorschussung von Unterhaltsbeiträgen für Kinder - Fortsetzung

### Bemerkungen

**Zu Steuerungsvorgabe 1):** Die Steuerungsvorgabe von 53% wurde trotz intensiver Inkassobemühungen nicht erreicht. Der Grund dafür liegt in der schlechteren wirtschaftlichen Situation vieler Schuldnerinnen und Schuldner.

**Zu Steuerungsvorgabe 2):** Der Anteil der Einnahmen am gesamten Unterstützungsaufwand gemäss Sozialhilfegesetz (SHG) konnte gegenüber dem Vorjahr auf dem hohen Niveau gehalten werden.

**Zu Steuerungsvorgabe 3):** Der gegenüber dem Vorjahr höhere Anteil des Verwaltungsaufwandes ist auf die Mehrkosten im Personal- und Sachaufwand zurückzuführen. Grund: Neuorganisation und Aufbau des Archivs der Sozialhilfe- und Inkassoakten, Schaffung eines zusätzlichen Arbeitsplatzes für eine Lehrperson, Mehrkosten wegen Stellvertretung während Mutterschaftsurlaub.

**Zu den Kennzahlen 1) - 6):** Ergänzende Angaben zu diesen Kennzahlen sind im Jahresbericht Band 3 / Statistiken aufgeführt.

**Zu Kennzahl 1):** 2009 wurden im Jahresmittel 717 Kinder und Jugendliche bevorschusst (Vorjahr 737), was einen Rückgang um 2.7% bedeutet. Die leicht höhere durchschnittliche Bevorschussung pro Kind/pro Jahr ist bedingt durch die Anpassungen an den Teuerungsindex (gemäss Unterhaltstitel).

**Zu Kennzahl 2):** Der Rückgang der rückerstatteten Alimente ist einerseits auf den allgemeinen Rückgang der laufenden Bevorschussungen, andererseits aber auch auf die verschlechterte finanzielle Situation von Zahlungspflichtigen aufgrund der Wirtschaftslage zurückzuführen.

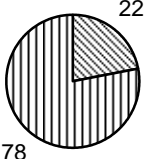
**Zu Kennzahl 4):** Die kontinuierliche Zunahme von Inkassofällen liegt daran, dass Ausstände bisher nicht abgeschrieben wurden und daher auch zum Teil alte Restanzen in der Statistik erscheinen. So sind bei den Alimentenbevorschussungen von den 1'527 Inkassodossiers deren 717 laufende Bevorschussungen. Eindeutig auf die neuen Bemessungsgrundlagen zurückzuführen ist der knapp 50%ige Rückgang der Anzahl Verwandtenunterstützungen.

**Zu Kennzahl 5):** Diese Kennzahl wird 2009 erstmals ausgewiesen. Bei den Verwandtenunterstützungen werden nur diejenigen Fälle als Abklärung ausgewiesen, bei welchen aufgrund der erhobenen Steuerdaten grundsätzlich eine Unterstützungspflicht vorliegen könnte. Die Steuerdaten werden versuchsweise bei sämtlichen unterstützungspflichtigen Verwandten von neu unterstützten Personen flächendeckend abgeklärt. Bei den Elternbeiträgen werden nur Erstabklärungen ausgewiesen. Jährlich werden die finanziellen Verhältnisse der Eltern neu überprüft. Diese Folgeüberprüfungen sind hier nicht erfasst.

**Zu Kennzahl 6):** Seit 2008 werden nicht nur bei Dossiers mit Rückerstattungen aus Sozialhilfeleistungen Abrechnungen erstellt, sondern bei sämtlichen abgeschlossenen Fällen. Der leichte Rückgang gegenüber 2008 erklärt sich dadurch, dass ab 2009 bei Dossiers ohne Rückerstattungen von Sozialversicherungsleistungen die Abrechnungen erst auf den Zeitpunkt der Archivierung hin (6 Monate nach der letzten Unterstützung) erstellt werden.

## Produktgruppe PG310400 Ambulante Sozialhilfe

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	96'356'062.63	97'166'226.72	91'003'169.83	96'102'687.95	 <p>78 22</p> <p>▣ Gebühren und Verkäufe</p> <p>▣ Steuern</p>
Erlöse	21'251'694.23	24'325'352.08	21'119'896.83	24'173'677.63	
<b>Nettokosten</b>	<b>75'104'368.40</b>	<b>72'840'874.64</b>	<b>69'883'273.00</b>	<b>71'929'010.32</b>	
Kostendeckungsgrad in %	22.1%	25.0%	23.2%	25.2%	

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
	Fr.	%	Fr.	%			
P310420 Beratung, Betreuung und Unterstützung von bedürftigen Personen	96'356'062.63	100%	21'251'694.23	100%	75'104'368.40	69'883'273.00	7%

### Bemerkungen

#### Lastenausgleich:

Im kantonalen Lastenausgleich (Produktgruppe PG300300 Zentrale Dienste) sind als Lastenertrag enthalten:

- Wirtschaftliche Hilfe Fr. 56'867'217.00 (exkl. Besoldungen Sozialarbeitende).

Somit betragen die bereinigten Nettokosten der Produktgruppe PG310400 Fr. 18'237'151.40 (ohne Lastenanteil).

Abweichungen gegenüber	Voranschlag 2009	und	Rechnung 2008
Bruttokosten	- 0.810 Mio Fr.		+ 5.352 Mio Fr.
Erlöse	- 3.073 Mio Fr.		+ 0.131 Mio Fr.
Nettokosten	+ 2.263 Mio Fr.		+ 5.221 Mio Fr.

## Produktgruppe PG310400 Ambulante Sozialhilfe - Fortsetzung

### Bemerkungen

Im Jahr 2009 hat die kumulierte Gesamtzahl der bearbeiteten Fälle (Dossiers) um 0.3% zugenommen. Mit berücksichtigt sind dabei die Fälle der delegierten Sozialhilfe, welche durch das Amt für Erwachsenen- und Kinderschutz und durch das Jugendamt betreut werden. Die Ablösequote sank auf 28.5% gegenüber 31.5% im Vorjahr (vergleiche dazu Steuerungsvorgabe 1).

Die Fallzunahme von 0.3% (inkl. delegierter Sozialhilfe) hat sich auf die Kosten und Erlöse im Einzelnen wie folgt ausgewirkt:

#### Kosten:

(umlagenbedingte) Verwaltungsmehrkosten	+ 1.387 Mio Fr.	(gegenüber Vorjahr: + 1.664 Mio Fr.)
Barunterstützungen und Mietzinse	- 2.815 Mio Fr.	(gegenüber Vorjahr: + 0.827 Mio Fr.)
Gesundheitskosten	+ 1.284 Mio Fr.	(gegenüber Vorjahr: + 0.849 Mio Fr.)
Pflegeelder in stationärer Einrichtung	+ 0.585 Mio Fr.	(gegenüber Vorjahr: + 1.135 Mio Fr.)
Übrige Unterstützung	- 1.251 Mio Fr.	(gegenüber Vorjahr: + 0.877 Mio Fr.)
Total	- 0.810 Mio Fr.	

#### Erlöse:

(umlagenbedingte) Mehrerlöse	+ 0.222 Mio Fr.	(gegenüber Vorjahr: + 0.175 Mio Fr.)
Heimatliche Vergütungen	- 0.266 Mio Fr.	(gegenüber Vorjahr: + 0.039 Mio Fr.)
Übrige Erlöse	- 3.029 Mio Fr.	(gegenüber Vorjahr: - 0.083 Mio Fr.)
Total	-3.073 Mio Fr.	

Die Barunterstützungen nach SKOS (Schweizerische Konferenz für Sozialhilfe) und die Mietzinse sind gegenüber dem Vorjahr insgesamt um 0.827 Mio Fr. gestiegen. Die erwartete Fallzunahme von 6% ist noch nicht eingetroffen.

Die Gesundheitskosten sind zum Vorjahr um 11.4% gestiegen. Gründe sind die jährliche Teuerung im Gesundheitsbereich von ca. 5% und die Tatsache, dass unterstützte Personen mehr ärztliche Konsultationen in Anspruch nehmen. Letzteres zeigt sich in einer Zunahme bei den verbuchten Rechnungen.

Bei den Pflegegeldern in stationären Einrichtungen (Fremdplatzierungen) ist ein Anstieg von 15.4% festzustellen. Dieser Anstieg ist durch die Zunahme der fremdplatzierten Fälle zu erklären (vergleiche Kennzahl 3).

Die Arbeitslosenquote in der Stadt Bern betrug zu Beginn des Jahres 2009 3.3%, verharrte in den Sommermonaten auf 3.5% und ist bis Dezember auf 3.9% angestiegen. Im Jahresdurchschnitt lag die Quote höher als im Vorjahr. Durch die der Sozialhilfe vorgelagerte Arbeitslosenversicherung hat sich die Wirtschaftskrise über das ganze Jahr 2009 noch kaum direkt auf die Sozialhilfe ausgewirkt. Erste Anzeichen für ein Durchschlagen der Wirtschaftskrise auf die Sozialhilfe sind aber eine Zunahme der Antragsabklärungen und mehr Neueröffnungen (siehe dazu Kennzahl 1).

Auf der Erlösseite sind Mindererlöse gegenüber dem Budget von rund 3 Mio Fr. zu verzeichnen.

Der wesentliche Grund für diese Abweichung ist der Rückgang bei den Rückerstattungen von Sozialwerken. Die Erlösminderung bei der Invalidenversicherung betrug gegenüber dem Vorjahr satte 1.6 Mio Fr. (oder -30%). Dies ist eine Folge der Sparmassnahmen in der Invalidenversicherung.

## Produktgruppe PG310400 Ambulante Sozialhilfe - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Die Sozialhilfe verfolgt eine doppelte Zielsetzung: Nach Ausschöpfung sämtlicher anderer Hilfsmöglichkeiten (Subsidiarität) wird das soziale Existenzminimum für alle bedürftigen Einwohnerinnen und Einwohner der Stadt Bern gewährleistet und die Wiedereingliederung von hilfessuchenden Personen in die Gesellschaft durch berufliche und soziale Integrationsmassnahmen gefördert. Massgebend ist der Grundsatz zur Selbsthilfe (P420).

#### Stand der Zielerreichung

Massnahmen Sozialhilfe:

Per 30. September 2009 waren von den 132 Massnahmen noch 52 in Arbeit. 57 Massnahmen waren umgesetzt, bei 15 handelt es sich um Daueraufgaben und 8 wurden aus rechtlichen Gründen nicht umgesetzt.

Eine automatische Schnittstelle zwischen dem Klienteninformationssystem für Sozialarbeit (KiSS) und der Einwohnerkontrolle (EWK) wurde installiert. Dies bedeutet, dass die Daten vom Sozialdienst (Wohnadressen) jeweils über Nacht den offiziellen Daten der Einwohnerkontrolle angepasst werden.

Mit der Einführung einer zentralen Krankenkassenstelle können zusätzliche Aufgaben an die Administration verlagert werden. Dies macht es möglich, dass die Sozialarbeitenden Zeit für intensivere Klientenkontakte erhalten.

Die Antragsabklärungen und Neueröffnungen sind monatlich erhoben worden. Per 30. September 2009 wurde erstmals, unter der Rubrik Zahlen zur Sozialhilfe, Statistiken und ein Report auf der Internetseite des Sozialdienstes aufgeschaltet.

Das Benchmarking für das Berichtsjahr 2009 wird neu mit 13 Städten durchgeführt. Neu dabei sind Lausanne, Biel, Zug, Schlieren und Wädenswil. Die Resultate des Vergleichs 2009 liegen im August 2010 vor.

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Abschlüsse im Verhältnis zum Total Dossiers (P420)	28.5%	31%	31.5%	29.5%	27.0%	Bisherige Steuerungsvorgabe 3) Siehe Bemerkungen
2) Anteil zugewiesener Personen an Integrationsangebote	20.6%	25.0%				Siehe Bemerkungen
3) Durchschnittliche Bezugsdauer der laufenden Fälle (P420)	38.6 Monate	27 Monate				Siehe Bemerkungen



## Produktgruppe PG310400 Ambulante Sozialhilfe - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	1) Anzahl Antragsabklärungen total (P420)	2'599	2'456	2'370	2'663	Zunahme um 5.8% (+ 143 Anträge) Zunahme um 4.8% (+ 46 Dossiers) / Eröffnungsgründe --> siehe Bemerkungen
	- davon Neueröffnungen	1'004	958	1'091	1'259	
	2) Anzahl Zuweisungen (P420)	649				Angabe in Personen
	- davon an das Kompetenzzentrum Arbeit	619	574	633	654	Zunahme um 7.8% (+ 45 Zuweisungen)
	- davon an Übrige	30				Übrige: Gumpesel, Terra Vecchia, usw.
	3) Total Sozialhilfe-Dossiers, kumuliert (P420)	3'823	3'812	4'123	4'257	Zunahme um 0.3% Angabe in Fällen / Dossiers
	- davon Fremdplatzierungen	347	296	299	280	Siehe Bemerkungen
	4) Anzahl Personen in den Sozialhilfe-Dossiers, kumuliert (P420)	6'129	6'190	6'648	6'807	Rückgang der Personen um 1% Werte bis 2007 inklusive Fondsfälle Siehe Bemerkungen
	- davon 0 - 17 Jahre	1'916	1'931			
	- davon 18 - 25 Jahre	602	573			
	- davon 26 - 35 Jahre	1'025	1'094			
	- davon 36 - 50 Jahre	1'707	1'730			
	- davon 51 - 65 Jahre	862	839			
	- davon über 65 Jahre	17	23			
	5) Anzahl Fälle / Prozentanteil am Total der Sozialhilfedossiers mit Bezugsdauer (P420)					Stichtag 31. Dezember 2009; siehe Bemerkungen
	< 1 Jahr	843 / 29.3%	678 / 24.4%			
	> 1 Jahr < 3 Jahre	840 / 29.2%	930 / 33.5%			
	> 3 Jahre < 6 Jahre	640 / 22.2%	621 / 22.3%			
	6 und mehr Jahre	557 / 19.3%	550 / 19.8%			
	6) Abschlüsse im Verhältnis zum Total Dossiers (P420):	28.5%	31.5%	29.5%	27%	1'088 Abschlüsse / 3'823 Dossiers
	- davon Reintegrierte in den Arbeitsmarkt	30.4%	42.0%	43.0%	40%	
	- davon Abschlüsse durch Sozialversicherungsleistungen	25.5%	19.0%	24.0%	30%	
	- davon Abschlüsse aus anderen Gründen	44.1%	39.0%	33.0%	30%	Siehe Bemerkungen

## Produktgruppe PG310400 Ambulante Sozialhilfe - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	7) Ausländische Personen nach Nationalitätengruppen (P420)					Siehe Bemerkungen.
	- angrenzende Länder	10.9%	10.7%			
	- übrige EU- und EFTA-Länder	8.7%	7.5%			
	- übriges Europa (mit Türkei)	30.0%	29.9%			
	- Afrika	19.6%	14.9%			
	- Nordamerika	0.4%	0.3%			
	- Lateinamerika	6.8%	6.8%			
	- Asien	23.4%	24.4%			
	- andere / unbekannt	0.2%	5.5%			
	8) Anzahl Zulagen nach SKOS-Richtlinien (P420)	28'131	28'855			2009 wurden bei 84.9% der Zahlfälle eine Zulage entrichtet. Davon 25% MIZ, IZU und 19% EFB.
	- davon minimale Integrationszulage (MIZ)	7'075	6'696			
	- davon Integrationszulage (IZU)	15'668	16'519			
	- davon Einkommensfreibeträge (EFB)	5'388	5'640			Siehe Bemerkungen
	9) Anzahl Fälle missbräuchlich bezogener und/oder verwendeter Sozialhilfe (P420)	242				Siehe Bemerkungen
	- davon zweckwidrige Verwendung	56				
	- davon Aufrechterhalten einer Notlage	146				
	- davon Erwirken von Leistungen durch falsche oder unvollständige Angaben	40				Es handelt sich hier um ein strafrechtlich relevantes Verhalten, welches
	- davon A192:A193eingereichte Strafanzeigen	40	68	44	22	
	10) Einkassierte Sozialversicherungsleistungen (P420)	Fr. 20'049'332	Fr. 20'127'665	Fr. 22'878'398	Fr. 20'910'835	Siehe Bemerkungen
	11) Einkassierte Unterhaltsbeiträge (P420)	Fr. 3'223'329	Fr. 3'272'027	Fr. 3'505'194	Fr. 3'211'751	Siehe Bemerkungen
	12) Einkassierte Rückerstattungen (P420)	Fr. 1'244'027	Fr. 992'410	Fr. 913'371	Fr. 971'271	Siehe Bemerkungen

## Produktgruppe PG310400 Ambulante Sozialhilfe - Fortsetzung

### Bemerkungen

Allgemeine Bemerkung:

Ein Fall / Dossier kann beinhalten:

- 1 Person
- 1 Person mit Kind/Kindern
- Ehepaar ohne Kind
- Ehepaar mit Kind/Kindern
- Fremdplatzierungen (= längerer stationärer Aufenthalt)

**Zu Steuerungsvorgabe 1):** Die Ablösequote ging um 3% auf 28.5% zurück, was einer Abnahme der Fallabschlüsse von 123 Dossiers entspricht. Im aktuellen wirtschaftlichen Umfeld wurde es immer schwieriger Klienten und Klientinnen wieder in den Arbeitsmarkt zu integrieren (vergleiche dazu Kennzahl 6).

**Zu Steuerungsvorgabe 2):** Als Berechnungsgrundlage gelten alle Sozialhilfebezüger und -bezügerinnen von 16 bis 65 Jahren, Stichtag 31.12. Da per Stichtag 31. Dezember 2009 die Anzahl erwerbsfähiger Personen höher ausgefallen ist als im 2008 wird die Steuerungsvorgabe verfehlt, obwohl die Zuweisungen an das Kompetenzzentrum Arbeit um rund 8% gegenüber dem Vorjahr zugenommen haben (siehe Kennzahl 2).

**Zu Steuerungsvorgabe 3):** Die durchschnittliche Bezugsdauer beträgt 38.6 Monate. Als Berechnungsgrundlage gelten die aktiven Sozialhilfefälle per Stichtag 31.12.. Für das Erzielen der Soll-Vorgabe wurde beim Erstellen des Budgets 2009 ein zu positiver Wert herangezogen. Der Soll-Wert ist zu tief und wird anhand des Budgets 2011 korrigiert (Vergleiche dazu auch die Bemerkungen zur Steuerungsvorgabe 3 im Budget 2009). Die schwierige wirtschaftliche Situation, insbesondere bei den Ablösungen, konnte zum damaligen Zeitpunkt nicht berücksichtigt werden.

**Zu Kennzahl 1):** Eröffnungsgründe können sein: Arbeitslos, ausgesteuert, kein Anrecht auf Arbeitslosentaggelder; Finanzen, zu wenig Verdienst; Überbrückung, Bevorschussung auf Sozialversicherungsleistungen; gesundheitliche Gründe.

**Zu Kennzahl 3):** Inklusive der Fälle aus dem Amt für Erwachsenen- und Kinderschutz sowie dem Jugendamt. Es werden sämtliche Fälle gezählt, bei denen mindestens einmal eine Auszahlung im 2009 erfolgt ist. Jeder Fall wird nur einmal gezählt. Ablösungen werden bei der kumulierten Fallzahl nicht berücksichtigt. Als möglichen Grund für den Anstieg bei den Fremdplatzierungen kann die Zunahme der via Erwachsenen- und Kinderschutz unterstützten Personen (Vergleiche Band 3 PG 310400 Soziodienst) genannt werden.

**Zu Kennzahl 4):** Weil pro Fall mehrere Personen betroffen sein können (Ehepaare, Familien), beträgt die kumulierte Personenzahl 6129 Personen. Im Gegensatz zu den kumulierten Fällen ging die Anzahl unterstützter Personen leicht zurück.

**Zu Kennzahl 5):** Die durchschnittliche Unterstützungsdauer der per 31. Dezember 2009 aktiven Fälle beträgt rund 39 Monate (vergleiche Steuerungsvorgabe 3)

## Produktgruppe PG310400 Ambulante Sozialhilfe - Fortsetzung

### Bemerkungen

**Zu Kennzahl 6):** Auffällig ist der Rückgang bei den Ablösungen in den Arbeitsmarkt von 11.6%. Wichtigster Grund ist das wirtschaftlich schwierige Umfeld des Jahres 2009. Hingegen konnten die Ablösungen aus anderen Gründen gesteigert werden.

**Zu Kennzahl 7):** Diese neue Kennzahl entspricht der Sozialhilfestatistik des Bundes und soll, als Ergänzung zu Kennzahl 5), ein differenziertes Bild über die Klienten und Klientinnen vermitteln. Die Prozentwerte je Ländergruppe wurden neu vom Bundesamt für Statistik zur Verfügung gestellt.

**Zu Kennzahl 8):** Die Zahlfälle mit Zulagen nahmen im Jahr 2009 gegenüber 2008 um 2.2% auf 84.9% ab.

**Zu Kennzahl 9):** Diese neue Kennzahl wird seit 2009 erhoben und schafft Transparenz betreffend unrechtmässigem Bezug. Neben den strafrechtlich relevanten Fällen gibt es auch Fälle mit administrativen Sanktionen (Leistungskürzungen oder Rückerstattungsverfügungen), wenn Sozialhilfeleistungen zweckwidrig verwendet werden oder wenn eine Notlage schuldhaft aufrecht erhalten wird. In diesen Fällen wird ein unerwünschtes Verhalten sanktioniert, ein finanzieller Schaden für die öffentliche Hand entsteht dadurch aber in der Regel nicht.

**Zu Kennzahl 10):** Nebst den Sozialversicherungen werden auch Lohneinnahmen und Stipendien erfasst. Gegenüber der Rechnung 2008 ist ein markanter Rückgang von rund 1.6 Mio Fr. bei den Erlösen aus der Invalidenversicherung zu verzeichnen. Im Vergleich zu 2008 konnten die Erlöse im Bereich der Leistungen Krankenkassen, Arbeitslosenversicherung und bei den Stipendien deutlich gesteigert werden, was zum grossen Teil auf gestiegene Aufwendungen zurückzuführen ist.

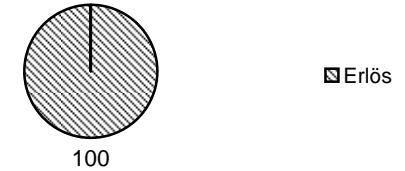
**Zu Kennzahl 11):** Hier handelt es sich um familienrechtliche Beiträge (ohne Alimenteninkasso). Es wird nach den gleichen Prinzipien einkassiert wie beim Alimenteninkasso. Nebst den Unterhaltsbeiträgen werden auch die Verwandten- und Elternbeiträge geltend gemacht. Der Rückgang gegenüber der Rechnung 2008 ist auf die als Folge der Bundesgerichtssprechung veränderten Berechnungsgrundlagen bei den Verwandtenbeiträgen per 1. Januar 2009 zurückzuführen.

**Zu Kennzahl 12):** Hier handelt es sich um die persönlichen Rückerstattungen sowie die Rückerstattungen aus Hinterlassenschaften. Einen grossen Anteil am positiven Ergebnis haben die persönlichen Rückerstattungen aufgrund "guter wirtschaftlicher Verhältnisse".

## Produktgruppe PG310500 Asylkoordination

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	0.00	0.00	0.00	3'571'309.67	
Erlöse	0.00	0.00	0.00	3'108'592.71	
<b>Nettokosten</b>	0.00	0.00	0.00	462'716.96	
Kostendeckungsgrad in %	-	-	-	87.0%	



### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
	Fr.	%	Fr.	%	2009 / Fr.	2008 / Fr.	2009/2008 %
Leistungen für Asylsuchende der Stadt Bern, 2. Unterbringungsphase	0.00	-	0.00	-	0.00	0.00	-

### Bemerkungen

Diese Produktgruppe wurde ab 2008 ins Kompetenzzentrum Integration verschoben (siehe Produktgruppe PG300400).

## Produktgruppe PG310500 Asylkoordination - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Der Bereich Asylkoordination stellt die Grundbedürfnisse (Unterkunft, Verpflegung, medizinische Versorgung, Bekleidung) der sozialhilfeabhängigen Asylsuchenden und vorläufig Aufgenommenen in der administrativen Zuständigkeit der Stadt Bern sicher. Es gilt der Grundsatz der Integrationsförderung vor der Förderung / dem Erhalt der Rückkehrfähigkeit (P520).

- Die Mittel sind so einzusetzen, dass der Bereich einen möglichst hohen Grad an Eigenwirtschaftlichkeit erreicht (P520).

#### Stand der Zielerreichung

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Bestand an Asylsuchenden der Stadt Bern im Verhältnis zu ihrer Wohnbevölkerung <sup>1</sup> (P510-P520)			0.6	0.66	1.07	
2) Die Kosten der Unterstützungsleistungen sind durch die pauschalen Abgeltungen des Bundes gedeckt zu mindestens ... (P520)			99.74%	99.51%	98.75%	

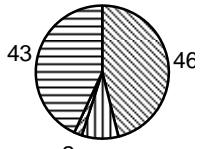
<sup>1</sup>Der Bestand an Asylsuchenden der Stadt Bern im Verhältnis zu ihrer Wohnbevölkerung  
 - fällt nicht unter den kantonalen Durchschnitt und übersteigt nicht das 1,5 fache  
 Das heisst, die Verhältniszahl von Bestand der Stadt Bern zum kantonalen Durchschnitt ist  
 - nicht kleiner als 1,0 und nicht grösser als 1,5

## Produktgruppe PG310500 Asylkoordination - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	Anzahl unterstützte Asylsuchende		139	250	529	
	1) - davon 1. Phase (Zentren) (P510)		0	0	154	
	2) - davon 2. Phase (P520)		139	250	375	
	3) Anzahl in der Stadt wohnhafte, nicht fürsorgeabhängige Asylsuchende (P520)		261	260	205	
	4) Anzahl Teilnehmerstunden in Beschäftigungsprogrammen (P520)		40'156 Std	44'951 Std	41'300 Std	
<b>Bemerkungen</b>	Keine					

## Produktgruppe PG310600 Massnahmen zur beruflichen und sozialen Integration

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	14'630'380.66	15'721'490.00	14'895'150.06	14'321'360.49	 <ul style="list-style-type: none"> <li>▣ Beiträge Dritter</li> <li>▣ Gebühren und Verkäufe</li> <li>▣ Interne Verrechnungen</li> <li>▣ Steuern</li> </ul>
Erlöse	8'160'956.90	8'340'262.00	8'506'989.66	8'566'466.63	
<b>Nettokosten</b>	<b>6'469'423.76</b>	<b>7'381'228.00</b>	<b>6'388'160.40</b>	<b>5'754'893.86</b>	
Kostendeckungsgrad in %	55.8%	53.1%	57.1%	59.8%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P310610	Abklärung	505'261.66	3%	39'706.99	0%	465'554.67	511'986.71	-9%
P310620	Qualifizierung	7'503'082.09	51%	6'787'500.77	83%	715'581.32	563'594.96	27%
P310630	Vermittlung	6'622'036.91	45%	1'333'749.14	16%	5'288'287.77	5'312'578.73	0%

### Bemerkungen

#### Lastenausgleich:

Im kantonalen Lastenausgleich (Produktgruppe PG300300 Zentrale Dienste) sind als Lastenertrag enthalten:

- Beschäftigungs- und Integrationsangebote der Sozialhilfe (BIAS): Fr. 5'174'850.00

Somit betragen die bereinigten Nettokosten der Produktgruppe PG310600 Fr. 1'294'573.76 (ohne Lastenanteil).

#### Hauptergebnisse im Jahr 2009:

Im Jahr 2009 konnten zusammenfassend die folgenden Hauptergebnisse erzielt werden:

- 398 Personen - davon 160 Personen mit Sozialhilfebezug - konnten in eine Anstellung im 1. Arbeitsmarkt vermittelt und dadurch ganz oder teilweise von der Sozialhilfe abgelöst werden.
- 140 Jugendliche und junge Erwachsene konnten eine berufliche Grundbildung antreten.
- 96 Lehrstellen konnten durch das Pilotprojekt inizio akquiriert oder vermittelt werden.
- 163 langzeitarbeitslose Personen mit Sozialhilfebezug konnten auf einem Dauernischenarbeitsplatz während mehr als 12 Monaten beschäftigt und somit stabilisiert und sozial integriert werden.
- Die Erfolgsquote (Anschlusslösungen in % der Austritte) beträgt für diejenigen Integrationsangebote, bei denen der Vermittlungsauftrag beim Kompetenzzentrum Arbeit KA liegt, 73.5%.



## Produktegruppe PG310600 Massnahmen zur beruflichen und sozialen Integration -

Fortsetzung

### Bemerkungen

#### Bruttokosten:

Die gegenüber dem Voranschlag um Fr. 1'091'110.00 tieferen Bruttokosten begründen sich wie folgt:

- Fr. 199'799.00 Motivationssemester [to do]: Wegen Unterbelegung wurden geplante Stellen nicht wie vorgesehen besetzt (kostenneutral).
- Fr. 68'096.00 Produkt Abklärung: Leitung wurde aufgrund einer Reorganisation ab 01. August 2009 nicht ersetzt. Produkt ab 01. Januar 2010 in P310660 integriert.
- Fr. 823'215.00 Aufstockungskredite: Bis Oktober 2009 waren die Zahlen der zugewiesenen, arbeitsfähigen Sozialhilfebeziehenden rückläufig, weshalb keine neuen Projekte lanciert wurden.

#### Erlöse:

Die gegenüber dem Voranschlag um Fr. 179'306.00 tieferen Erlöse begründen sich wie folgt:

- Fr. 199'799.00 Motivationssemester [to do]: Wegen Unterbelegung wurden geplante Stellen nicht wie vorgesehen besetzt (kostenneutral).
- Fr. 45'000.00 Programme zur vorübergehenden Beschäftigung LOS 1: Unterschreitung des Kostendaches (kostenneutral für die Stadt Bern)
- Fr. 16'000.00 INIZIO: Kleinerer Beitrag von Seiten der kantonalen Erziehungsdirektion, da weniger Lehrstellen als geplant vermittelt werden konnten.
- Fr. 33'800.00 Velostationen: Kleinerer Beitrag von Seiten der Direktion für Tiefbau, Verkehr und Stadtgrün (Interne Verrechnung), da mehr Verkäufe und Gebühren erwirtschaftet.
- + Fr. 115'584.00 Mehrerlös Betriebe (Verkäufe und Gebühren)

**Zu Produkten P310620 und P310630:** Aufgrund der bis Oktober 2009 rückläufigen und stagnierenden Zahlen bei den vom Sozialdienst zugewiesenen Sozialhilfeberechtigten wurden keine neuen, über die Aufstockungskredite für junge Erwachsene und Erwachsene finanzierten Projekte und Angebote lanciert. Im zweiten Halbjahr 2009 wurde eine generelle Analyse aller Angebote des Kompetenzzentrums Arbeit vorgenommen, um die Strategien und Massnahmen zur beruflichen und sozialen Integration 2010-2013 zu formulieren.

**Zu Produkt P310620:** Angebot PvB - Programme zur vorübergehenden Beschäftigung: Im Sommer 2009 wurde seitens des beco -Berner Wirtschaftsentschieden, das Angebot der beruflichen Integration im Jobtimum um 15 Plätze zu erweitern. 2 Plätze wurden ab Juli 2009 in der alten Struktur umgesetzt. Um das ganze Angebot per 1. Januar 2010 realisieren zu können, wurde aus Platzgründen im Oktober 2009 eine neue Liegenschaft dazu gemietet (die bisherige Liegenschaft wird per 31. März 2010 aufgegeben). Die Realisierung der neuen Räumlichkeiten (Ausbau der Büroräume, IT-Installationen, Möblierung u.a.) konnte innerhalb des Kostendaches beco 2009 (kostenneutral für die Stadt Bern) finanziert werden.

## Produktgruppe PG310600 Massnahmen zur beruflichen und sozialen Integration -

Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Im Auftrag des Kantons die Bereitstellung und Durchführung von arbeitsmarktlichen Massnahmen für registrierte, arbeitslose Jugendliche, junge Erwachsene und Erwachsene mit dem Ziel der raschen und nachhaltigen (Wieder-) Eingliederung in eine berufliche Grundbildung und/oder den ersten Arbeitsmarkt (P620).
- Im Auftrag der Stadt die Koordination bestehender, die Planung, Organisation und teilweise Durchführung eigener Massnahmen und Angebote zur beruflichen Integration sowie zur sozialen Integration durch Arbeit von ausgereiften, ausbildungs- und arbeitslosen jungen Erwachsenen und Erwachsenen mit Sozialhilfebezug (P610-P630).
- Im Rahmen der gemeinderätlichen "Strategien und Massnahmen zur Bekämpfung der (Jugend-)Arbeitslosigkeit" - und in enger Zusammenarbeit mit den relevanten Behörden seitens Bund, Kanton und Stadt, mit Betrieben und Organisationen der Arbeitswelt sowie mit Fachstellen - die Planung und Sicherstellung von ergänzenden, städtischen Massnahmen (P610-P630).

#### Stand der Zielerreichung

- Laufende Berichterstattung im Rahmen des institutionalisierten Controllings des beco - Berner Wirtschaft, der Gesundheits- und Fürsorgedirektion des Kantons sowie der Stadt (P610-P630).
- Die für das Jahr 2010 vorgesehene Zertifizierung "SVOAM 2006" des Kompetenzzentrums Arbeit ist in Erarbeitung, der Zertifizierungstermin steht fest: Juni 2010 (P610-P630).
- Die "Strategien zur Bekämpfung der (Jugend-)Arbeitslosigkeit 2005-2009" wurden unter Mitwirkung der wichtigsten Partner (Wirtschaft, Bildung und Soziales) weiterentwickelt. Trends und Prognosen wurden analysiert. Aufgezeigt wurde, wo Angebotslücken bestehen und Dienstleistungen nicht bedarfsgerecht sind und gestrichen wurden. Gestützt darauf wurden die "Strategien und Massnahmen zur Förderung der beruflichen und sozialen Integration in der Stadt Bern 2010-2013" formuliert. Diese werden im ersten Quartal 2010 dem Gemeinde- und Stadtrat unterbreitet (P610-P630).
- Im Rahmen des Projekts "Zusammenarbeit Sozialdienst und Kompetenzzentrum Arbeit, ZUSKA" wurden die Prozesse, die Rollen und Aufgaben der beiden Bereiche analysiert und besser aufeinander abgestimmt. Die optimierte Organisation ist seit 1. Januar 2010 in Kraft (P630).

## Produktgruppe PG310600 Massnahmen zur beruflichen und sozialen Integration -

Fortsetzung

Steuerungs-  
vorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
<b>Abklärung (P610)</b>						
1) Anteil Integrationsbeurteilungen aufgrund Zuweisungen Sozialdienst	100%	100%	511	633	654	Alle Zuweisungen (567) wurden abgeklärt. Siehe Bemerkungen.
<b>Qualifizierung (P620)</b>						
2) Arbeitslosenquote 15-24 Jährige ≤ Arbeitslosenquote total	Teilweise	3.50%	Teilweise	Teilweise	Ja	Erreicht: 15 - 19 Jährige -0.4% nicht erreicht: 20 - 24 Jährige 0.5% vgl. Kennzahlen 3)- 5); siehe Bemerkungen
<b>Vermittlung (P630)</b>						
3) Anzahl Jahresplätze total:	257	240	283	284	285	Siehe Bemerkungen
wovon:						
4) Berufliche Integration BI	61	70	76	68	63	
5) Perspektive Berufliche Integration BIP	72	75	78	87	85	
6) Soziale Integration SI	109	80	110	111	117	
7) Tagelöhnerprojekt	15	15	19	18	20	

## Produktgruppe PG310600 Massnahmen zur beruflichen und sozialen Integration -

Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	<b>Abklärung (P610)</b>					
	1) Anzahl Integrationsbeurteilungen total	649	600	739	742	
	wovon:					
	2) Zuweisungen Sozialdienst	643	574	642	654	Im Vergleich zu Steuerungsvorgabe 1) hier inklusive Zweitanmeldungen und Kurzabklärungen für junge Erwachsene (MiniMax)
	wovon:					
	- Junge Erwachsene (bis 25 Jahre)	154	120	142	103	
	- Erwachsene (ab 25 Jahre)	489	454	500	551	
	<b>Qualifizierung (Jugend) (P620)</b>					
	3) Arbeitslosenquote total	3.5%	2.7%	0.032	4.0%	Siehe Bemerkungen
	4) Arbeitslosenquote 15 - 19 jährige	3.1%	2.8%	0.032	3.6%	
	5) Arbeitslosenquote 20 - 24 jährige	4.0%	2.7%	0.034	5.0%	
	<b>Qualifizierung (Jugend) (P620)</b>					
	6) Platzbestellungen Kanton (Motivationssemester)	128	128	127	125	Siehe Bemerkungen
	7) Anzahl Teilnehmende RAV	178	212	250	267	Siehe Bemerkungen
	8) Anzahl Teilnehmende Sozialdienste	128	112	111	120	Siehe Bemerkungen
	9) Anzahl Teilnehmende total	306	324	361	387	Siehe Bemerkungen
	10) Anzahl beendete Massnahmen total	126	159	159	166	Siehe Bemerkungen
	wovon:					
	11) Übertritt in berufliche Grundbildung	65	91	85	93	
	12) andere Anschlusslösung	25	41	32	47	Schule, Praktika, Arbeitsstelle
	13) keine Anschlusslösung	36	27	42	26	
	14) Abgebrochene Massnahmen total	72	83	93	100	Siehe Bemerkungen
	wovon:					
	15) Teilnehmende RAV	36	54	54	48	
	16) Teilnehmende Sozialdienste	36	29	39	52	

## Produktgruppe PG310600 Massnahmen zur beruflichen und sozialen Integration -

Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	17) Anzahl Dossierträger/-innen (18 - 25 Jahre) beim Sozialdienst	430	486	487	484	
	wovon:					
	18) in ergänzenden, städtischen Angeboten	7	16	109	38	
	<b>Qualifizierung (Erwachsene) (P620)</b>					
	19) Platzbestellungen Kanton (Programme zur vorübergehenden Beschäftigung) (PvB)	78.5	77	77	77	
	20) Anzahl Teilnehmende	647	657	663	531	Siehe Bemerkungen
	wovon					
	21) Stellenantritte	160	187	208	132	Vermittlung direkt aus Programm
	22) andere Lösungen					keine Angaben von RAV
	23) weiterhin arbeitslos	436	439	427	256	Vermittlungsauftrag bei RAV
	<b>Vermittlung (P630)</b>					Siehe Bemerkungen
	24) Vermittlung in Arbeitsstelle	213	232	225	201	
	25) Vermittlung in Ausbildungsplatz	75	70	37		Durch Projekt inizio
	26) Soziale Integration erreicht (Einsatzdauer ≥ 8 Monate)	163	179	138	104	
	27) Finanzielle Entlastung Subjekthilfe während Massnahme	1'887'940.95	2'192'156.13			
	28) Finanzielle Entlastung Subjekthilfe nach Vermittlung					Diese Zahlen sind nicht verfügbar

## Produktgruppe PG310600 Massnahmen zur beruflichen und sozialen Integration -

Fortsetzung

### Bemerkungen

**Zu Steuerungsvorgabe 1):** Das Kompetenzzentrum Arbeit kann keinen Einfluss auf die Zuweisungen des Sozialdienstes nehmen; es hat selbst keine Steuerungsmöglichkeit. Der Prozess der Zuweisungen des Sozialdienstes und die Zusammenarbeit zwischen Sozialdienst und Kompetenzzentrum Arbeit wurden im Rahmen des Projekts "Zusammenarbeit zwischen Sozialdienst und Kompetenzzentrum Arbeit", ZUSKA, optimiert. Die besser aufeinander abgestimmten Prozesse sind seit 1. Januar 2010 in Kraft.

**Zu Steuerungsvorgabe 2):** Bezogen auf die städtische Gesamt-Arbeitslosenquote von 3.5% (2008: 2.7%) konnte das Ziel für die 15 - 19-Jährigen erreicht werden (Arbeitslosenquote 2009: 3.1%; 2008: 2.8%); bei den 20 - 24-Jährigen wurde die Zielsetzung verfehlt (Arbeitslosenquote 2009: 4.0%; 2008: 2.7%). Somit haben sich die Verhältnisse im Jahr 2009 im Vergleich zum Vorjahr gedreht: Im Jahr 2008 wurden das Ziel bei den 20 - 24-Jährigen noch knapp erreicht, die Quote bei den 15 - 19-Jährigen lag hingegen über der durchschnittlichen Arbeitslosenquote. Die vergleichsweise tiefe Arbeitslosenquote bei den 15 - 19-Jährigen deutet auf die entspannte Lehrstellensituation hin. Die massive Zunahme der Quote der 20 - 24-Jährigen (von 2.7% auf 4.0%) ist so zu deuten, dass die Berufseinsteigerinnen und -einsteiger besonders von der konjunkturellen Krise und von einer Zunahme der Arbeitslosenrate betroffen sind.

**Zu den Steuerungsvorgaben 3) - 7):** Im 2008 finanzierte die kantonale Gesundheits- und Fürsorgedirektion (GEF) 149 Jahresplätze (= 100%-Arbeitsstellen) für die "Beschäftigungs- und Integrationsangebote der Sozialhilfe (BIAS)" plus fünf Plätze im Tagelöhnerangebot. Dank der engen und erfolgreichen Zusammenarbeit mit der Privatwirtschaft und dem Nonprofit-Bereich konnten mit den zur Verfügung stehenden Mitteln 242 Jahresplätze (exkl. Tagelöhnerangebot) akquiriert und besetzt werden (+ 68%). Es konnten 213 Personen mit Sozialhilfebezug in eine Festanstellung im 1. Arbeitsmarkt vermittelt und dadurch ganz oder teilweise von der Sozialhilfe abgelöst werden.

**Zu den Kennzahlen 3) - 5):** siehe Bemerkungen zur Steuerungsvorgabe 2).

**Zu den Kennzahlen 6) - 16):** Dank den Anstrengungen der Wirtschaft und der Politik und wegen der demographischen Entwicklung hat sich die Situation im Lehrstellenmarkt trotz rückläufiger Konjunktur und zunehmender Arbeitslosenzahlen etwas entspannt. Jugendliche und junge Erwachsene, die Mehrfachproblematiken aufweisen (Schulleistungen, Schwächen im Bereich der Selbst- und Sozialkompetenzen, psychische Probleme) konnten davon jedoch nicht profitieren. Für diese Gruppe ist die Hürde einer beruflichen Grundbildung häufig zu hoch. Neben den traditionellen Unterstützungsangeboten sind deshalb vermehrt niederschwellige (sozialpädagogische) Massnahmen und Angebote notwendig. Trotz - gemessen an den Anforderungen im Lehrstellenmarkt - tendenziell schlechteren Voraussetzungen zahlreicher Lehrstellensuchenden ist es erfreulich, dass zusätzlich zu den 65 Lehrantritten (Kennzahl 11) weitere 75 Übertritte in eine berufliche Grundbildung (Kennzahl 25) erzielt werden konnten. Gegenüber dem Vorjahr 2008 gingen die Lehrantritte zurück, dies dürfte ein Indiz dafür sein, dass sich die Lehrstellensituation für die Teilnehmenden des Motivationssemesters [to do] aufgrund der konjunkturellen Entwicklung verschlechtert hat.

## Produktgruppe PG310600 Massnahmen zur beruflichen und sozialen Integration -

Fortsetzung

### Bemerkungen

**Zu den Kennzahlen 20) - 23):** Im Unterschied zu den Massnahmen im Jugendbereich hat das Kompetenzzentrum Arbeit für die Teilnehmenden an den "Programmen zur vorübergehenden Beschäftigung (PvB)" keinen Vermittlungsauftrag; dieser liegt bei den Personalberatenden der Regionalen Arbeitsvermittlungszentren (RAV).

**Zu Kennzahl 24):** Siehe Bemerkungen zu den Steuerungsvorgaben 3) - 6).

**Zu Kennzahl 25):** Siehe Bemerkungen zu den Kennzahlen 6) - 16). Hier ist speziell der Erfolg des Projekts "inizio" hervorzuheben. Das Projekt akquiriert Lehrstellen und begleitet die Betriebe und die jungen Erwachsenen in der Lehre und im Übertritt ins Erwerbsleben.

**Zu Kennzahl 26):** Für Sozialhilfeempfangende ohne Chancen im 1. Arbeitsmarkt akquiriert das Kompetenzzentrum Arbeit Dauernischenarbeitsplätze im Nonprofit-Bereich. Zusätzlich steht das Platzangebot in den 4 internen Betrieben (Bauteilbörse Bern, Velostationen, Glasdesign, Textilatelier) zur Verfügung. Diese Plätze dienen der sozialen Integration der Betroffenen resp. der Verhinderung einer fortschreitenden Desintegration und gesundheitlichen Destabilisierung. Die Betroffenen werden vom Sozialdienst unterstützt und erhalten keine Lohnzahlungen für ihre Arbeitstätigkeit.

**Zu Kennzahl 27):** Die finanzielle Entlastung der Subjekthilfe während der BIAS-Massnahme setzt sich zusammen aus den Einarbeitungszuschüssen (Fr. 458'495.20) finanziert durch die BIAS-Gelder, aus den Lohnzahlungen der Arbeitgeber (Fr. 703'720.60) und durch die BI-Löhne der internen Betriebe (Fr. 725'725.15).

### Bemerkungen zum Verhältnis der sozialen und beruflichen Integration

Die Bruttokosten 2009 von Fr. 14'630'380.00 teilen sich folgendermassen auf:

#### **Berufliche Integration - Total 72.29%:**

28.96% verteilen sich auf die berufliche Integration von Jugendlichen und junge Erwachsene, der grösste Teil davon wird vom Motivationssemester [to do] abgedeckt. Die Berufliche Integration BI der Erwachsenen (43.33%) teilt sich hauptsächlich auf die beiden Angebote PvB, Programme zur vorübergehenden Beschäftigung (20.74%) und auf die Vermittlung von BIAS-Plätzen (21.91%) auf.

#### **Soziale Integration - Total 22.16%:**

Die BIAS-Angebote Berufliche Integration mit Perspektiven BIP und Soziale Integration SI tragen mit 18.66% den höchsten Anteil. Die weiteren Kosten und Erlöse kommen aus dem Tagelöhnerprojekt und dem Projekt SAH (Schweizerisches Arbeiter-Hilfswerk).

#### **Zusätzliche Aufwände für die Stadt Bern - Total 4.04%:**

Die zusätzlichen Massnahmen der Stadt Bern beinhalten die Aufstockung Platzangebot Jugend und junge Erwachsene (2.96%) und die Aufstockung Erwachsene (2.05%). Insgesamt wurde für die Umsetzung dieser Massnahmen Fr. 534'736.00 ausgegeben.

Ein restlicher Teil von 1.51% wurde für operative Kosten im KA verwendet, welche Fr. 195'070.00 ausmachten.

**Schulamt**



## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2009	
	2009	2009	2008	2007	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	112'048'287.23	113'164'011.15	103'526'806.44	100'007'990.67	Effektive Nettokosten	97'606'617.78
Erlöse	14'441'669.45	13'500'413.00	13'211'721.08	11'716'126.83	Budgetierte Nettokosten	99'663'598.15
<b>Nettokosten</b>	<b>97'606'617.78</b>	<b>99'663'598.15</b>	<b>90'315'085.36</b>	<b>88'291'863.84</b>	Abweichung	-2'056'980.37
Kostendeckungsgrad in %	12.9%	11.9%	12.8%	11.7%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG320100	Kindergärten, Volks- und Sonderschulen	93'630'724.72	84%	9'964'522.68	69%	83'666'202.04	76'218'716.96	10%
PG320200	Tagesbetreuung	10'987'553.58	10%	4'465'188.39	31%	6'522'365.19	6'819'546.17	-4%
PG320300	Bildungsnahe Institutionen (light)	7'430'008.93	7%	11'958.38	0%	7'418'050.55	7'276'822.23	2%

### Rückblick

#### • Einleitung

**Es wurden folgende Schwerpunkte bearbeitet:**

**Integration:** Die Umsetzung des Integrationsartikels 17 des Volksschulgesetzes ist sehr anspruchsvoll. Das Integrationskonzept wurde im Rahmen eines Projekts erarbeitet und im Oktober vom Gemeinderat verabschiedet. Im 2009 wurden die Umsetzungsarbeiten in den Schulkreisen in Angriff genommen. Sie haben dafür eigene Projektorganisationen eingesetzt. Die Weiterbildung der Lehrpersonen ist in diese Arbeit integriert und bildet einen wichtigen Bestandteil der Umsetzung. Auch 2009 wurde die Schulleitungstagung wieder einem spezifischen Thema der Integration gewidmet (Hochbegabtenförderung).

Als Folge der Umsetzung des Integrationsartikels musste auch das **Schulreglement** angepasst werden. Dieses bildet die Grundlage für das Integrationskonzept. Die Direktion für Bildung, Soziales und Sport hat eine Teilrevision des Schulreglements erarbeitet, welche vom Gemeinderat gutgeheissen und im Juni 2009 dem Stadtrat vorgelegt wurde. Dieser hat die Teilrevision mit zahlreichen Auflagen zurückgewiesen. Wesentlichste Elemente der Rückweisung waren die Auflage, auf der Sekundarstufe I ein einheitliches, integratives und durchlässiges Zusammenarbeitsmodell einzuführen, die sechs Schulkommissionen durch eine einzige Schulkommission für die ganze Stadt zu ersetzen und Eckwerte des Integrationskonzepts ins Schulreglement aufzunehmen.

Am 21. Oktober 2009 genehmigte der Gemeinderat den der Rückweisung entsprechenden Entwurf und Vortrag zum teilrevidierten Schulreglement. Am 28. Januar 2010 beschloss der Stadtrat die Teilrevision des Schulreglements.

Der **Übergang von der Sekundarstufe I und II** ist weiterhin eine heikle Schnittstelle, der Beachtung geschenkt werden muss. Besonders erwähnenswert sind hier die beiden Mentoringangebote in der Stadt Bern (incluso, Kamäleon), welche von der Stadt Bern mittels Leistungsvereinbarung mitfinanziert werden. Diese Angebote haben ebenfalls eine integrative Wirkung.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

#### • Einleitung (Fortsetzung)

Einen weiteren Schwerpunkt bildete 2009 die Erarbeitung einer neuen städtischen **Bildungsstrategie**. Diese enthält die Vision, dass die Volksschule der Stadt Bern eine Schule für alle ist, die von Schülerinnen und Schülern gerne besucht wird. Sie verlangt Leistung und fördert und fordert die Beteiligten. Sie baut auf den Potenzialen der Beteiligten auf und stellt ein lern- und gesundheitsförderndes Schulklima sicher. Die Schülerinnen und Schüler werden unabhängig von Geschlecht, Herkunft, Religion, Behinderung und sozialem Umfeld auf ein selbstbestimmtes und verantwortungsbewusstes Erwachsenenleben vorbereitet. Akteurinnen und Akteure der Schule arbeiten zusammen und verfolgen gemeinsam vereinbarte Zielsetzungen. Die Bildungsstrategie enthält 17 konkrete Massnahmen in 8 verschiedenen Handlungsfeldern und umfasst Bildung für Kinder und Jugendliche von 0 bis 16 Jahren.

**Schulstrukturen und geleitete Schulen:** Die Teilrevision des Volksschulgesetzes auf kantonaler Ebene gibt den Gemeinden eine weitgehende Gestaltungsfreiheit für die eigenen Schulstrukturen. Das Schulreglement bildet die Grundlage dafür.

Auch im **Tagesschulbereich** sind auf Grund der neuen kantonalen Bestimmungen Anpassungen des Schulreglements vorzunehmen. Die neuen Regeln sind in der Teilrevision des Schulreglements berücksichtigt. Darauf aufbauend wird eine Totalrevision der Tagesschulverordnung notwendig. Die Nachfrage war auch im 2009 steigend.

**Base4kids** ist das Projekt zur Einführung einer konzeptionellen und didaktisch aufbereiteten Informatik-Technologie in der ganzen Volksschule. Die Schulen sind seit Sommer 2009 vollständig mit der neuen Infrastruktur ausgerüstet. Die Weiterbildung der Lehrpersonen wird in Zusammenarbeit mit dem Institut für Weiterbildung der pädagogischen Hochschule durchgeführt.

Die **Sanierungen der Schulhausbauten** wurden auch in diesem Jahr weitergeführt (siehe auch Bemerkungen zu Kennzahl 14 der Produktegruppe PG320100).

Die Einführung der neuen **Schuladministrations-Software** (Evento) stellte die Verwaltung und die Schulen vor eine grosse Herausforderung. Die Projektphase wurde im Sommer 2009 durch die Betriebsphase abgelöst. Es brauchte anfangs 2009 intensive Verhandlungen mit der Anbieterfirma, um die Pendenzen aufzuarbeiten und die Anforderungen der Schulen zu erfüllen. Im Laufe des Jahres konnten viele Mängel behoben werden, so dass die Applikation zunehmend als wichtige Datengrundlage funktioniert.

2009 wurden an 4 Standorten je 11 Wochen **Ferieninseln** angeboten. Es wurden auch in diesem Jahr wiederum Kinder mit einer Behinderung aus der Heilpädagogischen Schule Bern integriert. Ein Ausbau auf 5 Standorte war budgetiert, konnte aber nur im Herbst auf Grund einer genügenden Nachfrage realisiert werden.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

#### • Einleitung (Fortsetzung)

Mit der Inkraftsetzung des teilrevidierten Volksschulgesetzes sind die Gemeinden verpflichtet, **Blockzeiten** einzuführen, so dass keine Mittel durch die Gemeinden für Betreuungen mehr eingesetzt werden dürfen. Die Blockzeiten sind neu in den Unterricht integriert, womit der Kanton diese Kosten über die Lastenverteilung Lehrergehälter finanziert.

Für die Einführung des **obligatorischen Schwimmunterrichts** für alle 4. Schuljahre per August 2009 wurden dem Schulamt vom Sportamt Fr. 55'680.00 verrechnet. Auf Grund der ersten Erfahrungen vom ersten Semester sollen auf das zweite Semester Korrekturen des Konzepts vorgenommen werden.

Die **Muki-Deutsch-Kurse** sollen den Eltern mit Migrationshintergrund die Schule näher bringen. Deshalb werden sie wenn immer möglich in Schulen angeboten. Die Stadt Bern erhält für dieses Angebot vom Kanton Subventionen, ist aber ihrerseits verpflichtet, das Angebot von der Schweizerischen Vereinigung für Qualitäts- und Management-Systeme SQS zertifizieren zu lassen. Das Schulamt wurde inzwischen zertifiziert.

#### • Rechnungsergebnis

Die Jahresrechnung 2009 des Schulamts liegt netto Fr. 2'056'980.00 oder 2.06% unter dem Voranschlag. Dafür verantwortlich sind im Wesentlichen tiefere Kosten für Lehrergehälter Volksschule (-1.418 Mio Fr.), tiefere Kosten an der Volksschule vor allem für Sitzungsgelder von Schulkommissionen, Heiz- und Betriebskosten, Schulgeldrechnungen von umliegenden Gemeinden sowie Materialkosten (-0.299 Mio Fr.), tiefere Nettokosten bei der Tagesschule (-0.43 Mio Fr.) sowie tiefere Nettokosten bei den Ferieninseln (-0.16 Mio Fr.). Mit der Erhöhung des Betriebsbeitrages an die Musikschule Konservatorium Bern fallen die Nettokosten an die Musikschulen höher aus (+0.25 Mio Fr.).

Gegenüber der Vorjahresrechnung 2008 stiegen die Nettokosten um insgesamt 7.29 Mio Fr. oder 8.1%. Der Hauptanteil dieses Anstiegs liegt bei den gestiegenen Miet- und Nebenkosten gemäss neuem Rahmenvertrag der Stadtbauten Bern (+5.77 Mio Fr.). Im Rahmen der Umsetzung von base4kids, der Informatikplattform für Stadtberner Schulen, fielen wie vorgesehen zusätzliche Betriebs- und Kapitalfolgekosten von rund 1.628 Mio Fr. an. Weitere Verschiebungen gegenüber der Vorjahresrechnung gab es bei den Lehrergehältern (-0.7 Mio Fr.), den Schulgeldrechnungen von und an umliegende Gemeinden, inkl. Quartaner (insgesamt +0.22 Mio Fr.), den Mehrkosten im Schulbetrieb (0.196 Mio Fr.), dem Ausbau von bestehenden (z.B. Muki-Deutsch-Kurse) und der Initialisierung neuer Angebote (z.B. Mentoringangebote zum Übergang von der Sekundarstufe I und II oder dem Präventionsprojekt "Mein Körper gehört mir") (insgesamt +0.24 Mio Fr.), den tieferen Nettokosten für das Tagesschulangebot (-0.25 Mio Fr.) sowie dem höheren Betriebsbeitrag für die Musikschule Konservatorium Bern (+0.18 Mio Fr.).

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

#### • Haushaltsverbesserungsmassnahmen

Wie bereits im Rahmen der Rechnung 2008 ausgeführt, konnten von 16 das Schulamt betreffenden Massnahmen aus dem 11. Haushaltverbesserungsmassnahmen-Paket deren 13 erfüllt werden und dadurch insgesamt 0.97 Mio Fr. eingespart werden. 3 Massnahmen wurden als nicht erfüllbar abgeschrieben:

- Erhöhung der Liegenschaftserlöse im Umfang von Fr. 200'000.00: Die Liegenschaftserlöse konnten nicht in geplantem Umfang erhöht werden aufgrund einer Verschiebung von Erlösen zu den Stadtbauten Bern (Fr. 240'800.00; betrifft vor allem Dienstleistungsverträge mit dem Kanton).
- Kürzung des Beitrags an den Verein Ludothek Lorraine um Fr. 20'000.00: Die Massnahme wurde vom Stadtrat am 20.09.2007 anlässlich der Budgetdebatte 2008 abgelehnt.
- Leistungsverrechnung an den Verein Ferienlager im Umfang von Fr. 13'005.00: Die administrativen Arbeiten, die das Schulamt für den Verein erledigt, konnten aufgrund fehlender finanzieller Mittel des Vereins nicht verrechnet werden. Ab dem 1. Januar 2009 wurde eine Pensenreduktion einer Schulamtsmitarbeiterin im Umfang von 10% realisiert.

#### • Diverses

Keine Bemerkungen

#### • Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen

Keine Bemerkungen

### Politikrelevante Entwicklungen

#### • Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung

Die Umsetzung der neuen kantonalen Verordnung über die besonderen Massnahmen im Kindergarten und in der Volksschule (BMV) ist im Gang. Das Integrationskonzept ist erarbeitet. Seit anfangs 2009 arbeiten die Schulkreise an den Umsetzungskonzepten.

Seit dem 1. August 2008 gilt für die Tagesschulen eine neue gesetzliche Grundlage. Die Gemeinden sind bei genügender Nachfrage verpflichtet, ein Angebot zu führen. Im 2009 wurde ein Teil der Subvention über die Gesundheits- und Fürsorgedirektion des Kantons Bern (GEF) abgerechnet (Ermächtigung von Betreuungsstunden). Neu besteht die Möglichkeit, die weiteren angebotenen Betreuungsstunden von der Erziehungsdirektion des Kantons Bern (ERZ) subventionieren zu lassen. Ab 1. August 2010 wird das ganze Angebot von der ERZ unterstützt.

Für die Ferieninseln und die Aufgabenhilfe hat der Kanton das Gesuch abgelehnt und keine Ermächtigung erteilt.

#### • (Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben

Mit Ausnahme einer Steuerungsvorgabe wurden alle erreicht oder übertroffen.

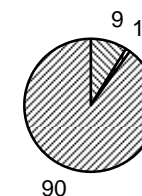
#### Steuerungsvorgabe 1), Produkt P320210: Anzahl neu eröffneter Tagesschulstandorte; Soll: 1 / Ist: 0

Der Tagesschulstandort Oberbottigen wurde nicht wie geplant als eigenständiger Standort eröffnet. Aufgrund der geringen Anmeldungszahlen wurde eine schulkreispezifische Lösung umgesetzt. Damit besteht in der Stadt Bern ein flächendeckendes Tagesschulangebot.

## Produktgruppe PG320100 Kindergärten, Volks- und Sonderschulen

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	93'630'724.72	95'079'764.71	85'967'579.07	83'114'312.50	
Erlöse	9'964'522.68	9'707'046.72	9'748'862.11	9'187'359.99	
<b>Nettokosten</b>	<b>83'666'202.04</b>	<b>85'372'717.99</b>	<b>76'218'716.96</b>	<b>73'926'952.51</b>	
Kostendeckungsgrad in %	10.6%	10.2%	11.3%	11.1%	



- Beiträge Dritter
- Liegenschaftserträge
- Steuern

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P320110	Betrieb und Organisation	83'838'828.89	90%	1'011'304.88	10%	82'827'524.01	75'711'643.15	9%
P320120	Besondere Angebote für Integration und Chancengleichheit	583'998.51	1%	134'621.32	1%	449'377.19	307'526.17	46%
P320130	Kulturvermittlung und -pädagogik	190'559.81	0%	62'602.67	1%	127'957.14	109'276.78	17%
P320140	Information und Bildungsqualität	312'722.11	0%	51'378.41	1%	261'343.70	90'270.86	190%
P320160	Sonderschulen	8'704'615.40	9%	8'704'615.40	87%	0.00	0.00	-

### Bemerkungen

Die Rechnung 2009 dieser Produktgruppe schliesst Fr. 1'706'516.00 oder 2.0% unter dem Voranschlag ab. Die Budgetunterschreitung ergibt sich hauptsächlich aufgrund tieferer Lehrergehälter (-1.418 Mio Fr.), welche der Stadt im Rahmen des Lastenausgleichs Lehrbesoldungen durch den Kanton in Rechnung gestellt werden. Gegenüber dem Voranschlag gab es zudem Abweichungen bei den vergüteten Sitzungsgeldern für Schulkommissionen (-0.1 Mio Fr.), den verrechneten Kosten durch die Stadtbauten Bern für die Schulhäuser (-0.085 Mio Fr.), den Schulgeldern von umliegenden Gemeinden und Quarten (-0.035 Mio Fr.), den tieferen Materialkosten (-0.079 Mio Fr.) sowie weiteren kleineren Verschiebungen.

## Produktgruppe PG320100 Kindergärten, Volks- und Sonderschulen - Fortsetzung

### Bemerkungen

**Zu Produkt P320110:** Die Nettokosten liegen um 7.116 Mio Fr. oder 9.4% über der Vorjahresrechnung. Folgende Gründe erklären diesen Anstieg:

- + 5.770 Mio Fr. Höhere Mietkosten (5.607 Mio Fr.) gemäss Rahmenvertrag der Stadtbauten Bern sowie gestiegene Heiz- und Betriebskosten (0.165 Mio Fr.).
- + 1.628 Mio Fr. Anstieg der Betriebs- und Kapitalfolgekosten der beiden Informatikprojekte des Schulamts, base4kids (Informatikplattform für Stadtberner Schulen) und Evento (Schuladministration):
  - 0.811 Mio Fr. interne Verrechnungen für Dienstleistungen der Informatikdienste
  - 0.608 Mio Fr. Abschreibungen und Zinsen für die Investitionskredite
  - 0.080 Mio Fr. für Druckermiete und Anschaffungen
  - 0.129 Mio Fr. für den Unterhalt der Schuladministrationssoftware Evento
 Damit ist der letzte Ausbauschnitt erfolgt und die beiden Projekte wurden in die Betriebsphase überführt.
- 0.693 Mio Fr. Tiefere Lehrerbesoldungen (davon - 0.273 Mio Fr. im Rahmen der Abschlusszahlung für das Jahr 2008).
- + 0.215 Mio Fr. Höhere Schulgeldrechnungen von umliegenden Gemeinden, resp. von den Gymnasien für Schülerinnen und Schüler der Quartan (0.130 Mio Fr.) sowie tiefere Erlöse aus Schulgeldrechnungen an umliegende Gemeinden (0.085 Mio Fr.).
- + 0.159 Mio Fr. Mehrkosten für Schulmaterial (0.1 Mio Fr.) und interne Verrechnungen (0.059 Mio Fr.).
- + 0.037 Mio Fr. Diverse Veränderungen.

**Zu Produkt P320120:** Die Zunahme der Kosten im Vergleich zum Vorjahr belaufen sich auf 0.142 Mio Fr. oder 46.1%. Der Anstieg war budgetiert und ist zurückzuführen auf den Ausbau von bestehenden Angeboten (Muki-Deutsch, Durchführung des Unterrichts in heimatlicher Sprache und Kultur (HSK) neu auch an Samstagen) sowie die Einführung neuer Projekte (Projekte incluso und Kamäleon zur Begleitung von Jugendlichen bei der Berufsfindung, Projekt "Mein Körper gehört mir", Aufwendungen in Zusammenhang mit der Umsetzung des Integrationsartikels des Volksschulgesetzes). Das Budget wurde dabei um 7.5% unterschritten.

**Zu Produkt P320130:** Die Nettokosten für die durch das Schulamt organisierten Kulturprojekte liegen im Rahmen des Budgets.

**Zu Produkt P320140:** Die Nettokosten beim Produkt Information und Bildungsqualität liegen knapp Fr. 32'000.00 (13.8%) über dem Budget sowie rund Fr. 171'000.00 (190%) über der Vorjahresrechnung. Dies erklärt sich mit der Neukonzeption dieses Produktes und der Integration aller Informationsaktivitäten des Schulamts in dieses Produkt. So werden die Kosten für die Erstellung der Elterninformation "Die Schule" im Umfang von rund Fr. 74'000.00 erstmals in diesem Produkt ausgewiesen. Im Berichtsjahr erfolgte die Produktion zwei neuer Elterninformations-DVD's zum Thema Schuleintritt und Oberstufe/Berufswahl, wobei letztere zu 100% fremdfinanziert wurde (im 2009 machte dies anteilmässig Fr. 39'000.00 aus). Zudem musste die DVD zum Thema Vorschule/Kindergarten ausser Plan in einer 2. Auflage nachproduziert werden. Für die (Nach-)Produktion der DVD's fielen insgesamt Kosten im Umfang von Fr. 98'000.00 an.

## Produktgruppe PG320100 Kindergärten, Volks- und Sonderschulen - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Bereitstellung einer qualitativ guten, zeitgemässen und quantitativ genügenden Infrastruktur. Sicherstellung der gesamstädtischen Organisation und Koordination des Kindergarten-, Volksschul- und Sonderschulwesens. Sicherstellung der Schulraumplanung (P110).
- Förderung und Sicherstellung der Chancengleichheit und Integration aller Kinder und Jugendlichen ungeachtet ihrer sozialen, sprachlichen und kulturellen Herkunft sowie ihres Geschlechtes. Integration möglichst aller Kinder in die ordentlichen Lehrgänge der Volksschule (P120).
- Förderung des kulturellen Verständnisses sowie der Kreativität aller Kinder und Jugendlichen (P130).
- Sensibilisierung der Öffentlichkeit sowie der Schulbehörden, Schulleitungen und Lehrpersonen für bildungspolitische und pädagogische Entwicklungen. Schulung der Schulkommissionen als strategisches Führungsorgan der Volksschule. Sicherstellung der Elternmitwirkung und Weiterentwicklung der Volksschule in der Stadt Bern auf Grund der veränderten gesellschaftlichen Herausforderungen (P140).
- Unterstützung und Förderung lernbehinderter Kinder und Jugendlicher, die den ordentlichen Lehrgängen der Volksschule nicht zu folgen vermögen (P160).

#### Stand der Zielerreichung

- Im Courant normal der gesamstädtischen Organisation und Koordination des Kindergarten- und Volksschulwesens konnten die gestellten Aufgaben durch das Schulamt erfüllt werden. Das Schulreglement bildet die Grundlage für die städtischen Schulstrukturen. Demnach sind die acht Schulkommissionen für die strategische Führung der Schulen verantwortlich (P110).
- Die Förderung und Sicherstellung der Chancengleichheit ist oberstes Ziel der Bildungsstrategie, deren Massnahmen auch im Berichtsjahr schrittweise umgesetzt wurden. Besonders erwähnenswert ist diesbezüglich die Umsetzung des Integrationsartikels 17 des Volksschulgesetzes (P120).
- Die Integration aller Kinder und Jugendlichen in die ordentlichen Lehrgänge wird im Rahmen des Integrationskonzepts neu organisiert. Das Integrationskonzept wurde vom Gemeinderat verabschiedet. Die Schulen sind mit der Umsetzung vor Ort betraut (P120).
- Die Unterstützung und Förderung von Kindern und Jugendlichen mit besonderen Bedürfnissen (Lernschwierigkeiten, Lernbehinderungen usw.) erfolgt im Rahmen der vom Kanton zur Verfügung gestellten Mittel. Seit August 2009 wird den Gemeinden dafür vom Kanton ein Lektionenpool zur Verfügung gestellt. Die Stadt verfügt damit über einen eigenen Gestaltungsspielraum, die integrative Schule zu realisieren (P120).

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Anzahl Angebote Deutsch im Vorkindergartenalter (P120)	9	9	7	7	6	

## Produktgruppe PG320100 Kindergärten, Volks- und Sonderschulen - Fortsetzung

Steuerungsvorgaben	Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	2) Anzahl Veranstaltungen zu pädagogischen, bildungspolitischen und schulorganisatorischen Themen (P120)	4	3	5	6	5	Siehe Bemerkungen
	3) Infrastrukturausgaben pro Schülerin und Schüler (Volkschule inkl. Kindergarten) (P110)	560	544	507	519	526	Der Sollwert bezeichnet das gewogene Mittel der Infrastrukturausgaben der umliegenden Gemeinden. Siehe Bemerkungen
	4) Auslastungsgrad Heilpädagogische Sonderschule (P160)	100%	100%	100%	100%	100%	
	5) Kostendeckungsgrad Heilpädagogische Sonderschule (P160)	100%	100%	100%	100%	100%	
	6) Auslastungsgrad Sprachheilschule (P160)	100%	100%	100%	100%	100%	
	7) Kostendeckungsgrad Sprachheilschule (P160)	100%	100%	100%	100%	100%	
	8) Anzahl durch das Schulamt vermittelte Kulturprojekte an Kindergärten und Schulen (P130)	32	30	34	48	33	
	9) Anzahl neue Informationsbroschüren (P110/P120/P130/P140/P160)	4	4	4	4	4	Mitteilungsblatt mit schulspezifischen Themen



## Produktgruppe PG320100 Kindergärten, Volks- und Sonderschulen - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	1) Durchschnittliche Klassengrössen:					
	Kindergarten (KG)	18.30	18.50	18.00	18.17	Gemäss Richtlinien der Erziehungsdirektion für die Schülerzahlen beträgt die Bandbreite des Normalbereichs für Klassengrössen: Kindergarten: 13 bis 24 Regelklassen: 16 bis 26 Kleinklassen: 7 bis 12
	Regelklassen					
	- Primarstufe	18.51	18.65	18.97	19.08	
	- Sekstufe I	18.70	18.65	18.38	18.17	
	- Kleinklassen (KK) (P110)	9.28	9.53	9.04	9.40	
	2) Gesamtzahl					
	Schülerinnen und Schüler nach Geschlechtern (M/W) (P110)					
	KG W	814	806	801	789	
	KG M	815	824	767	808	
	KG Total	1'629	1'630	1'568	1'597	
	Prim W	2'276	2'304	2'311	2'320	
	Prim M	2'185	2'219	2'289	2'286	
	Prim Total	4'461	4'523	4'600	4'606	
	Sek W	966	981	973	989	
	Sek M	1'005	966	985	1'030	
	Sek Total	1'971	1'947	1'958	2'019	
	KK W	158	153	172	184	
	KK M	322	366	412	413	
	KK Total	480	519	584	597	
	Gesamttotal	8'541	8'619	8'710	8'819	
	3) Anzahl Schülerinnen und Schüler der Sekundarstufe I ohne Klassen für Fremdsprachige nach Geschlechtern (M/W) im Niveau (P110):					Massgebend für das Niveau sind die Fächer Deutsch, Französisch, Mathematik
	Real W	366	393	379	415	
	Real M	436	409	413	483	
	Real Total	802	802	792	898	3 Fächer Real = Real
	Sek W	587	572	579	564	3 Fächer Sek = Sek
	Sek M	556	547	559	537	2 Fächer Real, 1 Fach Sek = Real
	Sek Total	1'143	1'119	1'138	1'101	2 Fächer Sek, 1 Fach Real = Sek
	Total Sek I	1'945	1'921	1'930	1'999	

## Produktgruppe PG320100 Kindergärten, Volks- und Sonderschulen - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	4) Anzahl Regelklassen im Normalbereich (16 bis 26)	<b>361</b>	<b>293</b>	<b>292</b>	<b>293</b>	Neu ab Schuljahr 2008/09 inkl. Kindergärten (deshalb)
	- Kindergarten	72				
	- Primarstufe	201				Für Kindergärten gilt:
	- Sekstufe I	88				Normalbereich 13 - 24 Kinder
	im oberen Überprüfungsbereich (27 und mehr) nach Stufen:	<b>2</b>	<b>0</b>	<b>4</b>	<b>2</b>	oberer Überprüfungsbereich > 25 Kinder unterer Überprüfungsbereich < 13 Kinder
	- Kindergarten	0				
	- Primarstufe	1				Für Regelklassen gilt:
	- Sekstufe I	1				Normalbereich 16 - 26 Kinder
	im unteren Überprüfungsbereich (weniger als 16) nach Stufen:	<b>70</b>	<b>50</b>	<b>51</b>	<b>55</b>	oberer Überprüfungsbereich > 26 Kinder unterer Überprüfungsbereich < 16 Kinder
	- Kindergarten	16				Die Bereiche werden in den Richtlinien der Erziehungsdirektion für die Schülerzahlen definiert.
	- Primarstufe	39				
	- Sekstufe I	15				
	5) Anzahl Übertritte in die 9. Klasse der Gymnasien (Quarta) nach Geschlechtern (M/W) (P110)	122 (W) 102 (M)	92 (W) 95 (M)			Neue Kennzahl ab 2008.
	6) Anteil der ausländischen Schülerinnen und Schüler im Sekundarniveau (P120)	22.12%	21.37%	17.84%	17.17%	Siehe Bemerkungen
	7) Anzahl Kleinklassen (P120)					2006 - 2007: nur KKA ausgewiesen.
	- KKA	22 (199)	22 (216)	27	29	Ab 2008 erfolgen die Angaben differenziert nach den verschiedenen Kleinklassen (in Klammern die Anzahl Kinder). Ab dem 1.8.2009 gibt es die Differenzierung der verschiedenen Typen nicht mehr. Neu gibt es Klassen zur besonderen Förderung.
	- KKA IV	6 (37)	6 (40)			
	- KKB	6 (42)	6 (52)			
	- KKC	8 (73)	8 (69)			
	- KKD	12 (129)	14 (142)			

## Produktgruppe PG320100 Kindergärten, Volks- und Sonderschulen - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
8) Wartelisten im Spezialunterricht (Kinder und Jugendliche, die von einer Fachinstanz abgeklärt sind, aus Kapazitätsgründen aber nicht dem Spezialunterricht zugewiesen werden können) (P120)	Legasthenie:	9	0	9	0	Die Ressourcen werden durch den Kanton vorgegeben; das Schulamt hat darauf keinen Einfluss. Eine Änderung des Systems ist mit der Umsetzung des Integrationsartikels zu erwarten.
	Logopädie:	52	49	52	25	
	Psychomotorik:	43	38	43	58	
	Ambulante Heilpädagogik:	15	3	18	15	
	Total:	119	90	122	98	
9) Anzahl ein Schuljahr repetierende Schülerinnen und Schüler nach Geschlechtern (M/W) (P110)		40 (M)	44 (M)	nicht verfügbar	35 (M)	Die Abläufe der Schullaufbahnentscheide sind kantonal geregelt. Aufgrund Systemwechsel des Erhebungsinstruments sind die Daten für 2007 nicht verfügbar.
		38 (W)	37 (W)		31 (W)	
10) Anzahl Schülerinnen und Schüler nach Geschlechtern (M/W), die ein Schuljahr überspringen (P110)		16 (M)	8 (M)	nicht verfügbar	2 (M)	Bewilligungsinstanz ist das kantonale Schulinspektorat. Aufgrund Systemwechsel des Erhebungsinstruments sind die Daten für 2007 nicht verfügbar.
		12 (W)	16 (W)		1 (W)	
11) Anzahl Schülerinnen und Schüler nach Geschlechtern (M/W), die frühzeitig eingeschult werden (P110)		2 (M)	3 (M)	7 (M)	8 (M)	
		13 (W)	12 (F)	13 (F)	15 (W)	
12) Anzahl Schülerinnen und Schüler nach Geschlechtern (M/W), die vom Unterricht ausgeschlossen wurden (gemäss Volksschulgesetz Art. 28) (P110):	Primarstufe	10 (M)	8 (M)	6 (M)		Die Ausschlüsse werden vom Kantonalen Schulinspektorat erfasst.
	Sekundarstufe I	4 (W)	0 (W)	3 (W)	1 (W)	

## Produktgruppe PG320100 Kindergärten, Volks- und Sonderschulen - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar	
	13) Kosten pro Schülerin und Schüler im Bereich Informatik und neue Medien (P110)					Siehe Bemerkungen	
	14) Anzahl laufende Planungs- und Baugeschäfte (P110)	23	22	21	20	Anzahl Geschäfte, die durch das Schulamt begleitet werden. Siehe Bemerkungen	
	15) Befragung zu Gewaltvorkommnissen an Kindergärten und Volksschulen (P110)	1	1	1	1	Siehe Bemerkungen	
	16) Anzahl Theatervorstellungen für Schülerinnen und Schüler (P130)	77 (5'978)	49 (5'135)	44 (5'290)	58 (5'705)	In Klammern: Anzahl Schülerinnen und Schüler. Die Theatervorstellungen werden hauptsächlich über den Gfeller-Fonds finanziert.	
	17) Anzahl Lektionen für Kulturprojekte (P130)	1118	1090			Neue Kennzahl ab 2008. Siehe Bemerkungen	
	18) Anzahl Mus-E Projekte (P130)	16	16			Neue Kennzahl ab 2008. Siehe Bemerkungen	
	19) Anzahl Merkblätter (P110/P120/P140)	neu aktualisiert	1 0	2 1	0 1	0 2	Neue Merkblätter 2009: Merkblatt "Amokläufe"
	20) Anzahl Weiterbildungskurse für Mitglieder von Kommissionen und Elternräten (P140)	Schuljahr 2008/2009: 0	Schuljahr 2007/2008: 0	Schuljahr 2006/2007: 7	Schuljahr 2005/2006: 5	Siehe Bemerkungen	

### Bemerkungen

**Zu Steuerungsvorgabe 2):** Durchgeführt wurden eine Schulleitungstagung sowie Anlässe für Informatikverantwortliche und Schulleitungen zur Umsetzung der Informatikplattform und eine Veranstaltung mit den Verantwortlichen für heimatliche Sprache und Kultur (HSK). Im Januar 2009 wurde ausserdem das Wirtschafts-, Sozial- und Bildungsforum durchgeführt.

**Zu Steuerungsvorgabe 3):** Die Infrastrukturausgaben pro Schüler und Schülerin liegen im Berichtsjahr erstmals über dem Sollwert. Grund dafür sind die zusätzlich zur Verfügung stehenden Mittel für Schulmaterial sowie die leicht gesunkene Anzahl Schüler und Schülerinnen. Die intern verrechneten Leistungen der Informatikdienste sind im Sollwert von Fr. 544.00 nicht enthalten und werden separat in der Kennzahl 13) wiedergegeben.

## Produktgruppe PG320100 Kindergärten, Volks- und Sonderschulen - Fortsetzung

### Bemerkungen

#### Einleitende Bemerkung zu den Kennzahlen:

Für die Klassenorganisation sind die Richtlinien für die Schülerinnen- und Schülerzahlen der Erziehungsdirektion massgebend. Die Stadt Bern stellt der Erziehungsdirektion Antrag zur Bewilligung der Klassen im Kindergarten und in der Volksschule. Für die besonderen Massnahmen (Spezialunterricht, Klassen zur besonderen Förderung, besondere Massnahmen) gelten neue kantonale Vorgaben. Seit dem 1. August 2009 erhalten die Gemeinden dafür einen Lektionenpool zur Verfügung gestellt, der vom Kanton auf der Basis der sozialen Belastung der Gemeinden berechnet wird. Die Stadt Bern erhält dafür insgesamt 3300 Lektionen für besondere Massnahmen und 90 Lektionen zusätzlich für die Hochbegabtenförderung. Die Verwendung dieser Lektionen in der Stadt Bern wird im Rahmen des Integrationskonzepts neu geregelt. Im Berichtsjahr bereiteten sich die Schulen auf die Umstellung auf das neue System vor.

Die Kennzahlen 6) und 9) bis 11) werden seit 2008 anhand eines neuen Administrationssystems erhoben und ausgewertet. Möglicherweise lassen sich dadurch kleinere Verschiebungen erklären.

**Zu Kennzahl 6):** Die PISA-Studie hat deutlich gemacht, dass es in der Schweiz nur ungenügend gelingt, in der Schule die grossen sozialen Unterschiede auszugleichen und den Schülerinnen und Schülern eigentliche Chancengleichheit zu gewähren. Dies wirkt sich insbesondere dahingehend aus, dass Schülerinnen und Schüler mit Migrationshintergrund unterdurchschnittlich in den Ausbildungsniveaus mit erhöhten Anforderungen (Sekundarniveau) vertreten sind. Die Stadt Bern hat aber mit der Bildungsstrategie 2004 - 2008 dagegen Massnahmen ergriffen, was sich inzwischen in der steigenden Zahl von ausländischen Schülerinnen und Schülern im Sekundarniveau ausdrückt. Besonders erwähnenswert sind in diesem Zusammenhang Fördermassnahmen im Kindergarten und in der Primarstufe (Deutsch als Zweitsprache, Tagesschulstrukturen, Aufgabenhilfe usw.) und die Sensibilisierung für die Thematik bei der Lehrerschaft und bei den Eltern. Die Umsetzung des Integrationsartikels 17 und die weitere Stärkung der integrativen Schule sollen diese Tendenz ebenfalls unterstützen.

**Zu Kennzahl 13):** Nach der Annahme des Kredits für die Informatik Volksschule der Stadt Bern (IVSB), heute: base4kids, in der Volksabstimmung vom Mai 2006, wird eine einheitliche Erfassung der Kosten über die Schulkreise hinweg möglich sein. Die Umsetzung erfolgte in drei Etappen in den Jahren 2008 und 2009. Ein aussagekräftiger Kennwert kann somit erst ab dem Rechnungsjahr 2010 bestimmt werden.

**Zu Kennzahl 14):** Folgende laufende Planungs- und Baugeschäfte wurden bearbeitet:

- Gesamtanierungen: Bethlehem (Hauptgebäude), Breitfeld, Kirchenfeld, Länggasse, Laubegg, Manuel, Munzinger
- Teilsanierungen/kleinere bauliche Anpassungen: Rossfeld, Sonnenhof (Altbau und Aussenanlage)
- Neubau bzw. Erweiterung: Brünnen, Rossfeld (Ersatzneubau Kindergarten), Stapfenacker (Werkbereich), Turnhalle Ost (Bitzium)
- Aussenräume: Oberbottigen
- Planungen: Heilpädagogische Schule, Lorraine, Marzili, Schönau (Kindergarten), Sprachheilschule, Stöckacker, Wylergut
- Planungsstudien: Auswirkungen einer allfälligen Einführung der Basisstufe; mittelfristige Schulraumbedürfnisse je in den sechs Schulkreisen

## Produktgruppe PG320100 Kindergärten, Volks- und Sonderschulen - Fortsetzung

### Bemerkungen

**Zu Kennzahl 15):** Die Direktion für Bildung, Soziales und Sport führt in den Schulen eine jährliche Erhebung durch, die vom Schulamt ausgewertet und der direktionsinternen Arbeitsgruppe „Gewalt“ sowie der Lehrerschaft zur Kenntnis gebracht wird. Die Auswertung der Umfragen bei den Lehrkräften zu Gewaltvorkommen in Kindergärten und Schulen der Stadt Bern zeigt subjektiv festgestellte Tendenzen bezogen auf die einzelnen Schulstufen auf. Über die Jahre hinweg ist dieses Bild unverändert: Am häufigsten werden verbale Gewalt, Plagen und Mobbing beobachtet; auf der Oberstufe macht zudem Vandalismus besonders zu schaffen. In den einzelnen Schulen wird vielfältige Gewaltprävention betrieben. Die Kampagne "Mein Körper gehört mir" für die zweiten Klassen stösst auf grossen Anklang. Ein dringliches Anliegen der Lehrpersonen sind Massnahmen gegen Vandalenakte. Diesem soll die flächendeckende Einführung von richterlichen Verboten auf Schul- und Kindergartenarealen sowie Securitaskontrollen ab 2011 entgegenkommen.

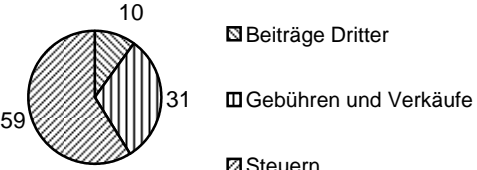
**Zu Kennzahl 17):** Eine professionell kulturschaffende Person - aus den Bereichen Theater, Tanz, Literatur, Musik, Film, Bildende Kunst - arbeitet während einem Semester oder einem Quartal je eine Doppelstunde pro Woche regelmässig mit einer Klasse. Schülerinnen, Schüler, Kulturschaffende und Lehrperson erarbeiten gemeinsam ein Projekt.

**Zu Kennzahl 18):** MUS-E (Multikulturelles soziales Schulprojekt für Europa) ist ein Projekt, das 1994 durch Lord Yehudi Menuhin initiiert wurde. Professionelle Künstlerinnen und Künstler arbeiten über zwei Jahre eine Doppellektion pro Woche mit Schulklassen. Durch die wöchentliche Doppellektion mit künstlerischer Aktivität wird bei den Kindern nicht nur kreatives Potenzial geweckt, sondern die Kinder werden in ihrer Persönlichkeit und ihrem Sozialverhalten nachweislich gestärkt.

**Zu Kennzahl 20):** Für die Weiterbildung der strategischen Schulbehörden ist gemäss Volksschulgesetz das Schulinspektorat in Kooperation mit der Pädagogischen Hochschule verantwortlich.

## Produktgruppe PG320200 Tagesbetreuung

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	10'987'553.58	10'904'946.98	10'246'082.15	9'773'274.29	 <p>10 Beiträge Dritter 31 Gebühren und Verkäufe 59 Steuern</p>
Erlöse	4'465'188.39	3'781'911.36	3'426'535.98	2'525'197.28	
<b>Nettokosten</b>	<b>6'522'365.19</b>	<b>7'123'035.62</b>	<b>6'819'546.17</b>	<b>7'248'077.01</b>	
Kostendeckungsgrad in %	40.6%	34.7%	33.4%	25.8%	

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
	Fr.	%	Fr.	%			
P320210 Tagesschulen	10'181'049.63	93%	4'358'264.71	98%	5'822'784.92	6'073'122.77	-4%
P320220 Aufgabenhilfe	276'472.55	3%	1'658.23	0%	274'814.32	275'816.28	0%
P320230 Verein Ferienlager	0.00	0%	0.00	0%	0.00	58'700.00	-100%
P320240 Ferieninseln	530'031.40	5%	105'265.45	2%	424'765.95	411'907.12	3%

### Bemerkungen

#### Lastenausgleich:

Im kantonalen Lastenausgleich (Produktgruppe PG300300 Zentrale Dienste) sind als Lastenertrag enthalten:

- Tagesschulen Fr. 4'232'000.00

Somit betragen die Nettokosten der Produktgruppe PG320200 Fr. 2'290'365.19 (ohne Lastenanteil).

Die Nettokosten liegen Fr. 600'670.00 oder 8.4% unter dem Voranschlag. Der Grund dafür liegt insbesondere beim Produkt Tagesschule (0.43 Mio Fr. tiefere Nettokosten aufgrund höherer Elternbeiträge, welche die gestiegenen Kosten durch die Zunahme der Inanspruchnahme mehr als kompensieren) sowie den Ferieninseln (rund 0.16 Mio Fr., da der neu vorgesehene fünfte Standort nicht vollumfänglich geführt werden konnte).

**Zu Produkt P320210:** Die Nettokosten liegen 0.25 Mio Fr. (-4.1%) unter der Vorjahresrechnung. Dieses Ergebnis kam zustande, weil die Erlöse (Elternbeiträge 0.39 Mio Fr., Kantonsbeiträge aus dem Lastenausgleich Lehrergehälter 0.74 Mio Fr., diverse Mindererlöse -0.079 Mio Fr.) stärker zugenommen haben als die Kosten (0.80 Mio Fr.), welche durch den Anstieg der Inanspruchnahme entstanden sind.

**Zu Produkt P320230:** Der Verein Ferienlager hat im 2009 keine Lager mehr durchgeführt.

## Produktgruppe PG320200 Tagesbetreuung - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Verbesserung der Chancengleichheit, Unterstützung der Familien bei der Betreuung und Erziehung der Kinder und Jugendlichen zur besseren Vereinbarkeit von Familie und Beruf. Schaffung eines bedarfsgerechten, ganzjährigen Angebots an Tagesstrukturen mit professioneller Betreuung und hoher Qualität. Sicherstellung der Rahmenbedingungen, die zur bundesgesetzlich garantierten Gleichstellung von Mann und Frau notwendig sind. Flächendeckendes, freiwilliges und bedarfsgerechtes Tagesschulangebot (P210, P220, P240).

#### Stand der Zielerreichung

Die Ziele sind mit dem flächendeckenden Tagesschulangebot (P210) und dem Betrieb der vier, resp. fünf Ferieninseln (P240) weitestgehend erreicht.

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
<b>Tagesschulen</b>						
1) Anzahl neu eröffneter Tagesschulstandorte (P210)	0	1	0	1	0	Der Tagesschulstandort Oberbottigen wurde nicht neu eröffnet. Anstelle wurde eine schulkreisspezifische Lösung umgesetzt. Siehe Bemerkungen
2) Abbau der Wartelisten an der Tagesschule (P210)	99% Aufgenommen (Warteliste:14 Kinder bei 2344 Teilnehmenden)	mindestens 90% der Angemeldeten werden aufgenommen	99% Aufgenommen (Warteliste:16 Kinder bei 2333 Teilnehmenden)	99% Aufgenommen (Warteliste: 23 Kinder bei 2269 Teilnehmenden)	98% Aufgenommen (Warteliste: 35 Kinder bei 2166 Teilnehmenden)	Warteliste infolge Raumknappheiten bei Anfragen im laufenden Schuljahr, bei Mittagseinheiten oder Vorgabe Mindestanzahl Kinder nicht erreicht. Ab Schuljahr 09/10 werden alle fristgerecht angemeldeten Schülerinnen und Schüler aufgenommen, so dass es keine Wartelisten mehr geben wird. Siehe Bemerkungen
3) Ferieninseln: Anzahl Ferienwochen pro Jahr (P240)	11 Wochen	11 Wochen	11Wochen	11 Wochen	11 Wochen	



## Produktgruppe PG320200 Tagesbetreuung - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	1) Anzahl Tagesschulstandorte (P210)	18	18	18	17	
	2) Anzahl Plätze in der Tagesschule (P210)	1'512	1'496	1'454	1'351	
	3) Anzahl Kinder in der Tagesschule (P210)	2'344	2'333	2'269	2'166	
	4) Warteliste Tagesschule (P210)	14	16	23	35	
	5) Kostendeckungsgrad der Tagesschule (P210)	32.25%	30.83%	26.74%	23.98%	Elternbeiträge im Verhältnis zu den Brutto-Betriebskosten
	6) Anteil Betreuungspersonen (mit und ohne Lehrdiplom) (P210)	40.93%	43.50%	41.90%	39.20%	Ausgewiesen wird der Anteil Betreuungspersonen mit Lehrdiplom
	7) Anzahl Betreuungsstunden an der Tagesschule (P210)	655'644	633'140	571'310	527'582	
	8) Anteil Schulkinder, die das Tagesschulangebot in Anspruch nehmen (P210)	27.2%	27.4%	26.4%	24.9%	
	9) Durchschnittlich in Anspruch genommene Betreuungsdauer pro Kind und Woche (P210)	7.2 Std	7.0 Std	6.5 Std	6.3 Std	In Stunden im Dezimalformat
	10) Zufriedenheit der Eltern bezüglich Tagesschulen (P210)	nicht erhoben	nicht erhoben	nicht erhoben	nicht erhoben	Wird nach Bedarf erhoben
	11) Anzahl Kinder in der Aufgabenhilfe (P220)	490	475	553	429	
	12) Anzahl Aufgabenhelferinnen und Aufgabenhelfer (P220)	65	67	82	78	
	13) Anzahl Stunden in der Aufgabenhilfe (P220)	7'940	6'728	9'575	9'649	

## Produktgruppe PG320200 Tagesbetreuung - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	14) Ferieninseln: Anzahl Kinder (P240)	597	629	553	512	Siehe Bemerkungen
	15) Ferieninseln: Anzahl Betreuungspersonen (P240)	77	74	67	65	Siehe Bemerkungen
	16) Ferieninseln: Anzahl Standorte (P240)	5	4	4	4	Siehe Bemerkungen

### Bemerkungen

**Zu Steuerungsvorgaben 1) und 2):** Auf den 1. August 2008 änderten die kantonalen gesetzlichen Vorgaben für die Tagesschulen. Neu werden sie als schulergänzendes Angebot im Zuständigkeitsbereich der Erziehungsdirektion verstanden. Nach einer Übergangsfrist sind die Gemeinden ab August 2010 verpflichtet, auf Grund einer Bedarfserhebung diejenigen Tagesschulangebote zu führen, für die eine genügende Nachfrage besteht. Folglich wird es keine Wartelisten geben können, da die von den Eltern nachgefragten Module von den Gemeinden angeboten werden müssen, sofern die vom kantonalen Gesetz vorgegebene Mindestnachfrage erreicht ist. Alle von den Gemeinden angebotenen Tagessschulstrukturen sind lastenausgleichsberechtigt. Die Stadt Bern verfügt bereits über ein flächendeckendes Angebot. Allerdings ist noch ein Ausbau der einzelnen Module (Mittagsbetreuung, Nachmittagsbetreuung) möglich.

**Zu Kennzahlen 11), 12) und 13):** Auch für das Jahr 2009 wurde mit dem Gemeinnützigen Verein der Stadt Bern ein „Leistungsvertrag betreffend familienergänzendes Betreuungsangebot der Aufgabenhilfe“ abgeschlossen.

**Zu Kennzahl 14):** Die Belegungsdauer eines Kindes schwankt zwischen einem halben Tag und mehreren Wochen. Insgesamt wurden 6 Kinder mit einer Behinderung betreut.

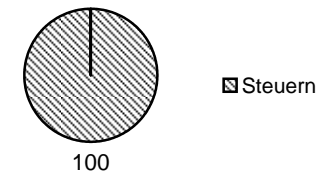
**Zu Kennzahl 15):** Das Betreuungsverhältnis wird nach einem festen Schlüssel festgelegt. Die Einsatzzeit der Betreuungspersonen schwankt aufgrund von Teilzeiteinsätzen oder Stellvertretungen. Insgesamt betreuten 3 Personen die behinderten Kinder.

**Zu Kennzahl 16):** Im Herbst wurde erstmals der 5. Standort während 2 Wochen geführt.

## Produktgruppe PG320300 Bildungsnahe Institutionen (light)

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	7'430'008.93	7'179'299.46	7'313'145.22	7'120'403.88	
Erlöse	11'958.38	11'454.92	36'322.99	3'569.56	
<b>Nettokosten</b>	<b>7'418'050.55</b>	<b>7'167'844.54</b>	<b>7'276'822.23</b>	<b>7'116'834.32</b>	
Kostendeckungsgrad in %	0.2%	0.2%	0.5%	0.1%	



Nummer	Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P320310	Bibliotheken	3'318'630.84	45%	0.00	0%	3'318'630.84	3'313'500.26	0%
P320320	Musikschulen	3'861'084.14	52%	300.20	3%	3'860'783.94	3'714'804.86	4%
P320330	Ludotheken	133'617.65	2%	829.12	7%	132'788.53	142'774.98	-7%
P320340	Gfeller-Fonds	20'417.55	0%	10'829.06	91%	9'588.49	10'228.13	-6%
P320350	Volkshochschule	96'258.75	1%	0.00	0%	96'258.75	95'514.00	1%

### Bemerkungen

Hierbei handelt es sich grundsätzlich um gebundene Ausgaben in Form von Subventionen und Beiträgen, basierend auf gesetzlichen und/oder vertraglichen Verpflichtungen. Die Steuerung erfolgt vorwiegend mittels Vorgaben in den entsprechenden Grundlagen.

**Zu Produkt P320310:** Es besteht folgender mehrjähriger Leistungsvertrag:

Vertragspartner	Vertragsdauer	Vertragssumme gesamt	Vertragssumme 2009	Rechnung 2009
Stiftung Kornhausbibliotheken	2007 - 2010	Fr. 13'230'000.00	Fr. 3'307'500.00	Fr. 3'307'500.00

**Zu Produkt P320320:** Die Überschreitung der Vorjahresrechnung um Fr. 145'979.00 (3.9%) erklärt sich einerseits durch die gestiegenen Betriebskosten der Musikschule Konservatorium Bern (0.18 Mio Fr.) sowie andererseits tiefer ausgefallenen Musikstipendien für den nichtschulischen Musikunterricht (-0.04 Mio Fr.).

**Zu Produkt P320330:** Die gegenüber dem Vorjahr tieferen Kosten ergeben sich durch den vollständigen Wegfall des Beitrages an den "Verein Berner Ludotheken" (Liquidation Verein Berner Ludotheken, gemäss Haushaltsverbesserungsmassnahme).

## Produktgruppe PG320300 Bildungsnahe Institutionen (light) - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Sicherstellung eines für die Benutzenden attraktiven und kostengünstigen Angebotes im bildungsnahen Bereich.  
Bereitstellung des gesetzlich vorgeschriebenen Angebots (P310-P350).

#### Stand der Zielerreichung

Unter die bildungsnahen Institutionen fallen: Stiftung Kornhausbibliotheken, Musikschule Konservatorium Bern, Stipendien für den Musikunterricht, Ludothek der Kornhausbibliothek Breitenrain, Ludothek Lorraine und Ludothek Bern-West, der Gfeller-Fonds sowie die Volkshochschule. Die Aufsichtsgremien überprüfen die Zielerfüllung (P310-P350).

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
keine						

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Anzahl Bibliotheken (P310)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	2 (10)	Kornhausbibliotheken (KoB). In Klammer = städtische Zweigstellen der KoB
2) Anzahl Ludotheken (P330)	3	3	3	3	Integration der Berner Ludothek in die Filiale Breitenrain der Kornhausbibliothek ab 1. August 2007.
3) Anzahl bewilligter Stipendien für den nicht schulischen Musikunterricht (P320)	359	377	384	359	
4) Anzahl Gesuche Gfeller-Fonds (P340)	38	28	35	41	
davon in %:					
bewilligt	34%	50%	23%	51%	
teilweise bewilligt	24%	14%	20%	10%	
abgelehnt	42%	36%	57%	39%	

### Bemerkungen

Keine

**Jugendamt**

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Abweichungen 2009 Rechnung / Voranschlag	
	Bruttokosten	49'553'736.15	49'844'720.15	46'842'328.14	45'908'134.62	Effektive Nettokosten
Erlöse	13'643'189.94	11'308'107.29	12'582'448.82	12'261'698.12	Budgetierte Nettokosten	38'536'612.86
<b>Nettokosten</b>	<b>35'910'546.21</b>	<b>38'536'612.86</b>	<b>34'259'879.32</b>	<b>33'646'436.50</b>	Abweichung	<b>-2'626'066.65</b>
Kostendeckungsgrad in %	27.5%	22.7%	26.9%	26.7%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG330100	Kinder- und Jugendförderung	5'508'199.68	11%	106'140.11	1%	5'402'059.57	5'020'908.77	8%
PG330200	Ambulante Jugendhilfe	2'947'110.32	6%	81'892.31	1%	2'865'218.01	2'885'734.54	-1%
PG330300	Kompetenzzentrum Jugend und Familie Schlossmatt	6'908'836.23	14%	6'392'454.58	47%	516'381.65	495'691.15	4%
PG330400	Familienergänzende Tagesbetreuung für Kinder	34'189'589.92	69%	7'062'702.94	52%	27'126'886.98	25'857'544.86	5%

### Rückblick

#### • Einleitung

Das Jugendamt hat 2009 seine Leistungsziele gemäss Produktgruppenbudget erreicht und in den meisten Bereichen übertroffen. Das intensive Geschäftsjahr war wie die Vorjahre gekennzeichnet durch ein fortgesetztes Umsatzwachstum (Brutto 5.7%), durch mehrere grössere Projekte sowie zahlreiche Aufträge und Vorstösse zu Kinder-, Jugend - und Familienthemen. Bei mehreren Produktgruppen sind zudem gegenwärtig Veränderungen der gesetzlichen Grundlagen im Gang.

Das Rechnungsergebnis ist positiv: Die Nettokosten liegen dank leistungsabhängigen Mehrerlösen und Minderkosten Fr. 2'626'066.65 unter dem Voranschlag. Diese Budgetunterschreitung reduziert sich de facto allerdings um rund Fr. 455'000.00, weil die neuen Plätze der Tagesbetreuung für Kinder teilweise erst im Verlauf des Jahres entstanden sind, im Voranschlag dagegen für volle 12 Monate budgetiert worden sind.

Die betriebliche Pandemieplanung konnte dem milden Verlauf der Grippe angepasst werden, was angesichts der vielen Kinder und Jugendlichen in den personalintensiven Betreuungseinrichtungen für Erleichterung gesorgt hat.

Aus den Empfehlungen des Familienberichtes 2008 für die Stadt Bern wurden im vergangenen Jahr Massnahmen zur Umsetzung abgeleitet. Unter anderem ist eine Umbenennung des Jugendamtes in "Amt für Jugend und Familie" vorgesehen.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

#### • Rechnungsergebnis

**Differenz Rechnung/Voranschlag 2009:** Die Bruttokosten liegen gemäss Produktgruppenrechnung Fr. 290'984.00 unter dem Voranschlag. Dabei muss allerdings berücksichtigt werden, dass im Voranschlag 80 neue Plätze für die Tagesbetreuung mit vollen Fr. 20'000.00 für 12 Monate budgetiert sind. Effektiv sind aber wie erwähnt nur 78 neue Plätze für durchschnittlich 268 Tage geschaffen worden. Die Bruttokosten liegen nach der dadurch notwendigen Korrektur von ca. Fr. 455'000.00 rund Fr. 164'016.00 über dem Voranschlag. Dank Mehrerlösen von Fr. 2'335'082.65 schliesst die Produktgruppenrechnung mit einer Budgetunterschreitung von netto Fr. 2'626'066.65 ab. Unter Berücksichtigung der erwähnten Abgrenzung liegen die Nettokosten effektiv Fr. 2'171'066.65 unter dem Voranschlag.

In der Überschreitung der Bruttokosten von Fr. 164'016.00 enthalten sind die nicht budgetierten Kosten für die Abgabe von Mahlzeiten an Drogenabhängige an der Hodlerstrasse von rund Fr. 59'653.30, Schutzmaterial für die erwartete Pandemie von Fr. 14'144.40, Kosten der externen Beratung für die Organisationsentwicklung des Dachverbands für offene Kinderarbeit (DOK), dem Trägerverein für die offene Jugendarbeit (TOJ) und der Vereinigung für Beratung, Integrationshilfe und Gemeinwesenarbeit Bern (VBG) von Fr. 30'000.00 sowie die Mehrkosten des Kompetenzzentrums Jugend und Familie Schlossmatt, das direkt vom Kanton finanziert wird. Bei den Erlösen fallen Mehreinnahmen aus Elternbeiträgen für die Tagesbetreuung von rund Fr. 1'390'000.00 und aus der Anstossfinanzierung des Bundes für neue Plätze von Fr. 275'000.00 sowie Mehrerlöse aus Rückerstattungen Sozialleistungen von Fr. 340'000.00 und die höhere Rückerstattung des Kantons für die Schlossmatt ins Gewicht.

**Differenz Rechnung 2009/Rechnung 2008:** Die Bruttokosten liegen Fr. 2'711'408.01 über der Rechnung des Vorjahres. Zusammen mit den gegenüber 2008 um Fr. 1'060'741.12 höheren Erlösen ergibt sich eine Zunahme der Nettokosten um Fr. 1'650'666.89, was hauptsächlich auf die Schaffung neuer Plätze in der Tagesbetreuung, die kantonal finanzierten Mehrkosten des Kompetenzzentrums Jugend und Familie Schlossmatt und die Teuerung auf den Personalkosten zurückzuführen ist.

#### • Haushaltsverbesserungsmassnahmen

Die Massnahmen aus dem 11. Haushaltverbesserungsmassnahmen-Paket (2007-2009) sind bereits 2008 budgetiert und seither vollständig umgesetzt worden. Die damit verbundenen Einsparungen sind in den Voranschlag 2009 übernommen worden.

### Politikrelevante Entwicklungen

#### • Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen

##### Kinder- und Jugendförderung

Rekordbeteiligung an den Ferien- und Freizeitangeboten des "Fäger": 2009 haben erstmals seit langem mehr als 4'000 Kinder mitgemacht. Das sind 16% mehr als 2008. Damit hat sich das erfreuliche Wachstum der Vorjahre fortgesetzt. Gut besucht waren auch die 3 Sessionen des Kinderparlaments. In Zusammenarbeit mit Jugendlichen wurden im vergangenen Jahr im Stadtteil 3 (Mattenhof-Weissenbühl) zwei Jugendtreffs eröffnet, womit eine entsprechende Jugendmotion umgesetzt werden konnte. Die von jugendlichen Motionären ebenfalls angeregte Skateranlage sowie Wände für legales Sprays sind in Bearbeitung. Mit dem Jugendrat hat der Gemeinderat 2009 ein beratendes Organ für Jugendfragen. Zwei Projekte haben das Berichtsjahr besonders geprägt: Im April wurde das INFO BERN eröffnet; damit wurde aus dem bisherigen info Jugendamt ein zentrales gesamtstädtisches Informationsangebot. Nachdem die Frequenzen nach dem Start unter den Erwartungen lagen, zeigen Anpassungen des Konzeptes Wirkung. Eine Zwischenevaluation erfolgt 2010, die Pilotphase dauert bis 2011.

## Übersicht - Fortsetzung

### Politikrelevante Entwicklungen

#### • Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen - Fortsetzung

In der Stadt Bern sind für die gemeinwesenorientierten Angebote für Kinder, Jugendliche und Erwachsene die drei Organisationen Dachverband für die offene Arbeit mit Kindern (DOK), Trägerverein für die offene Jugendarbeit (TOJ) und Vereinigung für Beratung, Integration und Gemeinwesenarbeit (VBG) zuständig. Die unterschiedlichen Strukturen der drei Organisationen und die ausschliessliche Ausrichtung auf die altersgruppenspezifische Arbeit führen zu Überschneidungen und Doppelspurigkeiten. Teilweise fehlt die nötige Flexibilität, um neue Bedürfnisse aufzunehmen und auf soziale Brennpunkte zu reagieren. Ziel ist es, die Gemeinwesenarbeit und Soziokultur in der Stadt Bern stärker am Sozialraum zu orientieren, ihr innovationsfähige Strukturen zu geben und zu ermöglichen, dass sie rasch, flexibel und professionell auf aktuelle Bedürfnisse und Brennpunkte in den Stadtteilen reagieren kann. Deswegen wurde im Jahr 2008 ein gemeinsamer Organisationsentwicklungsprozess gestartet. Im Jahr 2009 wurde dieser Prozess weitergeführt, im Herbst lag der Abschlussbericht vor. Allerdings haben sich die Präsidien der drei Organisationen an einer Sitzung Ende Januar 2010 dafür ausgesprochen, den gemeinsamen Organisationsentwicklungsprozess abzubrechen und auf eine Zusammenführung der drei Organisationen zu verzichten. Über das Ziel, die Gemeinwesenarbeit und die Soziokultur sozialräumlich zu organisieren und flexibler zu gestalten, besteht Konsens.

#### PINTO (Prävention, Intervention und Toleranz)

2009 hat die Tätigkeit von PINTO weiter an Stabilität und Akzeptanz gewonnen. Die konsequente Präsenz und die Interventionen gegenüber Kleinszenen zeigen Wirkung, die Kooperation und der Kontakt mit Polizei, Sozialen Diensten und der betroffenen Öffentlichkeit sind gut. Dank flexiblem Einsatz konnte die Präsenz auch in der Nacht und in Aussenquartieren erhöht werden. Mit der zustimmenden Kenntnisnahme des Stadtrats (Stadtratsbeschluss vom 4. Juni 2009) zum Tätigkeitsbericht 2008, ist PINTO definitiv vom Projekt zur allseits anerkannten und bewährten Einrichtung geworden. Bei einer Annahme des Gegenvorschlags zur Initiative „Für eine sichere Stadt Bern“ ist ein Ausbau um 2.4 Stellen vorgesehen.

#### Kompetenzzentrum Jugend und Familie Schlossmatt

Während der mit dem Kanton vereinbarten Projektphase von 2007 bis 2009 wurde die Familienbegleitung aufgebaut und das Angebot an stationären Plätzen leicht reduziert. Ausserdem wurden die wesentlichen pädagogischen Instrumente mit Fokus auf die KlientInnen- und Zielorientierung grundlegend überarbeitet. Versuchsweise wurde 2007 eine zentrale Anfragestelle für alle Angebote des Kompetenzzentrums Schlossmatt eingerichtet. Die zentrale Bearbeitung der Anfragen hat sich in der Praxis nicht bewährt, 2009 wurde die dezentrale Anfragenbearbeitung wieder eingeführt. Das Kompetenzzentrum Schlossmatt schliesst die Projektzeit strukturell und fachlich erneuert und optimiert ab. Während die stationären Plätze weiterhin wie bisher voll vom Kanton finanziert werden, soll die Familienbegleitung nach Abschluss der Projektphase bzw. ab 2011 durch die Kostenübernahme der zuweisenden Stellen abgerechnet werden. Das Angebot der Hängebrücke, welches Schülerinnen und Schüler während einem Unterrichtsausschluss eine feste Tagesstruktur gegeben hat, wurde per Ende 2009 aufgehoben. Grund dafür ist die rückläufige und stark schwankende Auslastung sowie die Ablehnung einer entsprechenden Neukonzeption durch den Kanton. Für die betroffenen Schülerinnen und Schüler werden künftig vermehrt individuelle Einzelplätze gesucht.



## Übersicht - Fortsetzung

### Politikrelevante Entwicklungen

#### • Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen - Fortsetzung

##### Familienergänzende Tagesbetreuung für Kinder

Die familienergänzende Kinderbetreuung steht nach wie vor im Zentrum der Familienpolitik der Stadt Bern und geniesst starke öffentliche Aufmerksamkeit. Sie war auch 2009 ein wichtiger Schwerpunkt der Tätigkeit des Jugendamtes. Im Berichtsjahr sind 78 neue Betreuungsplätze entstanden, soviel wie noch nie in einem Jahr. Die Warteliste für Vorschulkinder hat sich mit 702 Kindern (Stichtag 31. März 2009) auf hohem Niveau leicht reduziert. Gesucht werden vor allem Plätze für Säuglinge. Auf der Warteliste für einen Betreuungsplatz in der Tagesbetreuung für Schulkinder waren zum gleichen Zeitpunkt noch 49 Kinder. Dank den Tagesschulen hat sich die Situation für Schulkinder weitgehend entschärft. Um mit dem massiven Ausbau und den übrigen Veränderungen Schritt zu halten wurden 2009 verschiedene Massnahmen umgesetzt: Die bisherige Zusammenfassung der Betriebe nach Alter der betreuten Kinder in einen Bereich Kita für Vorschulkinder und Tagi für Schulkinder wurde durch eine sozialräumliche Neuorganisation ersetzt. Die zentrale Administration wurde verstärkt, eine Zentralisierung verschiedener Aufgaben der einzelnen Betriebe ist in Vorbereitung. So sollten beispielsweise ab Herbst 2010 die Anmeldungen und die Vermittlung der Plätze zentral erfolgen. Als Grundlage für den Weiterausbau erschien 2009 der dritte Bericht mit der aktuellen Bestandesaufnahme der Tagesbetreuung und der mittelfristigen Ausbauplanung für die nächsten Jahre. Der Abbau der Wartelisten und Wartefristen und die Abläufe bei der Anmeldung sind auch Gegenstand von aktuellen parlamentarischen Vorstössen und einer Volksinitiative für einen Rechtsanspruch der Eltern auf einen Betreuungsplatz, welche 2010 zur Abstimmung kommen wird. Der Ausbau der Betreuungsplätze wird auch 2010 beschleunigt weiter gehen. Es sind wiederum 80 neue Plätze budgetiert.

### Politikrelevante Entwicklungen

#### • Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung

Am 28. Juni 2006 verabschiedete der Bundesrat den Gesetzesentwurf mit Botschaft zur Totalrevision des Vormundschaftsrechts, und am 19. Dezember 2008 hat das Parlament die Änderungen des Zivilgesetzbuches zum Erwachsenenschutz, Personenrecht und Kindesrecht angenommen. Die neuen Bestimmungen treten voraussichtlich 2012 in Kraft und sehen eine Professionalisierung der erstinstanzlichen Erwachsenen- und Kinderschutzbehörde vor, die künftig eine interdisziplinär zusammengesetzte Fachbehörde sein muss. Es stehen gegenwärtig im Kanton Bern ein kantonales und ein kommunales Modell für diese Fachbehörde zur Diskussion. Mit der Umsetzung des neuen Erwachsenen- und Kindesschutzrechtes sollten die Zuständigkeiten, Abläufe und Schnittstellen zwischen dem Jugendamt und dem Amt für Erwachsenen- und Kinderschutz überprüft und neu geregelt werden.

#### • (Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben

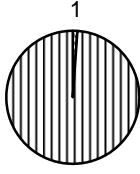
Eine Gefährdungsmeldung konnte nicht von der Ambulanten Jugendhilfe direkt abgeklärt werden, sondern war am Jahresende noch zur Abklärung bei einer anderen Gemeinde. Die SOLL-Vorgabe (0) ist daher nicht eingehalten.

Im Berichtsjahr hat PINTO eine Präsenzzeit im öffentlichen Raum von 5'568 Stunden geleistet. Die Steuerungsvorgabe von 6'000 Stunden konnte nicht erreicht werden. Sie war im Vergleich zur Rechnung und Evaluation 2008 und zur Einsatzplanung 2009 zu hoch angesetzt. Für den Voranschlag 2010 wurde die Vorgabe auf 5'500 gesenkt und als "Patrouillentätigkeit im öffentlichen Raum" präzisiert.

Die Steuerungsvorgaben der übrigen Produkte wurden eingehalten.

## Produktgruppe PG330100 Kinder- und Jugendförderung

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	5'508'199.68	5'354'045.80	5'144'247.18	5'149'985.60	 <p>1 99</p> <p>▣ Gebühren und Verkäufe ▣ Steuern</p>
Erlöse	106'140.11	100'313.70	123'338.41	180'890.51	
<b>Nettokosten</b>	5'402'059.57	5'253'732.10	5'020'908.77	4'969'095.09	
Kostendeckungsgrad in %	1.9%	1.9%	2.4%	3.5%	

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %	
	Fr.	%	Fr.	%				
P330110	Ferien- und Freizeitprojekte	305'448.46	6%	55'248.25	52%	250'200.21	262'190.78	-5%
P330120	Offene Arbeit mit Kindern	2'076'502.88	38%	3'436.16	3%	2'073'066.72	1'986'101.05	4%
P330130	info Jugendamt	592'254.67	11%	15'412.75	15%	576'841.92	362'820.33	59%
P330140	Offene Jugendarbeit	2'103'692.14	38%	2'090.26	2%	2'101'601.88	2'047'820.55	3%
P330150	Mitwirkung von Kindern und Jugendlichen	430'301.53	8%	29'952.69	28%	400'348.84	361'976.06	11%

### Bemerkungen

#### Lastenausgleich:

Im kantonalen Lastenausgleich (Produktgruppe PG300300 Zentrale Dienste) sind als Lastenertrag enthalten:

- Offene Kinder- und Jugendarbeit Fr. 3'816'791.00
- Spielraum Fr. 134'017.00

Somit betragen die bereinigten Nettokosten der Produktgruppe PG330100 Fr. 1'451'251.57 (ohne Lastenanteil).

**Differenz Rechnung/Voranschlag 2009:** Die Bruttokosten liegen Fr. 154'153.88 über dem Voranschlag. Zu dieser Überschreitung tragen bei: Organisationsentwicklung DOK, TOJ, VBG: Fr. 30'000.00 (Honorar); Nachzahlungen an DOK und TOJ Fr. 64'350.00 (Lohnteuering, Besoldung Praktikum, Mieten usw.), Mehrkosten Elternbriefe Fr. 40'000.00, durch Erlöse kompensierte Ausgaben zu Lasten der Spezialfinanzierung Kinderparlament Fr. 19'350.00. Zusammen mit den um Fr. 5'826.41 höheren Erlösen ergibt sich eine Zunahme der Nettokosten gegenüber dem Voranschlag von Fr. 148'327.47.

**Differenz Rechnung 2009/Rechnung 2008:** Die Bruttokosten liegen Fr. 363'952.50 über der Rechnung des Vorjahres. Das entspricht den im Voranschlag vorgesehenen Mehrkosten. Zusammen mit den um Fr. 17'198.30 tieferen Erlösen ergeben sich Fr. 381'150.80 höhere Nettokosten.

## Produktgruppe PG330100 Kinder- und Jugendförderung - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Die Einrichtungen der offenen Arbeit mit Kindern und der Jugendarbeit werden quartier- und bedürfnisorientiert weiter entwickelt (P120+P140).
- Die städtische Lebenswelt soll Kindern und Jugendlichen gerecht werden. Für Freizeit und Ferien sind sinnvolle Angebote bereitgestellt. Kinder und Jugendliche partizipieren aktiv an Fragen, die ihr Umfeld betreffen. Besonders aufmerksam werden Mädchen und junge Frauen in der Entfaltung ihrer Stärken und Fähigkeiten unterstützt (P110+P120, P140+P150).
- Die Bevölkerung wird umfassend und aktiv über die Angebote der Stadt für Kinder, Jugendliche und Familien informiert (P130).

#### Stand der Zielerreichung

- Die Weiterentwicklung der offenen Arbeit mit Kindern und Jugendlichen erfolgte 2009 vor allem im Rahmen des Organisationsentwicklungsprojekts DOK/TOJ/VBG. Ziele waren die sozialräumliche Orientierung, die systematische Bedarfserhebung und -ausrichtung und die Flexibilisierung des Ressourceneinsatzes. Diese Ziele werden in der Kinder- und Jugendarbeit weiter verfolgt (P120 +P140).
- Die Ferien- und Freizeitangebote (Fäger) des Jugendamts finden unvermindert Zuspruch. Gemeinsam mit Jugendlichen wurde eine attraktivere Ausgestaltung von Medien und Programmen für Jugendliche vorgenommen. 2009 waren 13,6% der Teilnehmenden zwischen 13 und 17 Jahre alt (P110).
- Mit dem INFO BERN wird die gesamte Bevölkerung der Stadt informiert und unterstützt. Gegenwärtig wird das Dienstleistungsangebot leicht erweitert, um die Attraktivität der Informationsstelle noch zu steigern. Kinder- und Jugendinformation sind weiterhin ein wichtiger fachlicher Schwerpunkt

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Kostendeckungsgrad Fäger (P110)	88.04%	>75.0%	86.16%	82.30%	79.02%	
2) Angebotene Plätze Fäger (P110)	10'611	7'000	8'895	8'628	8'239	Siehe Bemerkungen
3) Kontaktstunden in der offenen Arbeit mit Kindern (P120)	11'112	10'500	11'126	11'523	10'990	
4) Kontaktstunden in der offenen Arbeit mit Jugendlichen (P140)	10'832	10'500	11'136	11'054	10'686	
5) Eigene Publikationen (P130)	7	4	6	9	7	Siehe Bemerkungen

## Produktgruppe PG330100 Kinder- und Jugendförderung - Fortsetzung

Steuerungsvorgaben	Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	6) Durchgeführte Kinder-Sessionen (P110+P150)	3	2	3	3	3	
	7) Begleitete Partizipationsprojekte in Wohnquartieren durch Kinderbüro oder part	6	5	6	6	4	Siehe Bemerkungen
Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar	
	1) Anzahl subventionierte Einrichtungen (P120+P140)	26	26	26	26		
	2) Anzahl Teilnehmer/innen Fäger (P110)	4'098	3'690	3'122	2'900		
	3) Anzahl besuchte Plätze Fäger (P110)	6'523	6'299	4'950	5'061		
	4) Anzahl Benutzer/innen Kindertreffpunkte/Tag (P120)	52	50	45	41		
	5) Anzahl telefonischer Anfragen inkl. E-Mail (P130)	1'867	3'106	3'755	4'101	Das Konzept INFO BERN ist auf persönlichen Kontakt ausgerichtet. Kürzere Telefonservicezeiten.	
	6) Anzahl Besuche Informationsstelle (P130)	2'695	1'895	1'802	2'391		
	7) Anzahl Internetbesuche Kinderbetreuung (P130)	16'099	11'064	9'155	7'124		
	8) Anzahl Internetbesuche Schtibäng (P130)	4'746	4'389	5'207	-	Siehe Bemerkungen	
	9) Kosten pro Treffpunkt (P120+P140)	162'426.00	157'667.00	158'028.00	156'241.00		
	10) Begleitete Kinderprojekte (P150)	5	9	5	4	Siehe Bemerkungen	

## Produktgruppe PG330100 Kinder- und Jugendförderung - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	11) Anzahl Kinder im Kinderparlament (P150)	77	107	97	94	
	12) Begleitete Jugendprojekte (P150)	5	8	5	1	Siehe Bemerkungen
	13) Anzahl bearbeitete Anliegen durch Ansprechpersonen für die Mitwirkung von Kindern und Jugendlichen in den Stadtteilen (P150)	1				Neue Kennzahl ab 2009 Spielplatz Muesmatt

### Bemerkungen

**Zu Steuerungsvorgabe 2):** Mengenmässig machen Kinderuni, Theaterzirkusse, Betriebsbesichtigungen (bei Banken und Grossverteilern) sowie Sport-Angebote am meisten aus. In Zusammenarbeit mit Jugendlichen hat der Fäger Angebote für Jugendliche ab 14 Jahren durch ein neues Medium kommuniziert.

**Zu Steuerungsvorgabe 5):** 2 Fäger-Zeitungen, 2 Kinderparlaments-Zeitungen, Broschüre "Räume zum Mieten", Leporello "Wohin sich Jugendliche in der Stadt Bern wenden können", Jugendferienprogramm "Right view"

**Zu Steuerungsvorgabe 7):** KINDERBÜRO: Neugestaltung Spielplatz Muesmatt, Spielplatz Looslistrasse 9, Klettergerüst Kindertreff Tscharni; p\_a\_r\_t - Stelle für Jugendmitwirkung: Treff Beaumont, Treff Munzinger; Skateranlage Beaumont

**Zu Kennzahl 8):** Schtibäng wird im 2010 durch einen Internet-Sozialführer für alle Zielgruppen abgelöst.

**Zu Kennzahl 10):** KiPa-Postulat "Echtes Mitentscheiden für Kinder bei Schul-Bauprojekten"; Projekte "Neuer Fussballplatz beim Schulhaus Chleefeld", "Zu schnelle Autos auf der Marzilistrasse", "Kaputte Fensterscheiben im Schulhaus Stapfenacker", "Keine Überbauung des Fussballrasens des Schulhauses Marzili"

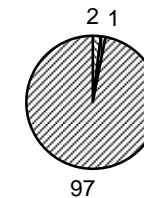
**Zu Kennzahl 12):** Jugendmotion "legale Graffitiwände in der Stadt Bern"; Gründung Jugendrat; Redaktionsteam Jugendwebsite Stadt Bern; Redaktionskurs Fäger; Job-Börse Bern

## Produktgruppe PG330200 Ambulante Jugendhilfe

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007
Bruttokosten	2'947'110.32	3'034'986.61	2'964'961.76	3'071'196.10
Erlöse	81'892.31	57'583.12	79'227.22	126'594.48
<b>Nettokosten</b>	<b>2'865'218.01</b>	<b>2'977'403.49</b>	<b>2'885'734.54</b>	<b>2'944'601.62</b>
Kostendeckungsgrad in %	2.8%	1.9%	2.7%	4.1%

### Finanzierung der Produktgruppe in %



▣ Gebühren und Verkäufe

▣ Interne Verrechnungen

▣ Steuern

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P330210	Kinderschutz	783'979.06	27%	22'349.68	27%	761'629.38	798'043.42	-5%
P330220	Präventive Sozialarbeit	963'992.63	33%	27'197.25	33%	936'795.38	978'708.81	-4%
P330240	Vermittlung, Bewilligung und Aufsicht von Familienpflegeplätzen	221'271.51	8%	6'288.66	8%	214'982.85	204'704.63	5%
P330250	Gutachten	190'619.87	6%	11'452.47	14%	179'167.40	170'777.28	5%
P330260	PINTO	787'247.25	27%	14'604.25	18%	772'643.00	733'500.40	5%

### Bemerkungen

**Differenz Rechnung/Voranschlag 2009:** Die Bruttokosten liegen infolge tieferer Personalkosten Fr. 87'876.29 unter dem Voranschlag. Zusammen mit den um Fr. 24'309.19 höheren Erlösen ergibt sich eine Budgetunterschreitung der Nettokosten von Fr. 112'185.48.

**Differenz Rechnung 2009/Rechnung 2008:** Die Bruttokosten sind Fr. 17'851.44 tiefer als 2008, die Erlöse liegen um Fr. 2'665.09 über dem Vorjahr. Die Nettokosten liegen dementsprechend Fr. 20'516.53 tiefer als 2008.

## Produktgruppe PG330200 Ambulante Jugendhilfe - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Generell wird Gefährdungen von Kindern und Jugendlichen durch rechtzeitige Beratung und Begleitung vorgebeugt (P220). Bei Gefährdung und fehlender Sorge der Eltern werden Minderjährige durch Massnahmen wirksam geschützt. In Krisensituationen wird ihnen, ihren Eltern und anderen Bezugspersonen kompetent geholfen. Auf Gefährdungsmeldungen wird schnell und professionell reagiert (P210).
- Bei der Platzierung von Kindern und Jugendlichen in Familienpflegeplätzen und bei der Vorbereitung von Adoptionen wird umfassend informiert und abgeklärt, beraten und vermittelt (P240).
- Das Projekt PINTO fördert Toleranz und Koexistenz im öffentlichen Raum und reduziert störendes Verhalten mit sozialen und ordnungsdienstlichen Interventionen. Dem dauernden Aufenthalt von Jugendlichen auf der Gasse wird vorgebeugt (P260).

#### Stand der Zielerreichung

##### Ambulante Jugendhilfe:

##### Fallbelastung:

- Die Anzahl der Fälle ist gegenüber dem Vorjahr von 892 (2008) auf 883 (2009) leicht gesunken. Anhaltend hohe Komplexität der Fälle.
- Gefährdungsmeldungen: Rückgang von 187 (2008) auf 142 (2009). Weniger Meldungen vom Sozialdienst und von der Koordinationsstelle Häusliche Gewalt (2009: 24, 2008: 50).
- Platzierungen: Massive Zunahme von 149 (2008) auf 229 (2009).
- Gutachten: Zunahme von 18 (2008) auf 26 (2009).
- Besuchsrechtsregelungen (Familien in Trennung und Scheidung): Zunahme von 62 (2008) auf 72 Fälle (2009).
- Beantragung von vormundschaftlichen Mandaten: Zunahme von 47 (2008) auf 57 (2009).
- Sozialhilfe: Finanzielle Unterstützung stabil bei 183 (2009) Fällen. (2008: 182)

**Art der Fallbearbeitung:** Kinderschutz: 28% (2008: 35%), Präventive Sozialarbeit: 52% (2008: 54%), Pflegeplätze/Gutachten: 20% (2008: 11 %).

##### Kundinnen/Kunden:

- 66% Schweizerinnen/Schweizer, 34% Ausländerinnen/Ausländer (hauptsächlich Südeuropa und Balkan).
- Geschlecht: 48% weiblich, 52% männlich.
- Familienform: 52% Einelfamilien, 33% Kernfamilien, 14% andere.
- Alter: Die 16-jährigen sind anteilmässig die grösste Altersgruppe. Weitere Spitzen zeigen sich bei Schuleintritt, Pubertät und Ausbildungsbeginn.

**Platzierungen:** 133 Neuplatzierungen und 26 Umplatzierungen. Kinder und Jugendliche werden meist in Pflegefamilien, Wohnheimen, Tagesstätten und Tagesschulen platziert. Wie bisher nur vereinzelte Platzierungen in nicht subventionierten oder ausserkantonalen Institutionen.

##### PINTO:

Kommentar zum Stand der Zielerreichung: Siehe Übersicht, politikrelevante Entwicklungen.

## Produktgruppe PG330200 Ambulante Jugendhilfe - Fortsetzung

Steuerungs- vorgaben	Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	1) Unabgeklärte Gefährdungsmeldungen (P210)	1	0	0	0	0	Die Gefährdungsmeldung wurde in einer anderen Gemeinde abgeklärt.
	2) Einhaltung der Abklärungs- und Interventionszeit (P210+P220+P250)	100.0%	100.0%	100.0%	99.5%	100.0%	
	3) PINTO: Präsenzstunden im öffentlichen Raum (P260)	5'568	6'000	5'381.15			Siehe Bemerkungen
Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar	
	1) Zufriedenheit der Befragten aller Kundensegmente (P210-P250)	87.1%	96.4%	92.4%	92.0%	Weniger Rücklauf bei der Umfrage. Zufälligkeiten des Fallbezuges.	
	2) Anzahl Gefährdungsmeldungen (P210)	142	187	164	211	2009: Davon 25 Fälle häusliche Gewalt (2008: 31).	
	3) Kosten pro Kindeschutz-Fall (P210)	3'096.05	2'819.94	2'605.39	1'760.15	2009: 246 Fälle (2008: 283)	
	4) Kosten pro Präventiv-Fall (P220)	2'027.70	2'224.34	2'233.28	1'782.17	2009: 462 Fälle (2008: 440)	
	5) Anzahl Beratungen und Informationsgespräche (Platzierungsberatung) (P230)	-	-	-	-	Produkt P230 wurde 2006 aufgehoben.	
	6) Anzahl vermittelte Kinderbetreuung (P240)	-	-	26 Fälle	39 Fälle	wird nicht mehr erhoben	
	7) Kosten pro Platzierungsberatung (P230)	-	-	-	-	Produkt P230 wurde 2006 aufgehoben.	
	8) Kosten pro Pflegeplatz-Fall (P240)	2'687.29	2'729.40	2'682.22	2'257.51	2009: 80 Fälle (2008: 75)	
	9) Kostendeckungsgrad Gutachten (P250)	6.1%	7.2%	8.1%	6.6%	2009: 26 Fälle (2008: 17)	



## Produktgruppe PG330200 Ambulante Jugendhilfe - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	10) PINTO: Anzahl ordnungsdienstliche Interventionen (P260)	4'561	5'065			Siehe Bemerkungen
	11) PINTO: Anzahl sozialer Interventionen (P260)	2'955	4'746			Siehe Bemerkungen

### Bemerkungen

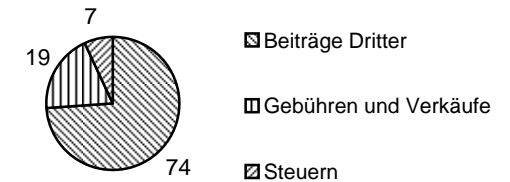
**Zu Steuerungsvorgabe 3):** Im Berichtsjahr hat PINTO eine Präsenzzeit im öffentlichen Raum von 5'568 Stunden geleistet. Die Steuerungsvorgabe von 6'000 Stunden konnte nicht erreicht werden. Sie war im Vergleich zur Rechnung und Evaluation 2008 und zur Einsatzplanung 2009 zu hoch angesetzt. Für den Voranschlag 2010 wurde die Vorgabe auf 5'500 Stunden gesenkt und als 'Patrouillentätigkeit im öffentlichen Raum' präzisiert.

**Zu Kennzahlen 10) und 11):** Der Rückgang der Interventionen von PINTO ist auf die verbesserte Lage im öffentlichen Raum zurückzuführen. Der Wegfall grösserer Szenen wie z.B. Vorplatz Reithalle hat massgeblich dazu beigetragen. Bei den ordnungsdienstlichen Interventionen ist der Rückgang weniger deutlich, da intensive Aktionen zur Verhinderung von neu entstehenden Drogenszenen und Sonderaktionen zum Thema Littering durchgeführt wurden. Die Interventionen zum Littering betreffen alle Bevölkerungsschichten. Die sozialen Interventionen konnten dank der gesunkenen Gesamtzahl intensiver und individueller gestaltet werden.

## Produktgruppe PG330300 Kompetenzzentrum Jugend und Familie Schlossmatt

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	6'908'836.23	6'577'967.30	6'871'577.53	6'722'654.06	
Erlöse	6'392'454.58	6'049'311.90	6'375'886.38	6'228'153.00	
<b>Nettokosten</b>	<b>516'381.65</b>	<b>528'655.40</b>	<b>495'691.15</b>	<b>494'501.06</b>	
Kostendeckungsgrad in %	92.5%	92.0%	92.8%	92.6%	



Nummer	Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P330310	Stationäre Aufenthalte von Kindern und Jugendlichen mittel- und längerfristig	2'957'454.07	43%	2'957'454.07	46%	0.00	0.00	-
P330320	Stationäre Notaufnahme für Kinder und Jugendliche	1'945'428.94	28%	1'945'428.94	30%	0.00	0.00	-
P330330	Stationäre Aufenthalte von schwangeren Frauen und Müttern mit Kleinkindern	908'277.93	13%	908'277.93	14%	0.00	0.00	-
P330340	Tagesstruktur	574'974.25	8%	58'592.60	1%	516'381.65	495'691.15	4%
P330350	Familienbegleitung	522'701.04	8%	522'701.04	8%	0.00	0.00	-

### Bemerkungen

Siehe nächste Seite

## Produktgruppe PG330300 Kompetenzzentrum Jugend und Familie Schlossmatt -

Fortsetzung

### Bemerkungen

#### Lastenausgleich:

Im kantonalen Lastenausgleich (Produktgruppe PG330300 Zentrale Dienste) sind als Lastenertrag enthalten:

- Hängebrücke Fr. 516'382.00 laut Ermächtigung 2009.

Somit betragen die bereinigten Nettokosten der Produktgruppe PG330300 Fr. 0.00 (ohne Lastenanteil).

**Differenz Rechnung/Voranschlag 2009:** Die Bruttokosten liegen Fr. 330'868.93 über dem Voranschlag. Nach Berücksichtigung der Mehrerlöse von Fr. 343'142.68 ergibt sich eine Budgetunterschreitung netto von Fr. 12'273.75. Alle Produkte mit Ausnahme von P330340 Tagesstruktur (Hängebrücke) werden vom Kanton direkt finanziert. Die Nettokosten der Hängebrücke von Fr. 516'381.65 liegen Fr. 12'273.75 unter dem Voranschlag und Fr. 25'045.35 unter den vom Kanton ermächtigten Kosten von Fr. 541'427.00 für die Eingabe in den den Lastenausgleich.

**Differenz Rechnung 2009/Rechnung 2008:** Aus den Mehrkosten von brutto Fr. 37'258.70 und Mehrerlösen von Fr. 16'568.20 resultieren netto Mehrkosten von Fr. 20'690.50 im Produkt P330340 Tagesstruktur.

## Produktgruppe PG330300 Kompetenzzentrum Jugend und Familie Schlossmatt -

Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Das Kompetenzzentrum Jugend und Familie Schlossmatt bietet gefährdeten Kindern, Jugendlichen, Müttern mit Kleinkindern und Familien ein geeignetes betreutes Wohnumfeld (P310-P330), eine unterstützende Tagesstruktur (P340) oder eine Begleitung zu Hause an (P350).
- Die mittel- und langfristige Platzierung zielt auf persönliche Entwicklung sowie Schul- und Ausbildungsabschlüsse (P310).
- Kurzfristige Notaufnahme soll stabilisieren und die Reintegration in die Herkunftsfamilie oder den Eintritt in eine geeignete Nachfolgeeinrichtung vorbereiten (P320).
- Die jungen Mütter werden befähigt, die Sorge für ihr Kind zu übernehmen (P330).  
Die Hilfeleistung wird zielorientiert und nur subsidiär zu ambulanter Unterstützung erbracht (P310-P330).
- Mit festen Tagesstrukturen sollen Kinder und Jugendliche befähigt werden, ihre Schwierigkeiten zu bewältigen, in die Schule zurückzukehren oder andere sinnvolle Perspektiven zu entwickeln (P340).
- Das Ziel der Familienbegleitung ist, die Eltern in ihren Erziehungsaufgaben zu unterstützen und zu stärken (P350).

#### Stand der Zielerreichung

Die Nachfrage nach Plätzen für junge Mütter war und bleibt sehr hoch. Die Auslastung der Wohngemeinschaft Alpenegg lag das ganze Jahr über 100%. Das Konzept der Ende 2008 neu eröffneten Aussenwohngruppe, als Progressionsstufe nach einem Aufenthalt in der Stammwohngemeinschaft eine leicht betreute Wohngelegenheit als Übergang zwischen der intensiv betreuten Wohngemeinschaft und dem selbständigen Wohnen anzubieten, bewährt sich und fördert insbesondere die berufliche Integration der jungen Mütter. Die Tagesbetreuung der Kinder ist dank der engen Zusammenarbeit mit der Kindertagesstätte gewährleistet und schafft eine optimale Voraussetzung für die berufliche Integration.

Die Nachfrage nach mittel- und langfristigen Platzierungen für Jugendliche war im Berichtsjahr schwankend und eher schwach. Die Aufnahmeverfahren gestalten sich zunehmend aufwändig. Immer wieder sind kurzfristige Absagen zu verzeichnen. Dies hatte zur Folge, dass die Auslastung im Produkt bei 87% lag.

Die Kindernotaufnahmegruppe Kinosch und die Notaufnahmegruppe für Jugendliche NAG waren 2009 im Unterschied zum Vorjahr nicht besonders gut belegt. Kinosch verzeichnete nach der überdurchschnittlichen Auslastung im 2008 (98%) eine markant tiefere Auslastung (72%). Bei Notaufnahmegruppen sind solche Schwankungen üblich, sie können auch nicht erklärt werden. Betrieblich wie fachlich stellen sie eine grosse Herausforderung dar.

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Anzahl Plätze (P310-P340)	66	59	66	64	64	Neue Plätze in der Alpenegg 2008: - Wohngemeinschaft: 1 - Aussenwohngruppe: 6
2) Anzahl begleitete Familien (P350)	32	32	32			

## Produktgruppe PG330300 Kompetenzzentrum Jugend und Familie Schlossmatt -

Fortsetzung

Steuerungs- vorgaben	Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	3) Auslastungsgrad (P310-P330)	88.1%	<85.0%	88.1%	87.9%	86.3%	Auslastung ohne Hängebrücke (P340). Siehe Bemerkungen
	4) Bruttokosten pro Belegungstag (P310-P330)	354.40	396.00	408.18	391.71	374.92	Ohne Hängebrücke (P340): 16'397 Belegungstage. Siehe Bemerkungen
	5) Bruttokosten pro Intervention (P350)	255.23	73.00				Neue Steuerungsvorgabe für die Familienbegleitung. 2009: 2'048 Interventionen. Nach ersten Erfahrungen Anpassung für 2009: Fr. 239.26, VA 2010: Fr. 221.76.
	6) Zufriedenheit der zuweisenden Stellen kurzfristig (bei Austritt) (P310-P340)	99%	>90%	97%	98%	98%	
	7) Senkung Wasserverbrauch im Jugendheim Schlossmatt (P310)	-23%	-2%	-22%	-15%	-8%	
Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar	
	1) Planmässige Austritte (P310-P330)	98.6%	98.3%	97.8%	94.4%		
	2) Betreute Stadt (P310-P330)	28.2%	29.5%	28.5%	44.2%		
	3) Betreute Kanton (P310-P330)	67.2%	70.5%	69.0%	55.8%		
	4) Betreute übrige Schweiz (P310-P330)	4.6%	0.0%	2.5%	0.0%		
	5) Pädagogische Ausbildungsstellen (P310-P340)	5.2	6.1	7.7	7.7	Rückgang infolge Schliessung einer Betreuungsgruppe 2008.	
	6) Leitungsstellen (P310)	2	2	2	2		
	7) Stellen Hauswirtsch./Tech. Dienst (P310)	4.8	4.8	4.8	4.8		
	8) Hauswirtschaftl. Ausbildungsstellen (P310)	2	2	2	2		
	9) Wasserverbrauch Schlossmatt (P310)	1'447m3	1'506m3	1'684m3	1'859m3		

330

**Jugendamt**

## **Produktgruppe PG330300 Kompetenzzentrum Jugend und Familie Schlossmatt - Fortsetzung**

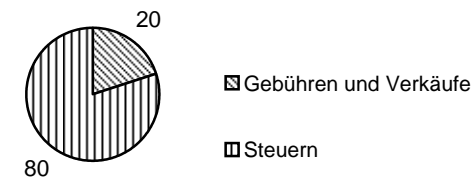
**Bemerkungen**

**Zu Steuerungsvorgabe 3):** Im Angebot Hängebrücke wurden wegen der Schliessung per Ende 2009 ab September keine Klientinnen/Klienten mehr aufgenommen.

## Produktgruppe PG330400 Familienergänzende Tagesbetreuung für Kinder

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	34'189'589.92	34'877'720.44	31'861'541.67	30'964'298.86	
Erlöse	7'062'702.94	5'100'898.57	6'003'996.81	5'726'060.13	
<b>Nettokosten</b>	<b>27'126'886.98</b>	<b>29'776'821.87</b>	<b>25'857'544.86</b>	<b>25'238'238.73</b>	
Kostendeckungsgrad in %	20.7%	14.6%	18.8%	18.5%	



### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
	Fr.	%	Fr.	%	2009 / Fr.	2008 / Fr.	2009/2008 %
Betreuung von Kindern und Jugendlichen in Tagesstätten	33'190'123.92	97%	6'987'752.94	99%	26'202'370.98	25'009'486.46	5%
Tagesbetreuung für Kinder im Vorschulalter in städtischen Einrichtungen	0.00	0%	0.00	0%	0.00	0.00	-
Subventionierte Tagesbetreuung für Kinder in privat geführten Einrichtungen	0.00	0%	0.00	0%	0.00	0.00	-
Tagesbetreuung von Kindern bei Tageseltern	999'466.00	3%	74'950.00	1%	924'516.00	848'058.40	9%
Neue Plätze Tagesbetreuung für Kinder	0.00	0%	0.00	0%	0.00	0.00	-

### Bemerkungen

Siehe nächste Seite

## Produktgruppe PG330400 Familienergänzende Tagesbetreuung für Kinder - Fortsetzung

### Bemerkungen

#### Lastenausgleich:

Im kantonalen Lastenausgleich (Produktgruppe PG300300 Zentrale Dienste) sind als Lastenertrag enthalten:

- Familienergänzende Betreuungsangebote Fr. 22'479'800.00

Somit betragen die bereinigten Nettokosten der Produktgruppe PG330400 Fr. 4'647'086.98 (ohne Lastenanteil).

**Differenz Rechnung/Voranschlag 2009:** Die Bruttokosten sind Fr. 688'130.52 tiefer als budgetiert. Wie in der Übersicht bereits erwähnt sind im Voranschlag 80 neue Plätze für 12 Monate budgetiert. Effektiv wurden aber 78 Plätze für durchschnittlich 268 Tage geschaffen. Dies vermindert die Budgetunterschreitung um ca. Fr. 455'000.00 auf Fr. 233'130.52, verursacht durch verschiedene Einsparungen bei den Personal- und Sachkosten.

Dank Mehrerlösen von Fr. 1'961'804.32 aus Elternbeiträgen (Fr. 1'261'050.30), Rückerstattungen von Dritten, Subventionen und Bund (Fr. 594'458.02) sowie aus weiteren Mehrerlösen (Fr. 106'296.00) liegen die Nettokosten insgesamt Fr. 2'649'934.89 unter dem Voranschlag.

**Differenz Rechnung 2009/Rechnung 2008:** Die Bruttokosten sind gegenüber dem Vorjahr um Fr. 2'328'048.25 gestiegen. Die Kostensteigerung ist auf die Schaffung von 78 neue Plätzen und auf weitere budgetierte Mehrkosten zurückzuführen. Die Erlöse steigen um Fr. 1'058'706.13 woraus sich eine Zunahme der Nettokosten gegenüber dem Vorjahr um Fr. 1'269'342.12 ergibt.



## Produktgruppe PG330400 Familienergänzende Tagesbetreuung für Kinder - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Die Eltern werden - sofern die Selbsthilfe nicht ausreicht - durch familienergänzende Einrichtungen der Tagesbetreuung unterstützt. Die Betreuung erfolgt professionell, effizient und in guter Qualität (P410+P440).
- Durch die Schaffung von neuen Plätzen wird eine Reduktion der Wartelisten und eine Verkürzung der Wartezeit auf ca. 6 - 9 Monate angestrebt. Das Angebot wird zudem durch weitere städtische Dienstleistungen und die Unterstützung privater Initiativen gefördert. Mit dem Ausbau sollen prioritär mehr Plätze für Säuglinge und in schlechter versorgten Stadtteilen entstehen (P410).
- Desgleichen werden Teilzeitplätze gefördert. Die Bevölkerung wird aktiv mit Internet und mit einer zentralen Informationsstelle über das Angebot orientiert (P410-P440+P130).

#### Stand der Zielerreichung

- Durch die Schaffung von 68 neuen Plätzen in städtischen und subventionierten Betrieben, sowie von 10 neuen Plätzen in Form von 20'000 Betreuungsstunden bei den Tageseltern, hat sich die Situation auf dem „Betreuungsmarkt“ weiter entspannt. Per 31. März 2009 warteten 702 Klein- sowie 49 Schulkinder auf einen Betreuungsplatz in einer Tagesstätte. 2008 waren es noch 952 Kinder und Jugendliche.
- Die Wartezeiten haben sich 2009 wesentlich verkürzt: Bei total 183 Aufnahmen in eine Tagesstätte warteten 79% der Eltern weniger als 3 Monate zwischen der gewünschten und der effektiv erfolgten Aufnahme, 12% warteten bis 6 Monate und 8% bis ein Jahr auf einen Betreuungsplatz.
- Die Kundenzufriedenheit ist gegenüber dem Vorjahr leicht gestiegen. 96% der Eltern sind mit der Betreuung zufrieden oder sehr zufrieden.
- Die Auslastung ist im Vergleich zum Vorjahr um 2% gesunken. Ein Grund dafür liegt in der anspruchsvollen Logistik bei der hohen Anzahl von Teilzeitbetreuten.
- Die Erhöhung der Bruttokosten pro Betreuungstag gegenüber dem Vorjahr resultiert aus dem erwähnten Rückgang der Auslastung, krankheitsbedingten Ausfällen und der Lohnteuering.
- Die Tagesstätten sind weiterhin stark in der Berufsbildung engagiert: 2009 haben die ersten Fachpersonen Betreuung Kinder (FaBeK) ihre Ausbildung mit dem eidg. Fachausweis abgeschlossen. Die städtischen und subventionierten Betriebe bieten insgesamt 156 Lehrstellen FaBeK, drei Vorlehren Hauswirtschaft, eine Lehrstelle als Koch/Köchin und eine kaufmännische Ausbildung an.
- Im Sommer 2009 wurde die Organisation der städtischen Betriebe verändert: Die frühere Aufteilung in zwei Bereiche Kleinkind- /Schulkindbetreuung wurde neu sozialräumlich aufgeteilt. Damit soll die Zusammenarbeit der Institutionen innerhalb der Quartiere bzw. Stadteile unterstützt werden. Die Betriebe bieten zunehmend altersübergreifende Betreuung an. Inzwischen sind es 5 Betriebe, welche Kinder von 3 Monaten bis zum Schulaustritt betreuen.

## Produktgruppe PG330400 Familienergänzende Tagesbetreuung für Kinder - Fortsetzung

Steuerungs-  
vorgaben  
P330410

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
<b>Betreuung von Kindern und Jugendlichen in Tagesstätten</b>						
1) Anzahl Plätze	1'289.0	1'286.6	1'220.8	1'185.6	1'162.6	Städtische Betriebe: 742.5 Subventionierte Betriebe: 546.5 Neue Plätze 2009: 68 (+10 Tageseltern) Vom Kanton ermächtigt: 1'226
2) Auslastungsgrad	95.96%	<95.00%	97.98%	98.16%	98.19%	Städtische Betriebe: 96.28% Subventionierte Betriebe: 95.54%
3) Bruttokosten pro Betreuungstag	125.35	129.00	121.18	122.37	119.17	Städtische Betriebe: 129.58 Subventionierte Betriebe: 119.58
4) Nettokosten pro Betreuungstag	89.71	97.00	85.82	89.51	88.53	Städtische Betriebe: 95.03 Subventionierte Betriebe: 82.46
5) Zufriedenheit der Kundinnen und Kunden	95.84%	<90.00	94.70%	93.8	93.18%	Städtische Betriebe: 94.9% Subventionierte Betriebe: 97.2%
6) Öffnungstage/Jahr	245	240	244	240		Städtische Betriebe: 245 Subventionierte Betriebe: 245

## Produktgruppe PG330400 Familienergänzende Tagesbetreuung für Kinder - Fortsetzung

Steuerungs-  
vorgaben

P330440

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
<b>Tagesbetreuung von Kindern bei Tageseltern</b>						
1) Anzahl Betreuungsstunden	134'903	115'000	105'704	109'287	95'416	10 neue Plätze = 20'000 Stunden Total Soll 2009: 135'000 Stunden
2) Auslastungsgrad	99.00%	95.00%	106.02%	109.3%	100.4%	111 Kinder stehen auf der Warteliste.
3) Zufriedenheit der Kundinnen und Kunden	98.2%	<90.0	97.3%	90.0%	94.7%	
4) Nettokosten pro Betreuungstag/ -stunde	Fr. 6.85	Fr. 6.40	Fr. 7.00	Fr. 51.63	Fr. 57.62	Angaben bis 2007 pro Betreuungstag. Ab 2008 pro Betreuungsstunde
5) Bewilligungserteilung innert 2 Monaten				100.0%	100.0%	Ab 2008 Leistungsvertrag mit leolea; daher keine Erhebung mehr möglich
6) Abklärungsfrist < 2 Monate				100.0%	100.0%	Ab 2008 Leistungsvertrag mit leolea; daher keine Erhebung mehr möglich

## Produktgruppe PG330400 Familienergänzende Tagesbetreuung für Kinder - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
P330410	<b>Betreuung von Kindern und Jugendlichen in Tagesstätten</b>					
	1) Warteliste Klein- und Schulkinder bei städtischen und subventionierten Betrieben	751	952	874	785	2009: Vorschulkinder: 702 Schulkinder: 49 Gemeinsame Erhebung städt. & subv. Betriebe; keine Mehrfachnennungen.
	2) Anzahl betreute Kinder	2'042	1'971	1'942	1'856	2009: 0 - 1 Jahr: 248 Kinder (12%) 1 - 5 Jahre: 1'147 Kinder (56%) 5 - 15 Jahre: 647 Kinder (32%)
	3) Anzahl Institutionen	50	45	43	42	Städtische Betriebe: 28 Subventionierte Betriebe: 22
	4) Ausbildungsstellen (ohne Praktikas)	156	134	139	126	Städtische Betriebe: 102 Subventionierte Betriebe: 54
	5) Anteil Kinder von fremdsprachigen Eltern (Verständigungsschwierigkeiten)	12.40%	14%	15.70%	15.70%	Städtische Betriebe: 16% Subventionierte Betriebe: 8.3% Klein- und Schulkinder
	6) Anteil Kinder von alleinerziehenden Eltern	27.86%	28.00%	28.50%	28.03%	Städtische Betriebe: 34.16% Subventionierte Betriebe: 20.69% Klein- und Schulkinder
	7) Anteil Kinder mit bestehender externer fachlicher Förderung	6.28%	8.90%	9.20%	9.72%	Städtische Betriebe: 9.5% Subventionierte Betriebe: 2.6% Klein- und Schulkinder
	8) Wartezeit zwischen gewünschter und tatsächlich erfolgter Aufnahme der Kinder/Jugendlichen	bis 3 Mt.: 79% 3-6 Mt.: 12% 6-12 Mt.: 8% > 12 Mt.: 1%	bis 3 Mt.: 57% 3-6 Mt.: 15% 6-12 Mt.: 16% > 12 Mt.: 12%			Erfasst wurden die 2009 neu platzierten Kinder.
	9) Kostendeckungsgrad	21.05%	19.35%	18.75%	18.24%	

## Produktgruppe PG330400 Familienergänzende Tagesbetreuung für Kinder - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
P330440	<b>Tagesbetreuung von Kindern bei Tageseltern</b>					
	1) Warteliste	83	111	129	50	
	2) Besuche Tageseltern			64	65	Wird ab 2008 nicht mehr erhoben
	3) Anzahl nicht besuchte Tageseltern			21	20	Wird ab 2008 nicht mehr erhoben
	4) Anzahl Gefährdungsmeldungen			0	0	Wird ab 2008 nicht mehr erhoben
	6) Anzahl Tageseltern	81	69			Neue Kennzahl ab 2008
	7) Anzahl betreute Kinder	249	144			Neue Kennzahl ab 2008

**Bemerkungen** Keine

# **Amt für Erwachsenen- und Kinderschutz (ab 2008 bei SUE)**

## Übersicht

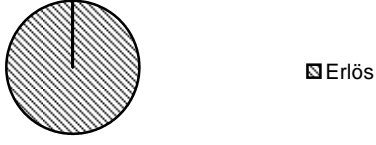
Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2009	
	2009	2009	2008	2007	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	0.00	0.00	0.00	9'870'749.34	Effektive Nettokosten	0.00
Erlöse	0.00	0.00	0.00	2'095'016.68	Budgetierte Nettokosten	0.00
<b>Nettokosten</b>	0.00	0.00	0.00	7'775'732.66	Abweichung	0.00
Kostendeckungsgrad in %	-	-	-	21.2%	Bonus an Direktionspool	

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG340100	Vormundschafspflege	0.00	-	0.00	-	0.00	0.00	-
PG340200	Schutz von Erwachsenen und Kindern	0.00	-	0.00	-	0.00	0.00	-
PG340300	Erbgangssicherung	0.00	-	0.00	-	0.00	0.00	-

**Rückblick** Das Amt für Erwachsenen- und Kinderschutz hat per 1.1.2008 mit der Verwaltungsreform zur Direktion für Sicherheit, Umwelt und Energie gewechselt.

## Produktgruppe PG340100 Vormundschaftspflege

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	0.00	0.00	0.00	1'607'737.72	
Erlöse	0.00	0.00	0.00	439'399.86	
<b>Nettokosten</b>	0.00	0.00	0.00	1'168'337.86	
Kostendeckungsgrad in %	-	-	-	27.3%	

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
	Fr.	%	Fr.	%			
P340110 Vorbereitung und Vollzug von Geschäften	0.00	-	0.00	-	0.00	0.00	-
P340120 Vertretung der Erwachsenen- und Kinderschutzkommission	0.00	-	0.00	-	0.00	0.00	-
P340130 Finanzen	0.00	-	0.00	-	0.00	0.00	-

### Bemerkungen

Das Amt für Erwachsenen- und Kinderschutz hat per 1.1.2008 mit der Verwaltungsreform zur Direktion für Sicherheit, Umwelt und Energie gewechselt.



## Produktgruppe PG340100 Vormundschaftspflege - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Anordnen einer adäquaten erwachsenen- oder kindesrechtlichen Betreuungsmassnahme für Einwohnerinnen und Einwohner der Stadt Bern, die wegen fehlender oder eingeschränkter Handlungsfähigkeit nicht in der Lage sind, ihre Angelegenheiten selbständig zu besorgen oder die Schutz benötigen (P110/P120).
- Sicherstellen und Verwalten der Gelder der KlientInnen. Sicherstellen der finanziellen Verpflichtungen (Einnahmen und Ausgaben) der KlientInnen (P130).

#### Stand der Zielerreichung

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Vorbereiten und Vollzug der Geschäfte innerhalb von 2 Monaten (P110)				100%	100%	
2) Inventarisierung des Vermögens Bevormundeter oder Verbeiständeter innerhalb eines Monats ab Errichtung der Massnahme (P120)				97,7%	95%	

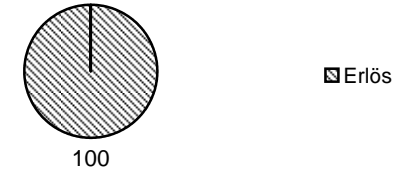
### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Anzahl vormundschaftlicher Interventionen Erwachsenenschutz (P110)			260	214	
2) Anzahl vormundschaftlicher Interventionen Kinderschutz (P110)			121	119	
3) Anzahl Verfahren pro Jahr (P120)			3	10	
4) Inventarisiertes Vermögen (P130)			27.3 Mio Fr.	31.4 Mio Fr.	
5) Verwaltetes Vermögen (P130)			85.0 Mio Fr.	69.9 Mio Fr.	
6) Umsatzzahlen (P130)			78.4 Mio Fr.	73.8 Mio Fr.	

## Produktgruppe PG340200 Schutz von Erwachsenen und Kindern

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	0.00	0.00	0.00	6'632'006.40	
Erlöse	0.00	0.00	0.00	1'084'179.02	
<b>Nettokosten</b>	0.00	0.00	0.00	5'547'827.38	
Kostendeckungsgrad in %	-	-	-	16.3%	



Nummer	Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P340210	Abklärung von Gefährdungsmeldungen	0.00	-	0.00	-	0.00	0.00	-
P340220	Vaterschafts- und Unterhaltsregelungen	0.00	-	0.00	-	0.00	0.00	-
P340230	Betreuung privater Mandatsträgerinnen und Mandatsträgern	0.00	-	0.00	-	0.00	0.00	-
P340240	Führung vormundschaftlicher Mandate	0.00	-	0.00	-	0.00	0.00	-

### Bemerkungen

Das Amt für Erwachsenen- und Kinderschutz hat per 1.1.2008 mit der Verwaltungsreform zur Direktion für Sicherheit, Umwelt und Energie gewechselt.

## Produktgruppe PG340200 Schutz von Erwachsenen und Kindern - Fortsetzung

## Ziele

### Übergeordnete Ziele

- Abklären von Gefährdungsmeldungen und Führen von Schutzmassnahmen für Einwohnerinnen und Einwohner der Stadt Bern, die wegen fehlender oder eingeschränkter Handlungsfähigkeit nicht in der Lage sind, ihre Angelegenheiten selbständig zu besorgen. (P210-240)

### Stand der Zielerreichung

## Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Gefährdungsmeldungen sind innerhalb von 2 Monaten abgeklärt, im Intake Protokoll erfasst und weitergehende Massnahmen eingeleitet (P210)				98%	95%	
2) Vaterschaft und Unterhalt sind innerhalb 12 Monaten geregelt (P220)				87%	86%	
3) Anzahl durchgeführter Weiterbildungs- und Betreuungsveranstaltungen pro Jahr (P230)				5	3	
4) Anzahl durchgeführter Akquisitions-Aktionen pro Jahr (P230)				5	1	
5) Mindestens 1 Besuch pro Jahr je KlientIn (P240)				100%	100%	

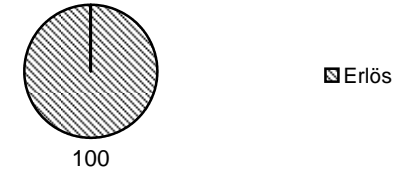
## Produktgruppe PG340200 Schutz von Erwachsenen und Kindern - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	1) Anzahl Gefährdungsmeldungen (P210)			623	565	
	2) Anzahl der Fälle, welche für eine Massnahme vorgeschlagen werden (P210)			283	250	
	3) Anzahl der Fälle, welche zu einer anderweitigen Lösung geführt haben (P210)			241	210	
	4) Anzahl Anerkennungen von Vaterschaften (P220)			320	312	
	5) Anzahl Unterhaltsverträge (P220)			42	164	
	6) Anzahl Sorgerechtsvereinbarungen (gemeinsame elterliche Sorge) (P220)			152	152	
	7) Anzahl privater MandatsträgerInnen (P230)			385	384	
	8) Anzahl Mandate geführt von privaten MandatsträgerInnen (P230)			519	505	
	9) Anzahl Einsetzungen pro Jahr (P230)			121	126	
	10) Anzahl Mandate Erwachsenenschutz (P240)			1'732	1'674	
	11) Anzahl Mandate Kinderschutz (P240)			516	488	
	12) Anzahl aufgehobene Mandate Erwachsenenschutz (P240)			192	166	
	13) Anzahl aufgehobene Mandate Kinderschutz (P240)			79	81	
	14) Fallbelastung der MandatsträgerInnen in Stunden, d.h. durchschnittlich pro Jahr fehlende Mandatsstunden. Entspricht ca. 150 Stellenprozenten.(P240)			2'251	4'107	

## Produktegruppe PG340300 Erbgangssicherung

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Finanzierung der Produktegruppe in %
Bruttokosten	0.00	0.00	0.00	1'631'005.22	
Erlöse	0.00	0.00	0.00	571'437.80	
<b>Nettokosten</b>	0.00	0.00	0.00	1'059'567.42	
Kostendeckungsgrad in %	-	-	-	35.0%	



### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung 2009/2008 %
	Fr.	%	Fr.	%	2009 / Fr.	2008 / Fr.	
P340310 Testamente	0.00	-	0.00	-	0.00	0.00	-
P340320 Siegelungen	0.00	-	0.00	-	0.00	0.00	-
P340330 Erbrecht	0.00	-	0.00	-	0.00	0.00	-

### Bemerkungen

Das Amt für Erwachsenen- und Kinderschutz hat per 1.1.2008 mit der Verwaltungsreform zur Direktion für Sicherheit, Umwelt und Energie gewechselt.

## Produktgruppe PG340300 Erbgangssicherung - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Die vom Gesetz vorgesehenen Sicherungsmassregeln bei einem Todesfall von Einwohnerinnen und Einwohnern der Stadt Bern werden durchgeführt. (P310/P320)
- Die Vertretung minderjähriger, urteilsunfähiger und unbekannt abwesender Erben ist gewährleistet. (P330)

#### Stand der Zielerreichung

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Eröffnung hinterlegter oder eingelieferter Testamente an die Erben innerhalb eines Monats (P310)				97.0%	97.6%	
2) Siegelung ist innert 2 Wochen durchgeführt (P320)				95.0%	96.5%	

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006
1) Anzahl hinterlegter Testamente (P310)			2'034	2'060
2) Anzahl Testamentseröffnungen (P310)			423	538
3) Anzahl durchgeführter Siegelungen (P320)			1'408	1'425
4) Anzahl Erbfälle (P330)			607	577
5) Anzahl Erbschaftsinventaranordnungen (P330)			216	252
6) Anzahl Vertretungen (P330)			369	402

# Alters- und Versicherungsamt

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Abweichungen 2009 Rechnung / Voranschlag	
	Bruttokosten	69'816'115.14	71'969'148.70	81'591'679.69	74'657'183.46	Effektive Nettokosten
Erlöse	21'264'005.29	19'085'604.80	19'997'228.03	19'990'318.53	Budgetierte Nettokosten	52'883'543.90
<b>Nettokosten</b>	<b>48'552'109.85</b>	<b>52'883'543.90</b>	<b>61'594'451.66</b>	<b>54'666'864.93</b>	Abweichung	<b>-4'331'434.05</b>
Kostendeckungsgrad in %	30.5%	26.5%	24.5%	26.8%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG350100	Sozialversicherungen	31'854'146.58	46%	3'650'611.25	17%	28'203'535.33	43'341'779.25	-35%
PG350200	Stationäre und teilstationäre Betagtenhilfe	24'886'364.10	36%	17'574'340.82	83%	7'312'023.28	6'904'272.24	6%
PG350300	Ambulante Kranken- und Betagtenhilfe	12'669'387.08	18%	23'865.86	0%	12'645'521.22	10'991'765.02	15%
PG350400	Offene Altersarbeit	406'217.38	1%	15'187.36	0%	391'030.02	356'635.15	10%

### Rückblick

#### • Einleitung

Die Nachfrage nach pflegerischen Leistungen zu Hause (Spitex) ist wie bereits im Vorjahr weiter angestiegen. Deshalb musste das ursprünglich im Leistungsvertrag vorgesehene Kostendach mittels Nachtrag erhöht werden. Die Gründe dieser steigenden Nachfrage sind seit einer im Jahre 2008 durchgeführten Untersuchung bekannt: u.a. Abnahme Angehörigenpflege, Zunahme Einpersonen-Haushalte, längeres zu Hause-Bleiben. Im Weiteren ermöglicht das sehr gute Angebot von Spitex Bern kürzere Spitalaufenthalte und spätere Heimeintritte. Davon profitieren Menschen aller Alterskategorien und verschiedener gesellschaftlicher Schichten ebenso wie die Spitäler. Die beschriebene Entwicklung steht im Einklang mit Indikator 2.1 (Spitexleistungen sind so weit ausgebaut, als dies zum vollumfänglichen Decken der Nachfrage nötig ist) des Legislaturzieles 5.2 (Bern eröffnet Lebens- und Entfaltungschancen für alle Schichten und Generationen). In diesem Zusammenhang steht auch die durchgeführte Informationskampagne „Mein Pflegestar“. Ziele der Kampagne sind die Wertschätzung gegenüber den pflegenden Angehörigen und deren Unterstützung, damit diese – so lange wie möglich und sinnvoll – ihre Angehörigen zu Hause betreuen. Dadurch soll die Nachfrage nach Pflegeheimplätzen und Spitexleistungen positiv beeinflusst werden.

Trotz Ausbaus der Ergänzungsleistungen reichen diese für das Finanzieren eines Aufenthalts in einem privaten Heim in der Regel nicht. Deshalb wurde die Zusammenarbeit mit privaten Heimen weitergeführt. Inzwischen haben 25 Institutionen einen Vertrag mit der Stadt Bern abgeschlossen. Sie verpflichten sich, für Stadtbernerinnen und Stadtberner den vereinbarten Tarif anzuwenden. Die Differenz zwischen diesem und dem im Rahmen der Ergänzungsleistungen geltenden Maximalansatz wird den Bewohnerinnen und Bewohnern mittels Zuschüssen nach Dekret (ZuD) vergütet.



## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

#### • Rechnungsergebnis

4.3 Mio Fr. des Nettokredites wurden nicht beansprucht. Dieses Ergebnis ist auf gegenüber dem Voranschlag um 2.1 Mio Fr. tiefere Bruttokosten und auf um 2.2 Mio Fr. höhere Erlöse zurückzuführen.

Die tieferen Bruttokosten gehen zur Hauptsache auf die Produktgruppe Sozialversicherungen (PG350100) zurück. Die Kosten blieben um 2.2 Mio Fr. unter dem im Voranschlag vorgesehenen Betrag. Die Produktgruppe stationäre und teilstationäre Betagtenhilfe (PG350200) kam mit um 0.8 Mio Fr. tieferen Kosten aus. In der Produktgruppe ambulante Kranken- und Betagtenhilfe (PG350300) waren die Bruttokosten um 0.8 Mio Fr. und bei der Produktgruppe offene Altersarbeit (PG350400) um 0.1 Mio Fr. höher als budgetiert. Angaben zu den betroffenen Kostenarten und zu den Gründen, welche zu den Abweichungen gegenüber dem Voranschlag führten, folgen unter den Bemerkungen zu den einzelnen Produktgruppen.

Die Mehrerlöse stammen aus der Produktgruppe Sozialversicherungen (PG350100) mit Fr. 1.4 Mio Fr. und aus der Produktgruppe stationäre Altersarbeit (PG350200) mit Fr. 0.8 Mio Fr. Angaben zu den betroffenen Erlösarten folgen unter den Bemerkungen zu den einzelnen Produktgruppen.

#### • Haushaltsverbesserungsmassnahmen

Die Vorgaben des 11. Haushaltverbesserungsmassnahmen-Pakets sind alle im Rechnungsjahr 2008 umgesetzt und in den Voranschlag 2009 übernommen worden.

#### • Diverses

Keine Bemerkungen

## Übersicht - Fortsetzung

### Politikrelevante Entwicklungen

#### • Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen

Die im Einsatz stehende Informatiklösung zur Bemessung von Ergänzungsleistungen und Zuschüssen vermochte den heutigen Ansprüchen nicht mehr zu genügen. Im Berichtsjahr wurde deshalb eine neue Software (eBelz) eingeführt. Diese bewährt sich und erfüllt die in sie gesetzten Erwartungen vollumfänglich.

Die Gesundheits- und Fürsorgedirektion des Kantons Bern (GEF) genehmigte einen Kredit von 30,7 Mio Fr. für die Finanzierung der baulichen Sanierung des Alters- und Pflegeheims Kühlewil. Damit können die Kosten für das Umbauvorhaben vollständig dem kantonalen Lastenausgleich zugeführt werden. Der Gemeinderat hat nun den Kreditantrag zum Umbauvorhaben an den Stadtrat weitergeleitet.

Die Anzahl psychisch- und suchtkranker Heimbewohnerinnen und Heimbewohner (IV-Beziehende) mit Invalidenrente haben laufend zugenommen. Die Betreuung dieser Menschen ist ein alterspolitisches Ziel der Stadt Bern. Die Betreuung erfordert jedoch den Einsatz von mehr Fachpersonal, was zu höheren Aufwendungen führt. Diese Zusatzaufwendungen sind nicht in den Kostenobergrenzen des Kantons enthalten und können deshalb nicht über die Tarife abgewälzt werden. Das Heim konnte nun einen Leistungsvertrag mit dem Kanton für die Betreuung der IV-Beziehenden abschliessen, was die finanzielle Situation im Berichtsjahr und in den Folgejahren verbessert.

Der Gemeinderat genehmigte die Kosten für das Pilotprojekt „Fachstelle Gleichstellung für Menschen mit einer Behinderung“ zulasten des Fonds für Betagte, Kranke und Behinderte. Die Stelle wird dem Bereich Alter im Alters- und Versicherungsamt angegliedert. Gemäss Gemeinderatsbeschluss soll Ende 2011 eine Evaluation über die Wirkung der Stelle und die Zusammenarbeit und Synergien mit anderen Fachstellen der Stadt vorliegen. Die Evaluation dient als Grundlage für einen möglichen Beschluss zur definitiven Schaffung einer Fachstelle für die Gleichstellung von Menschen mit einer Behinderung. Die Fachstelle wird im Jahre 2010 besetzt.

Das Alters- und Versicherungsamt erarbeitet ein neues Alterskonzept. Darin werden die strategischen Ziele der nächsten zehn Jahre vorgegeben und die Umsetzung in Form konkreter Projekte und Massnahmen definiert. Die seit der Inkraftsetzung des letzten Alterskonzepts aus dem Jahre 2000 erfolgten Entwicklungen bedingen, dass in der Stadt Bern neue alterspolitische Schwerpunkte gesetzt werden.

#### • Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung

Auf den 1. Januar 2009 trat das Bundesgesetz über die Familienzulagen in Kraft. Dieses führte neben Mindestansätzen für Kinder- und Ausbildungszulagen auch eine Anschlusspflicht aller Betriebe an eine Familienausgleichskasse ein. Im Vorfeld stieg in den letzten Monaten des Jahres 2008 die Zahl der zu verarbeitenden Gesuche um Ausrichtung von Familienzulagen an. Im Berichtsjahr wurden 9'402 Anträge verarbeitet. Im Vorjahr waren es 5'324. Die neuen rechtlichen Grundlagen brachten auch verschiedene Änderungen mit sich. Entsprechend gross war der Informationsbedarf der Kundinnen und Kunden. Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter waren deshalb stark mit Beratungsaufgaben beschäftigt.

## Übersicht - Fortsetzung

### Politikrelevante Entwicklungen

Der neue Finanzausgleich zwischen Bund und Kantonen (NFA) bewirkte, dass sich die Kantone nicht mehr an der Finanzierung von AHV und IV beteiligen müssen. Damit entfällt auch die Beteiligung der Stadt am Kantonsbeitrag. Als Folge davon sank der Beitrag der Stadt an der Finanzierung von 39.6 Mio Fr. im Jahre 2008 auf 24.1 Mio Fr. im Berichtsjahr.

Die Gesundheits- und Fürsorgedirektion des Kantons Bern (GEF) beschloss per 1. Januar 2011 neue Finanzierungssysteme im Heim- und Spitexbereich einzuführen. Im Heimbereich wird die bisherige Höchstgrenze für Ergänzungsleistungen der AHV (EL) um eine Investitionspauschale erhöht (voraussichtlich Fr. 36.25 pro Aufenthaltstag). Zudem setzt die GEF mit dem Finanzierungssystem die vom Bund beschlossene Pflegefinanzierung im Langzeitbereich um. Noch in Diskussion ist, welche Anpassungen im Spitexbereich vorgenommen werden. Mit der Einführung der neuen Pflegefinanzierung wird die Kostenübernahme der Patienten auf rund Fr. 7'200.00 pro Jahr limitiert. Die Differenz zwischen Fr. 7'200.00 und den effektiv angefallenen Pflegekosten übernimmt der Kanton.

#### • (Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben

In der Produktgruppe Sozialversicherungen (PG350100) wurden die Steuerungsvorgabe 1) und 2) praktisch im gleichen Umfang wie im Vorjahr nicht eingehalten. Bis anhin beinhaltet die erfasste Verarbeitungsdauer Liegezeiten beim Kunden, die nur bedingt beeinflussbar sind. Diese Liegezeiten werden in Zukunft nicht mehr mitgerechnet, jedoch durch ein striktes Mahnverfahren überwacht.

Die Einführung der neuen Familienzulagengesetze auf Ebene Bund und Kanton hat die Zahl der Gesuche um 77% ansteigen lassen. Ebenso bedingte sie neue Arbeitsabläufe. Bei gleichbleibendem Personalbestand war es trotz Unterstützung durch Aushilfen nicht möglich, die Steuerungsvorgabe 3) einigermaßen zu erreichen. Erfreulich ist, dass die Steuerungsvorgabe 4) trotzdem eingehalten wurde. Die Situation wird sich im Jahr 2010 aufgrund verschiedener Massnahmen und der Erfahrung normalisieren. Erfreulich ist ebenfalls, dass die Steuerungsvorgabe 5) wiederum übertroffen wurde, denn die Verarbeitung der Anträge auf Erwerbsersatz wird im gleichen, stark belasteten Team getätigt.

Die Verarbeitung der Ergänzungsleistungsanträge - Steuerungsvorgaben 6) und 7) - konnte gegenüber dem Vorjahr nochmals leicht verbessert werden.

Zur Produktgruppe Stationäre und teilstationäre Betagtenhilfe (PG350200)

Steuerungsvorgabe 1): Das Alters- und Pflegeheim Kühlewil musste sein Angebot um vier Plätze reduzieren. Dabei handelt es sich um Zweierzimmer, welche die vom Kanton geforderte minimale Grösse nicht erreichten. Diese Zweierzimmer werden neu nur noch von einer Person belegt. Damit kam das Heim einer aufsichtsrechtlichen Beschwerde zuvor und verhinderte einen Entzug der Betriebsbewilligung durch die kantonale Behörde.

Zur Produktgruppe Ambulante Kranken- und Betagtenhilfe (PG350300)

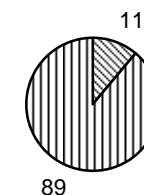
Steuerungsvorgabe 1): Die Vorgabe konnte knapp nicht eingehalten werden. Dabei erweist sich die ausgewiesene Produktivität im Vergleich mit anderen Spitexbetrieben als sehr hoch. Spitex Bern liegt deutlich unter der vom Kanton gesetzten Höchstlimite der Kosten für eine pflegerische Einsatzstunde. Dies ist zur Hauptsache auf eine hohe Produktivität zurückzuführen. Es sind keine Massnahmen angezeigt.

## Produktgruppe PG350100 Sozialversicherungen

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007
Bruttokosten	31'854'146.58	34'068'242.46	47'259'421.67	46'247'022.06
Erlöse	3'650'611.25	2'309'750.00	3'917'642.42	3'962'941.06
<b>Nettokosten</b>	<b>28'203'535.33</b>	<b>31'758'492.46</b>	<b>43'341'779.25</b>	<b>42'284'081.00</b>
Kostendeckungsgrad in %	11.5%	6.8%	8.3%	8.6%

### Finanzierung der Produktgruppe in %



▣ Gebühren und Verkäufe

▣ Steuern

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P350110	Sozialversicherungsbeiträge	2'063'478.98	6%	1'399'547.45	38%	663'931.53	598'091.27	11%
P350120	Kinderzulagen und Erwerbsersatz	897'818.98	3%	360'126.88	10%	537'692.10	479'533.54	12%
P350130	Ergänzungsleistungen und Zuschüsse	2'030'406.76	6%	310'703.28	9%	1'719'703.48	1'652'177.10	4%
P350140	Gemeindebeiträge AHV/IV/EL	24'072'559.00	76%	0.00	0%	24'072'559.00	39'596'276.00	-39%
P350150	Zuschüsse nach Dekret	2'789'882.86	9%	1'580'233.64	43%	1'209'649.22	1'015'701.34	19%

### Bemerkungen

#### Lastenausgleich:

Im kantonalen Lastenausgleich (Produktgruppe PG300300 Zentrale Dienste) sind als Lastenertrag enthalten:

- Zuschüsse nach Dekret Fr. 1'218'317.00

Somit betragen die bereinigten Nettokosten der Produktgruppe PG350100 Fr. 26'985'218.33 (ohne Lastenanteil).

3.555 Mio Fr. des zur Verfügung stehenden Kredites wurden nicht beansprucht. Dieses Ergebnis ist auf 2.214 Mio Fr. tiefere Bruttokosten und auf 1.341 Mio Fr. höhere Erlöse zurückzuführen.

## Produktgruppe PG350100 Sozialversicherungen - Fortsetzung

### Bemerkungen

Tiefere Bruttokosten: Der Gemeindebeitrag an die EL (Produkt P350140) fiel um 0.851 Mio Fr. und die Zuschüsse nach Dekret (Produkt P350150) um 1.210 Mio Fr. tiefer aus als budgetiert. Die Höhe des Gemeindebeitrags kann von der Stadt nicht beeinflusst werden. Ausserdem blieb das im Zusammenhang mit der Finanzierung von Aufhalten in privaten Heimen erwartete Wachstum aus. Dabei handelt es sich überwiegend um die Folge der Zusammenarbeit mit privaten Heimen. Die mit ihnen abgeschlossenen Tarifverträge wirken sich kostensenkend aus. Die restlichen 0.153 Mio Fr. gehen auf Personalkosten in den Produkten Sozialversicherungsbeiträge (Produkt P350110), Kinderzulagen und Erwerbssersatz (P350120) und Ergänzungsleistungen (P350130) zurück. Möglich wurde dies durch vorübergehend nicht besetzte Stellen.

Höhere Erlöse: Gegenüber dem Voranschlag wurden im Produkt Zuschüsse nach Dekret (P350150) 0,980 Mio Fr. höhere Erlöse erzielt. Dabei handelt es sich überwiegend um Rückerstattungen aus der Erbschaft von verstorbenen Bezügerinnen und Bezüger von Zuschüssen, die höher ausfielen als budgetiert. Die Erlöse im Produkt Sozialversicherungsbeiträge (P350110) fielen um 0.175 Mio Fr., im Produkt Kinderzulagen und Erwerbssersatz (P350120) um 0.106 Mio Fr. sowie im Produkt Ergänzungsleistungen und Zuschüsse (P350130) um 0.080 Mio Fr. höher aus als budgetiert. Die umsatzabhängige Abgeltung der Ausgleichskasse des Kantons Bern überstieg die Erwartungen.

Die Zunahme der Nettokosten gegenüber dem Jahr 2008 bei den Produkten P350110, P350120 und P350130 geht zur Hauptsache auf die teuerungsbedingt gestiegenen Lohnkosten zurück. Im Produkt P350120 kommen zusätzliche Lohnkosten hinzu. Die Einführung des neuen Bundesgesetzes über die Familienzulagen per 1. Januar 2009 verursachte einen hohen Mehraufwand, der mit zusätzlichen Aushilfsstellen teilweise abgedeckt wurde.

Die Abnahme der Nettokosten gegenüber dem Jahr 2008 beim Produkt P350140 ist die Folge des neuen Finanzausgleichs zwischen Bund und Kantonen (NFA). Dieser bewirkt, dass sich die Kantone nicht mehr an der Finanzierung von AHV und IV beteiligen müssen. Damit entfällt auch die Beteiligung der Stadt am Kantonsbeitrag.

Die Zunahme der Nettokosten gegenüber dem Jahr 2008 beim Produkt P350150 sind die Folge eines rückläufigen Erlöses gegenüber dem Vorjahr bei den Rückerstattungen aus Erbschaften von verstorbenen Heimbewohnenden, welche Zuschüsse bezogen. Es ist davon auszugehen, dass sich dieser Rückgang der Erlöse aus Rückerstattungen in den Folgejahren fortsetzt. Mit dem am 1. Januar 2008 eingeführten neuen Finanzierungsmodell der Gesundheits- und Fürsorgedirektion des Kantons Bern (GEF) für die öffentlichen Heime sind keine Zuschüsse zur Finanzierung der Heimaufhalte bei Domicil mehr nötig. Damit werden in den Folgejahren und mit dem Hinschied der betroffenen Heimbewohnenden auch die Rückerstattungen zurückgehen.

## Produktgruppe PG350100 Sozialversicherungen - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Die aufgrund der gesetzlichen Bestimmungen bestehende Beitragspflicht gegenüber AHV, IV, EO, ALV und Familienausgleichskasse wird durchgesetzt (P110).
- Die gemäss dem kantonalen Kinderzulagengesetz (KZG) und dem Bundesgesetz über den Erwerbssersatz (EOG) geschuldeten Leistungen werden ausgerichtet (P120).
- Das soziale Existenzminimum der Rentnerinnen und Rentnern wird sichergestellt (P130).
- Die Stadt beteiligt sich aufgrund übergeordneten Rechts am Beitrag des Kantons zur Finanzierung der Sozialversicherungen (P140).
- Die gemäss dem kantonalen Zuschussdekret (ZuD) geschuldeten Leistungen werden ausgerichtet (P150).
- Die Dienstleistungen werden kundenfreundlich, fachgerecht und effizient erbracht. Es werden die für eine gute Qualität der Produkte bei einer wirtschaftlichen Aufgabenerfüllung notwendigen Mittel eingesetzt (P110 -P130).

#### Stand der Zielerreichung

Der Bericht über die Prüfung der Hauptrevision AHV, IV, EO pro 2009 stellt fest, dass keine Sachverhalte (Mängel) vorliegen, die Massnahmen zur Einhaltung der gesetzlichen Bestimmungen nötig machen. Die Stadt beteiligte sich am Beitrag des Kantons zur Finanzierung der Sozialversicherungen mit Fr. 24,1 Mio. Franken. Die gesetzten Ziele (P110-P150) wurden erreicht.

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Bearbeitungsdauer der Anmeldungen der Selbständigerwerbenden und Nichterwerbstätigen unter 4 Wochen (P110)	72%	80%	73%	76%	90%	Siehe Bemerkungen in der Übersicht
2) Bearbeitungsdauer der Anmeldungen der Selbständigerwerbenden und Nichterwerbstätigen unter 12 Wochen (P110)	92%	93%	91%	92%	98%	Siehe Bemerkungen in der Übersicht

## Produktgruppe PG350100 Sozialversicherungen - Fortsetzung

Steuerungs- vorgaben	Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	3) Bearbeitungsdauer Anträge Kinderzulagen unter 4 Wochen (P120)	65%	85%	90%	90%	91%	Siehe Bemerkungen in der Übersicht
	4) Bearbeitungsdauer Anträge Kinderzulagen unter 12 Wochen (P120)	95%	95%	97%	98%	97%	Siehe Bemerkungen in der Übersicht
	5) Bearbeitungsdauer von Anträgen auf Erwerbsersatz unter 2 Wochen (P120)	97%	90%	97%	96%	95%	Siehe Bemerkungen in der Übersicht
	6) Bearbeitungsdauer Anträge Ergänzungsleistung unter 4 Wochen (P130)	66%	65%	65%	58%	65%	Siehe Bemerkungen in der Übersicht
	7) Bearbeitungsdauer Anträge Ergänzungsleistung unter 12 Wochen (P130)	93%	85%	90%	90%	92%	Siehe Bemerkungen in der Übersicht

## Produktgruppe PG350100 Sozialversicherungen - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	1) Image 'kompetent und bürgerfreundlich' (P110-P130)	offen	91%	offen	90%	Es wird alle 2 Jahre eine Befragung durch eine externe Stelle durchgeführt
	2) Anzahl Zuschussdossiers Haushalt (P150)	301	291	307	318	
	3) Anzahl Zuschussdossiers Heim (P150)	204	218	850	869	Siehe Bemerkungen in der Übersicht
	4) Ø Zuschussbetrag Haushalt/Jahr (P150)	Fr. 3'664.80	Fr. 4'248.30	Fr. 4'078.60	Fr. 3'116.00	Siehe Bemerkungen
	5) Ø Zuschussbetrag Heim/Jahr (P150)	Fr. 7'679.35	Fr. 6'984.80	Fr. 6'956.65	Fr. 7'703.00	Siehe Bemerkungen
	6) Ø Bearbeitungskosten/Dossier (P130)	Fr. 333.20	Fr. 323.70	Fr. 318.60	Fr. 318.60	
	7) Anzahl Bearbeitungen für EL <sup>1</sup> /Jahr (P130)	6'140	6'134	5'557	4'627	<sup>1</sup> Ergänzungsleistung
	8) Anzahl Bearbeitungen für Kizu <sup>2</sup> /Jahr (P120)	9'402	5'324	4'556	4'730	<sup>2</sup> Kinderzulagen
	9) Anzahl Bearbeitungen für EO <sup>3</sup> /Jahr (P120)	6'769	7'106	6'502	6'517	<sup>3</sup> Erwerbsersatzordnung

### Bemerkungen

**Zu Kennzahlen 4) und 5):** Bei den Zuschüssen handelt es sich um eine Bedarfsleistung. Die Höhe hängt somit nicht nur von den zu deckenden Lebenshaltungs- bzw. Heimkosten ab, sondern ebenso vom übrigen Einkommen, über das die Bezügerinnen und Bezüger verfügen. Jedes Jahr sterben zahlreiche Rentnerinnen und Rentner. Gleichzeitig kommen neue hinzu. Dies kann zu grösseren Schwankungen des durchschnittlich zur Auszahlung gelangenden Betrages führen.



## Produktgruppe PG350200 Stationäre und teilstationäre Betagtenhilfe

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	24'886'364.10	25'692'224.68	22'981'059.48	21'140'756.14	<p>29 4 67</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Beiträge Dritter</li> <li>▨ Gebühren und Verkäufe</li> <li>■ Steuern</li> </ul>
Erlöse	17'574'340.82	16'745'704.80	16'076'787.24	16'025'616.51	
<b>Nettokosten</b>	<b>7'312'023.28</b>	<b>8'946'519.88</b>	<b>6'904'272.24</b>	<b>5'115'139.63</b>	
Kostendeckungsgrad in %	70.6%	65.2%	70.0%	75.8%	

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
	Fr.	%	Fr.	%			
P350210 Städtisches Alters- und Pflegeheim	18'355'413.92	74%	16'862'365.87	96%	1'493'048.05	440'518.45	239%
P350220 Durch Dritte geführte Heime	6'530'950.18	26%	711'974.95	4%	5'818'975.23	6'463'753.79	-10%
P350230 Wohnheime	0.00	0%	0.00	0%	0.00	0.00	-
P350250 Tagesheime	0.00	0%	0.00	0%	0.00	0.00	-
P350260 Ferienbetten	0.00	0%	0.00	0%	0.00	0.00	-
P350270 Koordinationsstelle	0.00	0%	0.00	0%	0.00	0.00	-

### Bemerkungen

#### Lastenausgleich:

Im kantonalen Lastenausgleich (Produktgruppe PG300300 Zentrale Dienste) sind als Lastenertrag enthalten:

- Städtische und durch Dritte geführte Heime Fr. 6'870'066.00

Somit betragen die bereinigten Nettokosten der Produktgruppe PG350200 Fr. 441'957.28 (ohne Lastenanteil).

1.634 Mio Fr. des zur Verfügung stehenden Kredites wurden nicht beansprucht. Dieses Ergebnis ist auf 0.806 Mio Fr. tiefere Bruttokosten und auf 0.828 Mio Fr. höhere Erlöse zurückzuführen.

Tiefere Bruttokosten: Dabei handelt es sich einerseits um tiefere Infrastrukturkosten an Domicil Produkt P350200 und andererseits um höhere Bruttokosten im Alters- und Pflegeheim Kühlewil Produkt P350210 als erwartet. Die tieferen Infrastrukturkosten von Domicil Produkt P350200 sind auf eine zeitliche Verzögerung des Bauprojekts Domicil Alexandra (1.77 Mio Fr. ), tiefere Amortisationstranchen des Umbaus Wyler (0.319 Mio Fr.) und tiefere Umlagen aus Personalkosten zurückzuführen (0.010 Mio Fr.).

## Produktgruppe PG350200 Stationäre und teilstationäre Betagtenhilfe - Fortsetzung

### Bemerkungen

Höhere Bruttokosten verursachte das Alters- und Pflegeheim Kühlewil Produkt P350210: Für die dem Heim aus dem städtischen Personalrecht entstehenden Mehrkosten gegenüber einem kantonalen Durchschnittsheim leistete die Stadt einen Beitrag von 0.4 Mio Fr. (Gemeinderatsbeschluss vom 2. Dezember 2009). Für den Einbau der VAP-Zulagen an das Pflegepersonal in den Grundlohn - einer Vorgabe des Kanton - bezahlte die Stadt die zusätzlich fällige Einkaufssumme in die Pensionskasse (0.212 Mio Fr. gemäss Gemeinderatsbeschluss vom 1. Juli 2009). VAP ist die Abkürzung von "Verbesserung der Arbeitsbedingungen des Pflegepersonals", einer vom Kanton 2001 umgesetzten Massnahme gegen den drohenden Pflegenotstand. Zusätzlich verrechneten die Stadtbauten Bern einen aufgelaufenen Projektierungskredit im Zusammenhang mit dem Umbauvorhaben in Kühlewil (0.556 Mio Fr.), welcher lastenausgleichsberechtigt ist. Weiter baute Kühlewil den Verlustvortrag aus der Spezialfinanzierung um 0.125 Mio Fr. auf 0.156 Mio Fr. ab.

Höhere Erlöse: Dabei handelt es sich um Rückerstattungen aus der zu hohen Abgeltung für die Infrastrukturkosten von Domicil aus dem Vorjahr (0.658 Mio. Fr.) und um Mehrerlöse im Alters- und Pflegeheim Kühlewil Produkt P350210 von 0.170 Mio Fr.

Die höheren Nettokosten gegenüber dem Jahr 2008 beim Produkt P350210 gehen auf die teuerungsbedingt gestiegenen Personalkosten sowie vorerwähnten und einmalig anfallenden Kosten für den Einbau der VAP-Zulagen an das Pflegepersonal in den Grundlohn, die aufgelaufenen Projektierungskosten für das Umbauvorhaben Kühlewil sowie den Abbau des Verlustvortrags aus der Spezialfinanzierung zurück.

Die Nettokosten beim Produkt P350220 bestehen überwiegend aus Kapital- bzw. Infrastrukturkosten. Es handelt sich u.a. um Amortisationstranchen und Zinsen bezüglich Finanzierung von baulichen Vorhaben, welche der Regierungsrat genehmigt hat. Die entsprechenden Kosten werden vollumfänglich zur Lastenverteilung zugelassen. Mit jeder hinzu kommenden oder wegfallenden Amortisationstranche ergeben sich gegenüber dem Vorjahr grosse Abweichungen.

## Produktgruppe PG350200 Stationäre und teilstationäre Betagtenhilfe - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- In der Stadt Bern besteht ein vielfältiges und differenziertes Angebot an Wohnformen innerhalb eines Heimkomplexes. Die Bewohnerinnen und Bewohner können aus einem Dienstleistungsangebot auswählen, das sich an ihren Bedürfnissen orientiert (P210 - 220).
- Die Dienstleistungen werden kundenfreundlich, fachgerecht und effizient erbracht (P210).
- Es werden die für eine gute Qualität der Produkte bei einer wirtschaftlichen Aufgabenerfüllung notwendigen Mittel eingesetzt (P210).
- Es wird eine zeitgemässe Infrastruktur angeboten, die sich an den Bedürfnissen der Bewohnerinnen und Bewohner orientiert (P210 - 220).

#### Stand der Zielerreichung

Die Nachfrage übersteigt das Angebot nach wie vor. Die Situation hat sich jedoch entspannt. Die bereits getroffenen Massnahmen werden aber weiter geführt. So werden im Verlauf der nächsten Jahre in der Stadt Bern 200 zusätzliche Heimplätze entstehen.

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Anzahl Plätze im städtischen Alters- und Pflegeheim (P210)	172	176	175	176	176	Siehe Bemerkungen in der Übersicht
2) Zufriedenheit mit Pflege und Betreuung alle 4 Jahre (P210)			84%			Neue Steuerungsvorgabe ab 2008
3) Zufriedenheit mit Verpflegung alle 4 Jahre (P210)			85%			Neue Steuerungsvorgabe ab 2008
4) Zufriedenheit mit Mitsprache und Mitgestaltung alle 4 Jahre			83%			Neue Steuerungsvorgabe ab 2008
5) Anzahl Aufenthaltstage in durch Dritte geführten, subventionierten Heimen (P220)	entfällt	entfällt				Die neu ab 2008 geplante Steuerungsvorgabe fällt weg

## Produktgruppe PG350200 Stationäre und teilstationäre Betagtenhilfe - Fortsetzung

Steuerungs- vorgaben	Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	6) Durchführung von 'Qualipro'-Qualitätsprüfungen in durch Dritte geführten subventionierten Heimen (P220)	entfällt	entfällt		ja	ja	Die Steuerungsvorgabe fällt ab 2009 weg; siehe Bemerkungen
	7) Anzahl Aufenthaltstage in Wohnheimen (P230)	entfällt	entfällt				Die neu ab 2008 geplante Steuerungsvorgabe fällt weg; siehe Bemerkungen
	8) Anzahl Plätze in Tagesheimen (P250)	entfällt	entfällt		10	10	Die Steuerungsvorgabe fällt ab 2009 weg; siehe Bemerkungen
	9) Anzahl Ferienbetten (P260)	entfällt	entfällt		20	20	Die Steuerungsvorgabe fällt ab 2009 weg; siehe Bemerkungen
	10) Senkung Wasserverbrauch im Alters- und Pflegeheim Kühlewil (P210)	6%	0%		-14%	0%	

## Produktgruppe PG350200 Stationäre und teilstationäre Betagtenhilfe - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	1) Auslastung städt. Alters- und Pflegeheim (P210)	95%	95%	94%	99%	
	2) Auslastung durch Dritte geführte Heime (P220)	entfällt	entfällt	97%	101%	Entfällt ab 2009; siehe Bemerkungen
	3) Betreute Personen im städtischen Heim (P210)	215	229	219	231	
	4) Ø Kosten pro Platz und Tag Stufe 0 (P220)	124	116	113	111	
	5) Ø Kosten pro Platz und Tag Stufe 1 (P220)	160	150	144	139	
	6) Ø Kosten pro Platz und Tag Stufe 2 (P220)	195	185	175	168	
	7) Ø Kosten pro Platz und Tag Stufe 3 (P220)	231	219	207	200	
	8) Ø Kosten pro Platz und Tag Stufe 4 (P220)	267	254	239	229	
	9) Ø Kosten pro Platz und Tag Stufe 5 (P220)	302	288	271	262	
	10) Ø Kosten pro Platz und Tag Stufe 6 (P220)	338	323	303	267	
	11) Ø Kosten pro Platz und Tag Stufe 7 (P220)	374	357	336	322	
	12) Ø Kosten pro Platz und Tag Stufe 8 (P220)	409	392	358	343	

## Produktgruppe PG350200 Stationäre und teilstationäre Betagtenhilfe - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	13) Ø Kosten pro Platz und Tag Stufe 9 (P220)	445	426	428		
	14) Ø Kosten pro Platz und Tag Stufe 10 (P220)	481	461			
	15) Wasserverbrauch Alters- und Pflegeheim Kühlewil (P210) in Kubikmeter	14'919	15'922	19'752	15'486	

### Bemerkungen

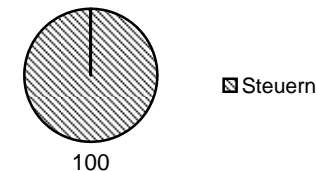
**Zu Steuerungsvorgaben 5) bis 9) und Kennzahl 2):** Im Zusammenhang mit einer neuen Heimfinanzierung entfallen Leistungsvertrag und Abgeltung durch die Stadt, für die vom Verein Domicil erbrachten Leistungen.

**Zu Kennzahlen 4) bis 14):** Für das Jahr 2008 wurden erstmals die Kosten für das städtische Heim Kühlewil ausgewiesen. Bei den Zahlen 2007 handelt es sich um die Durchschnittskosten aller Heime, die vom Verein Domicil betrieben werden. Diese können aufgrund des wegfallenden Leistungsvertrages nicht mehr erhoben werden. Die höheren Kosten des städtischen Heims gehen zur Hauptsache auf die kürzere Arbeitszeit (40 Stunden anstelle von 42 Stunden pro Woche), Unterschiede bei den Zulagen und höhere Einreihung von Stellen mit einem tiefen Anforderungsprofil zurück.

## Produktgruppe PG350300 Ambulante Kranken- und Betagtenhilfe

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	12'669'387.08	11'859'805.60	10'993'475.16	6'983'285.57	
Erlöse	23'865.86	18'425.04	1'710.14	1'112.22	
<b>Nettokosten</b>	<b>12'645'521.22</b>	<b>11'841'380.56</b>	<b>10'991'765.02</b>	<b>6'982'173.35</b>	
Kostendeckungsgrad in %	0.2%	0.2%	0.0%	0.0%	



### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung	
	Fr.	%	Fr.	%	2009 / Fr.	2008 / Fr.	2009/2008 %	
P350310	Offener Mittagstisch	0.00	0%	0.00	0%	0.00	0.00	-
P350320	Ambulante pflegerische Leistungen	8'605'312.45	68%	11'932.93	50%	8'593'379.52	7'145'298.71	20%
P350330	Hauswirtschaftliche Leistungen	4'064'074.63	32%	11'932.93	50%	4'052'141.70	3'846'466.31	5%

### Bemerkungen

#### Lastenausgleich:

Im kantonalen Lastenausgleich (Produktgruppe PG300300 Zentrale Dienste) sind als Lastenertrag enthalten:

- Spitex Bern Fr. 12'486'078.00

Somit betragen die bereinigten Nettokosten der Produktgruppe PG350300 Fr. 159'443.22 (ohne Lastenanteil).

Der zur Verfügung stehende Kredit wurde um 0.804 Mio Fr. überschritten. Dieses Ergebnis ist auf 0.809 Mio Fr. höhere Bruttokosten und um 0.005 Mio Fr. höhere Erlöse zurück zu führen.

Höhere Bruttokosten: Beim Produkt P350320 lagen die Bruttokosten um 1.116 Mio Fr. über dem Voranschlag. Der budgetierte Betrag erwies sich aus drei Gründen als zu tief: Die Nachfrage nach pflegerischen Leistungen Zuhause stieg weiterhin an. Im Weiteren waren keine Mehrkosten betreffend Familienzulagen (Einführung Bundesgesetz Familienzulagen per 1. Januar 2009) vorgesehen. Hinzu kamen Mehrkosten für den Einbau der VAP-Zulagen in die Löhne (Nachzahlung Pensionskasse mit Leistungsprimat). VAP ist die Abkürzung von "Verbesserung der Arbeitsbedingungen des Pflegepersonals", einer vom Kanton 2001 umgesetzten Massnahme gegen den drohenden Pflegenotstand. Um 0.307 Mio Fr. wurde der vorgesehene Betrag beim Produkt P350330 unterschritten. Der budgetierte Zuwachs der Nachfrage nach hauswirtschaftlichen Leistungen traf nicht im gleichen Ausmass ein wie angenommen. Der Gemeinderat genehmigte mit Beschluss vom 26. August 2009 einen entsprechenden Nachtrag zum Leistungsvertrag mit Spitex Bern zur Finanzierung der per Saldo höheren Kosten der beiden Produkte.

## Produktgruppe PG350300 Ambulante Kranken- und Betagtenhilfe - Fortsetzung

### Bemerkungen

Tiefere Erlöse: Bei den budgetierten Erlösen handelt es sich um Leistungen von Unfallversicherung und Erwerbsersatzordnung. Dabei wurden Erfahrungswerte auf die einzelnen Produkte umgelegt. Die von den erwähnten Sozialversicherungen tatsächlich ausgerichteten Leistungen lagen im Berichtsjahr etwas über dem langjährigen Mittel (0.005 Mio Fr.)

Die gegenüber dem Jahr 2008 höheren Nettokosten bei den Produkten P350320 und P350330 gehen auf eine Zunahme der Nachfrage nach pflegerischen und hauswirtschaftlichen Leistungen zurück.



## Produktgruppe PG350300 Ambulante Kranken- und Betagtenhilfe - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Menschen aller Altersstufen können in der Stadt Bern auf ein Angebot an ambulanten pflegerischen und hauswirtschaftlichen Dienstleistungen zurückgreifen, das ihren Bedürfnissen entspricht. Dank der Förderung und Erhaltung des körperlichen, psychischen und sozialen Wohlbefindens können sie ihr Leben so lange als möglich und sinnvoll im angestammten Umfeld weiterführen (P310 - P330).
- Die Dienstleistungen werden kundenfreundlich, fachgerecht und effizient erbracht (P310 - 330).
- Es werden die für eine gute Qualität der Produkte bei einer wirtschaftlichen Aufgabenerfüllung notwendigen Mittel eingesetzt (P310 - P330).

#### Stand der Zielerreichung

Wie bereits im Vorjahr waren nur wenig Auftragsabsagen zu verzeichnen. Diese gehen zur Hauptsache auf vorübergehende Engpässe bei krankheitsbedingten Absenzen zurück. Somit sind Angebot und Nachfrage im Gleichgewicht. Die übergeordneten Ziele (P320-P330) wurden erreicht. Eine knappe Unterschreitung ist bei der Produktivität des Pflegepersonals zu verzeichnen (P310)

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Den Krankenkassen verrechenbare Stunden in % der Arbeitsstunden des Pflegepersonals (produktive Stunden) (P320)	65%	67%	63%	64%	69%	Siehe Bemerkungen in der Übersicht
2) Durchführung von Kundenbefragungen Pflege (P320)	Ja	Ja	Ja	Ja	Ja	
3) Den Kundinnen und Kunden verrechenbare Stunden in % der Arbeitsstunden des Hauswirtschaftspersonals (produktive Stunden) (P330)	92%	91%	92%	91%	92%	
4) Durchführung von Kundenbefragungen Hauswirtschaft (P330)	Ja	Ja	Ja	Ja	Ja	

350

**Alters- und Versicherungsamt****Produktgruppe PG350300 Ambulante Kranken- und Betagtenhilfe - Fortsetzung**

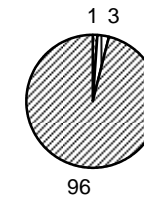
<b>Kennzahlen</b>	<b>Kennzahl</b>	<b>Ist 2009</b>	<b>Ist 2008</b>	<b>Ist 2007</b>	<b>Ist 2006</b>	<b>Kommentar</b>
	1) Anzahl produktive Pflegestunden (P320)	189'258	179'843	164'828	147'685	
	2) Anzahl produktive Hauswirtschaftsstunden (P330)	104'383	103'848	106'287	104'214	
	3) Zahl der betreuten Personen (P320/P330)	4'539	4'760	4'555	4'381	
	4) Zahl der abgewiesenen Anfragen pro Jahr (P320)	19	2	11	15	
<b>Bemerkungen</b>	Keine					

## Produktgruppe PG350400 Offene Altersarbeit

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007
Bruttokosten	406'217.38	348'875.96	357'723.38	286'119.69
Erlöse	15'187.36	11'724.96	1'088.23	648.74
<b>Nettokosten</b>	<b>391'030.02</b>	<b>337'151.00</b>	<b>356'635.15</b>	<b>285'470.95</b>
Kostendeckungsgrad in %	3.7%	3.4%	0.3%	0.2%

### Finanzierung der Produktgruppe in %



▣ Gebühren und Verkäufe

▣ Interne Verrechnungen

▣ Steuern

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
	Fr.	%	Fr.	%			
P350410 Einsatzmöglichkeiten für Freiwillige	91'478.90	23%	6'508.87	43%	84'970.03	79'503.15	7%
P350425 Präventive Hausbesuche	0.00	0%	0.00	0%	0.00	0.00	-
P350440 Lieferung von Mahlzeiten	105'981.77	26%	2'169.63	14%	103'812.14	104'468.79	-1%
P350490 Integriertionsmassnahmen	208'756.71	51%	6'508.86	43%	202'247.85	172'663.21	17%

### Bemerkungen

#### Lastenausgleich:

Im kantonalen Lastenausgleich (Produktgruppe PG300300 Zentrale Dienste) sind als Lastenertrag enthalten:

- Pro Senectute Bern Fr. 289'566.00

Somit betragen die bereinigten Nettokosten der Produktgruppe PG350400 Fr. 101'464.02 (ohne Lastenanteil).

Der zur Verfügung stehende Kredit wurde um 0.054 Mio Fr. überschritten. Davon entfallen 0.057 Mio Fr. auf höhere Bruttokosten und 0.003 Mio Fr. auf höhere Erlöse.

## Produktgruppe PG350400 Offene Altersarbeit - Fortsetzung

### Bemerkungen

Höhere Bruttokosten: Der für die Freiwilligenarbeit vorgesehene Betrag wurde um 0.010 Mio Fr. überschritten. Dafür wurde für Lieferung von Mahlzeiten nach Hause 0.031 Mio Fr. weniger ausgegeben als budgetiert. Bei den Integrationsmassnahmen wurden 0.078 Mio Fr. mehr ausgegeben als geplant. Dabei handelt es sich um Kosten für die Informationskampagne "Mein Pflegestart": eine Kampagne zur Wertschätzung und Unterstützung von pflegenden Angehörigen. Die verursachten Mehrkosten sind vom Kanton genehmigt und damit vollständig lastenausgleichsberechtigt.

Höhere Erlöse: Bei den budgetierten Erlösen handelt es sich um Leistungen von Unfallversicherung und Erwerbsersatzordnung. Dabei wurden Erfahrungswerte auf die einzelnen Produkte umgelegt. Die von den erwähnten Sozialversicherungen tatsächlich ausgerichteten Leistungen waren im Berichtsjahr über dem langjährigen Mittel.

## Produktgruppe PG350400 Offene Altersarbeit - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Die älteren Menschen in der Stadt Bern sind in der Gesellschaft integriert. Mittels präventiver Angebote wird ihre Selbständigkeit erhalten und gefördert. Sie können ihr Leben so lange als möglich und sinnvoll im angestammten Umfeld weiterführen (P410/P425/P440/P490).
- Die Dienstleistungen werden kundenfreundlich, fachgerecht und effizient erbracht (P410/P425/P440/P490).
- Es werden die für eine gute Qualität der Produkte bei einer wirtschaftlichen Aufgabenerfüllung notwendigen Mittel eingesetzt (P410/P425/P440/P490).

#### Stand der Zielerreichung

Pro 2009 wurden mehr als 7'800 Einsatzstunden von Freiwilligen zugunsten von älteren Menschen geleistet. Die angebotenen Betätigungen führten zu einer sinnvollen Lebensbereicherung und Integration in die Gesellschaft. Mehr als 56'000 Mahlzeitenlieferungen nach Hause stellten pro 2009 eine gesunde Ernährung sicher. In vielen Fällen konnte damit das Leben im angestammten häuslichen Umfeld weitergeführt und ein Heimaufenthalt vermieden werden. Eine Kundenbefragung zu den erbrachten Dienstleistungen weist eine hohe Zufriedenheit mit den Mahlzeiten und der Freiwilligenbegleitung aus. Qualität und Wirtschaftlichkeit der Einsatzmöglichkeiten für Freiwillige und der Lieferung der Mahlzeiten wurden durch den Leistungsvertrag mit der Pro Senectute gesteuert. Die gesetzten Ziele wurden erreicht (P410 und P440).

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Durchführung von Kundenbefragungen (P410/P440)	entfällt	entfällt	entfällt	Ja	Ja	Die Steuerungsvorgabe fällt weg; wird ersetzt durch Steuerungsvorgaben 2)-5).
2) Zufriedenheit mit der Verteiler/in der Mahlzeiten (P440)	96%	80%	96%			Neue Steuerungsvorgabe ab 2009
3) Zufriedenheit mit dem Essen (P440)	92%	80%	86%			Neue Steuerungsvorgabe ab 2009
4) Zufriedenheit der Freiwilligen mit der Begleitung der Pro Senectute (P440)	83%	80%	81%			Neue Steuerungsvorgabe ab 2009
5) Zufriedenheit der Kundschaft mit der Freiwilligenbegleitung (P440)	86%	80%	95%			Neue Steuerungsvorgabe ab 2009

350

**Alters- und Versicherungsamt****Produktgruppe PG350400 Offene Altersarbeit - Fortsetzung**

<b>Kennzahlen</b>	<b>Kennzahl</b>	<b>Ist 2009</b>	<b>Ist 2008</b>	<b>Ist 2007</b>	<b>Ist 2006</b>	<b>Kommentar</b>
	1) Anzahl Einsatzstunden von Freiwilligen bei älteren Menschen (P410)	7'872	6'611	6'055	5'717	
	2) Anzahl gelieferte Mahlzeiten (P440)	56'890	57'058	64'136	62'213	
<b>Bemerkungen</b>	Keine					

# Schulzahnmedizinischer Dienst

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Abweichungen 2009 Rechnung / Voranschlag	
	Bruttokosten	5'287'972.59	5'949'074.90	5'254'178.80	5'425'587.38	Effektive Nettokosten
Erlöse	3'129'983.41	3'737'079.00	3'076'360.08	3'546'924.41	Budgetierte Nettokosten	2'211'995.90
<b>Nettokosten</b>	<b>2'157'989.18</b>	<b>2'211'995.90</b>	<b>2'177'818.72</b>	<b>1'878'662.97</b>	Abweichung	-54'006.72
Kostendeckungsgrad in %	59.2%	62.8%	58.6%	65.4%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG360100	Schulzahnpflege	883'296.09	17%	8'437.92	0%	874'858.17	870'166.63	1%
PG360200	Zahnmedizinische Leistungen	4'404'676.50	83%	3'121'545.49	100%	1'283'131.01	1'307'652.09	-2%

### Rückblick

#### • Einleitung

Im Jahr 2009 hatte das Projekt „Zertifiziertes Qualitätsmanagementsystem“ für den Schulzahnmedizinischen Dienst hohe Priorität. Im Dezember 2009 wurde das Ziel erreicht und das Gütesiegel für ein erfolgreich eingeführtes Qualitätsmanagementsystem verliehen. Damit gehört der Schulzahnmedizinische Dienst zu den ersten zahnmedizinischen Institutionen der Schweiz, die nach der Norm ISO 9001:2008 arbeiten. Darüber hinaus konnte das bereits seit 2004 eingeführte Umweltmanagement nach ISO 14001:2003 erneut zertifiziert werden.

#### • Rechnungsergebnis

Im Rechnungsjahr 2009 konnten die Nettokosten gegenüber dem Budget um Fr. 54'000.00 unterschritten werden. Ohne die nicht vorhersehbaren Kosten aus der Pandemie-Planung wäre das Ergebnis sogar um weitere Fr. 33'000.00 besser ausgefallen. Beeinflusst wurde das Gesamtergebnis durch höhere Nettokosten der Produktgruppe Zahnärztliche Leistungen (PG360200) von rund Fr. 85'000.00 und niedrigeren Nettokosten der Schulzahnpflege (Produktgruppe PG360100) von rund Fr. 139'000.00.

Die Produktgruppe Zahnärztliche Leistungen (PG360200) war von einigen personellen Veränderungen betroffen. Insbesondere für hochqualifizierte und spezialisierte Mitarbeitende sind die Berufsaussichten ausserhalb der Stadtverwaltung sehr attraktiv. Um für den Klinikbetrieb neue und ebenso hoch qualifizierte Mitarbeitende zu gewinnen, sind Vakanzen von durchschnittlich 6 Monaten sowie entsprechende Erlösminderungen in Kauf zu nehmen. Die Erlösminderungen betragen rund Fr. 611'000.00, konnten jedoch zu 86% durch geringere Sach- und Personalkosten (rund Fr. 526'000.00) kompensiert werden.

Die Schulzahnpflege (PG360100) beanspruchte weniger interne Verrechnungskosten (rund Fr. 171'000.00) und weist eine Reduktion bei diversen Sach- und Abschreibungskosten von etwa Fr. 2'000.00 auf, dazu konnten zusätzliche Erlösen von rund Fr. 4'000.00 generiert werden. Höhere Kosten wurden benötigt für Behandlungsbeiträge (etwa Fr. 3'000.00) und Personal (etwa Fr. 35'000.00).



## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

- **Haushaltverbesserungsmassnahmen**

Das 11. Haushaltsverbesserungsmassnahmen-Paket sieht eine Erlössteigerung in der Erwachsenenbehandlung (Produkt P360215) um Fr. 76'000.00 vor. Durch Kosteneinsparungen netto konnte per 31. Dezember 2009 die Sanierungsvorgabe zu 65% erfüllt werden.

- **Diverses**

Keine Bemerkungen

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

Zwei Auszubildende zur Dentalassistentin haben im Berichtsjahr ihre Ausbildung erfolgreich abgeschlossen. Die Zahl der Auszubildenden konnte auf dem hohen Niveau der Vorjahre beibehalten werden.

- **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

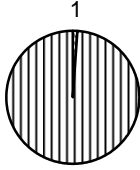
Keine Bemerkungen

- **(Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

Sämtliche Steuerungsvorgaben der Schulzahnpflege (Produktegruppe PG360100) wurden mit Ausnahme der Steuerungsvorgabe 1) erfüllt. Bei den Vorgaben der Zahnärztlichen Leistungen (Produktegruppe PG360200) wurde die Kostendeckung gegenüber dem Ziel um 5% unterschritten. Hierfür waren Erlösminderungen infolge vakanter Stellen verantwortlich. Die Sonderabfallmenge konnte gegenüber 2008 um 26% reduziert werden. Das mittelfristig gesetzte Ziel von 250 kg/Jahr wird jedoch erst nach vollumfänglicher Einführung des digitalen Röntgens möglich sein.

## Produktgruppe PG360100 Schulzahnpflege

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	883'296.09	1'018'618.08	878'200.12	916'798.51	 <p>1 99</p> <p>▣ Gebühren und Verkäufe ▣ Steuern</p>
Erlöse	8'437.92	4'694.60	8'033.49	4'330.33	
<b>Nettokosten</b>	874'858.17	1'013'923.48	870'166.63	912'468.18	
Kostendeckungsgrad in %	1.0%	0.5%	0.9%	0.5%	

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
	Fr.	%	Fr.	%	2009 / Fr.	2008 / Fr.	2009/2008 %
P360110	286'097.79	32%	3'791.89	45%	282'305.90	260'118.35	9%
P360120	206'078.73	23%	3'733.28	44%	202'345.45	191'881.65	5%
P360130	391'119.57	44%	912.75	11%	390'206.82	418'166.63	-7%

### Bemerkungen

Die Nettokosten wurden gegenüber dem Voranschlag um rund Fr. 139'000.00 unterschritten.

Für die niedrigeren Nettokosten sind vor allem die tieferen internen Verrechnungen für zahnmedizinische Leistungen verantwortlich (Fr. 171'000.00). Niedrigere Kosten entstanden auch bei verschiedenen Sach- und Abschreibungskosten (Fr. 2'000.00). Dazu konnten Mehrerlöse generiert werden (rund Fr. 4'000.00).

Die Beteiligung der Schulzahnpflege am Znüni-Box-Projekt sowie Teuerung und Treueprämien verursachten höhere Personalkosten (Fr. 35'000.00). Zudem wurden Fr. 3'000.00 mehr benötigt für Behandlungsbeiträge.

Der Kostendeckungsgrad ist nicht steuerbar, da Erlöse nur als Rückvergütung von Taggeldern bei Krankheitsabsenzen generiert wurden.

## Produktgruppe PG360100 Schulzahnpflege - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Gesunderhaltung der Zähne aller Kinder und Jugendlichen unabhängig vom sozialen Status der Eltern.  
Information, Beratung und Unterstützung aller Kinder und Jugendlichen sowie deren Erziehungsberechtigten zur Vermeidung von Zahnschäden (P110).
- Rechtzeitiges Erfassen von bisher unentdeckten Zahnschäden und Gewährleistung einer allfälligen Behandlung (P120).
- Niederschwellige Zugänglichkeit zum Informations- und Beratungsangebot (P130).

#### Stand der Zielerreichung

- Die Prävention von Zahnerkrankungen steht im Mittelpunkt der Schulzahnpflege und ist eine Daueraufgabe. Mit Hilfe der aufsuchenden Prophylaxeunterrichtung in stadtberner Kindergärten und Schulklassen durch fest angestellte Schulzahnpflegehelferinnen wird die Erreichung dieses übergeordneten Zieles sichergestellt (P110).
- Das Ziel der rechtzeitigen Erfassung von Zahnschäden wird durch die obligatorische, jährliche Schulzahnuntersuchung gewährleistet (P120).
- Ein niederschwelliger Zugang zu Informationen und Behandlungen wird durch einen günstigen Behandlungstarif der Schulzahnklinik (Taxpunktwert Fr. 2.90) sowie durch Reduktionen von Behandlungskosten (auf Antrag und unter definierten Voraussetzungen) hergestellt (P130).

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Anteil Kinder, die an obligatorischer Schuluntersuchung teilnehmen (P120)	84%	mind. 90%	86%	90%	89%	Siehe Bemerkungen
2) Anteil Kindergartenklassen mit Prophylaxeunterricht (P110)	100%	100%	100%	100%	100%	
3) Anteil Schulklassen mit Prophylaxeunterricht (P110)	99%	mind. 98%	99%	99%	99%	
4) Anteil Kindergartenkinder mit Prophylaxeunterweisung (P110)	98%	mind. 95%	95%	95%	96%	
5) Anteil Schulkinder mit Prophylaxeunterweisung (P110)	97%	mind. 95%	96%	96%	93%	

## Produktgruppe PG360100 Schulzahnpflege - Fortsetzung

Steuerungs- vorgaben	Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	6) Anteil an untersuchten Kinder im Kindergartenalter (P120)				72%	75%	Siehe Bemerkungen
Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar	
	1) Anzahl der Prophylaxe-Unterrichtsstunden (P110)	841	907	925	858		
	2) Anzahl der unterrichteten Schülerinnen und Schüler (P110)	5'299	5'357	5'500	5'358		
	3) Anzahl untersuchte Vorschulkinder mit Befund (P120)	11%	11%	10%	7%		
	4) Anzahl untersuchte Kindergartenkinder mit Befund (P120)	28%	25%	33%	31%		
	5) Anzahl untersuchte Schülerinnen und Schüler mit Befund (P120)	898	852	995	989		
	6) Durchschnittliche Reduktionsgewährung pro Patientin/Patient (P130)	Fr. 132.00	Fr. 140.00	Fr. 165.00	Fr. 173.00	Basis: alle KlientInnen mit Reduktionsanspruch und Behandlung in 2009	
	7) Anzahl Frühberatungen (P110)	742	693	632	539	Eltern mit 3jährigen Kindern	
	8) Anzahl Abklärungen (P130)	224	155	322	501	Siehe Bemerkungen	
	9) Kundenzufriedenheit (P110)	84%	86%	89%	88%	Betrifft KlientInnen der Frühberatung	

### Bemerkungen

**Zu Steuerungsvorgabe 1):** Bedingt durch die Umstellung des Kontrollsystems von Karteikarten auf elektronische Schülerlisten ist die statistische Erfassung der erfolgten Schulzahnuntersuchung noch präziser geworden. Ein weiterer Grund für die Nichterfüllung der Vorgabe ist darin zu sehen, dass das Aufgebot zur Schulzahnuntersuchung neu ohne Beteiligung der Schule erfolgt.

**Zu Steuerungsvorgabe 6):** ab Schuljahr 2007/08 erfolgt die Schulzahnuntersuchung auf Grundlage von Schülerlisten des Schulamtes. Eine separate Darstellung "Kindergartenkinder" ist deshalb aus der Statistik nicht mehr ersichtlich.

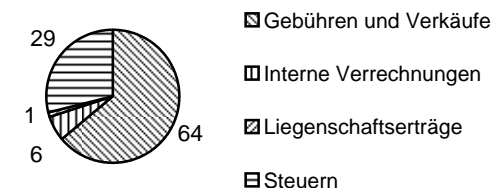
**Zu Kennzahl 8):** Detailabklärungen nur bei dokumentiertem Behandlungsbedarf.

## Produktgruppe PG360200 Zahnmedizinische Leistungen

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007
Bruttokosten	4'404'676.50	4'930'456.82	4'375'978.68	4'508'788.87
Erlöse	3'121'545.49	3'732'384.40	3'068'326.59	3'542'594.08
<b>Nettokosten</b>	<b>1'283'131.01</b>	<b>1'198'072.42</b>	<b>1'307'652.09</b>	<b>966'194.79</b>
Kostendeckungsgrad in %	70.9%	75.7%	70.1%	78.6%

### Finanzierung der Produktgruppe in %



### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
	Fr.	%	Fr.	%			
P360210	3'720'152.73	84%	2'377'804.42	76%	1'342'348.31	1'353'128.62	-1%
P360215	353'464.59	8%	403'023.15	13%	-49'558.56	-2'376.00	1986%
P360220	295'203.96	7%	279'858.63	9%	15'345.33	-5'827.94	-363%
P360230	35'855.22	1%	60'859.29	2%	-25'004.07	-37'272.59	-33%

### Bemerkungen

Gegenüber dem Voranschlag stiegen die Nettokosten in der Produktgruppe PG360200 (Zahnärztliche Leistungen) um Fr. 85'000.00 (entspricht 7%). Gegenüber dem Vorjahr 2008 fielen die Nettokosten dagegen um Fr. 24'500.00 (knapp 2%) niedriger aus.

Verantwortlich für die Abweichungen zwischen Rechnung und Voranschlag waren vor allem die deutlich tieferen Erlöse (rund Fr. 611'000.00). Bedingt durch niedrigere Kosten im personellen Bereich aufgrund diverser Stellenvakanzen (Fr. 497'000.00) und durch konsequente Ausgabendisziplin in den verschiedenen Sachkonten (Fr. 29'000.00), wurde die Erlösminderung bis auf Fr. 85'000.00 kompensiert.

Gegenüber dem Voranschlag 2009 sind die Nettokosten für Leistungen zugunsten der Schulzahnpflege (Produkt P360220) um Fr. 73'000.00 höher und insbesondere den geringeren intern verrechneten Dienstleistungen (Fr. 111'000.00) und etwas höherem Sachaufwand (Fr. 4'000.00) anzulasten. Ein geringerer Personalaufwand (Fr. 34'000.00) und etwas höhere Erlöse (Fr. 8'000) konnten die Differenz nicht vollständig kompensieren.

Die Ergebnisse im Bereich Behandlung Kinder und Jugendlicher (Produkt P360210) waren gegenüber dem Vorjahr unverändert (Abweichung 1%). Erfreulicherweise konnte dagegen das Ergebnis zur Behandlung Erwachsener (Produkt P360215) deutlich um rund Fr. 47'000.00 gesteigert werden.

## Produktgruppe PG360200 Zahnmedizinische Leistungen - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Sicherstellung einer qualitativ hohen und kundenfreundlichen zahnmedizinischen Versorgung insbesondere von Kindern aller sozialen Schichten (P210/P215).
- UMS: Die Klinik achtet auf einen sorgsamem und umweltgerechten Umgang mit den Ressourcen. Die Vorgaben des zertifizierten Umweltmanagementsystems (nach ISO 14001:2004) werden erfüllt (P210/P215).
- Sicherstellung einer gut ausgebauten Schulzahnpflege in der Stadt Bern (P220).
- Bereitstellung von kostengünstigen, alterunabhängigen Behandlungsmöglichkeiten bei kranken Kauorganen und anomalen Gebissen (P230).

#### Stand der Zielerreichung

- Die zahnmedizinische Versorgung für Kinder und Jugendliche der Stadt Bern ist durch die Schulzahnklinik sichergestellt (P210).
- Ebenso steht Erwachsenen ein kostengünstiges (Taxpunktwert Fr. 3.20) und altersunabhängiges Behandlungsangebot zur Verfügung (P215).
- Die Zufriedenheit der Patientinnen und Patienten bzw. deren Eltern befindet sich auf hohem Niveau (P210/P215).
- In der Stadt Bern besteht freie Zahnarztwahl bei der obligatorischen Schulzahnuntersuchung. Der Anteil von Schulzahnuntersuchungen durch die Schulzahnklinik liegt neuerdings bei über 60% (P220).
- Der Schulzahnmedizinische Dienst verfügt über ein regelmässig gepflegtes und aktualisiertes Umweltmanagementsystem nach ISO 14001/2004 und neu ab 2009 über ein ISO-zertifiziertes Qualitätsmanagementsystem (ISO 9001:2008) (P210-P230).

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Kostendeckungsgrad (P210-P230)	70.90%	76.00%	70.10%	78.60%	75.80%	Siehe Bemerkungen
2) Schulzahnklinik-Anteil an gesamter Schuluntersuchung (P220)	61%	> 50%	62%	51%	51%	Siehe Bemerkungen
3) Senkung der Sonderabfallmenge (P210/P215)	318 kg/Jahr	250 kg/Jahr	430 kg/Jahr	430kg/Jahr	256 kg/Jahr	Siehe Bemerkungen

## Produktgruppe PG360200 Zahnmedizinische Leistungen - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	1) Anzahl Kinder in Schulzahnklinik-Behandlung (P210)	7'854	8'129	7'724	7'594	Siehe Bemerkungen
	2) Anzahl Gutachten für die Stadt Bern (P230)	414	411	382	398	Sozialdienste und Amt für Erwachsenen- und Kinderschutz der Stadt Bern
	3) Anzahl Gutachten mit Kostenreduktion (P230)	216	183	168	182	
	4) Umfang der Kostenreduktion (P230)	31%	25%	24%	31%	Auf Basis der angemeldeten Kosten
	5) Anzahl Gutachten für andere Gemeinden und andere Auftraggebende (P230)	212	271	193	154	Siehe Bemerkungen
	6) Anzahl Auszubildende (P210)	8	8	8	8	Sieben in Ausbildung zur Dentalassistentin, eine zur KV-Angestellten
	7) Kundenzufriedenheit (P210/215)	95%	84%	92%	85%	Befragung von Klienten und Klientinnen der Schul- und Öffentlichen Zahnklinik
	8) Anzahl Jugendliche und Erwachsene in zahnmedizinischer Behandlung (P215)	2'424	2'304	2'012	1'833	Definition: ab 18 Jahren; siehe auch Bemerkungen

### Bemerkungen

**Zu Steuerungsvorgabe 1):** Das nicht erreichte Soll erklärt sich durch Erlösminderungen infolge mehrerer Stellenvakanzen.

**Zu Steuerungsvorgabe 2):** Seit 2008 erfasst die Statistik ausschliesslich Schulkinder mit Wohnsitz in der Stadt Bern. Hierdurch erklärt sich der deutlich höhere Anteil der Schulzahnklinik gegenüber den Vorjahren. Schulkinder mit Wohnsitz ausserhalb der Stadt Bern werden nicht mehr in der Statistik geführt.

**Zu Steuerungsvorgabe 3):** Die als Ziel definierte Sonderabfallmenge wird erst nach einer vollumfänglichen Einführung des digitalen Röntgens zu erreichen sein.

**Zu Kennzahl 5):** Es bestehen zur Zeit Vereinbarungen mit neun Gemeinden im Kanton Bern und einem Fonds der Stadt Bern.

Die Summation der **Kennzahlen 1) und 8)** zeigt die Gesamtanzahl behandelte Patientinnen und Patienten (2009 = 10'278).

# Gesundheitsdienst



## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2009	
	2009	2009	2008	2007	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	5'279'523.64	4'676'637.88	4'811'167.91	4'630'721.34	Effektive Nettokosten	4'085'999.56
Erlöse	1'193'524.08	569'454.00	1'030'517.15	768'420.65	Budgetierte Nettokosten	4'107'183.88
<b>Nettokosten</b>	4'085'999.56	4'107'183.88	3'780'650.76	3'862'300.69	Abweichung	-21'184.32
Kostendeckungsgrad in %	22.6%	12.2%	21.4%	16.6%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG370100	Gesundheitsvorsorge und -beratung	3'123'600.09	59%	540'810.97	45%	2'582'789.12	2'363'431.01	9%
PG370200	Gesundheitsinformation	378'407.48	7%	73'604.69	6%	304'802.79	256'653.42	19%
PG370300	Gesundheitsförderung und Prävention	1'777'516.07	34%	579'108.42	49%	1'198'407.65	1'160'566.33	3%

### Rückblick

#### • Einleitung

Das **Frühförderungsprojekt primano** hat die Halbzeit erreicht und ist gut unterwegs. Das Gesamtprojekt sowie die Teilprojekte Hausbesuchsprogramm schritt:weise, Fördermodule und Vernetzung sind auf Kurs und erste Wirkungsüberprüfungen zeigen positive Ergebnisse. Aktuell laufen die zweiten und die dritten Runden des Hausbesuchsprogramms und es konnte für alle Kinder der ersten Runde eine Anschlusslösung in einer Spielgruppe gefunden und so die Kontinuität ihrer Förderung gewährleistet werden. Für die Eltern wurde eine Nachbegleitung mit Austauschtreffen organisiert. In den Spielgruppen und Kindertagesstätten läuft aktuell noch das Sprachfördermodul, während gleichzeitig ein Sozialkompetenzmodul entwickelt und im nächsten Jahr umgesetzt wird. Die Fachpersonen im Frühförderbereich sind besser vernetzt. Primano wird durch die Jacobs Foundation, Kanton und Bund und diverse kleinere Institutionen und Stiftungen unterstützt. Angesichts des positiven Programmverlaufs spricht vieles für eine Weiterführung nach der Projektphase. Dies legt auch die Fülle der angenommenen politischen Vorstösse in Stadt (Motion "Familien stärken - Kinder fördern: schritt:weise weiter mit Primano bis in die Basisstufe", Motion "Spielgruppenausbau", Postulat "Bessere Erfassung von förderungsbedürftigen Kindern") und Kanton (Motion Frühförderungskonzept) nahe. In den nächsten drei Jahren werden die notwendigen Vorarbeiten und Abklärungen Auskunft geben, in welcher Ausdehnung und Form eine solche Weiterführung stattfinden würde resp. sollte. Zudem sind im 2010 ein Zwischenbericht und eine Tagung geplant. Genau wie das Pilotprojekt sind auch diese Arbeiten fremdfinanziert und geniessen die fachliche Unterstützung von Kanton und Jacobs Foundation.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

#### • Einleitung (Fortsetzung)

Die **Schulsozialarbeit** wurde im Schuljahr 2008/09 um 150 Stellenprozente und per Anfang des Schuljahres 2009/10 noch um 10 Stellenprozente erhöht. Diese Ressourcenerhöhung ermöglichte eine bessere Versorgung von Kindergärten und Unterstufen, deren Strukturen das vermehrte, aber auch aufwändigere Aufsuchen durch die Schulsozialarbeitenden verlangen. Auch der Zusammenarbeit mit den schulnahen Diensten kann nun die notwendige Aufmerksamkeit geschenkt werden. Das in den letzten Jahren generierte Knowhow der Schulsozialarbeit der Stadt Bern wird gerne auch in und ausserhalb der Kantons Grenzen und sogar vom Ausland in Form von Referaten und Beratungen abgerufen. Der wachsende Bekanntheitsgrad mündet in eine qualitätssteigernde Vernetzung der Schulsozialarbeit, von welcher alle Betriebe profitieren.

Das **Gesundheitsinspektorat** ist anerkannte Fachstelle zur Wohnverwahrlosung und Wohnhygiene und wird diesbezüglich weit herum auch für Referate, Öffentlichkeitsarbeit und Beratungen in Anspruch genommen. Die Gesundheitsinspektorinnen erfassen kritische Wohnsituationen, die aufgrund von persönlichen Krisen, Krankheiten, aber auch Wohnungsüberbelegungen, falsches Lüften und/oder baulichen Unzulänglichkeiten entstehen können. Die Zunahme von Wohnungen mit Schimmelpilzbefall ist Anlass, dieses Thema im Jahr 2010 als Schwerpunkt zu bearbeiten und ein mehrsprachiges Lüftungsmerkblatt zu erstellen sowie die Schnittstellen zu anderen Fachbereichen wie Umweltmedizin, Bau- und Mietrecht zu klären und zu nutzen.

Eine 2009 durchgeführte Analyse der **Gewichtsentwicklung bei Schulkindern** zeigt, dass die Zunahme des Übergewichts verlangsamt werden konnte bzw. dass sie sich in den letzten Jahren auf hohem Niveau eingependelt hat. Diese Entwicklung verläuft in allen grossen Städten ähnlich. In Bern sind die Übergewichtszahlen etwas tiefer als in anderen Städten, hingegen höher als in den Berggebieten. Der Zunahmestopp darf zum Teil auf die präventiven und gesundheitsfördernden Anstrengungen zurückgeführt werden, an welchen der Gesundheitsdienst und die Stadtberner Schulen beteiligt sind. Dazu wird im Frühjahr 2010 ein Bericht vorliegen.

Aufgrund des Postulates SP/JUSO "Gesundheitsförderung für alle!" wurde ein Konzept für die Durchführung des **DuSeischWoDüre-Lifeskill-Programmes in Kleinklassen** erstellt. Es wurde im Schuljahr 2008/09 bereits in mehreren Kleinklassen (neu: Klassen für besondere Förderung KbF) erfolgreich ausprobiert. Der Auftrag für dieses Konzept erfolgte in der Zeit vor Umsetzung des Integrationsartikels, welcher ab Schuljahr 2010/11 zu einer massiven Reduktion der KbF-Klassen führen wird. Den speziellen pädagogischen Ansatz des Konzeptes auf die Arbeit mit den in Regelklassen integrierten schulschwächeren Jugendlichen zu übertragen und deren spezielle Bedürfnisse zu berücksichtigen, wird eine spezielle Herausforderung sein.

Die **H1N1-Grippewelle** hat einen hohen Aufwand verursacht. Der Gesundheitsdienst war dabei mit Datenerhebung, Information und Beratung von Schulen und Kindertagesstätten tätig, im Pandemiestab und an einer Impfübung beteiligt. Deshalb mussten andere Arbeiten zurückgestellt werden. Die erste H1N1-Welle ist harmlos verlaufen, bot aber eine gute Gelegenheit, die pandemischen Informationsabläufe und die Hygienemassnahmen an Schulen zu überprüfen. Vielfach ging es aber darum, Kontaktpersonen von Erkrankten zu beruhigen und über richtiges Verhalten zu informieren, sowie die Zielgruppen über das Pro und Kontra für eine H1N1-Impfung zu informieren. Zusätzlich konnten die Verwaltungseinheiten bezüglich ihrer betrieblichen Pandemieplanung beraten werden. Die elektronisch aufgeschaltete Vorlage des Betriebspandemieplanes fand regen "Zuspruch".

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

#### • Rechnungsergebnis

Die Rechnung des Gesundheitsdienstes schliesst Fr. 21'184.00 unter Budget ab, was einer Unterschreitung von 0.5% entspricht. Gegenüber dem Voranschlag wurden sowohl Bruttokosten wie auch Erlöse um je rund Fr. 600'000.00 überschritten. Dafür verantwortlich sind hauptsächlich zwei Gründe:

- Das Frühförderungsprojekt primano wird mit Drittmitteln finanziert. Im 2009 fielen dafür Kosten und Erlöse im Umfang von Fr. 462'478.40 an. Wie bereits im vergangenen Rechnungsjahr sind diese Beträge nicht im Produktgruppenbudget eingestellt worden. Die Finanzierung des Frühförderungsprojekts erfolgt über den Fonds für die Frühförderung von Kindern mit einem jährlichen Ausgleich über die laufende Rechnung des Gesundheitsdienstes.
- Ebenfalls durch Drittmittel finanziell unterstützt wurden Projekte im Bereich Gesundheitsförderung an Schulen, die Mitarbeit an einem nationalen Monitoring zum Thema Übergewicht sowie die Unterstützung von sozial benachteiligten Kindern in der Sozialarbeit im Umfang von rund Fr. 138'000.00.

Im Vergleich zur Rechnung 2008 nahmen die Nettokosten um Fr. 305'348.70 oder um 8.1% zu. Dafür verantwortlich sind die Aufstockung in der Schulsozialarbeit Produktgruppe PG370100, Mehrkosten für die Analyse und Erstellung des Berichts zur Gewichtsentwicklung bei Schulkindern Produktgruppe PG370200, Ausbau und Adaptation in der Gesundheitsförderung und Prävention an Schulen Produktgruppe PG370300 sowie die Teuerung auf den Personalkosten.

#### • Haushaltsverbesserungsmassnahmen

Die drei den Gesundheitsdienst betreffenden Massnahmen aus dem 11. Haushaltsverbesserungsmassnahmen-Paket wurden bereits im 2008 umgesetzt und sind als erfüllt abgeschrieben.

#### • Diverses

Keine Bemerkungen

### Politikrelevante Entwicklungen

#### • Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen

Keine Bemerkungen

#### • Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung

Der Kanton erliess im Rahmen der Integrationsmassnahmen neue Gesetze im Regel- und Sonderschulbereich (Verordnung über die besonderen Massnahmen im Kindergarten und in der Volksschule BMV, Verordnung über die Sonderschulung von invaliden Kindern und Jugendlichen SSV), welche zu Mehraufwand im schulärztlichen Dienst führen, da sie die Abklärungs- und Zuweisungsverfahren für den Spezialunterricht und die Sonderschulen komplizieren. Mit Unterstützung der Erziehungsberatung des Kantons Bern konnten die Abläufe geregelt und damit zumindest für die betroffenen Kinder eine gute Lösung gefunden werden.

#### • (Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben 2009

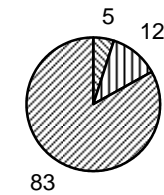
Die Steuerungsvorgabe "Gesundheitsdienst-Anteil an Klassenuntersuchungen" wurde mit 88.5 statt der angestrebten 90% knapp verfehlt. Dies beruht hauptsächlich auf einem Rückgang der Inanspruchnahme im Bereich der Privatschulen, betrifft aber auch einzelne öffentliche Klassen. Der Rückgang muss mit verbesserter Information gestoppt werden.

## Produktgruppe PG370100 Gesundheitsvorsorge und -beratung

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007
Bruttokosten	3'123'600.09	3'093'737.00	2'923'099.78	2'949'685.09
Erlöse	540'810.97	478'584.08	559'668.77	577'623.45
<b>Nettokosten</b>	<b>2'582'789.12</b>	<b>2'615'152.92</b>	<b>2'363'431.01</b>	<b>2'372'061.64</b>
Kostendeckungsgrad in %	17.3%	15.5%	19.1%	19.6%

### Finanzierung der Produktgruppe in %



▣ Gebühren und Verkäufe

▣ Interne Verrechnungen

▣ Steuern

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
	Fr.	%	Fr.	%			
P370110 Schulärztliche Dienstleistungen	1'463'645.28	47%	477'330.06	88%	986'315.22	956'089.04	3%
P370140 Schulsozialarbeit	1'444'397.76	46%	55'798.35	10%	1'388'599.41	1'212'346.33	15%
P370150 Psychosoziale Vorsorge	215'557.05	7%	7'682.56	1%	207'874.49	194'995.64	7%

### Bemerkungen

#### Lastenausgleich:

Im kantonalen Lastenausgleich (Produktgruppe PG300300 Zentrale Dienste) sind als Lastenertrag enthalten:

- Sozialarbeitende Gesundheitsdienst Fr. 708'000.00
- Kinderlager Fr. 44'294.00

Somit betragen die bereinigten Nettokosten der Produktgruppe PG370100 Fr. 1'830'495.12 (ohne Lastenanteil).

Gegenüber dem Voranschlag schliesst die Rechnung 2009 dieser Produktgruppe um Fr. 32'364.00 oder 1.2% tiefer ab (Nettokosten). Es fallen sowohl höhere Bruttokosten (+1.0%) wie auch höhere Erlöse (+13.0%) als budgetiert an. Dies ergibt sich einerseits aus der durch Drittmittel finanzierten Unterstützung von sozial benachteiligten Kindern in der Sozialarbeit sowie durch höhere Erlöse bei den schulärztlichen Dienstleistungen.

**Zu Produkt P370140:** Aufgrund des gemäss Budget erfolgten Ausbaus der Schulsozialarbeit um 150 Stellenprozente nahmen die Nettokosten gegenüber dem Vorjahr um 15% oder rund Fr. 176'000.00 zu.

**Zu Produkt P370150:** Der Anstieg der Nettokosten gegenüber dem Vorjahr um knapp Fr. 13'000.00 oder 7% hängt nicht direkt mit der Bereitstellung der psychosozialen Vorsorge zusammen sondern mit gestiegenen Gemeinkosten.

## Produktgruppe PG370100 Gesundheitsvorsorge und -beratung - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Rechtzeitiges Erfassen von bisher unentdeckten körperlichen, psychischen und sozialen Problemen, die zu Störungen der Gesundheit führen können. Die untersuchten Personen oder deren Erziehungsberechtigte erhalten die notwendige Information und Beratung zu Gesundheitszustand sowie gesundheitlichen und sozialen Aspekten ihres Umfeldes. Sie sind fähig, selbständig oder mit Unterstützung die notwendigen Massnahmen zu ergreifen oder einzuleiten. Die Chancen - vor allem der Kinder und Jugendlichen - auf eine gesunde Entwicklung werden gewahrt (P110 - P150).

#### Stand der Zielerreichung

Gesundheitsdienst-Anteil Klassenuntersuchungen: Die Steuerungsvorgabe wird knapp unterschritten (P110).  
 Stellenprozentage Schulsozialarbeit: Die Steuerungsvorgabe wird aufgrund zwischenzeitlicher Aufstockung überschritten (P140).  
 Anteil verbesserter Wohnkompetenz: Die Steuerungsvorgabe wird erreicht (P150).

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Gesundheitsdienst-Anteil an Klassenuntersuchungen (P110)	88.5%	mind. 90%	89.9%	90.3%	90.5%	Siehe Bemerkungen
2) Anzahl Stellenprozentage Schulsozialarbeit pro 1000 Schüler / Schülerinnen (P140)	90% pro 1000	84% pro 1000	73% pro 1000	73% pro 1000	73% pro 1000	Siehe Bemerkungen
3) Anteil verbesserter Wohnkompetenz (P150)	75%	75%	83%	75%	83%	Neue Steuerungsvorgabe ab 2009, vorher Kennzahl. Siehe Bemerkungen

## Produktgruppe PG370100 Gesundheitsvorsorge und -beratung - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	1) Anzahl untersuchte Schüler und Schülerinnen insgesamt (P110)	3'160	3'117	3'275	3'254	
	2) Impfquoten bei Schülerinnen und Schülern der 8. Klasse: (P110)					Die Prozentanteile beziehen sich auf Jugendliche 1 Masern-/Mumps-/Rötelnimpfung, bzw. 2 Hepatitisimpfungen.
	Polio:			85.7%	82.4%	
	Röteln:			88.2%	87.7%	
	Masern:	92.2%	90.3%	89.8%	88.9%	Siehe Bemerkungen
	Mumps:			88.3%	88.0%	
	Hepatitis:	72.4%	71.9%	67.2%	68.5%	
	3) Anzahl untersuchte Köpfe bei Läuseuntersuchungen (davon % befallen) (P110)	11'673 (3.7%)	9'688 (4.5%)	10'418 (4.1%)	7'750 (6.4%)	Ab 2008 werden die präventiven Untersuchungen und diejenigen nach Befallsmeldung getrennt ausgewiesen, da unterschiedliche Befallsanteile und gegenseitige Beeinflussung.
	davon Untersuchungen nach Befallsmeldung (davon % befallen)	2'066 (12.4%)	3'412 (10.4%)			Siehe Bemerkungen
	davon präventive Untersuchungen (davon % befallen)	9'607 (1.8%)	6'276 (1.3%)			
	4) Anzahl Impfungen (P110)	1'969	1'844	2'111	2'099	Siehe Bemerkungen
	5) Anzahl Spezialuntersuchungen insgesamt (P110)	669	592	615	653	Untersuchungen auf Verlangen, vorwiegend betrifft Bewegungs-, Sprach- und anderer Entwicklungsstörungen. Siehe Bemerkungen
	6) Anzahl schulärztliche Beratungen (P110)	481	415	403	436	Bei diesem Produkt handelt es sich um ein Holangebot
	7) Anzahl Wohnverwahrlosungsabklärungen (Personen) (P150)	98	97	92	88	Der Schwerpunkt liegt bei der sozialen Hilfestellung
	8) Ärztlicher Dienst Ferienlager Fiesch - Anzahl Konsultationen (P120)	256	228	188	184	

## Produktgruppe PG370100 Gesundheitsvorsorge und -beratung - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	9) Anzahl Schulen mit integrierter Schulsozialarbeit (P140)		7	7	7	Neue Kennzahl. Bisher Steuerungsvorgabe. Die Werte waren gültig jeweils ab 1. September des entsprechenden Schuljahres. 7 Siehe Bemerkungen
	10) Anzahl Stellenprozente zentrale Schulsozialarbeit pro 1000 Schüler/Schülerinnen (P140)	70				Neue Kennzahl ab 2009. Unterscheidung 'zentral-integriert' ab SJ 2009/10 nicht mehr gültig. Siehe Bemerkungen
	11) Anzahl Stellenprozente integrierte Schulsozialarbeit pro 1000 Schüler/Schülerinnen (P140)	120				Neue Kennzahl ab 2009. Unterscheidung 'zentral-integriert' ab SJ 2009/10 nicht mehr gültig. Siehe Bemerkungen
	12) Anzahl Fälle Schulsozialarbeit (P140):					
	- Fälle mit erweitertem Aufwand	68	68	97	76	
	- Fälle mit erheblichem Aufwand	339	346	341	300	
	- Einmalige Leistungen / Konsultationen	464	366	371	391	
	13) Anzahl schulsozial betreute Klassen und Schülergruppen (P140)	124	133	118	73	Siehe Bemerkungen
	14) Anzahl schulsoziale Fortbildungsveranstaltungen innerhalb der Schule (P140)	4	2	7	13	Fortbildung für Lehrpersonen
	15) Anzahl Gesundheitsdienst-Kinderlager	2	2	2	2	
	- Anzahl Kinder im Lager	41	48	40	43	
	16) Anzahl Kinder psychosozial begleitet	7	6	8	9	
	- Anzahl betroffene Familien	6	5	7	7	
	17) Anzahl familienexterne Fremdbetreuungen (P140)	3	5	7	5	Inklusive Fremdplatzierungen

## Produktgruppe PG370100 Gesundheitsvorsorge und -beratung - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	18) Kinderschutzfälle (P130)	9	23	34	23	
	19) Anteil übergewichtige Kinder in % (P110)					Siehe Bemerkungen zur
	- 2. Kindergartenjahr	15.3%	14.2%	16.3%	13.1%	Steuerungsvorgabe 2) der
	- 4. Klasse	20.3%	20.2%	18.3%	17.2%	Produktgruppe PG370200
	- 8. Klasse	19.2%	19.0%	17.6%	17.9%	Gesundheitsinformation.

**Bemerkungen** Da schulärztliche und schulsoziale Dienste schuljahresbezogen arbeiten, beziehen sich die entsprechenden **Steuerungsvorgaben und Kennzahlen auf das Schuljahr 2008/09.**

**Zu Steuerungsvorgabe 1):** Die Schulärztinnen müssen die Klassen bzw. deren Mitglieder genügend gut kennen, um Lehrkräfte beraten und Lücken/Trends erkennen zu können. Dies bedingt die schulärztliche Untersuchung möglichst vieler Schulkinder, da bei der gesetzlich erlaubten privatärztlichen Untersuchung, die Früherfassung besonderer Schwierigkeiten (z.B. bei Sprache, Bewegung, sozialem Verhalten) durch den Gesundheitsdienst erschwert wird und die Einleitung von notwendigen Massnahmen und Beratungen oft nicht stattfindet. Im Schuljahr 2008/09 wurde die Steuerungsvorgabe aufgrund einer Zunahme der privatärztlichen Untersuchungen vor allem in den Privatschulen knapp verfehlt. Eine Intensivierung der Information (z.B. mehr Elternabende, mehr Klassenbesuche) war infolge einer Zunahme der Spezialuntersuchungen und Beratungen sowie der notwendigen Einführungsarbeiten von neuem Personal (mehrere Pensionierungen) nicht möglich, wird aber in Zukunft wieder angestrebt.

**Zu Steuerungsvorgabe 2):** Aufgrund der Evaluationsergebnisse und eines Stadtratsbeschlusses im Rahmen der Beratung des Produktgruppen-Budgets 2009 wurde die Schulsozialarbeit im Kalenderjahr 2009 um 150 Stellenprozente aufgestockt. Diese Massnahme ist ein Schritt auf dem Weg zur Erfüllung der kantonalen Versorgungsempfehlungen und resultiert in einem Versorgungsgrad von 90% statt der vorgesehen 84% pro 1000 Schüler und Schülerinnen.

**Zu Steuerungsvorgabe 3):** Das Gesundheitsinspektorat verfolgt das Ziel, bei seiner Klientel die Wohnkompetenz zu erhalten oder zu verbessern bzw. den Verbleib in den eignen 4 Wänden zu ermöglichen, welcher in der Regel mit einer besseren Lebensqualität einhergeht. Natürlich gibt es immer auch wieder Situationen, in denen die Vermittlung eines Alters- oder Pflegeheimplatzes die einzig richtige Lösung ist.

**Zu Kennzahl 2):** Ab 2008 werden aufgrund der z.T. kombiniert angebotenen Impfungen nur noch die Impfquote Masern und Hepatitis ausgewiesen. Der Gesundheitsdienst bietet Polio-, Masern, Mumps-, Röteln-, Diphterie-, Starrkrampf- und Keuchhustenimpfungen im Rahmen der Klassenuntersuchungen an. Hepatitis- und neu ab Schuljahr 2008/09 auch die HPV-(Herpes Papilloma Virus)-Impfung werden in speziellen Impfkationen in den 7. Klassen angeboten, nachdem die Jugendlichen in einer Extra-Unterrichtslektion über die entsprechenden Ansteckungsrisiken, Krankheitsfolgen, aber auch möglichen Impfnebenwirkungen informiert wurden. Die Hepatitisimpfkation hat wesentlich zu einem verbesserten Durchimpfungsgrad beigetragen, zur HPV-Impfquote liegen die Daten dann anschliessend an die 8.-Klass-Untersuchung Ende Schuljahr 2009/10 vor.



## Produktgruppe PG370100 Gesundheitsvorsorge und -beratung - Fortsetzung

### Bemerkungen

**Zu Kennzahl 3):** In sieben Schulhäusern werden inzwischen jeweils nach den Schulferien alle Kinder präventiv auf Lausbefall hin untersucht. Diese präventiven Aktionen erfolgen mit freiwilliger Hilfe von dafür ausgebildeten Eltern, erfreuen sich grosser Akzeptanz und sind erfolgreich. Die präventiven Untersuchungen nahmen im Schuljahr 2008/09 erneut zu und die aufwändigeren und meist zu ungünstigen Zeitpunkten anfallenden ad hoc Untersuchungen um 40% ab. Obschon ein gutes (und da nur physikalisch wirksam auch unbedenklich anwendbares) Läusemittel verfügbar ist, werden immer noch unwirksame Mittel und schlechte Läusekämme verkauft. Den Eltern fehlt manchmal auch die Zeit und der Wille, die aufwändigen Behandlungen korrekt durchzuführen. Der Gesamtaufwand des Gesundheitsdienstes für die Läuseuntersuchungen beansprucht mindestens 450 Stunden pro Schuljahr, wobei hier der freiwillige Elterneinsatz in den 7 Schulen nicht miteingerechnet sind.

**Zu Kennzahl 4):** Die Kinder kommen heute generell besser geimpft in die schulärztliche Untersuchung. Der Gesundheitsdienst konzentriert sich auf das Schliessen der Impflücken und auf die Impfaktionen zur Hepatitis (724) und HPV (540 Impfungen, das entspricht 180 geimpften Mädchen von rund 400 informierten 7. Klässlerinnen), welche sich speziell an Jugendliche richten.

**Zu Kennzahlen 5) und 6):** Die Zunahme der Spezialuntersuchungen entsteht durch vermehrte Zuweisungen wegen Störungen in den Bereichen Sprache, Motorik und Verhalten. Die Schulärztinnen und Schulärzte interpretieren dies als Folge des Integrationsartikels, der bei den Lehrpersonen zu vermehrtem Bedarf an Fördermassnahmen aber auch zu schnellerem Reagieren auf auffälliges Verhalten führt. Ob diese Annahme zutrifft, wird in den nächsten Jahren durch entsprechende Datenerhebungen zu bestätigen sein. Parallel dazu kam es auch zu einer Zunahme der Beratungen bei Lehrpersonen und Eltern.

**Zu Kennzahlen 9), 10) und 11):** Mit zunehmendem Ausbau kann zwischen integrierter und zentraler Schulsozialarbeit (SSA) nicht mehr unterschieden werden. Sondern es gibt:

- SSA zuständig für eine Standortschule mit Büro in einem der zugehörigen Schulhäuser (integriert)
- SSA zuständig für mehrere Standortschulen mit Büro in einem der zugehörigen Schulhäuser (halbintegriert)
- SSA zuständig für eine oder mehrere Standortschulen mit Büro im Gesundheitsdienst (früher = zentral)

Wesentlich für die Bedienung der Zielgruppen ist die Nähe, d.h. dass zukünftig unterschieden werden muss zwischen

- **Kennzahl 10):** Bisher 'zentral'/halbintegriert, neu: SSA mit Standort/Büro ausserhalb des zugehörigen Schulhauses/Kindergartens. Hier sind für die Erreichung der Zielgruppen ein grösserer Informationsaufwand und Bringangebote notwendig. Die Versorgung ist hier noch nicht optimal.

- **Kennzahl 11):** Bisher 'integriert', neu: SSA mit Standort/Büro im zugehörigen Schulhaus (früher = integriert). Kinder und Lehrpersonen haben den Anlaufort vor Augen und können jederzeit anklopfen. Die Versorgung kann hier als genügend bezeichnet werden.

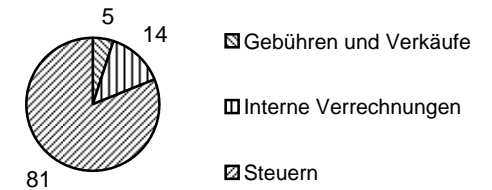
**Zu Kennzahl 13):** Hier handelt es sich um Aktivitäten und Projekte mit Gruppen und Klassen, die sowohl als Reaktion auf einen Vorfall/eine Konfliktsituation wie auch rein primärpräventiv stattfinden können. Mit verbesserter schulsozialer Versorgung sollte der präventive Anteil der Schulsozialarbeit ansteigen. Da diese Aktivitäten/Projekte zeitintensiver sind, kommt die Zunahme in dieser Art der Erhebung nicht zum Ausdruck. Eine verbesserte Erhebung ist vorgesehen.

## Produktgruppe PG370200 Gesundheitsinformation

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007
Bruttokosten	378'407.48	359'962.28	354'614.69	344'791.09
Erlöse	73'604.69	83'792.76	97'961.27	81'678.68
<b>Nettokosten</b>	<b>304'802.79</b>	<b>276'169.52</b>	<b>256'653.42</b>	<b>263'112.41</b>
Kostendeckungsgrad in %	19.5%	23.3%	27.6%	23.7%

### Finanzierung der Produktgruppe in %



### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
	Fr.	%	Fr.	%			
P370210 Auskünfte und Informations- veranstaltungen	191'258.53	51%	57'849.90	79%	133'408.63	109'192.62	22%
P370220 Gesundheitsgrundlagen	187'148.95	49%	15'754.79	21%	171'394.16	147'460.80	16%

### Bemerkungen

Gegenüber dem Voranschlag schliesst die Rechnung 2009 dieser Produktgruppe mit Fr. 28'633.00 oder 10.4% höheren Nettokosten ab.

**Zu Produkt P370210:** Die Gesundheitsinformationsveranstaltungen an Schulen werden gemäss kantonalem schulärztlichen Tarif auf der Basis von Zeiteinheiten verrechnet. Im Vergleich zum Vorjahr fielen die Gesundheitslektionen an der Gewerblich-Industriellen Berufsschule Bern (GIBB) weg und die durchschnittliche Dauer der gehaltenen Lektionen an der städtischen Volksschule verkürzte sich. Aus diesem Grund reduzierten sich die Erlöse mit der Folge von höheren Nettokosten.

**Zu Produkt P370230:** Während der Erarbeitung des städtischen betrieblichen Gesundheitsmanagements BGM kam es zur Auflösung der Fachgruppe Arbeit und Gesundheit. Dadurch fielen die für die fachliche Unterstützung budgetierten Erlöse im Umfang von Fr. 10'000.00 weg. Der Gesundheitsdienst engagiert sich aber weiterhin im Bereich Arbeit und Gesundheit. Er bietet Nischen- und IV-Arbeitsplätze an, um Personen mit reduziertem Leistungsvermögen den Verbleib/Wiedereinstieg im administrativen Arbeitsbereich zu ermöglichen.

Zudem verursachte der Beizug eines Experten zur Analyse und Mitarbeit bei der Erstellung des Berichtes zur Übergewichtssituation von Schulkindern in der Stadt Bern zusätzliche Kosten, welche aber zu einem grossen Teil durch eine Fremdfinanzierung gedeckt werden konnten.

## Produktgruppe PG370200 Gesundheitsinformation - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Bevölkerung, politische Gremien, Kommissionen, Verwaltung und Institutionen im Gesundheitswesen werden sensibilisiert für aktuelle Gesundheitsfragen und können sich bei Bedarf die benötigten Informationen niederschwellig beschaffen. Ein aktives Mitdenken aller angesprochenen Zielgruppen sowohl bezüglich individueller wie auch öffentlicher Gesundheit und Lebensqualität in der Stadt Bern wird damit ermöglicht und gefördert (P210 - P220).

#### Stand der Zielerreichung

Anzahl Informationsveranstaltungen: Die Vorgabe ist überschritten (P210).  
Anzahl Grundlagen zu Gesundheitsthemen: Der Monitoringbericht zum Gewicht der Schulkinder in Bern ist erstellt (P220).

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Anzahl Informationsveranstaltungen (P210)	130	100	155	129	153	Siehe Bemerkungen
2) Anzahl Grundlagen zu Gesundheitsthemen (P220)	1	1	2	1	1	Siehe Bemerkungen

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Anzahl Gesundheitsauskünfte (P210)	773	753	898	899	Siehe Bemerkungen
2) Durchschnittliche Teilnehmerzahl an Gesundheitsinformationsveranstaltungen (P210)	29	22	24	24	
3) Anzahl Einsitznahmen in Gremien (P230)	41	36	33	31	Siehe Bemerkungen

## Produktgruppe PG370200 Gesundheitsinformation - Fortsetzung

### Bemerkungen

Der Schwerpunkt der beiden Steuerungsvorgaben liegt in der aktiven Anstrengung (Bringangebot) zu aktuellen Informationsthemen sowie dem Leisten der Dauerarbeit Datenverarbeitung zu aktuellen Gesundheitsthemen.

**Zu Steuerungsvorgabe 1):** Schulische Veranstaltungen nehmen den Hauptanteil ein (67%) und richten sich vorrangig an Jugendliche (z.B. Impfinformationen) und Eltern (z.B. Vorstellung der schulärztlichen Leistungen, Einschulungsfragen). Die restlichen 33% der Veranstaltungen geschehen hauptsächlich im Bereich des Frühförderungsprojektes primano und Vorstellung der Arbeit des Gesundheitsdienstes in Institutionen (Bildung, Gesundheitswesen und Soziales).

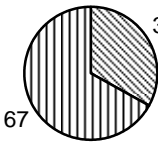
**Zu Steuerungsvorgabe 2):** Der Gesundheitsdienst verarbeitet die erhobenen Daten als Grundlage für Konzepte oder um Entwicklungen und Trends im Gesundheitsbereich oder um die Auswirkungen von Massnahmen festzustellen. 2009 wurden die während 10 Jahren erhobenen Gewichtsdaten der Berner Schüler und Schülerinnen ausgewertet und zu einem Fachbericht verarbeitet. Dieser liegt vor. Die Zusammenfassung der Resultate, die Schlussfolgerungen und ein Überblick über die laufenden Massnahmen werden in einem Bericht veröffentlicht, der im Frühjahr 2010 erscheint.

**Zu Kennzahl 1):** Es werden sowohl fachliche Fragen beantwortet, als auch entsprechende Fachstellen und Ämter vermittelt. Das Sekretariat beantwortet primär und entlastet durch seine fachgerechte Triage die restlichen Mitarbeitenden wesentlich.  
Themen 2009: Nebst H1N1, Läusen und Impfungen, gab es vermehrt auch Anfragen zu Krankenkassen, Medizinalprodukten, Alters- und Pflegeheimen. Zugenommen haben Anfragen von Arztpraxen, die nicht wissen, an wen sie sich bezüglich Patienten und Patientinnen wenden sollen, die durch alle Betreuungsnetze gefallen sind.

**Zu Kennzahl 3):** Die Einsitznahmen sind – da aufwändig – ein Dauerthema. Da der Gesundheitsdienst bei vielen Themen (Gesundheitsförderung, Schulsozialarbeit) eine Vorreiterrolle übernimmt, wird er immer wieder zur Mitarbeit in nationalen und kantonalen Gremien aufgefordert, wo er Einfluss nehmen, für den eigenen Dienst profitieren oder kommunale Verbesserungen erreichen kann.

## Produktgruppe PG370300 Gesundheitsförderung und Prävention

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	1'777'516.07	1'222'938.60	1'533'453.44	1'336'245.16	 <p>67 33</p> <p>▣ Gebühren und Verkäufe</p> <p>▣ Steuern</p>
Erlöse	579'108.42	7'077.16	372'887.11	109'118.52	
<b>Nettokosten</b>	<b>1'198'407.65</b>	<b>1'215'861.44</b>	<b>1'160'566.33</b>	<b>1'227'126.64</b>	
Kostendeckungsgrad in %	32.6%	0.6%	24.3%	8.2%	

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
	Fr.	%	Fr.	%			
P370320 Gesundheitsförderung in der Schule	1'055'780.33	59%	109'594.16	19%	946'186.17	921'154.16	3%
P370340 Gesundheitsförderung Familie und Quartier, Frühförderung	721'735.74	41%	469'514.26	81%	252'221.48	239'412.17	5%

### Bemerkungen

Die Nettokosten der Rechnung 2009 liegen um Fr. 17'454.00 oder um 1.4% unter dem Voranschlag.

Gut 30% dieser Produktgruppe wird über Drittmittel finanziert, was im Kostendeckungsgrad und den gegenüber dem Voranschlag gestiegenen Bruttokosten und Erlösen zum Ausdruck kommt. Währendem für das Produkt Gesundheitsförderung in der Schule im Berichtsjahr rund Fr. 95'000.00 an externer Unterstützung eingegangen ist, werden die stadtexternen Aufwendungen des Frühförderungsprojektes primano vollständig drittfinanziert (Fr. 462'478.40).

## Produktegruppe PG370300 Gesundheitsförderung und Prävention - Fortsetzung

### Bemerkungen

**Zu Produkt P370340:** Für die externe Finanzierung des Frühförderungsprojektes primano wurde mit Gemeinderatsbeschluss vom 15. Oktober 2008 ein neuer Fonds eingerichtet (Fonds für die Frühförderung von Kindern). Damit besteht eine Rechtsgrundlage für die Verwendung der gespendeten und beschlossenen Gelder. Die Fondsverordnung macht zudem für die privaten Geldgebenden transparent, dass die Mittel zweckgebunden, d.h. ausschliesslich für Programme, Projekte und Veranstaltungen im Rahmen des städtischen Frühförderungsprojekts primano fliessen. Die während des Jahres in der laufenden Rechnung des Gesundheitsdienstes für das Frühförderungsprojekt angefallenen Kosten werden jeweils Ende Jahr mittels Gemeinderatsbeschluss über diesen neuen Fonds ausgeglichen. In der Berichtsperiode waren dies Fr. 462'478.40.

Bei den verbleibenden Bruttokosten handelt es sich in erster Linie um gesundheitsdienstinterne Personalkosten von am Projekt beteiligten Mitarbeitenden sowie der Umlage von Gemeinkosten.

### Produkte und Inhalte 2009:

#### Gesundheitsförderung in der Schule (Produkt P370320)

- Multiplikatorinnen- und Multiplikatorenkurs Däts it (Suchtprävention für 7. Klassen inkl. Elterneinbezug)
- Starke Eltern - Starke Kinder (Elternkurse in Zusammenarbeit u.a. mit der Berner Gesundheit)
- Elternsorgen (Informationselternabende zu gesundheits- und schulrelevanten Themen)
- DuSeischWoDüre und Zwäg (Lifeskillprogramm für 9. und 10. Schuljahr)
- Netzwerk gesundheitsfördernder Schulen (Gesundheitsförderung an Schulen inkl. Kindergärten)
- Ernährungsprävention an Schulen (Unterricht, Mithilfe bei Projekten, Beratung der Lehrkräfte)

#### Gesundheitsförderung Familie und Quartier, Frühförderung (Produkt P370340)

- Vernetzung der bestehenden Institutionen im Säuglings- und Kleinkinderbereich (bisherige Aufgabe, flächendeckend für die ganze Stadt, wird nach Beendigung des Pilotprojektes primano evtl. zusammengeführt mit dem Frühförderungsteilprojekt "Vernetzung").
- Pilotprojekt primano (= Frühförderungsprogramm: Hausbesuchsprogramm für speziell benachteiligte Vorschulkinder und ihre Familien, Fördermodule in Spielgruppen und Kindertagesstätten, Vernetzung aller Frühförderangebote in den Pilotquartieren).

## Produktgruppe PG370300 Gesundheitsförderung und Prävention - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Entwicklung, Durchführung und Unterstützung von Projekten zur Gesundheits- und Frühförderung, die es Schulen und Familien ermöglichen, ihr Gesundheitspotential zu entfalten, und sie motivieren, ihre Kräfte für sichere, befriedigende und angenehme Lern- und Lebensbedingungen einzusetzen. Gesundheitsbezogene Gemeinschaftsaktionen werden unterstützt und Zielgruppen mit besonderen Bedürfnissen speziell berücksichtigt (P320/P340).

#### Stand der Zielerreichung

- Die Steuervorgaben des Produktes 'Gesundheitsförderung in der Schule' sind alle erreicht (P320).  
- Die Arbeiten im Frühförderungsprojekt laufen plangemäss. Die Vorgaben richten sich nach den Vereinbarungen mit den fremdfinanzierenden Institutionen und werden gleichzeitig von einer stadtinternen Steuergruppe kontrolliert (P340).

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) GST* (erreichte Schulkreise) (P320)	100%	100%	100%	90%	90%	*Das Programm heisst neu "Netzwerk gesundheitsfördernder Stadtberner Schulen". Siehe Bemerkungen
2) DSWD: Anzahl bediente Oberstufenklassen (P320)	18 Klassen	18 Klassen				Geänderte Steuerungsvorgabe gemäss PGB 2009. Siehe Bemerkungen
3) Anzahl suchtpräventive Angebote für Schulklassen und Eltern (P320)	3	3				Geänderte Steuerungsvorgabe gemäss PGB 2009. Siehe Bemerkungen
4) Anzahl Ernährungs- und/oder Bewegungsprojekte (P320)	2	2				Neue Steuerungsvorgabe ab 2009. Siehe Bemerkungen

## Produktgruppe PG370300 Gesundheitsförderung und Prävention - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	1) Zufriedenheit der Gesundheitskoordinatoren und -koordinatorinnen mit der Unterstützung durch den Gesundheitsdienst (P320)	80% sehr zufrieden 20% zufrieden	100%			Neue Kennzahl ab 2008. Siehe Bemerkungen
	2) Anzahl ausgelöste gesundheitsfördernde und suchtpreventive Aktivitäten durch die Gesundheitsteams (P320)	158	163	150	104	Siehe Bemerkungen
	3) Anzahl Veranstaltungen ElternSorgen (P320)	2				Neue Kennzahl ab 2009
	4) Anzahl Kurse starke Eltern - starke Kinder (P320)	9				Neue Kennzahl ab 2009
	5) Anzahl initiierte und/oder begleitete Gesundheitsförderungs-Aktivitäten in der Lebenswelt Erwachsener (P340)	-	-	4	6	Kennzahl entfällt seit 2008
	- davon Gesundheitsförderung im Quartier/LA21	-	-	1	3	
	6) Anzahl Gruppen im Hausbesuchsprogramm Frühförderung (P340)	5	3			Neue Kennzahl ab 2008 (bezieht sich auf Sprachgruppen) Siehe Bemerkungen
	7) Anzahl Kinder im Hausbesuchsprogramm Frühförderung (P340)	35				Neue Kennzahl ab 2009 (2. Runde Hausbesuchsprogramm)
	8) Anzahl Kitas mit Förderangebot (total Angebote) (P340)	5 Ern.modul <sup>1</sup> 5 Spr.modul <sup>2</sup>				Neue Kennzahl ab 2009 Siehe Bemerkungen
	9) Anzahl Spielgruppen mit Förderangebot (total Angebote) (P340)	13 Ern.modul <sup>1</sup> 19 Spr.modul <sup>2</sup>				Neue Kennzahl ab 2009 Siehe Bemerkungen
	10) Anzahl Quartierplattformen Frühförderung (P340)	6	8			Neue Kennzahl ab 2008. In 4 Pilot-quartieren gab es 6 Veranstaltungen.

<sup>1</sup> Ernährungsmodul

<sup>2</sup> Sprachfördermodul



## Produktgruppe PG370300 Gesundheitsförderung und Prävention - Fortsetzung

### Bemerkungen

Auch in dieser Produktgruppe werden die **Steuerungsvorgaben und Kennzahlen per Schuljahr 2008/09 ausgewiesen**, da sich sowohl die Gesundheitsfördernde Schule wie auch die zeitlich vorangehende Frühförderung mit ihren Angeboten (z.B. Spielgruppen) am Schuljahr orientieren.

**Zu Steuerungsvorgabe 1):** Es sind alle 6 Schulkreise dem Netzwerk angegliedert. Neu ist die Sprachheilschule dazugekommen und ab 2010 wird auch die Standortschule Tscharnergut dabei sein. Neben Vertretungen von Gesundheitsdienst, geschäftsführenden Schulleitungen, Schulinspektorat und dem Schulamt ist neu auch die Volksschulkommission in der strategischen Leitung des Netzwerkes vertreten. Gesundheitsförderung ist nicht nur im Lehrplan enthalten sondern auch Teil der Bildungsstrategie 2009.

**Zu Steuerungsvorgabe 2):** DuSeischWoDüre (DSWD) und Zwäg (in Bern für schulschwache Nachschulpflichtige mit Finanzierung durch den Kanton) erreichen die Zielgruppenvorgaben. Infolge der Belastung der Lehrpersonen durch Schulreformen und Projekte ist die Rekrutierung dennoch immer wieder eine grosse Herausforderung. Neu wurden dieses Jahr nebst Regelklassen auch 4 Kleinklassen und eine Sprachheilschulklasse bedient.

**Zu Steuerungsvorgabe 3):** Es konnten alle 3 Angebote (Multiplikatorenkurs däs it, Starke Elternkurse und Elternsorgen) durchgeführt werden. Zu däs it wurde eine Evaluation durchgeführt, die Adaptationsbedarf bezüglich Umfang und Inhalte ergab. Die notwendigen Anpassungen wurden vorgenommen.

**Zu Steuerungsvorgabe 4):** Die Schulen wählen alle zwei Jahre einen Themenschwerpunkt, zu dem dann auch die jährlichen Netzwerktreffen gestaltet werden. Passend zu den Schwerpunktthemen der letzten 3 Jahre (zuerst Bewegung, jetzt Ernährung) sind die Projekte Znünibox (13 Kindergärten) und Purzelbaum (11 Kindergärten) von den Gesundheitsdiensten Basel übernommen und an Berner Verhältnisse adaptiert worden. Die Znünibox soll auch in den Unterstufen angeboten werden (10 Klassen dabei). Unterstützt wurde die Znünibox vom Milchverband und vom Gfeller Fonds. Das Weiterbildungsangebot für die Znünibox wurde modularisiert und stufengerecht aufbereitet und steht nun allen interessierten Lehrpersonen offen. Der Purzelbaum wird von der pädagogischen Hochschule als Weiterbildung angeboten und die Turngeräte für die ersten 15 Kindergärten von der Stiftung Helvetia Sana finanziert. Für beide Projekte müssen ab 2011 neue Mittel gesucht werden.

## Produktgruppe PG370300 Gesundheitsförderung und Prävention - Fortsetzung

### Bemerkungen

**Zu Kennzahl 1):** Die Gesundheitskoordinatoren und -koordinatorinnen wurden per Mail befragt (Rücklauf 60%) und sind mit den Dienstleistungen des Netzwerkes nicht nur zufrieden, sondern loben auch noch die gute Erreichbarkeit, die Schnelligkeit der Auskünfte, die informativen und interessanten Treffen, die gute Organisation und Unterstützung. Es ging keine einzige negative Rückmeldung ein.

**Zu Kennzahl 2):** Bei den durch Lehrpersonen für Gesundheitsförderung initiierten Projekten machten Bewegung und Ernährung rund die Hälfte aus, Schulklima und schulische Rahmenbedingungen einen Viertel. Der Rest verteilte sich auf psychosoziale Gesundheit, Lehrpersonengesundheit, Partizipation, Gewaltprävention und Empowerment.

**Zu Kennzahl 6):** In der zweiten Hausbesuchsrunde wurden die Gruppen in den Sprachen Deutsch, Tamilisch, Albanisch, Somalisch und Kurdisch geführt.

**Zu Kennzahlen 8) und 9):** Aktuell läuft noch das Fördermodul für Sprache bis zum Februar 2010. Zu den regulären Spielgruppen konnten auch noch die Mukideutschgruppen aus den Pilotquartieren zur Teilnahme gewonnen werden.

**Sportamt**

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Abweichungen 2009 Rechnung / Voranschlag	
	Bruttokosten	26'628'806.03	25'935'532.40	21'552'998.88	20'913'634.83	Effektive Nettokosten
Erlöse	6'140'105.95	6'340'392.00	6'731'638.45	6'892'898.95	Budgetierte Nettokosten	19'595'140.40
<b>Nettokosten</b>	<b>20'488'700.08</b>	<b>19'595'140.40</b>	<b>14'821'360.43</b>	<b>14'020'735.88</b>	Abweichung	893'559.68
Kostendeckungsgrad in %	23.1%	24.4%	31.2%	33.0%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG380100	Betriebe Eis und Wasser	18'875'540.46	71%	4'420'838.64	72%	14'454'701.82	9'429'449.54	53%
PG380200	Sportanlagen, Sportbetrieb	7'753'265.57	29%	1'719'267.31	28%	6'033'998.26	5'391'910.89	12%

### Rückblick

#### • Einleitung

Das Jahr 2009 des Sportamts zeigte folgende Schwerpunkte:

#### 1. Umsetzung Sportanlagenplanung 2003 - 2010

**Realisierung der Optimierungsmassnahmen:** Bei den Turnhallenbelegungen können weitere Optimierungen erzielt werden, wenn die beiden sich im Projektierungsstand befindenden Mehrfachsporthallen Weissenstein, die Doppelturnhalle Bern Ost sowie die Doppelturnhalle Brünnen realisiert sind.

Mit dem Bau der zwei Kunstrasenfelder in der Bodenweid ist ein erster Schritt gegen das Manko an Rasenfeldern erfolgt. Die Realisierung der beiden Kunstrasenfelder im Neufeld durch das Stade de Suisse bringen nur bedingt eine Entlastung. Einerseits weil in erster Linie die Berner Young Boys profitieren, andererseits weil auch die bisherigen Nutzergruppen grosse Anteile beanspruchen und neue Nutzende wegen den Eingeständnissen gegenüber der Nachbarschaft schwerlich respektive gar nicht profitieren können. Es besteht immer noch ein Nutzungsmanko von über 10'000 Stunden.

**Mehrfachsporthalle Weissenstein:** Im Berichtsjahr wurde mit der Phase 1 die Projektierung ausgelöst. Der Baubeginn ist frühestens für März 2011 geplant. Die Fertigstellung ist im Juli 2013 vorgesehen.

**Rasenfelder Allmend:** Für die Realisierung von zusätzlichen Rasenspielfeldern auf den Allmenden hat der Gemeinderat im Januar 2010 den Nutzungszonenplan Allmenden zur öffentlichen Mitwirkung aufgelegt. Die Planungsvorlage beinhaltet die Umzonung von Teilen der Grossen und Kleinen Allmend aus der Schutzzzone in die Zone für öffentliche Nutzung Freifläche, mit den dazugehörigen Vorschriften. Die neue Nutzungsordnung ermöglicht unter anderem den Bau von zwei Kunstrasenspielfeldern auf der Grossen Allmend im Bereich des Hyspaplattes und lässt gleichzeitig den Bau von weiteren zwei Naturrasenfeldern auf der Kleinen Allmend zu.

**Sportanlage Bodenweid:** Die zwei neuen Kunstrasenfelder sind im Bau und werden im Juni 2010 in Betrieb genommen.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

#### • Einleitung (Fortsetzung)

**Parkanlage Brünen:** Der Bau von einem Normfeld und einem Trainingsfeld (Naturrasen) ist gut vorangeschritten. Die Inbetriebnahme ist für Juli 2010 vorgesehen.

**Eis- und Wasseranlagen:** Die Eis- und Wasseranlagen der Stadt Bern befinden sich alle in einem veralteten und sanierungsbedürftigen Zustand. In allen Schwimm- und Eissportinfrastrukturen der Stadt Bern besteht baulicher Investitionsbedarf. Instandhaltungsarbeiten alleine ergeben keine zukunftsgerichteten Lösungen. Die Schliessung des Hallenbades Hirschengraben im Sommer 2009 und die bevorstehende Sanierung des Hallenbades Weyermannhaus, sowie die Umsetzung des politischen Vorstosses „Jedes Kind soll schwimmen lernen“ haben das Manko beim Hallenbadangebot weiter verschärft.

#### 2. Bauliche und betriebliche Sanierungen der Anlagen

**Doppeltturnhalle Tscharnergut:** Sanierung der Halle und der Garderoben ist abgeschlossen.

**Sporthalle Wankdorf:** Im Zuge der Bauarbeiten an der Wankdorfkreuzung musste auch der Parkplatz vor der Wankdorfhalle neu gebaut werden. Das Projekt für den Ersatz des Sporthallenbodens wurde gestartet. Die Planung ist abgeschlossen, jedoch wurde die Realisierung kurzfristig von den Stadtbauten von 2010 auf den Sommer 2011 verschoben.

**Turnhalle Manuel:** Auch in dieser Halle konnten die Sanierungsarbeiten an der Halle und den Garderoben durchgeführt werden.

**Sportplatz Spitalacker:** Im Bereich der Infrastruktur waren kleine Anpassungen notwendig, damit die provisorische Bewilligung des Schweizerischen Fussballverbands SFV für die 1. Liga erteilt werden konnte.

**Hallenbad Hirschengraben:** Die durchgeführte Sicherheitsüberprüfung hat ergeben, dass im statischen Bereich einzelner Anlageteile bauliche Massnahmen zur Stärkung der Tragstruktur notwendig sind. Die Anlage wurde deshalb kurzfristig von Ende Mai bis August 2009 für den Vereins-, Schul und Publikumsbetrieb geschlossen. Die Sanierungsarbeiten konnten wie geplant durchgeführt werden und dank einer umsichtigen Einsatzplanung konnte das Betriebspersonal in anderen Frei- und Hallenbädern eingesetzt werden.

**Hallenbad Weyermannhaus:** Angesichts des ungewissen Zustandes des Hallenbades Hirschengraben wurde die für das Jahr 2009 geplante Sanierung des Hallenbades Weyermannshaus um ein Jahr auf Juni 2010 verschoben. Die Teilsanierung sieht vor, die störungsanfällige Haustechnik zu ersetzen, sowie Verbesserungen an der Gebäudehülle für einen verbesserten Energieverbrauch, Minergie-Eco Standart, vorzunehmen. Der Eingangsbereich sowie der Garderoben- und Nasszellenbereich werden behindertengerecht und rollstuhlgängig umgestaltet. Auch Sauna und Ruheraum werden modernisiert und können künftig unabhängig vom Hallenbad benutzt werden.

**Freibad Lorraine:** Der hangseitige Eingangsbereich und Teile des Kiosks mussten aufgrund eines Brandes im Oktober 2008 neu aufgebaut werden. Die Bauarbeiten konnten termingerecht auf den Saisonbeginn im Sommer 2009 abgeschlossen werden.

**Freibad Marzili:** Mit der Realisierung der dritten und letzten Bauetappe konnte das Beschattungsprojekt von Kleinkinderwasserbecken in den Freibädern der Stadt Bern wie geplant abgeschlossen werden.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

#### • Einleitung (Fortsetzung)

#### 3. Breitensportangebote/Trendsportarten

Die traditionellen Angebote des Sportamtes (Sport für Alle, Inline Night) entsprechen nach wie vor einem grossen Bedürfnis, auch wenn dieses Jahr im Bereich Turnen für Alle und Sport für Alle ein Rückgang der Teilnehmenden verzeichnet wurde. Entsprechend überprüft das Sportamt das künftige Angebot und hat kurzfristig bereits für 2010 einige Änderungen vorgenommen. Das Sport- und Bewegungskonzept ist in Vernehmlassung und wird im Frühling 2010 dem Gemeinderat zur Genehmigung vorgelegt.

**Polysportwoche auf Sardinien 2009:** Im Herbst fanden zwei Polysportwochen für Leute ab 45 Jahren statt.

**Parlamotion:** Auch in diesem Jahr wurde der Parlamentslauf, mit Unterstützung des Sportamtes, durchgeführt.

**Inline Night Bern:** Im Berichtsjahr konnten von den 10 geplanten Ausfahrten aus witterungsbedingten Gründen nur 7 Ausfahrten durchgeführt werden. Dabei nahmen insgesamt 4680 Personen teil (Vorjahr 3700).

**Berner Feriensportlager Fiesch:** Das Lager wurde zum 30. Mal erfolgreich durchgeführt. Es nahmen 703 Kinder teil, begleitet von 160 Leiterinnen und Leitern. Das dreissigste Jubiläum wurde mit einem Fest und verschiedenen Veranstaltungen gemeinsam mit der Bevölkerung von Fiesch im Dorf gefeiert. Nachdem der Verein Ferienlager der Stadt Bern seine Tätigkeit eingestellt hat, fand im Frühling 2009 das erste Lager unter der Federführung des Sportamtes statt.

**Grossanlässe:** Es wurden folgende Grossveranstaltungen in der Sporthalle Wankdorf durchgeführt: Volley-Swiss-Cup, Fecht Grand-Prix (Weltcup), UNI-Hockey Cupfinal, Gigathlon, Leichtathletik Schweizermeisterschaften, Internationales Tanzturnier.

#### 4. Sicherheit/Technik/Unterhalt

Alle Sport- und Freizeitanlagen sind im Berichtsjahr von grösseren Vorfällen verschont geblieben.

Durch die ausserordentlichen Schneefälle im Winter 2008/2009 sind in den Anlagen grosse Schneedruckschäden an den Bäumen entstanden. Die Stadtgärtnerei musste aus Sicherheitsgründen viele Bäume zurückschneiden.

Die positiven Erfahrungen in den Hallenbädern mit fix installierten Trennleinen haben sich auch im Freibad Marzili bewährt. Die so einheitlich gehandhabte Regelung des Schwimmbetriebs trägt dazu bei, dass das zur Verfügung stehende Badewasser in allen Anlagen optimal und sicher genutzt werden kann.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

#### • Einleitung (Fortsetzung)

**Aus- und Weiterbildung:** Die Aus- und Weiterbildung der Bad- und EismeisterInnen, sowie der Kassiererinnen wurde auch im Jahr 2009 weitergeführt. Bei den Wiederholungskursen standen vor allem die Übungen der Becken- und Flussrettung aber auch die Kurse zur aktiven Wiederbelebung im Vordergrund.

**Sicherheit in den Anlagen:** Alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter wurden in Zusammenarbeit mit der Krebsliga Schweiz zum Thema Sonnenschutz instruiert.

**Hallenbad Hirschengraben:** Die Anpassungen gemäss Vorgaben der Gebäudeversicherung des Kantons Bern im Bereich Brandschutz und Fluchtwegorganisation im Eingangsbereich wurden gleichzeitig mit den Revisions- und Ertüchtigungsarbeiten im Zusammenhang mit der Tragstruktur des Hallenbades ausgeführt. Bei den Revisionsarbeiten wurde zudem festgestellt, dass die Zu- und Abflussrohre des Hauptbeckens undicht sind. Die alten Rohre wurden mittels moderner Inline-Technik abgedichtet und so die aufgetretenen grossen Wasserverluste eingedämmt.

#### • Rechnungsergebnis

Die Nettokosten sind im Vergleich zum Voranschlag 2009 um Fr. 893'559.68 oder 4.56% höher ausgefallen. Verantwortlich für diese Abweichung sind Mehrkosten bei den Heiz- und Betriebskosten, Nachzahlungen für Wasserbezüge aus den Jahren 2007 und 2008, sowie Ertragseinbussen, welche vorwiegend auf den Eintritten und Vermietungen realisiert wurden. Die Heiz- und Betriebskosten der Stadt Bern für die Periode vom Juli 2008 bis Juni 2009 liegen, inklusive der Nachrechnungen für Wasser, mit total Fr. 693'273.63 über dem budgetierten Betrag. Der Rückgang der Erlöse liegt bei Fr. 200'286.05. Der Kostendeckungsgrad hat sich in der Folge auf 23.1% gesenkt (Vorjahr 31.2%). Gründe für den Rückgang der Erlöse:

- Langer, schöner Sommer und damit weniger Erlöse in den Hallenbädern
- Beim Eislauf ist seit langem ein negativer Trend festzustellen, der sich fortsetzt
- Anlagen genügen heutigen Ansprüchen nicht mehr
- Hirschengraben musste kurzfristig 10 Wochen länger geschlossen werden

Die Bruttomehrkosten gegenüber dem Vorjahr 2008 sind auf folgende Faktoren zurückzuführen:

- Erhöhung der Gebrauchsmiete Stadtbauten Bern (StaBe) aufgrund des neuen Rahmenvertrages (+3,1 Mio Fr.)
- Höhere Nebenkosten StaBe (+1,1 Mio Fr.)
- Doppelter Betriebsbeitrag 2009 an die Bern Arena Stadion AG infolge Umstellung der Subventionsperiode (+1,1 Mio Fr.)

Diese Mehrkosten betreffen zum weitaus grössten Teil die Produktgruppe (PG380100) Betriebe Eis und Wasser.

#### • Haushaltsverbesserungsmassnahmen

Aus dem 11. Paket sind keine Sparmassnahmen mehr hängig.

#### • Diverses

Die Kulturlegi Stadt Bern macht zusammen mit Partnern aus Sport, Bildung und Kultur viele Angebote für finanziell schlechter gestellte Personen erschwinglich. Inhaber und Inhaberinnen einer gültigen Kulturlegi erhalten in den Hallenbädern, den Kunsteisbahnen und im Camping Eichholz eine Preisreduktion von 50%.

## Übersicht - Fortsetzung

### Politikrelevante Entwicklungen

#### • Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen

Kinderolympiade: Mit Beschluss vom 17. März 2005 erklärte der Stadtrat die Motion Fraktion SP/JUSO (A. Zysset / T. Göttin): Kinder der Stadt Bern - Kinderolympiade in Bern als erheblich. Die Bärner Kids Olympics (Kinderolympiade) wurde am 15. Mai 2008 auf dem Berner Hausberg (Gurten) durchgeführt. Der Stadtrat hat an seiner Sitzung vom 27. November 2008 diese Motion um zwei Jahre bis 26. November 2010 verlängert. Die nächsten Bärner Kids Olympics finden 2010 statt.

Verlängerung Badesaison: Postulat der Fraktion SP/JUSO vom 3. Mai 2007, Stadtberner Schwimmbäder, Verlängerung der Badesaison; Prüfungsbericht. Der Gemeinderat hält an den heutigen Betriebszeiten in den Schwimmbädern und Eisbahnen fest.

#### • Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung

Keine.

#### • (Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben

Die Ziele konnten erreicht werden.

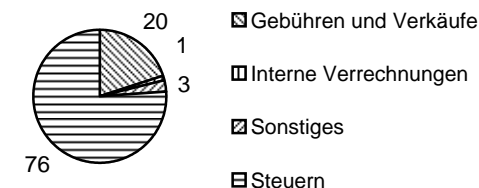


## Produktgruppe PG380100 Betriebe Eis und Wasser

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007
Bruttokosten	18'875'540.46	18'520'519.70	14'222'051.31	14'228'766.14
Erlöse	4'420'838.64	4'577'173.08	4'792'601.77	4'567'733.60
<b>Nettokosten</b>	<b>14'454'701.82</b>	<b>13'943'346.62</b>	<b>9'429'449.54</b>	<b>9'661'032.54</b>
Kostendeckungsgrad in %	23.4%	24.7%	33.7%	32.1%

### Finanzierung der Produktgruppe in %



### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
	Fr.	%	Fr.	%			
P380110 Freibäder	7'073'930.26	37%	1'239'777.94	28%	5'834'152.32	4'290'283.52	36%
P380120 Hallenbäder	7'262'485.98	38%	2'396'953.98	54%	4'865'532.00	2'946'831.01	65%
P380130 Kunsteisbahnen	4'539'124.22	24%	784'106.72	18%	3'755'017.50	2'192'335.01	71%

### Bemerkungen

Die Bruttokosten sind aufgrund der Heiz- und Betriebskosten der Stadtbauten Bern im Vergleich zum Voranschlag um Fr. 355'020.00 höher ausgefallen.

Im Produkt Freibäder (P380110) konnte ein Mehrerlös von Fr. 91'657.00 erzielt werden. Allerdings ist im Produkt Hallenbäder (P380120) ein Mindererlös von Fr. 237'235.00 und im Produkt Kunsteisbahnen (P380130) ein Mindererlös von Fr. 10'756.00 zu verzeichnen. Die Erlöse liegen gesamthaft um Fr. 156'334.00 unter dem Voranschlag.

Die Nettokosten in dieser Produktgruppe sind somit um Fr. 511'355.20 höher als budgetiert.

Die Bruttomerkosten gegenüber dem Vorjahr 2008 sind auf den doppelten Betriebsbeitrag 2009 an die Bern Arena Stadion AG, die Erhöhung der Gebrauchsmiete und die gestiegenen Nebenkosten StaBe zurückzuführen (siehe auch Bemerkungen in der Übersicht zum Rechnungsergebnis).

## Produktgruppe PG380100 Betriebe Eis und Wasser - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Sicherstellung und Attraktivierung des allgemeinen Publikumsbetriebes in den Freibädern, Hallenbädern und den Kunsteisbahnen (P110-P130).
- Sicherstellung des organisierten Breiten- und Schulsportes betreffend Trainingsmöglichkeiten (P120-P130).
- Gewährleistung eines hohen Sicherheitsstandards in Anlagen und qualitativ guter "service public" für Besuchende (P110-P130).
- Dem UMS wird Rechnung getragen, in dem in den Betrieben der Stromverbrauch ständig überprüft und optimiert wird. Bei Sanierungen werden Alternativen evaluiert (Abwärmenutzung) (P110-P130).

#### Stand der Zielerreichung

- In drei Etappen wird die Beschattung der Kleinkinderwasserbecken in den Freibädern realisiert. Im 2007 wurden das Lorraine- und Wylerbad ausgestattet. Im 2008 die Ka-We-De und das Weyermannshaus und im 2009 das Marzilibad (P110).
- Die Überprüfung der Frequenzstatistiken erfolgte quartalsweise (P110-P130).
- In Zusammenarbeit mit der Stadtbernischen Vereinigung für Sport wurden die Wasserkontingente in den Hallenbädern halbjährlich überprüft und wo nötig dem neuen Bedarf angepasst (P120).
- Die Auswertung der Feedbackkarten wurde vorgenommen und soweit möglich zu Gunsten des "service public" optimiert. Der Aus- und Weiterbildung der Bad- und EismeisterInnen wurde erneut eine hohe Priorität beigemessen (P110-P130).
- Der ganze Energieverbrauch (Strom/Wasser/Heizung) wurde quartalsweise überprüft (P110-P130).

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Permanente professionelle Überwachung der Wasserbecken (P110-P130)	100%	100%	100%	100%	100%	
<b>Saisondauer (Betriebswochen)</b>						
2) Freibäder (P110)	21	23	21	21	21	Siehe Bemerkungen
3) Hallenbäder (P120)	45	mind. 47	47	47	47	Siehe Bemerkungen
4) Kunsteisbahnen (P130)	22	22	22	22	22	Siehe Bemerkungen
<b>Anzahl Betriebe</b>						
5) Freibäder (P110)	6	6	6	6	6	Inkl. Camping Eichholz
6) Hallenbäder (P120)	3	3	3	3	3	
7) Kunsteisbahnen (P130)	3	3	3	3	3	Ohne Ausseneisfeld Bern Arena 2008/09

## Produktgruppe PG380100 Betriebe Eis und Wasser - Fortsetzung

Steuerungs- vorgaben	Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	<b>Kostendeckungsgrad</b>						
	8) Freibäder (P110)	17%	17%	23%	21%	22%	
	9) Hallenbäder (P120)	33%	37%	47%	47%	44%	
	10) Kunsteisbahnen (P130)	17%	17%	28%	25%	23%	
Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar	
	<b>Frequenzen</b>						
	1) Freibäder (P110):						
	werktags	677'138	508'536	404'602	572'770		Ohne Übernachtungen Camping
	sonntags	188'619	157'216	158'686	178'368		Eichholz. Siehe Bemerkungen
	2) Hallenbäder (P120):						
	werktags	342'218	386'640	384'226	386'064		
	sonntags	28'294	31'215	30'206	30'231		
	3) Kunsteisbahnen (P130):						
	werktags	114'451	127'666	118'697	122'954		
	sonntags	28'590	36'908	32'865	32'460		
	<b>Anzahl Eintritte Hallenbäder (P120)</b>						
	4) Einzeleintritte (P120)	83'501	103'321	98'437	95'831		Ohne Abonnementseintritte
	5) 10er Abonnemente (P120)	11'856	13'431	13'665	13'922		Anzahl verkaufte Abonnemente
	6) Saisonabonnemente (P120)	1'584	1'645	1'598	1'658		Anzahl verkaufte Abonnemente
	<b>Anzahl Unfälle</b>						
	7) Freibäder (P110)	30	22	17	34		
	8) Hallenbäder (P120)	8	8	6	5		
	9) Kunsteisbahnen (P130)	39	51	41	33		
	<b>Anzahl Mitarbeitende/Stelleneinheiten</b>						
	10) Freibäder (P110)	114/25,20	94/23,65	88/19,2	82/19,7		Siehe Bemerkungen
	11) Hallenbäder (P120)	55/18,89	58/20,30	58/23	60/23,3		Siehe Bemerkungen
	12) Kunsteisbahnen (P130)	57/12,49	42/11,74	47/11,7	51/12		Siehe Bemerkungen

## Produktgruppe PG380100 Betriebe Eis und Wasser - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	<b>Unterhaltskosten Total</b>	3'485'027	2'029'355		1'240'860	Siehe Bemerkungen
	13) Freibäder (P110)	1'375'350	1'045'841			
	14) Hallenbäder (P120)	1'635'116	726'279			
	15) Kunsteisbahnen (P130)	474'561	257'235			
	16) Anzahl Sportclubs Kunsteisbahnen	7	7	7	7	
	<b>Betriebsmittelverbräuche</b>					
	17) Wasserverbrauch aller Bäder (m3) (P110-P120)	410'919	324'895	394'131	423'476	Defekte Wasserzähler 2007/2008 Anlagen Wyler und Weyermannshaus
	18) Stromverbrauch Kunsteisbahnen (kWh) (P130)	1'509'190	1'544'805	1'591'815	1'544'707	Wetter- und nutzungsabhängig

### Bemerkungen

**Zu Steuerungsvorgabe 2):** Aufgrund der in einem Bericht dargelegten Überlegungen hält der Gemeinderat an den bisherigen Betriebszeiten von 21 Wochen in den Schwimmbädern fest (Gemeinderatsbeschluss vom 5. März 2009).

**Zu Steuerungsvorgabe 3):** Das Hallenbad Hirschengraben musste im 2009 infolge der Bau- und Renovationsarbeiten 13 Wochen geschlossen werden. Die Hallenbäder Weyermannshaus und Wyler waren 49 Wochen offen.

**Zu Steuerungsvorgabe 4):** Die Kunsteisbahnen werden gestaffelt geöffnet und geschlossen, so dass ab Herbstschulferien während 24 Wochen immer mindestens eine Kunsteisbahn geöffnet ist.

**Zu Kennzahl 1):** Zunahme gegenüber dem Jahr 2008 infolge des guten Wetters im Sommer 2009. Der Einbruch der Frequenzen im Jahr 2007 erfolgte aufgrund der Regenperioden mit Hochwasser.

**Zu Kennzahlen 10), 11) und 12):** Infolge Personalrotation zwischen Freibädern, Hallenbädern und Kunsteisbahnen werden in der Anzahl Mitarbeitenden Mehrfachnennungen ausgewiesen. Die Personalverschiebungen infolge Schliessung Hallenbad Hirschengraben sind berücksichtigt.

**Zu Kennzahlen 13), 14) und 15):** Die Unterhaltskosten der Stadtbauten Bern und der Stadtgärtnerei können nur nach Objekt ausgewiesen werden (im 2007 standen die Zahlen nicht zur Verfügung). Die Berechnung der Kategorien Freibäder, Hallenbäder und Kunsteisbahnen erfolgt nun mittels Umlageschlüssel der Produkte.

**Es besteht folgender mehrjähriger Leistungsvertrag:**

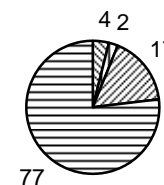
Vertragspartner	Vertragsdauer	Vertragssumme gesamt	Vertragssumme 2009	Rechnung 2009
Bern Arena Stadion AG	2009 - 2013	Fr. 4'304'000.00	Fr. 1'726'000.00	Fr. 1'726'000.00

## Produktgruppe PG380200 Sportanlagen, Sportbetrieb

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007
Bruttokosten	7'753'265.57	7'415'012.70	7'330'947.57	6'684'868.69
Erlöse	1'719'267.31	1'763'218.92	1'939'036.68	2'325'165.35
<b>Nettokosten</b>	<b>6'033'998.26</b>	<b>5'651'793.78</b>	<b>5'391'910.89</b>	<b>4'359'703.34</b>
Kostendeckungsgrad in %	22.2%	23.8%	26.5%	34.8%

### Finanzierung der Produktgruppe in %



- Gebühren und Verkäufe
- Interne Verrechnungen
- Sonstiges
- Steuern

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
	Fr.	%	Fr.	%			
P380210 Bereitstellung von Turn- / Sportanlagen	6'784'911.52	88%	1'582'292.50	92%	5'202'619.02	4'584'696.80	13%
P380220 Sportförderung und - beratung	968'354.05	12%	136'974.81	8%	831'379.24	807'214.09	3%

### Bemerkungen

Die Bruttokosten sind gemäss Heiz- und Betriebskosten-Abrechnung der Stadtbauten Bern im Vergleich zum Voranschlag 2009 um Fr. 338'252.87 höher ausgefallen.

Die Erlöse sind Fr. 43'951.61 tiefer als budgetiert:

- Mehrererlöse von 0.046 Mio Fr. bei den Schulgeldern und übrigen Entgelten
- Minderererlöse von 0.090 Mio Fr. bei den internen Verrechnungen

Daraus resultieren höhere Nettokosten von Fr. 382'204.48.

## Produktgruppe PG380200 Sportanlagen, Sportbetrieb - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Bedürfnisgerechte Bereitstellung und Bewirtschaftung der Schul- und Sportanlagen unter Berücksichtigung der Ansprüche der Schulen, der Vereine, der Öffentlichkeit und anderen Benutzergruppen (P210).
- Organisation, Durchführung, Betreuung von Sportangeboten für die Öffentlichkeit, unter Berücksichtigung von Trendsportarten (P220).
- Information und Beratung der Öffentlichkeit über Sportfragen (P220).

#### Stand der Zielerreichung

- Der Unterhalt und die Sanierung von Turnhallen und Rasenflächen werden fachgerecht vorgenommen (P210).
- Das Angebot wird laufend durch neue, trendige Kurse ergänzt. Trotzdem ist ein Rückgang der Nachfrage zu verzeichnen. Bestehende Kursangebote werden zum Teil zusammengelegt (P220).
- Mit dem Internet-Auftritt und der Broschüre Berner Sport-ABC wird die Öffentlichkeit umfassend über Sportfragen orientiert (P220).

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Anzahl Rasenspielfelder (P210)	25	26	26	26	26	Norm Rasenspielfeld (100 x 64m) Umbau Bodenweid, 1 Feld weniger
2) Auslastungsgrad Rasenspielfelder (P210)	100%	100%	100%	100%	100%	
3) Anzahl Turnhallen (P210)	68	68	68	68	68	Turnhallen (Normalturnhalle 288 - 364m <sup>2</sup> )
<b>Auslastungsgrad Turnhallen</b>						
4) schulisch (P210)	100%	100%	100%	100%	100%	Siehe Bemerkungen
5) ausserschulisch (P210)	95%	95%	95%	95%	95%	Siehe Bemerkungen
6) Anzahl Sportkurse (P220)	158	174	155	151	179	Rückgang Nachfrage im Bereich "Sport für Alle"
7) Anzahl Feriensportkurse (Lager) (P220)	13	13	14	15	15	Siehe Bemerkungen

## Produktgruppe PG380200 Sportanlagen, Sportbetrieb - Fortsetzung

Steuerungs- vorgaben	Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	<b>Anzahl Freizeitsportkurse:</b>						
	8) für Schulpflichtige (P220)	60	74	82	84	71	Anpassung an effektiv angebotene Kurse
	9) für alle (P220)	87	93	56	67	93	
	10) für ab 50-jährige (50+) (P220)	3	2	3	2	2	
	11) Kostendeckungsgrad (P210/P220)	25%	mind. 22%	26%	34%	28%	
Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar	
	<b>Anzahl Teilnehmende</b>						
	1) Sportkurse (P220)	391	415	487	611	Die Anzahl ist nicht beeinflussbar	
	2) Freizeitsportkurse für Schulpflichtige (P220)	1'156	1'287	1'559	1'236		
	3) Freizeitsportkurse für alle (P220)	2'830	3'459	3'420	3'906	Minderfrequenz beim Turnen für alle	
	4) Freizeitsportkurse für 50+ (P220)	275	262	250	311		
	5) Feriensportkurse (P220)	587	577	666	556		
	<b>Unterhaltskosten</b>	2'846'623.75					Hallen und Spielfelder
	6) Rasenspielfelder (inkl. Fit z'wäg, Laufträfts und Finnenbahnen) (P210)		691'165		548'545	Siehe Bemerkungen	
	7) Turnhallen (P210)				250'000	Siehe Bemerkungen	
	8) Publikationen (P220)	5	5	5	5		
	9) Anzahl Kursleitende (P220)	303	302	305	351	Kurse und Lager	
	10) Anzahl Bewilligungen für Turnhallen und Schulrasen (P220)	5'559	4'710	4'695	4'549	Siehe Bemerkungen	
	11) Anzahl ablehnende Anfragen für Dauerbewilligungen von Sport- und Turnhallen (Warteliste) (P220)	41	49	57	60	Die Optimierungsmassnahmen sind ausgeschöpft. Nachfrage nach Grosshallen ist steigend.	

## Produktgruppe PG380200 Sportanlagen, Sportbetrieb - Fortsetzung

### Bemerkungen

**Zu Steuerungsvorgaben 4) und 5):** 8:00-12:00/13:30-17:10. Von städtischen Schulen ca. 95% belegt. Rest durch Berufs- und Privatschulen, auch mittags. Nachfrage kann nicht befriedigt werden. Vereine abends 17:30-22:00. Belegung ca. 95%, weil Gymnastikräume und Kleinturnhallen für Mannschaftssportarten nicht geeignet sind.

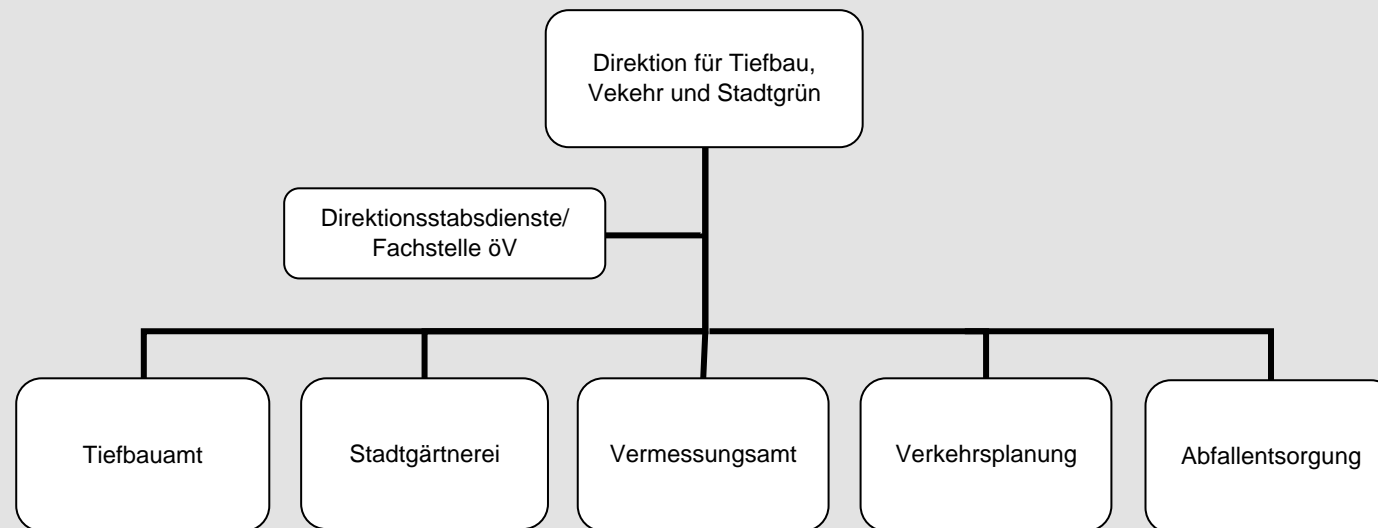
**Zu Steuerungsvorgabe 7):** Das Frühlings- und Herbstsportlager in Fiesch wurde neu durch das Sportamt durchgeführt. Zusätzlich wurden elf Feriensportkurse angeboten.

**Zu Kennzahlen 6) und 7):** Die Trennung der Kosten in die Kategorien Rasenfelder und Turnhallen ist nicht möglich, da die Heiz- und Betriebskosten der Stadtbauten Bern auf dem gesamten Mietobjekt belastet werden.

**Zu Kennzahl 10):** Zurückzuführen auf die Optimierungsmassnahmen gemäss Sportanlagenplanung. Grosse Nachfrage nach Veranstaltungen.



# Direktion für Tiefbau, Verkehr und Stadtgrün (TVS)



1500

**Direktion für Tiefbau, Verkehr und Stadtgrün (TVS)**

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2009	
	2009	2009	2008	2007	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	158'551'177.20	148'399'265.82	140'027'835.30	126'202'219.01	Effektive Nettokosten	101'418'493.57
Erlöse	57'132'683.63	47'778'162.01	45'114'718.13	41'152'646.67	Budgetierte Nettokosten	100'621'103.81
<b>Nettokosten</b>	<b>101'418'493.57</b>	<b>100'621'103.81</b>	<b>94'913'117.17</b>	<b>85'049'572.34</b>	Abweichung	797'389.76
Kostendeckungsgrad in %	36.0%	32.2%	32.2%	32.6%		

Nummer	Dienststelle	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
500	Direktionsstabsdienste (light)	31'791'411.24	20%	286'355.95	1%	31'505'055.29	31'869'947	-1%
510	Tiefbauamt	77'443'234.55	49%	30'962'151.86	54%	46'481'082.69	42'045'175	11%
520-521	Stadtgärtnerei/Friedhöfe	37'446'221.62	24%	21'670'394.11	38%	15'775'827.51	13'962'216	13%
570	Vermessungsamt	4'850'612.48	3%	3'501'649.35	6%	1'348'963.13	1'112'682	21%
580	Verkehrsplanung	7'019'697.31	4%	712'132.36	1%	6'307'564.95	5'923'097	6%

**Rückblick**
**• Einleitung**

Die Direktion für Tiefbau, Verkehr und Stadtgrün hatte auch 2009 grosse Herausforderungen zu bewältigen. Nach Einweihung des Neuen Bahnhofplatz Bern und Brünnen im Jahr 2008 wurde 2009 ein weiterer Meilenstein in der Stadtentwicklung erreicht: Im Sommer 2009 konnte nach dreijähriger Bauzeit als erster Baustein des Projektes „Verkehrsberuhigung Länggasse“ der Neufeldzubringer mit einem grossen Fest von Bund, Kanton und Stadt eröffnet werden. Im November 2009 wurden die damit verknüpften zwingenden Verkehrsberuhigungsmassnahmen (Teilprojekt 2) an der Neubrückstrasse und Mittelstrasse in Betrieb genommen. Weiterhin durch Beschwerden blockiert sind die ergänzenden Verkehrsberuhigungsmassnahmen des Teilprojekts 3. Sobald auch diese umgesetzt werden können, sind die Wohnquartiere in der Länggasse weitgehend von unerwünschtem Durchgangsverkehr befreit.

Ebenfalls ein gutes Stück vorwärts gekommen sind 2009 die Grossbaustellen Wankdorfplatz (Federführung Kanton) und Tram Bern West (Federführung Tram Bern West AG). Beim Tram Bern West konnte am Ende des zweiten Baujahres die neue Bethlehembrücke eingeweiht werden. Damit sind zwei Drittel der Bauarbeiten innerhalb der geplanten Kosten und Termine umgesetzt. Mit dem Spatenstich zur Umgestaltung und Erweiterung des Brünnenparks kommt die Weiterentwicklung des neuen Stadtquartiers im Westen von Bern weiter voran. Der Park soll im Sommer 2010 eingeweiht und von einer Parkkommission begleitet werden.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

Parallel zur Umsetzung von grossen Verkehrs- und Tiefbauprojekten wurden 2009 auch die Infrastrukturplanungen für die nächsten Stadtentwicklungsschritte vorwärts gebracht. Eine intensive öffentliche Diskussion fand rund um das Projekt „Zukunft Bahnhof Bern“ statt, das unter Federführung des Kantons bearbeitet wird. Ein Gutachten der ETH Zürich empfahl für die Erweiterung des Hauptbahnhofs Bern die Prüfung von weiteren Varianten. Bis Ende 2010 soll nun die Bestvariante ausgewählt werden. Dabei sind neben bahntechnischen auch stadträumliche Fragen und die Verknüpfung mit dem städtischen Nahverkehr von grosser Bedeutung. Die Koordination der städtischen Interessen und Bedürfnisse wird in der aktuellen Projektphase durch die Verkehrsplanung wahrgenommen.

Im Gegensatz zur Erweiterung des Hauptbahnhofs Bern kommt die Planung für das Tram Region Bern (TRB) sehr rasch voran. Für die gesamte Linienführung liegen bereits Konzepte vor, die bis Ende 2010 zu Vorprojekten weiter entwickelt werden. Für den Eigerplatz wurde ein mehrstufiges Vorgehen mit einem Ideenwettbewerb (Jurierung 2010) und Studienaufträgen gewählt, damit ebenfalls bis Ende 2010 ein Vorprojekt vorliegen wird. Die Partizipation der betroffenen Quartierbevölkerung ist durch die Zusammenarbeit mit den Quartierkommissionen (öffentliche Foren, Kerngruppe u.a.m.) sicher gestellt.

Eine Neuentwicklung hat sich beim Hochwasserschutz ergeben. Das Projekt Uferschutz Felsenau ist so weit gediehen, dass der Hochwasserschutz gewährleistet ist. Für den langfristigen Hochwasserschutz in den Quartieren Marzili, Dalmazi, Matte und Altenberg hat der Stadtrat jedoch eine neue Variante ins Spiel gebracht, welche nun vertieft überprüft wird (siehe Bericht Tiefbauamt).

Intensiv diskutiert wurden 2009 auch verkehrspolitische Weichenstellungen. Knapp abgelehnt wurde die Initiative "Für einen autofreien Bahnhofplatz". Ausschlag gebend war dabei die Befürchtung, dass ein Teil des Verkehrs in zentrumsnahe Stadtquartiere verdrängt wird. Das grosse Bedürfnis nach Verkehrsberuhigung in den Wohnquartieren kam auch bei der Mitwirkung zum Teilverkehrsplan motorisierter Individualverkehr Stadtteil III (Mattenhof - Weissenbühl) zum Ausdruck. Ebenfalls zum Schutz der Wohnquartiere wurden 2009 umfangreiche flankierende Massnahmen zur Sanierung der Stadttangente Bern (Federführung ASTRA) erarbeitet.

Weiterhin haben der Ausbau des öffentlichen Verkehrs (z.B. Erschliessung Inselspital) und des Langsamverkehrs (z.B. Richtplan Velo, Vorhaben im Zusammenhang mit dem Agglomerationsprogramm) sehr hohe Priorität. Die regionale Koordination wird neu über die Regionalkonferenz Bern Mittelland (RKBM) erfolgen und alle Verkehrsarten einbeziehen (bisherige Regionale Verkehrskonferenz/RVK4 war "nur" für den öffentlichen Verkehr zuständig).

Unter den grossen Projekten der Direktion sind neben GREINA (Erneuerung der städtischen GIS-Infrastruktur durch das Vermessungsamt) die Erneuerung der Plakatierungs-Konzession (Tiefbauamt) und auch die Aktivitäten zum internationalen Jahr der Biodiversität (Stadtgärtnerei, Vorbereitung UNO-Jahr und Umsetzung konkreter Massnahmen) zu erwähnen.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

Eine grosse Herausforderung waren die ausserordentlichen Schneefälle im Winter 2008/2009. Sowohl das Tiefbauamt wie auch die Stadtgärtnerei waren genötigt, grosse Ressourcen zur Bewältigung der grossen Schneemengen und den Folgeschäden einzusetzen. Die Folgeschäden betrafen insbesondere Löcher in den Strassenbelägen sowie abgebrochene Äste in den Bäumen, welche aus Sicherheitsgründen entfernt werden mussten.

Weitergeführt wurde die Kampagne „Subers Bärn - zäme geits!“. In enger Zusammenarbeit mit der Kantonspolizei, der Gewerbepolizei und PINTO wurde dabei ein Schwergewicht auf die Repression gelegt, indem besonders problematische Örtlichkeiten konsequent kontrolliert wurden und die Abfallentsorgung zudem gezielt gegen Abfallsünder vorging (v.a. Bereitstellen von Kehrricht zur Unzeit). Daneben wurden im Rahmen der Kampagne diverse Sensibilisierungsaktionen durchgeführt und die 2008 als Pilotversuch ausgelösten Zusatzreinigungen in den Tagesbetrieb überführt (Abendreinigung Innenstadt; Reinigung öV-Haltestellen). Bewährt hat sich zudem das von der Abfallentsorgung in enger Zusammenarbeit mit den Vereinigten Altstadtleisten eingeführte neue Abfallbereitstellungs- und Entsorgungsregime in der Innenstadt.

Nicht im gewünschten Ausmass konnte der Abbau von Ferienguthaben und Überstunden erfolgen. Alle Ämter der TVS sind durch Grossprojekte, den aufgelaufenen Werterhalt und das Tagesgeschäft über die Grenzen hinaus belastet, so dass zusätzliche Projekte und Aufgaben mit bestehendem Personal nicht mehr umgesetzt worden sind.

#### • Rechnungsergebnis

Die Nettokosten lagen gegenüber dem Voranschlag um 0.8 Mio. Franken höher. Massgebend dafür sind aufwandseitig insbesondere die Kosten, welche im Zusammenhang mit dem strengen Winter zusätzlich entstanden (rund 2.1 Mio. Fr., PG 510300), sowie steigende Passivzinsen (0.385 Mio. Fr., siehe auch PG510100). Schliesslich musste ausserhalb des Budgets ein Beitrag an den Botanischen Garten von Fr. 100 000.00 (PG520300) geleistet werden. Die nicht budgetierten Kosten zur Beschaffung von Schutzmaterial für den Pandemiefall beliefen sich auf Fr. 73 000.00 (PG521100). Ertragsseitig konnten insbesondere die Erlöse im Vermessungsamt nicht in der erwarteten Grössenordnung realisiert werden (- 0.13 Mio. Fr., PG570100).

Die Mehrkosten konnten teilweise kompensiert werden, da die Abschreibungen um rund 1.3 Mio. Franken tiefer ausfielen (siehe PG510200) und auch der Gemeindebeitrag an den öffentlichen Verkehr deutlich unter dem budgetierten Wert blieb (0.7 Mio. Fr. tiefere Kosten, PG500500).

#### • Hinweise auf Haushaltverbesserungs-Massnahmen

Im Rahmen des Pakets 11 wurden innerhalb der Direktion Massnahmen im Umfang von rund 2.4 Mio. Franken umgesetzt.

## Übersicht - Fortsetzung

### politikrelevante Entwicklungen

#### • Steuerungsergebnisse / Legislaturziele

Die Direktion für Tiefbau, Verkehr und Stadtgrün hat bei zwei Zielen zu den Legislaturrichtlinien 2009 – 2012 die verwaltungsinterne Federführung. Dabei kann sie 2009 die folgende Bilanz ziehen:

(1) Bern ist eine wachsende Stadt: Lebenswerte Quartiere, grüne Freiflächen und sichere Stadträume prägen Berns Lebensqualität. Verschiedene Massnahmen zur Erhaltung und Verbesserung der Lebensqualität in der Stadt Bern konnten in Angriff genommen oder fortgesetzt werden. Um das Wohnumfeld zu verbessern, wurden u.a. im Jahr 2009 sieben neue Begegnungszonen realisiert. Zudem hat der Gemeinderat die Aareraumplanung beschlossen. Um einen Beitrag an die Erhöhung des Sicherheitsgefühls der Bevölkerung zu leisten, bekämpft die Fremdenpolizei fortlaufend die organisierte Bettelerei. Damit die Stadt als sauber wahrgenommen wird, wurden die Aktivitäten von "Subers Bärn - zäme geits!" weitergeführt. Die Arbeiten zum Ausbau des Angebots von Rasen- und Wasseranlagen wurden vorangetrieben.  
Gesamteinschätzung: Auf Zielkurs.

(2) Bern ist eine ökologische Stadt: Berns Stadtverwaltung handelt konsequent ökologisch. Die Stadt Bern handelt namentlich bei der eigenen Verwaltung und den ausgelagerten Regiebetrieben ökologisch. Im Berichtsjahr 2009 hat sie die Arbeiten für eine regionale Vergärungsanlage fortgesetzt, die Projekte für die Optimierung der Entsorgungshöfe vorangetrieben und eine weitere Quartierentsorgungsstelle realisiert. Das Projekt für die Siedlung Stöckacker-Süd ist auf Kurs und bei der Beschaffung neuer Fahrzeuge wird darauf geachtet, dass die gängigen Umweltnormen eingehalten bzw. übertroffen werden.  
Gesamteinschätzung: Auf Zielkurs.

#### • Umsetzung parlamentarischer Vorstösse / Projekte

siehe Einleitung Produktegruppenübersicht Direktionsstabsdienste (500)

# Direktionsstabsdienste (light)

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2009	
	2009	2009	2008	2007	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	31'791'411.24	32'466'503.79	32'142'381.63	24'383'425.31	Effektive Nettokosten	31'505'055.29
Erlöse	286'355.95	262'646.88	272'434.20	252'431.16	Budgetierte Nettokosten	32'203'856.91
<b>Nettokosten</b>	<b>31'505'055.29</b>	<b>32'203'856.91</b>	<b>31'869'947.43</b>	<b>24'130'994.15</b>	Abweichung	-698'801.62
Kostendeckungsgrad in %	0.9%	0.8%	0.8%	1.0%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG500100	Leistungen für Politik und Verwaltungsführung (light)	1'536'120.75	5%	30'686.74	11%	1'505'434.01	1'614'038.13	-7%
PG500400	Zentrale Dienste (light)	1'666'475.82	5%	222'280.81	78%	1'444'195.01	1'359'604.60	6%
PG500500	Konzepte/Koordination öffentlicher Verkehr (light)	28'588'814.67	90%	33'388.40	12%	28'555'426.27	28'896'304.70	-1%

### Rückblick

#### • Einleitung

#### **PG500100 Leistungen für Politik und Verwaltungsführung**

Der Stadtrat behandelte im Berichtsjahr insgesamt 84 (im Vorjahr 127) Geschäfte aus der Direktion für Tiefbau, Verkehr und Stadtgrün.

Insgesamt wurden von der Direktion im Berichtsjahr 99 (82) Vorstösse beantwortet, davon 97 bzw. 98.0% (95.1%) innert der vorgegebenen Frist. Im Verlaufe des Jahres 2009 wurden insgesamt 88 (67) neue Vorstösse eingereicht (32 Motionen / 15 Postulate / 31 Interpellationen / 10 Kleine Anfragen); Ende Jahr hatte die Direktion 45 (54) vom Stadtrat erheblich erklärte Vorstösse in Arbeit (30 Motionen / 15 Postulate).

Dem Gemeinderat unterbreitete die Direktion für Tiefbau, Verkehr und Stadtgrün im Berichtsjahr insgesamt 309 (270) Anträge.

Die Generalsekretärin und der Generalsekretär koordinierten zudem auf städtischer Ebene die übergeordneten Projekte "Road Pricing für Bern? - Auslegeordnung und Optionen", "Subers Bärn - zäme geits!" und "Umsetzung Grundsatzvereinbarung Messe- und Veranstaltungsstandort Wankdorf-Allmend Bern".

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

#### **PG500500 Konzepte/Koordination öffentlicher Verkehr**

Folgende Schwerpunkte bestimmten das vergangene Jahr:

- Im Rahmen von Tram Region Bern wurde unter der Federführung des Kantons und der Beteiligung der Gemeinden Köniz, Ostermundigen und der Stadt Bern mit der Ausarbeitung des Vorprojekts für die Umstellung der Linie 10 von Bus- auf Trambetrieb begonnen. In einem breit angelegten Mitwirkungsprozesses werden die interessierte Öffentlichkeit sowohl auf Ebene Gesamtprojekt als auch innerhalb der einzelnen Teilprojekte frühzeitig in die Planung mit einbezogen. Das Vorprojekt soll Ende 2010 der Öffentlichkeit vorgelegt werden.
- Im Projekt Zukunft Bahnhof Bern, das ebenfalls unter Federführung des Kantons steht, ist im Herbst 2009 die Erarbeitung einer Reihe weiterer Varianten in Auftrag gegeben worden, welche dem ursprünglichen Konzept aus dem November 2008 gegenübergestellt werden sollen. Die Bestlösung soll spätestens Ende 2010 vorliegen.
- Der Bau von Tram Bern West war Ende Jahr zu zwei Dritteln abgeschlossen. Zusammen mit der Verknüpfung der Linie 5 und Linie G (Worb) zur Linie 6 wird der Fahrplanwechsel 2011 den wohl grössten Veränderungsschritt in der Geschichte von Bernmobil darstellen. Die Vorbereitungen dazu laufen sowohl bei Bernmobil als auch bei der Stadt auf Hochtouren.
- Die Überführung der bisherigen Regionalen Verkehrskonferenz Bern-Mittelland (RVK4) in die neue Regionalkonferenz Bern-Mittelland, Bereich Verkehr wurde vorbereitet. Die Stadt setzte sich dafür ein, dass der bisherige wirkungsvolle Organisationsaufbau beibehalten werden konnte, und die Stadt darin entsprechend ihrer Bedeutung und den von ihr im öV getragenen Kosten vertreten ist.

#### • **Rechnungsergebnis**

Die Abweichung von Fr. 700 000.00 zwischen Rechnungsabschluss und Voranschlag ist auf den tiefer ausfallenden Gemeindebeitrag an den öffentlichen Verkehr zurück zu führen, ebenso die Abweichungen zwischen den Rechnungen 09 und 08 von Fr. 365 000.00.



## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

- **Haushaltverbesserungs-Massnahmen**

Umgesetzt wurden folgende Massnahmen aus dem 11. Sanierungspaket:

Tabelle D, DSD TVS Einsparungen im Umfang von 80 500 Fr.

Tabelle D, SUE HBK Budgetierung der durch die StaBe gemeldeten HBK zu 97% im Umfang von 56 500 Fr.

- **Diverses**

keine Bemerkungen

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

keine

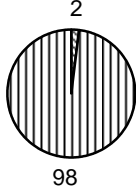
- **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

Gut 80 Prozent der Nettokosten der Direktionsstabdienste werden durch Kosten des öffentlichen Verkehrs bestimmt. Diese sind grösstenteils durch die kantonale Gesetzgebung über den öffentlichen Verkehr vorgegeben (BSG 762.4/762.12/762.15).

- **(Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

keine Bemerkungen

## Produktgruppe PG500100 Leistungen für Politik und Verwaltungsführung (light)

Kosten und Erlöse	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Finanzierung der Produktgruppe in %	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
Bruttokosten	1'536'120.75	1'615'802.16	1'641'098.56	1'745'136.63	 <p>2 98</p> <p>▣ Gebühren und Verkäufe ▣ Steuern</p>	
Erlöse	30'686.74	25'691.16	27'060.43	25'637.97		
<b>Nettokosten</b>	<b>1'505'434.01</b>	<b>1'590'111.00</b>	<b>1'614'038.13</b>	<b>1'719'498.66</b>		
Kostendeckungsgrad in %	2.0%	1.6%	1.6%	1.5%		

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P500110	Leistungen für Behörden	885'591.91	58%	25'970.77	85%	859'621.14	913'800.80	-6%
P500120	Leistungen für Verwaltung	650'528.84	42%	4'715.97	15%	645'812.87	700'237.33	-8%

### Bemerkungen

#### Abweichungen der Rechnung 2009 gegenüber dem Voranschlag 2009 bzw. der Rechnung 2008

Der Voranschlag wird um rund Fr. 85 000.00 unterschritten. Die Minderkosten führen in beiden Produkten (P500110 und P500120) zu tieferen Nettokosten. Gegenüber dem Vorjahr sinken insbesondere die Lohnkosten (Stellenverschiebung im Laufe des Jahres 2008 ins Tiefbauamt), die StaBe-Mieten (tiefere Nebenkosten) und Honorare Dritter.

## Produktgruppe PG500100 Leistungen für Politik und Verwaltungsführung (light) -

Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Durch eine optimale Steuerung des Direktionsgeschäftsverkehrs liegen Vorlagen und Stellungnahmen der Direktion zeitgerecht, politisch und sachlich überzeugend dargestellt sowie verständlich verfasst vor.

In Zusammenarbeit mit den Dienststellen wird sichergestellt, dass bei gesamtstädtischen Fragen konstruktiv und lösungsorientiert mitgearbeitet wird.  
(P110 + P120)

#### Stand der Zielerreichung

Die Geschäfte der Ämter und der Direktion konnten dank der bereits 2006 eingeführten Massnahmen (elektronische Geschäftskontrolle; Prozessoptimierungen) weitgehend fristgerecht bearbeitet werden. Ihre formale und inhaltliche Qualität wurde kaum je kritisiert, Rückweisungen gab es selten.

Grossprojekte der Direktion werden nach Projektmanagement-Regeln abgewickelt, womit der Einbezug der übrigen Dienststellen sicher gestellt werden kann. Auf Ebene Generalsekretariat werden bei übergreifenden Fragestellungen konsequent interne und direktionsübergreifende Stellungnahmen eingeholt.  
(P110 + P120)

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
keine						

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Anzahl beantwortete parlamentarische Vorstösse	99	82	85	54	
2) Fristgerecht beim GR eingereichte parlamentarische Vorstösse	98%	95%	75%	80%	

### Bemerkungen

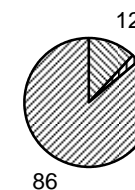
keine

## Produktgruppe PG500400 Zentrale Dienste (light)

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007
Bruttokosten	1'666'475.82	1'489'826.55	1'528'104.97	1'491'255.73
Erlöse	222'280.81	175'330.68	168'500.37	185'788.09
<b>Nettokosten</b>	<b>1'444'195.01</b>	<b>1'314'495.87</b>	<b>1'359'604.60</b>	<b>1'305'467.64</b>
Kostendeckungsgrad in %	13.3%	11.8%	11.0%	12.5%

### Finanzierung der Produktgruppe in %



▣ Gebühren und Verkäufe

▣ Interne Verrechnungen

▣ Steuern

### Nummer

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2009 / Fr.	2008 / Fr.	2009/2008 %
P500410	Finanzwesen	628'159.72	38%	140'804.72	63%	487'355.00	476'713.24	2%
P500420	Informatikkoordination	147'319.68	9%	29'678.10	13%	117'641.58	108'110.13	9%
P500430	Personalwesen	707'548.42	42%	46'630.99	21%	660'917.43	567'500.07	16%
P500440	Ausbildungswesen	183'448.00	11%	5'167.00	2%	178'281.00	207'281.16	-14%

### Bemerkungen

#### Abweichung Rechnung 2009 zu Voranschlag 2009

Die Bruttokosten steigen um Fr. 170 000.00, die Erlöse um Fr. 45 000.00. Die Aufwandsteigerung erfolgt hauptsächlich aufgrund der unter P500430 erwähnten Gründe. Der Erlös steigt aufgrund der veränderten Kostenteilung, die zwischen TVS und FPI (interne Verrechnung) aufgrund des Zusatzaufwandes zur Implementierung des Zeiterfassungssystems E3 in den Betrieben der TVS abgemacht wurde.

**zu P500410 und P500420:** Die Zunahme der Nettokosten 2009 zu 2008 ist hauptsächlich auf Ausbildungskosten (verschiedene Weiterbildungen im Direktionsfinanzdienst) und höhere Heiz- und Betriebskosten der Stadtbauten zurück zu führen.

**zu P500430:** Begründung für die Mehrkosten: Zusatzmandat im Zusammenhang mit der Einführung des Zeiterfassungssystems in den Betrieben der TVS sowie Kosten zur Kaderrekrutierungen der ganzen Direktion.

**zu P500440:** Begründung für die Minderkosten: Die bestehenden Ressourcen mussten vor allem im Produkt Personalwesen (P500430) eingesetzt werden. Anstelle der notwendigen 50 Stellenprozent für die Betreuung von zwei Berufsrichtungen (KV und Fachleute Betriebsunterhalt, insgesamt 9 Lehrstellen) sowie einer Person in Ausbildung standen deshalb nur 30 Stellenprozent für diese Aufgabe zur Verfügung.

## Produktgruppe PG500400 Zentrale Dienste (light) - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Durch fach- bzw. termingerechte und effiziente Ressourcenbewirtschaftung im Finanz-, Personal- und Informatikbereich sowie zielorientierte Steuerung werden die Dienststellen im Hinblick auf ihre Aufgabenerfüllung unterstützt (P410-P440).

Linienvorgesetzte und Mitarbeitende werden lösungs- und kundenorientiert betreut (P430).

#### Stand der Zielerreichung

Die Zielsetzungen sind erreicht worden. Der Direktionssupport erfolgte auf verschiedenen Ebenen, in Form von Auskunftserteilung und Beratungen von Mitarbeitenden und Vorgesetzten sowie Informationen zu Personalmanagement- und Finanzfragen (P410-P440).

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
keine						

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Anzahl Stelleneinheiten DPD	2.9	4.2	3.4	3.5	DPD = Direktionspersonaldienst
2) Anzahl Stelleneinheiten DFD	4.8	4.8	4.8	4.8	DFD = Direktionsfinanzdienst
3) Anzahl vom DPD Betreute	734	715	706	707	Der DPD TVS betreut nur direktionsinterne Mitarbeitende.
4) Anzahl abgeschlossene Lehrverhältnisse und Praktika	30	25	28	28	

### Bemerkungen

**zu Kennzahl 1:** Vakanz von 60 Stellenprozenten per 31. Dezember 2009.

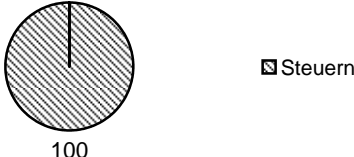
**zu Kennzahl 3:** Aufgrund der Bewirtschaftung neuer Anlagen und die Übernahme neuer Aufgaben wurden die Personalressourcen gemäss Voranschlag 2009 vorab im Tiefbauamt und in der Stadtgärtnerei angepasst (11 zusätzliche Stellen) und teilweise über Drittmittel finanziert. Dazu kamen u.a. im Rahmen der Massnahmen gegen die Jugendarbeitslosigkeit fünf zusätzliche Praktikumsstellen. Zudem wurden 2 Stellen neu im Jobsharing besetzt.

500

**Direktionsstabsdienste (light)****Produktegruppe PG500400 Zentrale Dienste (light) - Fortsetzung****Bemerkungen**

zu **Kennzahl 4**: Die Lehrstellen setzen sich wie folgt zusammen: 1 Automobil-Assistent, 1 Baumschulistin, 3 Fachleute Betriebsunterhalt, 1 Dachdecker, 3 Geomatiker/innen, 6 Kauffrauen und -männer, 1 Landschaftsbauzeichner, 8 Landschaftsgärtner/innen, 1 Schreiner, 3 Gärtner/innen Zierpflanzen sowie 2 Praktikanten (Stadtgärtnerei). Davon sind 21 Männer und 9 Frauen.

## Produktgruppe PG500500 Konzepte/Koordination öffentlicher Verkehr (light)

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktgruppe in %
	2009	2009	2008	2007	
Bruttokosten	28'588'814.67	29'360'875.08	28'973'178.10	21'147'032.95	
Erlöse	33'388.40	61'625.04	76'873.40	41'005.10	
<b>Nettokosten</b>	<b>28'555'426.27</b>	<b>29'299'250.04</b>	<b>28'896'304.70</b>	<b>21'106'027.85</b>	
Kostendeckungsgrad in %	0.1%	0.2%	0.3%	0.2%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P500510	Konzepte/Koordination öff. Verkehr	188'342.12	1%	1'681.50	5%	186'660.62	177'219.90	5%
P500520	Beitrag der Stadt an den öff. Verkehr	28'400'472.55	99%	31'706.90	95%	28'368'765.65	28'719'084.80	-1%

### Bemerkungen

#### Abweichungen der Rechnung 2009 gegenüber dem Voranschlag bzw. der Rechnung 2008

Der Gemeindebeitrag für den öffentlichen Verkehr (-743 000 Fr.) ist tiefer ausgefallen als budgetiert. Die Budgetierung erfolgt nach den Vorgaben der kantonalen Finanzplanhilfe. Die Nettokosten 2007 sind nicht mit den Folgejahren vergleichbar, da durch die Einführung des Neuen Finanzausgleichs (NFA) die Basis für die Berechnung des öV-Gemeindebeitrags verändert wurde. Die Erlöse verändern sich mit der Höhe des Betriebsdefizits der Nachtlinien, da diese über eine Spezialfinanzierung bezahlt werden.

**zu P500520:** Die Kosten für den öV werden vom Kanton zu 2/3 und von den Gemeinden zu 1/3 getragen. Die Bemessung des Gemeindebeitrags basiert auf Art. 12 ÖVG/Art. 29 FILAG.

## Produktgruppe PG500500 Konzepte/Koordination öffentlicher Verkehr (light) -

Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Im Rahmen der übergeordneten Gesetzgebung bringt die Stadt Bern ihre Bedürfnisse als Wohnstadt, als Wirtschaftsstandort und als Kernstadt ein und vertritt ihre finanziellen Interessen (P510).

In Bezug auf die Kosten des öV wird eine ausgeglichene Pro-Kopf-Belastung unter den Gemeinden der Agglomeration Bern angestrebt (P520).

#### Stand der Zielerreichung

Nach Tram Bern West kann die Stadt Bern zusammen mit dem Kanton und der Region mit dem Projekt Tram Region Bern einen weiteren wichtigen Schritt zur Erreichung ihrer Ziele im Bereich öV in die Wege leiten. Der Stadtrat genehmigte den Projektierungskredit für den Beitrag der Stadt Bern an das Vorprojekt. Der Bundesrat beantragt dem Parlament, das Projekt mit oberster Priorität zu unterstützen, Voraussetzung ist ein Baubeginn spätestens 2014.

Im Projekt Zukunft Bahnhof Bern (ZBB) ist aufgrund der Ergebnisse eines unabhängigen Gutachtens die Erarbeitung einer Reihe weiterer Varianten in Auftrag gegeben worden. Der Stadtrat genehmigte den Planungskredit (Beitrag der Stadt Bern). Der Bund gab bekannt, dass ZBB als Projekt von nationaler Bedeutung in den Sachplan Verkehr aufgenommen wird, wozu im Laufe 2010 eine öffentliche Anhörung stattfinden wird.

Die öV-Kosten der Stadt Bern werden durch die kantonalen Vorgaben weitgehend bestimmt. Aufgrund der geplanten grossen Infrastrukturprojekte beim Agglomerationsverkehr und der S-Bahn rechnet der Kanton in den kommenden Jahren mit einem Anstieg der öV-Kosten. Die öV-Kosten der Stadt Bern entwickeln sich proportional zu denjenigen anderer Agglomerationsgemeinden (P520).

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
keine						



## Produktgruppe PG500500 Konzepte/Koordination öffentlicher Verkehr (light) -

Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	1) Anzahl verwaltungsinterner Stellungnahmen der Fachstelle öffentlicher Verkehr (FöV)	25	19	12	14	Vernehmlassungen oder Mitwirkungsberichte
	2) Anzahl beantworteter parlamentarischer Vorstösse der FöV	14	5	6	6	Im Jahresbericht werden die Vorstösse 6 genannt.
	3) Anzahl Anfragen der Bevölkerung und der Medien bei der FöV	50	59	74	121	Anfragen von BürgerInnen, Medien, Parteien, Vereinen, Behörden usw.
	4) Aufwand für politische und organisatorische Dienstleistungen FöV zuhanden der/des Direktorin/Direktors TVS	20%	20%	15%	20%	Sitzungsvorbereitung Verwaltungsrat Bernmobil, Ausschuss der Regionalen Verkehrskonferenz (RVK), div. Behördendelegationen
	5) Aufwand der FöV für Leitung bzw. Koordination bzw. Mitarbeit in bereichsübergreifenden öV-Projekten	50%	45%	50%	40%	zB. Tram Region Bern, Zukunft Bahnhof Bern, Tram Bern West.
	6) durchschnittliche Kosten in Fr. pro Einwohner/in der Stadt Bern für den öV	221 <sup>(1)</sup>	214	169 <sup>(2)</sup>	161	Durchschnittlicher Pro-Kopf-Beitrag im Kanton Bern 2009 = 107 <sup>(2)</sup>

### Bemerkungen

<sup>(1)</sup> Prognose des Amtes für öffentlichen Verkehr, September 2009. Schlussabrechnung folgt im August 2010. Die öV-Kosten pro Einwohner/in sind abhängig von den im Berichtsjahr durch den Kanton ausbezahlten Investitionsbeiträgen und betrieblichen Abgeltungen. Ihre Höhe ist durch die kantonale Berechnungsgrundlage gegeben und durch die Stadt nicht beeinflussbar.

<sup>(2)</sup> Zahlen vor 2008 sind aufgrund der Einführung des NFA nicht mit Folgejahren vergleichbar.

**Tiefbauamt**

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2009	
	2009	2009	2008	2007	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	77'443'234.55	78'541'263.18	72'953'930.79	67'320'174.90	Effektive Nettokosten	46'481'082.69
Erlöse	30'962'151.86	33'544'073.72	30'908'755.78	27'694'536.61	Budgetierte Nettokosten	44'997'189.46
<b>Nettokosten</b>	46'481'082.69	44'997'189.46	42'045'175.01	39'625'638.29	Abweichung	1'483'893.23
Kostendeckungsgrad in %	40.0%	42.7%	42.4%	41.1%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG510100	Planung und Koordination	2'580'999.59	3%	711'649.29	2%	1'869'350.30	1'276'900.52	46%
PG510200	Realisierung	20'652'829.77	27%	5'221'973.16	17%	15'430'856.61	14'153'703.94	9%
PG510300	Betrieb und Unterhalt	46'485'054.26	60%	17'245'559.10	56%	29'239'495.16	26'552'915.33	10%
PG510400	Bewilligung / Bewirtschaftung (light)	1'419'398.18	2%	7'782'970.31	25%	-6'363'572.13	-6'191'840.03	3%
PG510500	Stadtbeleuchtung	6'304'952.75	8%	0.00	0%	6'304'952.75	6'253'495.25	1%

### Rückblick

#### • Einleitung

Das Tiefbauamt arbeitete auch im Berichtsjahr nach der Devise „Wir leisten einen wesentlichen Beitrag an das Funktionieren und die Attraktivität unserer Stadt, indem wir eine intakte Tiefbau-Infrastruktur zeitgerecht zur Verfügung stellen“.

#### *Ausführung von Bauprojekten*

Nebst verschiedenen anderen Bauprojekten standen in diesem Jahr die Grossprojekte Tram Bern West, Zubringer Neufeld (Verkehrsberuhigung Länggasse), Wankdorfplatz, ÖV-Erschliessung Insel, Gesamterneuerung Stadt tangente Bern und der Hochwasserschutz im Vordergrund. Weiterführende Informationen zu diesen Projekten sind in der entsprechenden Produktgruppe (PG510200) zu finden.

#### *Saubere Stadt*

Das Tiefbauamt (Strassenreinigung) leistete im Berichtsjahr einen wesentlichen Beitrag zur Aktion "Subers Bärn - zäme geits!" (vgl. Direktionsübersicht).

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

#### *Diverse Projekte*

- Der Leistungsvertrag "Öffentliche Beleuchtung in der Stadt Bern" mit Energie Wasser Bern (ewb) konnte abgeschlossen werden.
- Gratiszeitungen/Plakatierung: Durch den Wegfall zweier Gratiszeitungen hat sich die Anzahl der Titel im Berichtsjahr von vier auf zwei reduziert. Die Bewirtschaftung der Standorte ist mittels Sondernutzungskonzession und Pflichtenheft geregelt. Die Vergabe der Konzession erfolgt jährlich. Die für die Bewirtschaftung der Plakatierung geltende Sondernutzungskonzession lief Ende 2009 aus. Die Sondernutzungskonzession wurde für das Jahr 2010 neu ausgeschrieben. Aufgrund einer Beschwerde verzögert sich jedoch die per 1. Januar 2010 vorgesehene Vergabe der Sondernutzungskonzession für die Plakatierung um ein Jahr: Die Sondernutzungskonzession muss für das Jahr 2011 erneut ausgeschrieben werden. Mit der aktuellen Konzessionärin konnte für die Übergangszeit eine Regelung zur Weiterbewirtschaftung gefunden werden.
- Brückensuizide: Am 15. Oktober 2009 hat der Stadtrat eine Dringliche Motion erheblich erklärt und damit den Gemeinderat beauftragt, jeweils auf der ganzen Länge der Kirchenfeld-, der Kornhaus-, der Nydegg-, der Lorraine- und der Monbijoubücke Auffangnetze zur Verhinderung von Brückensuiziden zu montieren. Zur Erarbeitung einer Lösung für die Sicherung der Stadtberner Hochbrücken bewilligte der Gemeinderat am 16. Dezember 2009 einen Projektierungskredit von Fr. 150 000.00. Angesichts einer dramatischen Zunahme von Brückensprüngen im letzten Quartal des Berichtsjahrs wurden zudem im Dezember bauliche Notmassnahmen getroffen und in den kritischen Bereichen der Kirchenfeld- und der Kornhausbrücke Sicherheitszäune installiert.

#### • **Rechnungsergebnis**

Gegenüber dem Voranschlag 2009 ergab sich eine Verschlechterung des Nettoergebnisses von Fr. 1 483 893.00.

Die Abweichung vom budgetierten Nettoergebnis beruht auf mehreren Faktoren, welche sich teilweise negativ und teilweise positiv auf das Ergebnis ausgewirkt haben.

Faktoren mit negativen Auswirkungen:

##### *a) Passivzinsen*

Die Passivzinsen werden auf der Basis des Anlagewertes der Tiefbauten gerechnet. Der effektive Anlagewert der Tiefbauten per Ende 2009 ist höher als der bei der Budgetierung im Frühjahr 2008 geschätzte Anlagewert. Dies hängt damit zusammen, dass die 2008 und 2009 getätigten Investitionen höher ausgefallen sind als anfangs 2008 angenommen. Deshalb sind die Passivzinsen für das Jahr 2009 um Fr. 385 833.00 höher ausgefallen als budgetiert.

##### *b) Öffentliche Beleuchtung*

Die Aufwendungen für Betrieb und Unterhalt der Beleuchtung von Energie Wasser Bern (ewb) sind um Fr. 304 952.00 höher ausgefallen als budgetiert. Bei der Budgetierung stützte man sich auf den Voranschlag 2008 und damit auf Erfahrungswerte. Seither wurde mit ewb ein detaillierter Leistungsauftrag erarbeitet und abgeschlossen, in welchem die effektiven Kosten der öffentlichen Beleuchtung erfasst sind. Diese Kosten liegen nun um Fr. 304 952.00 über dem Budget. Die Mehrkosten sind ab 2010 im Globalbudget des Tiefbauamts enthalten.

##### *c) Objektmieten Brunnen/Wartehallen/WC-Anlagen*

Die Aufwendungen für die Objektmieten an Stadtbauten Bern sind um Fr. 203 717.00 höher ausgefallen als budgetiert. Dies, weil zum Zeitpunkt der Budgetierung die Bereinigung der Objekte noch nicht abgeschlossen war.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

#### *d) Einnahmen aus Parkplatzgebühren*

Als Folge des strengen Winters - Parkplätze konnten zum Teil nicht benützt werden - und eines allgemeinen Rückgangs der Einnahmen wurde der budgetierte Ertrag um insgesamt Fr. 287 977.00 unterschritten.

#### *e) Winterdienst*

Den 25 budgetierten Einsätzen im Winterdienst (Durchschnittswert der Jahre 1996 – 2003 exklusive das Ausnahmejahr 1999 mit 70 Einsätzen) standen effektiv 64 Einsätze gegenüber. Der äusserst strenge Winter hatte neben zusätzlichen externen Kosten auch massive zusätzliche interne Kosten zur Folge, die sich in der Auszahlung von geleisteten Überstunden in der Rechnung niederschlugen. Insgesamt ergibt dies Mehrkosten gegenüber dem Budget in der Höhe von Fr. 2 116 247.00.

Faktoren mit positiven Auswirkungen:

#### *a) Harmonisierte Abschreibungen*

Gesamtstädtisch sanken die Nettoinvestitionen um rund 13 Mio. Franken. Hauptgrund dafür waren Subventionszahlungen von Bund und Kanton, welche erfreulicherweise über den budgetierten Annahmen lagen. Da das Tiefbauamt als Ausgleichstopf für die gesamtstädtischen Abschreibungen von 10 Prozent dient, wirkt sich diese Senkung der Nettoinvestitionen direkt im Globalbudget des Tiefbauamts aus. Die Abschreibungen sind daher um Fr. 1 134 347.00 tiefer als budgetiert ausgefallen.

#### *b) Konzessionen/Gebühren*

Die Einnahmen aus der Bewirtschaftung des öffentlichen Strassenbodens sind insgesamt um Fr. 680 486.00 höher ausgefallen als budgetiert. Dieser erfreuliche Umstand ist hauptsächlich auf zusätzliche Einnahmen aus Verträgen mit den Telekommunikationsanbietern zurückzuführen.

Gegenüber der Rechnung 2008 ergab sich eine Verschlechterung des Nettoergebnisses von 4.44 Mio. Franken.

Die Verschlechterung des Ergebnisses ist vor allem auf die Abschreibungen, die Passivzinsen, die Objektmieten Brunnen/Denkmäler/Wartehallen und den Winterdienst zurückzuführen.

#### • **Haushaltverbesserungs-Massnahmen**

Im Tiefbauamt wurden im Rahmen der Haushaltverbesserungs-Massnahmen, Paket 11 alle Massnahmen im Umfang von 1.79 Mio. Franken umgesetzt bzw. beschrieben.

#### • **Diverses**

keine Bemerkungen

## Übersicht - Fortsetzung

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

keine

- **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

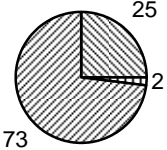
keine

- **(Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

Ziel- und Steuerungsvorgaben wurden mehrheitlich eingehalten.

## Produktgruppe PG510100 Planung und Koordination

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	2'580'999.59	2'749'629.73	1'780'017.85	1'646'370.22	 <ul style="list-style-type: none"> <li>▣ Gebühren und Verkäufe</li> <li>▣ Interne Verrechnungen</li> <li>▣ Steuern</li> </ul>
Erlöse	711'649.29	1'109'026.02	503'117.33	326'332.85	
<b>Nettokosten</b>	<b>1'869'350.30</b>	<b>1'640'603.71</b>	<b>1'276'900.52</b>	<b>1'320'037.37</b>	
Kostendeckungsgrad in %	27.6%	40.3%	28.3%	19.8%	

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
	Fr.	%	Fr.	%			
P510110 Gesamtwerterhaltungs- planung Infrastruktur	1'719'306.33	67%	426'026.87	60%	1'293'279.46	786'505.92	64%
P510130 Koordination im öffentlichen Raum	861'693.26	33%	285'622.42	40%	576'070.84	490'394.60	17%

### Bemerkungen

#### Abweichung Rechnung 2009/Voranschlag 2009:

Obwohl der Bereich Erhaltungsmanagement (Planung von Unterhalts- und Sanierungsprojekten zum Werterhalt der Anlagen) seit dem 1. Januar 2009 zur PG510100 Planung und Koordination gehört (bisher PG510300 Betrieb und Unterhalt), wurden noch Arbeiten für den Betrieb und Unterhalt (PG510300) budgetiert (Ertrag) und ausgeführt; diese intern verrechneten Erträge fielen effektiv geringer aus als ursprünglich vorgesehen.

#### Abweichung Rechnung 2009/Rechnung 2008:

Das Erhaltungsmanagement (Planung von Unterhalts- und Sanierungsprojekten zum Werterhalt der Anlagen, 7 Mitarbeitende) gehört seit dem 1. Januar 2009 neu zur PG510100 Planung und Koordination (bisher PG510300 Betrieb und Unterhalt). Die Aufwand- und Ertragszunahme ist vor allem auf diese Tatsache zurückzuführen. Die Erträge sind auf interne Verrechnungen des Erhaltungsmanagements an andere Bereiche des Tiefbauamts zurückzuführen. Diese Abweichung ist hauptsächlich für die Zunahme in P510110 'Gesamtwerterhaltungsplanung Infrastruktur' verantwortlich. Die Zunahme in P510130 'Koordination im öffentlichen Raum' ist auf die internen Mehraufwendungen aufgrund der steigenden Anforderungen an die Koordination von Bauarbeiten im öffentlichen Raum zurückzuführen.

## Produktgruppe PG510100 Planung und Koordination - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Über eine konsequente Gesamtwerterhaltungsplanung der städtischen Tiefbauinfrastrukturen ist sichergestellt, dass die formalen Voraussetzungen und die Zuteilung der knappen finanziellen Ressourcen optimal und rechtzeitig geschaffen respektive bereit gestellt sind (P110).

Bauvorhaben der verschiedenen Werkeigentümer und -eigentümerinnen, wie Stadt Bern, Energie Wasser Bern (ewb), Öffentlicher Verkehr, Telekommunikationsanbieterinnen usw., gelangen nach Möglichkeit zum Zweck der Minimierung von Behinderungen im öffentlichen Raum und der Wirtschaftlichkeit koordiniert zur Ausführung (P130).

#### Stand der Zielerreichung

Weitere notwendige Massnahmen zur Vervollständigung des Konzepts "Werterhalt Tiefbauinfrastruktur" konnten 2009 umgesetzt werden: Die Zustandsbewertung der Strassen ist abgeschlossen. Die Umsetzung des Prozesses Erhaltungsmanagement ist im Gange. Die Aufgabentrennung zwischen Erhaltungsmanagement und Betrieb+Unterhalt ist definiert und umgesetzt (P110).

Mit ewb wurden verschiedene Arbeitsgruppen gebildet, welche Themen wie Raumnutzung und Zuteilung im Boden, Kostenteiler Mitbenutzung der Infrastruktur und Verrechnungssätze bei Grabarbeiten behandelten. Die Ergebnisse sollen 2010 in einem Zusammenarbeitsvertrag festgehalten werden (P130).

Die übergeordneten Zielsetzungen wurden erfüllt.

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Bedarf an Werterhaltungsmassnahmen in Fr. geschätzt (P110)	33 Mio. Fr.	33 Mio. Fr.	33 Mio. Fr.	33 Mio. Fr.	33 Mio. Fr.	neue Steuerungsvorgabe ab 2006
- in MIP vorgesehene Mittel	17.6 Mio. Fr.	15.3 Mio. Fr.	17.7 Mio. Fr.	17.8 Mio. Fr.	7.9 Mio. Fr.	
2) Bedarf an Neubaurmassnahmen in Fr. geschätzt (P110)	12.0 Mio. Fr.	12.0 Mio. Fr.	14.3 Mio. Fr.	20.9 Mio. Fr.	19.1 Mio. Fr.	neue Steuerungsvorgabe ab 2006
- in MIP vorgesehene Mittel	13.1 Mio. Fr.	12.0 Mio. Fr.	15.8 Mio. Fr.	15.8 Mio. Fr.	12.2 Mio. Fr.	
3) Umsetzungsgrad des Realisierungsprogramms (nur Tiefbauamt) (P110)	70%	85%	67%	72%	73%	neue Steuerungsvorgabe ab 2006
4) Anzahl Bauausführungen in % (P130):						
- im Realisierungsprogramm enthalten	78%	75%	87%	58%	67%	neue Steuerungsvorgabe ab 2006
- im Realisierungsprogramm nicht enthalten	22%	25%	13%	42%	33%	



## Produktgruppe PG510100 Planung und Koordination - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
	1) Verhältnis notwendige / eingesetzte Mittel für den Werterhalt der Tiefbauinfrastruktur (P110)	67.00%	64.85%	65.15%	31.52%
	2) Geschätzter Wert der Tiefbauinfrastruktur der Stadt Bern (P110)	1'300 Mio. Fr.	1'300 Mio. Fr.	1'200 Mio. Fr.	1'200 Mio. Fr.
	3) Eingesetzte Mittel für werterhaltende Massnahmen (P110):				
	- Investitionsrechnung	17.6 Mio. Fr.	17.7 Mio. Fr.	17.8 Mio. Fr.	7.9 Mio Fr.
	- laufende Rechnung	4.5 Mio. Fr.	3.7 Mio. Fr.	3.7 Mio. Fr.	2.5 Mio. Fr.
	4) Anzahl Sofortmassnahmen (Leitungsbrüche, etc.) (P110)	305	316	303	308 neue Kennzahl ab 2006

### Bemerkungen

#### Zu Steuerungsvorgaben 1 und 2:

Der Bedarf an Werterhaltungs- bzw. Neubaumassnahmen ist ein Soll-Wert, der sich durch die effektiv getätigten Investitionen auch nicht verändert, deshalb gleicher Wert im "Ist".

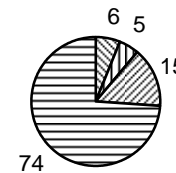
Die "in MIP vorgesehene" Zahlen entsprechen im "Soll" den geplanten Werterhaltungs- bzw. Neubaumassnahmen und im "Ist" den effektiv getätigten Investitionen.

## Produktgruppe PG510200 Realisierung

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007
Bruttokosten	20'652'829.77	20'906'557.17	19'490'806.15	16'496'641.20
Erlöse	5'221'973.16	5'167'348.10	5'337'102.21	4'903'621.65
<b>Nettokosten</b>	<b>15'430'856.61</b>	<b>15'739'209.07</b>	<b>14'153'703.94</b>	<b>11'593'019.55</b>
Kostendeckungsgrad in %	25.3%	24.7%	27.4%	29.7%

### Finanzierung der Produktgruppe in %



- Beiträge Dritter
- Gebühren und Verkäufe
- Interne Verrechnungen
- Steuern

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
	Fr.	%	Fr.	%			
Realisierung Verkehrsflächen	10'518'119.22	51%	3'150'989.23	60%	7'367'129.99	6'835'045.29	8%
Realisierung Kunstbauten	3'803'399.74	18%	807'482.43	15%	2'995'917.31	2'757'491.58	9%
Realisierung Wasserbau	1'150'993.56	6%	204'229.98	4%	946'763.58	741'362.04	28%
Realisierung Verkehrsmanagement	5'180'317.25	25%	1'059'271.52	20%	4'121'045.73	3'819'805.03	8%

### Bemerkungen

#### Abweichung Rechnung 2009/Voranschlag 2009

Die tieferen Nettokosten sind das Ergebnis folgender Minder-/und Mehrkosten:

Minderkosten:

- Harmonisierte Abschreibung:

Die Abschreibungen sind als Folge der geringeren Nettoinvestitionen (die Subventionen von Bund und Kanton waren in diesem Jahr höher als budgetiert) und vor allem wegen der Tatsache, dass das Tiefbauamt als Ausgleichstopf für die gesamtstädtischen Abschreibungen von 10% des Verwaltungsvermögens dient, um Fr. 1 158 818.00 tiefer ausgefallen als budgetiert.

Mehrkosten:

- Die Passivzinsen werden auf der Basis des Anlagewertes der Tiefbauten gerechnet. Der effektive Anlagewert der Tiefbauten per Ende 2009 ist höher als der bei der Budgetierung verwendete Anlagewert. Deshalb sind die Passivzinsen um Fr. 385 833.00 höher ausgefallen als budgetiert.

- personelle Mehraufwendungen anderer Bereiche des Tiefbauamtes und externe Mehrleistungen aufgrund der verschiedenen Grossprojekte führen ebenfalls zur Mehrbelastung dieser Produktgruppe

## Produktgruppe PG510200 Realisierung - Fortsetzung

### Bemerkungen

#### Abweichung Rechnung 2009/Rechnung 2008

Aufgrund der Tatsache, dass das Tiefbauamt als Ausgleichstopf für die gesamtstädtischen Abschreibungen von 10% des Verwaltungsvermögens dient und die bilanzierten Werte laufend zunehmen, entstehen Mehraufwendungen von Fr. 941 238.00 für die Kapitalfolgekosten. Personelle Mehraufwendungen anderer Bereiche des Tiefbauamtes und externe Mehrleistungen aufgrund der verschiedenen Grossprojekte führen ebenfalls zur Mehrbelastung dieser Produktgruppe. Die Zunahme in P510230 'Realisierung Wasserbau' hängt mit den Aufwendungen im Zusammenhang mit dem Projekt Hochwasserschutz Aare zusammen.

#### Haushaltverbesserungs-Massnahmen

- keine

#### Rückblick Projekte

#### Ausführung von Bauprojekten

- An der Bottigenstrasse wurde mit dem Bau einer sicheren Velo- und Fusswegverbindung begonnen. Die Arbeiten werden in drei Teillöse aufgeteilt. Das letzte Los wird im 2011 beendet werden.
- Am Klösterlistutz wurde die Stützmauer fertig saniert.
- An der Bananenbrücke wurde der Korrosionsschutz erneuert.
- An der Kirchenfeldbrücke waren wieder Kletterer im Einsatz, um die im Jahr 2006 begonnenen Unterhalts- und Korrosionsschutzarbeiten fortzusetzen und abzuschliessen.
- Am Dalmaziquai wurden der Strassenaufbau und der Belag saniert.
- An folgenden Orten wurden diverse Anpassungen zugunsten der Verkehrssicherheit vorgenommen: Gryphenhübelweg, Gäbelbachstrasse, Turnweg, Weltpoststrasse und Nordring.
- Im Bereich WankdorfCity wurde aufgrund der Gesamterneuerung Stadttangente die Stauffacherstrasse verschoben und verbreitert.
- Die Erschliessung Schönberg Ost wurde realisiert.
- Der Fussweg entlang dem Moosweg (Niederbottigen) wurde fertig gebaut.
- Der Mani-Matter-Stutz beim Rathaus wurde umgestaltet und saniert.
- Der Dalmazibach (Länge Tierpark bis Einmündung in die Aare) und der Lötchenbach (Wittigkofen) wurden revitalisiert.
- Entlang dem Thormenbodenwald (Tiefenau) wurde das linke Aareufer renaturiert.
- Weitere Projekte (Tempo-30-Zonen, Begegnungszonen, Trottoirabsenkungen, Schulwegsicherungen etc.) und werterhaltende Massnahmen an der Infrastruktur (Verkehrsflächen, Kanalisationen, Lichtsignalanlagen, Kunstbauten, Gewässer, Signalisationen und Markierungen) wurden laufend ausgeführt
- Die Sanierung der Postgass - und Brunngasshalde konnte bis auf die Grünanlagen fertiggestellt werden. Die Fertigstellung der Grünanlagen wird 2010 erfolgen.

## Produktgruppe PG510200 Realisierung - Fortsetzung

### Bemerkungen

#### Neuer Bahnhofplatz Bern

Im Perimeter des Neuen Bahnhofplatzes Bern wurden diverse Garantierarbeiten auf Kosten der Bauunternehmungen des Totalunternehmers ausgeführt. Infolge eines Werkmangels mussten die Glashalterungen des Baldachins ausgewechselt werden. Zur Behebung der Schäden an den Tramfugen ist ein Massnahmenkonzept erarbeitet worden. Die Fugen werden im Frühjahr 2010 saniert. Aus der Bevölkerung wurde verschiedentlich der Ruf laut nach mehr Sitzgelegenheiten auf dem Bahnhofplatz. Vor Jahresende konnten erste Massnahmen zur Verbesserung der Situation umgesetzt werden. Die Initiative für einen autofreien Bahnhofplatz wurde am 27. September 2009 von den Stimmberechtigten der Stadt Bern abgelehnt.

#### Überbauung Brünnen

Sämtliche flankierende Massnahmen zur Überbauung Brünnen sind bis 2008 realisiert worden. Mit den Bauarbeiten für die Detailerschliessung 2. und 4. Etappe wurde Mitte November 2009 begonnen. Diese Arbeiten werden im Jahr 2010 abgeschlossen. Damit wird die gesamte Detailerschliessungsanlage der UeO Brünnen vollendet sein.

#### Tram Bern West

Das Baujahr 2009 ist erfolgreich verlaufen. Die Bauarbeiten befinden sich im Zeitplan, die Kosten bewegen sich im Rahmen der Vorgaben. Die Bethlehembrücke über die BLS-Bahnlinie konnte ohne Zwischenfälle abgebrochen und in der geforderten Qualität neu erstellt werden. Von insgesamt 13,6 km Gleisstrecke sind bis Ende 2009 bereits rund 2/3, also ca. 9 km eingebaut.

#### Zubringer Neufeld, Verkehrsberuhigung Länggasse

Am 3. März 2002 bewilligten die Stadtberner Stimmberechtigten in einer Variantenabstimmung einen Kredit von 9,2 Millionen Franken für die „Verkehrsentlastung und -beruhigung sowie den Lärmschutz im Stadtteil Länggasse-Felsenau“, und zwar in der Variante „mit Neufeldtunnel“. Das Teilprojekt 1, der Autobahnzubringer Neufeld konnte mit der Eröffnung des Neufeldtunnels im August 2009 termingerecht abgeschlossen werden. Die Fertigstellungsarbeiten dauerten noch bis Ende 2009.

Die Arbeiten am Teilprojekt 2 (zwingende flankierende Massnahmen Neubrücke- und Mittelstrasse) sind planmässig verlaufen. Der umfangreichen Werkleitungsarbeiten wegen, hat sich der Abschluss der Bauarbeiten um einen Monat verzögert. Anfang Dezember konnten aber die Neubrückestrasse und die Mittelstrasse dem Verkehr übergeben werden. Noch stehen kleinere Abschlussarbeiten an, die aber erst bei wärmeren Temperaturen ausgeführt werden können.

Die Verkehrs- und Baupublikationen für das Teilprojekt 3 (Verkehrsberuhigungs- und Aufwertungsmassnahmen im Quartier) wurden ab 29. August 2007 öffentlich aufgelegt. Es gingen 49 Einsprachen und vier Beschwerden ein. Der Gesamtbauentscheid des Regierungsstatthalteramts traf am 11. Juni 2009 ein. Sämtliche Einsprachen und Beschwerden wurden abgewiesen. Gegen den Gesamtbauentscheid gingen drei Beschwerden ein.

## Produktgruppe PG510200 Realisierung - Fortsetzung

### Bemerkungen

#### Wankdorfplatz

Das Projekt sieht vor, den Wankdorfplatz neu zu gestalten, den Verkehr zu entflechten und die Tramlinie 9 zu verlängern. In Zukunft wird ein grosser Teil des motorisierten Individualverkehrs unterirdisch in einen Kreisel geführt und der Platz selber vor allem vom Langsamverkehr und vom öffentlichen Verkehr genutzt. Im Sommer 2009 wurde unter Federführung des Kantons mit den Hauptarbeiten für den unterirdischen Kreisel mit den dazugehörigen Rampen begonnen. Das Bauende ist für 2012 / 2013 vorgesehen. Die Gesamtkosten betragen rund 99 Millionen Franken. Mit Inkrafttreten des neuen Strassengesetzes ab 1. Januar 2009 übernahm ab diesem Zeitpunkt der Kanton die Finanzierung des Projekts zu 100 Prozent. Die Stadt hat gemäss altem Strassenbaugesetz 40% der bis zum 31.12.2008 aufgelaufenen Erstellungskosten zu tragen.

#### Hochwasser

Nach einer umfassenden Nutzwertanalyse, mit der alle denkbaren Varianten für den langfristigen Hochwasserschutz ausführlich diskutiert und geprüft wurden, sind seit Sommer 2006 die zwei Bestvarianten bearbeitet worden: die Variante „Stollen Dalmazi–Seftau“ und die Variante „Objektschutz Quartiere an der Aare“. Am 18. Februar 2009 hat der Gemeinderat entschieden, die Objektschutz-Variante weiter zu bearbeiten, weil sie einerseits die grössere Schutzwirkung bietet und andererseits weniger kostet.

Aufgrund des Variantenentscheids des Gemeinderats wurden in der Folge der Stadtratsvortrag und die Abstimmungsbotschaft für einen Projektierungskredit zur Erarbeitung des Wasserbauplans „Objektschutz Quartiere an der Aare“ ausgearbeitet und für die Gemeinderatssitzung vom 13. Mai 2009 traktandiert. Dies mit dem Ziel, die Vorlage vor den Sommerferien dem Stadtrat und im Herbst 2009 den Stimmberechtigten zum Entscheid zu unterbreiten. Am 7. Mai 2009 wurde indessen die Dringliche Interfraktionelle Motion GFL/EVP, FDP, GLP (Nadia Omar, GFL / Dolores Dana, FDP / Kathrin Bertschy, GLP) 'Hochwasserschutz in der Stadt Bern: Nachhaltige Variante' vom Stadtrat erheblich erklärt.

Mit dieser Motion wird der Gemeinderat beauftragt, eine dritte Variante ausarbeiten zu lassen und auf den Projektstand der bisherigen Varianten Objektschutz Quartiere an der Aare und Stollen Dalmazi–Seftau zu bringen. Konkret fordert die Motion: „Im Sinne einer nachhaltigen Lösung sollen anstelle von Schutzmassnahmen über ein ganzes Quartier der Schutz einzelner Liegenschaften vorgesehen werden, auf eine Einmauerung der Quartiere an der Aare ist wo immer möglich zu verzichten. Dieser Variante soll ein Abweichen vom absoluten Schutz der Matte gegen das Hochwasser zu Grunde liegen.“

Bevor ein Vorprojekt in vollem Umfang erarbeitet wird, dessen Projektierungskosten aus heutiger Sicht auf rund zwei Millionen Franken geschätzt werden, soll in einem ersten Schritt die Gefahrensituation durch ein Expertengremium neu beurteilt werden. Zusätzlich sind – als Grundlage für eine politische Diskussion über akzeptierbare Risiken und anzustrebende Schutzziele – juristische Abklärungen zu verschiedenen offenen rechtlichen Fragen notwendig. Diese Abklärungen sollen im Rahmen einer Projektstudie getroffen werden.

Zur Erarbeitung dieser Projektstudie ist eine Erhöhung des vom Stadtrat am 29. März 2007 bewilligten Kredits für die langfristigen Hochwasserschutz-Massnahmen an der Aare von 5.19 Mio. Franken um Fr. 590 000.00 auf total 5.78 Mio. Franken erforderlich. Die entsprechende Kreditvorlage ist am 11. November 2009 zuhanden des Stadtrats verabschiedet worden. Die Beratung der Vorlage in der Kommission PVS erfolgte am 3. Dezember 2009.

Für das Projekt Uferschutz Felsenau konnten die Arbeiten bereits im Februar 2009 begonnen werden; seit Sommer 2009 ist der Hochwasserschutz für das Gebiet Felsenau sichergestellt. Die Umsetzung des gesamten Projekts ist so weit fortgeschritten, dass es im Frühling 2010 abgeschlossen werden kann.

## Produktgruppe PG510200 Realisierung - Fortsetzung

### Bemerkungen

Einzig im Bereich der Kanalisationsarbeiten haben sich gewisse Verzögerungen ergeben, weil einerseits die Priorität klar auf eine möglichst rasche Realisierung des Hochwasserschutzes gesetzt wurde und weil andererseits die Arbeiten anfänglich durch die Instabilität des Hangs behindert wurden.

#### **Gesamterneuerung Stadttangente Bern**

Die Autobahn zwischen der Verzweigung Weyermannshaus und dem Wankdorfdreieck – die Stadttangente Bern – muss 30 Jahre nach ihrer Inbetriebnahme erneuert werden. Die Hauptarbeiten mit Verkehrseinschränkungen auf dem Felsenauviadukt (Spurabbau von Lausanne Richtung Zürich) beginnen am 1. März 2010 und dauern bis November 2011. 2009 hat das Tiefbauamt im Auftrag des Bundesamts für Strassen (ASTRA) flankierende Massnahmen für das städtische Strassennetz erarbeitet. Die Stadt Bern trifft damit Vorkehrungen, um die Wohnquartiere vor Schleichverkehr zu schützen und den Verkehr in der Stadt am Fliessen zu halten. Insbesondere sollen dabei die Verkehrssicherheit für den Fuss- und den Veloverkehr sowie ein möglichst ungehinderter Betrieb von Tram und Bus sichergestellt werden.

#### **ÖV-Erschliessung Insel**

Im Vorprojekt vom März 2009 konnten die Bedürfnisse und Anforderung der drei Bauherrschaften (Inselspital, Bernmobil und Stadt Bern) in einem Projekt vereinigt werden. Die Ausführung wird in zwei Etappen aufgeteilt:

In einem ersten Schritt wird die Trolleybuslinie 11 vom Neufeld ab Inselplatz durch das Spitalareal via Freiburgstrasse bis zum Kreisel Friedbühlstrasse geführt. Die Haltestelle Güterbahnhof wird künftig durch die Postauto-Linie 101 sowie Verstärkungskurse Bahnhof-Güterbahnhof bedient. Das Bauprojekt und die Kosten wurden bis Ende 2009 ausgearbeitet, die Inbetriebnahme der neuen Linienführung der Trolleybuslinie 11 ist für den Sommer 2011 geplant.

In einer zweiten Etappe wird die Linie 11 ab ca. 2014 auf der Freiburgstrasse bis in den Bereich Warmbächliweg geführt, wo anstelle der heutigen KVA eine neue Überbauung entstehen soll. Die weitere Planung wird auf das Projekt zur Umnutzung des KVA-Areals abgestimmt.

## Produktgruppe PG510200 Realisierung - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Die Interessen der Stadt Bern als Bauherrin und Werkeigentümerin sind mit der Übernahme der Projekt- und Gesamtprojektleitung gewährleistet (P210-P240).  
Über eine kompetente Führung in Planung und Realisierung sind die Behinderungen im öffentlichen Raum auf das notwendige Minimum beschränkt (P210-P240).  
Die Bevölkerung ist über die Bautätigkeiten sowohl vor Ort als auch über die Medien konsequent informiert (P210-P240).  
Vorgaben und Erwartungen hinsichtlich Qualität, Termine und Kosten sind erfüllt (P210-P240).

#### Stand der Zielerreichung

Das Realisierungsprogramm sowie die Bestellungen des Stadtplanungsamtes und der Verkehrsplanung, welche ein sicheres Verkehrsnetz und eine Verbesserung der Wohnqualität bewirken sollen, konnten grösstenteils umgesetzt werden. Einzelne Geschäfte des Realisierungsprogramms mussten aus Ressourcengründen (Personal) oder aufgrund fehlender Bewilligungen zurückgestellt werden (kurzfristige Prioritätensetzung für andere Aufgaben wie z.B. Hochwasserschutz, Tram Bern West, Zubringer Neufeld, TP 2 Länggasse) (P210-P240).  
Die Sicherheit und Funktionalität der Kunstbauten war jederzeit gewährleistet (P220).  
Die übergeordneten Zielsetzungen wurden erfüllt.

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Verhältnis Kosten Projektierung und Baubegleitung / verbaute Summe Investitionsbudget	25% / 75 %	20% / 80%	23% / 77%	15% / 85%	26% / 74%	
2) Verbaute Investitionssumme / Investitionsbudget (P210-P240)	98%	100%	103%	136%	105%	
3) Innerhalb von 2 Monaten anzubringende Markierungen (P210 + P240)	100%	100%	100%	100%	100%	neue Steuerungsvorgabe ab 2006

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Anzahl laufende Projekte Verkehrsflächen (P210):					neue Kennzahl ab 2006
- Fr. 300'000	26	30	23	14	
- Fr. 300'001 - Fr. 7 Mio.	5	12	22	33	
- > Fr. 7 Mio.	2	3	5	5	

## Produktgruppe PG510200 Realisierung - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	2) Anzahl laufende Projekte Kunstbauten (P220):					neue Kennzahl ab 2006
	- Fr. 300'000	5	6	2	1	
	- Fr. 300'001 - Fr. 7 Mio.	4	4	9	8	
	- > Fr. 7 Mio.	0	1	1	2	
	3) Anzahl laufende Projekte Wasserbau (P230):					neue Kennzahl ab 2006
	- Fr. 300'000	7	3	5	2	
	- Fr. 300'001 - Fr. 7 Mio.	1	7	14	3	
	- > Fr. 7 Mio.	1	1	1	1	
	4) Anzahl laufende Projekte Verkehrsmanagement (P240):					neue Kennzahl ab 2006
	- Fr. 300'000	13	16	17	6	
	- Fr. 300'001 - Fr. 7 Mio.	1	1	2	2	
	- > Fr. 7 Mio.	0	0	0	0	
	5) Trottoirabsenkungen (P210):					
	- Anzahl ausgeführte	146	170	165	249	
	- Anzahl noch auszuführende	32	178	348	513	
	6) Auftragsvolumen an Dritte durch gesamtes Tiefbauamt (P210-P240)	11.9 Mio. Fr.	16.3 Mio. Fr.	17.5 Mio. Fr.	78.5 Mio. Fr.	neue Kennzahl ab 2006
	7) Investitionsvolumen (P210-P240)	30.0 Mio. Fr.	29.0 Mio. Fr.	34.1 Mio. Fr.	19.3 Mio. Fr.	neue Kennzahl ab 2006

**Bemerkungen** zu Kennzahl 7: Die Kennzahl enthält nur Tiefbauvorhaben des Tiefbauamts.

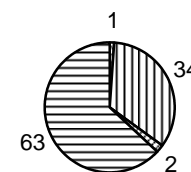


## Produktgruppe PG510300 Betrieb und Unterhalt

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007
Bruttokosten	46'485'054.26	47'323'047.19	44'088'854.56	41'987'983.01
Erlöse	17'245'559.10	20'151'543.12	17'535'939.23	16'626'836.66
<b>Nettokosten</b>	<b>29'239'495.16</b>	<b>27'171'504.07</b>	<b>26'552'915.33</b>	<b>25'361'146.35</b>
Kostendeckungsgrad in %	37.1%	42.6%	39.8%	39.6%

### Finanzierung der Produktgruppe in %



- Beiträge Dritter
- Gebühren und Verkäufe
- Interne Verrechnungen
- Steuern

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
	Fr.	%	Fr.	%			
Betrieb und Unterhalt Strassen, Ufer- und Wanderwege	38'190'073.93	82%	14'428'930.57	84%	23'761'143.36	21'790'043.35	9%
Betrieb / Unterhalt Kunstabauten	1'211'955.22	3%	44'439.32	0%	1'167'515.90	1'204'218.99	-3%
Dienstleistungen	3'385'092.71	7%	2'651'881.21	15%	733'211.50	1'345'285.14	-45%
Brunnen, Wartehallen, WC	3'697'932.40	8%	120'308.00	1%	3'577'624.40	2'213'367.85	62%

### Bemerkungen

#### Abweichung Rechnung 2009/Voranschlag 2009

Mehraufwendungen ergeben sich für den Winterdienst von Fr. 2 116 000.00. Die saldoneutrale Differenz von knapp drei Millionen Franken zwischen budgetierten bzw. realisierten Einnahmen und Ausgaben ergibt sich aus internen Verrechnungen innerhalb dieser Produktgruppe, welche zwar im Budget, jedoch nicht in der Rechnung ausgewiesen werden.

#### Abweichung Rechnung 2009/Rechnung 2008

##### zu P510310 Betrieb/Unterhalt Strassen, Ufer- und Wanderwege

Mehraufwendungen Winterdienst, Minderaufwendungen durch Verschiebung des Bereichs Erhaltungsmanagement (7 Mitarbeitende) in die PG510100 Planung und Koordination (siehe auch Bemerkungen unter PG510100 Planung und Koordination)

##### zu P510320 Betrieb/Unterhalt Kunstbauten

Kleinerer Unterhaltsaufwand für die Brücken

## Produktegruppe PG510300 Betrieb und Unterhalt - Fortsetzung

### Bemerkungen

#### zu P510330 Werkstätten und Dienstleistungen

Höherer Kostendeckungsgrad der Garage und deutlich weniger Aufwendungen für Veranstaltungen gegenüber 2008 (EURO)

#### zu P510340 Brunnen/Denkmäler/Wartehallen/Velounterstände/WCs:

In der Objektmiete Wartehallen sind ab 2009 der Baldachin und die Wartehallen auf dem Bahnhofplatz zusätzlich enthalten, was zur deutlichen Kostensteigerung führt.

Aufgrund der Bereinigung der Objekte mit Stadtbauten resultierten zudem Mehraufwendungen für die Objektmiete Brunnen/Denkmäler.

#### Haushaltverbesserungs-Massnahmen

- keine

## Produktgruppe PG510300 Betrieb und Unterhalt - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Das öffentliche Strassen- und Wegnetz ist so unterhalten, dass eine sichere Benützung einerseits für den rollenden Verkehr und andererseits für Fussgängerinnen und Fussgänger, auch mit Behinderung, gewährleistet ist (P310).

Der öffentliche Raum wird von der Bevölkerung mehrheitlich als sauber wahrgenommen. Die Reinigung erfolgt wirtschaftlich und ökologisch (P310).

Im Winterdienst sind Sicherheits-, wirtschaftliche und ökologische Bedürfnisse untereinander abgewogen (P310).

Für die Stadt Bern wichtige Bauwerke sind frei von Sprayereien (P310).

Markierungen und Signalisation entsprechen dem Prinzip der Sicherheit und der Praktikabilität (P310).

Für die Stadt Bern attraktive Veranstaltungen geniessen Kostenerlass bei den Dienstleistungen des Tiefbauamts (P310).

Die bauliche Sicherheit der Kunst- und Wasserbauten und der laufende Unterhalt (Wartung) sind gewährleistet (P320).

Die Werkstätten konzentrieren sich auf Leistungen, die in Eigenleistung zweckmässiger oder wirtschaftlicher erbracht werden können, als durch Dritte, respektive nicht angeboten werden (P330).

Über die gezielte Akquisition von externen Kunden ist die Kostendeckung sichergestellt (P330).

Jeder Betrieb bietet eine verhältnismässige Zahl an Schonarbeitsplätzen für langjährige Mitarbeitende an (P310-P330).

Betreffend Brunnen/Denkmäler/Wartehallen/Velounterstände/WC-Anlagen können noch keine Ziele definiert werden, da die Abgrenzung mit den Stadtbauten noch nicht erfolgt ist (P340).

#### Stand der Zielerreichung

Der betriebliche Strassenunterhalt behebt laufend kleinere Schäden auf den öffentlichen Strassen und dem Wegnetz; die Sicherheit des Strassen- und Wegnetzes inkl. Kunstbauten ist gewährleistet. Zurzeit werden geeignete Instrumente zur Zielüberprüfung der Werterhaltung und Funktionserfüllung erarbeitet (P310+P320).

Die Sauberkeit wird durch die Strassenreinigung zusammen mit der Abfallentsorgung und der Stadtgärtnerei aufgrund der Vorgaben laufend überwacht und mit dem Sauberkeitsindex dokumentiert. Dank der Reinigungsleistungen und der Präventionskampagne "Subers Bärn - zäme geits!" konnte die Situation insgesamt verbessert werden (P310+P320).

Markierung und Signalisation werden unter dem prioritären Aspekt der Sicherheit laufend optimiert (P310+P320).

Die Werkstätten arbeiten kostendeckend (P330).

Schonarbeitsplätze werden im Rahmen der betrieblichen Möglichkeiten, vor allem in der Strassenreinigung, bereitgestellt (P310-P330).

Die Abgrenzungen mit den Stadtbauten betreffend Brunnen/Denkmäler/Wartehallen/Velounterstände/WC-Anlagen konnten definitiv bereinigt werden (P340).

## Produktgruppe PG510300 Betrieb und Unterhalt - Fortsetzung

Steuerungs- vorgaben	Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	1) Sauberkeitsindex (P310)						siehe Bemerkungen
	a) Quartiere	3.4	3.5	3.4	3.3	3.3	
	b) Innenstadt	3.8	3.6	3.7	3.4	3.0	
	2) durchschn. Kosten pro 1x1 m2 Reinigung (P310)	2.33	2.35	2.46	2.35	2.15	
	3) durchschn. Kosten Strassenreinigung pro m2 und Jahr (gereinigte Fläche) in Fr. (P310):						*) inkl. Schonarbeitsplätze
	- Quartierstrasse	2.8	2.93	3.11	2.95	2.62	1x wöchentlich/punktuelles Nachreinigen
	- Innenstadt	22.91	21.35	21.55	19.50	20.40	2x täglich/teilweise mehr
	4) Reinigung Sprayereien an öffentlichen Bauwerken (Anzahl/Fr.) (P310)	269/Fr. 296'593	250/Fr. 450'000	237/Fr. 319'884	192/Fr. 426'033	121/Fr. 302'988	neue Steuerungsvorgabe ab 2006
	5) Betrieblicher Unterhalt in % zum Wieder- beschaffungswert (P310)	0.52%	0.67%	0.58%	0.61%	0.67%	neue Steuerungsvorgabe ab 2006
	6) Unterhalt Verkehrs- flächen bezüglich betrieb- licher Unterhalt in % (P310)	0.76%	1.14%	0.87%	0.79%	0.76%	neue Steuerungsvorgabe ab 2006
	7) Unterhalt Verkehrs- flächen bezüglich baulicher Unterhalt in % (P310)	0.68%	0.40%	0.46%	0.66%	0.42%	neue Steuerungsvorgabe ab 2006
	8) Kostendeckungsgrad (P330)						
	- Garagenbetrieb	99%	96%	94%	90%	85%	
	- Werkstätten Signalisation/Markierung	100%	100%	100%	100%	100%	neue Steuerungsvorgabe ab 2006

## Produktgruppe PG510300 Betrieb und Unterhalt - Fortsetzung

Steuerungs- vorgaben	Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	- Fassadenreinigung für Dritte	118%	100%	113%	118%	107%	
	- Liegenschaftsunterhalt/ FISTA	101%	100%	101%	106%	102%	
	9) vom Gemeinderat gewährte Kostenerlasse bei Veranstaltungen (P330)	86/Fr. 345'996	185'000	64/Fr. 263'100	61/Fr. 304'020	65/Fr. 214'483	Anzahl neu ab 2006
	10) Anteil Schonarbeitsplätze am Personalbestand (P310-P330)	4%	4%	4%	4%	4%	

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	1) Siedlungsabfall im Strassenwischgut (P310)					neue Kennzahl ab 2006
	- in Tonnen	3'211	3'060	3'006	2'736	
	- Kosten pro Tonne (Abgeltung über Abfallgebühren) (P310)	3'334	3'503	3'405	4'301	
	2) Winterdienst (P310):					
	- Anzahl Einsätze	64	46	10	27	Budgetbasis 25 Einsätze
	- durchschn. Salzverbrauch / Splittverbrauch pro Einsatz	25.4to / 11.2m3	24.4to / 7.5m3	19.5to / 16.4m3	22.8to / 8.2m3	neue Kennzahl ab 2006
	3) Anzahl signalisierte Veranstaltungen auf öffentlichen Strassen und Plätzen (P330)	415	332	413	399	neue Kennzahl ab 2006
	4) Aufträge von Privat für Fassadenreinigungen (gegen Rechnungsstellung) (P330)					neue Kennzahl ab 2006
	- Anzahl	33	40	34	27	
	- Umsatz in Fr.	40'617	27'981	31'812	33'742	

## Produktgruppe PG510300 Betrieb und Unterhalt - Fortsetzung

### Bemerkungen

**zu Steuerungsvorgabe 1:** Der Sauberkeitsindex widerspiegelt die Sauberkeit aufgrund der Aufgaben die in den Bereich der Strassenreinigung fallen (Reinigung von Strassen, Trottoirs, Plätzen, Unterführungen, Haltestellen). Nicht enthalten im Sauberkeitsindex sind Sprayereien, Graffitis, Parkanlagen und Wertstoffsammelstellen.

Eine Detailauswertung zeigt, dass insbesondere dort, wo man im Rahmen von "Subers Bärn - zäme geits!" zusätzlich investiert hat, Verbesserungen erzielt wurden (Abendreinigung Innenstadt; Zusatzreinigungen öV-Haltestellen). Gesamthaft wurden 1'651 Erhebungen an 42 Objekten durch speziell ausgebildete Mitarbeiter des Tiefbauamts und der Entsorgung+Recycling durchgeführt.

**zu Steuerungsvorgabe 2 und 3 (Unterschied der beiden Steuerungsvorgaben):** Die Kosten pro 1 m<sup>2</sup> Reinigung sind in der ganzen Stadt gleich. Der Unterschied Innenstadt / Quartiere liegt in der Anzahl Reinigungen, d.h. in der Innenstadt muss 1 m<sup>2</sup> vielleicht 4 x gereinigt werden (4 x 1 m<sup>2</sup>), um gleich sauber zu sein wie 1 m<sup>2</sup> in der gleichen Zeit in einem Quartier.

Total zu reinigende Fläche Quartiere = 4'132'902 m<sup>2</sup>

Total zu reinigende Fläche Innenstadt = 224'833 m<sup>2</sup>

Anders als in früheren Jahren sind im genannten m<sup>2</sup>-Preis die Kosten für die Schonarbeitsplätze inbegriffen (früher wurden Schonarbeitsplätze als separates Produkt ausgewiesen).

Innenstadt: Nebst der 2 x täglichen Grundreinigung der Strassen werden die Abfalleimer bis 10 x pro Tag geleert. Im Rahmen der Aktion "Subers Bärn - zäme geits!" wurde in den Sommermonaten seit 2008 eine zusätzliche Abendreinigung durchgeführt. Die Lauben werden 2 x pro Woche gereinigt (Freitagmorgen und Sonntagmorgen). Die höheren durchschnittlichen Kosten in der Innenstadt sind auch die intensive Nutzung der Innenstadt und die steigenden Abfallmengen zurückzuführen.

**zu Steuerungsvorgabe 4:** Die kleine Anzahl der Objekte im 2007 ist auf die Grösse der Objekte wie Unterführungen, Brücken und Stützmauern zurückzuführen. Im 2008 und auch im 2009 konnten weitere und auch kleinere Objekte gereinigt werden. Trotz der grösseren Anzahl gereinigter Objekte konnten die Kosten reduziert werden, da vielen Orts nur noch kleinere Flächen zu reinigen waren.

**zu Steuerungsvorgabe 5:** Betrieblicher Unterhalt (= Massnahmen zur Gewährleistung der Betriebssicherheit der Tiefbauinfrastruktur) Wiederbeschaffungswert [(= geschätzter Wert der gesamten Tiefbauinfrastruktur (Verkehrswege, Kunstbauten, Lichtsignalanlagen) von 1,3 Mia. Fr.)].

**zu Steuerungsvorgabe 6:** Verkehrsflächen (= Verkehrsflächen, geschätzter Wert 700 Mio. Fr.).

**zu Steuerungsvorgabe 7:** Baulicher Unterhalt (= Massnahmen zur Gewährleistung der Bauwerkssicherheit, der Aufrechterhaltung der Anlagesubstanz und der Anlagefunktion).

**zu Steuerungsvorgabe 9:** Anzahl Kostenerlasse für Veranstaltungen und Kosten (Basis GRB Nr. 1724 vom 18.12.2002).

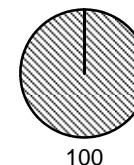
**zu Kennzahl 1:** Aufgrund eines Berechnungsfehlers im 2006 können die Zahlen 2006/2007 nicht verglichen werden. Korrekter Wert 2006: 3'311.

**zu Kennzahl 2:** Der Winterdienst wird auf der Basis von 25 Einsätzen budgetiert, was einem Durchschnittswert entspricht. Mehreinsätze oder weniger Einsätze werden soweit möglich über das Unterhaltsbudget ausgeglichen (weniger dringende Unterhaltsarbeiten vorgezogen oder zurückgestellt).

## Produktgruppe PG510400 Bewilligung / Bewirtschaftung (light)

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	1'419'398.18	1'562'029.09	1'340'756.98	1'107'596.17	
Erlöse	7'782'970.31	7'116'156.48	7'532'597.01	5'837'745.45	
<b>Nettoerlös</b>	<b>6'363'572.13</b>	<b>5'554'127.39</b>	<b>6'191'840.03</b>	<b>4'730'149.28</b>	
Kostendeckungsgrad in %	548.3%	455.6%	561.8%	527.1%	



▣ Gebühren und Verkäufe

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettoerlös 2009 / Fr.	Nettoerlös 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
	Fr.	%	Fr.	%			
P510410 Bewirtschaftung des öffentlichen Bodens	1'089'867.17	77%	7'745'205.96	100%	6'655'338.79	6'477'651.36	3%
P510420 Fachliche Stellungnahmen und Auskünfte	329'531.01	23%	37'764.35	0%	-291'766.66	-285'811.33	2%

### Bemerkungen

Die Bewilligung / Bewirtschaftung (ehemals Tiefbauinspektorat) hat die gesetzlichen Vorgaben zur Bewirtschaftung des öffentlichen Raums zu erfüllen. Die Kosten und Erlöse hängen direkt zusammen mit der Umsetzung von politischen Beschlüssen bzw. Vorgaben sowie den Bewilligungsverfahren, die abhängen vom Geschäftsgang der Wirtschaft.

#### Abweichung Rechnung 2009/Voranschlag 2009:

Die Einnahmen aus der Bewirtschaftung des öffentlichen Strassenbodens sind um Fr. 680 486.00 höher ausgefallen als budgetiert. Die Mehreinnahmen resultieren vor allem aus neuen oder neu ausgehandelten Verträgen mit den Telekommunikationsanbietern.

#### Abweichung Rechnung 2009/Rechnung 2008:

Mehreinnahmen aus der Bewirtschaftung des öffentlichen Strassenbodens, insbesondere Einnahmen aus neuen oder neu ausgehandelten Verträgen mit den Telekommunikationsanbietern.

510

Tiefbauamt

## Produktgruppe PG510400 Bewilligung / Bewirtschaftung (light) - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Die tiefbaurechtlichen Vorschriften sind in der Stadt Bern eingehalten (P410).  
 Die Tiefbauinfrastruktur ist wirtschaftlich verwaltet (P410).  
 Die Beanspruchung des öffentlichen Bodens für Infrastrukturen Dritter ist gebührenpflichtig (P410).  
 Über einen kundenorientierten Auskunft- und Beratungsservice erhalten Interessierte kompetente Unterstützung in Gesuchsverfahren im Bereich Tiefbau (P420).

#### Stand der Zielerreichung

Der Vollzug der Bewilligungsverfahren im Rahmen der Aufgaben der Bewilligung / Bewirtschaftung erfolgt entsprechend den Prozessen.

Die übergeordneten Zielsetzungen wurden erfüllt.

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
keine					

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
1) Anzahl Ausführungskontrollen (P410)	4'179	4'286	3'292	4'126
Anzahl Beanstandungen	66	151	98	71
2) Anzahl Gesuche (P420)	860	739	948	704
3) Anzahl Stellungnahmen/Auskünfte (P420)	4'203	3'381	3'230	3'281

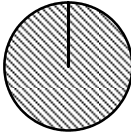
### Bemerkungen

keine



## Produktgruppe PG510500 Stadtbeleuchtung

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	6'304'952.75	6'000'000.00	6'253'495.25	6'081'584.30	 100
Erlöse	0.00	0.00	0.00	0.00	
<b>Nettokosten</b>	6'304'952.75	6'000'000.00	6'253'495.25	6'081'584.30	
Kostendeckungsgrad in %	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	

### Nummer

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2009 / Fr.	2008 / Fr.	2009/2008 %
P510510	Stadtbeleuchtung	6'304'952.75	100%	0.00	-	6'304'952.75	6'253'495.25	1%

### Bemerkungen

Die Stadtbeleuchtung ist eine Dienstleistung, die der Gemeinderat dem Unternehmen Energie Wasser Bern ewb überträgt. Das Tiefbauamt verwaltet dabei den entsprechenden Leistungsvertrag und die notwendigen Mittel. Die Kosten setzen sich zusammen aus Betrieb und Unterhalt der Beleuchtungsinstallationen (ca. 85%) sowie den Stromkosten (ca. 15%).

#### Abweichung Rechnung 2009/Voranschlag 2009:

Im Berichtsjahr wurde für Betrieb und Unterhalt mit ewb ein Leistungsvertrag "öffentliche Beleuchtung in der Stadt Bern" abgeschlossen, mit welchem ewb die effektiven Kosten vergütet werden. Die Budgetierung beruhte noch auf veralteten Erfahrungswerten.

#### Abweichung Rechnung 2009/2008:

Mehraufwendungen für Betrieb und Unterhalt der Beleuchtung von ewb (neue Stadtquartiere und Sofortmassnahmen für die Sicherheit auf der Grosse Schanze).

## Produktgruppe PG510500 Stadtbeleuchtung - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Die Energie Wasser Bern stellt im Auftrag des Gemeinderats gegen Entgelt eine zweckmässige Beleuchtung der Strassen und Plätze sicher. Die Beleuchtung (Intensität, Beleuchtungsquellen) muss energieeffizient sein, unter Wahrung von Sicherheitsaspekten. (P510)

#### Stand der Zielerreichung

Die zweckmässige Beleuchtung ist sichergestellt. Im Jahr 2009 wurde zwischen ewb und der TVS der Leistungvertrag "öffentliche Beleuchtung in der Stadt Bern" abgeschlossen, welcher die Aufgaben der Vertragspartner und die finanzielle Abgeltung der Stadt regelt. Explizit ist im Vertrag geregelt, dass die energieineffizienten Lichtmittel (insbesondere Quecksilberlampen) bis 2013 ersetzt werden müssen (P510).

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
1) Stromverbrauch kWh	9'243'625	max. 8'300'000	8'684'042	8'270'673	9'347'607 Werte 2007/2008, siehe Bemerkungen
2) kWh/m.a.	25.53	max. 22.5	23.98	22.85	25.82 Werte 2007/2008, siehe Bemerkungen

### Bemerkungen

#### zu Steuerungsvorgabe 1:

Die IST-Zahlen 2007 und 2008 sind fehlerhaft und müssen korrigiert werden (siehe unten). Der Rückgang des Stromverbrauchs im Jahr 2007 wurde 2008 wie folgt erklärt: Gemäss Angaben von ewb wird der Stromverbrauch nicht gemessen, sondern berechnet. Parameter dazu bilden die installierten Leistungen sowie die Betriebszeiten unter Berücksichtigung von reduzierten Leistungen in der Nacht. ewb hat im Jahr 2007 die Berechnung überprüft und die Parameter den aktuellen Gegebenheiten angepasst. Allerdings ist dabei ein Fehler unterlaufen, der sich in den Zahlen 2007 und 2008 widerspiegelt. Im Rahmen der Erstellung des Leistungsvertrages im Jahr 2009 mit ewb wurde dies festgestellt. Die IST-Werte 2007 und 2008 sind deshalb zu tief ausgewiesen worden. Korrekte Werte 2007: 9'084'302 kWh, 2008: 9'257'126 kWh.

Die Zunahme 2008 ist auf zusätzlich in Betrieb genommenen Beleuchtungsanlagen wie Neuer Bahnhofplatz Bern, Brünnen, Umfahrung Niederbottigen zurückzuführen.

#### zu Steuerungsvorgabe 2: kWh/m.a. = Energieverbrauch pro Meter beleuchtete Strasse und Jahr.

Die Kennzahl wird beeinflusst durch die Intensität der Beleuchtung, den Stand der Modernisierung der Lichtquellen und die Strassenbautätigkeit. Aber auch Witterungsverhältnisse haben einen Einfluss. Anzustreben ist aus energiepolitischen Gründen ein Sinken der Kennzahl.

Aufgrund des unter der Steuerungsvorgabe 1 erwähnten Berechnungsfehlers sind auch hier die Werte 2007 und 2008 zu tief ausgewiesen.

Korrekte Werte 2007: 25.09 kWh/m.a., 2008: 25.57 kWh/m.a.

# Stadtgärtnerei/Friedhöfe

520-521

Stadtgärtnerei/Friedhöfe

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2009	
	2009	2009	2008	2007	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	37'446'221.62	25'670'410.00	24'375'811.70	24'014'899.83	Effektive Nettokosten	15'775'827.51
Erlöse	21'670'394.11	10'039'800.00	10'413'595.74	9'891'294.35	Budgetierte Nettokosten	15'630'610.00
<b>Nettokosten</b>	15'775'827.51	15'630'610.00	13'962'215.96	14'123'605.48	Abweichung	145'217.51
Kostendeckungsgrad in %	57.9%	39.1%	42.7%	41.2%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG520100	Grünraumgestaltung	1'640'437.37	4%	258'836.56	1%	1'381'600.81	1'278'685.91	8%
PG520200	Grünflächenpflege	14'927'909.16	40%	5'233'899.73	24%	9'694'009.43	8'696'697.80	11%
PG520300	Grünkultur	987'059.48	3%	222'218.17	1%	764'841.31	692'296.60	10%
PG521100	Friedhöfe	19'890'815.61	53%	15'955'439.65	74%	3'935'375.96	3'294'535.65	19%

### Rückblick

#### • Einleitung

Im Zuge des personellen Wechsels in der Leitung der Stadtgärtnerei per März 2009 legte die Geschäftsleitung ein Schwergewicht auf die Verbesserung der Managementprozesse. So wurden die Arbeiten zur Einführung eines Qualitätsmanagementsystems (QMS) in Angriff genommen, ein Leitbild verabschiedet, die Personal- und Kommunikationsprozesse aktualisiert und die Struktur teilweise angepasst. Weitere Arbeiten an den Managementprozessen sind im Gang. Die Zertifizierung nach Managementsystem ISO 9001 und Umweltsystem ISO 14001 ist auf Ende 2010 geplant.

Der Bereich Grünraumgestaltung hat im Berichtsjahr die Arbeiten im Grossprojekt Parkanlage Brunnengut rund zur Hälfte abgeschlossen und 11 werterhaltende Sanierungen umgesetzt.

Der Bereich Grünflächenpflege musste neben der ordentlichen Pflege der Grünanlagen grosse zusätzliche Baumpflege-Arbeiten durchführen. Diese wurden nötig, weil die extremen Schneefälle im Winter 2008/2009 zu sehr vielen Astbrüchen und Baumstürzen geführt hatten. Daneben beteiligte sich der Bereich erfolgreich an der Aktion „Subers Bärn-zäme geits!“.

Das „Grüne Klassenzimmer“ (Grünkultur) arbeitete erneut erfolgreich (141 Klassenbesuche) und bekam sogar den Förderpreis der LEBE (Verband der Lehrerinnen und Lehrer Bern).

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

Bei den Familiengärten beschloss der Gemeinderat im Berichtsjahr eine massvolle Anhebung der Gebühren, welche auf den 1. Januar 2010 in Kraft tritt. Damit kann der Kostendeckungsgrad auf rund 80% angehoben werden. Die neuen Gebühren bewegen sich auf dem Niveau anderer Schweizer Städte.

Im Bereich Friedhöfe wurde das Grabbepflanzungsangebot neu erarbeitet. Mit den Bestattern fand das erste „Berner Friedhofgespräch“ im Sinne eines Informationsaustausches statt.

#### • Rechnungsergebnis

Die Rechnung liegt unter Berücksichtigung des vom Gemeinderat bewilligten Nachkredits von Fr. 173 000.00 (GRB 1682 vom 21.10.2009 für die Kosten Pandemie und den Beitrag an den Botanischen Garten) um rund Fr. 30 000.00 unter dem Budget.

Der Aufwand ist um rund 0.78 Mio. Franken höher als budgetiert, was durch Mehreinnahmen von rund 0.63 Mio. Franken kompensiert werden konnte. Die Abweichungen gegenüber Budget und Rechnung 2008 werden in den jeweiligen Produktgruppen detailliert erklärt.

Die restliche Abweichung der Bruttokosten und Erlöse der Rechnung gegenüber dem Budget 2009 ist auf die (finanztechnische) Errichtung der Spezialfinanzierung „Grabbepflanzung und –unterhalt“ von Fr. 10 996 675.93 zurück zu führen (SRB 442 vom 21. August 2008 und GRB 1683 vom 5. November 2008). Diese wirkt sich aufwand- und erlösseitig mit demselben Betrag aus.

#### • Haushaltverbesserungs-Massnahmen, Paket 11

Folgende Massnahmen wurden 2009 umgesetzt:

- Tabelle D / Erhöhung Gebühreneinnahmen Friedhof Fr. 100 000.00 (P521100)
- Tabelle D / Senkung Pflegestandard Hirschenpark Fr. 10 000.00 (P520210), Fr. 5 000.00 realisiert
- Tabelle D / Schliessung Parkanlage Jolimont Fr. 50 000.00 (P520210), Fr. 30 000.00 realisiert
- Tabelle D / Senkung Pflegestandard Jupiterpark und Schliessung Spielplatz Florapark Fr. 10 000.00 (P520210), Fr. 5 000.00 realisiert

Die übrigen 5 Massnahmen konnten nicht erfüllt werden:

- Tabelle C / D44 Vermietung Orangerie Fr. 0.00 (P520330)
- Tabelle D / Senkung Pflegestandard Kocherpark Fr. 50 000.00 (P520210)
- Tabelle D / Schliessung Parkanlage Schwarztorstrasse Fr. 30 000.00 (P520210)
- Tabelle D / Reduktion der Sitzbänke um 20% Fr. 50 000.00 (P520210)
- Tabelle D / Senkung Betriebs- und Verbrauchsmaterialbedarf Fr. 30 000.00 (P520210)

520-521

**Stadtgärtnerei/Friedhöfe**

## Übersicht - Fortsetzung

**Politikrelevante  
Entwicklungen**

- **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

keine

- **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

keine

- **(Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

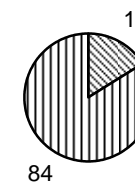
keine

## Produktgruppe PG520100 Grünraumgestaltung

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007
Bruttokosten	1'640'437.37	1'476'464.02	1'466'668.86	1'359'834.78
Erlöse	258'836.56	200'100.20	187'982.95	107'752.95
<b>Nettokosten</b>	<b>1'381'600.81</b>	<b>1'276'363.82</b>	<b>1'278'685.91</b>	<b>1'252'081.83</b>
Kostendeckungsgrad in %	15.8%	13.6%	12.8%	7.9%

### Finanzierung der Produktgruppe in %



▣ Gebühren und Verkäufe

▣ Steuern

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung 2009/2008 %
	Fr.	%	Fr.	%	2009 / Fr.	2008 / Fr.	
P520110 Natur und Ökologie	341'961.48	21%	18'773.40	7%	323'188.08	265'541.72	22%
P520120 Realisierung Anlagen	465'996.78	28%	84'396.61	33%	381'600.17	44'397.59	760%
P520130 Baumschutz	195'072.69	12%	8'634.75	3%	186'437.94	193'128.03	-3%
P520140 Bauherrenleistung	637'406.42	39%	147'031.80	57%	490'374.62	775'618.57	-37%

### Bemerkungen

Die Stadtgärtnerei hat zusätzlich zu den Projekten gemäss Steuerungsvorgaben 1 - 9 bei weiteren dringenden, stadtinternen Planungen und Projekten in den Bereichen Park- und Grünanlagen, Baumschutz, Naturschutz sowie Gartendenkmalpflege mitgearbeitet und spezifisches Fachwissen eingebracht. Dazu gehören vor allem folgende Projekte: Neufeldzubringer, Verkehrsberuhigung Länggasse, Wankdorfplatz, Tram Bern West, Tram Region Bern, Hochwasserschutz Aare, Erschliessung Brünnen, Rathausparking, Umgestaltung Dalmazibach, Fuss- und Radweg Oberbottigen, Fuss- und Radweg Moosweg, Planung Holligen, Planung Stadtteil III, Bedeutungsplan Breitenrainplatz, Schlachthofareal, Buswendeschleife Warmbächliweg, Helvetiaplatz, Kehrlichtverbrennungsanlage.

Daneben hat der Bereich 11 Anlagen für rund Fr. 560 000.00 saniert. Trotzdem besteht weiterhin ein Nachholbedarf bei den Grünanlagen von über 20 Mio. Franken: Die zu erhaltende Fläche nimmt laufend zu und gleichzeitig werden andauernd neue Sanierungen zur Erhaltung der Sicherheitsstandards notwendig. Dabei wirkt sich negativ aus, dass die finanziellen Möglichkeiten für die werterhaltenden Massnahmen beschränkt sind, im Berichtsjahr akzentuiert aufgrund der Neuerstellung der Parkanlage Brunnengut.

Für die grosse Biodiversitätsausstellung, die gemeinsam mit weiteren Partnern im Jahre 2010 realisiert wird (internationales Jahr der Biodiversität), wurden bereits umfangreiche Vorarbeiten geleistet.

## Produktgruppe PG520100 Grünraumgestaltung - Fortsetzung

### Bemerkungen

#### Rechnungsergebnis

Die Bruttokosten sind um rund Fr. 160 000.00 höher ausgefallen als budgetiert, weil aufgrund personeller Engpässe mehr Projekte an Dritte vergeben werden mussten. Diese Mehrausgaben konnten durch höhere Erlöse von rund Fr. 60 000.00 (bspw. Stiftung ProSpecieRara) teilkompensiert werden, so dass die Nettokosten im Ergebnis um rund Fr. 100 000.00 höher ausgefallen sind als budgetiert.

Durch das Projekt "Massnahmen zur Erhaltung der Biodiversität" erhielt das Produkt Natur und Ökologie (P110) eine höhere Gewichtung. Die Zunahme im Produkt Realisierung Anlagen (P120) erklärt sich daraus, dass im Jahre 2009 die geleisteten Arbeiten für die eigenen Anlagen konsequent auf das Produkt Realisierung Anlagen gebucht wurden. Daraus resultiert eine Abnahme im Produkt Bauherrenleistung (P140).

#### Umweltmanagementsystem UMS

Die Beurteilung von Planungen und Projekten erfolgt auf der Basis der Weisung des Gemeinderates betreffend umweltgerechtes Beschaffen und Anwenden von Verbrauchsmaterialien (UBAV). Zudem hält sich die Stadtgärtnerei an die Empfehlung für die Ökologie am Bau gemäss dem Heft 4 „Umgebung“ des VRB (Verein Region Bern). Darin sind Checklisten als Planungshilfe und Merkblätter für die Materialwahl enthalten.



## Produktgruppe PG520100 Grünraumgestaltung - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Der Bestand an bedürfnisgerechten, zweckmässig und pflegegerecht gestalteten Erholungs- und Freiräumen in der Stadt Bern wird im Rahmen der Zielsetzungen zur Grün- und Freiraumplanung gesichert, aufgewertet oder erweitert. Bei Bedarf werden Zugänge und Verbindungen verbessert und gesichert (P120).

Naturnahe Lebensräume für Menschen, Tiere und Pflanzen im Stadtgebiet werden erhalten, aufgewertet und erweitert. Natur- und Landschaftsschutz sowie der rücksichtsvolle Umgang mit den natürlichen Ressourcen haben hohe Prioritäten (P110). Das Stadt- und Landschaftsbild wird in seiner Qualität erhalten und, wo nötig, verbessert (P130).

Es wird die Verantwortung für die kundenorientierte Vertretung der Interessen der Stadt Bern als Betreiberin und Betreuerin des Stadtgrüns wahrgenommen (P140).

#### Stand der Zielerreichung

Der Bau der Parkanlage Brännengut wurde begonnen und ist rund zur Hälfte erstellt; man ist auf Kurs. Im Rahmen des grossen Nachholbedarfes werterhaltender Massnahmen konnten dieses Jahr 11 Massnahmen umgesetzt werden. Aufgrund des Grossprojektes Parkanlage Brännengut konnten weniger Sanierungen als geplant durchgeführt werden (P120). Das Projekt Massnahmen zur Erhaltung der Biodiversität ist grösstenteils realisiert (P110).

Die Erarbeitung von zeitgemässen Grundlagen erhält zunehmend Bedeutung: Das Parkpflegewerk Elfenau konnte abgeschlossen werden, das Naturkonzept liegt in der Rohfassung bereit und für die Entwicklung der Familiengärten wurde eine Konzeptstudie erstellt (P110-P140).

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Grundlagen (P120 - P140)	3	1	0	2		Parkpflegewerk Elfenau, Naturkonzept, 0 Konzeptstudie Familiengärten Futura
2) Spielplätze Sanierungen (P120)	4	5	9	1		Muesmatt, Aebiplatz, Holenacker Feld M 1 (1. Etappe), WUV-Set – Mobiles Spielen
3) Spielplätze Neuerstellungen (P120)	2	0	2	1		1 Looslistrasse 58 und 9 (1. Etappe)
4) Grünanlagen Sanierungen (P120)						Rossfeldstrasse, Schosshaldenfriedhof Kanalisation / Wasserbecken, Friedhof Bümpliz Kastenanlage, Aaretalwälder, diverse Baumpflegearbeiten, Baumreihe Bundesgasse, Dählhölzli, Elfenau, 0 Rosengarten, Schönau
	11	15	3	8		

520-521

Stadtgärtnerei/Friedhöfe

## Produktegruppe PG520100 Grünraumgestaltung - Fortsetzung

Steuerungs- vorgaben	Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	5) Grünanlagen Neuerstellungen (P120)	1	1	0	1		Parkanlage Brünnengut (zu ca. 1/2 0 realisiert)
	6) Strassenbäume Neupflanzungen (P130)	20	10	21	6		Neubrückstrasse, Engestrasse, 11 Mittelstrasse
	7) Schulen, Kindergärten, Sportanlagen (P120)	6	5	17	0		KG Steigerhubel, VS Spitalacker, VS 10 Wylergut, VS Elfenau, KG Winterhalde,
	8) Freizeit, Erholung, Natur, Erholungsschwer- punkte (P120)	1	1	1	0	1	Schulhaus Munzinger
	9) Familiengärten Sanierungen (P120)	1	3	1	3		1 Ladenwandgut (Wegsanierung)
	10) Aufgewendete Stunden Bewilligungen: (P120)						
	- Baumfällgesuche / Beratungen	1'267	1'150	904	1'318	1'134	
	- Baustellen / KÖR	479	350	585	369	413	

## Produktgruppe PG520100 Grünraumgestaltung - Fortsetzung

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Anzahl Gesuche: (P130)					
- Baumfällgesuche / Beratungen	291	272	265	295	
- KÖR / Baustellen	61 / 62	71 / 84	54 / 116	48 / 107	
2) Zufriedenheit direkte Auftraggeber/ Auftraggeberinnen mit Dienstleistungen: (P110 - P130)					
- Stadtplanungsamt	gut	gut	gut	gut	
- Schuldirektion, Stadtbauten & Tiefbauamt	gut	gut	gut	gut	
- Bevölkerung (Auskünfte/Beratung)	wurde nicht befragt	wurde nicht befragt	wurde nicht befragt	gut/sehr gut	
3) Anzahl Vorlagen und Vorstösse (P140)	12 / 18	22 / 30	10 / 10	1 / 6	

### Bemerkungen

Gartendenkmalpflege: Die Studie zum Parkpflegewerk Elfenau wurde fertig gestellt. Für die gartendenkmalpflegerische Arbeit in der Stadt Bern ist ein Berichtsentwurf in Bearbeitung. Aufgrund von verschiedenen Anfragen und im Rahmen des Bewilligungsverfahrens erfolgten im Jahr 2009 insgesamt 42 Beratungen (im Vorjahr waren es 30).

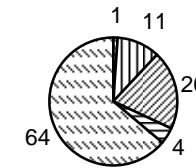
520-521

Stadtgärtnerei/Friedhöfe

## Produktgruppe PG520200 Grünflächenpflege

**Kosten und Erlöse**

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007
Bruttokosten	14'927'909.16	14'366'354.82	13'779'103.47	13'479'995.70
Erlöse	5'233'899.73	4'584'500.16	5'082'405.67	4'738'364.19
<b>Nettokosten</b>	<b>9'694'009.43</b>	<b>9'781'854.66</b>	<b>8'696'697.80</b>	<b>8'741'631.51</b>
Kostendeckungsgrad in %	35.1%	31.9%	36.9%	35.2%

**Finanzierung der Produktgruppe in %**


- ▣ Beiträge Dritter
- ▤ Gebühren und Verkäufe
- ▥ Interne Verrechnungen
- ▦ Vermögenserträge
- ▧ Steuern

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P520210	Parkanlagen	5'461'055.32	37%	535'614.51	10%	4'925'440.81	4'355'738.34	13%
P520220	Schul-, Sport- und Badeanlagen	4'549'781.19	30%	3'755'138.21	72%	794'642.98	475'297.89	67%
P520230	Grün öffentliche Bauten	253'947.15	2%	124'944.22	2%	129'002.93	114'629.56	13%
P520240	Verkehrsgrün / Alleen	2'901'511.29	19%	279'409.01	5%	2'622'102.28	2'685'978.44	-2%
P520250	Landschaft	1'181'241.86	8%	209'577.01	4%	971'664.85	969'766.29	0%
P520260	Familiengärten	580'372.35	4%	329'216.77	6%	251'155.58	95'287.28	164%

**Bemerkungen**

Das Schwergewicht der Leistungen dieser Produktgruppe liegt einerseits in der Pflege und dem Unterhalt der öffentlichen Grünanlagen (Parkanlagen, Alleen und Strassenbäume, Spielplätze etc.). Andererseits werden im Auftrag von Stadtbauten Bern Schul-, Sport- und Badeanlagen sowie die Umgebungen öffentlicher Bauten gepflegt und in Stand gehalten.

In allen Anlagen werden wiederkehrend folgende gärtnerische Arbeiten erledigt:

- Pflege: Rasen und Wiesen mähen, Wechselflor-Rabatten pflanzen und pflegen, Sträucher und Hecken schneiden, Rosenpflege, Naturstandorte und Wälder pflegen, Baumschnitt, giessen, ansäen, düngen, jäten etc.
- Unterhalt: Reinigung, Entsorgung, Spielplatz-Kontrolle, Reparatur von Spielgeräten und Bänken, Kleinreparaturen von Zäunen, Platten und Wegen, Unterhalt von Teichen und Brunnenanlagen, visuelle Sicherheitskontrolle der Bäume, Baumfällungen und -pflanzungen etc.

## Produktgruppe PG520200 Grünflächenpflege - Fortsetzung

### Bemerkungen

Die extremen Schneefälle im Winter 2008/2009, die zu ausserordentlich vielen Astbrüchen und Baumstürzen geführt haben, beeinflussten die Pflegearbeiten bis in den Herbst 2009. Um Folgeschäden zu vermeiden, mussten Hunderte von Bäumen zusätzlich gepflegt werden: angebrochene Äste entfernen, Korrektur- und Sicherheits-Schnitt der Kronen sowie Baumfällungen und Ersatzpflanzungen. Betroffen waren vor allem die Parkanlagen sowie die Schul-, Sport- und Badeanlagen. Wegen dem hohen zusätzlichen Baumpflegeaufwand musste das Unkrautjäten zeitlich verschoben werden und einige Anlagen konnten zum Teil über längere Zeit weniger gepflegt werden.

Im Rahmen des Projekts „Subers Bärn - zäme geits!“ hat der Bereich in der Kerngruppe und massgebend im Teilprojekt „Repression“ mitgearbeitet und dabei insbesondere die Verantwortlichen der Berufsschulen für ein sauberes Bern sensibilisiert. Entlang der Aarewege, im Gaswerkareal und in der Elfenau wurden in den Sommermonaten zusätzliche Abfalleimer installiert und die Abfälle nach Bedarf entsorgt. Die illegale Entsorgung von Haushaltabfällen und das Littering in Parkanlagen verursachen weiterhin steigende Kosten.

### Rechnungsergebnis

Die höheren Bruttokosten von rund Fr. 560 000.00 sind hauptsächlich eine Folge der zusätzlichen Baumpflege (Produkte P210, P220 und P230). Dazu kamen die Teuerung und höhere Aufwendungen für Löhne, Abschreibungen, Zinsen, Roh- und Betriebsmaterialien sowie dringende Sanierungen wie Reparaturen der Wasserleitungen und Baufällungen in den Familiengärten (P260).

Die Mehrerlöse von rund Fr. 650 000.00 stammen aus der Verrechnung eines Teils der zusätzlichen Baumpflegearbeiten (Stadtbauten bzw. Sportamt, Schulamt und andere städtische Dienststellen) und aus Zusatzaufträgen von EWB und ARA Region Bern. Insgesamt lagen die Nettokosten damit um rund Fr. 90 000.00 unter dem Budgetwert.

### Diverses

In den Aarewäldern Lorraine und Wyler wurden im Auftrag vom EWB umfang- und anforderungsreiche Holzereiarbeiten ausgeführt, um die wichtigste oberirdische Stromversorgungsleitung für die Region Bern zu sichern. Gleichzeitig wurden die Hangstabilität verbessert und die Artenvielfalt gefördert, indem durch mehr Licht der Jungwuchs unterstützt und durch die Errichtung von Asthaufen Kleinstlebensräume geschaffen werden.

Im Rosengarten wurde das Rosenparterre (abgesenkter Gartenteil) für Behinderte besser zugänglich gemacht und die Spielanlage behindertengerecht erweitert.

Bei der Weiterbildung lag der Schwerpunkt bei den Spielplätzen. Die dafür verantwortlichen Mitarbeitenden wurden zu Instruktoren ausgebildet. Diese Fachausbildung für Spielplatzsicherheit wurde durch die bfu und den Verband der Schweizer Stadtgärtnereien und Gartenbauämter (VSSG) durchgeführt.

## Produktgruppe PG520200 Grünflächenpflege - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Die öffentlichen Parkanlagen, Spielplätze, Naturreservate, Wälder und weiteren Grünanlagen der Stadt Bern stehen der Bevölkerung kostenlos und im Rahmen allgemeiner Nutzungsregeln frei zur Verfügung (P210, P240).

Die Schul-, Sport- und Badeanlagen wie auch das Grün bei öffentlichen Bauten werden ihrer Funktion entsprechend benutzer- und benutzerinnenfreundlich sowie werterhaltend gepflegt und unterhalten (P220, P230).

Die städtischen Grünanlagen werden so gepflegt und unterhalten, dass sie ihre Funktion als Erholungs- und Freiräume auch bei intensiver Beanspruchung optimal erfüllen können (P230).

Die Grünflächenpflege erfolgt werterhaltend und umweltgerecht; sie trägt dem Sicherheitsbedürfnis der Nutzerinnen und Nutzer Rechnung (P210-260).

Der städtische Baum- und Waldbestand wird langfristig gesichert und erhalten (P250).

Naturstandorte und -gebiete werden nachhaltig gepflegt, so dass sie ihre Lebensraumfunktion langfristig wahrnehmen können (P250).

Mit der Zurverfügungstellung von Familiengärten wird einem breiten Bedürfnis entsprochen (P260).

#### Stand der Zielerreichung

Die Parkanlagen standen der Bevölkerung zur freien Verfügung. Die verstärkten Reinigungen mussten weitergeführt werden, um die Parkanlagen sauber zu halten - das veränderte Freizeitverhalten erzeugt konstant höheren Nutzungsdruck verbunden mit negativen Begleiterscheinungen wie Verschmutzung und Vandalismus (P210).

Die Schul-, Sport- und Badeanlagen werden werterhaltend gepflegt und unterhalten. Mit der ARA Region Bern konnte ein weiterer wichtiger Kunde gewonnen werden, welcher seine Umgebung explizit umweltgerecht pflegen lässt (P220).

Die jährlichen Pflegerundgänge in den städtischen Wäldern zeigten, dass weiterhin Nachholbedarf besteht, namentlich aus Gründen der Sicherheit. Der Gemeinderat hat einen entsprechenden Sanierungskredit für die Aarehang-Wälder (GRB 1679 vom 21. Oktober 2009) bewilligt (P250).

In den Familiengarten-Arealen Bottigenmoos und Löchligut wurden umfassende Baukontrollen durchgeführt, in enger Zusammenarbeit mit dem Familiengärtnerverband Bern (P260).

Die Mitarbeitenden der Grünflächenpflege werden regelmässig fachlich und technisch weitergebildet (P210 - P260).

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
1) Anteil Schon- und Nischenarbeitsplätze (P210-250)	ca. 10 %	ca. 10 %	ca. 10 %	ca. 10 %	ca. 10 % Anteil am gesamten Personalbestand

## Produktgruppe PG520200 Grünflächenpflege - Fortsetzung

Steuerungs- vorgaben	Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
	2) Durchschn. Kosten pro Grünart in Franken:					
	Parkgrün (P120)	4.25	4.40	3.88	4.33	5.19
	Schul-/Sport-/Turngrün (P220)	2.15	2.40	2.10	2.38	2.61
	Verkehrsgrün (P240)	3.32	3.50	3.28	3.43	4.03
	Landschaftsgrün (P250)	0.74	0.90	0.82	0.73	0.94
	Wald (P250)	0.34	0.50	0.33	0.54	0.49
	Landw. Genutzte Wiesen + Weiden (P250)	0.40	0.80	0.50		neue Steuerungsvorgabe seit Budget 2008
Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	1) Zufriedenheitsgrad der Einwohnerinnen/Einwohner:(P210, 250)					
	- Note 6 (sehr gut)			30.7 %		
	- Note 5	keine	keine	39.0 %		keine Einwohnerbefragung der Stadt Bern.
	- Note 4	Einwohnerbe-	Einwohnerbe-	21.8 %		Einwohnerbe- Gefragt wurde nach der Zufriedenheit mit
	- Note 3 - 1	fragung	fragung	8.0 %		fragung den Grünanlagen und Spielplätzen in der
	- keine Angabe	durchgeführt	durchgeführt	0.5 %		durchgeführt Stadt Bern
	2) Öffentlicher Grünflächenbestand per 31. Dezember (P210 - P250)					
	Total in m2	4'272'882	4'263'043	4'224'006	4'270'522	
	Zuwachs/Abnahme (m2)	9'839	39'037	-46'516	345'843	
	Anteil m2 pro Einwohnerin/Einwohner	32.73	32.96	32.88	33.39	

520-521

Stadtgärtnerei/Friedhöfe

## Produktgruppe PG520200 Grünflächenpflege - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
	3) Anteil der verschiedenen Grünarten:				
	Parkgrün (m2) (P210)	752'448	752'668	752'668	751'180
	Siedlungsgrün (m2) (P210)	8'700	8'700	8'700	8'700
	Schul-, Turn-, Sportgrün (m2) (P220)	1'239'362	1'229'439	1'219'420	1'218'200 Erweiterung Weissenstein Sportanlage
	Grün öffentliche Bauten (m2) (P230)	19'075	19'075	19'075	16'288
	Verkehrsgrün (m2) (P240)	247'014	246'878	242'704	242'729
	Industriegrün (m2) (P240)	16'195	16'195	16'195	16'195
	Landschaftsgrün (m2) (P250)	682'571	682'571	657'727	655'237
	Landw. genutzte Wiesen + Weiden (m2) (P250)	127'749	127'749	127'749	127'749
	Wald (m2) (P250)	401'213	401'213	401'213	401'213
	Familiengärten (m2) (P260)	395'425	395'425	395'425	449'901
	Friedhofanlagen (Friedhöfe) (m2) (PG521100)	383'130	383'130	383'130	383'130
	4) Familiengärten (m2) (P260)				
	- Anzahl Parzellen	1'996	1'989	2'015	2'015
	- frei mit Häuschen	93	100	55	33
	- frei ohne Häuschen	61	83	85	33
	- Warteliste	141	218	139	109
	5) Naturschutzgebiete / wertvolle Feuchtgebiete (m2) (P250)	275'900	275'900	275'900	275'900
	6) Öffentlicher Baumbestand per 31. Dezember: (P240)				
	Bäume total	20'665	20'688	20'696	20'716
	Zuwachs / Abnahme Bäume	-23	-8	-20	-48



## Produktgruppe PG520200 Grünflächenpflege - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
	7) Aufteilung innerhalb der Baumarten:				
	Historische Alleen (Bäume) (P240)	1'381	1'381	1'381	1'381
	Alleen und Hochalleen (Bäume) (P240)	5'506	5'507	5'508	5'507
	Einzelbäume (Bäume) (P240)	303	303	303	288
	Anlagen (diverse) (Bäume) (P210)	11'339	11'361	11'367	11'403
	Friedhöfe (diverse) (Bäume) (PG521100)	2'136	2'136	2'137	2'137

**Bemerkungen** zu **Kennzahl 5**: Als Naturschutzgebiete und wertvolle Feuchtgebiete gelten die Elfenau, der Marziliweiher, der Egelsee (östlicher Teil), der Aargauerstalden, der Jordanweiher, das Gäbelbachdelta, Teile des Gaswerkareals und die Hintere Engehalde. Zusätzlich bestehen die Grube Weissenstein und das Hasli-Ufer, deren Pflege unter der Aufsicht der Stadtgärtnerei steht. Naturschutzgebiete sind in der Grünart Landschaftsgrün enthalten.

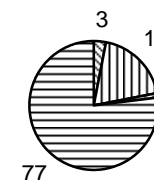
520-521

Stadtgärtnerei/Friedhöfe

## Produktgruppe PG520300 Grünkultur

**Kosten und Erlöse**

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007
Bruttokosten	987'059.48	1'034'764.33	987'447.35	1'239'235.74
Erlöse	222'218.17	161'150.12	295'150.75	108'711.28
<b>Nettokosten</b>	<b>764'841.31</b>	<b>873'614.21</b>	<b>692'296.60</b>	<b>1'130'524.46</b>
Kostendeckungsgrad in %	22.5%	15.6%	29.9%	8.8%

**Finanzierung der Produktgruppe in %**


- Beiträge Dritter
- Gebühren und Verkäufe
- Interne Verrechnungen
- Steuern

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2009 / Fr.	2008 / Fr.	2009/2008 %
P520310	Bern in Blumen	231'838.54	23%	31'265.67	14%	200'572.87	317'015.09	-37%
P520320	Förderung Grünkompetenz	510'986.90	52%	111'330.27	50%	399'656.63	182'838.04	119%
P520330	Support und Service	244'234.04	25%	79'622.23	36%	164'611.81	192'443.47	-14%

**Bemerkungen**

Die Strassenblumenschalen wurden nach dem Motto „Indian Summer“ (warme Farbtöne in gelb, orange, rot und violett) bepflanzt, was generell auf ein gutes Echo gestossen ist.

Vom 5. bis 8. März fand in den Schauhäusern der Elfenau die Reptilienausstellung statt.

Das Angebot in der Naturvermittlung (Förderung Grünkompetenz) mit dem „Grünen Klassenzimmer“ arbeitete erneut erfolgreich; im Berichtsjahr wurden wiederum 141 Klassenbesuche betreut. Das "Grüne Klassenzimmer" wurde mit dem Förderpreis 2009 der Mittelstufenkonferenz des Verbandes Lehrerinnen und Lehrer Bern (LEBE) ausgezeichnet. Mit diesem Preis wird jährlich ein innovativer, ausserschulischer Lernort gewürdigt.

### Rechnungsergebnis

Die Nettokosten sinken gegenüber dem Voranschlag um Fr. 110 000.00 und zwar trotz dem nicht budgetierten und per Nachkredit (siehe GRB 1682 vom 21.10.2009) bewilligten Beitrag an den Botanischen Garten in der Höhe von Fr. 100 000.00. Die Verbesserung beträgt deshalb Fr. 210 000.00 und setzt sich aus folgenden zwei Faktoren zusammen:

- Die geplante, grössere Ausstellung wurde auf das Jahr 2010 verschoben (P310), was zu Einsparungen von rund Fr. 150 000.00 führte.
- Die Erlöse sind um rund Fr. 60 000.00 höher ausgefallen (Verkauf von Dekorationen, Nischenangebot Blumenbörse etc.) (P330).

Gegenüber der Rechnung 2008 sind einerseits die oben erwähnten Umstände für die Abweichungen massgebend, andererseits steigen die Nettokosten im Produkt Förderung der Grünkompetenz (P520330) relativ stark an, auch als Folge von einmaligen Einnahmen im Jahre 2008 (höhere Beiträge für den ProSpecieRara-Garten und das "Grüne Klassenzimmer"), welche im Berichtsjahr nicht verbucht werden konnten.

## Produktgruppe PG520300 Grünkultur - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Grünkultur (Blumen- und Pflanzenschmuck, Ausstellungen, Aktionen) ist ein unverzichtbarer Teil des kulturellen und touristischen Angebots der Stadt Bern. Der Blumen- und Pflanzenschmuck im öffentlichen Raum wird als Beitrag zur Verschönerung der Stadt erhalten und gefördert (P310). Die Elfenau-Anlage wird als Sehenswürdigkeit, Ausstellungs-, Veranstaltungs- und Ausbildungsort sowie als Standort der rückwärtigen Dienste erhalten (P320, P330). Die Möglichkeit für die Schaffung und Besetzung von Schon- und Nischenarbeitsplätzen in der Produktion und in den Werkstätten der Elfenau werden optimal genutzt (P310 - P330).

#### Stand der Zielerreichung

Die Strassenblumenschalen wurden nach dem Motto „Indian Summer“ bepflanzt. 2'900 Besucherinnen und Besucher kamen zur Reptilienausstellung in der Elfenau (P310). Die Elfenau-Anlage wird nicht nur von vielen Leuten als Erholungsraum genutzt, sondern gilt dank dem Pflanzenschauhaus und dem ProSpecieRara-Ziergarten als ausstrahlungskräftiger Anziehungspunkt (P320). Ca. 10 Prozent der Arbeitsplätze dieser Produktgruppe sind als Nischenarbeitsplätze ausgestaltet (P310 - P330).

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Strassenblumenschalen (P310)						
- Anzahl	215	150	219	285	305	
- durchschn. Kosten in Fr.	667	750	698	653	777	
2) Geranienkistli inkl. Brunnen (P310)						
- gelieferte Laufmeter	365	200	397	812	812	
- durchschn. Kosten pro m	44.96	45.00	37.19	43.93	46.50	
3) Pflanzenschauhaus (P320)						
- Anzahl Besuchende	21'561	30'000	24'945	29'032	24'120	
- Kosten/Besuchende in Fr.	5.06	4.00	4.36	3.83	4.14	

520-521

Stadtgärtnerei/Friedhöfe

## Produktgruppe PG520300 Grünkultur - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
	1) Aktion "Bern in Blumen" (P310)				
	- Anmeldungen	1'156	1'326	1'333	1'277 In Zusammenarbeit mit der "Vereinigung für Bern", welche auch den Preis stiftet.
	- Erst-Prämierungen	263	260	319	
	2) Aktion "Bern in Blumen" Anzahl geschmückte Objekte (P310)				
	Schulhäuser (Anzahl)	4	6	28	28
	Heime/Kindergärten (Anzahl)	2	2	7	5
	öffentliche Gebäude (Anzahl)	16	19	22	29
	Stadtbrunnen (Anzahl)	14	17	17	17
	3) Ausstellungen (P310):		keine		keine
	- Kosten			28'575	2009: Finanzierung durch Dritte
	- Besuchende	2'900		10'100	
	4) Grünes Klassenzimmer (P320):				
	- Anzahl Klassen	141	141	140	maximale Auslastung bei 2'558 Teilnehmenden bzw. 141 Klassen
	- Anzahl Teilnehmende	2'558	2'558	2'520	
	5) Führungen Elfenau (P320)				
	- Anzahl	7	11	18	11
	- Teilnehmende	185	2'989	398	1'239 2006: davon 1'000 Museumsnacht 2008: davon 2'800 Museumsnacht
	6) Baumpatenschaften (Bäume) (P320)	9	14	11	12 Preis einer Baumpatenschaft Fr. 500.00
	7) Veranstaltungen Elfenau (P330)				Veranstalter ist der Elfenau-Ausschuss
	- Anzahl Veranstaltungen	39	24	30	36
	- Anzahl Besuchende	8'145	6'730	3'962	7'383

## Produktgruppe PG520300 Grünkultur - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	8) Veranstaltungen in den Grünanlagen (Anzahl) (P330)	65	72	74	62	

### Bemerkungen

**zu Steuerungsvorgabe 1:** Die Kosten enthalten folgende Tätigkeiten: Stellen der Schale, Bepflanzen, laufendes Ersetzen abgestorbener Pflanzen, Beheben von Schäden, Pflegen und Giessen, Abräumen der Schalen und Überwintern der mehrjährigen Pflanzen.

**zu Kennzahl 3:** Aufgeführt ist der Aufwand der Stadtgärtnerei. Ansonsten wurden die Ausstellungen durch den Elfenau-Ausschuss finanziert.

**zu Kennzahl 5:** Die Öffnung der Elfenau während der Museumsnacht wird als eine Führung gezählt; d.h., die übrigen 10 Führungen fanden jeweils mit knapp 20 Personen statt.

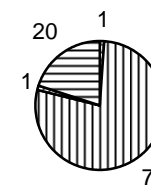
520-521

Stadtgärtnerei/Friedhöfe

## Produktgruppe PG521100 Friedhöfe

**Kosten und Erlöse**

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007
Bruttokosten	19'890'815.61	8'792'826.83	8'142'592.02	7'935'833.61
Erlöse	15'955'439.65	5'094'049.52	4'848'056.37	4'936'465.93
<b>Nettokosten</b>	<b>3'935'375.96</b>	<b>3'698'777.31</b>	<b>3'294'535.65</b>	<b>2'999'367.68</b>
Kostendeckungsgrad in %	80.2%	57.9%	59.5%	62.2%

**Finanzierung der Produktgruppe in %**


- Beiträge Dritter
- Gebühren und Verkäufe
- Übrige Erträge
- Steuern

**Nummer**

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
	Fr.	%	Fr.	%			
P521110 Bestattungen / Beisetzungen	565'917.40	3%	294'977.26	2%	270'940.14	250'737.92	8%
P521120 Friedhof- und Grabanlagen	17'622'513.12	89%	14'690'027.72	92%	2'932'485.40	2'404'506.70	22%
P521140 Dienstleistungen	1'702'385.09	9%	970'434.67	6%	731'950.42	639'291.03	14%

**Bemerkungen**

Friedhöfe sind mehr als nur Orte der Totenruhe, sie sind auch Orte der Lebenden. Sie dienen ebenfalls der Erholung, der Begegnung, kulturellen, historischen, denkmalschützerischen und ökologischen Zwecken.

Per 1.1.2009 wurden die Grabbepflanzungsangebote und die Preise angepasst. Das Angebot wurde generell neu konzeptioniert und gestrafft, trotzdem bleiben individuelle Aufträge - gegen entsprechende Bezahlung - weiterhin möglich.

In Zusammenarbeit mit dem Pandemiestab der Stadt Bern, dem Bestattungsamt und dem Krematorium wurde ein Pandemiekonzept ausgearbeitet. Zudem musste eine Ausrüstung zum Schutz der Mitarbeitenden im Pandemiefall beschafft werden (siehe auch unter 'Rechnungsergebnis').

Als Informations- und Austauschplattform führte die Stadtgärtnerei zum ersten Mal das "Berner Friedhofgespräch" durch. Der Anlass mit den Bestattern stiess auf grosses Interesse und wurde von allen Teilnehmenden als gewinnbringend beurteilt.

## Produktgruppe PG521100 Friedhöfe - Fortsetzung

### Bemerkungen

Bei den Bestattungsunternehmen wurde im Berichtsjahr eine Umfrage durchgeführt. Dabei konnte festgestellt werden, dass die Dienstleistungen der Stadtgärtnerei auf allen drei Friedhöfen mehrheitlich als gut bis sehr gut beurteilt werden. Handlungsbedarf sehen die Bestatter vor allem in der Gestaltung der Gemeinschaftsgräber (individuelle Beschriftung und Deponieren von Blumen müssten möglich sein). Diese Anliegen fließen in die zukünftigen Planungen ein.

Mehr als 50% der Beisetzungen erfolgten, wie schon in früheren Jahren, ins Gemeinschaftsgrab.

Die Grabmalkommission hat wiederum die schönsten, neuen Grabmäler prämiert.

### Rechnungsergebnis

Die Nettokosten liegen um Fr. 235 000.00 über dem budgetierten Wert. Diese Ergebnisverschlechterung ergibt sich einerseits aus zusätzlichen Kosten für die Baumpflege (Fr. 100 000.00) aufgrund der starken Schneefälle, andererseits konnten die Erträge nicht im budgetierten Umfang erreicht werden. Der Trend zur Beisetzung ins Gemeinschaftsgrab hält weiterhin an und ein Rückgang der Anzahl Grabstätten ist zu verzeichnen (siehe dazu Kennzahl 2 und 3).

Die restliche Abweichung der Bruttokosten und Erlöse der Rechnung gegenüber dem Budget 2009 ist auf die Errichtung der Spezialfinanzierung „Grabbepflanzung und –unterhalt“ von Fr. 10 996 675.93 zurück zu führen (SRB 442 vom 21. August 2008 und GRB 1683 vom 5. November 2008): Der Bestand der Vorauszahlungen von rund 11 Mio. Franken wurde als Erlös in die laufende Rechnung gebucht, als Einlage in die Spezialfinanzierung (als Bruttokosten) wieder der laufenden Rechnung belastet und in die Spezialfinanzierung übertragen.

Die Zunahme der Nettokosten in den Produkten (P110, P120, P140) gegenüber der Rechnung 2008 liegt an der Teuerung, den höheren Kosten für StaBe-Mieten, -Nebenkosten, Abschreibungen sowie den Zusatzkosten für das besondere Schutzmaterial zur Bekämpfung der Pandemie (siehe auch Nachkredit GRB 1682 vom 21.10.2009).

In den Friedhof-Anlagen mussten die Bäume wegen der extremen Schneefälle zusätzlich gepflegt werden (P120).

520-521

Stadtgärtnerei/Friedhöfe

## Produktgruppe PG521100 Friedhöfe - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Die städtischen Friedhöfe werden als Orte der Erholung, Ruhe und Besinnung sowie der Totenehrung gestaltet und erhalten (P120).

Gestaltung und Betrieb der Friedhöfe nehmen Rücksicht auf die unterschiedlichen religiösen Bedürfnisse grösserer Bevölkerungsgruppen in der Stadt Bern (P110, P120).

Auf den städtischen Friedhöfen werden umfassende Dienstleistungen im Zusammenhang mit der Bestattung, der Grabpflanzung und dem Grabunterhalt angeboten. Unterhalt und Pflege erfolgen werterhaltend und umweltgerecht (P110, P120, P140).

#### Stand der Zielerreichung

Die notwendigen, werterhaltenden Massnahmen wurden abgeklärt, so auch der Zustand der über 100-jährigen Wasserleitungen auf dem Schosshaldenfriedhof. Die zukünftig notwendigen Grabfelder konnten zeitgerecht zur Verfügung gestellt bzw. geplant werden. Der Gemeinderat bewilligte am 4. November 2009 den Kreditantrag für die Erweiterung des Gemeinschaftsgrabes im Bremgartenfriedhof (GRB 1786) und für die neue Urnennischenmauer im Schosshaldenfriedhof (GRB 1787) (P110, P120, P140).

Die umweltschonende Pflege und der umweltgerechte Unterhalt wurden im bewährten Rahmen weitergeführt (P120, P140).

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Anteil Schon- und Nischenarbeitsplätze (P110-P140)	ca. 10 %	ca. 10 %	ca. 10 %	ca. 10 %	ca. 10 %	Anteil am gesamten Personalbestand
2) durchschn. Kosten pro Beisetzung einer Urne inkl. Erstaufbau des Grabes (P110)	153	160	157	160	180	
3) durchschn. Kosten pro Bestattung eines Sarges inkl. Erstaufbau des Grabes (P110)	973	1'200	978	1'194	1'233	



## Produktgruppe PG521100 Friedhöfe - Fortsetzung

Steuerungs- vorgaben	Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
	4) Kostendeckungsgrad					
	- Bestattung / Beisetzung (P110)	76.6%	60.0%	73.1%	58.7%	64.0%
	- Grabbepflanzung (P120)	135.8%	150.0%	138.4%	146.0%	121.0%
	- Grabfeldunterhalt (P120)	62.2%	42.0%	48.2%	40.9%	44.9%
	- Verkauf und Binderei (P140)	80.0%	100.0%	77.9%	72.8%	64.1%
Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	1) Bestattungen / Beisetzungen (P110)					
	- Total	1'240	1'237	1'221	1'228	
	- Zu- / Abnahme Bestattungen	3	16	-7	-48	
	- Veränderung in %	0.2%	1.3%	-0.6%	-3.8%	
	2) Bestand Grabstätten per 31. Dezember (P110-140)					
	- Total	13'108	13'714	14'189	14'668	
	- Zu- / Abnahme Grabstätten	-606	-475	-479	-512	
	- Veränderung in %	-4.4%	-3.3%	-3.3%	-3.4%	
	3) Aufteilung nach Grabarten (P110-140)					
	- Urnenreihengräber	4'679	4'883	5'138	5'396	
	- Sargreihengräber	3'741	4'002	4'171	4'330	
	- Kindergräber	173	169	164	157	
	- Urnenhaingräber	1'905	2'041	2'081	2'124	
	- Familiengräber	1'826	1'852	1'889	1'919	
	- Urnennischen	784	767	746	742	

520-521

Stadtgärtnerei/Friedhöfe

## Produktgruppe PG521100 Friedhöfe - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	4) Jährliche Bestattungen nach Grabarten					
	Total (P110)	1'240	1'237	1'221	1'228	
	Erdbestattungen Total	155	148	131	167	
	- Familiengräber	33	20	31	27	
	- Diakonissengräber	3	9	3	6	
	- Sargreihengräber	82	85	81	99	
	- Kindergräber/Frühgeburten	21	17	8	23	
	- Moslemgrabfeld	13	10	6	10	
	- Exhumationen	3	7	2	2	
	Urnenbeisetzungen Total	415	410	416	408	
	- Urnenreihengräber	157	155	146	184	
	- Urnenhaingräber	93	104	111	80	
	- Urnennischen	57	63	45	61	
	- Familiengräber	48	45	55	48	
	- Sargreihengräbern	35	36	36	32	
	- Kindergräber/Frühgeburten	25	7	23	3	
	Gemeinschaftsgräber Total	670	679	674	653	
	- Gemeinschaftsgrab Gruft	229	215	237	22	
	- Gemeinschaftsgrab Rasen	422	443	419	414	
	- Gemeinschaftswiesengrab für Säрге	19	21	18	16	
<b>Bemerkungen</b>	keine					

# Vermessungsamt

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2009	
	2009	2009	2008	2007	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	4'850'612.48	4'742'226.24	4'512'994.85	4'388'430.53	Effektive Nettokosten	1'348'963.13
Erlöse	3'501'649.35	3'521'243.72	3'400'313.06	3'277'802.30	Budgetierte Nettokosten	1'220'982.52
<b>Nettokosten</b>	<b>1'348'963.13</b>	<b>1'220'982.52</b>	<b>1'112'681.79</b>	<b>1'110'628.23</b>	Abweichung	127'980.61
Kostendeckungsgrad in %	72.2%	74.3%	75.3%	74.7%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG570100	Geoinformation und Vermessung	4'850'612.48	100%	3'501'649.35	100%	1'348'963.13	1'112'681.79	21%

### Rückblick

#### • Einleitung

Neben dem Tagesgeschäft lag der Schwerpunkt 2009 auf dem strategisch wichtigen Projekt GREINA (Erneuerung der städtischen GIS-Infrastruktur). Nachdem in der ersten Jahreshälfte die öffentliche Beschaffung inklusive intensiver Pilotversuche erfolgreich durchgeführt werden konnte, standen in der zweiten Jahreshälfte der Abschluss des Werkvertrags sowie die Realisierung und Abnahme der ersten zwei von vierzehn Leistungspaketen im Vordergrund. Nach wie vor ist dieses Projekt terminlich wie finanziell auf Kurs und auch die gesamtstädtische Zusammenarbeit ist sehr erfreulich.

#### • Rechnungsergebnis

Das Nettoergebnis schliesst Fr. 130 000.00 schlechter ab als budgetiert. Die budgetierten Erlöse konnten - trotz geringerer Gebühreneinnahmen - dank höheren Eigenleistungen zugunsten der Investitionsprojekte beinahe erreicht werden. Hingegen resultierte bei den Bruttokosten ein Mehraufwand von Fr. 110 000.00. Davon fielen rund Fr. 80 000.00 auf den Personalaufwand (Teuerungsausgleich, Familienausgleichskasse) und rund Fr. 30 000.00 auf die Abschreibungen; dies vorallem aufgrund von vorgezogenen Investitionen im Projekt GREINA. Aus den gleichen Gründen liegen die Bruttokosten gar um Fr. 340 000.00 höher als im Vorjahr. Der Personalbestand blieb unverändert.

#### • Haushaltverbesserungs-Massnahmen Pakett 11:

Tabelle D: Einsparung Büromaterial und Drucksachen: Die Massnahme im Umfang von Fr. 10 000.00 konnte vollumfänglich umgesetzt werden und wird beschrieben. / Reduktion EDV-Lizenzgebühren: Die Massnahme im Umfang von Fr. 10 000.00 kann nur teilweise als erfüllt betrachtet werden und muss beschrieben werden. Eine Reduktion aus momentaner Sicht ist nicht realisierbar. Das VA als GIS-Kompetenzzentrum mit Leistungsauftrag ist auf Soft- und Hardware angewiesen. / Realistischere Ertragsprognosen aufgrund von Erfahrungswerten: Die Massnahme im Umfang von Fr. 122 000.00 kann nicht umgesetzt werden und muss beschrieben werden. Die Auftragslage ist tendenziell rückläufig und Ertragssteigerungen sind mittelfristig schwierig zu realisieren. Dies wurde im Budget 2010 berücksichtigt.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

- **Diverses**

Zwei Vakanzen konnten mit kompetenten Fachpersonen wiederbesetzt werden. Zudem konnte im Projekt GREINA für die Realisierungsphase eine auf 3 Jahre befristete personelle Unterstützung gewonnen werden. Schliesslich hat 2009 ein Lernender erfolgreich seine Abschlussprüfung absolviert. Mitte 2009 hat ein neuer Lernender seine vierjährige Ausbildung zum Geomatiker begonnen.

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

Die Interessengruppe e-geo - ein Netzwerk der grösseren Schweizer Städte als Arbeitsgruppe des Städteverbandes und unter Federführung der Vermessungsämter Bern und Zürich - hat ihre Arbeit fortgesetzt und sich in verschiedenen Bereichen der Geoinformation für kommunale Anliegen engagiert (Bundesgesetzgebung).

- **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

Per 1. Oktober 2009 ist die Bundesverordnung über den Kataster der öffentlich-rechtlichen Eigentumsbeschränkung in Kraft getreten. Die Stadt Bern hat bei der Erarbeitung dieser Verordnung und den zusammenhängenden Arbeiten an Datenmodellen und an einem Handbuch als Vertreterin des Städtenetzwerkes intensiv mitgewirkt. So konnten kommunale Anliegen frühzeitig eingebracht und gute Voraussetzungen für die nun folgenden Arbeiten auf kantonaler Ebene geschaffen werden. Das kantonale Geoinformationsgesetz wird durch den Kanton nicht wie ursprünglich geplant 2011 in Kraft gesetzt, sondern voraussichtlich erst 2013. Damit bleibt genügend Zeit, um gleichzeitig die kantonalen Vorschriften für den neuen Kataster der öffentlich-rechtlichen Eigentumsbeschränkungen zu erstellen.

- **(Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

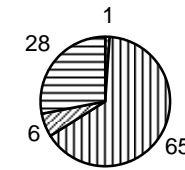
Der vorgegebene Kostendeckungsgrad von 75% konnte wegen den oben erwähnten höheren Bruttokosten nicht eingehalten werden.

## Produktgruppe PG570100 Geoinformation und Vermessung

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007
Bruttokosten	4'850'612.48	4'742'226.24	4'512'994.85	4'388'430.53
Erlöse	3'501'649.35	3'521'243.72	3'400'313.06	3'277'802.30
<b>Nettokosten</b>	<b>1'348'963.13</b>	<b>1'220'982.52</b>	<b>1'112'681.79</b>	<b>1'110'628.23</b>
Kostendeckungsgrad in %	72.2%	74.3%	75.3%	74.7%

### Finanzierung der Produktgruppe in %



- Beiträge Dritter
- ▨ Gebühren und Verkäufe
- ▩ Interne Verrechnungen
- Steuern

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P570110	Vermessung	2'130'377.58	44%	1'178'487.28	34%	951'890.30	740'388.59	29%
P570120	GKB (GIS- Kompetenzzentrum-Bern)	907'457.87	19%	460'342.46	13%	447'115.41	669'581.58	-33%
P570130	Geoinformation	1'812'777.03	37%	1'862'819.61	53%	-50'042.58	-297'288.38	-83%

### Bemerkungen

Bei Mehraufwänden von 7% und Mehrerträgen von 3% erhöhen sich die Nettokosten gegenüber dem Vorjahr um Fr. 240 000.00. Die gestiegenen Abschreibungen, ausgelöst u.a. durch das Projekt GREINA, führen zu Mehrkosten von Fr. 190 000.00. Die Abschreibungen von insgesamt Fr. 416 000.00 wurden zu drei Vierteln dem Produkt Vermessung und zu einem Viertel dem Produkt Geoinformation (P570130) belastet. Dies erklärt die hohen prozentualen Abweichungen der Nettokosten in den einzelnen Produkten.

**zu P570110:** Der Anstieg der Nettokosten um Fr. 210 000.00 ergibt sich bei gleichbleibenden Erlösen fast ausschliesslich aus den oben erwähnten zusätzlichen Abschreibungen.

**zu P570120:** Der deutliche Rückgang bei den Nettokosten um Fr. 220 000.00 ist zu zwei Dritteln aus Mehrerträgen auf Grund höherer Eigenleistungen zugunsten der Investitionsprojekte und zu einem Drittel auf Minderaufwände aus neu zugeordneten Abschreibungsbeträgen zurückzuführen.

**zu P570130:** Der Rückgang des Nettoertrags um Fr. 250 000.00 ergibt sich zu 80 Prozent aus Mehraufwand und zu 20 Prozent aus Mindererträgen. Beim Mehraufwand fällt neben den oben erwähnten Abschreibungen auch die Ersatzbeschaffung eines Geschäftswagens ins Gewicht.

## Produktgruppe PG570100 Geoinformation und Vermessung - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Die amtliche Vermessung auf dem Gemeindegebiet der Stadt Bern (Ersterhebung und Erneuerung) ist den eidgenössischen und kantonalen gesetzlichen Anforderungen entsprechend qualitativ einwandfrei, planmässig und wirtschaftlich sichergestellt (P110)
- Über das zentrale Kompetenzzentrum ist ein optimierter und effizienter Einsatz des GIS in der Stadtverwaltung sichergestellt. Bereitstellung, Bearbeitung, Nutzung und Verteilung aller Daten mit Raumbezug sind koordiniert. Für Leistungsbezügerinnen und -bezüger ist eine bedürfnisgerechte Unterstützung sichergestellt (P120).
- Objekte, insbesondere ober- und unterirdische Ver- und Entsorgungsanlagen, sind in Zusammenarbeit mit den Werkbetreibenden als Gesamtübersicht von Infrastrukturanlagen im öffentlichen Raum vollständig und aktuell dokumentiert und stehen allen Interessierten als Planungs- und Entscheidungsgrundlage zur Verfügung (P130).
- Über kostendeckende Zusatzleistungen an Dritte werden für den gesetzlichen Auftrag notwendige Ressourcen und Infrastrukturen ausgelastet (PG100).

#### Stand der Zielerreichung

Das Vermessungsamt konnte auch im Jahr 2009 aktuelle Produkte und umfassende Dienstleistungen im Bereich der raumbezogenen Daten anbieten. Die Nachführung der amtlichen Vermessung und des Leitungskatasters gehörte ebenso zu den Hauptaufgaben wie die Bereitstellung dieser Informationen in kundengerechter Form. Trotz eines Rückgangs von 4% bei den bearbeiteten Geschäften (total 2001) blieben die Gebühreneinnahmen konstant. Währenddem der Verkauf von analogen Plänen weiter rückläufig war, konnten 2009 erneut mehr digitale Daten zur Weiterverarbeitung abgegeben werden. Der Trend zur medienbruchfreien Geschäftsbearbeitung setzt sich klar fort.

Auch online werden Geoinformationen verstärkt genutzt. Die Verfügbarkeit der aktuellen, raumbezogenen Daten konnte mit dem lückenlosen Betrieb des GIS-Bern jederzeit sichergestellt werden. Parallel dazu wurde die Erneuerung der städtischen GIS-Infrastruktur weiter vorangetrieben, um den Nutzenden noch bessere Möglichkeiten zur Erfassung, Analyse und Präsentation ihrer Daten zu bieten. (P120).

Die intensive Bautätigkeit im öffentlichen Raum führt zu umfangreichen Nachführungsarbeiten. So waren die Vermessung (P110) wie auch die Geoinformation (P130) intensiv gefordert, um ober- wie unterirdische Situationen aktuell zu dokumentieren.

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
1) Verhältnis Stunden Aufträge nach Gesetz und Organisationsverordnung / Zusatzleistungen (PG100).	97% / 3%	97% / 3%	97% / 3%	96% / 4%	97% / 3% neue Steuerungsvorgabe ab 2006
2) Kostendeckungsgrad Produktgruppe (PG100)	72%	75%	75%	75%	72% neue Steuerungsvorgabe ab 2006

## Produktgruppe PG570100 Geoinformation und Vermessung - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
	1) Flächendeckungsgrad der amtlichen Vermessung in % (P110)				neue Kennzahl ab 2006
	- definitiv anerkannt	77%	77%	77%	77%
	- nach aktuellen Vorschriften (AV93)	28%	28%	28%	28%
	2) Anteil am Gesamtertrag Nachführung in % (P110)				neue Kennzahl ab 2006
	- Private	82%	67%	75%	60%
	- öffentliche Hand	18%	33%	25%	40%
	3) Investitionsvolumen Ersterhebungen (P110)	Fr. 185'960	Fr. 211'440	Fr. 122'060	Fr. 136'040 neue Kennzahl ab 2006
	4) GIS-Durchdringung in % (P120)	50%	50%	52%	48% neue Kennzahl ab 2006
	5) Investitionsvolumen GKB (P120)	Fr. 774'910	Fr. 145'700	Fr. 41'380	Fr. 107'560 neue Kennzahl ab 2006
	6) Anzahl Feldeinsätze für Geodaten-erhebungen und -nachführungen (P130)	2'505	4'200	4'481	3'668 neue Kennzahl ab 2006
	7) Anteil am Gesamtertrag in % (PG100)				
	- stadtintern / stadteigene Unternehmen	52%	54%	56%	58% neue Kennzahl ab 2006
	- übrige	48%	46%	44%	42%
	8) Anzahl abgefragter Kartenbilder im Geoportal pro Werktag (P120)				neue Kennzahl ab Budget 2007
	- Internet	3863	4336	4610	4480
	- Intranet	906	931	1160	1120

**Bemerkungen** zu **Steuerungsvorgabe 1**: Verglichen wird der zeitliche Aufwand für hoheitliche Tätigkeiten (Erfüllung der Aufgaben gemäss Gesetz und Organisationsverordnung) mit dem Zeitaufwand für die Erfüllung von kommerziellen Aufträgen (in Konkurrenz zu Drittfirmen).

zu **Kennzahl 1**: Die Daten der amtlichen Vermessung sind in 11 thematische Informationsebenen gegliedert (Fixpunkte, Bodenbedeckung, Einzelobjekte, Höhen, Nomenklatur, Liegenschaften, Rohrleitungen, Hoheitsgrenzen, dauernde Bodenverschiebungen, Gebäudeadressen, administrative Einteilungen). Die Kennzahl Flächendeckungsgrad nach aktuellen Vorschriften bezeichnet Gebiete, die über alle Informationsebenen vom Bund gemäss den Vorschriften AV93 anerkannt wurden.



## Produktgruppe PG570100 Geoinformation und Vermessung - Fortsetzung

### Bemerkungen

Diese neuen, eidgenössischen Vorschriften (AV93) wurden 1993 eingeführt. Das gesamte (inkl. das bereits definitiv anerkannte, nach 1919 erstellte) Vermessungswerk der Stadt Bern muss gemäss diesen Vorschriften überarbeitet werden. Gegenwärtig befinden sich 5 Lose in den Stadtteilen 1, 3, 4 und 6 in Arbeit. Die Anerkennung durch den Bund erfolgt jeweils nach vollständigem Abschluss dieser mehrjährigen Arbeiten.

**zu Kennzahl 2:** Die Nachführung des amtlichen Vermessungswerks (Grenz-, Gebäude- und Situationsmutationen) ist gesetzlich geregelt und wird auf dem Gemeindegebiet der Stadt Bern hoheitlich vom Vermessungsamt ausgeführt. Die Kosten werden gemäss kantonalem Gebührentarif an den Verursacher (Auftraggeber, Bewilligungsnehmer) übertragen. Das Kriterium "öffentliche Hand" umfasst stadtinterne Dienststellen sowie stadt-eigene Unternehmen, nicht jedoch Aufträge von Bund und Kanton. Zur Veränderung beigetragen haben Grossbaustellen wie Neufeldtunnel, Hardeggerstrasse, Schermenweg, BLS Brünnen und Wölflistrasse, die durch "Private" gemäss obiger Definition verursacht wurden.

**zu Kennzahl 3:** Ersterhebungen bezeichnen Vermessungsarbeiten zur Überführung einer provisorisch anerkannten Vermessung in eine Vermessung nach aktuellen Vorschriften (AV93). Diese Arbeiten sind gemäss GRB 1327 vom 28.06.1995 an Drittfirmen zu vergeben und werden vom Vermessungsamt über einen Investitionskredit finanziert. Zur Zeit laufen 3 Projekte: Kirchenfeld 2. Teil, Altstadt 1. Teil sowie Altstadt 2. Teil.

**zu Kennzahl 4:** Die GIS-Durchdringung bezeichnet den Anteil der städtischen Dienststellen mit GIS-Daten oder -Anwendungen. Die Kennzahl ist abhängig von den finanziellen Mitteln, die einer Abteilung zur Verfügung stehen, um das Vermessungsamt mit der Datenerhebung oder -bereitstellung zu beauftragen. Der Dienststellenanteil gegenüber 2008 hat sich nicht verändert. Die bestehenden Kunden haben jedoch mehr Daten verwaltet bzw. GIS-Software verwendet.

**zu Kennzahl 5:** Das GIS-Kompetenzzentrum (GKB) ist verantwortlich für das städtische geografische Informationssystem (GIS). Die Bereitstellung einer stadtweiten GIS-Infrastruktur wird im Rahmen von Projekten realisiert und über Investitionskredite finanziert. Die erhebliche Zunahme des Investitionsvolumens ist auf das Investitionsprojekt GREINA (Erneuerung städtische GIS-Infrastruktur) zurückzuführen. Die Gesamtinvestition von Fr. 2,5Mio erstreckt sich über die Jahre 2008 bis 2012.

**zu Kennzahl 6:** Die Kennzahl bezeichnet die Anzahl Feldeinsätze, die durch den Einmesspool im Produkt Geoinformation geleistet werden. Der Rückgang von 40% ist auf den positiven Einfluss der Baukoordination und der kompakten Bauweise zurückzuführen. Als Folge der Baukoordination und der Grossprojekte wie Tram Bern West, Länggasse, Wankdorfplatz ist die Anzahl der Baustellen gesunken, die Komplexität aber stark gestiegen. Der Einmesspool muss weniger Baustellen bedienen, der Aufwand pro Baustelle hat aber stark zugenommen. Der Gesamtstundenaufwand hat sich kaum verändert.

**zu Kennzahl 8:** Die Anzahl Kartenanfragen des Internet/Intranet-Stadtplans haben abgenommen. Dieser Rückgang ist einerseits auf eine Verlagerung der Benutzenden zu verschiedenen neuen Kartendiensten (z.B google-maps) und andererseits auf einen vermehrten Einsatz von WebGIS zurückzuführen. Das städtische Geoportal wird als Querschnittsaufgabe vom Vermessungsamt betrieben. Die jährlichen Betriebskosten von Fr. 65 000.00 werden nicht weiterverrechnet. Wir gehen davon aus, dass sich diese Werte in Zukunft in dieser Grössenordnung einpendeln.

# Verkehrsplanung

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2009	
	2009	2009	2008	2007	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	7'019'697.31	6'978'862.61	6'042'716.33	6'095'288.44	Effektive Nettokosten	6'307'564.95
Erlöse	712'132.36	410'397.69	119'619.35	36'582.25	Budgetierte Nettokosten	6'568'464.92
<b>Nettokosten</b>	<b>6'307'564.95</b>	<b>6'568'464.92</b>	<b>5'923'096.98</b>	<b>6'058'706.19</b>	Abweichung	-260'899.97
Kostendeckungsgrad in %	10.1%	5.9%	2.0%	0.6%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG580100	Verkehrsplanung	7'019'697.31	100%	712'132.36	100%	6'307'564.95	5'923'096.98	6%

### Rückblick

#### • Einleitung

Im Berichtsjahr wurde ein grosser Teil der Personalressourcen der Verkehrsplanung für Projekte eingesetzt, die einen direkten Zusammenhang zum 'Agglomerationsprogramm Siedlung und Verkehr Region Bern' aufweisen. Einzelne dieser Vorhaben befinden sich noch in der Konzeptphase, so z.B. das Projekt 'Zukunft Bahnhof Bern'. Andere sind schon weiter gediehen: So werden z.B. im Rahmen des Projekts 'Tram Region Bern' Vorprojekte für jene Streckenabschnitte erarbeitet, bei denen für die Tramlinie 10 (Schliern - Ostermundigen) neue Gleisbauten in den Strassenraum zu integrieren sind. Bei folgenden Vorhaben aus dem Agglomerationsprogramm liegt die Federführung bei der Verkehrsplanung: Velostation Schanzenpost, Betriebs- und Gestaltungskonzepte zu Nordring, Bollwerk und Thunstrasse/Buchserplatz. Zudem sind weitere Vorhaben des Agglomerationsprogramms (z.B. Langsamverkehrsbrücke Breitenrain - Länggasse) und des Programms zur Engpassbeseitigung auf dem Nationalstrassennetz (z.B. Konkretisierung Bypass Ost/N6) fachlich zu begleiten. Bei diesen liegt die Federführung beim Kanton oder beim Bund.

Neben den grossen planerischen Herausforderungen wurden wiederum zahlreiche Kleinmassnahmen in allen Stadtteilen umgesetzt, die in erster Linie der Förderung der Verkehrssicherheit dienen und die oft aus der Bevölkerung an die Verkehrsplanung heran getragen worden sind. Bürgerinnen und Bürger erwarten zu Recht, dass auch kleinere "Verkehrssorgen" ernst genommen werden, auch wenn die verfügbaren personellen und finanziellen Ressourcen von den grossen Vorhaben stark beansprucht werden. Schliesslich wurden auch 2009 zahlreiche Verkehrsvorhaben in der Umsetzungsphase begleitet (z.B. Tram Bern West). Eine Übersicht zu den wichtigsten Vorhaben ist im Band 3 des Jahresberichts (Tabellen der Verkehrsplanung) enthalten.

Auch 2009 konnten aufgrund der hohen Auslastung nicht alle Projekte so rasch und so weit wie ursprünglich geplant voran getrieben werden.

Im Team der Verkehrsplanung (Anfang Jahr 15 Mitarbeitende, insgesamt 1'270 Stellen-%) war Ende April 2009 der Austritt eines Geschäftsleitungsmitglieds zu verzeichnen. Wegen des weiterhin akuten Mangels an gut qualifizierten Fachleuten ist es trotz intensiven Bemühungen bis Ende 2009 nicht gelungen, diese Stelle wieder zu besetzen.

Im Berichtsjahr wurde die Organisation der Verkehrsplanung überprüft. Auf 1. Januar 2010 wurden die daraus resultierenden Anpassungen umgesetzt.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

- **Rechnungsergebnis**

Die Nettokosten liegen rund Fr. 250 000.00 unter dem Voranschlag. Die Gründe liegen ausgabenseitig bei den Abschreibungen und Passivzinsen, welche tiefer ausfielen als budgetiert. Einnahmenseitig wurden höhere Entnahmen aus der Spezialfinanzierung 'Reglement zur Förderung des Fuss- und Veloverkehrs' (RFFV) getätigt.

Gegenüber der Rechnung 2008 hat der Aufwand netto um Rund Fr. 380 000.00 zugenommen. Der Hauptgrund liegt bei den für 2009 insgesamt höheren Abschreibungen sowie der Verrechnung von noch nicht beglichenem Aufwand des Kompetenzzentrums für Arbeit in den Velostationen für die Jahre 2008 und 2009.

- **Haushaltverbesserungs-Massnahmen, Paket 11**

Tabelle D, Verzicht auf Wiedereinstellung einer temporären Aushilfskraft: Diese Massnahme wurde bereits 2008 umgesetzt.

- **Diverses**

keine

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

siehe Einleitung

- **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

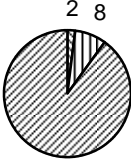
keine

- **(Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

vgl. Kommentierung der Kennzahlen.

## Produktgruppe PG580100 Verkehrsplanung

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Finanzierung der Produktgruppe in %	
Bruttokosten	7'019'697.31	6'978'862.61	6'042'716.33	6'095'288.44	 <ul style="list-style-type: none"> <li>▣ Gebühren und Verkäufe</li> <li>▣ Entnahme aus Spezialfinanzierung</li> <li>▣ Steuern</li> </ul>	
Erlöse	712'132.36	410'397.69	119'619.35	36'582.25		
<b>Nettokosten</b>	<b>6'307'564.95</b>	<b>6'568'464.92</b>	<b>5'923'096.98</b>	<b>6'058'706.19</b>		
Kostendeckungsgrad in %	10.1%	5.9%	2.0%	0.6%		

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P580110	Verkehrskonzepte	676'657.03	10%	23'784.81	3%	652'872.22	615'092.75	6%
	Vorprojekte							
P580120	Verkehrsanlagen (Bau und Betrieb)	1'458'034.16	21%	68'487.96	10%	1'389'546.20	1'114'617.55	25%
	Beeinflussung							
P580130	Verkehrsverhalten	283'790.03	4%	18'643.50	3%	265'146.53	193'386.68	37%
	Förderung Fuss- und Veloverkehr							
P580140		4'601'216.09	66%	601'216.09	84%	4'000'000.00	4'000'000.00	0%

### Bemerkungen

Die nachfolgenden Bemerkungen enthalten Angaben zur Verteilung der Arbeitszeit auf die Produkte der Verkehrsplanung. 100% entspricht der Summe aller direkt auf ein Produkt rapportierten Stunden (ohne Leitung, Support, Ferien, Krankheit etc.).

**zu P580110:** Für Arbeiten zu diesem Produkt wurden rund 35% der Arbeitszeit aufgewendet (Vorjahr 30%).

Schwerpunkte waren: Zukunft Bahnhof Bern, Teilverkehrsplan MIV Stadtteil III (Durchführung der Mitwirkung) sowie Konzepte im Rahmen des Projekts "Tram Region Bern" (öV Innenstadt, öV Weissenbühl, öV Bern-Ostermündigen). Vgl. dazu auch entsprechende Tabellen in Band 3 Jahresbericht.

**zu P580120:** Für Arbeiten zu diesem Produkt (inkl. Realisierungsbegleitung) wurden rund 50% der Arbeitszeit aufgewendet (Vorjahr 53%).

Schwerpunkte waren:

a) Begleitung von Realisierungen (Auswahl): Länggasse 2009, Wankdorfplatz, Tram Bern West, Tramdepot Bolligenstrasse (siehe auch entsprechende Tabellen in Band 3 Jahresbericht).

## Produktegruppe PG580100 Verkehrsplanung - Fortsetzung

### Bemerkungen

b) Vorprojekte (Auswahl): Tram Region Bern (inkl. Wettbewerb Eigerplatz), Breitenrainplatz, Thunstrasse, Eymattstrasse, Begegnungszonen, Massnahmen Verkehrssicherheit (siehe auch entsprechende Tabellen in Band 3 Jahresbericht). Der Hauptgrund für den Anstieg der Nettokosten liegt bei den für 2009 insgesamt höheren Abschreibungen sowie der Verrechnung von noch nicht beglichenem Aufwand des Kompetenzzentrums für Arbeit in den Velostationen für die Jahre 2008 und 2009.

**zu P580130:** Schwerpunkte: Fahrtencontrolling (WankdorfCenter, West Side), Kampagne Verkehrssicherheit (siehe auch entsprechende Tabellen in Band 3 Jahresbericht). Die Nettokosten steigen aufgrund höherer Gemeinkosten (insbesondere Kapitalfolgekosten), welche auch auf dieses Produkt umgelegt werden.

**zu P580140:** Für Arbeiten zu diesem Produkt wurden rund 14% der Arbeitszeit aufgewendet (Vorjahr 16%).  
Schwerpunkte: Begleitung Tram Bern West (Umleitungsverkehr und Detailplanungen), Verbesserungen Veloparkierung, Anlage von Velostreifen, Planungen von Velogegegenverkehr in Einbahnstrassen, Projekte für das Agglomerationsprogramm, Abschluss Richtplan Veloverkehr.

## Produktgruppe PG580100 Verkehrsplanung - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Die Verkehrskonzepte sind auf die Siedlungsentwicklung, die Erfordernisse der Umweltschutzgesetzgebung und auf die regionale Verkehrsplanung abgestimmt. (P110)

Die bauliche und betriebliche Verkehrsinfrastruktur wird laufend auf Schwachstellen hin untersucht und auf ihre Zweckmässigkeit hin überprüft. Der Standortvorteil einer guten Erschliessung ist auch für die zukünftige Stadtentwicklung sichergestellt.

Mit baulichen und betrieblichen Massnahmen werden eine umweltfreundliche Mobilität und stadtverträgliche Verkehrsarten gefördert. (P120)

Mobilitätsberatungen und Kampagnen beeinflussen das umweltbewusste, verantwortungs- und rücksichtsvolle Verhalten der Verkehrsteilnehmenden positiv. (P130)

Die Umlagerung des motorisierten Individualverkehrs auf den Fuss- und Veloverkehr wird in Abstimmung mit dem öffentlichen Verkehr gefördert.

Die Stadt verfügt über ein Netz von attraktiven, durchgehenden, sicheren sowie direkten Fuss- und Veloverbindungen sowie über attraktive öffentliche Veloabstellplätze im gesamten Stadtgebiet.

Die Quartiere sind durch Fuss- und Veloverbindungen intern erschlossen und untereinander verbunden. (P140)

#### Stand der Zielerreichung

P110 erfüllt: Die Abstimmung mit den übergeordneten kantonalen und regionalen Konzepten ist sehr gut erfüllt. Die Verkehrsplanung ist u.a. an der Erarbeitung des 'Regionalen Gesamtverkehrs- und Siedlungskonzepts (RGSK) beteiligt. Allerdings besteht weiterhin der Bedarf nach einer Aktualisierung des STEK/Teilkonzepts Verkehr. Voraussetzung dazu sind der Abschluss der Quartierpläne und freie Bearbeitungskapazitäten.

P120 - erfüllt: siehe dazu detaillierte Listen im Jahresbericht Band 3.

P130 - erfüllt, soweit noch Aufgabe der Verkehrsplanung: siehe dazu detaillierte Listen im Jahresbericht Band 3.

P140 - teilweise erfüllt: siehe dazu detaillierte Listen im Jahresbericht Band 3.

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Verkehrsaufkommen MIV (P120)	± 0	<2008	< 2006	nicht verfügbar		vgl. Kennzahl 2, inkl. Bemerkungen
2) Veloverkehrsaufkommen (P130 und P140)	nicht verfügbar	nicht verfügbar	nicht verfügbar	nicht verfügbar		vgl. Kennzahl 7, inkl. Bemerkungen

## Produktgruppe PG580100 Verkehrsplanung - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
	1) Anzahl Verkehrskonzepte und Richtpläne in Bearbeitung / verabschiedet (P110)	18	29	19	Erhebung pro Stadtteil, vgl. Band 3 22 Jahresbericht
	2) Veränderung des Verkehrsaufkommens MIV (P120)	± 0	-1.00%	nicht verfügbar	-1.50% vgl. Bemerkungen
	3) Anzahl überprüfte Baugesuche/Voranfragen (P120)	219	120	128	Erhebung der von der VP überprüften 145 Baugesuche/Voranfragen, vgl. Bem.
	4) Anzahl abgeschlossene Vorprojekte (P120)	102	112	110	Der grösste Teil betrifft Klein- und 55 Kleinstmassnahmen.
	5) Anzahl Monats-/Jahresabonnemente Libero Zonen 10/11 (P130)	erst Ende 2010 verfügbar	371 000	367 000	374 000 vgl. Bemerkungen
	6) Anzahl bearbeitete Kampagnen/Beratungen (P130)	4	1	6	vgl. Band 3 Jahresbericht und 5 Bemerkungen
	7) Veränderung des Veloverkehrsaufkommens an den Messstellen, bei denen der Veloverkehr permanent erfasst wird. (P140)	Stichproben-grösse unzureichend	Stichproben-grösse unzureichend	Stichproben-grösse unzureichend	Stichproben-grösse durchschnittliche Anzahl Zweiräder (Velo, unzureichend Mofa) pro Tag, vgl. Bemerkungen
	8) Stand Spezialfinanzierung (P140)	1'376'815	1'969'255	1'572'488	1'123'189 Stand jeweils per 31.12.



## Produktgruppe PG580100 Verkehrsplanung - Fortsetzung

### Bemerkungen

**zu Kennzahl 2:** Gegenüber dem Vorjahr gab es keine grossen Veränderungen. Es liegen jedoch erst die Resultate von 5 der 30 Verkehrsmessdatenstellen vor. Durch die zahlreichen Grossbaustellen in den letzten Jahren (Bahnhofplatz, Länggasse (inkl. Neufeldtunnel), Tram Bern-West, Wankdorfplatz) sind die Verkehrsbelastungen der Jahre 2006 bis 2009 nur bedingt untereinander vergleichbar.

**zu Kennzahl 3:** Die Zunahme ist hauptsächlich auf die Gesuche für Aussenbestuhlungen zurückzuführen, für die neu ein Baubewilligungsverfahren verlangt ist.

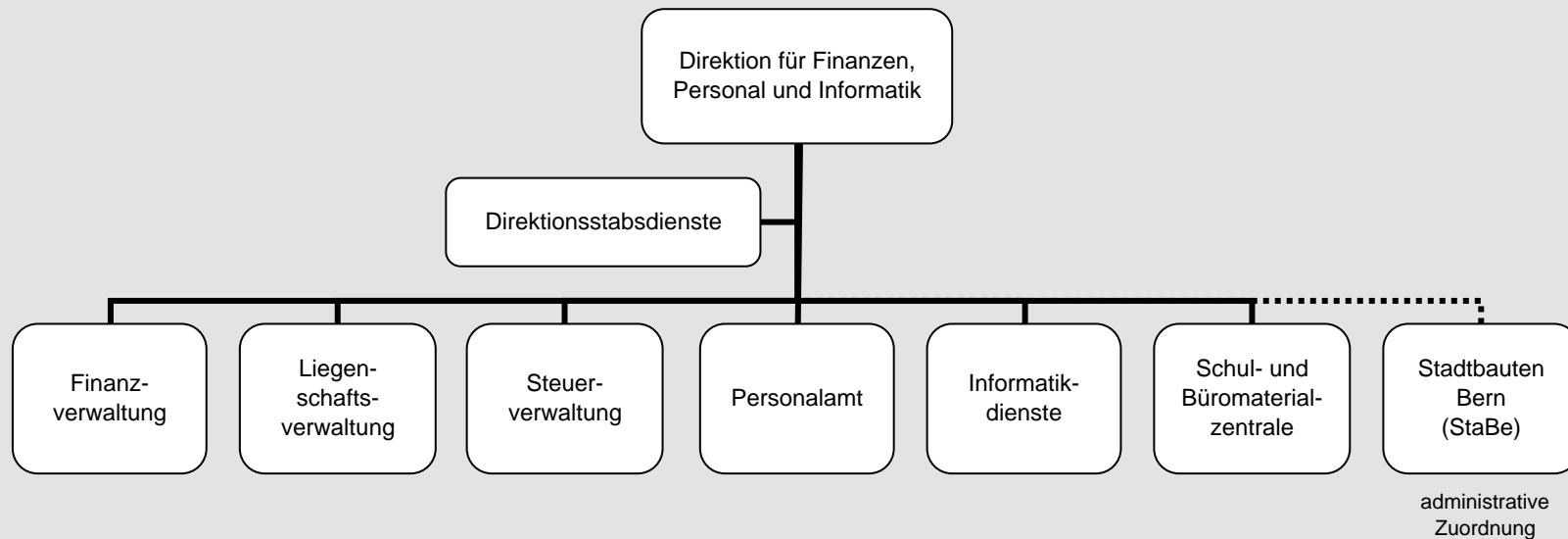
**zu Kennzahl 5:** Summe der LIBERO-Monats- und Jahresabonnemente mit den Zonen 10/11. Diese Kennzahl ist eine Spezialauswertung der Verkaufszahlen und liegt jeweils erst mit einem halben Jahr Verzögerung vor. Die Schwankungen in den Jahren 2006 bis 2008 sind unauffällig (+/- 1%).

**zu Kennzahl 6:** Fachliche Begleitung und finanzielle Beteiligung bei Kampagnen, die von der Kantonspolizei geführt werden (Inhalte analog nationale Kampagnen zur Verkehrssicherheit).

**zu Kennzahl 7:** Es sind weiterhin keine verlässlichen Daten verfügbar. Es gibt neue technische Systeme - Evaluation läuft, ein Beschaffungsentscheid wird frühestens Mitte 2010 erwartet. Daten zur Entwicklung des Veloverkehrs wird der 'Mikrozensus Verkehr 2010' (Haushaltsbefragung des Bundesamts für Statistik zum Mobilitätsverhalten) liefern.



# Direktion für Finanzen, Personal und Informatik (FPI)



1600

Direktion für Finanzen, Personal und Informatik (FPI)

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2009	
	2009	2009	2008	2007	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	217'473'089.97	196'852'851.38	166'739'042.52	198'327'641.42	Effektiver Nettoerlös	372'255'210.26
Erlöse	589'728'300.23	586'072'163.64	575'059'244.42	578'612'086.59	Budgetierter Nettoerlös	389'219'312.26
<b>Nettoerlös</b>	<b>372'255'210.26</b>	<b>389'219'312.26</b>	<b>408'320'201.90</b>	<b>380'284'445.17</b>	Abweichung	-16'964'102.00
Kostendeckungsgrad in %	271.2%	297.7%	344.9%	291.7%		

Nummer	Dienststelle	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettoerlös 2009 / Fr.	Nettoerlös 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
	Direktionsstabsdienste / Fachstelle							
600	Beschaffungswesen	1'603'742.42	1%	478'950.25	0%	-1'124'792.17	-1'011'706	11%
610	Finanzverwaltung	150'850'252.71	69%	103'994'563.08	18%	-46'855'689.63	-18'512'103	153%
620	Liegenschaftsverwaltung	8'097'397.69	4%	11'818'105.89	2%	3'720'708.20	-960'746	-487%
630	Steuerverwaltung	20'897'324.72	10%	420'084'536.56	71%	399'187'211.84	421'835'899	-5%
640	Personalamt	4'783'987.44	2%	962'923.89	0%	-3'821'063.55	-3'832'072	0%
650	Informatikdienste	16'427'909.65	8%	16'401'788.15	3%	-26'121.50	410'337	-106%
	Schul- und							
660	Büromaterialzentrale	11'789'702.59	5%	11'755'703.34	2%	-33'999.25	-64'763	-48%
690	Stadtbauten (StaBe)	3'022'772.75	1%	24'231'729.07	4%	21'208'956.32	10'455'356	103%

Rückblick

### • Einleitung

Die Direktion für Finanzen, Personal und Informatik garantiert die Bereitstellung der vitalen Ressourcen der Stadt Bern. Sie hat 2009 ihre Schwerpunkte wiederum bei ihrer Kernaufgabe als städtische Ressourcendirektion gelegt. Verschiedene Projekte konnten erfolgreich gestartet, fortgesetzt oder abgeschlossen werden. Zudem wurde der 2007 auf Direktionsebene eingeleitete Strategieprozess 2009 erfolgreich abgeschlossen, sämtliche Abteilungen haben ihre Strategien fertig erarbeitet und die operative Einführung erfolgreich abgeschlossen.

## Übersicht - Fortsetzung

Die Direktion für Finanzen, Personal und Informatik konnte 2009 der Stadtverwaltung erneut erfolgreich deren Kernressourcen zur Verfügung stellen oder deren Kernprozesse unterstützen (Finanzen, Personal, Informatik, öffentliches Beschaffungswesen und zentraler Einkauf). Die Abläufe funktionierten einwandfrei, es waren keine Verzögerungen oder grössere Probleme zu verzeichnen. Beispielsweise waren bei den Informatikdiensten keine bedeutenden Betriebsunterbrüche festzustellen. Das Budget und die Finanzplanung wurden termingerecht erstellt und von den zuständigen Organen ohne grössere Anpassungen verabschiedet. Die Beschaffungsprozesse konnten weiter optimiert werden, eine Zufriedenheitsumfrage ergab sehr positive Rückmeldungen zu den Dienstleistungen der Fachstelle Beschaffungswesen. Die Schul- und Büromaterialzentrale konnte ihre Dienstleistungen weiter ausbauen und verzeichnete eine um 32 % grössere Zunahme der Bestellungen über den Webshop im Vergleich zum Vorjahr. Das Personalamt bietet neu einen Personalrechtsdienst für die gesamte Stadtverwaltung an und hat zu diesen Dienstleistungen erste, sehr positive Rückmeldungen von den verschiedenen Direktionen erhalten.

Die Direktion für Finanzen, Personal und Informatik sorgt für einen verantwortungsvollen und effizienten Umgang mit den städtischen Finanzen. 2009 war diese Aufgabe besonders anspruchsvoll, weil der durch die Finanzkrise ausgelöste Wirtschaftsabschwung sich auch auf die Steuereinnahmen der Bundesstadt auswirkte. Obwohl bei den Steuererträgen der natürlichen Personen gegenüber dem Voranschlag ein Zuwachs von 20,3 Mio. Franken zu verzeichnen war, resultierte bei den gesamten Steuererträgen gegenüber dem Voranschlag ein Rückgang von 20,5 Mio. Franken. Hauptverantwortlich dafür war der massive Einbruch bei den Steuererträgen der juristischen Personen um 40,9 Mio. Franken. Aufgrund einer straffen Haushaltsführung und verschiedener ausserordentlicher Faktoren konnte 2009 trotzdem ein Ertragsüberschuss von 23,3 Mio. Franken erzielt werden, der vollumfänglich zum Abbau des altrechtlichen Finanzfehlbetrags eingesetzt wurde. Dieser beträgt nunmehr 50,3 Mio. Franken. Die Bewirtschaftung des städtischen Finanzvermögens konnte ebenfalls erfolgreich gestaltet werden, es war ein Zuwachs zu verzeichnen. Die Bemühungen, zusätzliches Steuersubstrat zu gewinnen, wurden fortgesetzt. So konnten dank grossen Anstrengungen der Steuerverwaltung neu 450 Wochenaufenthaltende ins Steuerregister der Stadt Bern aufgenommen werden.

In den Abteilungen wurden zahlreiche Projekte in Angriff genommen, fortgeführt und teilweise abgeschlossen. So konnte vom Personalamt ein Konzept für ein betriebliches Gesundheitsmanagement erarbeitet werden, das vom Gemeinderat anschliessend genehmigt worden ist. Die Finanzverwaltung legte ein Konzept für ein Internes Kontrollsystem (IKS) vor, welches vom Gemeinderat ebenfalls genehmigt wurde und nun unter der Federführung der Finanzverwaltung stadtwweit umgesetzt wird. Die Informatikdienste schlossen 2009 das Projekt Druckerkonzept ab, in dessen Folge die gesamte Stadtverwaltung mit neuen Druckern und Multifunktionsgeräten (kopieren, drucken, scannen und faxen in einem Gerät) ausgestattet wurde. Im Zusammenhang mit der Ausgestaltung des zukünftigen Immobilienmanagements der Stadt Bern (ZIMBE) konnte vom Gemeinderat ein Grundsatzbeschluss erwirkt werden: nach dem Willen des Gemeinderats sollen die Stadtbauten Bern in die Verwaltung zurückgeführt werden. Mehr Informationen zu den Projektarbeiten finden sich in den Berichterstattungen der einzelnen Abteilungen.

Seit 2009 verfügen neben der Direktion nunmehr sämtliche Abteilungen über eine Direktionsstrategie und eine Balanced Scorecard (BSC). Die Implementierung in den Arbeitsalltag konnte erfolgreich gestaltet werden. Das systematische und umfassende Controllinginstrument hat sich im Führungsalltag bewährt, die selber und kostengünstig entwickelte SAP-Applikation zur Unterstützung des Prozesses ist einfach in der Handhabung und funktioniert einwandfrei.

## Übersicht - Fortsetzung

- **Haushaltsverbesserungsmassnahmen**

2009 sind in der Direktion für Finanzen, Personal und Informatik Massnahmen aus dem 11. Paket im Umfang von 4,6 Mio. Franken erfolgreich umgesetzt worden.

Die Berichterstattung über die Umsetzung der Haushaltverbesserungs-Massnahmen erfolgt in der Übersicht der betroffenen Dienststellen.

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Steuerungsergebnisse / Legislaturziele**

Der Gemeinderat beschloss im Herbst 2008 für die Stadt eine Strategie (Strategie 2020) zu erarbeiten und verzichtete darauf, bis zum Vorliegen der Strategie neue Legislaturziele zu formulieren. Stattdessen wurde beschlossen, für das Jahr 2009 die in der Legislatur 2005 - 2008 nur teilweise erreichten Legislaturziele weiter zu verwenden. Die Direktion für Finanzen, Personal und Informatik zeichnete für keines dieser Ziele verantwortlich.

- **Umsetzung parlamentarischer Vorstösse / Projekte**

Alle parlamentarischen Vorstösse konnten beantwortet werden, davon 99 % fristgerecht.

# **Direktionsstabsdienste / Fachstelle Beschaffungswesen**

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2009	
	2009	2009	2008	2007	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	1'603'742.42	1'596'380.87	1'498'523.33	1'560'989.45	Effektive Nettokosten	1'124'792.17
Erlöse	478'950.25	353'527.15	486'816.95	398'887.65	Budgetierte Nettokosten	1'242'853.72
<b>Nettokosten</b>	<b>1'124'792.17</b>	<b>1'242'853.72</b>	<b>1'011'706.38</b>	<b>1'162'101.80</b>	Abweichung	-118'061.55
Kostendeckungsgrad in %	29.9%	22.1%	32.5%	25.6%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG600100	Leistungen für Politik und Verwaltungsführung (light)	1'057'154.52	66%	179'549.40	37%	877'605.12	822'299.78	7%
PG600300	Fachstelle Beschaffungswesen	546'587.90	34%	299'400.85	63%	247'187.05	189'406.60	31%

### Rückblick

#### •Einleitung

Auch 2009 bildeten die Kerntätigkeiten im Generalsekretariat FPI (GS FPI) die Koordination der Direktionsgeschäfte (Gemeinderatsgeschäfte, Stadtratsgeschäfte, Geschäftsverkehr mit den Abteilungen FPI und den Direktionen etc.). Dabei konnten erneut 99 % der parlamentarischen Vorstösse und der Aufträge des Gemeinderats an die Direktion fristgemäss beantwortet werden. Eine 2009 durchgeführte Zufriedenheitsumfrage bei den Nutzerinnen und Nutzern der Dienstleistungen des GS FPI und der Fachstelle Beschaffungswesen (FaBe) ergab sehr erfreuliche Resultate: Die geschäftlich mit dem GS FPI und der FaBe in Kontakt stehenden Mitarbeitenden der Stadtverwaltung, der Anstalten und des Ratsbüros sind in überwiegender Mehrheit mit den Dienstleistungen sehr zufrieden. Verbesserungsbedarf zeigte sich bei der Information. Das Leistungsangebot des GS FPI und der FaBe und die Ansprechpersonen für die einzelnen Fachgebiete sind noch zu wenig bekannt. Als eine von verschiedenen Massnahmen wurde deshalb der Intranetauftritt des GS FPI und der FaBe komplett überarbeitet. Neben dem ordentlichen Geschäftsablauf prägten folgende Themen respektive Geschäfte das Jahr 2009:

- Das Projekt Zukünftiges Immobilienmanagement der Stadt Bern (ZIMBE) wurde vom Generalsekretariat koordiniert und teilweise auch inhaltlich begleitet. Ein erster Grundsatzentscheid des Gemeinderats zum Geschäft konnte erwirkt werden.
- Im Bereich der Kommunikation baute das GS FPI seine Dienstleistungen weiter aus. Neu können die Abteilungen Abstimmungsbotschaften durch das GS FPI erstellen lassen. 2009 war dies bei den Botschaften zu den Geschäften Mingerstrasse (Abgabe von Land im Baurecht) und WankdorfCity (Kredit für die Infrastrukturanlagen) der Fall.



## Übersicht - Fortsetzung

- Das GS organisierte verschiedene Direktionsanlässe, damit sich die Mitarbeitenden (noch) stärker mit der FPI und damit mit ihren Aufgaben bei der Stadtverwaltung identifizieren.
- Die FaBe konnte dank des weiteren Ausbaus der Beschaffungssoftware Submiss Mehreinnahmen generieren (Verkauf von Nutzungslizenzen). Diese Dienstleistung wird noch nicht von allen Abteilungen benutzt, die dafür in Frage kommen. Mit einem Zugriff auf Submiss sind für die Dienststellen der Lehrlingsfaktor (Anzahl Lernende im Verhältnis zur Anzahl Mitarbeitenden) einer Unternehmung ersichtlich. Zudem kann über den Zugriff auf Submiss sichergestellt werden, dass keine Unternehmung beauftragt wird, die ihren Pflichten gegenüber der öffentlichen Hand, den Arbeitnehmenden sowie den Sozialversicherungen nicht erfüllt.
- Vermehrt wurden die Dienstleistungen der FaBe von den Dienststellen auch im Bereich der Einladungsverfahren in Anspruch genommen. Sie erhalten dadurch in ihren Verfahren eine grössere Rechtssicherheit bezüglich der Einhaltung der Vorgaben aus dem Beschaffungsrecht.
- Die Fachstelle konnte ihre Zusammenarbeit mit ewb erweitern. Neu übernimmt die FaBe zusätzlich zum Präsidium des Beschaffungsausschusses ewb auch die Stellvertretung der Administration des Beschaffungsausschusses.

Die Umlageschlüssel der einzelnen Produkte des Generalsekretariats und der Fachstelle Beschaffungswesen wurden aufgrund der Ist-Werte 2009 (Erhebung der Stundenaufwendungen je Produkt) angepasst. Aus diesem Grund haben sich zwischen den einzelnen Produkten Verschiebungen ergeben.

Die Dienste der Fachstelle Beschaffungswesen wurden sowohl von den Dienststellen als auch von Sonderrechnungen, Anstalten sowie Dritten stark in Anspruch genommen. Diese Dienstleistungen für den Fonds für Boden- und Wohnbaupolitik, Energie Wasser Bern, BernMobil, Stadtbauten Bern und weitere werden verrechnet.

### • Rechnungsergebnis

Die Nettokosten der Direktionsstabsdienste sind gegenüber dem Voranschlag 2009 rund Fr. 118 000.00 geringer. Die Abweichungen zwischen Voranschlag 2009 und Rechnung 2009 sind in den einzelnen Produktgruppen kommentiert.

### • Haushaltsverbesserungsmassnahmen

11. Paket: Die Einsparungen beim Büromaterial und bei der internen und externen Aus- und Weiterbildung sowie die Erbringung von Sonderdienstleistungen gegenüber dem Fonds für Boden- und Wohnbaupolitik durch das Generalsekretariat wurden mit einer Gesamtsumme von Fr. 34 800.00 (inkl. Kurier) umgesetzt und übertroffen.

### Politikrelevante Entwicklungen

#### • Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen

Keine.

#### • Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung

Keine.

#### • (Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben

Die Ziel- und Steuerungsvorgaben wurden eingehalten (vgl. Ausführungen bei den einzelnen Produktgruppen).

## Produktgruppe PG600100 Leistungen für Politik und Verwaltungsführung (light)

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007
Bruttokosten	1'057'154.52	1'111'926.10	1'010'951.78	1'112'650.45
Erlöse	179'549.40	171'681.59	188'652.00	134'318.60
<b>Nettokosten</b>	<b>877'605.12</b>	<b>940'244.51</b>	<b>822'299.78</b>	<b>978'331.85</b>
Kostendeckungsgrad in %	17.0%	15.4%	18.7%	12.1%

### Finanzierung der Produktgruppe in %



▣ Gebühren und Verkäufe

▣ Interne Verrechnungen

▣ Steuern

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
	Fr.	%	Fr.	%			
P600110 Leistungen für Behörden	614'693.67	58%	59'610.43	33%	555'083.24	503'498.70	10%
P600120 Leistungen für Verwaltung	430'822.10	41%	119'938.97	67%	310'883.13	277'991.29	12%
P600130 Rechtliche Dienstleistungen	11'638.75	1%	0.00	0%	11'638.75	40'809.79	-71%

### Bemerkungen

Die Nettokosten der Rechnung 2009 sind gegenüber dem Voranschlag 2009 um rund Fr. 62 500.00 geringer. Dieses Ergebnis resultiert einerseits aus geringeren Bruttokosten von rund Fr. 54 500.00, die hauptsächlich auf tiefere Honorarkosten sowie Einsparungen beim Büromaterial zurückzuführen sind, und andererseits aus Mehrerlösen bei den Rückersattungen von Sozialleistungen in der Höhe von rund Fr. 8 000.00.

Verteilschlüssel P600110/600120/600130

Die Bruttokosten der Leistungen für Behörden beliefen sich auf 58 % (budgetiert 55 %), diejenige der Leistungen für Verwaltung auf 41 % (budgetiert 44 %) und diejenige der rechtlichen Dienstleistungen auf 1 % (budgetiert 1 %).

## Produktgruppe PG600100 Leistungen für Politik und Verwaltungsführung (light) -

Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Durch eine optimale Steuerung des Direktionsgeschäftsverkehrs liegen Vorlagen und Stellungnahmen der Direktion zeitgerecht, politisch und sachlich überzeugend dargestellt sowie verständlich verfasst vor. In Zusammenarbeit mit den Dienststellen wird sichergestellt, dass bei gesamtstädtischen Fragen konstruktiv und lösungsorientiert mitgearbeitet wird (P110 - P130).

#### Stand der Zielerreichung

Eine umfassende Geschäftskontrolle und eine angemessene fachkompetente Vertretung der Direktion in direktionsübergreifenden Gremien waren sichergestellt. Die Kontrolle über die Einhaltung von mittel- und langfristigen Zielsetzungen war im Rahmen der Geschäftskontrolle von Gemeinderatsanträgen und parlamentarischen Vorstößen gewährleistet (P110 - P130).

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
keine						

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Anzahl beantwortete parlamentarische Vorstöße (P110 - P130)	63	46	54	50	
2) Fristgerecht beim Gemeinderat eingereichte parlamentarische Vorstöße und Aufträge (P110 - P130)	99%	99%	94%	97%	

### Bemerkungen

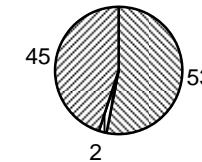
Keine.

## Produktgruppe PG600300 Fachstelle Beschaffungswesen

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007
Bruttokosten	546'587.90	484'454.77	487'571.55	448'339.00
Erlöse	299'400.85	181'845.56	298'164.95	264'569.05
<b>Nettokosten</b>	<b>247'187.05</b>	<b>302'609.21</b>	<b>189'406.60</b>	<b>183'769.95</b>
Kostendeckungsgrad in %	54.8%	37.5%	61.2%	59.0%

### Finanzierung der Produktgruppe in %



▣ Gebühren und Verkäufe

▣ Interne Verrechnungen

▣ Steuern

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %	
	Fr.	%	Fr.	%				
P600310	Dienstleistungen Stadtintern	343'489.31	63%	34'379.34	11%	309'109.97	274'209.62	13%
P600320	Dienstleistungen Extern	203'098.59	37%	265'021.51	89%	-61'922.92	-84'803.02	-27%

### Bemerkungen

Trotz höheren Bruttokosten in der Rechnung 2009 gegenüber dem Voranschlag 2009 können in der Rechnung 2009 rund Fr. 55 000.00 geringere Nettokosten ausgewiesen werden. Dieses Ergebnis resultiert hauptsächlich aus Mehrerlösen, welche auf die komplexeren und umfangreichen Beratungen zurückgeführt werden können. Mehraufwendungen waren mehrheitlich für die Erweiterung der Beschaffungssoftware Submiss nötig.

Verteilschlüssel P600310/P600320:

Die Bruttokosten der Dienstleistungen Stadtintern beliefen sich auf 63 % (budgetiert 65 %), diejenigen der Dienstleistungen Extern auf 37 % (budgetiert 35 %). Der Erlös wird mehrheitlich durch Dienstleistungen Extern erreicht.

## Produktgruppe PG600300 Fachstelle Beschaffungswesen - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Durch fach- bzw. termingerechte und effiziente Ressourcenbewirtschaftung mit allen städtischen Direktionen werden die Beschaffungen der Stadt gesetzeskonform durchgeführt (P310).
- Durch Dialog und Support wird eine einheitliche Beschaffungspraxis sichergestellt (P310).
- Kompetente Beratung von externen Stellen (Energie Wasser Bern, Stadtbauten Bern, Fonds für Boden- und Wohnbaupolitik, Bürgergemeinde etc.) (P320).

#### Stand der Zielerreichung

- Sämtliche über das Beschaffungsbüro abgewickelten Beschaffungsverfahren wurden gesetzeskonform durchgeführt (P310).
- Bei den Verfahren, welche über das Beschaffungsbüro abgewickelt wurden, konnte weitgehend eine einheitliche Beschaffungspraxis sichergestellt werden (P310).
- Die zeitliche Inanspruchnahme für Beratungen durch das Beschaffungsbüro an externe Stellen lag erneut auf hohem Niveau (P320).

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
1) Kostendeckungsgrad externe Dienstleistungen (P320)	130.5%	100.0%	142.8%	130.9%	Aufwand Verrechnung nach KBOB-Tarif (Koordination der Bau- und Liegenschaftsorgane des Bundes)

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
1) Anzahl durchgeführte Verfahren, aufgeschlüsselt nach Schwellenwert (P310 und P320)	158 258	158 321	158 321	103 Beschaffungskommission (über Fr. 100'000.00) 383 Beschaffungsbüro
2) Anzahl Beschwerdeverfahren (P310 und P320)	4	1	2	Bezeichnung der Kennzahl vereinfacht 1 und konkretisiert (P320)
3) Anzahl Beratungen (P320)	345	440	446	630

### Bemerkungen

Zu Steuerungsvorgaben 1):  
Auf Grund der umfangreichen Beratungstätigkeit für Externe, wie Energie Wasser Bern, Stadtbauten Bern und Bernmobil, konnte ein Kostendeckungsgrad von 130.5 % erreicht werden.

## Produktgruppe PG600300 Fachstelle Beschaffungswesen - Fortsetzung

Zu Kennzahlen 1):

Die Anzahl durchgeführten Verfahren war im Jahr 2009 leicht rückläufig. Dies insbesondere bei Bauaufträgen von Stadtbauten Bern sowie des Fonds für Boden- und Wohnbaupolitik.

Zu Kennzahl 2):

Gegen drei Zuschlagsverfügungen wurden Beschwerden erhoben. Bei einer Beschwerde wurde die aufschiebende Wirkung verlangt. Diese wurde durch das Regierungsstatthalteramt nicht gewährt. Sämtliche Beschwerden gegen die Zuschlagsverfügungen wurden zurückgezogen.

Gegen eine Ausschreibung (Architekturauftrag Feuerwehrstützpunkt Forsthaus West) wurde Beschwerde mit aufschiebender Wirkung erhoben. Die aufschiebende Wirkung wurde durch das Regierungsstatthalteramt sowie das Verwaltungsgericht nicht gewährt. In der Sache ist das Verfahren noch hängig.

Zu Kennzahl 3):

Die Anzahl externer Beratungen war im 2009 rückläufig. Hingegen sind die Ansprüche an die Beratungen gestiegen und entsprechend komplexer und umfangreicher war die Beratungstätigkeit der Fachstelle. Deshalb konnten im Jahr 2009 trotz weniger Beratungen unverändert hohe Erlöse wie in der Rechnung 2008 erzielt werden.

# Finanzverwaltung

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2009			
	2009	2009	2008	2007	Rechnung / Voranschlag			
Bruttokosten	150'850'252.71	127'674'758.60	109'010'555.14	140'054'043.91	Effektive Nettokosten	46'855'689.63		
Erlöse	103'994'563.08	97'130'457.17	90'498'452.61	85'589'853.88	Budgetierte Nettokosten	30'544'301.43		
<b>Nettokosten</b>	<b>46'855'689.63</b>	<b>30'544'301.43</b>	<b>18'512'102.53</b>	<b>54'464'190.03</b>	Abweichung	<b>16'311'388.20</b>		
Kostendeckungsgrad in %	68.9%	76.1%	83.0%	61.1%				
PG610100	Finanzdienstleistungen Stadtverwaltung (light)	2'289'978.55	2%	785'514.95	1%	1'504'463.60	1'097'278.06	37%
PG610200	Vermögens- und Schuldenbewirtschaftung (light)	71'188'242.66	47%	71'088'710.38	68%	99'532.28	-532'798.84	-119%
PG610400	Finanzausgleich und Beiträge	77'372'031.50	51%	32'120'337.75	31%	45'251'693.75	17'947'623.31	152%

### Rückblick

#### • Einleitung

Die Finanzverwaltung zeichnet verantwortlich für die Jahresrechnung, das Produktgruppen-Budget (PGB), das Investitionsbudget und den Integrierten Aufgaben- und Finanzplan (IAFP).

Zu den weiteren wichtigen Aufgaben der Finanzverwaltung gehören die Mitarbeit in verschiedensten Projekten und die überdirektionale Zusammenarbeit. Anspruchsvoll war insbesondere die Vertretung der städtischen Interessen im kantonalen Projekt Finanz- und Lastenausgleich (FILAG 2012) durch den Bereichsleiter Finanzhaushalt. Erarbeitet wurde ein Konzept für das Interne Kontrollsystem (IKS), welches unter Federführung des Bereichsleiters Zentralbuchhaltung umgesetzt wird. In der städtischen Projektorganisation Eishockey-WM 2009 galt es, die Finanzanliegen zu vertreten und das Controlling sicherzustellen.

Bericht erstattet wurde erneut an den Kanton über Wirkungen, Leistungen, Aufwendungen und Erträge in den Aufgabenbereichen, für welche nach dem Gesetz über den Finanz- und Lastenausgleich (FILAG) die Pauschalabgeltung für Zentrumslasten (gegenwärtig 32,1 Mio. Franken) entrichtet wird.

Der Finanzverwalter hat in der kantonalen Arbeitsgruppe "HRM2\_BeGem" zwecks Einflussnahme auf die Ausgestaltung des Harmonisierten Rechnungslegungsmodells 2 (HRM2) mitgearbeitet; die Inkraftsetzung ist für 2014 geplant.



## Übersicht - Fortsetzung

Im Versicherungswesen hat sich das Inhouse-Broking für die Stadtverwaltung bewährt. Die Finanzverwaltung betreut den gesamtstädtischen Versicherungsschutz mit einer adäquaten Risikoabdeckung bei moderaten Kosten. Die Dienstleistungen der Fachstelle sind für die Direktionen und Anstalten dank Courtagenerträgen kostenlos. Ausgeschrieben wurde 2009 die Nichtbetriebsunfallversicherung, wobei eine Einsparung von jährlich Fr. 600 000.00 erzielt werden konnte.

Eine weitere Hauptaufgabe ist das Sicherstellen der jederzeitigen Zahlungsbereitschaft der Stadt mittels eines gezielten Cash-Managements. Für die Stadtkasse wurde am 12. März 2009 ein Darlehen über 50 Mio. Franken mit einer Laufzeit von 3 Jahren zu 1,14 % aufgenommen, um ein gleich grosses Darlehen zu 2,73 % zu refinanzieren. Am 12. Juni 2009 wurde eine 3,25%-Anleihe von 150 Mio. Franken durch ein Darlehen von 125 Mio. Franken zu 2,45 % auf 8 Jahre abgelöst. Das Fremdkapital für den steuerfinanzierten Haushalt hat sich damit um 25 Mio. Franken verringert und beläuft sich auf 1,105 Mia. Franken.

Für den Fonds für Boden- und Wohnbaupolitik konnte am 2. Februar ein 3,82%-Darlehen von 10 Mio. Franken zurückbezahlt werden.

Für ewb wurde am 30. Januar 2009 erstmals eine Anleihe begeben: 2,625 % bei einer Laufzeit von 10 Jahren für den Neubau der Kehrrichtverwertungsanlage.

Am 1. September 2009 konnte ein 2,27%-Darlehen über 30 Mio. Franken ohne Refinanzierung zurückbezahlt werden; eine Neuaufnahme, aber mit 50 Mio.

Franken, erfolgte erst am 2. Dezember 2009 zu 1,71 % für 5 Jahre. BERNMOBIL hat lediglich ein Darlehen vertragsgemäss mit 1,2 Mio. Franken amortisiert.

Für StaBe konnte am 16. Februar 2009 ein 25 Mio. Franken-Darlehen zu bisher 1,62 % für 3 Jahre zu neu 1,27 % refinanziert werden. Am 15. Mai 2009 wurde ein zusätzliches Darlehen über 25 Mio. Franken zu 1,87 % für 5 Jahre beschafft.

Die Firma Moody's hat das international gültige Rating mit AA2 bestätigt. Dieses Gütesiegel trägt für die Stadt als Emittentin von Anleihen und Darlehen zu kostengünstigeren Kreditaufnahmen bei. Generell konnten denn auch 2009 sehr vorteilhafte Kredite beschafft werden, alle günstiger als die zurückbezahlten.

Die zentralen Dienste und die Dienststellen der Verwaltungsdirektionen beanspruchten häufig die Beratungsleistungen der Finanzverwaltung. Dazu gehören auch die Mehrwertsteueranliegen der Stadtverwaltung.

Im Beitragswesen wurde der Kredit über Fr. 155 000.00 für verschiedene Entwicklungshilfeprojekte in Benin, Bolivien, Ecuador, Indien, Kamerun, Kenia, Kolumbien, Mali, Marokko und Tanzania eingesetzt.

Für humanitäre Hilfeleistungen wurden insgesamt Fr. 25 000.00 verwendet. Von diesem Kredit wurden Fr 10 000.00 für die Kriegsoffer im Gaza-Streifen sowie Fr. 15 000.00 zu Gunsten der Opfer des Wirbelsturms auf den Philippinen und in Vietnam eingesetzt.

### • Rechnungsergebnis

Die Rechnung schliesst bei Nettokosten von Fr. 46 855 689.63 um Fr. 16 311 388.20 schlechter ab als budgetiert, da der gesamtstädtische Rechnungsüberschuss von 23,4 Mio. Franken für die Abschreibung des altrechtlichen Bilanzfehlbetrags verwendet wurde, was die Rechnung der Finanzverwaltung natürlich sehr verzerrt. Effektiv schliesst die Finanzverwaltung um 7,1 Mio. Franken besser ab.

Die Abweichungen zum Voranschlag werden bei den einzelnen Produktgruppen kommentiert.

## Übersicht - Fortsetzung

- **Haushaltsverbesserungsmassnahmen**

Nr. 6: Wertschriftenverkauf (BLS), abhängig von der Kursentwicklung; 2009 konnten dem Kanton Wallis 429'180 Aktien mit einem Gewinn von Fr. 585 000.00 verkauft werden. Die restlichen 249 828 Aktien waren bisher unverkäuflich.

11. Paket:

Mit der "Reduktion von Drittaufträgen im Versicherungswesen" (Honorare) konnte eine Einsparung von Fr. 9 100.00 erzielt werden.

- **Diverses**

Die Umlageschlüssel wurden aufgrund der Ist-Werte 2009 (Erhebung der Stundenaufwendungen je Produkt) angepasst.

In der Produktgruppe "Finanzdienstleistungen für die (gesamte) Stadtverwaltung" (PG610100) ist auch das Produkt "Finanzwesen FPI" enthalten, da die Finanzverwaltung diese Dienstleistungen für die Direktion FPI erbringt.

Anfangs 2009 wurde der bisherige Bereich Wertschriftendienst aufgehoben. Zwei Personen erfüllen ihre Aufgaben nun im Bereich Zentralbuchhaltung, zwei Mitarbeitende sind neu bei der Personalvorsorgekasse tätig. Diese Änderungen wirken sich auch auf die Umlageschlüssel aus.

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**  
keine

- **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

Die Finanzverwaltung arbeitet nach den Vorschriften des Gemeindegesetzes, der Gemeindeverordnung und der Direktionsverordnung über den Finanzhaushalt der Gemeinden der Justiz-, Gemeinde- und Kirchendirektion. Dazu gibt es ein Handbuch Gemeindefinanzen. Die Leistungserbringung erfolgt damit nach klaren gesetzlichen Grundlagen.

- **(Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

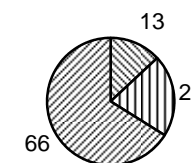
Die Ziel- und Steuerungsvorgaben wurden eingehalten oder übertroffen (vgl. Ausführungen bei den einzelnen Produktgruppen).

## Produktgruppe PG610100 Finanzdienstleistungen Stadtverwaltung (light)

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007
Bruttokosten	2'289'978.55	2'480'949.54	2'291'789.69	2'347'328.80
Erlöse	785'514.95	1'017'710.12	1'194'511.63	1'096'960.65
<b>Nettokosten</b>	<b>1'504'463.60</b>	<b>1'463'239.42</b>	<b>1'097'278.06</b>	<b>1'250'368.15</b>
Kostendeckungsgrad in %	34.3%	41.0%	52.1%	46.7%

### Finanzierung der Produktgruppe in %



▣ Gebühren und Verkäufe

▣ Interne Verrechnungen

▣ Steuern

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
	Fr.	%	Fr.	%			
P610110	829'193.12	36%	64'007.10	8%	765'186.02	616'674.08	24%
P610120	34'282.03	1%	439.41	0%	33'842.62	30'246.84	12%
P610130	206'430.15	9%	4'533.84	1%	201'896.31	177'241.33	14%
P610140	694'060.03	30%	572'245.25	73%	121'814.78	-48'292.66	-352%
P610150	526'013.22	23%	144'289.35	18%	381'723.87	321'408.47	19%

### Bemerkungen

Die Kosten und Erlöse dieser Produktgruppe stammen hauptsächlich aus den Umlagen von den Kostenstellen "Gemeinkosten", "Finanzhaushalt" und "Zentralbuchhaltung". Die aufgewendeten Arbeitsstunden wurden für jedes Produkt erfasst und verursachergerecht belastet. Ausgenommen sind die jährlich anfallenden Versicherungsprämien sowie deren Weiterverrechnung an die Direktionen, Sonderrechnungen und Anstalten; diese werden direkt auf dem Produkt "Versicherungswesen" (P610140) belastet/gutgeschrieben.

Die Produktgruppe 'Finanzdienstleistungen für die Stadtverwaltung' beanspruchte netto Fr. 1 504 463.60, was gegenüber dem Budget einem Mehraufwand von Fr. 41 224.18 (+ 2.8 %) und gegenüber der Rechnung 2008 einem Mehraufwand von Fr. 407 185.54 (+ 37.1 %) entspricht.

Die Abweichungen zum jeweiligen Budget bei den beiden Produkten Finanzhaushalt (P610110) und Finanzwesen FPI (P610150) sind in erster Linie auf die Anpassung der Umlageschlüssel aufgrund der Ist-Werte 2009 (Erhebung der Stundenaufwendungen je Produkt) zurückzuführen.

Die Abweichung zum Budget im Produkt P610140 (Versicherungswesen) resultiert aus einer Anpassung der Buchungspraxis. Erstmals wurde derjenige Teil der UVG-Prämien, welcher erst im Folgejahr fakturiert wird, mit Fr. 251 128.75 transitorisch abgegrenzt und vollständig der Finanzverwaltung belastet.

## Produktgruppe PG610100 Finanzdienstleistungen Stadtverwaltung (light) - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Fach- und zeitgerechte Steuerung und Führung des Finanzhaushalts der Stadt und der Direktion mit Verwaltungsrechnung, Voranschlag sowie Finanzplan nach den gesetzlichen Vorgaben des Kantons unter Berücksichtigung der Kostenrechnung (P110).
- Beratung und Unterstützung der Kommissionen des Stadtrats in Finanzfragen, fristgerechte Beantwortung parlamentarischer Vorstösse (P120).
- Beratung der Stadtverwaltung als Fachinstanz für das Rechnungswesen und Erteilung von fachtechnischen Weisungen (P130).
- Zielgerichtete fachliche Mitarbeit in gesamtstädtischen Projekten der Verwaltungsentwicklung (P130).
- Sicherstellung der Betriebsbereitschaft der dazu notwendigen Informatikmittel (P130).
- Sicherstellen eines angemessenen Versicherungsschutzes für alle Risiken der Stadt (P140).
- Durch fach- bzw. termingerechte und effiziente Ressourcengewirtschaftung im Finanz- und Informatikbereich sowie zielorientierte Steuerung werden die Dienststellen im Hinblick auf ihre Aufgabenerfüllung unterstützt. Linienvorgesetzte und Mitarbeitende werden lösungs- und kundenorientiert betreut (P150).

#### Stand der Zielerreichung

- Die Jahresrechnung der Stadt schliesst mit einem Ertragsüberschuss von 23.4 Mio. Franken ab, welcher vollumfänglich für zusätzliche Abschreibungen auf dem altrechtlichen Bilanzfehlbetrag verwendet wird. Die Vorschriften des Kantons wurden eingehalten (P110).
- Das Versicherungsportefeuille wurde überprüft, eine Neuausschreibung (Unfallversicherung nach UVG) ist erfolgreich abgeschlossen worden (P140).
- Auch die übrigen Ziele wurden erreicht. In der Übersicht (Einleitung) sind die wichtigsten Tätigkeiten dargestellt (P110 bis P150).

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
keine						

## Produktgruppe PG610100 Finanzdienstleistungen Stadtverwaltung (light) - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
	1) Anzahl Versicherungsrahmenverträge (P140)	7	8	8	8
	2) Versicherungsprämienvolumen (Mio. Fr.) (P140)	2.6	2.6	2.9	2.8 Ab 2008 ohne Energie Wasser Bern
	3) Anzahl vom DFD betreute Dienststellen (P150)	7	7	7	7 DFD=Direktionsfinanzdienst

### Bemerkungen

Zu Kennzahlen 1) + 2): ohne obligatorische Unfallversicherung (UVG)

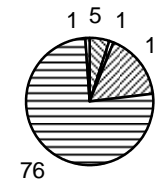
Fonds werden von der Zentralbuchhaltung nur verwaltet; sie werden im Jahresbericht, Band 1, direktionsweise unter "Verzeichnisse" aufgeführt.

## Produktgruppe PG610200 Vermögens- und Schuldenbewirtschaftung (light)

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007
Bruttokosten	71'188'242.66	70'279'231.68	56'018'206.62	57'018'126.95
Erlöse	71'088'710.38	63'992'459.33	56'551'005.46	52'372'668.36
<b>Nettokosten</b>	<b>99'532.28</b>	<b>6'286'772.35</b>	<b>-532'798.84</b>	<b>4'645'458.59</b>
Kostendeckungsgrad in %	99.9%	91.1%	101.0%	91.9%

### Finanzierung der Produktgruppe in %



- Beiträge Dritter
- Gebühren und Verkäufe
- Interne Verrechnungen
- Sonstiges
- Steuern

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
	Fr.	%	Fr.	%			
Dienstleistungen Vermögens- /Schuldenbewirtschaftung	3'116'266.46	4%	4'120'277.07	6%	-1'004'010.61	-627'258.99	60%
P610210							
Nettozinsen	68'071'976.20	96%	66'968'433.31	94%	1'103'542.89	94'460.15	1068%
P610220							

### Bemerkungen

Nettozinsen = Differenz zwischen Passiv- und Aktivzinsen, d. h. Zinsaufwand für das Verwaltungs- und Finanzvermögen der Stadt inkl. Finanzierung der Sonderrechnungen und Anstalten abzüglich Ertrag aus Geldanlagen und Beteiligungen.

Die Produktgruppe schliesst bei Nettokosten von Fr. 99 532.28 um Fr. 6 187 240.07 besser ab als budgetiert. Dies ist zurückzuführen auf Minderausgaben bei den Passivzinsen für den steuerfinanzierten Haushalt, auf Mehreinnahmen bei den Vermögenserträgen sowie auf einen erblosen Nachlass über 1,8 Mio. Franken zu Gunsten der Stadt Bern (Produkt P610210).

Hauptgründe für die Veränderung gegenüber Vorjahr sind einerseits die höheren Abschreibungen von 1,2 Mio. Franken auf der Aufwandseite und andererseits der erblose Nachlass über 1,8 Mio. Franken auf der Ertragsseite.

Beim Produkt P610220 Nettozinsen erfolgte eine Anpassung der Buchungspraxis. Erstmals wurden die Marchzinsen der Sonderrechnungen und Anstalten in der Höhe von Fr. 13 024 778.00 (erfolgsneutral, da sowohl die Aktiv- als auch die Passivdarlehen) transitorisch abgegrenzt. Bis anhin wurden lediglich die Marchzinsen für den steuerfinanzierten Haushalt transitorisch abgegrenzt.

Ein wesentlicher Grund für die Veränderung gegenüber Vorjahr liegt in den fehlenden Anlagemöglichkeiten für Liquiditätsüberschüsse infolge des tiefen Zinsniveaus.

## Produktgruppe PG610200 Vermögens- und Schuldenbewirtschaftung (light) -

Fortsetzung

## Ziele

### Übergeordnete Ziele

- Fachgerechte Verwaltung der Beteiligungen und der Wertschriften (inkl. der Darlehen und Hypotheken) der Stadt, der Zuwendungen Dritter und der Personalvorsorgekasse der Stadt Bern (P210).
- Bewirtschaftung der Passiven, insbesondere der Anleihen und Darlehen sowie der Steuereinlagekasse für das Gemeindepersonal (P210).
- Die Liquidität der Stadt muss jederzeit sichergestellt sein (P210).
- Optimierung der Nettozinsbelastung durch gezielte Vermögens- und Schuldenbewirtschaftung (P220).

### Stand der Zielerreichung

- Folgende Ziele wurden erreicht:
- jederzeitige Liquidität trotz Reduktion des Fremdkapitals (vgl. Kennzahl 1) (P210)
  - fachgerechte Bewirtschaftung und Verwaltung sowohl der Schulden als auch der Beteiligungen sowie Wertschriften (P210)
  - gezielte Vermögens- und Schuldenbewirtschaftung mit beträchtlichen Einsparungen (P220)
  - Beibehaltung des Ratings AA2 (PG200)

## Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
keine						

## Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Bestand Anleihen und Darlehen (Mio. Fr.) (P210)	1'105.0	1'130.0	1'153.1	1'083.3	
2) Durchschnittlicher Selbstkostenzinssatz (P220)	3.31%	3.53%	3.42%	3.56%	
3) Zinsaufwand netto (Mio. Fr.) (P220)	1.1	0.1	6.3	0.5	
4) Zinsaufwand netto pro Einwohnenden (Fr.) (P220)	9	1	49	4	
5) Rendite der Zuwendungen Dritter (Spezialfonds) (P210)	2.24%	2.85%	2.80%	2.85%	
6) Aufwand für die Vermögensverwaltung Personalvorsorgekasse in Stunden (P210)	--	1'788	2'154	2'512	Kennzahl entfällt mit der Neuorganisation per 1.1.2009

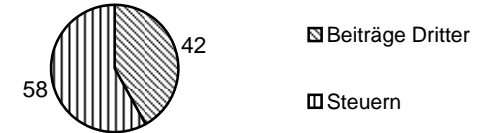
## Bemerkungen

Der Bestand der Anleihen und Darlehen des steuerfinanzierten Haushalts per Ende 2009 beträgt 1 105,0 Mio. Franken, nachdem per Saldo 25,0 Mio. Franken zurückbezahlt werden konnten.

## Produktgruppe PG610400 Finanzausgleich und Beiträge

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	77'372'031.50	54'914'577.38	50'700'558.83	80'688'588.16	
Erlöse	32'120'337.75	32'120'287.72	32'752'935.52	32'120'224.87	
<b>Nettokosten</b>	<b>45'251'693.75</b>	<b>22'794'289.66</b>	<b>17'947'623.31</b>	<b>48'568'363.29</b>	
Kostendeckungsgrad in %	41.5%	58.5%	64.6%	39.8%	



Nummer	Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2009 / Fr.	2008 / Fr.	2009/2008 %
P610410	Beitragswesen	29'589.02	0%	337.75	0%	29'251.27	17'608.96	66%
P610420	Beiträge	308'000.55	0%	0.00	0%	308'000.55	408'603.52	-25%
P610430	Finanz- und Lastenausgleich	27'991'881.00	36%	32'120'000.00	100%	-4'128'119.00	-6'535'322.00	-37%
P610440	Abschreibungen auf Bilanzfehlbetrag	49'042'560.93	63%	0.00	0%	49'042'560.93	24'056'732.83	104%

### Bemerkungen

Beim Produkt "Beitragswesen" geht es um die Aufwendungen von der Gesuchseinreichung und -prüfung über die Erstellung und Anpassung von Leistungsverträgen bis hin zur Auszahlung und zum Controlling. Das Produkt "Beiträge" umfasst die Entschädigungen an Gemeinden, an Kirchgemeinden und diverse private Institutionen mit unterschiedlichsten Zwecken.

Die Produktgruppe schliesst mit Nettokosten von Fr. 45 251 693.75 um Fr. 22 457 404.09 schlechter ab als veranschlagt. Fr. 908 119.00 weniger als budgetiert mussten für den Disparitätenabbau (Finanzausgleich) an den Kanton geleistet werden; die Zentrumslastenabgeltung an die Stadt entspricht dagegen mit 32,1 Mio. Franken dem Budgetwert. Aufgrund des guten städtischen Rechnungsergebnisses (23,4 Mio.) konnten die budgetierten Abschreibungen des altrechtlichen Bilanzfehlbetrags von 25,6 Mio. Franken auf insgesamt Fr. 49,0 Mio. Franken erhöht werden. Der somit verbleibende altrechtliche Bilanzfehlbetrag beträgt noch 50,3 Mio. Franken.

Gesetzliche Grundlagen: Gesetz vom 27. November 2000 über den Finanz- und Lastenausgleich (FILAG) und die Verordnung vom 22. August 2001 über den Finanz- und Lastenausgleich (FILAV).



## Produktgruppe PG610400 Finanzausgleich und Beiträge - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Sicherstellung einer leistungsabhängigen Unterstützung aller der Direktionen zugeordneten Beitragsberechtigten im Sinne einer Gleichbehandlung der Gesuchstellenden (P410 und P420).
- Sachgerechter Einsatz der zur Verfügung stehenden Mittel für die Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe (P410 und P420).
- Fristgerechte Berichterstattung über den jährlichen Finanz- und Lastenausgleich (FILAG) gemäss Vorgabe Kanton (P430).
- Einhaltung der Saldovorgaben des Kantons beim Bilanzfehlbetrag (Abbau bis 2017) (P440).

#### Stand der Zielerreichung

- Alle Beitragsgeschäfte wurden kritisch überprüft und nach gleichen Kriterien beurteilt (P410 und P420).
- Die Mittel für die Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe wurden vollumfänglich eingesetzt für Projekte in den Bereichen Mutter/Kind, Erziehung/Ausbildung, Gesundheit/Ernährung, berufliche Einkommensförderung, Ökologie und nachhaltige Entwicklung in Afrika, Asien und in Lateinamerika (P410).
- Die FILAG-Berichterstattung erfolgte fristgerecht (P430).
- Der Vorsprung auf die Saldovorgabe des Kantons zum Abbau des altrechtlichen Bilanzfehlbetrags wurde um 28,4 Mio. Franken auf 116,1 Mio. Franken ausgebaut (P440).

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
1) Saldo Bilanzfehlbetrag (Mio. Fr.) (P440)	50.3	166.4	99.3	123.4	185.7

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
1) Beiträge an Gemeinden (Mio. Fr.) (P420)	0.012	0.012	0.012	0.012 Bürgerliches Geläute (Kirchgemeinde)
2) Beiträge an private Institutionen (Mio. Fr.) (P410)	0.3	0.3	0.5	0.6
3) Disparitätenabbau (Zahlung an Kanton, Mio. Fr.) (P430)	28.0	25.6	17.8	19.2
4) Abgeltung Zentrumslasten (Zahlung an Stadt, Mio. Fr.) (P430)	32.1	32.1	32.1	32.1
5) Saldo Bilanzfehlbetrag (Mio. Fr.) (P440)	50.3	99.3	123.4	185.7
6) Beiträge an Entwicklungshilfe (Total Fr.) (P410)	155'000	180'000	165'000	184'500

610

**Finanzverwaltung****Produktgruppe PG610400 Finanzausgleich und Beiträge - Fortsetzung**

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
	7) Beiträge an humanitäre Hilfe (Total Fr.) (P420)	25'000	0	15'000	Kriegsopfer Gaza-Streifen: Fr. 10 000.00 30'000 Wirbelsturm Asien: Fr. 15 000.00

**Bemerkungen**

Zu Kennzahl 6): Im Jahr 2009 sind 13, in den Jahren 2006 bis 2007 je 12 und im Vorjahr 2008 14 Hilfsorganisationen unterstützt worden.

Zu Kennzahl 7): Beiträge sind abhängig von Katastrophen, Kriegen usw. Entsprechend wird ein Teil des Credits für Entwicklungszusammenarbeit und ein Teil für humanitäre Hilfe eingesetzt.

# Liegenschaftsverwaltung

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2009	
	2009	2009	2008	2007	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	8'097'397.69	4'759'150.00	4'497'870.35	3'219'228.25	Effektiver Nettoerlös	3'720'708.20
Erlöse	11'818'105.89	3'798'200.00	3'537'124.43	3'670'085.90	Budgetierter Nettoerlös	-960'950.00
<b>Nettoerlös</b>	<b>3'720'708.20</b>	<b>-960'950.00</b>	<b>-960'745.92</b>	<b>450'857.65</b>	Abweichung	<b>4'681'658.20</b>
Kostendeckungsgrad in %	145.9%	79.8%	78.6%	114.0%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettoerlös 2009 / Fr.	Nettoerlös 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG620100	Liegenschaften im öffentlichen Interesse (light)	6'706'896.00	83%	10'413'862.39	88%	3'706'966.39	-970'627.99	-482%
PG621100	Rebgut Neuenstadt	1'390'501.69	17%	1'404'243.50	12%	13'741.81	9'882.07	39%

### Rückblick

#### • Einleitung

##### Liegenschaften im öffentlichen Interesse (PG 620100)

Im Berichtsjahr wurde das alte Progymnasium an der Hodlerstrasse 1/3, Speichergasse 4, Waisenhausplatz 30 nach erfolgter Volksabstimmung im Baurecht abgegeben und anschliessend in das Vermögen des Fonds für Boden- und Wohnbaupolitik überführt.

##### Rebgut Neuenstadt (PG 621100)

Seit 01.01.2009 bewirtschaftet das Rebgut der Stadt Bern auch das bisherige Rebgut der Burgergemeinde Bern auf der St. Petersinsel. Im Ergebnis spiegelt sich aber nur der Aufwand wieder, die Erträge fliessen erst ab dem Rechnungsjahr 2010, da der Wein für den Verkauf zuerst produziert werden musste. Das Weinjahr 2009 wird sowohl in qualitativer als auch in quantitativer Hinsicht als ausserordentlich in Erinnerung bleiben.

#### • Rechnungsergebnis

Die schwierige Budgetierung bei der Produktgruppe 620100 hat sich auch im Berichtsjahr bestätigt. Es konnten im Berichtsjahr durch den Verkauf des ehemaligen Progymnasiums Buchgewinne von insgesamt Fr. 8 547 045.74 erzielt werden. Dank diesen ausserordentlichen Gewinnen konnten alte Verpflichtungskredite im Zusammenhang mit früheren Bahnhofumbauten im Gesamtumfang von Fr. 4 486 868.94 abgeschrieben werden, was zukünftige Rechnungen entsprechend entlasten wird.

Die Produktgruppe 621100 erzielte einen Ertragsüberschuss von Fr. 13 741.81. Die Übernahme der St. Petersinsel wirkte sich in diesem Jahr vorallem auf der Aufwandseite aus, da noch kein "Inselwein" für den Verkauf zur Verfügung stand, die Arbeiten im Rebberg aber für ein ganzes Jahr geleistet werden mussten. Der budgetierte Überschuss von Fr. 50 900.00 wurde deshalb um rund Fr. 37 000.00 verfehlt.

## Übersicht - Fortsetzung

- **Haushaltsverbesserungsmassnahmen**

11. Paket: Rebgut; Erhöhung der Weinpreise ab 2007 (Mehrertrag netto); Massnahme mit Fr. 71 640 umgesetzt, Fr. 21 640.00 mehr als vorgegeben.

- **Diverses**

Keine Bemerkungen.

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

Liegenschaften im öffentlichen Interesse (PG 620100)

Gegenüber dem Vorjahr konnte die Liegenschaft des ehemaligen Progymnasium ihrem definitiven Vermögen (als Baurecht im Fondsvermögen) zugewiesen werden. Es sind zurzeit noch diverse Abklärungen über die Zukunft der Liegenschaften an der Glockenstrasse in Bümpliz und die nicht mehr vom Spitalnetz Bern genutzten Liegenschaften beim Ziegler- und Tiefenauspital im Gange.

Rebgut Neuenstadt (PG 621100)

Sowohl bei der Produktion als auch beim Verkauf konnten 2009 sehr gute Ergebnisse erzielt werden. Per Ende Jahr waren die Vorräte des Weines 2008 beinahe vollständig aufgebraucht. Dank der neuen Weine der St. Petersinsel und der sehr guten Ernte 2009 sind die Warenvorräte per 31.12.2009 trotzdem höher als im Vorjahr, was zu einer Entlastung der Betriebsrechnung 2009 geführt hat. Es steht also für das Jahr 2010 genügend Wein für den Verkauf bereit. Wir werden dabei auch die neuen Vertriebskanäle (Adressmaterial der Burgergemeinde Bern) für den Verkauf nutzen. Für das Jahr 2010 wurden moderate Anpassungen in der Preisgestaltung des gesamten um die St. Petersinselweine erweiterten Sortiments vorgenommen.

- **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

Keine.

- **(Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

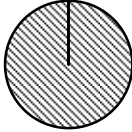
Liegenschaften im öffentlichen Interesse

Die im Jahr 2009 übertragbaren Liegenschaften wurden den verschiedenen Vermögen zugewiesen.

Rebgut Neuenstadt

Die Vorgabe eines Kostendeckungsgrades von > 100 % bezogen auf die Betriebsabrechnung konnte eingehalten werden.

## Produktgruppe PG620100 Liegenschaften im öffentlichen Interesse (light)

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktgruppe in %
	2009	2009	2008	2007	
Bruttokosten	6'706'896.00	3'170'450.00	3'293'083.89	1'937'486.30	 100
Erlöse	10'413'862.39	2'158'600.00	2'322'455.90	2'388'321.35	
<b>Nettoerlös</b>	3'706'966.39	-1'011'850.00	-970'627.99	450'835.05	
Kostendeckungsgrad in %	155.3%	68.1%	70.5%	123.3%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettoerlös	Nettoerlös	Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2009 / Fr.	2008 / Fr.	2009/2008 %
P620110	Liegenschaften im öffentlichen Interesse (light)	6'706'896.00	100%	10'413'862.39	100%	3'706'966.39	-970'627.99	-482%

### Bemerkungen

Dank der bereits erwähnten Verkaufsgewinne auf der Liegenschaft des ehemaligen Progymnasiums und der getätigten Zusatzabschreibungen auf alten Verpflichtungskrediten konnte ein um 4.7 Mio. Franken besseres Ergebnis als budgetiert erzielt werden. Die Ertragskomponenten in dieser Produktgruppe nehmen nach der Abgabe des Progymnasiums in das Fondsvermögen weiter ab. Es verbleiben so fast nur noch die Baurechte von BernMobil.

## Produktgruppe PG620100 Liegenschaften im öffentlichen Interesse (light) - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Der Liegenschaftsbestand wird laufend bereinigt und ständig à jour gehalten. Die übertragungsfähigen Liegenschaften sind innert nützlicher Frist ins Fonds- oder ins Verwaltungsvermögen zu übertragen beziehungsweise je nach Entscheid an Dritte im Baurecht abzugeben oder zu verkaufen (P110).

#### Stand der Zielerreichung

Die Umsetzung kann aufgrund des abnehmenden Bestandes an Liegenschaften dieser Produktgruppe bejaht werden (P110).

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
keine					

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
1) Anzahl Liegenschaften (P110)	20	21	21	24 Anzahl Etatpositionen
2) Getätigte Investitionen Fr. Nettoergebnis (P110)	-5'406'513	-2'725'972	-4'261'003	-10'316'845

### Bemerkungen

Zu Kennzahl 1): inkl. Quellenrechte (11 Etatpositionen).

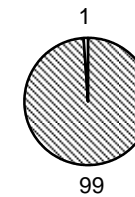
Zu Kennzahl 2): Abgabe im Baurecht des ehemaligen Progymnasiums und Abschreibung von Krediten

## Produktgruppe PG621100 Rebgut Neuenstadt

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007
Bruttokosten	1'390'501.69	1'588'700.00	1'204'786.46	1'281'741.95
Erlöse	1'404'243.50	1'639'600.00	1'214'668.53	1'281'764.55
<b>Nettoerlös</b>	<b>13'741.81</b>	<b>50'900.00</b>	<b>9'882.07</b>	<b>22.60</b>
Kostendeckungsgrad in %	101.0%	103.2%	100.8%	100.0%

### Finanzierung der Produktgruppe in %



▣ Gebühren und Verkäufe

▣ Sonstiges

### Nummer

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettoerlös	Nettoerlös	Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2009 / Fr.	2008 / Fr.	2009/2008 %
P621110	Rebgut Neuenstadt	1'390'501.69	100%	1'404'243.50	100%	13'741.81	9'882.07	39%

### Bemerkungen

Der Kostendeckungsgrad des Rebgrundes betrug im Berichtsjahr 101 %. In der Rebgrundrechnung sind nur noch die betriebs-notwendigen Aufwände und Erträge enthalten. Die Liegenschaften sind vollständig im Fonds für Boden- und Wohnbaupolitik enthalten und dem Betrieb Rebgut wurde für das Rebland und die Weinkellerei eine Pacht bzw. Miete in Rechnung gestellt. Die Miete des Weinkellers in Bern wird von den Stadtbauten Bern verrechnet. Im Berichtsjahr figurieren zudem erstmals die Aufwendungen des Rebgrundes auf der St. Petersinsel in der Rechnung der Produktgruppe 621100. Da bei der Budgetierung noch von einer Übernahme des Weinvorrates der St. Petersinsel per 31.12.2008 ausgegangen worden war, dieser aber noch durch die Burgergemeinde vertrieben wurde, konnten die angestrebten Umsätze und Gewinne nicht erzielt werden. Die Aufwendungen für die Produktion des Weines des Jahrgangs 2009 mussten zusammen mit der Teilabschreibung der von den Burgern erworbenen Reben und Maschinen jedoch vollständig über die Rechnung 2009 bestritten werden. Mit der Übernahme der St. Petersinsel haben wir auch einen Rebbauarbeiter von der Burgergemeinde übernommen und zudem einen Betriebsleiter St. Petersinsel (Stellvertretenden Rebgrundverwalter) im Berichtsjahr neu angestellt.

Im Berichtsjahr wurden Workshops zur Erarbeitung einer langfristigen Strategie für das städtische Rebgut durchgeführt. Der Fokus liegt dabei klar auf einer ertragsoptimierten, nachhaltigen Produktion von qualitativ hochstehenden Weinen. Wir prüfen zudem, in wie weit das auf der Insel angewandte Produktionslabel Vinatura auch für die Rebberge in La Neuveville angewandt werden kann. Es gilt mit punktuellen Massnahmen wie Neuanpflanzungen, Neugestaltung von Weinetiketten und neuen Produkten den bestehenden guten Namen des Berner Weines weiter bekannt zu machen und so Tradition und Innovation miteinander zu verbinden.



## Produktgruppe PG621100 Rebgut Neuenstadt - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Stärkere Positionierung auf dem Markt mit Nischenprodukten/Spezialitäten (P110).
- Weiterführung/Entwicklung ökologische Betriebsführung (P110).
- Erfolgreiche Integration des Rebgutes der Burgergemeinde auf der St. Petersinsel in den Betrieb (P110)

#### Stand der Zielerreichung

- Die Erfolgsrechnung stellt in diesem Geschäftsjahr die reine Betriebsrechnung des Rebbaubetriebes dar.
- Bei allen Spezialitäten ist im Berichtsjahr ein deutlicher Mengenzuwachs zu verzeichnen (P110).
- Die Intergration der St. Petersinsel ist im Berichtsjahr gut angelaufen.

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
1) Kostendeckungsgrad (P110)	101%	100%	101%	100%	102% bezogen auf den Produktionsbetrieb

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
1) Ertrag aus Verkauf Fr. (P110)	1'268'718	1'105'847	1'194'446	1'073'358 nur Weinverkauf
2) Getätigte Investitionen Fr. (P110)	335 790	0	0	18'122 Kredit Maschinen/Reben St. Petersinsel
3) Lagerbestand Fr. (P110)	624'372	465'612	475'313	582'932
4) Produktionsmenge/Qualität (P110)	*	*	*	* siehe Bemerkungen; 2009 inkl. St. Petersinsel
5) Anteil Nischenprodukte in % zur Gesamtmenge (P110)	13.84%	9.22%	9.85%	10.20% 2009 inkl. St. Petersinsel
6) Anteil ökologisch produzierter Wein (P110)	100%	100%	100%	100% In La Neuveville wird unter dem Label "integrierte Produktion" gearbeitet, auf der St. Petersinsel nach den Grundsätzen des Labels "Vinatura"
7) Betriebserfolg / neutraler Erfolg in Fr. (P110)	13'741.81	9'882.07	22.60	21'071.91 Betrieblicher Nettoertrag

### Bemerkungen

Zu Kennzahl 4):

Weinsorten	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007
Chasselas	94'859 kg à 73.1° Oe	88'915 kg à 71.3° Oe	70'536 kg à 71.3° Oe
Pinot noir	68'511 kg à 96.2° Oe	57'203 kg à 87.4° Oe	28'060 kg à 87.4° Oe
diverse Spezialitäten	26'239 kg	14'833 kg	10'774 kg

# Steuerverwaltung

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2009	
	2009	2009	2008	2007	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	20'897'324.72	21'611'011.56	20'128'839.67	21'812'889.22	Effektiver Nettoerlös	399'187'211.84
Erlöse	420'084'536.56	428'928'099.92	441'964'738.76	447'225'925.77	Budgetierter Nettoerlös	407'317'088.36
<b>Nettoerlös</b>	399'187'211.84	407'317'088.36	421'835'899.09	425'413'036.55	Abweichung	-8'129'876.52
Kostendeckungsgrad in %	2010.2%	1984.8%	2195.7%	2050.3%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettoerlös 2009 / Fr.	Nettoerlös 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG630100	Steuerregister / Veranlagung	5'590'969.02	27%	804'627.02	0%	-4'786'342.00	-4'852'216.77	-1%
PG630200	Steuerinkasso (light)	4'589'092.63	22%	5'312'167.14	1%	723'074.51	992'843.27	-27%
PG630300	Erhebung besondere Gemeindesteuern (light)	1'314'150.47	6%	208'647.30	0%	-1'105'503.17	-1'137'357.11	-3%
PG630400	Steuereinnahmen (light)	9'403'112.60	45%	413'759'095.10	98%	404'355'982.50	426'832'629.70	-5%

### Rückblick

#### • Einleitung

Die vereinbarten Ziele wurden erreicht. Die Kontakte mit der Kundschaft waren anspruchsvoll und grösstenteils in gutem Einvernehmen.

Rund 450 Wochenaufenthaltende konnten dank grosser Anstrengungen neu ins Steuerregister der Stadt Bern aufgenommen werden.

Die Steuerverwaltung der Stadt Bern wirkte bei folgenden IT-Projekten intensiv mit:

- In Zusammenarbeit mit der Steuerverwaltung des Kantons Bern

- Einführung neues Inkassosystem ab März 2009 (Mitarbeit in den Entwicklungs- und Testphasen während rund zwei Jahren).
- Aufbau des Kompetenzzentrums E-VAS Quellensteuer, Betriebsaufnahme ab 1.1.2010. Testarbeiten an der neuen Applikation.

- Inbetriebnahme des neuen Gemeinderegistersystems ab Juli 2009 in Zusammenarbeit mit den Einwohnerdiensten und dem Kantonalen Amt für Informatik und Organisation.

Im Weiteren legte die Steuerverwaltung infolge Pensionierung eines Sektionsleiters zwei Sektionen zusammen.

## Übersicht - Fortsetzung

Die Konjunktur deutete bereits im Rechnungsjahr 2008 einen Abschwung an, der sich im Jahre 2009 noch verstärkte. Die Inkassotätigkeiten erhöhten sich gegenüber dem Vorjahr merklich: die Anzahl der Stundungsgesuche nahm um 6,3 % zu, die systemgestützten Mahnungen um 10,2 %, die Betreibungen um 9,4 %. Bei den Steuererlassgesuchen wurden insgesamt Gemeindesteuerbeträge von 1,3 Mio. Franken mangels Voraussetzungen abgewiesen. Erlassen wurden 1,2 Mio. Franken.

### • Rechnungsergebnis

		<u>Mio. Franken</u>	<u>in %</u>
<b>Bruttokosten:</b>	Abweichung Budget 09 / Rechnung 09	-0.71	-3.3
<b>Bruttokosten:</b>	Abweichung Rechnung 09 / Rechnung 08	0.77	3.8
<b>Erlöse:</b>	Abweichung Budget 09 / Rechnung 09	-8.84	-2.1
<b>Erlöse:</b>	Abweichung Rechnung 09 / Rechnung 08	-21.88	-5.0
<b>Nettoerlös:</b>	Abweichung Budget 09 / Rechnung 09	-8.13	-2.0
<b>Nettoerlös:</b>	Abweichung Rechnung 09 / Rechnung 08	-22.65	-5.4

### Steuerregister/Veranlagung

Die budgetierten Bruttokosten wurden um rund Fr. 67'000.00 oder 1,2 % unterschritten. Begründungen: Tiefere Personalkosten dank weniger besetzten Stellen (Fr. 101'000.00); geringerer Sachaufwand (Fr. 18'000.00), höhere Entschädigungen an Kanton (Fr. 20'000.00) und höhere Interne Verrechnungen (Fr. 32'000.00).

Der budgetierte Bruttoerlös wurde um rund Fr. 4'000.00 oder 0,1 % überschritten.

### Steuerinkasso

Das Steuerinkasso wird im Auftrag des Kantons durchgeführt, umfasst den Steuerbezug aller Steuerarten inklusive der Quellensteuer und des Steuererlasses. Die Selbstkosten waren in der Vergangenheit gedeckt und sind es auch im Rechnungsjahr 2009. Die Einführung der erwähnten Projekte verursachte unvorhergesehene Mehrkosten. Namentlich beim Aufbau des Kompetenzzentrums Quellensteuer ergab sich aufgrund der Anforderungen des Kantons Handlungsbedarf für mehr Personal im dritten und vierten Quartal 2009, um per 1.1.2010 gerüstet zu sein. Diese Anlaufkosten war in diesem Ausmass nicht vorhersehbar.

Die Bruttokosten überschritten die budgetierten Kosten um rund Fr. 287'000.00 oder 6,7 %. Der budgetierte Nettoerlös wurde um rund Fr. 205'000.00 oder 22,1 % unterschritten. Verantwortlich für dieses Ergebnis sind:

- höhere Personalkosten (Fr. 234'000.00);
- höherer Sachaufwand und interne Verrechnungen (Fr. 53'000.00);
- höhere Rückerstattungen von Betreibungskosten und Sozialleistungen (Fr. 93'000.00);
- Niedrigere Entschädigungen und Vermögenserträge (Fr. 11'000.00)

### Erhebung besondere Gemeindesteuern

Die Nettokosten unterschritten die Plankosten um Fr. 78'000.00 oder 6,6 %.

Im Detail: Tiefere Personalkosten (Fr. 26'000.00), geringerer übriger Aufwand (Fr. 40'000.00) und diverse Mehrerlöse (Fr. 12'000.00).

## Übersicht - Fortsetzung

### Steuereinnahmen

Die Anzahl ordentlich besteuert natürlicher Personen nahm um 169 Personen oder um 0,2 % zu. Die Zahl der an der Quelle besteuerten Personen stieg um 324 oder 4,2 %.

Die budgetierten Erlöse wurden um 8,9 Mio. Franken oder 2,1 % unterschritten. Der budgetierte Nettoerlös wurde um rund 8,1 Mio. Franken nicht erreicht. Die Budgetunterschreitung bei den Bruttokosten beläuft sich auf rund 0,9 Mio. Franken. Der unerwartet hohe Ertragsausfall bei den juristischen Personen ist hauptverantwortlich für das Nichterreichen des budgetierten Erlöses.

### Natürliche Personen

Das Budget wurde um 20,3 Mio. Franken oder 7,4 % überschritten. Diese erfreuliche Überschreitung entstand bei den Einkommenssteuern.

Nachfakturierungen aus früheren Steuerjahren ergaben 19,9 Mio. Franken. Bei der Vermögenssteuer wurden im Gegensatz zu früheren Jahren niedrigere Nachfakturierungen (lediglich 1,5 Mio. Franken) verbucht. Bei den Vermögens- und Quellensteuern wurde das Budget exakt erreicht.

Auf Empfehlung des kantonalen Amtes für Gemeinden und Raumordnung wurden im Hinblick auf die Auswirkungen der Steuergesetzrevision 2008/2009 2 % vom Ertrag zurückgestellt, was 5,2 Mio. Franken ausmacht.

### Juristische Personen

Das Budget wurde um 40,9 Mio. Franken oder 34,9 % unterschritten. Die Budgetunterschreitung beim Ertrag aus Gewinnsteuern für das laufende Steuerjahr 2009 beträgt 40,7 Mio. Franken und ist vor allem auf Gewinnrückgänge bei Publikums-Aktiengesellschaften und personenbezogenen Aktiengesellschaften zurückzuführen. Der Ertrag aus Kapitalsteuern wurde gegenüber dem Budget um 0,2 Mio. Franken oder um 2,2 % nicht erreicht.

### • **Haushaltverbesserungsmassnahmen**

#### 11. Paket:

- Es wurden aus 5 Massnahmen Fr. 289 000.00 an Einsparungen erzielt (inkl. Abbau von 250 Stellenprozenten 2008/2009).

### • **Diverses**

Keine Bemerkungen.

## Übersicht - Fortsetzung

### Politikrelevante Entwicklungen

#### • Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen

##### Steuerpflichtige natürliche Personen

Die Zunahme infolge zusätzlich geschaffenem Wohnraum hält an.

##### Ertrag juristische Personen

Die Erlösminderung tut weh. In den nächsten zwei Jahren kann lediglich mit einem sehr geringen Erlösanstieg gerechnet werden.

##### Balanced Scorcard

Erstmals wurde per 31.12.2009 mittels Kennzahlen Bericht erstattet.

#### • Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung

- Das Steuergesetz regelt die Aufgabenteilung zwischen Kanton und Gemeinde.
- Die Steuergesetzrevision 2008/2009 wirkte sich nur teilweise im 2009 aus. Für die restlichen Auswirkungen im 2010 wurden auf Empfehlung des Amtes für Gemeinde- und Raumordnung 2 % vom Einkommens- und Vermögenssteuerertrag 2009 zurückgestellt (5,2 Mio. Franken).

#### • Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben

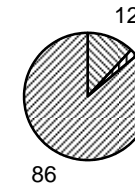
Die Ziel- und Steuerungsvorgaben konnten eingehalten werden. Die Bruttokosten 2009 wurden unterschritten. Die Erlöse fielen tiefer als budgetiert aus. 2 Produktegruppen (Steuerregister/Veranlagung, Erhebung besondere Gemeindesteuern) schlossen besser als budgetiert ab. Bei den Produktegruppen Steuerinkasso und Steuereinnahmen wurden die budgetierten Nettoerlöse nicht erreicht (gemäss Kapitel "Steuereinnahmen").

## Produktgruppe PG630100 Steuerregister / Veranlagung

Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007
Bruttokosten	5'590'969.02	5'657'647.24	5'674'981.87	5'553'965.76
Erlöse	804'627.02	800'590.12	822'765.10	819'532.62
<b>Nettokosten</b>	<b>4'786'342.00</b>	<b>4'857'057.12</b>	<b>4'852'216.77</b>	<b>4'734'433.14</b>
Kostendeckungsgrad in %	14.4%	14.2%	14.5%	14.8%

Finanzierung der Produktgruppe in %



- Beiträge Dritter
- Gebühren und Verkäufe
- Steuern

Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
	Fr.	%	Fr.	%			
Steuerregister und Veranlagung	5'590'969.02	100%	804'627.02	100%	4'786'342.00	4'852'216.77	-1%

Bemerkungen

Keine.

## Produktgruppe PG630100 Steuerregister / Veranlagung - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Sicherstellen der Deckung des öffentlichen Finanzbedarfs durch vollständige, korrekte, termingerechte und kostengünstige Veranlagung der Kantons-, Gemeinde- und direkten Bundessteuern der natürlichen Personen (ohne juristische Personen) (P110).

#### Stand der Zielerreichung

- Die Steuerverwaltung arbeitete weitgehend im Auftrag des Kantons Bern (Steuergesetz) (P110) und hielt die Vorgaben der Steuerverwaltung des Kantons Bern ein.
- Steuererklärungen (P110) wurden zu 100 % erfasst.
- Qualität und Quantität der Erfassung stimmten.
- Stichproben gemäss Controllingkonzept der Steuerverwaltung der Stadt Bern (P110) wurden durchgeführt.
- Kennzahlen (P110) wurden monatlich erhoben.
- Wochenaufenthaltende wurden überprüft.
- Definitiv veranlagte Steuererklärungen Unselbständigerwerbender 2008 durch Kanton per 31.12.09: 92 %.

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
1) Erfassungsgrad Steuererklärungen	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
1) Anzahl steuerpflichtige natürliche Personen (ohne quellensteuerpflichtige Personen) (P110)	86'034	85'865	85'488	85'281
2) Eingereichte Steuererklärungen (P110)	76'038	75'185	76'892	75'027
3) Erfasste Steuererklärungen (P110)	76'038	74'997	76'834	74'947
4) Kosten pro Steuererklärung, Fr. (P110)	55.65	56.50	55.40	56.25

### Bemerkungen

Zu Kennzahl 1) und 2):

- 65 % der Steuererklärungen wurden elektronisch ausgefüllt und erfasst (Vorjahr: 63 %).
- Differenz per 31. Dezember 2009 bei den versandten/eingereichten Steuererklärungen = 9'996:
  - 6'320 (Vorjahr 6'494) Steuererklärungen wurden nicht eingereicht, diese Personen wurden nach Ermessen veranlagt.
  - 3'676 (Vorjahr: 4'186) betreffen Zu- und Wegziehende (Ausland), teilweise steuerpflichtige Personen, Todesfälle.

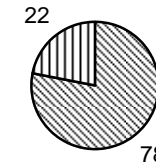


## Produktgruppe PG630200 Steuerinkasso (light)

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007
Bruttokosten	4'589'092.63	4'302'538.12	4'252'270.97	4'029'950.75
Erlöse	5'312'167.14	5'230'595.60	5'245'114.24	5'217'703.13
<b>Nettoerlös</b>	<b>723'074.51</b>	<b>928'057.48</b>	<b>992'843.27</b>	<b>1'187'752.38</b>
Kostendeckungsgrad in %	115.8%	121.6%	123.3%	129.5%

### Finanzierung der Produktgruppe in %



▣ Beiträge Dritter

▣ Gebühren und Verkäufe

### Nummer

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettoerlös 2009 / Fr.	Nettoerlös 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P630210	Steuerinkasso	2'998'151.19	65%	3'750'543.47	71%	752'392.28	798'384.36	-6%
P630220	Quellensteuerbezug	1'034'473.01	23%	1'197'856.93	23%	163'383.92	405'349.95	-60%
P630230	Steuererlass	556'468.43	12%	363'766.74	7%	-192'701.69	-210'891.04	-9%

### Bemerkungen

Abweichungsbegründung siehe Übersicht Steuerverwaltung, Kommentar Steuerinkasso.

## Produktgruppe PG630200 Steuerinkasso (light) - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Sicherstellen des Mittelzuflusses durch korrektes, termingerechtes, verlustfreies und kostengünstiges Inkasso der direkten Bundessteuer, sämtlicher Kantons- und Gemeindesteuern (inkl. Grundstückgewinnsteuern, Nach- und Strafsteuern, Erbschafts- und Schenkungssteuern) von natürlichen und juristischen Personen, sowie der Quellensteuer (P210, P220 und P230).

#### Stand der Zielerreichung

Die Inkassomassnahmen hielten mit dem fortlaufenden Veranlagungsprozess Schritt. Aufgrund der angespannten Konjunkturlage nahmen die Inkassotätigkeiten um durchschnittlich fast 10 % zu.

Vorgaben der Steuerverwaltung des Kantons Bern wurden eingehalten:

- Inkasso-, Quellensteuer- und Steuererlassstandards;
- Stichprobeweise Qualitätskontrollen vor der Produktion von Steuerrechnungen;
- Kennzahlen erhoben (210 - P230).

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
Keine					

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
1) Anzahl steuerpflichtige natürliche und juristische Personen (P210)	93'193	92'798	92'240	91'909
2) Anzahl quellensteuerpflichtige Personen (P220)	8'047	7'723	7'605	7'266
3) Anzahl Steuererlassgesuche (P230)	1'880	1'666	2'168	2'332
4) Anzahl abgewiesene Steuererlassgesuche (P230)	713	739	914	778
5) Erlös Steuerinkasso pro steuerpflichtige Person, Fr. (P210)	7.15	9.90	11.90	10.05
6) Anzahl Stundungsgesuche (P210)	17'546	16'503	18'389	17'797
7) Anzahl Mahnungen (P210)	52'319	47'492	50'427	47'385
8) Anzahl Betreibungen (P210)	10'364	9'476	10'121	10'046

### Bemerkungen

keine

## Produktgruppe PG630300 Erhebung besondere Gemeindesteuern (light)

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007
Bruttokosten	1'314'150.47	1'380'826.20	1'338'427.28	1'391'301.30
Erlöse	208'647.30	196'914.20	201'070.17	192'120.88
<b>Nettokosten</b>	<b>1'105'503.17</b>	<b>1'183'912.00</b>	<b>1'137'357.11</b>	<b>1'199'180.42</b>
Kostendeckungsgrad in %	15.9%	14.3%	15.0%	13.8%

### Finanzierung der Produktgruppe in %



- Beiträge Dritter
- Gebühren und Verkäufe
- Steuern

### Nummer

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%	2009 / Fr.	2008 / Fr.	
P630320	Übernachtungsabgabe	7'196.44	1%	31'492.92	15%	-24'296.48	-8'818.92	176%
P630330	Liegenschaftssteuer	825'773.45	63%	169'163.56	81%	656'609.89	684'044.09	-4%
P630340	Gemeindesteueranspruch und -teilung	481'180.58	37%	7'990.82	4%	473'189.76	462'131.94	2%

### Bemerkungen

Im 2009 wurden 2 Sektionen zusammengelegt, dadurch erfolgte eine andere Verteilung der Kosten.

## Produktgruppe PG630300 Erhebung besondere Gemeindesteuern (light) - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Vollständiger Bezug der Übernachtungsabgabe bei den Hotelbetrieben und Weiterleitung an Bern Tourismus (P320)  
 - Korrekte, termingerechte, kostengünstige und vollständige Erhebung der Liegenschaftssteuer sowie dem Beantragen von Gemeindesteueransprüchen von juristischen und natürlichen Personen (P330 und P340).

#### Stand der Zielerreichung

- Überweisung an Bern Tourismus gemäss Leistungsvereinbarung (P320) vorgenommen.  
 - Vollständigkeitskontrolle, ob alle im Register aufgeführten Betriebe (P320) vorhanden sind, ist erfolgt.  
 - Revisionen bei den Beherbergungsstätten (P320) wurden durchgeführt.  
 - Abgleich Register amtliche Werte mit Fakturierungen (P330) wurden vorgenommen.  
 - Stichprobenkontrollen der durch die Steuerverwaltung des Kantons Bern verarbeiteten Gemeindesteueransprüche und -teilungen (P340) wurden gemacht.  
 - Beim Controlling von veranlagten Grundstückgewinnsteuern resultierten zusätzlich rund Fr. 158'000.00.  
 - In 2'526 (Vorjahr: 2'296) Fällen erfolgten Neubewertungen von Grundstücken, was 7,2 % (Vorjahr: 6,7 %) aller Grundstücke entspricht.

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
Keine					

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
1) Anzahl Beherbergungsstätten (P320)	46	46	46	45
2) Anzahl Grundstücke (P330)	35'025	34'470	33'163	32'825
3) Total Erhebungsaufwand der Produktgruppe in % des Gesamtertrags (P320, P330 und P340)	4.00%	4.58%	5.40%	23.06%
4) Bearbeitungskosten pro Grundstück, Fr. (P330)	18.75	19.84	19.68	20.87

### Bemerkungen

Steuerungsvorgaben sind nicht möglich. Es können beispielsweise weder die Anzahl von Beherbergungsstätten in einem bestimmten Zeitabschnitt noch die Vermehrung der Grundstücke vorgegeben werden.

Zu Kennzahl 3): Weniger Teilungskosten von natürlichen und juristischen Personen an andere bernische Gemeinden, deshalb entsprechend geringere Erhebungskosten.

## Produktgruppe PG630400 Steuereinnahmen (light)

Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	9'403'112.60	10'270'000.00	8'863'159.55	10'837'671.41	<p>11 98 1</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▣ Beiträge Dritter</li> <li>▣ Sonstiges</li> <li>▣ Steuern</li> </ul>
Erlöse	413'759'095.10	422'700'000.00	435'695'789.25	440'996'569.14	
<b>Nettoerlös</b>	<b>404'355'982.50</b>	<b>412'430'000.00</b>	<b>426'832'629.70</b>	<b>430'158'897.73</b>	
Kostendeckungsgrad in %	4400.2%	4115.9%	4915.8%	4069.1%	

Nummer

P630410

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettoerlös 2009 / Fr.	Nettoerlös 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
	Fr.	%	Fr.	%			
Steuereinnahmen	9'403'112.60	100%	413'759'095.10	100%	404'355'982.50	426'832'629.70	-5%

Bemerkungen

Folgende Steuereinnahmen sind in der Rechnung 2008 enthalten:

Laufende Rechnung		RG 2009	VA 2009	RG 2008	Abweichung RG / VA 2009	Abw. %
4001010	Natürliche Personen, Einkommenssteuer	-252'246'574	-231'900'000	-256'008'742	20'346'574	8.8%
4001020	Natürliche Personen, Vermögenssteuer	-24'043'118	-24'000'000	-26'868'233	43'118	0.2%
4001030	Natürliche Personen, Quellensteuer	-19'430'791	-19'400'000	-18'286'846	30'791	0.2%
4012000	Juristische Personen, Gewinnsteuer	-67'290'906	-108'000'000	-84'727'970	-40'709'094	-37.7%
4013000	Juristische Personen, Kapitalsteuer	-9'034'611	-9'200'000	-8'977'118	-165'389	-1.8%
4006000	Nach- und Strafsteuer	-1'104'689	-1'000'000	-915'359	104'689	10.5%
4009010	Gemeindesteuerteilung, Aufwand	25'306'292	39'000'000	39'709'532	13'693'708	-35.1%
4009020	Gemeindesteuerteilung, Ertrag	-15'800'379	-20'000'000	-26'201'980	-4'199'621	-21.0%
4020000	Liegenschaftssteuer	-35'280'242	-34'300'000	-34'695'942	980'242	2.9%
4030000	Grundstückgewinnsteuer	-6'538'010	-7'000'000	-8'768'130	-461'990	-6.6%
4410000	Erbschafts- + Schenkungssteuer	-3'998'928	-3'000'000	-6'073'063	998'928	33.3%
4211000	Verzugszinsen	-2'467'709	-2'200'000	-2'095'163	267'709	12.2%
3302000	Abschreibungen auf Steuerguthaben	6'773'966	8'100'000	6'398'002	1'326'034	-16.4%
3210000	Passivzinsen	2'400'923	1'800'000	2'069'251	-600'923	33.4%
	Diverse/Saldo	-1'601'207	-1'330'000	-1'390'869	271'207	20.4%
	<b>Abweichung</b>	<b>-404'355'983</b>	<b>-412'430'000</b>	<b>-426'832'630</b>	<b>-8'074'018</b>	<b>-2.0%</b>

Ausführungen siehe Dienststellenübersicht.

630

Steuerverwaltung

## Produktgruppe PG630400 Steuereinnahmen (light) - Fortsetzung

Ziele

### Übergeordnete Ziele

Sicherstellen der Haupteinnahmen zur Deckung des allgemeinen Finanzbedarfs (P410).

### Stand der Zielerreichung

Der budgetierte Nettoerlös wurde um 8,1 Mio. Franken oder 2,0 % unterschritten.

Steuerungs-  
vorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
Keine						

Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Anzahl steuerpflichtige natürliche Personen (P410)	86'034	85'865	85'488	85'281	
2) Anzahl steuerpflichtige juristische Personen (P410)	7'159	6'933	6'752	6'628	
3) Durchschnittlicher Steuerertrag natürliche Personen (P410)	3'211	3'294	3'106	2'965	
4) Durchschnittlicher Steuerertrag juristische Personen (P410)	10'661	13'516	17'835	16'597	

Bemerkungen

Keine.

# Personalamt

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Abweichungen 2009 Rechnung / Voranschlag	
	Bruttokosten	4'783'987.44	6'322'086.08	4'882'060.27	4'941'282.90	Effektive Nettokosten
Erlöse	962'923.89	1'022'194.02	1'049'988.50	1'067'614.95	Budgetierte Nettokosten	5'299'892.06
<b>Nettokosten</b>	<b>3'821'063.55</b>	<b>5'299'892.06</b>	<b>3'832'071.77</b>	<b>3'873'667.95</b>	Abweichung	-1'478'828.51
Kostendeckungsgrad in %	20.1%	16.2%	21.5%	21.6%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG640100	Leistungen für Politik und Verwaltungsführung (light)	296'775.42	6%	16'530.71	2%	280'244.71	353'467.07	-21%
PG640200	Strategische Personalarbeit (light)	3'111'380.81	65%	117'689.92	12%	2'993'690.89	2'979'769.45	0%
PG640300	Dienstleistungen für Dritte	417'996.56	9%	347'867.02	36%	70'129.54	79'979.70	-12%
PG640400	Zentrale Dienste / Telefonzentrale (light)	957'834.65	20%	480'836.24	50%	476'998.41	418'855.55	14%

### Rückblick

- **Einleitung**

Im Jahr 2009 standen neben den jährlich wiederkehrenden Aufgaben folgende Geschäfte im Vordergrund: Umsetzung gesamtstädtische Personalstrategie inkl. Anpassung der Personalvorschriften und Neukonzeption Personalcontrolling, Erarbeitung eines Konzeptes für das Betriebliche Gesundheitsmanagement, gesamtstädtische Erhebung der Mitarbeitendenzufriedenheit, Umsetzung neues Konzept Führungsausbildung und Weiterbildungsprogramm, Projekt PK 2010 (Totalrevision Personalvorsorgereglement), Umsetzung Massnahmen Aktionsplan Gleichstellung und Aktionsplan gegen Rassismus, Erarbeitung Strategie und Balanced Score Card Personalamt sowie Mitarbeit Pandemie.

Auch das Jahr 2009 war im Personalamt gekennzeichnet durch verschiedene längere Krankheitsausfälle.



## Übersicht - Fortsetzung

- **Rechnungsergebnis**

Die Leistungserfassung wurde im Berichtsjahr konsequent umgesetzt. Die Umlageschlüssel des Jahresberichts 2009 ergeben sich aus dem elektronischen Zeitrapportierungssystem.

- **Haushaltsverbesserungsmassnahmen**

Sämtliche Massnahmen wurden erfüllt.

- Aufhebung der Zentralstelle für Umplatzierungen: Fr. 27 000.00
- Kürzung diverser Kostenarten: Fr. 21 500.00
- Reduktion Dienstleistungen Kompetenzzentrum für Arbeit: Fr. 33 000.00

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

Im Rahmen der Umsetzung Personalstrategie wurde die juristische Personalrechtsdienstleistung beim Personalamt verstärkt und zu einem zentralen Personalrechtsdienst ausgebaut.

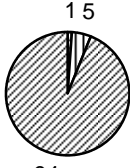
- **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

Keine.

- **Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

Die Ziel- und Steuerungsvorgaben wurden grösstenteils erreicht.

## Produktgruppe PG640100 Leistungen für Politik und Verwaltungsführung (light)

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktgruppe in %
	2009	2009	2008	2007	
Bruttokosten	296'775.42	1'230'052.00	386'277.80	220'257.44	 <p>1 5 94</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Gebühren und Verkäufe</li> <li><input type="checkbox"/> Interne Verrechnungen</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Steuern</li> </ul>
Erlöse	16'530.71	12'697.76	32'810.73	10'490.46	
<b>Nettokosten</b>	<b>280'244.71</b>	<b>1'217'354.24</b>	<b>353'467.07</b>	<b>209'766.98</b>	
Kostendeckungsgrad in %	5.6%	1.0%	8.5%	4.8%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P640110	Leistungen für die Behörden	64'338.33	22%	3'839.90	23%	60'498.43	56'933.22	6%
P640120	Leistungen für die Verwaltung	232'437.09	78%	12'690.81	77%	219'746.28	296'533.85	-26%

### Bemerkungen

Kosten und Erlöse dieser Produktgruppe sind nicht planbar und hängen von der Anzahl parlamentarischer Vorstösse sowie von den Aufträgen des Gemeinderates und von gesamtstädtischen Projekten ab.

Zu PG640100: Im Voranschlag 2009 wurde für die Umsetzung des neuen Familienzulagengesetzes beim Personalamt 1 Mio. Franken zentral für die Stadtverwaltung budgetiert. Seitens der Direktionen wurden die beim Personalamt eingestellten Mittel nicht abgerufen.

Zu P640120: Das Projekt 'gesamtstädtische Personalstrategie' konnte anfangs 2009 abgeschlossen werden. Dadurch sanken die Nettokosten dieses Produktes gegenüber Vorjahr.

## Produktgruppe PG640100 Leistungen für Politik und Verwaltungsführung (light) -

Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Frist- und sachgerechte Bearbeitung von parlamentarischen Vorstössen (P110).
- Sachgerechte und kompetente Auskunft an parlamentarische Kommissionen und Stadtrat (P110).
- Rasche und präzise Information der politischen Behörden über Aktivitäten und Sachverhalte im Verantwortungsbereich des Amtes (P120).
- Wahrnehmung der städtischen Interessen in Institutionen und rasche Information der städtischen Instanzen über wichtige Geschäfte, Probleme und Entscheide (P120).
- Kompetente Unterstützung und Beratung der Direktionen in allen Personalfragen, in der Verwaltungsentwicklung, in Reformprojekten und Einbringen spezifischer personalpolitischer Aspekte (P120).

#### Stand der Zielerreichung

- Die Auftrags erledigung erfolgte fristgerecht und zielgerichtet, die Unterstützung bedarfsorientiert. Dabei standen die Sicherstellung der personalpolitischen Zielsetzungen und die rechtliche Gleichbehandlung der Mitarbeitenden im Vordergrund (P110 bis P120).

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
Keine					

### Kennzahlen

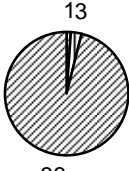
Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
1) Zeitaufwand für parlamentarische Vorstösse (h) (P110)	177	138	386	421
2) Zeitaufwand Sitzungen Kommissionen und Stadtrat (h) (P110)	35	30	17	67
3) Zeitaufwand für Vertretung in Institutionen (h) (P120)	65	95	19	96
4) Zeitaufwand für Projekte Verwaltungsentwicklung (h) (P120)	688	883	356	442

### Bemerkungen

Zu Kennzahl 4): Einerseits konnte die gesamtstädtische Personalstrategie abgeschlossen werden, andererseits binden die Projekte Pandemie, Balanced Scorecard, Management Information System, Personalcontrolling und Strategie Personalamt nach wie vor viele Ressourcen.

## Produktgruppe PG640200 Strategische Personalarbeit (light)

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Finanzierung der Produktgruppe in %	
Bruttokosten	3'111'380.81	3'604'129.64	3'076'121.40	3'187'141.62	 <ul style="list-style-type: none"> <li>▣ Gebühren und Verkäufe</li> <li>▣ Interne Verrechnungen</li> <li>▣ Steuern</li> </ul>	
Erlöse	117'689.92	88'313.50	96'351.95	78'779.97		
<b>Nettokosten</b>	<b>2'993'690.89</b>	<b>3'515'816.14</b>	<b>2'979'769.45</b>	<b>3'108'361.65</b>		
Kostendeckungsgrad in %	3.8%	2.5%	3.1%	2.5%		

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
	Fr.	%	Fr.	%			
P640210 Personalrecht / zentrale PLW-Instrumente	747'776.50	24%	37'046.13	31%	710'730.37	662'908.60	7%
P640220 Zentrale Personal-/Führungsentwicklung	714'783.48	23%	56'446.82	48%	658'336.66	680'841.41	-3%
P640230 Übrige zentrale Personalaufgaben	484'595.24	16%	23'665.91	20%	460'929.33	368'783.21	25%
P640240 Sozialstellen-Pool	69'167.99	2%	531.06	0%	68'636.93	124'779.68	-45%
P640250 PVK, Anteil Stadt	1'095'057.60	35%	0.00	0%	1'095'057.60	1'142'456.55	-4%

### Bemerkungen

PLW = Personal- und Lohnwesen (P640210)  
 PVK = Personalvorsorgekasse (P640250)

Zu PG640200: Die Minderkosten im Vergleich zum Budget 2009 sind auf folgende Faktoren zurückzuführen: Krankheitsabsenzen und Vakanzen mit entsprechenden Projekt-Verschiebungen; Sozialstellenpool, Annuitäten PVK.

Zu P640230: Das Projekt Betriebliches Gesundheitsmanagement (BGM) wurde als Schwerpunkt-Geschäft vorangetrieben.

Zu P640240: Die Gelder, die im Sozialstellenpool zur Verfügung stehen, wurden von den Direktionen nur teilweise beansprucht. Gerade in der heutigen Wirtschaftssituation gewinnt der Sozialstellenpool an Bedeutung. Dies zeigten auch dessen Nominierung für den Berner Sozialstern sowie die steigende Nachfrage zu Beginn des neuen Jahres.

Zu P60250: Die durch das Personalamt zentral getragenen Annuitäten von ca. 900'000 Franken für die PVK werden ab 2013 amortisiert sein.

## Produktgruppe PG640200 Strategische Personalarbeit (light) - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Die Stadtverwaltung verfügt über moderne, faire und transparente personalrechtliche Grundlagen und Instrumente, die in allen Direktionen richtig angewendet werden (P210).
- Die Führungs- und Managementfunktionen in der Stadtverwaltung werden wirkungsvoll wahrgenommen (P220).
- Die zentralen (Steuerungs-) Systeme und Instrumente ermöglichen die Überprüfung und Steuerung der strategischen und operativen personalpolitischen Ziele und stellen das Personalcontrolling sicher (P230).
- Die Stadtverwaltung Bern leistet einen befristeten Beitrag zur Reintegration invalider bzw. behinderter Menschen in die Arbeitswelt (P240).

#### Stand der Zielerreichung

- Es finden regelmässige Auswertungen und ein kontinuierlicher Austausch zwischen Personalamt und Direktionspersonaldiensten statt. Zudem werden Instrumente gemeinsam entwickelt, geschult und angewendet (P210 - P230) .
- Aufgrund der neuen Personalstrategie wird das Personalcontrolling konzeptionell vollständig überarbeitet (P210 - 230).
- Jährlich wird ein statistischer Bericht über die Kosten und Tätigkeit des Sozialstellenpools erstellt (P240).

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
Keine						

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Obligatorische Führungsgrundausbildung: Anzahl Teilnehmende (P220)	147 (Einführungsmodule 1-4 + 2 Seminare)	55 (4 Seminare)	53 (4 Seminare)	92 (6 Seminare)	Anteil Frauen 2009: 58 Anteil Frauen 2008: 7 Anteil Frauen 2007: 14 Anteil Frauen 2006: 19
2) Zufriedenheitsgrad der Teilnehmenden (P220)	4.3	4.6	4.3	4.4	Der Maximalwert beträgt 5.0
3) Förderseminare: Anzahl Teilnehmende (P220)	16 (2 Seminare)	23 (3 Seminare)	31 (4 Seminare)	32 (4 Seminare)	Anteil Frauen 2009: 4 Anteil Frauen 2008: 3 Anteil Frauen 2007: 3 Anteil Frauen 2006: 10
4) Zeitaufwand für Personalrecht (h) (P210)	2'811	3'082	3'246	2'698	

## Produktgruppe PG640200 Strategische Personalarbeit (light) - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
	5) Personalfuktuation	6.6%	7.6%	6.4%	gesamtstädtisch, beeinflussbar, öffentlich-rechtlich

### Bemerkungen

Zu Kennzahl 1): Mit der Neukonzeption der Führungsausbildungen wurden 2009 erstmals neue Führungskräfte mit vier Einführungsmodulen in ihre Führungsaufgaben, die Instrumente und die Besonderheiten der Stadtverwaltung eingeführt.

Zu Kennzahl 3): 2007 und 2008 wurden spezielle Förderseminare für das Tiefbauamt durchgeführt.

## Produktgruppe PG640300 Dienstleistungen für Dritte

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	417'996.56	636'919.58	587'951.67	616'185.54	<p>17 31 52</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▣ Gebühren und Verkäufe</li> <li>▣ Interne Verrechnungen</li> <li>▣ Steuern</li> </ul>
Erlöse	347'867.02	538'729.68	507'971.97	508'032.07	
<b>Nettokosten</b>	70'129.54	98'189.90	79'979.70	108'153.47	
Kostendeckungsgrad in %	83.2%	84.6%	86.4%	82.4%	

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
	Fr.	%	Fr.	%			
P640310 Dienstleistungen an Dritte durch Personalamt	62'388.90	15%	57'022.17	16%	5'366.73	6'657.78	-19%
P640320 Freiwillige Weiterbildungsangebote (AOB)	355'607.66	85%	290'844.85	84%	64'762.81	73'321.92	-12%

### Bemerkungen

AOB = Ausbildungs- und Organisations-Beratung (P640320).

Zu PG640300: Die Minderkosten und Mindererlöse im Vergleich zum Budget 2009 resultieren aus dem konsequent nach dem Bedarf ausgerichteten Weiterbildungsangebot sowie aus Krankheitsabsenzen und Vakanzen.

## Produktgruppe PG640300 Dienstleistungen für Dritte - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Kompetente und anerkannte Beratung und Unterstützung der Linie in den Bereichen Personalentwicklung, Ausbildung, Führung und Organisation (P310).
- Mit zentralen und abteilungsspezifischen Weiterbildungsangeboten wird das Potenzial der Mitarbeitenden im Sinne des Personal- und Gleichstellungskonzepts (PGK) erhalten und entwickelt.
- Die Linie wird - auf ihren Wunsch - durch Beratungsmassnahmen unterstützt (P320).

#### Stand der Zielerreichung

- Die Messung der Kundenzufriedenheit mit den Kursen und Beratungen erfolgt regelmässig. Die Zufriedenheit liegt konstant auf einem hohen Niveau (P310 und P320).
- Beratung in der Linie wird vermehrt nachgefragt (P310).

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
1) Kostendeckungsgrad (P310 und P320)	83.2%	84.6%	86.4%	82.4%	92.8%

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
1) Anzahl Teilnehmende an freiwilligen AOB-Kursen (P320)	948	997	932	1'201
2) Auslastung der Kurse (P320)	83%	86%	83%	103%
3) Zufriedenheit der Teilnehmenden mit den Kursen (P320)	4.6	4.4	4.4	4.3 Der Maximalwert beträgt 5.0
4) Ausbildung und Beratung in der Linie: Anzahl Stunden (P310)	354	463	219	230
5) Zufriedenheit der Bestellenden (P310)	sehr zufrieden	sehr zufrieden	sehr zufrieden	sehr zufrieden

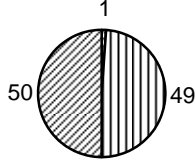
### Bemerkungen

Zu Kennzahl 4): Aufgrund von Krankheitsabsenzen und Vakanzen wurden massgeschneiderte Ausbildungsmandate an Externe vergeben. Die Nachfrage nach Beratung in Personal- und Organisationsentwicklungsfragen ist nach wie vor vorhanden.



## Produktgruppe PG640400 Zentrale Dienste / Telefonzentrale (light)

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	957'834.65	850'984.86	831'709.40	917'698.30	 <p>1 50 49</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Gebühren und Verkäufe</li> <li><input type="checkbox"/> Interne Verrechnungen</li> <li><input type="checkbox"/> Steuern</li> </ul>
Erlöse	480'836.24	382'453.08	412'853.85	470'312.45	
<b>Nettokosten</b>	476'998.41	468'531.78	418'855.55	447'385.85	
Kostendeckungsgrad in %	50.2%	44.9%	49.6%	51.2%	

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
	Fr.	%	Fr.	%	2009 / Fr.	2008 / Fr.	2009/2008 %
P640410 Personalwesen FPI	271'552.36	28%	5'302.90	1%	266'249.46	237'925.50	12%
P640420 Ausbildungswesen FPI	214'136.38	22%	758.20	0%	213'378.18	196'627.22	9%
P640430 Städtische Telefonzentrale	472'145.91	49%	474'775.14	99%	-2'629.23	-15'697.17	-83%

### Bemerkungen

Zu PG640400: Die gegenüber dem Voranschlag 2009 erhöhten Bruttokosten erklären sich durch die Übernahme der zentralen Telefonnummer des Sozialdienstes (Erstanrufe) durch die Telefonzentrale; dafür mussten zwei neue Mitarbeiterinnen angestellt werden. Die dadurch entstandenen Mehrkosten konnten den Informatikdiensten weiterverrechnet werden, was wiederum zu höheren Erlösen seitens Personalamt führte. Ab 2012 ist geplant, die Kosten der Telefonzentrale verursachergerecht weiterzuverrechnen.

## Produktgruppe PG640400 Zentrale Dienste / Telefonzentrale (light) - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Durch fach- bzw. termingerechte und effiziente Ressourcengewirtschaftung im Personalbereich sowie zielorientierte Steuerung werden die Dienststellen im Hinblick auf ihre Aufgabenerfüllung unterstützt. Linienvorgesetzte und Mitarbeitende werden lösungs- und kundenorientiert betreut (P410 und P420).

#### Stand der Zielerreichung

Periodische Wirkungsüberprüfung in folgenden Bereichen:

- Zusammensetzung und Entwicklung der wichtigsten Personalkennzahlen in der FPI
- Arbeitszufriedenheit der Mitarbeitenden in der FPI
- weitere Auswertungen nach Bedarf

Optimale Unterstützung der Linie in Organisationsentwicklungsfragen dank strukturierten Rekrutierungsprozessen. (P410 und P420).

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
keine						

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Anzahl Stelleneinheiten DPD (P410)	2.1	2.1	2.1	1.6	DPD = Direktionspersonaldienst
2) Anzahl vom DPD Betreute direktionsintern (P410)	267	256	249	243	
3) Anzahl vom DPD Betreute ausserhalb Stadtverwaltung (P410)	0	0	6	6	
4) Anzahl abgeschlossene Lehrverhältnisse und Praktika (P420)	6	5	4	4	

### Bemerkungen

Zu Kennzahl 3): Das Kornhausforum wird seit 2008 von der Präsidialdirektion betreut.

Zu Kennzahl 4): 3 KV-Lernende, 1 Informatik-Lernender, 1 Praktikant in den Informatikdiensten, 1 Praktikant beim Baumanagement.

# Informatikdienste

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2009	
	2009	2009	2008	2007	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	16'427'909.65	20'691'722.07	13'613'946.52	14'713'883.24	Effektive Nettokosten	26'121.50
Erlöse	16'401'788.15	20'321'964.38	14'024'283.50	15'065'627.10	Budgetierte Nettokosten	369'757.69
<b>Nettokosten</b>	26'121.50	369'757.69	-410'336.98	-351'743.86	Abweichung	-343'636.19
Kostendeckungsgrad in %	99.8%	98.2%	103.0%	102.4%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG650100	Zentrale städtische Informatikleistungen	4'453'476.58	27%	3'874'287.68	24%	579'188.90	120'702.39	380%
PG650200	Entwicklung, Betrieb und Unterhalt von Anwendungen	6'232'559.08	38%	6'497'535.44	40%	-264'976.36	-429'845.19	-38%
PG650300	Entwicklung, Betrieb und Support Kommunikation	3'925'431.82	24%	4'333'004.28	26%	-407'572.46	-101'194.18	303%
PG650400	Informatikcontrolling	1'816'442.17	11%	1'696'960.75	10%	119'481.42	0.00	-

### Rückblick

#### • Einleitung

Im 2009 wurden u.a. folgende Projekte bearbeitet:

#### Druckerkonzept

Die gesamte Stadtverwaltung (1/3 im 2008, 2/3 im 2009) wurde erfolgreich mit neuen Druckern und Multifunktionsgeräten (kopieren, drucken, scannen und faxen in einem Gerät) ausgerüstet. Die aufgetretenen Probleme bei der Lieferung von Verbrauchsmaterialien (u.a. Toner) für die Multifunktionsgeräte wurde durch die ID wie folgt angegangen: Die Verbrauchsmaterialien werden nun von den ID selber bestellt, gelagert, wie auch an unsere Kundschaft ausgeliefert. Es ist geplant, alle 5 Jahre die Stadtverwaltung analog den PCs „durchzurüsten“, was bezüglich Kosten und betrieblicher Überlegungen der "Best Practice" entspricht.

#### SAP-Systeme

Die Anbindung der städtischen Einwohnerapplikation an die kantonale Plattform GERES ist erfolgt.

Es wurden ausserdem das Veranstaltungsmanagement erfolgreich in den produktiven Betrieb übergeben und der org.manager (tagesaktuelle Organigramme der ganzen Stadtverwaltung aus SAP-HR über alle Hierarchiestufen und mit allen Mitarbeitenden) im Intranet erfolgreich implementiert.

## Übersicht - Fortsetzung

### Informatikstrategie

Die Informatikstrategie wurde überarbeitet und vom Gemeinderat verabschiedet. Es wurden im Wesentlichen redaktionelle Anpassungen (z.B. Wechsel von 7 auf 5 Direktionen, Weggang der Stadtpolizei) vorgenommen, der GRB 1011 vom 25. Juni 2008 Organisation Controlling (z.B. Wechsel von Aufgaben des Zentralen Controllings an den Informatik Lenkungsausschuss bzw. an die ID) eingebunden, sowie Themen des Sicherheitsmanagements (z.B. die Rolle des Sicherheitsbeauftragten Informatik) integriert.

### Telefonie

Das neue Telefoniekonzept (vollständige Integration der Aussenstellen, welche bisher über eigene Kleinsysteme oder eigene Amtsleitungen verfügten, ins städtische Telefonesystem) wird laufend umgesetzt und zusätzliche Aussenstellen konnten migriert werden.

Der Betrieb mit den neuen Partnern für Dienstleistungen im Telefoniebereich (connectis AG und Bären Elektro) hat sich bewährt.

### Informatik-Sicherheit

Die Informatik-Sicherheitsleitlinie und die Weisung Informatik-Sicherheit an die Mitarbeitenden der Stadtverwaltung wurden vom Gemeinderat verabschiedet.

### Internetauftritt [www.bern.ch](http://www.bern.ch)

Die Performance konnte verbessert und Zusatzfunktionen (u.a. Index A-Z, Bannerbilder) zur Verfügung gestellt werden.

### Kommunikation Next Level (KOMKO NL)

Die Finanzierung der Etagenswitches konnte mit dem SR-Beschluss erreicht werden, die Umrüstung beginnt im Frühjahr 2010.

### Berichterstattung über das Projekt Schulinformatik und das Anwendungskonzept Informatikstrategie

In seiner Antwort auf das Postulat Fraktion GB/JA! (Stefanie Arnold/Catherine Weber, GB / Simon Röthlisberger, JA!): "Projekt Schulinformatik (IVSB) und Anwendungskonzept Informatikstrategie: Jährliche Berichterstattung an den Stadtrat" hat der Gemeinderat vorgeschlagen, dass er jährlich im Jahresbericht über den Fortschritt der Umsetzung des Anwendungskonzepts Informatikstrategie und über den Verlauf des Projekts Informatik Volksschule Bern Bericht erstatten werde. Mit SRB 443 vom 26. Oktober 2006 hat der Stadtrat den Prüfungsbericht genehmigt.

#### *a) Projekt Schulinformatik (base4kids, früher IVSB)*

Der Rollout der Informatikmittel an die Schulen konnte erfolgreich abgeschlossen werden.

#### *b) Anwendungskonzept Informatikstrategie*

Für jedes Einsatzgebiet wird nur eine Software in einer Version betrieben. Überall dort, wo proprietäre durch Open-Source-Software (OSS) ersetzt werden kann, wird die Software bei einem anstehenden Update ausgewechselt.

## Übersicht - Fortsetzung

### c) *Praktischer Einsatz von OSS*

OSS-Produkte werden ausserdem bereits für den Internetauftritt Bern.ch und als Trägersystem für die virtuellen Server der ID sowie teilweise für die Datensicherstellung eingesetzt. Im Projekt „base4kids“ war die Auswahl an Open Source Fachanwendungen (vor allem in der Kategorie Lernsoftware) beschränkt oder funktional ungenügend im Urteil der Lehrerschaft. Deshalb musste für die Volksschulen eine kombinierte Lösung mit proprietärer und offener Software gewählt werden. In der Basisinstallation der base4kids-PC's sind zurzeit 21 von 30 Standardsoftware-Paketen Free- oder OpenSource-Software.

#### • **Rechnungsergebnis**

Weil die geplante Migration aller Büroarbeitsplätze auf die Jahre 2010/11 verschoben werden musste, wurden die budgetierten Bruttokosten deutlich unterschritten. Dies spiegelt sich auch in den Erlösen wieder, die ebenfalls unter dem Voranschlag liegen.

Die geplanten Nettokosten konnten durch folgende einmalige und nicht budgetierten Erlöse verringert werden:

- a) Den Stadtbauten wurden seitens ID im Zusammenhang zweier Projekte Fr. 100 000.00 zuviel vergütet. Im 2009 erfolgte die Rückerstattung.
- b) Die Haushaltsverbesserungsmassnahme F53 aus 2008, zugunsten der laufenden Rechnung 2008 (nicht erfolgt) wurde im 2009 vorgenommen. Dabei handelt es sich um eine Verbesserung die dem damaligen Zentralen Controlling zu Gute gekommen wäre. Mit der Integration des Informatik-Controllings in die ID (siehe auch PG650400) wurden diese Erlöse von Fr. 200 000.00 nun im 2009 in den Informatikdiensten verbucht.

#### • **Haushaltsverbesserungsmassnahmen**

Es wurden Fr. 200 000.00 auf dem 11. Paket umgesetzt (vgl. Rechnungsergebnis).

#### Steuerungsvorgaben

Der Aufwand der Informatikdienste richtet sich im Rahmen der Informatikstrategie nach den Bestellungen der Direktionen und Abteilungen der Stadtverwaltung. Durch die Integration des Informatik-Controllings ist die Kostendeckung von 100 % nur noch für das Total der Produktgruppen PG650100 bis PG650300 gegeben.

### Entwicklungen

#### • **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

Der Aufbau und Betrieb der Informatikplattform „base4kids“ hat einen grossen Mehraufwand in der ID zur Folge. Seit 2009 sind nun 1'600 PCs in den Volksschulen installiert und müssen an etwa 50 Standorten betreut werden.

#### • **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

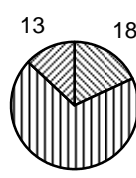
Keine.

#### • **(Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

Vgl. Stand der Zielerreichung bei den einzelnen Produktgruppen.

## Produktgruppe PG650100 Zentrale städtische Informatikleistungen

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Finanzierung der Produktgruppe in %	
Bruttokosten	4'453'476.58	3'464'897.16	3'171'141.20	3'690'757.36	 <ul style="list-style-type: none"> <li>▣ Gebühren und Verkäufe</li> <li>▣ Interne Verrechnungen</li> <li>▣ Steuern</li> </ul>	
Erlöse	3'874'287.68	3'466'685.02	3'050'438.81	3'398'780.05		
<b>Nettokosten</b>	579'188.90	-1'787.86	120'702.39	291'977.31		
Kostendeckungsgrad in %	87.0%	100.1%	96.2%	92.1%		

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
	Fr.	%	Fr.	%	2009 / Fr.	2008 / Fr.	2009/2008 %
Zentrales Angebot, Richtlinien, Installationshilfen und Support	4'378'621.62	98%	3'824'799.07	99%	553'822.55	125'282.58	342%
P650110							
P650120	74'854.96	2%	49'488.61	1%	25'366.35	-4'580.19	-654%

### Bemerkungen

Die hohen Nettokosten gegenüber dem Voranschlag sind durch Einlagen in die Spezialfinanzierung Migration Bürokommunikation begründet, die die Informatikdienste vorgenommen haben.

Die ID finanzieren die abteilungseigene Informatik Arbeitsplatzinfrastruktur aus der laufenden Rechnung, weil dafür bisher keine Einzahlungen in die Spezialfinanzierung erfolgten. Auf einen Hinweis des Finanzinspektorats haben sich die ID nun mit einem einmaligen Beitrag in die Spezialfinanzierung eingebunden, da ein grosser Teil der Arbeiten an CliP-konformen Geräten ausgeführt werden kann. Diese Einlagen wurden gesamthaft im Produkt P650110 verbucht.

Eine weitere Einlage betrifft die Mietsoftware der Kategorie II (out-of-the-box-Software). Mit den von den ID erhobenen Mietpreisen werden die Kauf- und Updatekosten der Software für die nächste Migration generiert. Damit diese periodengerecht zur Verfügung stehen können, wurde die Einlage in die Spezialfinanzierung vorgenommen.

## Produktgruppe PG650100 Zentrale städtische Informatikleistungen - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Den Benutzenden wird eine stabile und sichere Bürokommunikationsplattform zur Verfügung gestellt (P110)
- Den Lehrkräften, Schülerinnen und Schülern wird eine stabile und hoch automatisierte Informatikplattform zur Verfügung gestellt (P110).
- Die Benutzenden sind versiert in der Handhabung der Informatik-Werkzeuge (P120).

#### Stand der Zielerreichung

Die ID haben den gesamten Support im Base4Kids in ihr Trouble Ticket System helpLine mit definierten Supportprozessen überführt. Die logistischen wie auch technischen Probleme mit dem Lieferanten der multifunktionalen Geräte wurde ebenfalls angegangen. Die Verbrauchsmaterialien werden nun von den Informatikdiensten selber bestellt, gelagert, wie auch an unsere Kundschaft ausgeliefert. Die technischen Probleme konnten weitgehend mit eigenen Tools wie auch einer Erweiterung in der Druckerverwaltungssoftware umgangen werden. Mit diesen Massnahmen können wir auch im Druckerbereich einen guten Standard zur Verfügung stellen (P110 und P120).

Steuerungsvorgaben	Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	1) Kostendeckungsgrad	87.0%	100.0%	96.2%	92.1%	89.2%	siehe Bemerkungen

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	1) Anteil zufriedene Kursteilnehmende (P120)	99 % bei 117 Personen-kurstagen	99 % bei 257 Personen-kurstagen	99 % bei 253 Personen-kurstagen	99 % bei 306 Personen-kurstagen	
	2) Anteil zufriedene Benutzende (P110)	nicht erhoben	4.7	nicht erhoben	nicht erhoben	Durchschnitt aller untersuchten Firmen 2008: 4.43
	3) Anzahl Meldungen der Kundschaft (P110)	13'992	14'393	13'442	12'276	siehe Bemerkungen
	4) Einhaltung der Reaktions- und Lösungszeiten (P110)	93%	92%	87%	92%	siehe Bemerkungen

### Bemerkungen

Zu Steuerungsvorgabe 1):

Der Aufwand der Informatikdienste richtet sich im Rahmen der Informatikstrategie nach den Bestellungen der Direktionen und Abteilungen der Stadtverwaltung. Durch die Integration des Informatik-Controllings ist die Kostendeckung von 100 % nur noch für das Total der Produktgruppen PG650100 bis PG650300 gegeben.



## Produktgruppe PG650100 Zentrale städtische Informatikleistungen - Fortsetzung

### Bemerkungen

Zu Kennzahl 2):

2009: Die ID haben zuletzt im Herbst 2008 eine Zufriedenheitsumfrage bei den Kundinnen und Kunden durchgeführt. Die nächste Umfrage ist für 2010 vorgesehen.

Zu Kennzahl 3):


Kundenmeldungen sind u.a. Störungen, Auskünfte, Passwortrückstellungen, Änderung von Zugriffsrechten, Software-Installationen, Unterstützung, Installation von Geräten, Reparaturen und Bestellungen. Die Anzahl ist gegenüber 2008 leicht gefallen. Dies ist hauptsächlich darauf zurückzuführen, dass die ID im Jahre 2009 keine grösseren IT-Ausfälle mit einer entsprechend hohen Anzahl an Supportanfragen im IT-Servicezentrum zu verzeichnen hatten.

Zu Kennzahl 4):

Die vorgegebenen Reaktions- und Lösungszeiten beziehen sich nicht auf alle Meldungen der Kundschaft. Beispielsweise gibt es keine vorgegebenen Zeiten für die Abklärungen von neuen Lösungen oder Evaluationen von neuen Komponenten, da die benötigten Zeiten sehr unterschiedlich sind. In den erhobenen Zeiten sind jedoch solche Abklärungen auch enthalten. Die Prozentzahl ist deshalb wahrscheinlich zu tief.

## Produktgruppe PG650200 Entwicklung, Betrieb und Unterhalt von Anwendungen

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	6'232'559.08	6'290'571.02	6'293'124.06	6'326'886.96	 <p>19 81</p> <p>▣ Gebühren und Verkäufe ▣ Interne Verrechnungen</p>
Erlöse	6'497'535.44	6'293'366.92	6'722'969.25	6'986'447.14	
<b>Nettoerlös</b>	264'976.36	2'795.90	429'845.19	659'560.18	
Kostendeckungsgrad in %	104.3%	100.0%	106.8%	110.4%	

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettoerlös 2009 / Fr.	Nettoerlös 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
	Fr.	%	Fr.	%			
Anwendungen auf Grossrechner- / SAP- Plattform	4'020'266.46	65%	3'807'461.78	59%	-212'804.68	-195'032.26	9%
Anwendungen Client- /Server-Plattform	2'212'292.62	35%	2'690'073.66	41%	477'781.04	624'877.45	-24%

### Bemerkungen

Die Bruttokosten sind im Rahmen der budgetierten Kosten. Die Erlöse sind höher, da in dieser Produktgruppe höhere Dienstleistungen der ID gebucht wurden. Damit wird auch der Nettoerlös entsprechend hoch.

# Produktgruppe PG650200 Entwicklung, Betrieb und Unterhalt von Anwendungen -

Fortsetzung

## Ziele

### Übergeordnete Ziele

- Den Benutzenden werden optimale Informatik-Anwendungen für die wirtschaftliche und sichere Erledigung ihrer spezifischen Fachaufgaben zur Verfügung gestellt, betrieben und betreut (P210 und P220).

### Stand der Zielerreichung

Die Systeme liefen sehr stabil. Die Virtualisierung der Server konnte weiter vorangetrieben werden: Es laufen 90 von 280 Servern als virtuelle Maschinen. Das heisst, dass diese 90 virtuellen Server auf 12 leistungsstarken Systemen betrieben werden. Dadurch können pro Jahr ca. 92'000 KWh Strom eingespart werden, was 37 Haushalten entspricht. Zudem bedeutet das auch eine raschere Inbetriebnahme und effizienteren Betrieb der Server.

Steuerungsvorgaben	Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	1) Kostendeckungsgrad	104.3%	100.0%	106.8%	110.4%	102.6%	siehe Bemerkungen

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	1) Verfügbarkeit während der Servicezeit (06:30 bis 18:30) (P210 und P220)	99.9%	99.9%	99.8%	99.9%	
	2) Schriftliche Reklamationen zu Datenschutz resp. Datensicherheit (P210 und P220)	0	0	0	1	
	3) Antwortzeiten für Anfragen und Mutationen (P210 und P220)	93.7% unter 2 Sek.	94.6% unter 2 Sek.	97.3 % unter 2 Sek.	98.0 % unter 2 Sek.	siehe Bemerkungen
	4) Anzahl Störungen länger als 24 h (P210 und P220)	0	0	0	0	

## Bemerkungen

Zu Steuerungsvorgabe 1):

Der Aufwand der Informatikdienste richtet sich im Rahmen der Informatikstrategie nach den Bestellungen der Direktionen und Abteilungen der Stadtverwaltung.

## Produktgruppe PG650200 Entwicklung, Betrieb und Unterhalt von Anwendungen -

Fortsetzung

### Bemerkungen

Fortsetzung zu Steuerungsvorgabe 1):

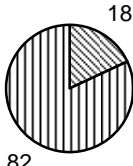
Durch die Integration des Informatik-Controllings ist die Kostendeckung von 100 % nur noch für das Total der Produktgruppen PG650100 bis PG650300 gegeben.

Zu Kennzahl 3):

Diese Kennzahl ist weitgehend fremdbestimmt: Das Antwortzeitverhalten der Anwendungen resultiert zum grössten Teil aus dem Applikationsdesign: Art der Transaktionen und Auswertungen, implementierte Indices, usw. Es wurden im vergangenen Jahr wiederum bei zahlreichen Anwendungen neue Versionen in Betrieb genommen. Zudem kamen neue Applikationen hinzu. Die kontinuierliche Verschlechterung erklärt sich am ehesten mit erweiterten Funktionen der Transaktionen und Auswertungen. Teilweise konnten durch Interventionen bei den Software-Herstellern Verbesserungen erzielt werden.

## Produktgruppe PG650300 Entwicklung, Betrieb und Support Kommunikation

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	3'925'431.82	4'170'967.63	4'149'681.26	4'696'238.92	 <p>18 82</p> <p>▣ Gebühren und Verkäufe ▣ Interne Verrechnungen</p>
Erlöse	4'333'004.28	4'172'038.84	4'250'875.44	4'680'399.91	
<b>Nettoerlös</b>	407'572.46	1'071.21	101'194.18	-15'839.01	
Kostendeckungsgrad in %	110.4%	100.0%	102.4%	99.7%	

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettoerlös 2009 / Fr.	Nettoerlös 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
	Fr.	%	Fr.	%			
P650300 Datenkommunikations- leistungen	2'075'706.88	53%	2'683'193.92	62%	607'487.04	556'066.81	9%
P650330 Sprachkommunikations- leistungen	1'849'724.94	47%	1'649'810.36	38%	-199'914.58	-454'872.63	-56%

### Bemerkungen

Die Bruttokosten liegen unter den budgetierten Kosten und die Erlöse sind leicht höher als budgetiert. Damit ergibt sich ein deutlicher Nettoerlös gegenüber dem Voranschlag.

Bemerkenswert sind die unterschiedlichen Nettokosten respektive Nettoerlöse der beiden Produkte. Dies ist fast ausschliesslich mit dem Verfahren und den vorgegebenen Umlageschlüsseln zu begründen. In der Telefonie können die meisten Kosten direkt dem Produkt zugeordnet werden.

## Produktgruppe PG650300 Entwicklung, Betrieb und Support Kommunikation -

Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Den Benutzenden werden optimale Datenkommunikationssysteme für die wirtschaftliche und sichere Erledigung allgemeiner und spezifischer Fachaufgaben zur Verfügung gestellt, betrieben und betreut (P310).
- Den Benutzenden werden optimale Sprachkommunikations- und Übertragungssysteme zur Verfügung gestellt, betrieben und betreut (P330).

#### Stand der Zielerreichung

Mit der Umsetzung des neuen Telefoniekonzeptes wurde ein erster Schritt zur Erreichung einer einheitlichen und ausbaubarer Technologie gemacht. Eine Vision 2015 (KOMKO NL) zum Umbau des Kommunikationsnetzes wurde erarbeitet. Mit der Ausschreibung der neuen Etagenswitches wurde ein erster Schritt zur Umsetzung gemacht. Die Umsetzung erfolgt im 2010. Durch die mehrheitliche Migration der TAGI und KITA von ADSL auf die gleiche Technologie (SDSL) wie Base4Kids konnte eine Bandbreitenerhöhung zum effizienteren Arbeiten erreicht werden (P310 und P330).

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Kostendeckungsgrad	110.4%	100.0%	102.4%	99.7%	107.0%	siehe Bemerkungen

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Verfügbarkeit während der Servicezeit (06:30 bis 18:30) (P310)	99.9%	99.9%	99.9%	99.7%	
2) Anzahl Störungen länger als 24 h (P310)	0	0	0	0	

### Bemerkungen

Zu Steuerungsvorgabe 1):

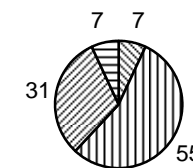
Der Aufwand der Informatikdienste richtet sich im Rahmen der Informatikstrategie nach den Bestellungen der Direktionen und Abteilungen der Stadtverwaltung. Durch die Integration des Informatik-Controllings ist die Kostendeckung von 100 % nur noch für das Total der Produktgruppen PG650100 bis PG650300 gegeben.

## Produktgruppe PG650400 Informatikcontrolling

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007
Bruttokosten	1'816'442.17	6'765'286.26	0.00	0.00
Erlöse	1'696'960.75	6'389'873.60	0.00	0.00
<b>Nettokosten</b>	<b>119'481.42</b>	<b>375'412.66</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
Kostendeckungsgrad in %	93.4%	94.5%	-	-

### Finanzierung der Produktgruppe in %



- Gebühren und Verkäufe
- Interne Verrechnungen
- Sonstiges
- Steuern

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
	Fr.	%	Fr.	%	2009 / Fr.	2008 / Fr.	2009/2008 %
P650410 Informatikcontrolling	319'481.42	18%	0.00	0%	319'481.42	0.00	-
P650420 Migration Bürokommunikation	1'496'960.75	82%	1'696'960.75	100%	-200'000.00	0.00	-

### Bemerkungen

Gemäss Gemeinderatsbeschluss Nr.1011 vom 25. Juni 2008 wurden aus der Produktgruppe „Informatikcontrolling“ (ehemals „Controlling - NSB-light“) nur die zwei Produkte „Informatikcontrolling“ und „Migration Bürokommunikation“ (ehemals „Informatikmigration“) unverändert vom Zentralen Controlling (Finanzinspektorat) von der Präsidioldirektion per 1. Januar 2009 in die Direktion für Finanzen, Personal und Informatik in die ID verschoben. Die finanzielle Aufteilung orientierte sich u.a. an der Aufteilung des Etats von 480 Stellenprozenten. 180 Stellenprozente gingen in die ID, der Rest verblieb in der Präsidioldirektion (GS und SK).

zu P650410: Auf Grundlage des oben genannten GRB (unter Punkt 2.b.) werden die Kosten für das Informatik-Controlling den Bestellenden weiterhin nicht in Rechnung gestellt. In den angefallenen Bruttokosten 2009 ist aber auch die einmalige Abschreibung für den Investitionskredit Sicherheitsmanagement (ebenfalls übernommen vom Informatikcontrolling und nicht budgetiert) enthalten.

zu P650420: In diesem Produkt sind für das Jahr 2009 die Migration aller Büroarbeitsplätze in der Höhe von 5,35 Mio. Franken zu Lasten der Spezialfinanzierung budgetiert. Dieses Vorhaben wurde bereits im Voranschlag 2009 vorgesehen, einerseits aus zeitlichen Gründen und andererseits aus technologischen Überlegungen muss jedoch die Migration ins 2010/11 verschoben werden. Daher fallen die Bruttokosten und Erlöse entsprechend tiefer aus. Es bleiben Nettoerlöse von Fr. 200 000.00 für 2009, wobei es sich dabei um die Haushaltsverbesserungsmassnahme F53 aus 2008 handelt (Details unter der Gesamtübersicht ID, Rechnungsergebnis).

## Produktgruppe PG650400 Informatikcontrolling - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Verfügbarmachung zentraler Führungsinformationen und Erarbeitung kurzfristiger Steuerungsmassnahmen zuhanden des Gemeinderats sowie Aufbau und Pflege zeitgemässer Controllinginstrumente im Bereich Informatik (P410).
- Zyklischer, stadtweiter Ersatz der Informatik-Büroarbeitsplatzumgebung (P420).

#### Stand der Zielerreichung

Informationen zu den übergeordneten Zielen sind unter den Bemerkungen zusammengefasst.

P420: Dieses für 2009 geplante Vorhaben musste einerseits aus zeitlichen Gründen und andererseits aus technologischen Überlegungen ins 2010/2011 verschoben werden.

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
Keine						

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
Keine					

### Bemerkungen

Mit GRB Nr. 1011 vom 25. Juni 2008 "Organisation Controlling" wurde die Abteilung Zentrales Controlling (070 Zentrales Controlling) neu organisiert. Die Produkte P070020 Informatikcontrolling (neu: P650410 Informatikcontrolling) und P070030 Informatikmigration (neu: P650420 Migration Bürokommunikation) wurden in das PGB 2009 der Informatikdienste überführt und unter der neuen Produktgruppe PG650400 Informatikcontrolling zusammengefasst. Ebenso wurden die von der Abteilung Zentrales Controlling formulierten Ziele P410 und P420 übernommen. Mit der Verschiebung der beiden Stellen „Informatik-Controller/in“ in die ID wurden die bisherigen Aufgaben und Kompetenzen neu geregelt. Das führte dazu, dass das übergeordnete Ziel (P410) im 2009 überholt war und im PGB 2010 neu formuliert wird.

Im 2009 konnte die geplante Migration (Ziel P420) nicht umgesetzt werden. Die Zielüberprüfung wird in den Jahren 2010 und 2011 durch Reportings an den Auftraggeber der Migration Bürokommunikation, dem Informatik-Lenkungsausschuss (ILA), sichergestellt.



# Schul- und Büromaterialzentrale

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2009	
	2009	2009	2008	2007	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	11'789'702.59	11'082'000.00	11'356'954.54	10'297'112.55	Effektive Nettokosten	33'999.25
Erlöse	11'755'703.34	11'067'000.00	11'292'191.10	10'200'346.27	Budgetierte Nettokosten	15'000.00
<b>Nettokosten</b>	<b>33'999.25</b>	<b>15'000.00</b>	<b>64'763.44</b>	<b>96'766.28</b>	Abweichung	<b>18'999.25</b>
Kostendeckungsgrad in %	99.7%	99.9%	99.4%	99.1%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG660100	Handelsprodukte	9'116'421.65	77%	9'279'943.34	79%	-163'521.69	-144'005.07	14%
PG660200	Drucksachenproduktion	742'042.57	6%	730'690.38	6%	11'352.19	21'972.19	-48%
PG660300	Dienstleistungen	1'931'238.37	16%	1'745'069.62	15%	186'168.75	186'796.32	0%

### Rückblick

- **Einleitung**

Das Rechnungsjahr 2009 verlief für die Schul- und Büromaterialzentrale (SBZ) insgesamt positiv. Die Ertragskraft konnte infolge der im Vorjahr gestarteten Massnahmen (u.a. neues Preismodell) gesteigert werden. Wir verzeichnen ein Umsatzwachstum von rund Fr. 463 000. Der Kostendeckungsgrad hat sich gegenüber dem Vorjahr leicht verbessert. Die Zielvorgabe aus dem Voranschlag konnte hingegen nicht ganz erreicht werden. Verschiedene ausserordentliche Ereignisse im Personalbereich, nicht vollständig budgetierte Einkäufe in die Personalvorsorgekasse und die Schwächung des Umsatzwachstums durch die Einführung des neuen Druckerkonzepts der Informatikdienste führte dazu, dass der Kostendeckungsgrad von 100 % nicht ganz erreicht wurde.

Die Zusammenarbeit mit dem Kanton Bern hat sich bewährt und die Geschäftsbeziehungen haben sich erfreulich entwickelt. Diese Kooperation hat im wesentlichen zum Umsatzwachstum beigetragen.

Dank aktiven Verkaufsbemühungen konnte der Kundenkreis, insbesondere Institutionen aus dem öffentlichen Sektor, erneut erweitert werden. Die Gewinnung von neuen Kundinnen und Kunden sowie die Erweiterung von Dienstleistungen tragen dazu bei, dass die vom Gemeinderat beschlossene Wachstumsstrategie der SBZ gezielt weiterentwickelt wird.

Wir beobachten eine weitere Steigerung der Kundenbestellungen über den Webshop. Die Anzahl Bestellungen, welche über diesen Verkaufskanal abgewickelt werden, haben im Vergleich zum Vorjahr um 32 % zugenommen.

## Übersicht - Fortsetzung

Die Kundenzufriedenheitsumfrage über die Leistungen der SBZ ergab eine Rücklaufquote von 48 %. Befragt wurden die 263 umsatzstärksten Kundinnen und Kunden. Bei der Auswahl sind alle Kundengruppen wie Stadt, Kanton und Non-Profit-Organisationen berücksichtigt. Die Resultate der Kundenzufriedenheitsumfrage sind bei den einzelnen Produktgruppen aufgeführt.

### • Diverses

#### *UMS (Umwelt-Management-System)-Aktivitäten*

Die SBZ unterstützt das Projekt UMS, indem sie die Lagermaterialien ökologisch beurteilt und in Zusammenarbeit mit dem Amt für Umweltschutz entsprechend kennzeichnet. Diese Kennzeichnung wurde im Webshop implementiert.

#### *Nischenarbeitsplätze*

Im Berichtsjahr hat die SBZ wiederum Nischenarbeitsplätze für Langzeitarbeitslose zur Verfügung gestellt. Gesamthaft haben 5 Personen für eine Dauer von 3 bis 6 Monaten bei der SBZ eine Beschäftigung erhalten. Die SBZ betrachtet das Anbieten von Nischenarbeitsplätzen weiterhin als sinnvoll.

#### *Ausbildung von Lernenden*

Im Rahmen der Ausbildung von Lernenden in der Direktion für Finanzen, Personal und Informatik konnte die SBZ zwei Lernende in den Bereichen Verkauf und Materialwirtschaft ausbilden (Kauffrau / Kaufmann).

### Politikrelevante Entwicklungen

#### • **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

Die SBZ hat aufgrund der Umsatzsteigerung von Fr. 463 000.00 den Kostendeckungsgrad gegenüber dem Vorjahr um 0.3 % erhöhen können. Wegen Überschreitung der Personalkosten und der Schwächung des Umsatzes bei den Kopiergebühren und Kopiermieten war das Erreichen des Kostendeckungsgrades von 100 % nicht realisierbar.

#### • **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

Keine.

#### • **Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

Das Nichterreichen der 100 %-Kostendeckung durch die SBZ wird bei den einzelnen Produktgruppen begründet.

## Produktgruppe PG660100 Handelsprodukte

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007
Bruttokosten	9'116'421.65	8'869'449.27	8'445'492.36	7'496'098.71
Erlöse	9'279'943.34	8'914'449.72	8'589'497.43	7'561'512.54
<b>Nettoerlös</b>	<b>163'521.69</b>	<b>45'000.45</b>	<b>144'005.07</b>	<b>65'413.83</b>
Kostendeckungsgrad in %	101.8%	100.5%	101.7%	100.9%

### Finanzierung der Produktgruppe in %



▣ Gebühren und Verkäufe

▣ Interne Verrechnungen

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettoerlös 2009 / Fr.	Nettoerlös 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %	
	Fr.	%	Fr.	%				
P660110	Papier und Karton	1'814'935.38	20%	1'856'892.00	20%	41'956.62	15'253.30	175%
P660120	Drucksachen extern	856'871.86	9%	890'389.81	10%	33'517.95	32'150.25	4%
P660130	Treib- und Brennstoffe	948'739.44	10%	950'583.03	10%	1'843.59	2'252.96	-18%
P660140	Schul-/Büromaterial, Handarbeiten, Werken	2'385'218.83	26%	2'403'289.13	26%	18'070.30	29'203.47	-38%
P660150	Mobiliar, Maschinen und Geräte	1'412'719.29	15%	1'438'712.23	16%	25'992.94	21'590.13	20%
P660160	Reinigungsmaterial und - geräte	1'697'936.85	19%	1'740'077.14	19%	42'140.29	43'554.96	-3%

### Bemerkungen

Bei dieser Produktgruppe konnte eine markante Umsatzsteigerung gegenüber dem Vorjahr erzielt und der Kostendeckungsgrad leicht erhöht werden.

## Produktgruppe PG660100 Handelsprodukte - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Die SBZ ist die zentrale Beschaffungs- und Dienstleistungsstelle. Sie sorgt durch fachgerechte und ökologische Beratung für eine zweckmässige sowie optimale Ausrüstung und Versorgung der Kundinnen und Kunden. Bei der Beschaffung von Gütern und Artikeln werden ökologische Produkte gefördert (P110 bis P160).
- Den Kundinnen und Kunden wird - bei gleichem Service - ein attraktiverer Preis als im Einzelhandel angeboten (P110 bis P160).

#### Stand der Zielerreichung

- Die Zielüberprüfung erfolgt über den Kostendeckungsgrad (P110 bis P160).
- Analyse der jährlichen, schriftlich durchgeführten Kundenzufriedenheitsumfrage (P110 bis P160).
- Die ökologischen Produkte werden durch gezielten Einkauf gefördert und - mit entsprechenden Hinweisen versehenen - im Verkaufskatalog gekennzeichnet (P110 bis P160).
- Vergleich eines Musterwarenkorb von 16 Produkten (P110 bis P160).

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
1) Kostendeckungsgrad (P110 bis P160)	101.8%	100.5%	101.7%	100.9%	100.3%

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
1) Kundenzufriedenheit mit dem Warensortiment (P110 bis P160)	97.6%	96.4%	95.9%	95.0%
2) Kundenzufriedenheit mit der Beratung (P110 bis P160)	94.8%	92.4%	98.0%	99.0%
3) Kundenzufriedenheit mit der Lieferung (P110 bis P160)	95.5%	93.9%	98.0%	96.0%
4) Preisniveau im Vergleich zum Einzelhandel (P110 bis P160)	-29.6%	-22.4%	-14.1%	Es wurden 16 Handelsprodukte -18.1% verglichen.

### Bemerkungen

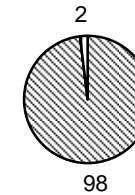
Für die Umfrage der Kundenzufriedenheit wurden 263 Fragebogen versandt. Die Rücklaufquote betrug 48 %.  
 Zu Kennzahl 4): Diese Kennzahl ist mit Vorsicht zu interpretieren. Der Vergleich basiert auf den Katalogpreisen der Konkurrenten. Nicht berücksichtigt werden konnten die individuellen Rabattvereinbarungen mit deren Kunden.

## Produktgruppe PG660200 Drucksachenproduktion

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007
Bruttokosten	742'042.57	689'999.88	797'865.08	687'586.92
Erlöse	730'690.38	704'999.96	775'892.89	690'174.95
<b>Nettokosten</b>	<b>11'352.19</b>	<b>-15'000.08</b>	<b>21'972.19</b>	<b>-2'588.03</b>
Kostendeckungsgrad in %	98.5%	102.2%	97.2%	100.4%

### Finanzierung der Produktgruppe in %



▣ Gebühren und Verkäufe

▣ Steuern

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung 2009/2008 %
	Fr.	%	Fr.	%	2009 / Fr.	2008 / Fr.	
P660210 Kleinoffset / Kopierservice / Ausrüstarbeiten	742'042.57	100%	730'690.38	100%	11'352.19	21'972.19	-48%

### Bemerkungen

Der budgetierte Kostendeckungsgrad von 102.2 % konnte bei dieser Produktgruppe leider nicht erreicht werden.

Der Umsatzrückgang zum Vorjahr ist darauf zurückzuführen, dass im Vorjahr Erträge der Drucksachenproduktion für die Gemeindewahlen enthalten sind. Die Abteilung Drucksachenproduktion hat einen wesentlichen Beitrag zum positiven Ergebnis des Produktes Drucksachen extern in der PG 660100 beigesteuert.

## Produktgruppe PG660200 Drucksachenproduktion - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Die SBZ sorgt durch eine fachgerechte und ökologische Beratung für eine zweckmässige sowie optimale Ausführung und Versorgung der Kundinnen und Kunden. Die SBZ unterstützt durch ihre Produktion und Koordination die in der Papierweisung definierten ökologischen Ziele. Sie sorgt für ein einheitliches Erscheinungsbild der Drucksachen der Verwaltung (gemäss Richtlinien des Gemeinderats). Sie sorgt für die kostengünstigere Lösung im Einzelfall (Eigenproduktion oder Vergabe von Druckaufträgen - P210).

#### Stand der Zielerreichung

- Die Zielüberprüfung erfolgt über den Kostendeckungsgrad (P210).
- Analyse der jährlichen, schriftlich durchgeführten Kundenzufriedenheitsumfrage (P210).
- Die Umsetzung erfolgt mittels aktiver Kundenberatung (P210).
- Umsetzen und anwenden der Unternehmenssymbole (Corporate Design) sowie Beratung und Aufklärung der Kundinnen und Kunden (P210).
- Preisvergleiche durch Offerteinholung und laufender Vergleich mit der Privatwirtschaft (P210).

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
1) Kostendeckungsgrad (P210)	98.5%	102.2%	97.2%	100.4%	98.2%

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
1) Kundenzufriedenheit mit der Produktion (P210)	97.5%	96.0%	96.0%	91.0%
2) Kundenzufriedenheit mit der Beratung (P210)	98.8%	94.0%	98.0%	98.0%
3) Kundenzufriedenheit mit der Lieferung (P210)	100.0%	100.0%	100.0%	94.0%

### Bemerkungen

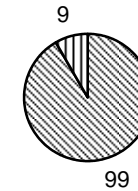
Für die Umfrage der Kundenzufriedenheit wurden 263 Fragebogen versandt. Die Rücklaufquote betrug 48 %. Dank dem engagierten Einsatz der Mitarbeitenden konnte das gute Vorjahresniveau zusätzlich gesteigert werden.

## Produktgruppe PG660300 Dienstleistungen

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007
Bruttokosten	1'931'238.37	1'522'550.85	2'113'597.10	2'113'426.92
Erlöse	1'745'069.62	1'447'550.32	1'926'800.78	1'948'658.78
<b>Nettokosten</b>	<b>186'168.75</b>	<b>75'000.53</b>	<b>186'796.32</b>	<b>164'768.14</b>
Kostendeckungsgrad in %	90.4%	95.1%	91.2%	92.2%

### Finanzierung der Produktgruppe in %



▣ Interne Verrechnungen

▣ Steuern

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
	Fr.	%	Fr.	%			
P660310 Logistik, Entsorgung und Postdienste	1'912'198.93	99%	1'724'233.57	99%	187'965.36	188'025.86	0%
P660320 Reparaturdienst	19'039.44	1%	20'836.05	1%	-1'796.61	-1'229.54	46%

### Bemerkungen

P660310: Infolge Einführung des neuen Druckerkonzepts der Informatikdienste sowie infolge Rückgang des Umsatzes bei den Postdiensten aufgrund der Gemeindewahlen im Vorjahr verzeichnen wir im Berichtsjahr bei diesem Produkt einen Rückgang des Kostendeckungsgrades. Zudem belasten die EDV- und Abschreibungskosten sowie die Passivzinsen für das Logistik-System NeSA (Neue SBZ-Applikation) weiterhin diese Produktgruppe.

Die Entsorgung zur Wiederverwertung von leerem EDV-Material kann nicht kostendeckend angeboten werden, ist jedoch ein wichtiger Beitrag zur Ökologie.



## Produktgruppe PG660300 Dienstleistungen - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Die SBZ sorgt durch fachgerechte Beratung, Betreuung und Lieferung für eine optimale Versorgung der Kundinnen und Kunden (P310 und P320).
- Die SBZ unterstützt für klar definierte Produkte eine fachgerechte und ökologische Entsorgung und/oder Wiederverwertung (P310).
- Die Möglichkeit für die Schaffung und Besetzung von Schon- und Nischenarbeitsplätzen wird genutzt (P310).
- Durch ihren Reparaturdienst fördert die SBZ Langlebigkeit des Büromobiliars und der Bürostühle in der heutigen Wegwerfgesellschaft (P320).

#### Stand der Zielerreichung

- Die Zielüberprüfung erfolgt über den Kostendeckungsgrad (P310 und P320)
- Analyse der jährlich, schriftlich durchgeführten Kundenzufriedenheitsumfrage (P310 und P320).
- Die Entsorgung erfolgt nach ökologischen Grundsätzen durch eine Spezialfirma (P310).
- Zusammenarbeit mit dem Kompetenzzentrum Arbeit (KA) und dem "Berliner Stellennetz" durch regelmässigen Kontakt (P310).
- Abwägen der Reparaturkosten im Vergleich zu einer Neubeschaffung (P320).

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
1) Kostendeckungsgrad (P310 und P320)	90.4%	95.1%	91.2%	92.2%	91.2%

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
1) Kundenzufriedenheit (P310 und P320)	100.0%	100.0%	94.0%	86.0%
2) Schon- und Nischenarbeitsplätze (P310)	5	6	5	6

### Bemerkungen

Für die Umfrage der Kundenzufriedenheit wurden 263 Fragebogen versandt. Die Rücklaufquote betrug 48 %.  
 Zu Kennzahl 1): Die Kundenzufriedenheit bezieht sich im Berichts- wie im Vorjahr nur auf den Reparaturdienst (P660320).  
 Zu Kennzahl 2): Die Schon- und Nischenarbeitsplätze befinden sich in den Bereichen Druckerei und Logistik.

# Stadtbauten (StaBe)

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2009	
	2009	2009	2008	2007	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	3'022'772.75	3'115'742.20	1'750'292.70	1'728'211.90	Effektiver Nettoerlös	21'208'956.32
Erlöse	24'231'729.07	23'450'721.00	12'205'648.57	15'393'745.07	Budgetierter Nettoerlös	20'334'978.80
<b>Nettoerlös</b>	21'208'956.32	20'334'978.80	10'455'355.87	13'665'533.17	Abweichung	873'977.52
Kostendeckungsgrad in %	801.6%	752.7%	697.3%	890.7%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettoerlös 2009 / Fr.	Nettoerlös 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG690100	Stadtbauten (StaBe)	3'022'772.75	100%	24'231'729.07	100%	21'208'956.32	10'455'355.87	103%

### Rückblick

- **Einleitung**

Finanztechnische Dienststelle zur Darstellung der Gewinnablieferung analog Stadtwerke sowie des Produkts Kirchenunterhalt.

- **Rechnungsergebnis**

Die Gewinnablieferung an die Stadt Bern beträgt Fr. 24 231 729.07 und liegt somit Fr. 781 008.07 resp. 3,3 % über dem Voranschlag

- **Haushaltsverbesserungsmassnahmen**

11. Paket: Das Projekt "minimale Gebäudereinigung, Abklärungsauftrag StaBe" ist mit einem a.o. Einsparungserfolg von Fr. 54 000.00 aus einem Pilotversuch umgesetzt, ein Auftrag ohne Sparvorgabe zum Aufzeigen von Massnahmen zur Senkung der Mieten abgeschlossen worden, da dies von der StaBe als Dauerauftrag mit laufend vorgenommenen Massnahmen zur Optimierung von Mietflächen und Nebenkosten wahrgenommen wird.

- **Diverses**

Vgl. Geschäftsbericht 2009 der **Stadtbauten Bern** (StaBe).

## Übersicht - Fortsetzung

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

Keine Bemerkungen.

- **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

Keine.

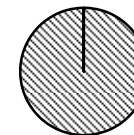
- **Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

Die Zielvorgabe ist eingehalten worden.

## Produktgruppe PG690100 Stadtbauten (StaBe)

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	3'022'772.75	3'115'742.20	1'750'292.70	1'728'211.90	
Erlöse	24'231'729.07	23'450'721.00	12'205'648.57	15'393'745.07	
<b>Nettoerlös</b>	<b>21'208'956.32</b>	<b>20'334'978.80</b>	<b>10'455'355.87</b>	<b>13'665'533.17</b>	
Kostendeckungsgrad in %	801.6%	752.7%	697.3%	890.7%	



■ Beiträge Dritter

100

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettoerlös	Nettoerlös	Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2009 / Fr.	2008 / Fr.	2009/2008 %
P690110	Gewinnablieferung	0.00	0%	24'231'729.07	100%	24'231'729.07	12'205'648.57	99%
P690120	Kirchenunterhalt	3'022'772.75	100%	0.00	0%	-3'022'772.75	-1'750'292.70	73%

### Bemerkungen

Die Gewinnablieferung ist bedingt durch zusätzliche Gewinne aus Immobilienverkäufen und tieferem Zinsaufwand um Fr. 781 008.07 höher als veranschlagt. Aufgrund des neuen Rahmenvertrags beläuft sich der Gewinn fast auf das Doppelte als im Vorjahr.

Im Berichtsjahr sind die Nebenkosten für den Kirchenunterhalt um Fr. 92 969.05 geringer ausgefallen als veranschlagt. Ebenfalls in dieser Produktgruppe wird der Beitrag an die Berner Münster-Stiftung von Fr. 750 000.00 ausgewiesen.

Gemäss Rahmenvertrag hat die Stadt den Aufwand für den Kirchenunterhalt StaBe zu vergüten (Kostentransparenz).

## Produktgruppe PG690100 Stadtbauten (StaBe) - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Anstelle einer Verzinsung des Dotationskapitals liefern die Stadtbauten Bern (StaBe) einen Gewinn gestützt auf die Bedingungen des Rahmenvertrags der Stadt ab (P110).

#### Stand der Zielerreichung

Mit der Gewinnablieferung von 24,2 Mio. Franken wurde das Budgetziel übertroffen.

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Gewinnablieferung (P110)	24'231'729.07	23'450'721.00	12'205'648.57	15'393'745.07	11'500'000.00	

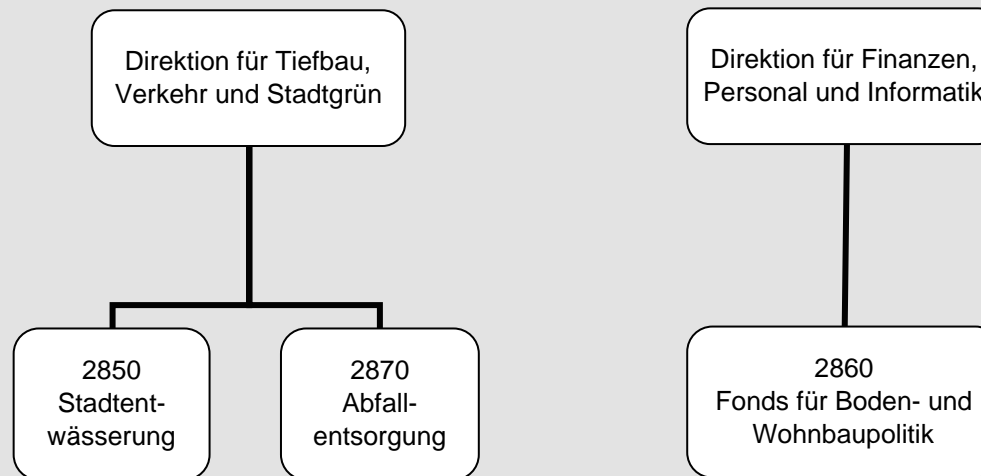
### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
Keine					

### Bemerkungen

Keine.

# Sonderrechnungen



# Sonderrechnung Stadtentwässerung



## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2009 Rechnung / Voranschlag
	2009	2009	2008	2007	
Bruttokosten	58'660'589.82	44'855'099.76	43'392'849.52	43'259'289.23	Effektive Nettokosten 0.00
Erlöse	58'660'589.82	44'855'099.76	43'392'849.52	43'259'289.23	Budgetierte Nettokosten 0.00
<b>Nettokosten</b>	0.00	0.00	0.00	0.00	Abweichung 0.00
Kostendeckungsgrad in %	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG850100	Stadtentwässerung	58'660'589.82	100%	58'660'589.82	100%	0.00	0.00	-

### Rückblick

#### • Einleitung

Im Rahmen der Erhaltungsplanung wurden unter anderem in den begehbaren Kanälen Zustandserhebungen vorgenommen.

In der Richtplanung wurde das Vorgehen für die Umsetzung der GEP (Generelle Entwässerungsplanung) Stadt Bern mit einer ersten Kostenschätzung ausgearbeitet und mit dem Kanton vorbesprochen.

Im Rahmen des jährlichen Unterhalts durch den Kanalnetzbetrieb wurden verschiedene Schachtsanierungen, Kanalreparaturen, Kanalreinigungen und Ehgrabensanierungen durchgeführt. Sämtliche Spezialanlagen wie Pumpwerke, Regenbecken usw. wurden regelmässig kontrolliert, gereinigt und wenn nötig repariert.

#### • Rechnungsergebnis

Systembedingt erscheint in der Übersicht ein ausgeglichenes Ergebnis mit Nettokosten von Fr. 0.00. Die Sonderrechnung Stadtentwässerung schliesst aber mit einem positiven Ergebnis von Fr. 31 276.83 ab. Ohne eine Zusatzabschreibung in der Höhe von Fr. 773 269.00 gemäss letztjähriger Revisionsbemerkung, würde die Rechnung mit einem positiven Ergebnis von Fr. 804 545.83 abschliessen. Das budgetierte Ergebnis von Fr. 978 520.84 wurde damit um Fr. 173 975.01 unterschritten.

Damit schliesst die Rechnung ausgeglichen ab und es erfolgen keine weiteren Einlagen in die Spezialfinanzierung 'Rechnungsausgleich'. Das gemäss kantonalen Vorgaben bestehende Verwaltungsvermögen wird prioritär abgeschrieben. In diesem Zusammenhang wurde auch die bestehende Spezialfinanzierung 'Werterhalt' mit einem Bestand von Fr. 10 684 478.70 zu Abschreibungszwecken verwendet. Gemäss kantonalen Vorgaben soll die Spezialfinanzierung 'Werterhalt' erst wieder geöffnet werden, wenn das bestehende Verwaltungsvermögen abgeschrieben ist.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

- **Wesentliche Veränderungen in der Rechnungsablage gegenüber Vorjahr**

Die Spezialfinanzierung 'Werterhalt' wurde aufgelöst (siehe Bemerkungen unter 'Rechnungsergebnis').

- **Haushaltverbesserungs-Massnahmen**

keine

- **Diverses**

keine Bemerkungen

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

keine

- **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

keine

- **(Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

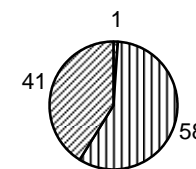
Trotz relativ geringer Ausschöpfung der geplanten Investitionen sind die Abwasserinfrastrukturen voll funktionstüchtig (siehe auch Bemerkungen zu den Steuerungsvorgaben unter PG850100).

## Produktgruppe PG850100 Stadtentwässerung

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007
Bruttokosten	58'660'589.82	44'855'099.76	43'392'849.52	43'259'289.23
Erlöse	58'660'589.82	44'855'099.76	43'392'849.52	43'259'289.23
<b>Nettokosten</b>	0.00	0.00	0.00	0.00
Kostendeckungsgrad in %	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%

### Finanzierung der Produktgruppe in %



- Beiträge Dritter
- Gebühren und Verkäufe
- Übrige Erträge

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %	
	Fr.	%	Fr.	%				
P850110	Erhaltungs- Neu- und Ausbauplanung	263'543.24	0%	7'321.43	0%	256'221.81	213'608.84	20%
P850120	Richtplanung	648'833.84	1%	7'872.37	0%	640'961.47	542'284.45	18%
P850130	Realisierung	1'663'828.87	3%	70'133.46	0%	1'593'695.41	1'263'570.95	26%
P850140	Betrieb und Unterhalt (KNB)	5'376'905.03	9%	713'512.41	1%	4'663'392.62	4'825'333.58	-3%
P850150	Inspektorat und Inkasso	805'457.46	1%	90'640.09	0%	714'817.37	686'438.53	4%
P850160	Gebühren	49'870'744.55	85%	57'771'110.06	98%	-7'900'365.51	-8'866'331.32	-11%
P850170	Rechnungsausgleich Spezialfinanzierung	31'276.83	0%	0.00	0%	31'276.83	1'335'094.97	-98%

### Bemerkungen

#### Erhaltungs-, Neu- und Ausbauplanung

Bestandteil der Gesamt-Erhaltungsplanung Tiefbau-Infrastruktur

#### Richtplanung

Teilprodukte: generelle Entwässerungsplanung (GEP) / Hochwasserschutzkonzept und Wasserbauplanung (Bäche)

#### Realisierung

Teilprodukte: Wasserbauten (Fließgewässer ohne Aare) Kanalisation, Sonderbauwerke

#### Betrieb und Unterhalt

Teilprodukte: Unterhalt, Reparaturen und Reinigung, Überwachung und Inspektion, Kontrolle und Inspektionen Private, Führungen

## Produktgruppe PG850100 Stadtentwässerung - Fortsetzung

### Bemerkungen

#### **Inspektorat und Inkasso**

Teilprodukte: Fachliche Stellungnahmen und Auskünfte, Bewilligungen, Genehmigungen, Anlagekontrollen und Bewirtschaftungen

#### **Gebühren**

Verbrauchsgebühren, Betriebskosten ARA, Kantonaler Abwasserfonds, Overhead Stadt

#### **Nettokosten Vergleich 2009/2008**

##### **zu P850110 Erhaltungs-, Neu- und Ausbauplanung**

Interne Mehraufwendungen für die Erhaltungsplanung

##### **zu P850120 Richtplanung**

Externe Mehraufwendungen für die Erarbeitung der generellen Entwässerungsplanung (GEP)

##### **zu P850130 Realisierung**

Interne und externe Mehraufwendungen für Projekte Wasserbau (Renaturierung von Bächen)

##### **zu P850160 Gebühren**

Mehreinnahmen aus Verbrauchsgebühren Abwasser

##### **zu P850170 Rechnungsausgleich Spezialfinanzierung**

Siehe Bemerkungen unter Rechnungsergebnis in der Übersicht

## Produktgruppe PG850100 Stadtentwässerung - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Das Abwassernetz ist so dimensioniert, dass die Stadt unter normalen Umständen vor Überschwemmungen sicher ist (P110).

Über eine langfristige Planung des Sanierungs- und Erneuerungsbedarfs der städtischen Abwasseranlagen ist sichergestellt, dass einerseits wachsender Schaden minimiert ist und die Anlagen den heutigen Bedürfnissen angepasst sind sowie andererseits die formalen Voraussetzungen und die Bereitstellung der notwendigen finanziellen Mittel optimal und rechtzeitig sichergestellt sind (P110).

Die Interessen der Stadt Bern als Werkeigentümerin und Bauherrin sind mit der Übernahme der Projekt- und Gesamtprojektleitung gewährleistet (P130).

Vorgaben und Erwartungen hinsichtlich Qualität, Termine und Kosten sind erfüllt (P130).

Der laufende Unterhalt des Kanalisations- und Bachnetzes sowie der Sonderbauwerke ist gewährleistet (P140).

Das Gewässerschutzgesetz ist korrekt und wirtschaftlich umgesetzt (P150).

Die Kosten der Abwasseranlagen sind zu 100% über verursacherbezogene Abwassergebühren gedeckt (P150).

Die Abwassergebühren werden verursachergerecht sowie ökologisch ausgewogen erhoben (P150).

#### Stand der Zielerreichung

Die sekundären Abwasseranlagen sind geografisch erfasst und digital abrufbar. Die Zustandsaufnahme und die systematische Überwachung wurde 2009 fortgesetzt (P110).

Insgesamt besteht weiterhin ein Rückstand auf die geplanten Massnahmen gemäss "Konzept Entwässerungsplanung der Stadt Bern". Um den Erhalt des städtischen Kanalnetzes zu gewährleisten sind jährlich werterhaltende Investitionen nötig (P110).

Das städtische Kanalnetz ist weiterhin gut unterhalten und das Gewässerschutzgesetz wird korrekt und wirtschaftlich umgesetzt (P140, P150).

Die übergeordneten Zielsetzungen wurden grundsätzlich erfüllt.

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
1) Bedarf an Werterhaltungsmassnahmen in Fr. geschätzt (P110)	7 Mio. Fr.	7 Mio. Fr.	7 Mio. Fr.	7 Mio. Fr.	7 Mio. Fr. neue Steuerungsvorgabe ab 2006
- in MIP vorgesehene Mittel	2.0 Mio. Fr.	3.3 Mio. Fr.	3.0 Mio. Fr.	2.6 Mio. Fr.	1.6 Mio. Fr.

## Produktgruppe PG850100 Stadtentwässerung - Fortsetzung

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
2) Bedarf an Neubau- massnahmen in Fr. geschätzt (P110)	4.4 Mio. Fr.	4.4 Mio. Fr.	2.6 Mio. Fr.	2.8 Mio. Fr.	2.2 Mio. Fr. neue Steuerungsvorgabe ab 2006
- in MIP vorgesehene Mittel	1.9 Mio. Fr.	4.4 Mio. Fr.	1.4 Mio. Fr.	0	1.2 Mio. Fr.
3) Umsetzungsgrad des Realisierungsprogramms (P110)	70%	90%	62%	63%	45% neue Steuerungsvorgabe ab 2006
4) Verhältnis Kosten Projektierung und Baubegleitung / verbaute Summe Investitionsbudget (P130)	23% / 77%	20% / 80%	21% / 79%	28% / 72%	24% / 76% neue Steuerungsvorgabe ab 2006
5) Verbaute Investitionssumme / Investitionsbudget (P130)	43%	100%	55%	29%	28% neue Steuerungsvorgabe ab 2006
6) durchschn. Kosten / km Betrieb und Unterhalt Kanalnetz (P140)	14'397	14'500	14'624	14'060	14'164 Total 281 km
7) durchschn. Kosten / km Unterhalt Bachnetz (P140)	11'983	10'500	10'448	10'086	11'865 Total 17,6 km

## Produktgruppe PG850100 Stadtentwässerung - Fortsetzung

## Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Verhältnis notwendige / eingesetzte Mittel für den Werterhalt der Infrastruktur Stadtentwässerung (P110)	45.61%	60.67%	56.20%	39.80%	
2) Geschätzter Wert der Infrastruktur der Stadtentwässerung (P110)	Fr. 956'000'000	Fr. 956'000'000	Fr. 956'000'000	Fr. 956'000'000	
3) Eingesetzte Mittel für werterhaltende Massnahmen (P110):					
- Investitionsrechnung	Fr. 2'006'831	Fr. 2'981'000	Fr. 2'655'000	Fr. 1'596'000	
- laufende Rechnung	Fr. 1'186'004	Fr. 1'267'000	Fr. 1'280'000	Fr. 1'188'000	
4) Beschaffung Dritte durch Stadtentwässerung (P130)	2.2 Mio. Fr.	1.6 Mio. Fr.	2.9 Mio. Fr.	1.0 Mio. Fr.	neue Kennzahl ab 2006
5) Anzahl laufende Projekte Wasserbau (Bäche) (P130):					neue Kennzahl ab 2006
- Fr. 300'000	6	5	3	0	
- Fr. 300'001 - Fr. 7 Mio.	1	4	4	4	
- > Fr. 7 Mio.	0	1	0	0	
6) Anzahl laufende Projekte Kanalisation (P130):					neue Kennzahl ab 2006
- Fr. 300'000	16	20	13	1	
- Fr. 300'001 - Fr. 7 Mio.	4	6	12	10	
- > Fr. 7 Mio.	0	0	0	0	
7) Anzahl laufende Projekte Sonderbauwerke (P130):					neue Kennzahl ab 2006
- Fr. 300'000	3	2	1	0	
- Fr. 300'001 - Fr. 7 Mio.	1	1	1	1	
- > Fr. 7 Mio.	0	0	0	0	
8) Anzahl Ausführungskontrollen (P150)	591	449	450	290	
9) Anzahl Gesuche (P150)	1532	1397	1068	930	

## Produktgruppe PG850100 Stadtentwässerung - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
	10) Anzahl Stellungnahmen/Auskünfte (P150)	4'716	4'382	3'375	2'727
	11) %-Anteil Debitorenverluste (Basis Summe Rechnungsstellung) (P150)	0.12%	0.18%	0.44%	0.37% neue Kennzahl ab 2006
	12) Verbrauchsgebühr pro m3 bezogenem Wasser (P110-P150)	Fr. 1.80	Fr. 1.80	Fr. 1.80	Fr. 1.80

### Bemerkungen

**zu Steuerungsvorgabe 3:** Als Folge von kurzfristig ausgeführten (nicht geplanten) Projekten und solchen, die verschoben werden mussten, konnte die Zielgrösse nicht erreicht werden.

**zu Steuerungsvorgabe 5:** Aufgrund fehlender Personalressourcen konnte die Zielgrösse nicht erreicht werden.

#### Bestände der Spezialfinanzierung per 31.12.2009:

- Spezialfinanzierung Rechnungsausgleich Fr. 82'175'974.95 (Vorjahr Fr. 82'144'698.12).
- Spezialfinanzierung Werterhalt Fr. 0.00 (Vorjahr Fr.10'684'478.70)



# Sonderrechnung Fonds für Boden- und Wohnbaupolitik

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2009	
	2009	2009	2008	2007	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	93'706'690.67	65'178'700.16	77'553'068.71	55'848'401.00	Effektive Nettokosten	0.00
Erlöse	93'706'690.67	65'178'700.00	77'553'068.71	55'848'401.00	Budgetierte Nettokosten	0.16
<b>Nettokosten</b>	0.00	0.16	0.00	0.00	Abweichung	-0.16
Einlage in Spezialfinanzierung	34'940'043.18	6'778'400.00	23'766'972.12	6'931'941.89		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG860100	Fonds für Boden- und Wohnbaupolitik	93'706'690.67	100%	93'706'690.67	100%	0.00	0.00	-

### Rückblick

#### • Einleitung

Das 25. Geschäftsjahr des Fonds für Boden- und Wohnbaupolitik war vom Verkauf des Oberfelds in Ostermundigen geprägt.

Die Investitionen des abgelaufenen Jahres beliefen sich auf ca. 24 Mio. Franken, davon entfielen 9,6 Mio. Franken auf die Mehrwertabschöpfung im Oberfeld in Ostermundigen, 3 Mio. Franken auf die Sanierung der Christoffelunterführung und 1,7 Mio. Franken auf die Sanierung der Mittelstrasse 17-21. Die übrigen Investitionen verteilen sich vor allem auf Planungskosten für die Projekte Stöckacker Süd und Wankdorf City und auf Ausführungskredite für viele Kleinumbauten.

#### • Rechnungsergebnis

Die Sonderrechnung Fonds für Boden und Wohnbaupolitik schliesst 2009 mit einem sehr guten Ergebnis. Die Laufende Rechnung weist vor Zuweisung an die Spezialfinanzierung einen Nettoertrag von Fr. 34 940 043.18 aus. Die Aufwertung der Baurechte im Berichtsjahr betrug Fr. 21 996 795.15. Zusammen mit realisierten Verkaufsgewinnen und nach vorgenommenen Abschreibungen schliesst die ausserordentliche Geschäftstätigkeit des Fonds mit einem Gewinn von Fr. 28 423 024.63 (Vorjahr: Fr. 19 249 940.36) ab.

Die Spezialfinanzierung teilt sich seit dem Geschäftsjahr 2008 in einen Erneuerungsfonds, einen Subventionsfonds und einen Innovationsfonds auf. Der Bestand dieser Fonds beträgt nach der Nettozuweisung 2009 beim Erneuerungsfonds: Fr. 156 593 398.07, beim Subventionsfonds: Fr. 2 000 000.00 und beim Innovationsfonds: Fr. 4 375 000.00. Gemäss der erneut überarbeiteten Finanzplanung stehen in den Jahren 2011 - 2020 Gesamtinvestitionen von total rund 298 Mio. Franken an. Durch die Verzinsung des Dotationskapitals in der Höhe von Fr. 331 527 541.67 wurden der Gemeinderechnung Fr. 16 368 307.64 (Vorjahr: Fr. 16 145 772.10) zugeführt.

## Übersicht - Fortsetzung

- **Haushaltsverbesserungsmassnahmen**

Höhere Verzinsung des Dotationskapitals mit Fr. 3 273 000.00 umgesetzt.

- **Diverses**

Der Fonds für Boden- und Wohnbaupolitik erstellt wieder einen detaillierten Geschäftsbericht. Für nähere Angaben und zusätzliche Informationen wird auf diesen verwiesen.

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

Keine Bemerkungen.

- **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

Keine

- **Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

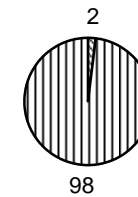
Die Ziel- und Steuerungsvorgaben konnten eingehalten werden.

## Produktgruppe PG860100 Fonds für Boden- und Wohnbaupolitik

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007
Bruttokosten	93'706'690.67	65'178'700.16	77'553'068.71	55'848'401.00
Erlöse	93'706'690.67	65'178'700.00	77'553'068.71	55'848'401.00
<b>Nettokosten</b>	0.00	0.16	0.00	0.00
Kostendeckungsgrad in %	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%

### Finanzierung der Produktgruppe in %



▣ Gebühren und Verkäufe

▣ Sonstiges

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %	
	Fr.	%	Fr.	%				
P860110	Bewirtschaftung Liegenschaften (alt)	0.00	0%	0.00	0%	0.00	-2'687'761.04	-100%
P860111	Bewirtschaftung Wohnliegenschaften	23'432'107.67	25%	25'659'260.13	27%	-2'227'152.46	0.00	-
P860112	Bewirtschaftung Geschäftliegenschaften	11'364'197.71	12%	19'072'545.72	20%	-7'708'348.01	0.00	-
P860113	Bewirtschaftung Landwirtschaft	665'566.66	1%	474'058.36	1%	191'508.30	0.00	-
P860114	Bewirtschaftung Baurechte und übrige Landparzellen	4'240'469.25	5%	10'593'813.13	11%	-6'353'343.88	0.00	-
P860120	Promotion, Entwicklung, Käufe, Verkäufe	17'802'963.55	19%	37'251'348.45	40%	-19'448'384.90	518'795.04	-3849%
P860130	Dienstleistungen für Dritte	753'000.08	1%	336'195.76	0%	416'804.32	1'086'828.67	-62%
P860140	Leistungen für Behörden und Verwaltung	506'738.67	1%	20'558.27	0%	486'180.40	1'082'137.33	-55%
P860160	Beteiligungen Wohnbaugesellschaften	1'603.90	0%	298'910.85	0%	-297'306.95	0.00	-
P860170	Einlagen	34'940'043.18	37%	0.00	0%	34'940'043.18	0.00	-

## Produktgruppe PG860100 Fonds für Boden- und Wohnbaupolitik - Fortsetzung

### Bemerkungen

Die Darstellung des Abschlusses 2009 erfolgt erstmals in der neuen Form mit den Produkten Bewirtschaftung Wohnliegenschaften (P860111), Geschäftliegenschaften (P860112), Landwirtschaft (P860113), Baurechte und übrige Landparzellen (P860114), Promotion, Entwicklung, Käufe und Verkäufe (P860120), Dienstleistungen für Dritte (P860130), Leistungen für Behörden und Verwaltung (P860140), Beteiligung an Wohnbaugesellschaften (P860160). Zur besseren Transparenz und Vergleichbarkeit mit den übrigen Sonderrechnungen wurde auch das Produkt Einlage Spezialfinanzierung (P860170) geschaffen. Dieses Produkt war in der Budgetierung 2009 noch nicht vorgesehen. Dadurch entstanden Verzerrungen in den einzelnen Produkten, die die Aussagekraft der Produktgruppenrechnung verringerte. Dieser Mangel konnte durch das Produkt P860170 nun behoben werden; allerdings ist die Vergleichbarkeit mit dem Budget nicht mehr vollständig gegeben.

Im Berichtsjahr können zu den einzelnen Produkten die folgenden Kurzaussagen gemacht werden. Für die detaillierten Angaben wird auf den Geschäftsbericht 2009 verwiesen.

Bewirtschaftung Wohnliegenschaften (P860111): Gegenüber dem Budget und dem Vorjahr sind infolge ausstehender Baubewilligungen und Umplanungen deutlich geringere Unterhaltskosten angefallen als angenommen. Die Ertragsseite entspricht in etwa den budgetierten Werten. Das Produkt schliesst pro 2009 mit einem Ertragüberschuss von rund 2 Mio. Franken ab.

Bewirtschaftung Geschäftliegenschaften (P860112): Gegenüber dem Budget und dem Vorjahr sind geringere Unterhaltskosten angefallen. Die Ertragsseite entspricht in etwa den budgetierten Werten. Das Produkt schliesst pro 2009 mit einem sehr hohen Ertragüberschuss von rund 7,7 Mio. Franken ab.

Bewirtschaftung Landwirtschaft (P860113): Gegenüber dem Budget sind die Aufwendungen insbesondere für den Unterhalt höher ausgefallen als budgetiert. Das Produkt schliesst pro 2009 mit einem Aufwandüberschuss von rund 0,2 Mio. Franken ab.

Bewirtschaftung Baurechte und übrige Landparzellen (P860114): Die Entwicklung dieses Produktes ist erfreulich und wird auch für die Zukunft eine Ertragsstütze des Fonds sein. Das Wankdorf City wird hier nach der Abgabe im Baurecht ertragswirksam sein. Die Hauptbelastung dieses Produktes erfolgt über die Umlage der Finanzierungskosten des Fonds.

Promotion, Entwicklung, Käufe und Verkäufe (P860120): Hier wird die ausserordentliche Geschäftstätigkeit des Fonds buchhalterisch erfasst. Die realisierten Verkaufsgewinne betragen rund 14,7 Mio. Franken und betrafen die Verkäufe des Oberfelds in Ostermundigen und des Chemin de Chavannes 11 in La Neuveville. Wie in den Vorjahren wurden wiederum Buchgewinne auf Baurechten, die im Berichtsjahr angepasst wurden, im Umfang von 22 Mio. Franken erzielt. Im Berichtsjahr sind zudem Abschreibungen im Umfang von 8,1 Mio. Franken angefallen. Ebenfalls in diesem Produkt wurde die im Rahmen einer Haushaltverbesserungsmassnahme beschlossene höhere Verzinsung des Dotationskapitals von Fr. 3 273 000.00 belastet.

## Produktgruppe PG860100 Fonds für Boden- und Wohnbaupolitik - Fortsetzung

Dienstleistungen für Dritte (P860130): Hier wird die Verwaltungstätigkeit des Fonds für Dritte buchhalterisch erfasst. Dritte sind momentan die Spezialfonds der Finanzverwaltung, die Stadtbauten Bern, die Dienststellen 620 Liegenschaften im öffentlichen Interesse und 621 Rebgut, sowie 3 Beteiligungsgesellschaften und die Bern Arena Stadion AG für das Facility Management der PostFinance Arena.

Leistungen für Behörden und Verwaltung (P860140): Die Tätigkeit der Liegenschaftsverwaltung als Fachstelle Immobilien der Stadtverwaltung und die Kosten im Zusammenhang mit der Betriebskommission des Fonds werden hier erfasst.

Beteiligung an Wohnbaugesellschaften (P860160): In diesem Produkt erscheinen beinahe ausschliesslich die Dividendenerträge aus den Beteiligungsgesellschaften.

Einlage Spezialfinanzierung (P860170): Die Schaffung dieses Produktes ermöglicht es, in den anderen Produkten die tatsächlichen Einzelkosten und -erträge sowie die umgelegten Gemeinkosten (vor allem Verwaltungskosten) aufzuzeigen. Im Berichtsjahr beträgt die Nettozuweisung an die Spezialfinanzierung insgesamt Fr. 34 940 043.18 (Erneuerungsfonds Fr. 30 565 043.18; Subventionsfonds Fr. 1 000 000.00 und Innovationsfonds Fr. 3 375 000.00 ).

## Produktgruppe PG860100 Fonds für Boden- und Wohnbaupolitik - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Bereinigung des Immobilienportefeuilles (P111-114)  
Langfristiges Ziel: Der Fonds fördert mit einer aktiven Boden- und Wohnbaupolitik eine soziale, wirtschaftliche und bauliche Entwicklung der Stadt.

#### Stand der Zielerreichung

Die Bereinigung des Immobilienbesitzes ist weitgehend abgeschlossen. Im Berichtsjahr konnte aus dem Liöl das Baurecht des ehemaligen Progymnasiums übernommen werden. Von den Stadtbauten konnten zwei nicht mehr benötigte Parzellen an der Eymattstrasse resp. an der Zwysigstrasse in den Fonds überführt werden. Der Erneuerungsfonds, der Subventionsfonds und der Innovationsfonds (Spezialfinanzierung) betragen per 31. Dezember 2009 Fr. 162 968 398.07. Aus der Finanz- und Investitionsplanung ergeben sich in den Jahren 2011 bis 2020 insgesamt Investitionen von 298 Mio. Franken. (P111-114).

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
1) Abbau aufgelaufener Unterhalt	11%	> 5%	12%	11%	13%	
2) Leerwohnungsbestand auf Ertrag	2.1%	< 3%	1.9%	2.7%	2.5%	inklusive sanierungsbedingte Leerstände
3) ordentlicher Unterhalt des Mietertrages / Jahr	11%	max. 25 %	15%	19%	19%	Der ordentliche Unterhalt beinhaltet nicht den Unterhaltsanteil aus den getätigten Sanierungen

### Bemerkungen

Zu Steuerungsvorgabe 1): Getätigter Unterhalt im Berichtsjahr in % des aufgelaufenen Unterhalts gemäss aktualisierter Finanz- und Investitionsplanung

## Produktgruppe PG860100 Fonds für Boden- und Wohnbaupolitik - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	1) Erfolg vor Verzinsung Dotationskapital	51'308'350	39'912'744	19'756'259	27'467'558	
	2) getätigte Investitionen (Mio. Fr.)	18.3	42.2	46.7	17.1	
	3) Leerwohnungsbestand	16	5	12		16 von 2 591 Wohnungen waren per 10.01.06.2009 echte Leerstände
	4) aufgelaufener Unterhalt (Mio. Fr.)	93.4	112.7	118.1	127.8	
	5) Kapitalkosten im Verhältnis zum Betriebsertrag	42%	44%	41%	58%	
	6) Kostendeckungsgrad	159%	144%	114%	112%	
	7) Einhaltung der Vermietungsrichtlinien für günstige Wohnungen	100%	100%	100%		Die Vermietungsrichtlinie für günstige Wohnungen wird stets eingehalten
	8) Anzahl sanierte Wohnungen bzw. Anzahl zu sanierende Wohnungen	59	45	46		nur Anzahl im Berichtsjahr sanierte 61 Wohnungen
<b>Bemerkungen</b>	keine					



# Sonderrechnung Abfallentsorgung

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2009 Rechnung / Voranschlag
	2009	2009	2008	2007	
Bruttokosten	31'446'609.17	31'957'220.00	31'653'115.89	29'279'214.76	Effektive Nettokosten 0.00
Erlöse	31'446'609.17	31'957'220.00	31'653'115.89	29'279'214.76	Budgetierte Nettokosten 0.00
<b>Nettokosten</b>	0.00	0.00	0.00	0.00	Abweichung 0.00
Kostendeckungsgrad in %	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG870100	Abfallentsorgung	31'446'609.17	100%	31'446'609.17	100%	0.00	0.00	-

### Rückblick

#### • Einleitung

Im Jahr 2009 wurden insgesamt 64'346 Tonnen Abfälle gesammelt. Die Menge des Siedlungsabfalls ging dabei um 1'063 Tonnen auf 28'413 Tonnen (-3.6%) zurück. Auch 2009 wurden die Quartierentsorgungsstellen stark genutzt. Die gesammelte Menge stieg hier um 18.5% auf 3'414 Tonnen. Die Anzahl Kunden in den Entsorgungshöfen blieb mit 361'000 Besucherinnen und Besuchern weiterhin auf hohem Niveau.

Zentral für das Geschäftsjahr 2009 war die Anpassung der Bereitstellungszeiten in der Innenstadt. Das neue Abfuhrsystem in der Innenstadt hat die Abfallentsorgung Stadt Bern zusammen mit den Innenstadtorganisationen im Frühling und Sommer 2008 erarbeitet. Das Stadtbild hat sich bezüglich Abfall seither verbessert. Der Hauskehricht wird in der Innenstadt neu am Montag, Dienstag, Donnerstag und Freitag abgeführt. Die Abfuhr am Mittwoch entfällt zu Gunsten der Karton- und Papiersammlung. Die Aufräumarbeiten nach Ladenschluss am Samstag entfallen, da sie zu falscher Entsorgung und wilden Deponien über das gesamte Wochenende geführt haben.

Die Anwohnenden und Gewerbetreibenden wurden Ende Dezember 2008 mit einem Flyer über die neuen Bereitstellungsstage und -zeiten informiert. Ab Januar 2009 wurde falsch bereitgestellter Abfall mit einem Kleber versehen, der auf die unkorrekte Bereitstellung hinwies und als Verwarnung galt. Ab Februar 2009 wurde dieser Abfall eingesammelt und der Aufwand den verursachenden Personen in Rechnung gestellt (gleiche Handhabung wie im Kreis A und B).

Zusätzlich liefen die Vorbereitungen für den Namenswechsel von Abfallentsorgung Stadt Bern (AEB) in Entsorgung + Recycling Stadt Bern (ERB). Mit der neuen Bezeichnung soll das heutige Aufgabengebiet rund um die Verwertung von Abfällen besser abgebildet werden. Am Dienstleistungsangebot hat sich nichts geändert.

Die Abfallentsorgung beteiligte sich auch im Jahr 2009 an der vom Gemeinderat 2008 gestarteten Kampagne "Subers Bärn - zäme geits!". Diese von der

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

Verwaltung breit unterstützte Kampagne (siehe Übersicht Direktion für Tiefbau, Verkehr und Stadtgrün) führte bei der Abfallentsorgung zu zusätzlichen Präventionsmassnahmen bei den Quartierentsorgungsstellen QES (Instruktion der Benutzenden über die richtige Entsorgung und Benutzung der Anlage) sowie zu gezielten Repressionsmassnahmen, insbesondere zum Schutz der Quartierbevölkerung vor Entsorgungslärm ausserhalb der Benützungzeiten der QES.

Obschon 2 Haltestellen infolge Bautätigkeit nicht angefahren werden konnten, nahmen 14'612 Personen die Dienstleistungen des Ökoinfomobils in Anspruch. Dies entspricht einer Steigerung von 7% gegenüber dem Vorjahr. Seit dem Start des Ökoinfomobils im Jahre 2006 nutzten insgesamt gegen 50'000 Personen diese Dienstleistung.

Im Jahr 2009 wurde ausserdem die Reorganisation der Höfe angegangen. Für den Entsorgungshof Fellerstrasse wurde ursprünglich ein neues Gelände gesucht. Die Verhandlungen mit dem Eigentümer eines geeigneten Grundstücks führten zu keiner Einigung. Daher wurde beschlossen, den Entsorgungshof Fellerstrasse auf dem bestehenden Areal zu optimieren. Die Ziele dieser Optimierung sind folgende:

- Sicherheitsaspekte
- Verwiegung (Wechsel von Volumenschätzung auf Gewichtserhebung zur Bemessung der Gebühren)
- Einführung einer Entsorgungshofkarte, damit die Anwendung der unterschiedlichen Tarife für die Einwohnenden und Nicht-StadtbernerInnen eindeutig erfolgen kann
- Trennung der Kundenströme vom Werkverkehr
- Einhaltung der Lärmgrenzwerte auf allen Nachbargrundstücken

Daneben wird auch für den Entsorgungshof Egelsee ein alternativer Standort gesucht. Suche und Realisierung eines geeigneten Standorts gestalten sich jedoch schwierig und langwierig.

Mit der KEWU und anderen Partnern werden zudem Verhandlungen betreffend gemeinsamem Betrieb einer Vergärungsanlage geführt.

Personal: Während dem Jahr 2009 absolvierten ein Lernender des kaufmännischen Bereichs sowie 2 Betriebspraktiker Teile ihrer Ausbildung bei der Abfallentsorgung.

#### • Rechnungsergebnis

Das ausgeglichene Ergebnis ist auf die Spezialfinanzierung der Abfallentsorgung zurückzuführen. Wie schon im letzten Jahr konnten auch im Jahr 2009 die notwendigen Mehreinnahmen generiert werden, so dass die Verschuldung gegenüber der Stadt weiter reduziert wird. Die Verschuldung ist im Berichtsjahr um Fr. 1 875 112.85 abgebaut worden (budgetiert waren Fr. 1 311 867.00) und beträgt somit per 31. Dezember 2009 noch Fr. 5 782 681.85.

Der Betriebsaufwand konnte im Jahr 2009 auf dem Niveau von 2008 gehalten werden (29.5 Mio. Fr., ohne Einlage in die Spezialfinanzierung). Der effektive Aufwand im Berichtsjahr liegt somit 1 Mio. Franken unter dem budgetierten Betrag (30.6 Mio. Fr., ohne Einlage in die Spezialfinanzierung). Der Minderaufwand ist zurückzuführen auf die gleichbleibenden KVA-Preise (0.6 Mio. Franken), auf die Treibstoffpreise, welche nicht wie angenommen anstiegen (0.1 Mio. Fr.), sowie die tieferen Personalkosten infolge von Fluktuationsgewinnen (0.3 Mio. Franken).

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

Gegenüber dem Voranschlag fielen die Erlöse um 0.51 Millionen Franken tiefer aus als angenommen. Massgebend waren der Einbruch der Wertstoffpreise um 0.38 Mio. Franken (vor allem beim Altpapier und Altmetall) und die Abnahme bei den Einnahmen der Verursachergebühr. Diese lagen mit 9.1 Mio. Franken rund 0.6 Mio. Franken unter dem budgetierten Wert. Diese Mindereinnahmen sind darauf zurückzuführen, dass während der Budgetrunde noch keine ganzjährigen Erfahrungswerte vorlagen. Zudem nahm die Sammelmenge des Hauskehrichts um 3.6% ab.

Die Mindereinnahmen konnten durch die Einnahmen der Kehrichtpolizei und Mehreinnahmen bei der Rückerstattung von Sozialleistungen um 0.4 Mio. Franken teilweise aufgefangen werden.

- **Haushaltverbesserungs-Massnahmen**

keine

- **Diverses**

keine Bemerkungen

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

keine

- **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

Gegen die Gebührenrechnungen, die auf der Grundlage des neuen Abfallreglements erhoben werden, wurden insgesamt 10 Beschwerden eingereicht. Die Direktion für Tiefbau, Verkehr und Stadtgrün (TVS) hat am 31. Oktober 2008 zwei Beschwerden im Sinn von Leitentscheiden abgewiesen, die restlichen Beschwerdeverfahren wurden sistiert. Diese zwei Entscheide wurden beim Regierungsstatthalteramt des Amtsbezirks Bern (RSA) angefochten. Das RSA hat Ende Dezember 2009 eine dieser beiden Beschwerden abgewiesen (Leitentscheid „retail“) und stützt damit den erstinstanzlichen Entscheid der TVS vollumfänglich. Der zweite Entscheid ist beim RSA weiterhin hängig (Leitentscheid „private Liegenschaften“).

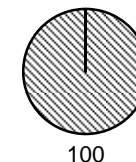
- **(Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

Alle Ziele und Steuerungsvorgaben wurden erreicht.

## Produktgruppe PG870100 Abfallentsorgung

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2009	Voranschlag 2009	Rechnung 2008	Rechnung 2007	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	31'446'609.17	31'957'220.00	31'653'115.89	29'279'214.76	
Erlöse	31'446'609.17	31'957'220.00	31'653'115.89	29'279'214.76	
<b>Nettokosten</b>	0.00	0.00	0.00	0.00	
Kostendeckungsgrad in %	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	



▣ Gebühren und Verkäufe

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2009		Erlös 2009		Nettokosten 2009 / Fr.	Nettokosten 2008 / Fr.	Abweichung 2009/2008 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P870110	Sammeldienst mobil	12'804'406.95	41%	9'949'828.23	32%	2'854'578.72	3'063'688.84	-7%
P870120	Entsorgungshöfe stationär	6'782'493.89	22%	2'678'673.33	9%	4'103'820.56	3'808'681.33	8%
	Entsorgung							
P870140	Siedlungsabfälle im öff. Raum	4'910'000.00	16%	0.00	0%	4'910'000.00	4'910'000.00	0%
P870150	Serviceleistungen	1'850'465.31	6%	347'019.33	1%	1'503'445.98	1'314'275.40	14%
	Grundgebühren							
P870160	Abfallentsorgung	3'224'130.17	10%	18'471'088.28	59%	-15'246'958.11	-15'159'919.90	1%
	Einlage in die Spezialfinanzierung							
P870170		1'875'112.85	6%	0.00	0%	1'875'112.85	2'063'274.33	-9%

### Bemerkungen

#### zu P870110 Sammeldienst mobil

Die Nettokosten sinken gegenüber dem Vorjahr um Fr. 200 000.00. Diese Senkung resultiert aus folgenden Faktoren: Die Ersatzanschaffungen von Kleingeräten wurden teilweise bereits 2008 getätigt, was zu einer Entlastung des Ergebnisses 2009 von Fr. 100 000.00 führte (PW's, Lieferwagen und Hebesystem für das Hakengerät). Der Tonnenpreis für Hauskehricht der Kehrichtverbrennungsanlage wurde Mitte 2008 um Fr. 10.00 auf Fr. 173.00 gesenkt, was zusammen mit der um 3.6 Prozent gesunkenen Kehrichtmenge zu einer Entlastung des Aufwands von Fr. 300 000.00 führte. Ausserdem fielen die Treibstoffpreise im Jahr 2009 gegenüber dem Jahr 2008 (Fr. 60 000.00) tiefer aus, wie auch die Sozialversicherungsbeiträge (Fr. 80 000.00).

Demgegenüber stehen Mindereinnahmen von 0.34 Mio. Franken aufgrund der Verursachergebühr (Abnahme der Kehrichtmenge von 3.6%) und dem markant gesunkenen Tonnenpreis für Altpapier.

## Produktgruppe PG870100 Abfallentsorgung - Fortsetzung

### Bemerkungen

#### zu P870120 Entsorgungshöfe stationär

Im Jahr 2009 wurde 1 neue Quartierentsorgungsstelle (Glockenstrasse) sowie 1 neue unterirdische Wertstoffsammelstelle (Glas- und Büchsen an der Mittelstrasse) in Betrieb genommen.

Die Nettokosten erhöhten sich gegenüber dem Vorjahr um rund 0.3 Mio. Franken. Die entsorgte Menge bei den Quartierentsorgungsstellen stieg im Berichtsjahr um 18.5% auf 3'414 Tonnen. Dies führte zu einer Kostensteigerung für den Entleerungsaufwand. Im Jahr 2009 wurden aufgrund von Bürgerinnen- und Bürgerreaktionen und zur Erhöhung der Akzeptanz mehrere Aktionen zum richtigen Entsorgen sowie der Einhaltung der Benutzungszeiten bei den Quartierentsorgungsstellen durchgeführt. Diese Kosten gingen zu Lasten der Entsorgungshöfe stationär.

Der Minderertrag ist auf die reduzierten Einnahmen aus den Wertstoffverkäufen zurückzuführen (Altpapier und Altmetall).

Wiederum wurden Art Recycling (Ted Scapa), Drahtesel (Velo) und Terra Vecchia (Arbeitsintegration) unterstützt. Ebenfalls wurden Führungen von Schulen und Interessierten in den Entsorgungshöfen durchgeführt.

#### zu P870140 Entsorgung Siedlungsabfälle im öffentlichen Raum

Die Abfallentsorgung leistete dem Tiefbauamt 4,785 Mio. Franken Abgaben für die Entsorgung von Siedlungsabfall von den Strassen und die Leerung der öffentlichen Abfalleimer. Ausserdem wurden die Leistungen der Stadtgärtnerei für die Reinigung der Grünanlagen mit Fr. 125'000.00 abgegolten.

#### zu P870150 Serviceleistungen

Der Zuwachs der Nettokosten ist vor allem auf den Kostenträger Wilde Deponie und den vermehrten Einsatz der Kehrichtpolizei im Jahr 2009 zurückzuführen. Der Aufwand für die Räumung wilder Deponien ist gross und zeitintensiv. Die Anzahl illegaler Abfalldeponierungen konnte nur leicht um 1.2% auf 516 Tonnen verkleinert werden. Die Senkung der Tonnagen ist darauf zurückzuführen, dass an gewissen Wochenenden die Überwachung der Quartierentsorgungsstellen durch die Securitas stattfand. Durch das neue Innenstadregime gab es in der Innenstadt weniger wilde Deponien am Samstag. Die Kostensteigerung ist einerseits auf die erhöhte Anzahl eingegangener Meldungen der Sauberkeits-Hotline (200 Anrufe mehr gegenüber dem Vorjahr), intensivierete Reinigungsleistungen an Sammelstellen und einige grössere wilde Deponien zurückzuführen.

Andererseits wurden der Abholdienst und die Dienstleistung für Spezialabfahren (Veranstaltungen) vermehrt in Anspruch genommen. Infolge Mutterschaftsurlaub musste die Stelle "Öffentlichkeitsarbeit" für einige Zeit doppelt besetzt werden.

Der Mehrertrag gegenüber dem Vorjahr ist vor allem auf die Einnahmen der Kehrichtpolizei zurückzuführen.

Kompostierung: Die dezentralen Kompostplätze wurden mit insgesamt Fr. 13 557.50 unterstützt. Zudem bot die Abfallentsorgung den Kompostgruppen kostenlos einen Häckseldienst, baulichen Unterhalt, Werkzeug/Material und fachliche Beratungen an. In Zusammenarbeit mit der Gemeinde Köniz wurde für die Kompostgruppen eine tägige Weiterbildung mit grossem Erfolg durchgeführt. Für den Kompostplatz Baumgarten Ost wird zur Zeit ein Ersatzstandort gesucht, da der alte infolge der Erstellung von Wohnbaublöcken aufgehoben werden musste. Ziel ist es, diesen im Jahr 2010 zu realisieren.

Allen Einwohnenden offen stand die Kompostberatung der Abfallentsorgung sowie ein Einführungskurs 'Kompostieren'.

## Produktgruppe PG870100 Abfallentsorgung - Fortsetzung

### Bemerkungen

Telefonauskunft: Die Administration beriet 12'332 Anrufende zu Themen rund um die Abfallentsorgung.  
Sauberkeits-Hotline: Im Jahr 2009 wurde die Hotline in 634 Fällen in Anspruch genommen.

Seit 2009 gilt das neue Erscheinungsbild des Abfallkalenders. Der alte Abfallkalender wurde aufgeteilt in einen Kalender und ein Abfallhandbuch, welches 4 Jahre Gültigkeit hat. Bezüglich Abfallkalender erfolgte eine Reduktion auf die wichtigsten Informationen, wie Abfuhrtage und Öffnungszeiten der Entsorgungshöfe. Der neue Abfallkalender ist zudem neu 10-sprachig abgefasst.

Die wichtigsten Aktivitäten im Rahmen der Öffentlichkeitsarbeit:

- E-mail Reminderdienst: informiert die BürgerInnen und Bürger über Papier-, Grüngut- und Kehrrechtabfuhr in Ergänzung zum SMS-Dienst
- Begleitung Einführung des neuen Abfuhrsystems in der Innenstadt, kommunikative Unterstützung mit Flyern und Plakataktionen, Sackklebern und Feedbacksitzungen Innenstadt
- Unterstützung von Anlässen: Berner Bring- und Holtag; Basar Altersheim Kühlewil; Generationenprojekt Wittigkofen; Art-Recycling; mehrere Waldreinigungen, Hofbesichtigungen
- Teilnahme am "Wildpflanzen-Märit" mit einem Beratungsstand für Kompostierung und Abfallfragen
- Akquise und Lancierung Reparaturführer, Kommunikation am Aktionstag "Wahre Werte" (Reparaturtag), zus. Flyer und Plakate (Neugestaltung der Webseite zum Reparieren von Gegenständen: [www.reparaturfuehrer.ch](http://www.reparaturfuehrer.ch))
- Abfallunterricht: 2009 wurde erstmals aktiv für den Abfallunterricht geworben, indem alle Schulhäuser direkt angeschrieben und aufgefordert wurden, in ihren Klassen Abfallunterricht durchführen zu lassen. Somit konnte die Anmeldung für Schulbesuche von 19 im Schuljahr 08/09 auf mindestens 48 Schulbesuche im Schuljahr 09/10 gesteigert werden
- Versand Abfallkalender 2010 mit einer integrierten Kundenumfrage. Diese wird im Jahr 2010 ausgewertet
- Erarbeitung eines Take-Away Labels
- Vorbereitungen für den Namenswechsel von AEB auf ERB

Grundsätzlich konnte auch im Jahr 2009 der Einsatz von Mehrweggeschirr an Veranstaltungen gut umgesetzt werden. Neben der Prüfung der Abfallkonzepte wurden auch diverse Anlässe besucht und die Umsetzung überprüft, was eigentlich die Aufgabe des Polizeiinspektorats ist. Diese Aufgabenteilung wird weiter mit dem PI besprochen.

### zu P870160 Grundgebühren Abfallentsorgung

Im Jahr 2009 wurde die Grundgebühr zum zweiten Mal für ein Jahr in Rechnung gestellt. Die Einnahmen betragen: 18.4 Mio. Franken, was eine leichte Zunahme von Fr. 87 000.00 gegenüber 2008 bedeutet.

In die Bruttokosten fliessen, nebst den Aufwendungen für den Einzug der Grundgebühr, auch Kosten, welche die Abfallentsorgung der Stadtverwaltung zu vergüten hat. Es handelt sich um Overheadkosten und Zinskosten für das Gemeindepapital (rund 1.8 Mio. Fr.).

870

**Abfallentsorgung****Produktgruppe PG870100 Abfallentsorgung - Fortsetzung****Bemerkungen****zu P870170 Einlage in die Spezialfinanzierung**

2009 resultierte ein Einnahmenüberschuss von Fr. 1 875 112.85 anstelle der budgetierten Fr. 1 311 867.00. Die Verschuldung der Sonderrechnung Entsorgung + Recycling gegenüber der Stadt Bern verringert sich somit auf Fr. 5 782 681.85. Entsorgung + Recycling Bern muss diese Verschuldung gemäss kantonaler Gesetzgebung bis spätestens Ende 2013 abgebaut haben.

870

**Abfallentsorgung****Produktgruppe PG870100 Abfallentsorgung - Fortsetzung****Ziele****Übergeordnete Ziele**

Hauskehricht, Papier und biologisch abbaubare Stoffe werden regelmässig, kundenfreundlich und wirtschaftlich bei den Haushalten und Gewerbestandorten abgeholt (P110).

Abfälle jeglicher Art, Wertstoffe und Sonderabfälle können während sechs Tagen in der Woche in bedienten Entsorgungshöfen und unbedienten Quartierentsorgungsstellen abgegeben werden (P120).

Über eine intensive Öffentlichkeitsarbeit, eine ausgebauten Kundenberatung und bedürfnisorientierte Serviceleistungen werden die Bevölkerung sowie die Veranstalter in Bezug auf den korrekten Umgang mit Abfällen sensibilisiert und für ein Engagement zugunsten einer sauberen Stadt gewonnen (P150).

Über die Abfallgebühren werden einerseits der Betrieb der Abfallentsorgung und andererseits die Kosten der Entsorgung von Siedlungsabfällen auf öffentlichen Strassen, Plätzen und Parkanlagen sowie die Leerung öffentlicher Abfallbehälter abgedeckt (P140).

Die gesammelten Stoffe und Fraktionen der Abfallentsorgung werden einer ökologischen und wirtschaftlichen Verwertung, Behandlung oder Deponierung zugeführt (P110-150).

Der Betrieb bietet eine verhältnismässige Zahl an Nischen- und Schonarbeitsplätzen für langjährige Mitarbeitende an (P110, P150).

**Stand der Zielerreichung**

Dieses Ziel konnte mit einer Ausnahme erreicht werden. Von den biologisch abbaubaren Stoffen wird nach wie vor nur Gartenabfall eingesammelt (P110).

Dieses Ziel konnte im geplanten Umfang erreicht werden (P120). Im Berichtsjahr wurde 1 neue Quartierentsorgungsstelle gebaut. Damit gibt es auf Stadtgebiet 10 Quartierentsorgungsstellen (von insgesamt 18).

Die Öffentlichkeitsarbeit erfolgte in einem angemessenen Umfang (P150).

Dieses Ziel wurde 2009 erreicht. (P140).

Dieses Ziel wurde erreicht (P110-150).

Dieses Ziel wurde erreicht (P110, P150).



## Produktgruppe PG870100 Abfallentsorgung - Fortsetzung

Steuerungs- vorgaben	Vorgabe	Ist 2009	Soll 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	1) Sammelrhythmus (P110)						
							Ab dem Jahr 2009 wurden die Sammeltour am Mittwoch sowie die inoffizielle Sammeltour am Samstag gestrichen
	a) Hauskehricht Innenstadt	4 / Woche	6 / Woche	6 / Woche	6 / Woche	6 / Woche	
	b) Hauskehricht Quartiere	2 / Woche	2 / Woche	2 / Woche	2 / Woche	2 / Woche	
	c) Grünabfälle	14 täglich	14 täglich	14 täglich	14 täglich	14 täglich	Während der Vegetationszeit
	d) Altpapier	14 täglich	14 täglich	14 täglich	14 täglich	14 täglich	In der Innenstadt wöchentlich
	e) Metall	0 / Jahr			2 / Jahr	2 / Jahr	Fand ab dem Jahr 2009 nicht mehr statt
	2) Kosten Abfallentsorgung (P110/20/50) pro Einwohner pro Jahr in Franken	189.28	193.37	176.02	179.93	191.44	Bruttokosten minus Beitrag an TAB. Im 2008 wurden noch Einnahmen berücksichtigt. Infolge Transparenz wird für die Berechnung der Brutto- und Nettokosten die gleiche Basis gewählt
	3) Frequenz Reinigung QES (2 x täglich Mo - Sa) und Glas- und	2 / 1 täglich / Mo - Sa					Neue Steuerungsvorgabe per 2009
	4) Anteil Schon- und Nischenarbeitsplätze am Personalbestand	4.5%		5%	5%	4%	

## Produktgruppe PG870100 Abfallentsorgung - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	1) Besucherzahl Entsorgungshöfe (P120):	Total: 361'032	Total: 333'602	Total: 340'887	Total: 325'013	
	- Fellerstrasse	166'951	146'935	149'976	136'266	
	- Egelsee	134'760	127'970	133'052	133'868	
	- Forsthaus	30'321	30'211	30'084	29'955	
	- Jubiläumsplatz	28'999	28'486	27'775	24'924	
	2) Telefonische Auskünfte und Beratungen (alle Produkte)	12'332	12'445	13'575	11'556	
	3a) Räumung wilder Deponien in Tonnen (P150)	516	522	494	459	Räumung von wilden Deponien an Strassenrändern, Wäldern, QES Glassammelstellen
	3b) Kosten zur Räumung wilder Deponien in Fr. (P150)	746'144	592'266	542'026	512'036	(inkl. KVA-Kosten und interne Leistungsverrechnung)
	4) Siedlungsabfälle in Strassenwischgut und öffentlichen Abfalleimern in Tonnen (P140)	3'111	3'029	3'332	2'974	Kennzahl wird ab 2010 im statistischen Band aufgeführt
	5) Sammelmenge / Einwohner / Jahr in kg	493.9	506.3	503.8	502.2	Kehricht und Wertstoffe
	6) Bruttokosten pro Tonne in Fr. (P110-P150)	383	378	377	403	Bruttokosten minus Beitrag an TAB / Anzahl Tonnen
	a) Hauskehricht	339	338	303	340	
	b) Grünabfälle mobil	370	415	384	418	
	c) Grünabfälle stationär	451	439	330	354	
	d) Häckseldienst	172	170	320	361	
	e) Altpapier/Karton	162	137	161	162	weniger Menge, bei gleichbleibendem Aufwand
	f) Metall mobil		751	240	214	Keine Abfuhr mehr ab dem Jahr 2009
	g) Metall stationär	208	212	152	162	

## Produktgruppe PG870100 Abfallentsorgung - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006	Kommentar
	7) Nettokosten pro Tonne in Fr. (P110-P150)	193	184	188	218	Bruttokosten minus Beitrag an TAB / Minus Einnahmen aus Wertstoffverkäufen/Tarifen/Verursacher- gebühr Minderkosten bei der KVA von CHF 300'000.00 / Mitte 2008 wurde der Preis von 183 auf 173 gesenkt sowie kleinere
	a) Hauskehricht	15	23	30	22	Mengen
	b) Grünabfälle mobil	370	415	384	418	
	c) Grünabfälle stationär	407	396	286	319	
	d) Häckseldienst	156	158	320	346	
	e) Altpapier/Karton	117	84	115	127	Mindereinnahmen Papier
	f) Metall mobil		556	149	160	Keine Abfuhr mehr ab dem Jahr 2009
	g) Metall stationär	145	-8	-21	36	Mindereinnahmen Metall
	8) Kosten Krankheitstage in Fr.	601'510	552'558	556'496	413'824	
	9) Nettokosten pro Einwohner in Fr. (P110-P150)	95.46	93.32			Bruttokosten minus Einnahmen aus Wertstoffverkäufen/Tarifen/Sack-/ Containergebühren minus Beitrag an TAB / Anzahl Tonnen
	a) Hauskehricht	3.34	4.92			
	b) Grünabfälle mobil	10.53	10.86			
	c) Altpapier-Sammlung mobil	8.53	6.52			
	d) Metallsammlung stationär	1.65	-0.08			
	e) Glassammlung stationär	7.15	2.06			Sammelmenge war gegenüber dem Vorjahr um 6.2% kleiner
	f) Betrieb Entsorgungshöfe	20.67	20.36			
	g) Betrieb Quartierentsorgungsstellen	5.39	4.12			
	h) Betrieb ÖkoInfoMobil	1.31	1.38			

## Produktgruppe PG870100 Abfallentsorgung - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2009	Ist 2008	Ist 2007	Ist 2006 Kommentar
		-384'254 (Minderein- nahmen) Ist vor allem auf den Zusammen- bruch der Papier- und Metallpreise zurückzuführen	300'464 (davon 167'960 aus Papierverkauf)	397'866 (davon 234'468 aus Papierverkauf)	87'620 Einnahmen aus Verkauf von Wertstoffen: 2005: 958'678 2006: 1'046'298 2007: 1'444'164 2008: 1'744'628 2009: 1'360'374
	10) Zunahme der Einnahmen aus dem Verkauf von Wertstoffen in Fr.				

**Impressum**

Herausgeber:  
Finanzverwaltung der Stadt Bern  
und Stadtkanzlei der Stadt Bern

Druck:  
SBZ Schul- und Büromaterialzentrale

138 – 04.2010